叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000001

2. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000002

3. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000003

4. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000004

5. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000005

6. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000006

7. 弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(virginia Dare A Romance Of The Sixteenth) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] ['æroʊ] .
“ HE TURNED JUST IN TIME TO ESCAPE AN ARROW .
” 他 转向 只是 在 时间 到 逃脱 一个 箭 .

他及时转身躲过了一支箭。

” [peɪdʒ] - .
” Page 184 .
” 页 - .

“第 184 页。

[vər'dʒɪniə] [der]
VIRGINIA DARE
弗吉尼亚州 敢

弗吉尼亚·戴尔

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]
A Romance of the Sixteenth Century
一个 浪漫 的 这 第十六 世纪

十六世纪的浪漫故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [ə; eɪ] . [biː] . [es] . ,
E . A . B . S . ,
E . 一个 . B . S . ,

EABS，

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['siːsəlz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] , ”
AUTHOR OF “ CECIL'S STORY OF THE DOVE , ”
作者 的 “ 塞西尔的 故事 的 这 鸽子 , ”

《塞西尔与鸽子的故事》的作者

“ ['stɔːriz] [ʌv; əv]
“ STORIES OF
” 故事 的

“故事

['iːstər] - [taɪd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
EASTER - TIDE , ” ETC .
复活节 - 潮 , ” ETC .

复活节期间，等等。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['tɔməs] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ]
THOMAS WHITTAKER
托马斯 惠特克

托马斯·惠特克

[ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː]['baɪb(ə)l] House1892

2	and	3	Bible	House1892
2	和	3	圣经	House1892

和 3 圣经之家 1892

['kɑːpiraɪt] , - ,

Copyright	,	1892	,
版权	,	-	,

版权所有，1892年

[baɪ] ['tɔməs] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .

By	Thomas	Whittaker	.
经过	托马斯	惠特克	.

作者：托马斯·惠特克。

['greɪtfəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rektər]

GRATEFULLY	DEDICATED	TO	OUR	RECTOR
感激不尽	投入的	到	我们的	校长

谨以此文向我们的校长致以最诚挚的谢意

[ænd; ənd] [frend] ,

AND	FRIEND	,
和	朋友	,

还有朋友，

['revərənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kæri] , [diː] . [diː] . ,

Reverend	Joseph	Carey	,	D	.	D	.	,
牧师	约瑟夫	凯里	,	D	.	D	.	,

约瑟夫·凯里牧师，神学博士

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ˌsærə'təugə] [sprɪŋz] . [[θriː]]

SARATOGA	SPRINGS	.	[	3	]
萨拉托加	弹簧	.	[	3	]

萨拉托加泉。[3]

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [der] ,

The	author	would	like	to	remind	the	readers	of	the	romance	of	Virginia	Dare	,
这	作者	会	喜欢	到	提醒	这	读者	的	这	浪漫	的	弗吉尼亚州	敢	,

作者想借此机会让读者们重温弗吉尼亚·戴尔的浪漫故事。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [ɪn] ['meməri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['skuːlˌdeɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	if	they	go	back	in	memory	to	their	schooldays	,	and	the	details	of	their
那	如果	他们	去	后退	在	记忆	到	他们的	学生时代	,	和	这	细节	的	他们的

[ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

American	history	,
美国人	历史	,

如果他们回想起学生时代以及美国历史的细节，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['gʌvərnər] [waɪt] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm]['roʊəˌnoʊk][ɑːn][ðə; ði]

they	will	remember	that	Governor	White	sailed	for	England	from	Roanoke	on	the
他们	将要	记住	那	州长	白色的	航行	为了	英格兰	从	罗阿诺克	在	这

28th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

28th	of	August	,
28th	的	八月	,

他们会记得，怀特总督于8月28日从罗阿诺克启程返回英国。

- , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn]

1587	,	leaving	behind	him	his	daughter	,	and	her	child	who	had	been	born
-	,	离开	在后面	他	他的	女儿	,	和	她	孩子	WHO	有	到过	出生

[ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ;

ten	days	before	;
十	天	前	;

1587年，他去世，留下女儿和她十天前出生的孩子；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

that	he	was	unable	to	return	immediately	,	owing	to	war	with	Spain	,
那	他	曾是	无法	到	返回	立即地	,	欠款	到	战争	和	西班牙	,

由于与西班牙的战争，他无法立即返回。

[ænd; ənd] [wen] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'tɜːrn] ,

and	when	after	the	lapse	of	the	three	years	he	did	return	,
和	什么时候	后	这	失效	的	这	三	年	他	做过	返回	,

三年后他回来了，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] [bɪlt] ,

he	found	the	island	of	Roanoke	deserted	,	and	a	palisade	built	,
他	成立	这	岛	的	罗阿诺克	荒凉的	,	和	一个	栅栏	建造	,

他发现罗阿诺克岛荒无人烟，岛上建起了一道栅栏。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

as	if	there	had	been	a	fight	with	the	Indians	.
作为	如果	那里	有	到过	一个	斗争	和	这	印度人	.

仿佛刚刚和印第安人发生过战斗。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [krɔːs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	found	no	cross	,	as	he	had	directed	them	to	put	one	if	they	were
他	成立	不	叉	,	作为	他	有	指导	他们	到	放	一	如果	他们	是

[ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

in	trouble	,
在	麻烦	,

他没有找到十字架，因为他曾吩咐他们如果遇到麻烦就挂一个。

['oʊvər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] .

over	the	name	of	the	place	to	which	they	had	removed	.
超过	这	姓名	的	这	地方	到	哪个	他们	有	已移除	.

在他们迁居地的名称之上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn][wʌn] [triː] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ,

But	he	found	on	one	tree	the	first	three	letters	of	the	word	“	Croatoan	,
但	他	成立	在	一	树	这	第一的	三	信件	的	这	单词	“	克罗托安	,

但他在一棵树上发现了“Croatoan”这个词的前三个字母，

” [ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrd] .

”	and	on	another	the	entire	word	.
”	和	在	其他	这	全部的	单词	.

而在另一个地方，则是整个单词。

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][faɪnd][kroʊ'ætoʊˌɑːn] , [bʌt; bət] , ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['æŋkərz] ,

They	attempted	to	find	Croatoan	,	but	,	losing	their	anchors	,
他们	尝试过	到	寻找	克罗托安	,	但	,	输	他们的	锚	,

他们试图找到克罗阿坦，但是，由于失去了锚，

[wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [drɪft] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

were	obliged	to	drift	away	and	give	up	the	search	.	[	4	]	[	5	]
是	有义务	到	漂移	离开	和	给	向上	这	搜索	.	[	4	]	[	5	]

他们被迫漂流，放弃了搜寻。[4][5]

['tʃæptər] [aɪ] . [[sɪks]] [['sɛvən]]

CHAPTER	I	.	[	6	]	[	7	]
章	我	.	[	6	]	[	7	]

第一章.[6][7]

[vərˈdʒɪniə] [der] :

VIRGINIA	DARE	:
弗吉尼亚州	敢	:

弗吉尼亚·戴尔:

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

A	ROMANCE	OF	THE	SIXTEENTH	CENTURY	.
一个	浪漫	的	这	第十六	世纪	.

十六世纪的浪漫故事。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

“ [aɪ] ['kænɑːt] [fiːl]

“	I	cannot	feel
“	我	不能	感觉

我感觉不到

[ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] [wen] ['dɑːrkənɪŋ] [klaʊdz] [kən'siːl]

That	all	is	well	when	darkening	clouds	conceal
那	全部	是	出色地	什么时候	变暗	云	隐藏

当乌云密布时，一切都很好。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] ;

The	shining	sun	;
这	灼灼	太阳	;

灿烂的阳光;

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [noʊ]

But	then	I	know
但	然后	我	知道

但我知道

[gɑːd][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [lʌvz] ; [ænd; ənd] [seɪ] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ,

God	lives	and	loves	;	and	say	,	since	it	is	so	,
上帝	生活	和	爱	;	和	说	,	自从	它	是	所以	,

上帝活着，他爱世人；既然如此，就说:

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

Thy	will	be	done	.
你的	将要	是	完毕	.

愿你的旨意成就。

” [iː] . [biː] . ['braʊnɪŋ] .

”	E	.	B	.	Browning	.
”	E	.	B	.	勃朗宁	.

“EB Browning。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] ,

“	We've	got	a	bright	lookout	,
“	我们已经	得到	一个	明亮的	瞭望台	,

“我们有一个明亮的瞭望台，

[ɪf] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːr'tɛlər] [ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [nuː] [lænd] ;

if	this	day	is	the	foreteller	of	what	our	nation	is	to	be	in	this	new	land	;
如果	这	天	是	这	预言家	的	什么	我们的	国家	是	到	是	在	这	新的	土地	;

如果今天预示着我们国家在这片新土地上的未来；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [læf] .

"	and	the	speaker	threw	down	his	hunting	-	knife	with	a	satirical	laugh	.
"	和	这	扬声器	扔	向下	他的	打猎	-	刀	和	一个	讽刺	笑	.

“然后，演讲者带着讽刺的笑声扔掉了手中的猎刀。”

“ [wel] , [dʒeɪk] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [braitə] [ɪf] [wiːv] [sens] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ]

“	Well	,	Jake	,	we	cannot	expect	anything	brighter	if	we've	sense	and	courage
"	出色地	,	杰克	,	我们	不能	预计	任何事物	更亮	如果我们已经		感觉	和	勇气

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

enough	to	look	before	us	.
足够的	到	看	前	我们	.

“杰克，如果我们有足够的理智和勇气向前看，我们就不会期待更美好的未来了。”

[ten] [deɪz] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] ;

Ten	days	more	and	the	ships	will	be	gone	;
十	天	更多的	和	这	船舶	将要	是	已消失	;

再过十天，这些船就都走了；

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['sævidʒiz][frʌm; frəm] ['məːdərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] ?

then	what	is	there	to	prevent	these	savages	from	murdering	us	all	?
然后	什么	是	那里	到	防止	这些	野蛮人	从	谋杀	我们	全部	?

那么，有什么能阻止这些野蛮人把我们都杀光呢?

['aʊər; ɑːr] [[eɪt]]

Our	[	8	]
我们的	[	8	]

我们的[8]

['kɑːləni] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæf]['oʊvər] .

colony	will	have	a	short	day	,	and	may	be	wiped	out	before	it	is	half	over	.
殖民地	将要	有	一个	短的	天	,	和	可能	是	擦拭	出去	前	它	是	一半	超过	.

蚁群的活动时间会很短，可能在一天过半之前就被消灭殆尽。

[ðɪs] [lænd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ; [ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz]

This	land	belongs	to	the	redskins	;	and	when	our	men	and	the	governors
这	土地	属于	到	这	红皮队	;	和	什么时候	我们的	男人	和	这	州长们

[flai]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

fly	over	the	water	,
飞	超过	这	水	,

这片土地属于印第安人；当我们的士兵和总督飞越水域时，

[ænd; ənd][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['seɪɪŋ] , - [pʊr] [θɪŋz] , ['sʌmˌwənz] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] ,

and	won't	take	us	,	it	is	simply	saying	,	'	Poor	things	,	someone's	got	to	stay	,
和	惯于	拿	我们	,	它	是	简单地	说	,	-	贫穷的	事物	,	某人的	得到	到	停留	,

它不会接收我们，它的意思就是，“可怜的家伙们，总得有人留下来。”

[ɔːr][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] : [biː; bi] [breɪv] , [ænd; ənd][daɪ] [laɪk] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔːr; fər]

or	the	London	Company	won't	like	it	:	be	brave	,	and	die	like	Englishmen	for
或者	这	伦敦	公司	惯于	喜欢	它	:	是	勇敢的	,	和	死	喜欢	英国人	为了

[ˌjuː 'es] . - "

us	.	'	"
我们	.	-	"

否则伦敦公司不会高兴的：勇敢些，像英国人一样为我们而死吧。”

“ [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [seɪ] , ['hoʊpf(ə)l] [kent] ?

“	What	dost	thou	say	,	Hopeful	Kent	?
"	什么	朋友	你	说	,	充满希望	肯特	?

“你怎么说，充满希望的肯特？”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðaʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['ɪŋglɪʃmən] ; ['ʃʊrli] , [ʃʊdst] [ðaʊ] [daɪ] [æz; əz] [ðaʊ] ['laɪvɪst] ,
thou talkest like a brave Englishman ; surely , shouldst thou die as thou livest ,
你 最健谈的人 喜欢 一个 勇敢的 英国人 ; 一定 , 应该 你 死 作为 你 活的 ,

你说话像个勇敢的英国人；想必，你死的时候也会像你活着的时候一样。

[ðaɪ] ['kʌntriːmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðiː] .
thy countrymen would have naught to be proud of in thee .
你的 同胞们 会 有 零 到 是 自豪的 的 在 你 .

你的同胞们将不会为你感到骄傲。

" [bəuθ] [men] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spiːkər] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] ,
" Both men looked ashamed as the speaker advanced from the wood ,
" 两个都 男人 看起来 羞愧 作为 这 扬声器 先进的 从 这 木头 ,

“当演讲者从树林里走出来时，两人都显得很羞愧。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] , [frʌm; frəm] ['ʌndər]
and looked straight at them with his great searching eyes , from under
和 看起来 直的 在 他们 和 他的 伟大的 搜索 眼睛 , 从 在下面
[ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [flæt] [hæt] ,
a broad - brimmed flat hat ,
一个 广阔 - 满溢 平坦的 帽子 ,

他从宽边平顶帽下探出头，用他那双炯炯有神的眼睛直直地盯着他们。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] ['æftər] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .
such as was worn by the clergy after the Reformation .
这样的 作为 曾是 磨损 经过 这 牧师 后 这 宗教改革 .

例如宗教改革后神职人员所穿的服装。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] ['stɜːrnli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [æskt] ,
He looked almost sternly at the two men as he asked ,
他 看起来 几乎 严厉地 在 这 二 男人 作为 他 问 ,

他几乎是严厉地看着那两个人问道：

“ [dʌst] [ðaʊ] [traɪ] [tuː; tə] ['betər] [θɪŋz] [baɪ] [hɑːrd] [wɜːrk] ?
“ Dost thou try to better things by hard work ?
“ 多斯特 你 尝试 到 更好的 事物 经过 难的 工作 ?

你努力工作是为了使事物变得更好吗?

[dʌst] [ðaʊ] [traɪ] [tuː; tə] [help] [ðaɪ] ['gʌvərnər] , [huːm] [ðaɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [pʊt] ['oʊvər] [ðiː] ?
Dost thou try to help thy governor , whom thy Lord has put over thee ?
多斯特 你 尝试 到 帮助 你的 州长 , 谁 你的 主 有 放 超过 你 ?

难道你要帮助你的主所任命的统治者吗?

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [dʒeɪk] [bɑːrnz] !
For shame , Jake Barnes !
为了 耻辱 , 杰克 巴恩斯 !

杰克·巴恩斯，你真丢人!

[dɪdst] [ðaʊ] [wɜːrk] [mɔːr] , [ænd; ənd] [graʊl] [les] , [ðaʊ] [duː] ['betər] .
Didst thou work more , and growl less , thou would'st do better .
迪斯特 你 工作 更多的 , 和 咆哮 较少的 , 你 会 做 更好的 .

如果你多干活少抱怨，你会做得更好。

[ðaʊ] ['skersli] ['laɪvɪst] [ʌp] [tuː; tə] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] , ['hoʊpf(ə)l] [kent] !
Thou scarcely livest up to thy blessed calling in thy name , Hopeful Kent !
你 几乎 活的 向上 到 你的 蒙福 呼叫 在 你的 姓名 , 充满希望 肯特 !

肯特，你简直辜负了你以你的名字所赋予的神圣使命!

[haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðaɪ][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi]['smaɪtɛθ] [ðiː] [nɑːt] !

How	great	is	the	mercy	of	thy	God	that	he	smiteth	thee	not	!
如何	伟大的	是	这	怜悯	的	你的	上帝	那	他	史密斯	你	不是	！

你的神何等慈悲，竟不击打你！

" [dʒeɪk] [bɑːrnz] ['ʃʌfəld] [ə'weɪ] , ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [[naɪn]]

"	Jake	Barnes	shuffled	away	,	muttering	something	[	9	]
"	杰克	巴恩斯	洗牌	离开	,	喃喃自语	某物	[	9	]

杰克·巴恩斯拖着脚步走开了，嘴里嘟囔着什么[9]

[tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] " ['priːtʃɪŋ] ['pɑːrsənz] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [æskt] , " [dəunt][juː; jʊ]

to	himself	about	"	preaching	parsons	;	"	but	the	other	man	asked	,	"	Don't	you
到	他自己	关于	"	布道	牧师	;	"	但	这	其他	男人	问	,	"	不	你

[θɪŋk] , ['mæstər] ['brædfərd] ,

think	,	Master	Bradford	,
思考	,	掌握	布拉德福德	,

他自言自语道："那些爱布道的牧师们；"但另一个人问道："布拉德福德先生，您不觉得吗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [bæd] [lʌk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['beɪbi]['əupənz][ɪts] [aɪz] [ɪn] [ðɪs] [nuː]

it	is	rather	bad	luck	that	the	day	the	first	white	baby	opens	its	eyes	in	this	new
它	是	相当	坏的	运气	那	这	天	这	第一的	白色的	婴儿	打开	它是	眼睛	在	这	新的

[lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd] [rʌf] ?

land	should	be	wild	and	rough	?
土地	应该	是	荒野	和	粗糙的	?

真不巧，第一个白人婴儿在这片新土地上睁开双眼的那天，竟然是狂野蛮荒的一天?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] , [sɜːr] , [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [wen] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] [lets] [ˌem 'iː] ,

I	always	look	,	sir	,	on	the	bright	side	when	my	judgment	lets	me	,
我	总是	看	,	先生	,	在	这	明亮的	边	什么时候	我的	判断	让我们	我	,

先生，只要我的判断允许，我总是会往好处想。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][bæd] [saɪn] . "

but	I	think	it's	a	bad	sign	.	"
但	我	思考	它是	一个	坏的	符号	.	"

但我认为这是个不好的迹象。

" [dʌst] [ðaʊ] ?

"	Dost	thou	?
"	多斯特	你	?

是吗?

[siː] , ['hoʊpf(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz]['broʊkən] [θruː] .

See	,	Hopeful	,	"	cried	the	old	man	,	"	even	now	the	sun	has	broken	through	.
看	,	充满希望	,	"	哭	这	老的	男人	,	"	甚至	现在	这	太阳	有	破碎的	通过	.

"瞧，希望啊，"老人喊道，"现在太阳都出来了。"

[gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !

God	be	praised	!
上帝	是	赞扬	!

感谢上帝!

[biː; bi][ðer; ðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ʌv; əv] , — [tʃæns] , [saɪnz] , [ænd; ənd] [lʌk] , — [aɪ]

Be	there	such	things	as	thou	speakest	of	,	—	chance	,	signs	,	and	luck	,	—	I
是	那里	这样的	事物	作为	你	演讲者	的	,	—	机会	,	标志	,	和	运气	,	—	我

[wɑːtˌwʌt][nɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

wot	not	of	them	.
什么	不是	的	他们	.

如果真有你所说的那些事——机遇、征兆和运气——我对此一无所知。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][soʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɑ:n] [dʌl] [ænd; ənd][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [æz; əz][wi:; wi]

But	,	even	so	,	the	day	shall	dawn	dull	and	hard	for	us	,	as	we
但	,	甚至	所以	,	这	天	将	黎明	乏味的	和	难的	为了	我们	,	作为	我们

[hæv; həv] [si:n] ;

have	seen	;
有	已见	;

但是，即便如此，正如我们所看到的，这一天对我们来说仍将是阴沉而艰难的；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['i:vnsɔ:ŋ] ['kæləθ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [braɪt] [æz; əz] ['jɑ:ndər] [skaɪ]

but	when	the	blessed	evensong	calleth	,	it	shall	be	bright	as	yonder	sky
但	什么时候	这	蒙福	晚祷	呼唤	,	它	将	是	明亮的	作为	远处	天空

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] ,

for	our	people	,
为了	我们的	人们	,

但当那神圣的晚祷歌声响起时，它将像那边的天空一样明亮，照亮我们的人民。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɑ:n] [ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ] [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

and	the	next	day	shall	dawn	and	set	with	peace	and	plenty	for	them
和	这	下一个	天	将	黎明	和	放	和	和平	和	很多	为了	他们

,

,

,

次日清晨和傍晚，他们将享有和平与富足。

[θru:] ['gɑ:dz] [greɪt] ['mɜ:rsi] . ”

through	God's	great	mercy	.	”
通过	神的	伟大的	怜悯	.	”

感谢上帝的慈悲。

“ [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] : [wi:; wi][ɔ:l] [θɪŋk] [ðæt] , [sɜ:r] , [dəunt][ju:; jʊ] ? ”

“	A	pity	the	first	child	was	not	a	boy	:	we	all	think	that	,	sir	,	don't	you	?	”
“	一个	遗憾	这	第一的	孩子	曾是	不是	一个	男生	:	我们	全部	思考	那	,	先生	,	不	你	?	”

“可惜第一个孩子不是男孩：我们都这么认为，先生，您觉得呢？”

“ [ɑ:] , ['hoʊpf(ə)l] , [ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd] ['noʊɪθ] [best] !

“	Ah	,	Hopeful	,	the	dear	Lord	knoweth	best	!
“	啊	,	充满希望	,	这	亲爱的	主	知道	最好的	!

“啊，希望，亲爱的上帝最清楚！”

[ðɪs] [swi:t] [læm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊld] , [bɔ:rn][ɪn] [ðɪs] ['hi:ðn] [lænd] ,

This	sweet	lamb	of	his	fold	,	born	in	this	heathen	land	,
这	甜的	羊肉	的	他的	折叠	,	出生	在	这	异教徒	土地	,

这只他羊圈里可爱的羔羊，出生在这片异教徒的土地上，

['meihæp][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['kɑ:nstənsi] [meɪ] [ki:p] [hɜ:r; hər] [feɪθ] [braɪt] ,

mayhap	she	was	sent	a	woman	that	her	constancy	may	keep	her	faith	bright	,
或许	她	曾是	发送	一个	女士	那	她	恒常	可能	保持	她	信仰	明亮的	,

或许她被派来一位女子，是为了让她的忠贞不渝能够使她的信仰永不褪色。

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] [wei] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] .

though	her	way	be	a	hard	one	.
尽管	她	方式	是	一个	难的	一	.

虽然她的路可能很艰难。

[gɑ:d] [bles] [hɜ:r; hər] ! ”

God	bless	her	!	”
上帝	保佑	她	!	”

愿上帝保佑她！

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kɑ:nstənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] , [sɜ:r] ?

“	Why	should	a	woman	be	more	constant	than	a	man	,	sir	?
“	为什么	应该	一个	女士	是	更多的	持续的	比	一个	男人	,	先生	?

先生，为什么女人就应该比男人更忠贞呢?

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [men] [meɪk] [ðə; ði] [-]

I	think	we	men	make	the	[	10	]
我	思考	我们	男人	制作	这	[	-	]

我认为我们男人创造了[10]

[wɜːrld] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈræðər] [bæd] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] .

world	what	it	is	,	and	it	seems	to	me	rather	bad	that	this	child	is	a	girl	.
世界	什么	它	是	,	和	它	似乎	到	我	相当	坏的	那	这	孩子	是	一个	女孩	.

世界就是这样，在我看来，这个孩子是个女孩，这实在令人遗憾。

[wiː; wi][wɑːnt] [ˈfaɪtɪŋ] , [nɑːt] [ˈkɑːnstənsi] , [naʊ] .

We	want	fighting	,	not	constancy	,	now	.
我们	想	斗争	,	不是	恒常	,	现在	.

我们现在需要的是战斗，而不是安于现状。

[ʃiːl] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd] [fuːd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fel] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

She'll	need	as	much	care	and	food	as	if	she	were	going	to	fell	a	dozen
壳	需要	作为	很多	关心	和	食物	作为	如果	她	是	去	到	跌倒	一个	打

['indiəns] [wen] [ʃiːz] [groʊn] .

Indians	when	she's	grown	.
印度人	什么时候	她是	生长	.

她长大后需要的照料和食物，就像她要去猎杀十几个印第安人一样。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,

There's	been	but	little	work	done	to	-	day	,	the	men	are	all	so	excited	,
有	到过	但	小的	工作	完毕	到	-	天	,	这	男人	是	全部	所以	兴奋的	,

今天几乎没干什么活，男人们都兴奋极了。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] . ”

and	all	over	a	bit	of	a	girl	.	”
和	全部	超过	一个	少量	的	一个	女孩	.	”

一切都围绕着一个女孩展开。”

“ [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm] [ðæt]

“	There's	not	a	man	among	us	that	knoweth	the	worth	of	a	strong	arm	that
“	有	不是	一个	男人	之中	我们	那	知道	这	值得	的	一个	强的	手臂	那

[ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] ['gɪvɛθ] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

the	good	Lord	giveth	unto	his	soldiers	,
这	好的	主	给予	到	他的	士兵	,

“我们当中没有一个人知道上帝赐予士兵的强壮手臂的价值。”

['betər] [ðæn; ðən][aɪ] ;

better	than	I	;
更好的	比	我	;

比我强；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	I	have	not	the	time	to	be	talking	to	-	day	of	the	work	of	the
但	我	有	不是	这	时间	到	是	说	到	-	天	的	这	工作	的	这

['blesɪd; blest] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

blessed	women	in	the	world	.
蒙福	女性	在	这	世界	.

但我今天没有时间谈论世界上那些受祝福的女性的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðɚz] [wɪl] ; [preɪzd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] !

It	was	the	holy	Father's	will	;	praised	be	his	name	!
它	曾是	这	圣	父亲的	将要	;	赞扬	是	他的	姓名	!

这是圣父的旨意；赞美他的名！

[let] [ˌjuː 'es][baʊ; boʊ] [daʊn] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [sent] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Let	us	bow	down	in	thanksgiving	that	he	hath	sent	unto	us	one	of	his
让	我们	弓	向下	在	感恩	那	他	有	发送	到	我们	一	的	他的

['lɪt(ə)l] [wʌnz] ;

little	ones	;
小的	一个	;

让我们俯伏感恩，感谢他差遣他的一位婴孩来到我们中间；

[fɔːr; fər] [wer] [ðeɪ] [goʊ] [ðeɪ] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

for	where	they	go	they	carry	his	blessing	.
为了	在哪里	他们	去	他们	携带	他的	祝福	.

他们无论走到哪里，都会带着他的祝福。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['slæknəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

As	thou	art	pained	by	the	slackness	among	the	men	about	the	work	,
作为	你	艺术	痛苦	经过	这	松懈	之中	这	男人	关于	这	工作	,

你若因男人们工作懈怠而感到痛心，

[aɪl] [kiːp] [ðiː] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ðaʊ] [goʊ][tuː; tə] [ðaɪ] ['tæsks] ; ['meihæp] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðaɪ]

I'll	keep	thee	no	longer	,	thou	may'st	go	to	thy	tasks	;	mayhap	they	will	follow	thy
患病的	保持	你	不	更长	,	你	五月	去	到	你的	任务	;	或许	他们	将要	跟随	你的

[ɪgˈzæmp(ə)l] . ”

example	.	”
例子	.	”

我不再耽搁你了，你可以去执行你的任务了；或许他们会效仿你的榜样。

“ [pliːz] , ['mæstər] ['brædfərd] , ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [sendz] [hɜːr; hər] [rɪ'gɑːrdz] ,

“	Please	,	Master	Bradford	,	Mistress	Wilkins	sends	her	regards	,
“	请	,	掌握	布拉德福德	,	情妇	威尔金斯	发送	她	问候	,

“布拉德福德少爷，威尔金斯夫人代我问候您。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	would	have	me	say	that	she	would	be	wanting	to	speak	with	you	.
和	会	有	我	说	那	她	会	是	想要	到	说话	和	你	.

她会让我转达她想和你谈谈。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [twelv] , [huː] ['kɜːtɪsɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər]

”	The	speaker	was	a	child	of	ten	or	twelve	,	who	courtesied	as	she	gave	her
”	这	扬声器	曾是	一个	孩子	的	十	或者	十二	,	WHO	礼貌	作为	她	给予	她

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

“演讲者是一个十岁或十二岁的孩子，她在传达信息时彬彬有礼。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['taɪtli] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['jeloʊ]

She	was	a	strange	-	looking	little	figure	,	with	her	tightly	plaited	yellow
她	曾是	一个	奇怪的	-	寻找	小的	数字	,	和	她	紧紧	编织	黄色的

[her] [drɔːn] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [-]

hair	drawn	back	from	a	very	[	11	]
头发	绘制	后退	从	一个	非常	[	-	]

她是一个长相奇特的小个子，黄色的头发紧紧地编成辫子，向后梳着，露出非常[11]

[braʊn] ['fɔːrhed] .

brown	forehead	.
棕色的	前额	.

棕色的额头。

[hɜːr; hər] [peɪl] - [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][hɜːr; hər] [skɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Her	pale	-	blue	eyes	were	a	strange	contrast	to	her	skin	,	which	was
她	苍白	-	蓝色的	眼睛	是	一个	奇怪的	对比	到	她	皮肤	,	哪个	曾是

['ɔːlmoʊst] ['kɑːpər] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [ɪk'spoʊʒər] .

almost	copper	color	from	exposure	.
几乎	铜	颜色	从	接触	.

她那双浅蓝色的眼睛与她因日晒而呈近乎古铜色的皮肤形成了奇特的对比。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] [dɑːrk] [frɑːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtʃɪf] ['niːtli] [krɔːst] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .

She	wore	a	plain	dark	frock	,	with	a	kerchief	neatly	crossed	on	her	breast	.
她	穿着	一个	清楚的	黑暗的	连衣裙	,	和	一个	头巾	整齐地	交叉	在	她	胸部	.

她身穿一件朴素的深色连衣裙，胸前整齐地交叉着一条手帕。

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hænd] , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] , ['peɪʃ(ə)ns] , [tʃaɪld] ;

The	clergyman	took	the	child's	hand	,	saying	,	“	I	will	come	at	once	,	Patience	,	child	;
这	牧师	采取	这	孩子的	手	,	说	,	“	我	将要	来	在	一次	,	耐心	,	孩子	;

牧师握住孩子的手说：“我马上就来，孩子，耐心点；

[ɑːrt] [ðaʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [naʊ] ? ”

art	thou	going	back	to	Mistress	Wilkins	now	?	”
艺术	你	去	后退	到	情妇	威尔金斯	现在	?	”

你现在要回威尔金斯夫人那里去吗?

“ [pliːz] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['brædfərd] ,

“	Please	,	I	will	be	there	almost	with	Master	Bradford	,
“	请	,	我	将要	是	那里	几乎	和	掌握	布拉德福德	,

“请放心，我很快就会和布拉德福德先生一起到达那里。”

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [fɜːrst] ['gæðər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pəʊziːz][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

if	I	may	first	gather	some	of	those	posies	to	put	on	the	cradle	.
如果	我	可能	第一的	收集	一些	的	那些	花束	到	放	在	这	摇篮	.

如果可以的话，我想先摘些花放在摇篮上。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [sez] [aɪ] [meɪ] [rɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

Mistress	Wilkins	says	I	may	rock	it	,	”	said	the	child	,
情妇	威尔金斯	说道	我	可能	岩石	它	,	”	说	这	孩子	,

“威尔金斯夫人说我可以摇晃它，”孩子说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] .

looking	up	into	the	gray	eyes	that	were	smiling	kindly	down	on	her	.
寻找	向上	进入	这	灰色的	眼睛	那	是	微笑	亲切地	向下	在	她	.

她抬头望去，看到那双灰色的眼睛正温柔地笑着俯视着她。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd]

They	seemed	to	encourage	her	;	for	she	added	,	clasping	her	hands	,	and
他们	似乎	到	鼓励	她	;	为了	她	额外	,	紧握	她	双手	,	和

['ferli] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

fairly	beaming	with	delight	,
相当	光芒四射	和	喜	,

他们似乎在鼓励她；因为她双手合十，脸上洋溢着喜悦的笑容，补充道：

“ [ðə; ði]['beɪbi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [sɜːr] , [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

“	The	baby	is	the	most	beautiful	one	,	sir	,	you	ever	saw	.
“	这	婴儿	是	这	最多	美丽的	一	,	先生	,	你	曾经	锯	.

先生，这个宝宝是您见过的最漂亮的宝宝。

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] !

I	love	it	,	oh	,	so	much	!
我	爱	它	,	哦	,	所以	很多	!

我太喜欢它了!

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪts] [neɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv]
They want to ask you about its name , and when it would please you to give
他们 想 到 问 你 关于 它是 姓名 , 和 什么时候 它 会 请 你 到 给
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们想问问你它的名字，以及你什么时候方便告诉他们。

[sɜːr] . ”
sir . ”
先生 . ”

先生。”

“ [ɑː] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][seɪl] ; [ʃʊr] ,
“ Ah , yes , I suppose the governor wills it to be done before we sail ; sure ,
“ 啊 , 是的 , 我 认为 这 州长 遗嘱 它 到 是 完毕 前 我们 帆 ; 当然 ,

“啊，是的，我想州长是希望在我们启航前完成这件事的；当然，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it must be , but I had not thought of it .
它 必须 是 , 但 我 有 不是 想法 的 它 .

肯定是这样，但我之前没想到。

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf] [hɪr] ; [maɪ] ['meməri] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .
He is right : I am too old for this life here ; my memory is failing me .
他 是 正确的 : 我 是 也 老的 为了 这 生活 这里 ; 我的 记忆 是 失败 我 .

他说得对：我年纪大了，不适合这里的生活了；我的记忆力也衰退了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [soʊ]
I shall go back to England and thank the blessed Lord for letting so
我 将 去 后退 到 英格兰 和 感谢 这 蒙福 主 为了 出租 所以
[ʌn'wɜːrðɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [duː][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɜːrk] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [-]
unworthy a servant do so great a work as to receive for him [12]
不配 一个 仆人 做 所以 伟大的 一个 工作 作为 到 收到 为了 他 [-]

我将返回英格兰，感谢上帝让如此卑微的仆人做如此伟大的工作，并因此获得[12]

[tuː] ['preʃəs] [soʊlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , — [ðə; ði] [red]
two precious souls belonging to so strange a time and people , — the red
二 宝贵的 灵魂 属于 到 所以 奇怪的 一个 时间 和 人们 , — 这 红色的
['sævɪdʒ] ['mæntioʊ] [læst] [wiːk] ;
savage Manteo last week ;
野蛮的 曼特奥 最后的 星期 ;

两个珍贵的灵魂，属于一个如此奇异的时代和一群如此奇异的人民——上周的红色野蛮人曼特奥；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiː] ['beɪbi] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hiːðn] [lænd] , [ðɪs] [wiːk] , [noʊ]
and the wee baby , the first one in a new and heathen land , this week , no
和 这 哇 婴儿 , 这 第一的 一 在 一个 新的 和 异教徒 土地 , 这 星期 , 不
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

毫无疑问，这个小宝宝是这周来到这片陌生土地上的第一个孩子。

” [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn]
” The old man had nodded his consent to the child , and walked on
” 这 老的 男人 有 点头 他的 同意 到 这 孩子 , 和 步行 在
[wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,
with bowed head ,
和 鞠躬 头 ,

老人向孩子点了点头，表示同意，然后低着头继续往前走。

['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
thinking aloud .
思维 大声 .

自言自语。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [spræŋ] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [wer] [waɪld] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [gruː]
The child sprang at once into a little thicket where wild vines and flowers grew
这 孩子 弹簧 在 一次 进入 一个 小的 灌木丛 在哪里 荒野 藤蔓 和 花朵 生长
[ɪn] [ə'bʌndəns] ,
in abundance ,
在 丰富 ,

孩子立刻跳进一小片灌木丛中，那里长满了野生藤蔓和鲜花。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [fʊl] .
and gathered her arms full .
和 聚集 她 武器 满的 .

她抱起了满满的怀抱。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [æn; ən] [ɑːd] ['pɪktʃər] ; [hɜːr; hər] [droʊl] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt] [waɪld] , [ʌn'broʊkən]
She certainly made an odd picture ; her droll little figure in that wild , unbroken
她 当然 制成 一个 奇怪的 图片 ; 她 滑稽 小的 数字 在 那 荒野 , 未破
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

她确实构成了一幅奇特的画面；她那滑稽的小身影出现在那片荒凉、未开垦的土地上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,
as she stood on the branch of a fallen tree ,
作为 她 站立 在 这 分支 的 一个 倒下 树 ,

她站在一棵倒下的树枝上，

[wʌn] [ɑːrm] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] ,
one arm full of flowers and trailing vines ,
一 手臂 满的 的 花朵 和 尾随 藤蔓 ,

一臂抱满鲜花和藤蔓，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [fɑːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn]
while she was trying with the other how far she could throw a flat stone
尽管 她 曾是 尝试 和 这 其他 如何 远的 她 可以 扔 一个 平坦的 石头
[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [skɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and make it skip over the water .
和 制作 它 跳过 超过 这 水 .

而她则和另一个人一起尝试把一块扁平的石头扔多远，让它在水面上跳跃。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [skɪpt] [wʌns] , [twaɪs] , [θriː] [taɪmz] , [ðen] [sæŋk] , ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['sɜːrkl] [ɑːn] [ðə; ði]
As it skipped once , twice , three times , then sank , making great circles on the
作为 它 跳过 一次 , 两次 , 三 时代 , 然后 沉没 , 制作 伟大的 界 在 这
[smuːð] ['sɜːrfɪs] ,
smooth surface ,
光滑的 表面 ,

它跳了一次、两次、三次，然后沉了下去，在光滑的表面上画着大大的圆圈。

[ʃiː; ʃi] [læft] ['merəli] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɑːn] , ['dʒʌmpɪŋ]
she laughed merrily , and springing from branch to branch she ran on , jumping
她 笑了 兴高采烈地 , 和 弹簧 从 分支 到 分支 她 跑 在 , 跳
['oʊvər] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] ,
over every obstacle ,
超过 每一个 障碍 ,

她欢快地笑着，从一根树枝跳到另一根树枝，继续奔跑，跳过了每一个障碍物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃæntɪŋ] : —
at the same time chanting : —
在 这 相同的 时间 吟唱 : —

同时高喊：——

“ [biː; bi] [ðaʊ] , [oʊ][gɑːd] , [ɪg'zɔːltɪd] [haɪ] ;
“ Be thou , O God , exalted high ;
” 是 你 , 哦 上帝 , 崇高 高的 ;

神啊，愿你被高举；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaɪ] ['glɔːri] [fɪlz] [ðə; ði][skaɪ] ,
And as thy glory fills the sky ,
和 作为 你的 荣耀 填充 这 天空 ,

当你的光辉充满苍穹，

[soʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn] [ɜːrθ] [dɪ'spleɪd] ,
So let it be on earth displayed ,
所以 让 它 是 在 地球 显示 ,

所以，让它在地上展现出来吧。

[tɪl] [ðaʊ] [ɑːrt] [hɪr] , [æz; əz][ðer; ðər] , [əu'beid] .
Till thou art here , as there , obeyed .
直到 你 艺术 这里 , 作为 那里 , 服从 .

直到你在这里，如同在那里，都被服从。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] ['sʌmənd] ['mæstər] ['brædfərd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [derz] [hʌt] ,
” It was Friday that Patience summoned Master Bradford to Mrs . Dare's hut ,
” 它 曾是 星期五 那 耐心 被召唤 掌握 布拉德福德 到 太太 . 敢于 小屋 ,

“星期五，帕蒂恩斯把布拉德福德少爷叫到戴尔太太的小屋来。”

[wer] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ɪts] [bluː] [-]
where only a few hours before the baby had opened its blue [13]
在哪里 仅有的 一个 很少 小时 前 这 婴儿 有 打开 它是蓝色的 [-]

就在几个小时前，婴儿打开了它的蓝色[13]

[aɪz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] .
eyes and caused excitement in the little colony .
眼睛 和 导致 激动 在 这 小的 殖民地 .

他们的目光引起了小群落的兴奋。

['iːv(ə)n]['mæstər] ['brædfərd] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [æz; əz] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [pʊt] [ðə; ði]
Even Master Bradford felt a strange thrill of pleasure as Mistress Wilkins put the
['taɪni] ['kriːtʃər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
tiny creature into his arms ,
微小的 生物 进入 他的 武器 ,

当威尔金斯夫人把那个小家伙放到布拉德福德少爷怀里时，就连布拉德福德少爷也感到了一种莫名的快感。

['seɪɪŋ] , “ [gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [jʊr; jər] ['blesɪŋ] , [sɜːr] :
saying , “ Give the child your blessing , sir :
说 , ” 给 这 孩子 你的 祝福 , 先生 :

他说：“先生，请您祝福这个孩子：”

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][biː; bi] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['blesɪŋ]
I felt it were not safe to let her be longer without at least the blessing
我 毛毡 它 是 不是 安全的 到 让 她 是 更长 没有 在 至少 这 祝福
[ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] .
of a priest .
的 一个 牧师 .

我觉得如果没有牧师的祝福，让她继续待在那里是不安全的。

”	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wʌn]	,	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ʌn'iːzi]	[lʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɑːnɪst]	[feɪs]	.
”	**As**	**he**	**took**	**the**	**little**	**one**	**,**	**there**	**was**	**an**	**uneasy**	**look**	**in**	**his**	**honest**	**face**	**.**
”	作为	他	采取	这	小的	一	,	那里	曾是	一个	不安	看	在	他的	诚实的	脸	.

“当他抱起孩子时，他那诚实的脸上露出了不安的神色。”

['mæstər]	['brædfərd]	[wʊd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	['suːtɪd]	[sʌm; səm]	[t'ʃɜːtʃmən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[deɪ]	;
Master	**Bradford**	**would**	**not**	**have**	**suited**	**some**	**Churchmen**	**of**	**the**	**present**	**day**	**;**
掌握	布拉德福德	会	不是	有	适合	一些	教会人士	的	这	展示	天	;

布拉德福德大师的思想并不适合当今的一些教会人士；

[ænd; ənd]	[jet]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[lʊk]	[bæk]	[wɪð; wɪθ]	[praɪd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['pleʒər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]
and	**yet**	**we**	**all**	**look**	**back**	**with**	**pride**	**as**	**well**	**as**	**pleasure**	**to**	**the**	**fact**	**that**
和	然而	我们	全部	看	后退	和	自豪	作为	出色地	作为	乐趣	到	这	事实	那

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['kɔlənɪsts]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[priːst]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[tʃɜːrtʃ]	,
among	**the**	**first**	**colonists**	**in**	**this**	**country**	**there**	**was**	**a**	**priest**	**of**	**our**	**Church**	**,**
之中	这	第一的	殖民者	在	这	国家	那里	曾是	一个	牧师	的	我们的	教会	,

然而，我们所有人都满怀自豪和喜悦地回顾往事，因为这个国家的第一批殖民者中就有一位我们教会的牧师。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[ðæt]	[preɪz]	[ænd; ənd]	['wɜːrʃɪp]	['saʊndɪd]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	['læŋgwɪdʒ]	[frʌm; frəm]
and	**the**	**first**	**time**	**that**	**praise**	**and**	**worship**	**sounded**	**in**	**our**	**language**	**from**
和	这	第一的	时间	那	称赞	和	崇拜	听起来	在	我们的	语言	从

[ðɪs]	[greɪt]	['kɑːntɪnənt]	,
this	**great**	**continent**	**,**
这	伟大的	大陆	,

赞美和敬拜的声音第一次从这片伟大的大陆上用我们的语言传出。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	['bjuːtɪf(ə)l]	['lɪtərdʒi]	;	[ænd; ənd]	[ðʌs]	,
it	**was**	**in**	**the**	**words**	**of**	**our**	**own**	**beautiful**	**liturgy**	**;**	**and**	**thus**	**,**
它	曾是	在	这	字	的	我们的	自己的	美丽的	礼仪	;	和	因此	,

这是用我们自己优美的礼拜仪式中的语言表达的；因此，

[frʌm; frəm]	['mæstər]	['brædfɚdz]	['sɜːrvɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːd]	['roʊəˌnoʊk]	['tʃæp(ə)l]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]
from	**Master**	**Bradford's**	**service**	**in**	**the**	**rude**	**Roanoke**	**chapel**	**,**	**to**	**the**	**days**	**of**
从	掌握	布拉德福德的	服务	在	这	粗鲁的	罗阿诺克	教堂	,	到	这	天	的

['kæptɪn]	[dʒɑːn]	[smɪθ]	,
Captain	**John**	**Smith**	**,**
队长	约翰	史密斯	,

从布拉德福德少爷在简陋的罗阿诺克教堂服侍，到约翰·史密斯船长的时代，

[wen]	[gʊd]	['mɪstər]	.	[hʌnt]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ]	[fɔːt]	[ðə; ði]	['streŋθəniŋ]	['pjʊrɪtən]
when	**good**	**Mr**	**.**	**Hunt**	**and**	**Mr**	**.**	**Whittaker**	**fought**	**the**	**strengthening**	**Puritan**
什么时候	好的	先生	.	打猎	和	先生	.	惠特克	战斗	这	强化	清教徒

['elɪmənt]	,
element	**,**
元素	,

当善良的亨特先生和惠特克先生与日益壮大的清教徒势力作斗争时，

[noʊ]	['sɜːrvɪs]	[hæd; həd]	['evər]	[bɪn]	['ɔːfərd]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	[dɪr]	[tʃɜːrtʃ]	.
no	**service**	**had**	**ever**	**been**	**offered**	**but**	**that**	**of**	**our**	**own**	**dear**	**Church**	**.**
不	服务	有	曾经	到过	提供	但	那	的	我们的	自己的	亲爱的	教会	.

除了我们亲爱的教会之外，从未提供过任何其他服务。

[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	,	“	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['preʃəs]	[læm]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[hæz; həz]	['trʌstɪd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[foʊld]	.
He	**replied**	**,**	**“**	**She**	**is**	**the**	**first**	**precious**	**lamb**	**the**	**Lord**	**has**	**trusted**	**to**	**this**	**fold**	**.**
他	回复	,	“	她	是	这	第一的	宝贵的	羊肉	这	主	有	可信	到	这	折叠	.

他回答说：“她是主托付给这个羊圈的第一只珍贵的羔羊。”

- [tɪz] [truː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [prer] [tuː; tə]

-	Tis	true	the	blessing	of	any	of	God's	children	is	but	a	form	of	prayer	to
-	的	真的	这	祝福	的	任何	的	神的	孩子们	是	但	一个	形式	的	祷告	到

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː] [noʊ] [hɑːrm] . ” [-]

him	and	can	do	no	harm	.	”	[	14	]
他	和	能	做	不	伤害	.	”	[	-	]

“上帝儿女的祝福，其实就是向上帝祈祷的一种方式，不会造成任何伤害。”[14]

[hiː; hi] [held] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjʊrɪtən] [vjuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

He	held	many	of	the	Puritan	views	that	were	then	beginning	to	take	root	in	England	.
他	握住	许多	的	这	清教徒	浏览	那	是	然后	开始	到	拿	根	在	英格兰	.

他持有许多当时开始在英国扎根的清教徒观点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs] [wɪlkɪns] [rɪ'kwest] .

It	was	only	natural	,	then	,	that	he	should	hesitate	to	comply	with	Mistress	Wilkins's	request	.
它	曾是	仅有的	自然的	,	然后	,	那	他	应该	犹豫	到	遵守	和	情妇	威尔金斯	要求	.

因此，他对威尔金斯夫人的要求犹豫不决也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tendərli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ;

But	he	took	the	child	tenderly	,	as	it	was	laid	in	his	arms	;
但	他	采取	这	孩子	温柔地	,	作为	它	曾是	铺设	在	他的	武器	;

但他温柔地接过孩子，将孩子放在他的怀里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [soʊ] [freʃ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

and	as	he	held	it	and	looked	into	its	little	face	,	so	fresh	from	heaven
和	作为	他	握住	它	和	看起来	进入	它是	小的	脸	,	所以	新鲜的	从	天堂

,

,

他抱着它，凝视着它稚嫩的小脸，那脸庞如此清新，仿佛刚从天堂而来。

[ɔːl] ['predʒədɪs] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sætɪsfaɪd] ['iːv(ə)n] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] .

all	prejudice	slipped	away	,	and	he	satisfied	even	Mistress	Wilkins	.
全部	偏见	滑倒了	离开	,	和	他	使满意	甚至	情妇	威尔金斯	.

所有的偏见都烟消云散，他甚至让威尔金斯夫人也感到满意。

[ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [waɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ˌænə'naiəs] [der] ,

The	tall	figure	of	Governor	White	,	and	his	assistant	Ananias	Dare	,
这	高的	数字	的	州长	白色的	,	和	他的	助手	阿纳尼亚斯	敢	,

高大的怀特总督和他的助手阿纳尼亚斯·戴尔，

['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['mæstər] ['brædfərd] [bɪ'gæn] ,

entered	the	room	as	Master	Bradford	began	,
进入	这	房间	作为	掌握	布拉德福德	开始	,

布拉德福德大师开始讲话时，他走进了房间。

“ [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['evər] - ['lʌvɪŋ] ['ʃepərd] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læm] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ,

“	May	our	ever	-	loving	Shepherd	watch	over	this	little	lamb	in	this	wilderness	,
“	可能	我们的	曾经	-	爱	牧羊人	手表	超过	这	小的	羊肉	在	这	荒野	,

愿我们慈爱的牧羊人守护这只荒野中的小羊羔，

[ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [foʊld] [æt; ət] [læst] .

and	lead	her	safely	through	it	to	the	heavenly	fold	at	last	.
和	带领	她	安全	通过	它	到	这	天上	折叠	在	最后的	.

并最终引领她平安地穿越这一切，进入天堂的怀抱。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ðɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hoʊli]['spɪrɪt] ['evər] [biː; bi]

And	may	the	blessing	of	the	Father	,	the	Son	,	and	the	Holy	Spirit	ever	be
和	可能	这	祝福	的	这	父亲	,	这	儿子	,	和	这	圣	精神	曾经	是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

愿圣父、圣子、圣灵的祝福永远与她同在。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [tenθ] ['æftər] ['trɪnəti] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]

"	It	was	Sunday	morning	,	the	tenth	after	Trinity	,	in	the	year	of	our	Lord
"	它	曾是	星期日	早晨	,	这	第十	后	三位一体	,	在	这	年	的	我们的	主

- ,

1587	,
-	,

“那是公元1587年，三一节后第十个星期日的早晨，

[ðə; ðɪ] 18th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] , ['sʌni] [ænd; ənd]

the	18th	of	August	,	a	typical	day	for	that	time	of	the	year	,	sunny	and
这	18th	的	八月	,	一个	典型的	天	为了	那	时间	的	这	年	,	阳光明媚	和

[wɔːrm] ,

warm	,
温暖的	,

8月18日，这是往年这个时候典型的晴朗温暖的日子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [heɪz] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][wɜːrld][wɜːr; wər] ['restɪŋ] , [ɔːr] ['ræðər] ,

with	a	soft	haze	over	everything	,	as	if	the	world	were	resting	,	or	rather	,
和	一个	柔软的	阴霾	超过	一切	,	作为	如果	这	世界	是	休息	,	或者	相当	,

万物笼罩在一层柔和的薄雾之中，仿佛世界在休憩，或者更确切地说，

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] , [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] ,

on	this	particular	day	,	in	this	particular	place	,
在	这	特别的	天	,	在	这	特别的	地方	,

在这一天，在这个特定的地点，

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [weɪkt] [ʌp][æt; ət][ɔːl] .

the	world	looked	as	if	it	had	never	waked	up	at	all	.
这	世界	看起来	作为	如果	它	有	绝不	醒来	向上	在	全部	.

世界仿佛从未醒来过。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊz] ['lʌvli] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['kʌvərd]

One	could	not	believe	that	those	lovely	flowers	and	ferns	had	ever	been	covered
一	可以	不是	相信	那	那些	迷人的	花朵	和	蕨类植物	有	曾经	到过	涵盖

[wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

with	ice	and	snow	,
和	冰	和	雪	,

人们很难相信，那些美丽的花朵和蕨类植物曾经被冰雪覆盖过。

[ɔːr] [ðæt] [ðoʊz] [-]

or	that	those	[	15	]
或者	那	那些	[	-	]

或者那些[15]

['maɪti] ['fɔːrɪst] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkən] [ɪn] [fɪrs] ['stɔrmz] [tɪl] [ðer; ðər] ['veri] [ruːts] ['trembld] [ɪn]

mighty	forest	trees	had	been	shaken	in	fierce	storms	till	their	very	roots	trembled	in
强大的	森林	树木	有	到过	摇晃	在	凶猛的	暴风雨	直到	他们的	非常	根	颤抖	在

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

猛烈的风暴摇晃着参天大树，连它们的根都颤抖着扎入大地。

[ðæt] [stɪl] ['piːsf(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,

That	still	peaceful	sheet	of	water	,	sparkling	in	the	morning	sunlight	,
那	仍然	和平	床单	的	水	,	闪闪发光	在	这	早晨	阳光	,

那片静谧的水面，在晨光中波光粼粼。

[siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [læʃ] [ɪt'self]['ɪntuː] [greɪt] [weɪvz] , [ɔːr][tuː; tə] [dæʃ] [greɪt] [ʃɪps] ['ɪntuː] ['frægmənts]

seemed	unable	to	lash	itself	into	great	waves	,	or	to	dash	great	ships	into	fragments
似乎	无法	到	睫毛	本身	进入	伟大的	波浪	,	或者	到	短跑	伟大的	船舶	进入	片段

.

:

.

似乎无法掀起巨浪，也无法将巨轮撞成碎片。

[ɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [ðɪs] ['kwaɪət] ['sʌndeɪ] ,

On	this	little	island	this	quiet	Sunday	,
在	这	小的	岛	这	安静的	星期日	,

在这个宁静的小岛上，这个星期天

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [drʌm] - [biːt] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

there	was	a	strange	sight	to	be	seen	as	the	drum	-	beat	called	the	people
那里	曾是	一个	奇怪的	视线	到	是	已见	作为	这	鼓	-	打	称为	这	人们

[tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːg]['tʃæp(ə)l] ;

to	service	in	the	little	log	chapel	;
到	服务	在	这	小的	日志	教堂	;

当鼓声召唤人们到小木屋教堂做礼拜时，出现了一幅奇特的景象；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	an	odd	-	looking	lot	they	were	.
和	一个	奇怪的	-	寻找	很多	他们	是	.

他们长相都很奇特。

[fɜːrst] [keɪm] [tuː] ['pjʊrɪtən] ['meidnz] , ['wɔːkɪŋ] [dɪ'mjʊrli] [tə'geðər] ; [ðen] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən]

First	came	two	Puritan	maidens	,	walking	demurely	together	;	then	an	English	gentleman
第一的	来了	二	清教徒	少女们	,	步行	端庄地	一起	;	然后	一个	英语	绅士

, [huːz] [kloʊðz] [lʊkt] ['ʃæbi] ,

,	whose	clothes	looked	shabby	,
,	谁	衣服	看起来	破旧	,

先是两位清教徒少女，她们端庄地并肩而行；然后是一位衣着破旧的英国绅士。

[æz; əz][dɪd][hiː; hi] [hɪm'self] ; [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

as	did	he	himself	;	then	a	little	company	from	the	shore	,
作为	做过	他	他自己	;	然后	一个	小的	公司	从	这	支撑	,

他自己也这么做了；然后岸边来了一小部分人，

[wer] [sʌm; səm] [kə'nuːz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['lændɪd] .

where	some	canoes	showed	that	they	had	just	landed	.
在哪里	一些	独木舟	显示	那	他们	有	只是	登陆	.

有些独木舟表明它们刚刚靠岸。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [streɪt] [blæk] [her] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

Among	them	was	a	tall	figure	with	straight	black	hair	hanging	around	his
之中	他们	曾是	一个	高的	数字	和	直的	黑色的	头发	绞刑	大约	他的

['ʃəuldəz] :

shoulders	:
肩膀	:

其中一人身材高大，乌黑的直发披散在肩上：

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['tɑːpnɑːt] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] , [ə; eɪ] [braɪt] ['blæŋkɪt] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [rʌf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

he	wore	a	topknot	of	feathers	,	a	bright	blanket	,	an	English	ruff	about	his
他	穿着	一个	发髻	的	羽毛	,	一个	明亮的	毯子	,	一个	英语	粗糙	关于	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

他头上戴着一束羽毛发髻，披着一条鲜艳的毯子，脖子上戴着一条英式褶领。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]

which	had	been	given	him	while	he	was	in	England	;	for	this	was
哪个	有	到过	给定	他	尽管	他	曾是	在	英格兰	;	为了	这	曾是

['mæntioʊ] ,

Manteo	,
曼特奥	,

这是他在英国时得到的；因为这就是曼特奥。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['oʊnli][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l]

the	chief	who	had	been	made	a	Christian	only	the	Sunday	before	in	this	same	little
这	首席	WHO	有	到过	制成	一个	基督教	仅有的	这	星期日	前	在	这	相同的	小的

['tʃæp(ə)l] .

chapel	.
教堂	.

这位酋长就在上周日，在这座小教堂里皈依了基督教。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['fɪgjər] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .

He	had	a	fine	figure	,	tall	and	graceful	.
他	有	一个	美好的	数字	,	高的	和	优美	.

他身材高挑，姿态优美。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪvz] :

With	him	came	a	little	group	of	his	own	braves	:
和	他	来了	一个	小的	团体	的	他的	自己的	勇士们	:

他身边还跟着一小队他自己的勇士：

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [loʊ] ['bɪldɪŋ] .

they	went	straight	up	the	hill	towards	the	low	building	.
他们	去	直的	向上	这	爬坡道	向	这	低的	建筑	.

他们径直朝山坡上的那栋低矮建筑走去。

[ðen] [keɪm] [sʌm; səm] ['slaʊtʃɪŋ] ['seɪləz] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [-]

Then	came	some	slouching	sailors	,	who	looked	as	if	they	did	not	[	16	]
然后	来了	一些	伛	水手们	,	WHO	看起来	作为	如果	他们	做过	不是	[	-	]

然后来了几个佝偻着背的水手，他们看起来好像没有[16]

['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [naʊ] .

often	go	to	the	chapel	,	and	were	a	little	uncomfortable	now	.
经常	去	到	这	教堂	,	和	是	一个	小的	不舒服	现在	.

他们经常去教堂，现在却感到有些不自在。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][men] [ɪn] [smɑːk] - [frɑːks] .

Then	there	were	some	men	in	smock	-	frocks	.
然后	那里	是	一些	男人	在	罩衫	-	连衣裙	.

然后还有一些穿着罩衫的男人。

[ðen] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Then	behind	a	whole	family	,	just	as	you	might	have	seen	at	home	in	England	,
然后	在后面	一个	所有的	家庭	,	只是	作为	你	可能	有	已见	在	家	在	英格兰	,

然后，在一家人身后，就像你在英国家乡可能看到的那样，

['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [tʃɜːrtʃ] .

going	to	any	church	.
去	到	任何	教会	.

去任何一家教堂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] .

They	were	evidently	people	of	the	middle	class	.
他们	是	显然	人们	的	这	中间	班级	.

他们显然是中产阶级人士。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪlər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [hoʊm] ,

The	father	had	undoubtedly	been	a	miller	before	he	left	home	,
这	父亲	有	无疑	到过	一个	磨坊主	前	他	左边	家	,

父亲离家前无疑是一名磨坊主。

[ɪf] [wʌn] [maɪt] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['sprɪŋɪŋ] [step] [ænd; ənd] [brɔːd] ['mɪlɚz] [θʌm] .

if	one	might	judge	from	his	funny	springing	step	and	broad	miller's	thumb	.
如果	一	可能	法官	从	他的	有趣的	弹簧	步	和	广阔	米勒的	拇指	.

如果从他滑稽的弹跳步和宽大的磨坊主拇指来判断的话。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [waɪf] .

He	looked	very	proud	and	happy	as	he	walked	along	by	his	sturdy	wife	.
他	看起来	非常	自豪的	和	快乐的	作为	他	步行	沿着	经过	他的	结实的	妻子	.

他与健壮的妻子并肩而行，脸上洋溢着自豪和幸福。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['roʊzi] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][gɜːrl] ,

Before	them	were	their	four	children	,	a	little	rosy	boy	and	a	big	girl	,
前	他们	是	他们的	四	孩子们	,	一个	小的	红润	男生	和	一个	大的	女孩	,

[hænd][ɪn][hænd] ,

hand	in	hand	,
手	在	手	,

他们面前是他们的四个孩子，一个脸色红润的小男孩和一个大女孩，手牵着手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] , ['jeloʊ] - ['herd] ['ɪŋglɪʃ] ['læsiz] .

and	the	twins	,	yellow	-	haired	English	lassies	.
和	这	双胞胎	,	黄色的	-	头发	英语	姑娘们	.

还有那对金发碧眼的英国双胞胎姑娘。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ;

A	strange	mixture	they	all	were	;
一个	奇怪的	混合物	他们	全部	是	;

它们都是一种奇特的混合物；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪldərnəs] ; ['kɑːmənpleɪs]

a	little	piece	of	civilization	in	the	heart	of	a	great	wilderness	;	commonplace
一个	小的	片	的	文明	在	这	心	的	一个	伟大的	荒野	;	平凡

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

English	people	,
英语	人们	,

广袤荒野中心的一小片文明绿洲；普通的英国人，

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɝːʃəpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lænd] . [-]

living	and	worshipping	in	the	primeval	forest	of	the	new	land	.	[	17	]
活的	和	崇拜	在	这	原始	森林	的	这	新的	土地	.	[	-	]

在新大陆的原始森林中生活和进行宗教活动。[17]

['tʃæptər] [iː] . [-] [-]

CHAPTER	II	.	[	18	]	[	19	]
章	二	.	[	-	]	[	-	]

第二章.[18][19]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

“ [jet] [ɪn] [ʃɑːrp] ['aʊərz] [ʌv; əv]['traɪəl]
“ Yet in sharp hours of trial
” 然而 在 锋利的 小时 的 审判

然而，就在审判的关键时刻

[ðə; ði] ['maɪti] [siːl] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [prɑːvd] :
The mighty seal must needs be prov'd :
这 强大的 海豹 必须 需求 是 已提供 :

必须证明这枚强大的印章：

[dred] ['spɪrɪts] [weɪt] [ɪn] [stɜːrn] [ɪs'paɪəl] : —
Dread spirits wait in stern espial : —
恐惧 烈酒 等待 在 船尾 发现 : —

可怕的幽灵在严厉的监视中等待着：——

[bʌt; bət] [neɪm] [ðaʊ] [stɪl] [ðə; ði] [neɪm] .
But name thou still the Name belov'd .
但 姓名 你 仍然 这 姓名 亲爱的 .

但你仍要呼唤那至爱之名。

” ['kiːbəl] .
” Keble .
” 基布尔 .

“基布尔。

[ðer; ðər] [stʊd] ['mæstər] ['brædfərd] [ɪn] [gaʊn] [ænd; ənd]['bændz] ,
There stood Master Bradford in gown and bands ,
那里 站立 掌握 布拉德福德 在 袍 和 乐队 ,

布拉德福德少爷身着长袍，佩戴着臂章，站在那里。

[hɪz; ɪz]['kaɪndli] [feɪs] [ˌʌp'tɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] [sɑːmz] .
his kindly face upturned as he led the prayers and psalms .
他的 亲切地 脸 翻转 作为 他 引领 这 祈祷 和 诗篇 .

他面带慈祥的笑容，带领大家祈祷和吟唱诗篇。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['les(ə)n][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['gɑːsp(ə)l] ,
He had finished reading the lesson from St . John's Gospel ,
他 有 完成的 阅读 这 课 从 英石 . 约翰的 福音 ,

他读完了约翰福音中的一段经文。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['entərd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] ;
when a little company entered the chapel and came straight up the aisle ;
什么时候 一个 小的 公司 进入 这 教堂 和 来了 直的 向上 这 走道 ;

一小队人马走进教堂，径直沿着过道走去；

[fɜːrst] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts] [tɔːl] ['fɪgjər] , [ðen] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] , ['kloʊsli]
first Governor White's tall figure , then Mistress Wilkins , carrying the baby , closely
第一的 州长 怀特 高的 数字 , 然后 情妇 威尔金斯 , 携带 这 婴儿 , 密切
['fɑːloʊd] [baɪ][ɪts] ['fɑːðər] ,
followed by its father ,
随后 经过 它是 父亲 ,

首先是怀特州长高大的身影，然后是抱着婴儿的威尔金斯夫人，婴儿的父亲紧随其后。

[huː] [lʊkt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
who looked proud and happy .
WHO 看起来 自豪的 和 快乐的 .

他们看起来既骄傲又快乐。

['ɪndiən] [ænd; ənd] [waɪt] [mæn] [ə'laɪk] [ə'roʊz] [æz; əz] ['mæstər] ['brædfərd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [ænd; ənd]
Indian and white man alike arose as Master Bradford began the familiar and
印度 和 白色的 男人 同样 出现 作为 掌握 布拉德福德 开始 这 熟悉的 和
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bæp'tɪzməl] ['sɜːrvɪs] ;
beautiful words of our baptismal service ;
美丽的 字 的 我们的 洗礼 服务 ;

当布拉德福德先生开始念诵我们洗礼仪式上那些熟悉而优美的词句时，印第安人和白人都站了起来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [wiː] [braʊ] [ænd; ənd] [sed] , " [vər'dʒɪniə] , [aɪ]
and when he put the holy water on the wee brow and said , " Virginia , I
和 什么时候 他 放 这 圣 水 在 这 哇 眉头 和 说 , " 弗吉尼亚州 , 我
['bæptaɪz] [ðiː] ,
baptize thee ,
施洗 你 ,

当他把圣水涂在小额头上，说："弗吉尼亚，我为你施洗"时，

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
" a murmur of satisfaction ran through the little congregation .
" 一个 低语 的 满意 跑 通过 这 小的 会众 .

一阵满足的低语声在小小的会众中响起。

['nevər] [wʌz; wəz] [kwiːn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['serəmoʊni] ,
Never was queen baptized with more ceremony ,
绝不 曾是 女王 受洗 和 更多的 仪式 ,

从未有哪位女王的洗礼仪式比这更隆重。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['lʌvɪŋ] [ɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [-]
or in the presence of a more loving or devoted congregation , [20]
或者 在 这 在场 的 一个 更多的 爱 或者 奉献 会众 , [-]

或者在更有爱心或更虔诚的会众面前，[20]

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [waɪt] ,
than this little grandchild of Governor White ,
比 这 小的 孙子 的 州长 白色的 ,

比怀特州长的这个小孙子还要糟糕，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst]
who had received the name of the new country in which she was the first
WHO 有 已收到 这 姓名 的 这 新的 国家 在 哪个 她 曾是 这 第一的
['krɪstʃən] ['beɪbi] [bɔːrn] .
Christian baby born .
基督教 婴儿 出生 .

她被赋予了新国家的名字，因为她是该国出生的第一个基督教婴儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bæptɪzəm] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [tenθ] ['sʌndeɪ] ['æftər] ['trɪnəti] ['evri]
It was because of her baptism that on this tenth Sunday after Trinity every
它 曾是 因为 的 她 洗礼 那 在 这 第十 星期日 后 三位一体 每一个
[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['roʊəˌnoʊk] ['kɑːləni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] ['mʌðər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ænd; ənd]
one in the little Roanoke colony but the child's own mother crowded into and
一 在 这 小的 罗阿诺克 殖民地 但 这 孩子的 自己的 母亲 挤 进入 和
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rʌfli] [meɪd] [lɔːg] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['tʃæp(ə)l] .
around the roughly made log building that served for a church or chapel .
大约 这 大致 制成 日志 建筑 那 服务 为了 一个 教会 或者 教堂 .

因为她受洗，在三一节后的第十个星期日，除了孩子的母亲之外，罗阿诺克小殖民地的每个人都挤进了那座简陋的木屋，那木屋被用作教堂或礼拜堂。

[ðæt] [fɜːrst] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lænd] , [wɪtʃ] [naʊ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
That first house of God in our land , which now , three hundred years later ,
那 第一的 房子 的 上帝 在 我们的 土地 , 哪个 现在 , 三 百 年 之后 ,

我们这片土地上的第一座教堂，如今，三百年过去了，

[ə'baundz] [ɪn] ['splendɪd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θi:drəlz] , [wʌz; wəz] , [aɪ] ['fænsi] ,
abounds **in** **splendid** **churches** **and** **cathedrals** **,** **was** **,** **I** **fancy** **,**
很多 在 灿烂 教堂 和 大教堂 , 曾是 , 我 想要 ,

我想，那里遍布着许多宏伟的教堂和大教堂。

[æz; əz] ['preʃəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] ['vælju:z]['aʊər; ɑ:r] [gɪfts] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] , [ænd; ənd] [kaʊnts] [wɜ:rθ]
as **precious** **to** **him** **who** **values** **our** **gifts** **by** **our** **love** **,** **and** **counts** **worth**
作为 宝贵的 到 他 WHO 值 我们的 礼物 经过 我们的 爱 , 和 计数 值得
[baɪ]['sækrɪfaɪs] ,
by **sacrifice** **,**
经过 牺牲 ,

祂视我们的礼物为珍宝，因我们的爱而珍视，视牺牲为价值。

[æz; əz][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .
as **the** **gorgeous** **temples** **of** **our** **day** **.**
作为 这 华丽的 寺庙 的 我们的 天 .

如同我们这个时代那些壮丽的寺庙。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['rʌfli] [meɪd] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][fɜ:rst]
He **did** **not** **despise** **the** **roughly** **made** **house** **in** **which** **the** **Holy** **Presence** **was** **first**
他 做过 不是 鄙视 这 大致 制成 房子 在 哪个 这 圣 在场 曾是 第一的
['selɪbreɪtɪd] ;
celebrated **;**
著名 ;

他并不轻视那座最初举行圣体圣事的简陋房屋；

[ðæt] [lɔ:g] [ru:m] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
that **log** **room** **where** **there** **was** **moss** **for** **a** **carpet** **,** **a** **great** **bowlder** **for** **the**
那 日志 房间 在哪里 那里 曾是 苔藓 为了 一个 地毯 , 一个 伟大的 保龄球手 为了 这
['ɔ:ltər] ,
altar **,**
坛 ,

那间原木屋里铺着苔藓地毯，祭坛上摆着一个巨大的圆顶石。

['laɪkən] [ænd; ənd] [kʌp] - [mɔ:s] [fɔ:r; fər] ['hæŋgɪŋz] , [ðə; ði][fɑ:nt] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['trɪklɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
lichen **and** **cup** **-** **moss** **for** **hangings** **,** **the** **font** **,** **a** **spring** **trickling** **through** **the**
地衣 和 杯子 - 苔藓 为了 绞刑 , 这 字体 , 一个 春天 涓涓细流 通过 这
[stoʊnz] ;
stones **;**
石头 ;

地衣和杯状苔藓用于悬挂，洗礼池，泉水潺潺流过石头；

[wer] [fɔ:r; fər] [dekə'reiʃəns] [ðə; ði] ['swi:tˌbraɪər] [ænd; ənd][waɪld] ['kri:pər] [hæd; həd] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei]
where **for** **decorations** **the** **sweetbrier** **and** **wild** **creeper** **had** **forced** **their** **way**
在哪里 为了 装饰 这 甜蔷薇 和 荒野 苦力怕 有 强制 他们的 方式
[bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɔ:gz] ,
between **the** **logs** **,**
之间 这 日志 ,

野蔷薇和野生藤蔓从原木缝隙间挤了出来，成了点缀。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:rki] [wɔ:lz] ,
and **clung** **to** **the** **barky** **walls** **,**
和 紧紧抓住 到 这 吠叫 墙壁 ,

并紧紧地依附在树皮覆盖的墙壁上，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz]['ɔ:f(ə)n] [flu:] [ɪn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ,
and **where** **the** **little** **birds** **often** **flew** **in** **for** **their** **morning** **hymn** **of** **praise** **,**
和 在哪里 这 小的 鸟类 经常 飞翔 在 为了 他们的 早晨 圣歌 的 称赞 ,

小鸟们常常飞来这里，唱起它们清晨的赞美诗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [prə'tektɪŋlɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['hoʊli][spɑːt] , ['fɔːmiŋ] ,

and	the	forest	trees	raised	their	arms	protectingly	over	the	holy	spot	,	forming	,
和	这	森林	树木	提高	他们的	武器	保护性地	超过	这	圣	点	,	成型	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

森林里的树木仿佛伸出双臂，守护着这片圣地，形成一道屏障。

[ə; eɪ] ['lɔːfti] [kə'θiːdrəl] [ɑːrtʃ] .

a	lofty	cathedral	arch	.
一个	高远	大教堂	拱	.

高耸的大教堂拱门。

[tuː; tə] [ðoʊz] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ðæt] [-]

To	those	loving	Eyes	watching	from	above	,	that	[	21	]
到	那些	爱	眼睛	观看	从	多于	,	那	[	-	]

对于那些从上方注视着这一切的充满爱意的眼睛来说，[21]

['hʌmb(ə)l] [skwer] ['bɪldɪŋ] ,

humble	square	building	,
谦逊的	正方形	建筑	,

简朴的方形建筑，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɜːrst] ['setləz] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv]

made	by	the	loving	hands	of	those	first	settlers	as	a	token	of	their	love
制成	经过	这	爱	双手	的	那些	第一的	定居者	作为	一个	令牌	的	他们的	爱

[ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɔːtərz][tuː; tə][soʊ]

and	gratitude	for	bringing	them	safely	through	the	mighty	waters	to	so
和	感激	为了	带来	他们	安全	通过	这	强大的	水	到	所以

['plez(ə)nt] [ə; eɪ][pɔːrt] ,

pleasant	a	port	,
令人愉快的	一个	港口	,

这是第一批定居者亲手制作的，以此表达他们对前来护送他们安全穿越汹涌海域抵达如此宜人港口的爱与感激之情。

[ðæt] [fɜːrst]['tʃæp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

that	first	chapel	,	I	am	sure	,
那	第一的	教堂	,	我	是	当然	,

我确信，那是第一座小教堂。

[wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɪtʃli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt]

was	as	beautiful	as	are	many	of	our	richly	carved	and	polished
曾是	作为	美丽的	作为	是	许多	的	我们的	丰富	雕刻	和	抛光

['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [stoʊn] .

temples	of	stone	.
寺庙	的	石头	.

它和我们许多雕刻精美、打磨光滑的石头寺庙一样美丽。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['endɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['gædərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [hʌt] ;

As	the	service	ended	,	the	little	congregation	gathered	outside	the	governor's	hut	;
作为	这	服务	结束	,	这	小的	会众	聚集	外部	这	州长的	小屋	;

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

礼拜结束后，一小群信众聚集在总督小屋外；小屋内，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ]['mæntioʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiən]

some	of	the	principal	men	were	talking	to	him	,	also	Manteo	,	the	Indian
一些	的	这	主要的	男人	是	说	到	他	,	还	曼特奥	,	这	印度

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

一些主要人物正在和他交谈，还有印第安酋长曼特奥。

['gʌvərnər] [waɪt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [baɪ][ðə; ði][bed] ;

Governor	White	was	standing	in	the	inner	room	by	the	bed	;
州长	白色的	曾是	常设	在	这	内	房间	经过	这	床	;

怀特总督站在内室的床边;

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['ɜːrnɪstli] .

he	was	holding	the	baby	in	his	arms	,	and	speaking	very	earnestly	.
他	曾是	保持	这	婴儿	在	他的	武器	,	和	请讲	非常	切实	.

他抱着婴儿，语气非常认真。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [kraɪd] , " [oʊ] ['fɑːðər] , ['fɑːðər] [dɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] !

A	voice	from	the	bed	cried	,	"	O	father	,	father	dear	,	you	will	not	leave	me	!
一个	嗓音	从	这	床	哭	,	"	哦	父亲	,	父亲	亲爱的	,	你	将要	不是	离开	我	!

床上传来一个声音哭喊道："哦，父亲，亲爱的父亲，您不会离开我的！"

[duː][nɑːt] , [duː][nɑːt] . "

do	not	,	do	not	.	"
做	不是	,	做	不是	.	"

不要，不要。

" [jes] , ['elənə; -nɔː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [gɑːd][kɔːlz][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

"	Yes	,	Eleanor	,	"	was	the	reply	;	"	God	calls	me	back	to	England	.
"	是的	,	埃莉诺	,	"	曾是	这	回复	;	"	上帝	呼叫	我	后退	到	英格兰	.

"是的，埃莉诺，"他回答说；"上帝召唤我回到英格兰。"

[aɪ]['oʊnli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['beɪbi] ; [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [les] ['loʊnli] ,

I	only	waited	to	see	your	baby	;	with	her	you	will	find	it	less	lonely	,
我	仅有的	等待	到	看	你的	婴儿	;	和	她	你	将要	寻找	它	较少的	孤独	,

我只是在等你的宝宝；有了她，你就不会那么孤独了。

[dɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [breɪv] .

dear	,	and	you	are	always	brave	.
亲爱的	,	和	你	是	总是	勇敢的	.

亲爱的，你一直都很勇敢。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌænə'naiəs] [der] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][bed] ,

"	And	,	as	Ananias	Dare	came	in	and	bent	over	the	bed	,
"	和	,	作为	阿纳尼亚斯	敢	来了	在	和	弯曲	超过	这	床	,

"然后，当亚拿尼亚·达雷进来，俯身趴在床边时，

['gʌvərnər] [waɪt] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .

Governor	White	walked	out	to	the	group	of	men	waiting	in	the	outer	room	.
州长	白色的	步行	出去	到	这	团体	的	男人	等待	在	这	外	房间	.

怀特州长走到外面房间里等候的一群人面前。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [wel] , [maɪ] [men] ,

He	closed	the	door	behind	him	as	he	said	,	"	Well	,	my	men	,
他	关闭	这	门	在后面	他	作为	他	说	,	"	出色地	,	我的	男人	,

他一边说着，一边关上了身后的门："好了，我的弟兄们，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][plænz][wiː; wi]

I	think	this	is	a	good	time	and	place	for	me	to	tell	you	the	plans	we
我	思考	这	是	一个	好的	时间	和	地方	为了	我	到	告诉	你	这	计划	我们

[ɑːr; ər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

are	to	carry	out	.
是	到	携带	出去	.

我认为现在是向你们介绍我们即将实施的计划的好时机和地点。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ðæt] [ðoʊz] [-]

"	And	then	,	stepping	to	the	door	,	that	those	[	22	]
"	和	然后	,	步进	到	这	门	,	那	那些	[	-	]

"然后，走到门口，那些[22]

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [maɪt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][plæn] :

standing	outside	might	hear	what	he	said	,	he	continued	,	“	This	is	our	plan	:
常设	外部	可能	听到	什么	他	说	,	他	持续	,	“	这	是	我们的	计划	:

他继续说道：“站在外面的人可能会听到他说的话，这就是我们的计划：

[aɪ][ʃæl; ʃəl][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['redi] .

I	shall	sail	for	England	as	soon	as	we	can	make	everything	ready	.
我	将	帆	为了	英格兰	作为	很快	作为	我们	能	制作	一切	准备好	.

一切准备就绪后，我将启程前往英国。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

Some	of	the	men	will	go	with	me	,	the	others	remain	here	till	our	return	.
一些	的	这	男人	将要	去	和	我	,	这	其他的	保持	这里	直到	我们的	返回	.

有些人会跟我一起走，其他人会留在这里等我们回来。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['kʌntri] .

I	do	not	mean	in	this	particular	place	,	but	in	this	wonderful	new	country	.
我	做	不是	意思是	在	这	特别的	地方	,	但	在	这	精彩的	新的	国家	.

我指的不是这个地方，而是这个美好的新国家。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ;

I	do	not	think	it	would	be	wise	to	remain	on	this	island	;
我	做	不是	思考	它	会	是	明智的	到	保持	在	这	岛	;

我认为继续留在这个岛上并不明智；

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [wɪʃ] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

any	of	the	tribes	which	wish	to	drive	you	away	have	the	advantage	,
任何	的	这	部落	哪个	希望	到	驾驶	你	离开	有	这	优势	,

任何想要驱逐你的部落都占据优势。

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [juː; jʊ][ɑːn] ['evri] [saɪd][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] .

being	able	to	approach	you	on	every	side	in	their	canoes	.
存在	有能力的	到	方法	你	在	每一个	边	在	他们的	独木舟	.

他们划着独木舟从四面八方靠近你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] ['roʊəˌnoʊk][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

You	are	to	leave	Roanoke	and	go	to	the	mainland	,
你	是	到	离开	罗阿诺克	和	去	到	这	大陆	,

你们要离开罗阿诺克，前往大陆。

[ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn][ə; eɪ][spɑːt][nɑːt][held][baɪ]['eni] [pər'tɪkjələr] [traɪb] .

and	settle	in	a	spot	not	held	by	any	particular	tribe	.
和	定居	在	一个	点	不是	握住	经过	任何	特别的	部落	.

并定居在任何特定部落都不占据的地方。

[wɑːn'tʃiːs] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['frendli] ; ['pɑːrtli] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Wanchese	is	no	longer	friendly	;	partly	,	I	believe	,
万切斯	是	不	更长	友好的	;	部分	,	我	相信	,

万切斯人不再友善了；我认为部分原因是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðɪs] ['aɪlənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .

because	he	thinks	that	at	one	time	this	island	belonged	to	his	tribe	.
因为	他	思考	那	在	一	时间	这	岛	属于	到	他的	部落	.

因为他认为这座岛屿曾经属于他的部落。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	this	may	be	,
然而	这	可能	是	,

然而，即便如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd]

I	am	assured	that	it	would	be	better	for	you	to	be	on	the	mainland
我	是	保证	那	它	会	是	更好的	为了	你	到	是	在	这	大陆

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,

for	many	reasons	,
为了	许多	原因	,

我确信，出于诸多原因，你最好还是待在大陆上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

and	that	it	would	be	wise	for	you	to	have	nothing	to	do	with
和	那	它	会	是	明智的	为了	你	到	有	没有什么	到	做	和

[wɑːn'tʃiːs] .

Wanchese	.
万切斯	.

而且你最好不要和万切斯有任何瓜葛。

[wen] [juː; jʊ] [liːv] ['roʊəˌnoʊk] ,

When	you	leave	Roanoke	,
什么时候	你	离开	罗阿诺克	,

当你离开罗阿诺克时，

[kɑːrv] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˌoʊvər'hæŋz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]

carve	on	a	tree	that	overhangs	the	little	bay	the	name	of	the	place	you	have
雕刻	在	一个	树	那	悬垂	这	小的	湾	这	姓名	的	这	地方	你	有

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ;

removed	to	;
已移除	到	;

在小海湾上方的一棵树上刻上你迁居地的名字；

[ɪf] [ɪn]['deɪndʒər][ɔːr] [dɪ'stres] , [kɑːrv] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪm] [ə; eɪ] [krɔːs] .

if	in	danger	or	distress	,	carve	over	the	name	a	cross	.
如果	在	危险	或者	痛苦	,	雕刻	超过	这	姓名	一个	叉	.

如果身处危险或困境，就在名字上刻个十字架。

[aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['gʌvərn] [juː; jʊ] ,

I	have	drawn	up	the	laws	that	are	to	govern	you	,
我	有	绘制	向上	这	法律	那	是	到	治理	你	,

我已经制定了约束你们的法律，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪ] [ruːm] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][saɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	which	will	be	in	my	room	ready	for	you	to	sign	to	-	morrow	.
和	哪个	将要	是	在	我的	房间	准备好	为了	你	到	符号	到	-	明天	.

明天文件就会放在我的房间里，等你签字。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ['naɪnti] - [wʌn] [men] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [eɪt] ['tʃɪldrən] , ,

I	will	leave	behind	me	ninety	-	one	men	,	the	seventeen	women	,	and	eight	children
我	将要	离开	在后面	我	九十	-	一	男人	,	这	十七	女性	,	和	八	孩子们

,

我身后将留下九十一名男子、十七名女子和八个孩子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] . ” [-]

and	these	laws	are	to	govern	them	.	”	[	23	]
和	这些	法律	是	到	治理	他们	.	”	[	-	]

这些法律将约束他们。”[23]

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [sɔː] [ðə; ði][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd]['feɪsɪz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

As	the	governor	saw	the	dissatisfied	faces	,	he	continued	,
作为	这	州长	锯	这	不满	面孔	,	他	持续	,

州长看到众人不满的表情，继续说道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ]['kænɑːt] [daʊt] [ðæt] .

“	I	shall	return	as	soon	as	it	is	possible	:	I	am	sure	you	cannot	doubt	that	.
”	我	将	返回	作为	很快	作为	它	是	可能的	:	我	是	当然	你	不能	怀疑	那	.

“我会尽快回来：这一点你肯定不会怀疑。”

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] , [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

Am	I	not	leaving	you	good	security	,	my	daughter	and	her	child	,	this	dear	little
是	我	不是	离开	你	好的	安全	,	我的	女儿	和	她	孩子	,	这	亲爱的	小的

[wʌn] ?

one	?
一	?

我给你们，我的女儿和她的孩子，这个可爱的小家伙，留下的不是很好的保障吗?

” [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['beɪbi] ;

”	He	laid	his	hand	on	the	swinging	cradle	in	which	he	had	put	the	baby	;
”	他	铺设	他的	手	在	这	摇摆	摇篮	在	哪个	他	有	放	这	婴儿	;

他把手放在他放着婴儿的摇篮上；

[ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [dɪ'stɪŋkt]

and	then	,	raising	the	other	hand	and	looking	up	,	he	said	in	a	clear	,	distinct
和	然后	,	提高	这	其他	手	和	寻找	向上	,	他	说	在	一个	清除	,	清楚的

,

,

,

然后，他举起另一只手，抬起头，用清晰、明确的声音说道：

[ænd; ənd] ['revərənt] [wei] , “ [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɔːl] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [maɪ][gɑːd] ,

and	reverent	way	,	“	Before	you	all	,	my	friends	,	and	before	my	God	,
和	虔诚的	方式	,	“	前	你	全部	,	我的	朋友们	,	和	前	我的	上帝	,

并以虔诚的方式说：“在你们众人面前，我的朋友们，在我的上帝面前，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	swear	I	will	be	faithful	to	you	.
我	发誓	我	将要	是	忠实	到	你	.

我发誓我会对你忠诚。

[aɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .

I	will	do	to	you	as	I	hope	and	pray	I	may	be	done	by	.
我	将要	做	到	你	作为	我	希望	和	祈祷	我	可能	是	完毕	经过	.

我希望并祈祷别人怎样对待我，我也会怎样对待你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [maɪ] [lɔːz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ,

I	shall	remember	you	,	as	I	want	you	to	remember	my	laws	and	wishes	,
我	将	记住	你	,	作为	我	想	你	到	记住	我的	法律	和	愿望	,

我会记住你，就像我希望你记住我的律法和意愿一样。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] .

for	which	we	shall	have	to	answer	in	the	day	of	the	great	Judgment	.
为了	哪个	我们	将	有	到	回答	在	这	天	的	这	伟大的	判断	.

我们将在末日审判之日为此承担责任。

” [ðə; ði] [men] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃʌfəld] [ɔːf] ,

”	The	men	outside	shuffled	off	,
”	这	男人	外部	洗牌	离开	,

外面的男人们拖着脚步离开了，

[waɪl] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tɔːkt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

while	those	inside	who	belonged	to	the	council	talked	long	with	the	governor	.
尽管	那些	里面	WHO	属于	到	这	理事会	谈话	长的	和	这	州长	.

而那些属于委员会的成员则在里面与州长进行了长时间的交谈。

['mæntioʊ] ['lisnd] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃi:fs] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

Manteo	listened	,	and	admired	the	white	chief's	power	and	wisdom	.
曼特奥	听着	,	和	钦佩	这	白色的	酋长的	力量	和	智慧	.

曼特奥听着，钦佩这位白人酋长的力量和智慧。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [men] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [θrets] ,

The	next	day	the	men	,	though	they	had	made	many	threats	,
这	下一个	天	这	男人	,	尽管	他们	有	制成	许多	威胁	,

第二天，尽管这些人曾多次发出威胁，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [saɪnd] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] .

one	by	one	signed	the	laws	that	were	to	govern	the	colony	.
一	经过	一	签名	这	法律	那	是	到	治理	这	殖民地	.

殖民地统治者们逐一签署了这些法律。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [deɪz] [ʌv; əv] ['bɪzi] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [tu:; tə]

Then	there	came	days	of	busy	preparation	for	the	return	of	the	ships	to
然后	那里	来了	天	的	忙碌的	准备	为了	这	返回	的	这	船舶	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

接下来几天，大家都在忙着为船只返回英国做准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	the	comfort	of	those	to	be	left	behind	.
和	这	舒适	的	那些	到	是	左边	在后面	.

以及那些留下来的人的慰藉。

[ə'nʌðər] ['beɪbi] [feɪs] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [naʊ] ['nʌmbərd] [faɪv] .

Another	baby	face	appeared	,	and	the	happy	family	of	children	now	numbered	five	.
其他	婴儿	脸	出现	,	和	这	快乐的	家庭	的	孩子们	现在	编号	五	.

又一张婴儿的脸庞出现了，这个幸福的家庭现在共有五个孩子。

['mɪstər] . ['hɑ:rvi] ['praʊdli] [-]

Mr	.	Harvey	proudly	[	24	]
先生	.	哈维	自豪地	[	-	]

哈维先生自豪地[24]

[brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] [tu:; tə] ['mæstər] ['brædfərd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪts] [neɪm] , — [ɪ'lɪzəbəθ] .

brought	his	baby	to	Master	Bradford	to	receive	its	name	,	—	Elizabeth	.
带来	他的	婴儿	到	掌握	布拉德福德	到	收到	它是	姓名	,	—	伊丽莎白	.

他带着孩子去见布拉德福德少爷，为孩子取名为伊丽莎白。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [weid] ['æŋkər] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	came	the	dreadful	day	when	the	ships	weighed	anchor	and	passed	out	of
然后	来了	这	可怕	天	什么时候	这	船舶	称重	锚	和	通过了	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

然后，可怕的一天到来了，船只起锚驶离了视线。

[lɔ:st] [fər'evər] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

lost	forever	to	those	who	watched	their	departure	.
丢失的	永远	到	那些	WHO	观看	他们的	离开	.

对于那些目睹他们离去的人来说，他们永远地离开了。

[wen] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['dredɪd]

When	Governor	White's	return	to	England	was	talked	of	,	the	colonists	dreaded
什么时候	州长	怀特	返回	到	英格兰	曾是	谈话	的	,	这	殖民者	令人恐惧的

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] ;

the	time	of	his	leaving	;
这	时间	的	他的	离开	;

当人们谈论怀特总督返回英国时，殖民者们都害怕他离开的那一天；

[ðeɪ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

they	shrank	from	even	thinking	of	it	,
他们	缩小	从	甚至	思维	的	它	,

他们甚至不敢去想这件事。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	yet	they	did	not	begin	to	know	what	his	departure	meant	to	them	.
和	然而	他们	做过	不是	开始	到	知道	什么	他的	离开	意思是	到	他们	.

然而，他们却丝毫没有意识到他的离开对他们意味着什么。

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [lænd] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] .

A	handful	of	people	in	a	great	land	among	savages	.
一个	少数	的	人们	在	一个	伟大的	土地	之中	野蛮人	.

一小撮人生活在广袤的土地上，周围都是野蛮人。

['mɪsɪz] . [der] [gruː] [strɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] ; [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['beɪbi] ,

Mrs	.	Dare	grew	strong	very	slowly	;	had	it	not	been	for	her	baby	,
太太	.	敢	生长	强的	非常	缓慢地	;	有	它	不是	到过	为了	她	婴儿	,

戴尔太太恢复身体非常缓慢；如果不是因为她的孩子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ʃiː; ʃi]['evər] [wʊd] [hæv; həv] ['rælid] ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

it	is	doubtful	whether	she	ever	would	have	rallied	after	parting	with	her	father
它	是	疑	无论	她	曾经	会	有	集结	后	离别	和	她	父亲

[ænd; ənd] ['hʌzbənd] ;

and	husband	;
和	丈夫	;

与父亲和丈夫分离后，她是否还能重新振作起来，令人怀疑；

[bʌt; bət] [ðæt] ['taɪni] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒər] ,

but	that	tiny	face	was	a	precious	treasure	,
但	那	微小的	脸	曾是	一个	宝贵的	宝藏	,

但那张小脸却是一份珍贵的礼物。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['lʌvɪŋli] ,

not	only	to	the	mother	who	watched	it	so	lovingly	,
不是	仅有的	到	这	母亲	WHO	观看	它	所以	深情地	,

不仅是对那位满怀爱意观看的母亲而言，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] .

but	also	to	every	one	in	that	little	colony	.
但	还	到	每一个	一	在	那	小的	殖民地	.

但也对那个小社区里的每个人来说都是如此。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [men] , ['iːv(ə)n] ,

There	were	few	men	,	even	,
那里	是	很少	男人	,	甚至	,

即使男性也寥寥无几。

[huː] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

who	did	not	look	in	at	the	door	of	the	little	hut	some	time	in	the	course	of
WHO	做过	不是	看	在	在	这	门	的	这	小的	小屋	一些	时间	在	这	课程	的

['evri] [deɪ] “ [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] .

every	day	“	to	take	a	look	at	the	baby	.
每一个	天	“	到	拿	一个	看	在	这	婴儿	.

每天，谁没有抽出一点时间，往小屋的门里看看“婴儿”呢?

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['eni] [wʌn] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

”	She	would	allow	herself	to	be	picked	up	by	any	one	,	at	any	time	,	without	a
”	她	会	允许	她自己	到	是	挑选	向上	经过	任何	一	,	在	任何	时间	,	没有	一个

['mɜːrmər] ;

murmur	;
低语	;

“她会允许任何人随时抱起她，而不会发出任何抱怨；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] ['ri:əli] [kraɪd] ,

in	fact	,	the	only	time	she	had	ever	really	cried	,
在	事实	,	这	仅有的	时间	她	有	曾经	真的	哭	,

事实上，那是她唯一一次真正哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] ,

and	then	she	did	it	with	all	her	might	,
和	然后	她	做过	它	和	全部	她	可能	,

然后她使出浑身解数去做了。

[wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['weɪɪŋ] ['æŋkər] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['mu:vɪŋ] [aʊt]

was	while	the	governor's	ships	were	weighing	anchor	and	slowly	moving	out
曾是	尽管	这	州长的	船舶	是	称重	锚	和	缓慢地	移动	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

当时总督的船只正在起锚，缓缓驶离视线。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [sed] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['trʌbld] [-]

Mistress	Wilkins	said	the	child	was	troubled	[	25	]
情妇	威尔金斯	说	这	孩子	曾是	麻烦	[	-	]

威尔金斯夫人说这孩子有心理问题[25]

[wɪð; wɪθ]['kɑ:lɪk] ,

with	colic	,
和	绞痛	,

患有绞痛

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['əʊmənz][ænd; ənd]

but	there	were	others	who	shook	their	heads	and	talked	about	omens	and
但	那里	是	其他的	WHO	摇晃	他们的	头部	和	谈话	关于	预兆	和

['tʃɪldrənz] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [fɔ:'si:ɪŋ] ['deindʒəz][ɔ:r] [kə'læmitiz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:]

children's	wonderful	power	of	foreseeing	dangers	or	calamities	while	they	were	too
孩子们的	精彩的	力量	的	预见	危险	或者	灾难	尽管	他们	是	也

[jʌŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] ,

young	to	talk	,
年轻的	到	讲话	,

但也有人摇头表示不认同，并谈论预兆以及孩子们在还不会说话的时候就能预见危险或灾难的神奇能力。

[seɪv] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz][ɔ:r]['spɪrɪts] .

save	with	angels	or	spirits	.
节省	和	天使	或者	烈酒	.

借助天使或灵魂的力量拯救自己。

[bʌt; bət] , [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [vər'dʒɪniə][wʌz; wəz][æn; ən]

But	,	be	the	case	what	it	may	,	the	fact	remains	that	Virginia	was	an
但	,	是	这	案件	什么	它	可能	,	这	事实	遗迹	那	弗吉尼亚州	曾是	一个

[ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ['beɪbi] ,

exceptionally	good	baby	,
非常	好的	婴儿	,

但不管怎样，弗吉尼亚是个非常乖巧的宝宝，这是不争的事实。

[dɪd][nɑ:t][kraɪ][æt; ət][ɔ:l] [tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ten] [deɪz] [oʊld] ,

did	not	cry	at	all	till	she	was	ten	days	old	,
做过	不是	哭	在	全部	直到	她	曾是	十	天	老的	,

她出生十天之前都没哭过。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .

and	never	again	to	amount	to	anything	.
和	绝不	再次	到	数量	到	任何事物	.

再也没有取得任何成就。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps] [waɪ] ['beɪbi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑ:rvi] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [lʌvd] ;

This	is	perhaps	why	baby	Elizabeth	Harvey	was	not	more	loved	;
这	是	也许	为什么	婴儿	伊丽莎白	哈维	曾是	不是	更多的	喜爱	;

这或许就是为什么伊丽莎白·哈维宝宝没有得到更多喜爱的原因;

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃaɪld] ,

she	was	from	the	first	a	delicate	child	,
她	曾是	从	这	第一的	一个	精美的	孩子	,

她从出生起就是个体弱多病的孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ʃer] [ʌv; əv]['beɪbi] ['eɪlmənts] [ænd; ənd] [peɪnz] , [ænd; ənd]

and	had	more	than	her	share	of	baby	ailments	and	pains	,	and
和	有	更多的	比	她	分享	的	婴儿	疾病	和	疼痛	,	和

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kraɪɪŋ] ,

she	was	always	crying	,
她	曾是	总是	哭泣	,

她比其他婴儿更容易生病，疼痛难忍，而且总是哭闹。

[ɔ:r][dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] .

or	just	ready	to	begin	at	the	slightest	provocation	.
或者	只是	准备好	到	开始	在	这	丝毫	挑衅	.

或者说，只要稍有挑衅，他们就会立刻开始行动。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ʌn'kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][hæv; həv]

Some	people	were	unkind	enough	to	say	that	her	mother	deserved	to	have
一些	人们	是	不友善	足够的	到	说	那	她	母亲	应得的	到	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

such	a	child	,
这样的	一个	孩子	,

有些人甚至刻薄地说，她母亲活该生下这样的孩子。

[fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər]['æftər][ðə; ði] [kwi:n] ;

for	calling	her	after	the	queen	;
为了	呼叫	她	后	这	女王	;

因为她被称作女王;

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] ;

that	she	would	have	just	such	a	temper	when	she	was	grown	up	;
那	她	会	有	只是	这样的	一个	脾气	什么时候	她	曾是	生长	向上	;

她长大后肯定也是这种脾气;

[waɪl] [vər'dʒɪniə] [wʊd] [bi:; bi]['plæsɪd] , [swi:t] , [ænd; ənd] ['sʌni] , [laɪk] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm]

while	Virginia	would	be	placid	,	sweet	,	and	sunny	,	like	the	land	of	her	name
尽管	弗吉尼亚州	会	是	平静	,	甜的	,	和	阳光明媚	,	喜欢	这	土地	的	她	姓名

[ænd; ənd][bɜ:rθ] .

and	birth	.
和	出生	.

而弗吉尼亚则会像她的名字和出生地一样，宁静、甜美、阳光明媚。

[vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] [wi:ks] [oʊld] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['beɪbi] [laɪf] ;

Virginia	was	nearly	five	weeks	old	when	the	first	change	came	into	her	baby	life	;
弗吉尼亚州	曾是	几乎	五	周	老的	什么时候	这	第一的	改变	来了	进入	她	婴儿	生活	;

弗吉尼亚出生将近五周时，她的婴儿生活迎来了第一次变化;

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləni] . [-] [-]

in	fact	,	this	change	was	destined	to	affect	the	whole	colony	.	[	26	]	[	27	]
在	事实	,	这	改变	曾是	注定	到	影响	这	所有的	殖民地	.	[	-	]	[	-	]

事实上，这一变化注定会影响整个殖民地。[26][27]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-] [-]

CHAPTER	III	.	[	28	]	[	29	]
章	三、	.	[	-	]	[	-	]

第三章.[28][29]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

“ [leɪ] [hændz]['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] [wɪt] ,
“ Lay hands unto this work with all thy wit ,
” 莱 双手 到 这 工作 和 全部 你的 有 ,

“请用你所有的智慧投入到这项工作中，

[jet] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [meɪ] [spiːd] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yet pray that God may speed and profit it .
然而 祈祷 那 上帝 可能 速度 和 利润 它 .

但要祈求上帝加速此事并使其受益。

” ['rɑːbərt] - .
” Robert Salterne .
” 罗伯特 - .

罗伯特·萨尔特恩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ʌv; əv] [sep'tembər] ; [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wʌn] ,
It was the very last of September ; the day had been a perfect one ,
它 曾是 这 非常 最后的 的 九月 ; 这 天 有 到过 一个 完美的 一 ,

那是九月的最后一天；这一天完美无瑕。

[dʒʌst] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] .
just the faintest touch of autumn in the air and on the trees .
只是 这 最微弱 触碰 的 秋天 在 这 空气 和 在 这 树木 .

空气中和树木上都带着一丝淡淡的秋意。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,
The sun had gone down in a sea of glory ,
这 太阳 有 已消失 向下 在 一个 海 的 荣耀 ,

夕阳西下，映照出一片辉煌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['aʊər] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['hʌʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
and the peaceful hour of twilight was hushing everything to rest .
和 这 和平 小时 的 暮 曾是 嘘 一切 到 休息 .

暮色降临，万物归于宁静。

[ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
The sentinel was pacing to and fro .
这 哨兵 曾是 踱步 到 和 弗 .

哨兵来回踱步。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒeɪk] ['bɑrnzɪz] [tɜːrn] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] ;
It was Jake Barnes's turn that night , and he did not like the work at all ;
它 曾是 杰克 巴恩斯 转动 那 夜晚 , 和 他 做过 不是 喜欢 这 工作 在 全部 ;

当晚轮到杰克·巴恩斯，他一点也不喜欢这份工作；

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [laɪk] .
in fact , it was hard to find anything in the way of work that he did like .
在 事实 , 它 曾是 难的 到 寻找 任何事物 在 这 方式 的 工作 那 他 做过 喜欢 .

事实上，他很难找到自己喜欢的工作。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [triː] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hiː; hi]
As he came to a sudden halt by an old tree that overhung the water he
作为 他 来了 到 一个 突然 停止 经过 一个 老的 树 那 悬垂 这 水 他
['mʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,

他突然停在一棵枝繁叶茂的老树旁，树荫笼罩着水面，他喃喃自语道：

“ [its] [lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [aɪ'd][duː] [ɪf] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] !
“ It's lots of good I'd do if the redskins should come !
“ 它是 很多 的 好的 ID 做 如果 这 红皮队 应该 来 !

“如果红皮队能来，我能做很多好事！”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeid] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] [ɔːl] .
I suppose they'd like me to kill ' em all .
我 认为 他们会 喜欢 我 到 杀 - 呃 全部 .

我想他们是想让我把他们全杀了。

[ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt][ʌv; əv] ['kaʊədz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [hɪr] [ɑːr; ər] ; [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [faɪt]
A nice lot of cowards the fellows here are ; why don't they go and fight
一个 好的 很多 的 懦夫 这 伙伴们 这里 是 ; 为什么 不 他们 去 和 斗争
[ðem; ðəm]['sævidʒiz] ,
them savages ,
他们 野蛮人 ,

这里这些人都是一群十足的懦夫；他们为什么不去和那些野蛮人战斗呢?

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðer; ðər] [lændz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;
and let us take their lands to pay us for coming away across the water ;
和 让 我们 拿 他们的 土地 到 支付 我们 为了 未来 离开 穿过 这 水 ;

让我们夺取他们的土地，作为我们渡海而来的补偿；

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [let] - [ɪm] [siː] [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] . [-]
frighten them , let ' em see we mean business . [30]
吓唬 他们 , 让 - 呃 看 我们 意思是 商业 . [-]

吓唬他们，让他们知道我们是认真的。[30]

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [ðeɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
If we don't , they'll finish us all .
如果 我们 不 , 他们会 结束 我们 全部 .

如果我们不这样做，他们会把我们都杀光。

[aɪ] ['wʊdnt] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ;
I wouldn't make friends with any of ' em ;
我 不会 制作 朋友们 和 任何 的 - 呃 ;

我不会和他们中的任何人交朋友；

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] ['kristʃənz] ;
carrying them around the world as if they were white Christians ;
携带 他们 大约 这 世界 作为 如果 他们 是 白色的 基督徒 ;

把他们带到世界各地，就像把他们当作白人基督徒一样；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɔːl] [wʌn] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and just because they call one a chief , he must be treated like a king .
和 只是 因为 他们 称呼 一 一个 首席 , 他 必须 是 治疗 喜欢 一个 国王 .

仅仅因为他们称某人为酋长，就必须像国王一样对待他。

[aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [sɔːrd] [θruː] [ðæt] [red]
I hope some day I'll have the pleasure of putting my sword through that red
我 希望 一些 天 患病的 有 这 乐趣 的 推杆 我的 剑 通过 那 红色的
['ʃaɪnɪŋ] - [feɪst] ['mæntioʊ] .
shining - faced Manteo .
灼灼 - 面对 曼特奥 .

我希望有一天能亲手用剑刺穿那张闪着红光的曼特奥脸。

” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'loʊ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
” He stopped suddenly , for a slight sound on the bank below caught his ear .
” 他 停止 突然 , 为了 一个 轻微 声音 在 这 银行 以下 捕捉 他的 耳朵 .

“他突然停了下来，因为河岸下传来一个轻微的声音，引起了他的注意。”

[hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,

He	stepped	quickly	behind	the	tree	,
他	步	迅速地	在后面	这	树	,

他迅速躲到树后，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æn; ən] ['æroʊ] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz]

so	that	if	there	were	an	arrow	coming	it	could	not	possibly	touch	his
所以	那	如果	那里	是	一个	箭	未来	它	可以	不是	可能	触碰	他的

['preʃəs] ['bɑːdi] .

precious	body	.
宝贵的	身体	.

这样，即使有箭射来，也不可能伤到他宝贵的身体。

[æz; əz] [nʌn] [keɪm] , [hiː; hi] ['gæðərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [huː] [goʊz][ðer; ðər]

As	none	came	,	he	gathered	all	his	courage	and	called	out	,	“	Who	goes	there
作为	没有任何	来了	,	他	聚集	全部	他的	勇气	和	称为	出去	,	“	WHO	去	那里

?

?
?

因为没有人回应，他鼓起勇气喊道：“那里是谁？”

” [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] ['ænsər] , “ [dəunt]['faɪər] , ['mæstər] [bɑːrnz] !

”	Immediately	a	soft	voice	answered	,	“	Don't	fire	,	Master	Barnes	!
”	立即地	一个	柔软的	嗓音	回答	,	“	不	火	,	掌握	巴恩斯	!

立刻，一个柔和的声音回答道：“不要开火，巴恩斯少爷！”

[its] ['oʊnli][ˌem 'iː] , ['peɪʃ(ə)ns] . ”

It's	only	me	,	Patience	.	”
它是	仅有的	我	,	耐心	.	”

只有我，帕蒂恩斯。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?

“	What	are	you	doing	there	?
“	什么	是	你	正在做	那里	?

你在那里做什么?

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'plaɪ] .

You	deserve	to	be	shot	,	”	was	the	gruff	reply	.
你	应得	到	是	射击	,	”	曾是	这	粗暴	回复	.

“你该被枪毙！”对方粗声粗气地回答道。

“ [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! ” [kraɪd] ['peɪʃ(ə)ns] .

“	Oh	,	please	don't	!	”	cried	Patience	.
“	哦	,	请	不	!	”	哭	耐心	.

“哦，求求你别这样！”帕蒂恩斯喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

“	I	was	only	watching	the	stars	come	out	to	look	in	their	looking	-	glass	.
“	我	曾是	仅有的	观看	这	明星	来	出去	到	看	在	他们的	寻找	-	玻璃	.

“我只是看着星星们出来照镜子。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mæstər] [bɑːrnz] ,

Do	you	know	,	Master	Barnes	,
做	你	知道	,	掌握	巴恩斯	,

巴恩斯大师，您知道吗?

[ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

that	the	sea	is	the	looking	-	glass	for	the	sun	and	moon	and	all	the	little
那	这	海	是	这	寻找	-	玻璃	为了	这	太阳	和	月亮	和	全部	这	小的

[stɑːrz] ?

stars	?
明星	?

大海是映照太阳、月亮和所有小星星的镜子吗?

[tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [muːn] - ['mʌðər] [hæz; həz] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ,

To	-	night	the	moon	-	mother	has	stayed	at	home	,
到	-	夜晚	这	月亮	-	母亲	有	入住	在	家	,

今晚月亮母亲待在家中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [sʌm; səm] [klaʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][stɑːr] - ['tʃɪldrən] ,

but	she	has	sent	some	clouds	to	take	care	of	her	star	-	children	,
但	她	有	发送	一些	云	到	拿	关心	的	她	星星	-	孩子们	,

但她派了一些云朵来照顾她的星之子民。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [-]

and	as	soon	as	they	look	at	themselves	for	[	31	]
和	作为	很快	作为	他们	看	在	他们自己	为了	[	-	]

当他们审视自己时[31]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðer; ðər] ['nɜːrsɪz] , [ðə; ði] [klaʊdz] , ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [hoʊm] .

a	little	while	,	their	nurses	,	the	clouds	,	carry	them	away	home	.
一个	小的	尽管	,	他们的	护士	,	这	云	,	携带	他们	离开	家	.

过一会儿，他们的护士，云朵，将他们带回家。

['prɪti] [suːn] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [biː; bi] ['loʊnli] .

Pretty	soon	they'll	be	all	gone	,	and	then	the	sky	will	be	lonely	.
漂亮的	很快	他们会	是	全部	已消失	,	和	然后	这	天空	将要	是	孤独	.

不久之后它们就会全部消失，天空将会变得孤单寂寞。

" [bɑːrnz] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Barnes	walked	on	,	and	had	forgotten	the	child	.
"	巴恩斯	步行	在	,	和	有	被遗忘的	这	孩子	.

巴恩斯继续往前走，把孩子忘得一干二净。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

Passing	the	same	spot	a	few	minutes	later	,
通过	这	相同的	点	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后再次经过同一地点，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " ['mæstər] [bɑːrnz] !

he	started	at	the	sound	of	a	soft	voice	saying	,	"	Master	Barnes	!
他	开始	在	这	声音	的	一个	柔软的	嗓音	说	,	"	掌握	巴恩斯	!

他听到一个柔和的声音说："巴恩斯少爷！"

" ['peɪʃ(ə)ns] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] [ʃʊk] ,

"	Patience	stood	beside	him	;	the	hand	she	had	laid	on	his	sleeve	shook	,
"	耐心	站立	旁	他	;	这	手	她	有	铺设	在	他的	袖子	摇晃	,

"帕蒂恩斯站在他身边；她放在他袖子上的手颤抖着，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]

and	her	upturned	face	was	very	white	,	while	she	said	in	a	voice	that
和	她	翻转	脸	曾是	非常	白色的	,	尽管	她	说	在	一个	嗓音	那

['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

trembled	with	fear	,
颤抖	和	害怕	,

她仰起的脸色惨白，声音因恐惧而颤抖，说道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'nuː] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn]

"	There	is	a	canoe	coming	over	from	the	land	,	and	there's	an	Indian	in
"	那里	是	一个	独木舟	未来	超过	从	这	土地	,	和	有	一个	印度	在

[ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] . "

it	,	I	think	.	"
它	,	我	思考	.	"

"我看到有一艘独木舟从岸边驶过来，里面好像有个印第安人。"

“ [wer] , [tʃaɪld] ?
“ Where , child ?
“ 在哪里 , 孩子 ?

“孩子，你在哪儿？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ”
Are you sure ? ”
是 你 当然 ? ”

你确定吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ; “ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . ”
“ Oh , yes , ” she replied ; “ and I was so frightened I hurried to find you . ”
“ 哦 , 是的 , ” 她 回复 ; “ 和 我 曾是 所以 害怕 我 慌忙 到 寻找 你 . ”

“哦，是的，”她回答说，“我当时吓坏了，赶紧来找你。”

“ [aɪl] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhiːz] [əˈloʊn] , [aɪ] [wɪl] , ” [bɑːrnz] [ˈmʌtəd] .
“ I'll make short work of him if he's alone , I will , ” Barnes muttered .
“ 患病的 制作 短的 工作 的 他 如果 他是 独自的 , 我 将要 , ” 巴恩斯 低声说道 .

“如果他落单的话，我一定能轻松解决他，”巴恩斯低声说道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] - [faɪn] [breɪvz] , [aɪ] [hoʊp] .
“ One of Manteo's fine braves , I hope .
“ 一 的 - 美好的 勇士们 , 我 希望 .

“我希望他是曼特奥的一位优秀勇士。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [hɪmˈself] , [aɪˈd] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ,
I wish it were the old fellow himself , I'd soon put a ball through his royal crown ,
我 希望 它 是 这 老的 同伴 他自己 , ID 很快 放 一个 球 通过 他的 皇家 王冠 ,

我倒希望是那老头本人，那样我很快就能一枪打穿他的王冠了。

[ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [bæd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and not feel bad about it either ; ” and he laughed to himself .
和 不是 感觉 坏的 关于 它 任何一个 ; ” 和 他 笑了 到 他自己 .

而且也不觉得愧疚；”他自言自语地笑了。

[ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [hiː; hi] [sed] , “ [wer] [ɪz][hiː; hi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] ? ”
Then , turning to Patience , he said , “ Where is he coming ashore ? ”
然后 , 转弯 到 耐心 , 他 说 , “ 在哪里 是 他 未来 岸上 ? ”

然后，他转向佩兴斯问道：“他要在哪里上岸？”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] , [ˈmæstər] [bɑːrnz] ; [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,
“ He was pointing towards the little bay , Master Barnes ; but , ” she added ,
“ 他 曾是 指向 向 这 小的 湾 , 掌握 巴恩斯 ; 但 , ” 她 额外 ,

“他当时正指着那个小海湾，巴恩斯先生；但是，”她补充道，

“ [ɪf] [ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv] - [ˈindiəns] , [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [ɔːt] [wiː; wi] ? ”
“ if he's one of Manteo's Indians , we ought not to hurt him , ought we ? ”
“ 如果 他是 一 的 - 印度人 , 我们 应该 不是 到 伤害 他 , 应该 我们 ? ”

“如果他是曼特奥手下的印第安人，我们就不应该伤害他，对吧？”

“ [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [seɪ] [-]
“ You go to bed , child , and mind you say [32]
“ 你 去 到 床 , 孩子 , 和 头脑 你 说 [-]

“孩子，你上床睡觉吧，记住[32]

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
nothing of this
没有什么 的 这

什么都没有

; [its] [maɪ]['duːti][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [wʌn] [ðæts] ['ləːkiŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [wei] ;

;	it's	my	duty	to	shoot	any	one	that's	lurking	around	in	a	suspicious	way	;
;	它是	我的	责任	到	射击	任何	一	那就是	潜伏	大约	在	一个	可疑的	方式	;

射杀任何形迹可疑、在附近徘徊的人是我的职责。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːt] [juː; jʊ] .

I	ought	to	have	shot	you	.
我	应该	到	有	射击	你	.

我真应该毙了你。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I'll	have	to	do	it	now	,	if	you	don't	hurry	to	bed	and	go	to	sleep	.
患病的	有	到	做	它	现在	, 如果		你	不	匆忙	到	床	和	去	到	睡觉	.

如果你不赶紧上床睡觉，我就得现在就做了。

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Off	with	you	!
离开	和	你	!

滚开!

[aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['fænsi] .

I	guess	your	Indian	was	all	a	fancy	.
我	猜测	你的	印度	曾是	全部	一个	想要	.

我猜你口中的印度菜都是些花哨的东西。

" ['peɪʃ(ə)ns] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] : [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

"	Patience	waited	for	nothing	more	:	she	almost	flew	toward	the	little	group	of
"	耐心	等待	为了	没有什么	更多的	:	她	几乎	飞翔	朝向	这	小的	团体	的

['kæbinz] ,

cabins	,
小木屋	,

“耐心”再也没有等待：她几乎是飞奔向那几间小木屋。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [bɑːrnz] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] .

until	she	was	hidden	from	Barnes	by	the	woods	.
直到	她	曾是	隐	从	巴恩斯	经过	这	树林	.

直到她躲在树林里，不让巴恩斯发现她。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Then	,	with	an	anxious	look	behind	,	to	see	he	was	not	following	her	,
然后	,	和	一个	焦虑的	看	在后面	,	到	看	他	曾是	不是	下列的	她	,

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] .

she	stood	still	.
她	站立	仍然	.

然后，她焦急地回头看了一眼，发现他没有跟上来，便停住了脚步。

[bɑːrnz] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Barnes	had	no	idea	of	following	her	;	he	watched	her	out	of	sight	,
巴恩斯	有	不	主意	的	下列的	她	;	他	观看	她	出去	的	视线	,

巴恩斯根本没想过要跟踪她；他只是在视线之外默默地观察着她。

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː]

descended	the	bank	to	a	rock	from	which	he	could	command	a	good	view
下降	这	银行	到	一个	岩石	从	哪个	他	可以	命令	一个	好的	看法

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

of	the	little	bay	,
的	这	小的	湾	,

他沿着河岸走到一块岩石上，从那里可以清楚地看到小海湾的景色。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .

and	sat	down	,	ready	to	fire	.
和	卫星	向下	,	准备好	到	火	.

然后坐了下来，准备开火。

['miːnwaɪl] , ['peɪʃ(ə)ns] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] .

Meanwhile	**,**	**Patience**	**stood**	**in**	**the**	**old**	**forest**	**alone**	**.**
同时	,	耐心	站立	在	这	老的	森林	独自的	.

与此同时，帕蒂恩斯独自一人站在古老的森林里。

[æz; əz][hɜːr; hər] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜːr; hər][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [tuː] .

As	**her**	**feet**	**had**	**been**	**flying**	**over**	**the**	**ground**	**,**	**her**	**mind**	**had**	**been**	**flying**	**too**	**.**
作为	她	脚	有	到过	飞行	超过	这	地面	,	她	头脑	有	到过	飞行	也	.

她的双脚飞快地掠过地面，她的思绪也飞速地飘荡。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	**less**	**than**	**half**	**the**	**time**	**it**	**takes**	**to**	**write**	**it**	**,**
在	较少的	比	一半	这	时间	它	需要	到	写	它	,

用不到一半的时间就能写完，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['oʊvər] [wʌt] [baːrnz] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - [men] ;

she	**thought**	**over**	**what**	**Barnes**	**had**	**said**	**about**	**killing**	**one**	**of**	**Manteo's**	**men**	**;**
她	想法	超过	什么	巴恩斯	有	说	关于	杀	一	的	-	男人	;

她仔细想了想巴恩斯说的要杀死曼特奥手下的人的话；

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . [der] [seɪ] [wʌn] [deɪ] ,

she	**also**	**remembered**	**what**	**she**	**had**	**heard**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**say**	**one**	**day**	**,**
她	还	记得	什么	她	有	听到	太太	.	敢	说	一	天	,

她还记得有一天听到戴尔太太说过的话：

['æftər]['mæntioʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['beɪbi][vər'dʒɪniə] , “ ['mæntioʊ][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

after	**Manteo**	**had**	**been**	**in**	**to**	**see**	**the**	**baby**	**Virginia**	**,**	**“**	**Manteo**	**is**	**a**	**faithful**	**friend**	**to**	**us**	**.**
后	曼特奥	有	到过	在	到	看	这	婴儿	弗吉尼亚州	,	”	曼特奥	是	一个	忠实	朋友	到	我们	.

曼特奥来看望过小弗吉尼亚之后，“曼特奥是我们忠实的朋友。”

[ɪf] [ðə; ði]['indiəns]['evər] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [stænd][baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .

If	**the**	**Indians**	**ever**	**give**	**us**	**trouble**	**he**	**will**	**stand**	**by**	**us**	**to**	**the**	**very**	**end**	**.**
如果	这	印度人	曾经	给	我们	麻烦	他	将要	站立	经过	我们	到	这	非常	结尾	.

如果印第安人胆敢给我们制造麻烦，他会和我们站在一起直到最后一刻。

” [pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [-]

”	**Perhaps**	**this**	**was**	**one**	**of**	**his**	**men**	**;**	**perhaps**	**he**	**was**	**bringing**	**a**	**message**	**from**	**[**	**33**	**]**
”	也许	这	曾是	一	的	他的	男人	;	也许	他	曾是	带来	一个	信息	从	[	-	]

“或许这是他的一名手下；或许他是来传递消息的[33]

['mæntioʊ] ; [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['mæntioʊ] [hɪm'self] .

Manteo	**;**	**perhaps**	**it**	**might**	**be**	**Manteo**	**himself**	**.**
曼特奥	;	也许	它	可能	是	曼特奥	他自己	.

曼特奥；也许这就是曼特奥本人。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

Some	**one**	**must**	**save**	**him**	**.**
一些	一	必须	节省	他	.

必须有人救他。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə][kɔːl] ['eni] [wʌn] , [ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [beɪ] ;

Before	**she**	**could**	**reach**	**the**	**huts**	**to**	**call**	**any**	**one**	**,**	**the**	**canoe**	**would**	**reach**	**the**	**bay**	**;**
前	她	可以	抵达	这	小屋	到	称呼	任何	一	,	这	独木舟	会	抵达	这	湾	;

在她赶到小屋给任何人打电话之前，独木舟就已经到达海湾了；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

she	was	the	one	to	save	him	.
她	曾是	这	一	到	节省	他	.

是她救了他。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] ['mæstər] [bɑːrnz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ʃuːt] [hɜːr; hər] !

But	what	if	Master	Barnes	should	see	her	and	shoot	her	!
但	什么	如果	掌握	巴恩斯	应该	看	她	和	射击	她	!

但如果巴恩斯少爷看到她并开枪打死她怎么办!

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ðə; ði] [θɔːt] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

For	one	moment	the	thought	frightened	her	,	and	she	crouched	down	on	the
为了	一	片刻	这	想法	害怕	她	,	和	她	蹲着	向下	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

那一刻，这个念头让她感到害怕，她蹲了下来。

[ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] .

Another	,	and	the	brave	resolution	was	made	.
其他	,	和	这	勇敢的	解决	曾是	制成	.

又一次，勇敢的决心就此下定。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .

She	must	save	the	man	in	the	canoe	.
她	必须	节省	这	男人	在	这	独木舟	.

她必须救出划独木舟的男人。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

Once	more	she	was	flying	through	the	dark	forest	.
一次	更多的	她	曾是	飞行	通过	这	黑暗的	森林	.

她再次飞越了黑暗的森林。

[wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] ,

Well	for	the	baby	Virginia	,	and	for	all	in	that	little	colony	,
出色地	为了	这	婴儿	弗吉尼亚州	,	和	为了	全部	在	那	小的	殖民地	,

为了小弗吉尼亚，也为了那个小社区里的所有人，

[ðæt] [hɜːr; hər] [steps] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [breɪv] .

that	her	steps	were	light	and	quick	,	and	her	heart	was	brave	.
那	她	步骤	是	光	和	快的	,	和	她	心	曾是	勇敢的	.

她步伐轻快，内心勇敢。

['peɪʃ(ə)ns] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ; [ɑːn][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['stelθɪli] ,

Patience	reached	the	clearing	on	the	ridge	of	the	bank	;	on	she	moved	stealthily	,
耐心	达到	这	清理	在	这	岭	的	这	银行	;	在	她	已搬	悄悄地	,

耐心到达了河岸山脊上的空地；她蹑手蹑脚地继续前进。

[wʌn] [slɪp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [dɑːrk] , ['kruːəl]['wɔːtər] .

one	slip	and	she	would	be	in	that	dark	,	cruel	water	.
一	滑	和	她	会	是	在	那	黑暗的	,	残忍的	水	.

稍有不慎，她就会掉进那片黑暗残酷的水中。

[wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] .

Well	for	her	work	that	the	clouds	had	hidden	all	the	stars	.
出色地	为了	她	工作	那	这	云	有	隐	全部	这	明星	.

正因如此，乌云才遮蔽了所有的星星。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

She	came	to	the	group	of	rocks	standing	out	in	the	water	;
她	来了	到	这	团体	的	岩石	常设	出去	在	这	水	;

她来到水中那组突出的岩石旁；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði][sɔ:ft] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

at	the	same	moment	she	heard	the	soft	splash	of	the	paddle	.
在	这	相同的	片刻	她	听到	这	柔软的	溅	的	这	桨	.

就在同一时刻，她听到了桨轻轻落水的声音。

[wʌn] [kwɪk] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['slɪpəri] [stoʊn] .

One	quick	spring	and	she	reached	the	first	slippery	stone	.
一	快的	春天	和	她	达到	这	第一的	滑	石头	.

她迅速跃过，便到达了第一块湿滑的石头。

[kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][stænd]['fɜ:rmli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [rɑ:k] ?

Could	she	stand	firmly	enough	to	jump	to	the	next	rock	?
可以	她	站立	牢牢	足够的	到	跳	到	这	下一个	岩石	?

她能站稳脚跟跳到下一块岩石上吗?

[ɪf] [nɑ:t] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði] [kə'nu:] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər]

If	not	,	within	a	few	seconds	the	canoe	would	have	passed	beyond	her
如果	不是	,	之内	一个	很少	秒	这	独木舟	会	有	通过了	超过	她

[ri:tʃ] .

reach	.
抵达	.

否则，几秒钟之内，独木舟就会超出她的够不着范围。

[ðə; ði]['pæd(ə)l] ['saʊndɪd] ['nɪrər] ; [haʊ] [hɜ:r; hər] [hed] [wɜ:rl] ; [wʌt] [ə; eɪ] ['gɪdi] [sprɪŋ] !

The	paddle	sounded	nearer	;	how	her	head	whirled	;	what	a	giddy	spring	!
这	桨	听起来	更近	;	如何	她	头	旋转	;	什么	一个	头晕	春天	!

桨声越来越近；她的头晕目眩；多么令人头晕目眩的春天啊!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] . [-]

But	it	was	done	.	[	34	]
但	它	曾是	完毕	.	[	-	]

但事情已经发生了。[34]

“ [tʃi:f] ['mæntioʊ] !

“	Chief	Manteo	!
”	首席	曼特奥	!

“曼特奥酋长！”

” [ðə; ði]['pæd(ə)l] [stɑ:pt] ; [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] ; [ðə; ði] [kə'nu:] [keɪm] ['kloʊzər] .

”	The	paddle	stopped	;	she	repeated	her	words	;	the	canoe	came	closer	.
”	这	桨	停止	;	她	重复	她	字	;	这	独木舟	来了	更近	.

“桨停了下来；她重复了一遍她的话；独木舟靠近了。”

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	Indian	took	her	hand	and	felt	it	,
这	印度	采取	她	手	和	毛毡	它	,

印度人握住她的手，摸了摸。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [huː] [ɔːr] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['broʊkən]

as	if	to	try	to	understand	who	or	what	she	was	,	then	he	replied	in	broken
作为	如果	到	尝试	到	理解	WHO	或者	什么	她	曾是	,	然后	他	回复	在	破碎的

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

仿佛想弄明白她是谁或是什么，然后他用蹩脚的英语回答道：

" - [kʌmz] [frʌm; frəm]['mæntioʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] .

"	Ranteo	comes	from	Manteo	to	the	white	chief	.
"	-	来	从	曼特奥	到	这	白色的	首席	.

“Ranteo 来自 Manteo，指的是白人酋长。”

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [tʃaɪld] [hɪr] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ? "

Why	is	the	white	child	here	alone	on	the	rocks	?	"
为什么	是	这	白色的	孩子	这里	独自的	在	这	岩石	?	"

为什么这个白人小孩独自一人坐在岩石上?

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] .

"	I	came	here	to	save	you	,	for	you	must	not	go	into	the	little	bay	.
"	我	来了	这里	到	节省	你	,	为了	你	必须	不是	去	进入	这	小的	湾	.

“我来这里是为了救你，因为你绝对不能进入那个小海湾。”

['mæstər] [bɑːrnz] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Master	Barnes	will	not	know	who	you	are	.
掌握	巴恩斯	将要	不是	知道	WHO	你	是	.

巴恩斯大师不会知道你是谁。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ʃuːt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .

He	says	it	is	his	duty	to	shoot	every	one	that	is	about	at	this	hour	.
他	说道	它	是	他的	责任	到	射击	每一个	一	那	是	关于	在	这	小时	.

他说，在这个时间，他的职责就是射杀周围所有的人。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ˌkɑːmplɪ'mentri]

"	The	Indian	muttered	something	in	his	own	tongue	that	was	hardly	complimentary
"	这	印度	低声说道	某物	在	他的	自己的	舌头	那	曾是	几乎	免费

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] .

to	the	whites	.
到	这	白人	.

“那个印第安人用他自己的语言嘟囔了几句，对白人可没什么好话。”

[waɪl] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [sprɪŋ]

While	Patience	was	trying	to	get	up	her	courage	to	make	the	difficult	spring
尽管	耐心	曾是	尝试	到	得到	向上	她	勇气	到	制作	这	难的	春天

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd] ,

back	toward	the	land	,
后退	朝向	这	土地	,

当佩兴斯鼓起勇气艰难地跨过那道弯回到陆地上时，

[ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

the	canoe	had	been	concealed	under	some	bushes	,
这	独木舟	有	到过	暗	在下面	一些	灌木丛	,

独木舟藏在灌木丛下。

[fɔːr; fər] - [dɪd][nɑːt] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ; [ɪf] [soʊ] ,

for	Ranteo	did	not	feel	quite	sure	the	whites	were	to	be	trusted	;	if	so	,
为了	-	做过	不是	感觉	相当	当然	这	白人	是	到	是	可信	; 如果	所以	,	

因为兰特奥不太确定白人是否值得信任；如果真是这样，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [tʃaɪld] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] ?

why	should	this	child	come	to	warn	him	?
为什么	应该	这	孩子	来	到	警告	他	?

这个孩子为什么要来警告他?

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ʌp] [ɑːn][lænd][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	thought	of	all	this	as	he	drew	his	canoe	up	on	land	and	hid	it	.
他	想法	的	全部	这	作为	他	画	他的	独木舟	向上	在	土地	和	隐藏	它	.

他一边想着这些，一边把独木舟拖上岸，藏了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd]

He	was	standing	,	holding	his	hand	out	to	Patience	before	she	had	gained
他	曾是	常设	,	保持	他的	手	出去	到	耐心	前	她	有	获得

['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] .

courage	enough	to	move	.
勇气	足够的	到	移动	.

他站着，向还没鼓起勇气动弹的佩兴斯伸出手。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fraɪt] [ðæt] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər]

She	took	his	hand	and	tried	to	jump	,	but	the	fright	that	had	lent	her
她	采取	他的	手	和	尝试	到	跳	,	但	这	惊吓	那	有	借出的	她

[-]

[	35	]

[-]

她抓住他的手，试图跳下去，但恐惧让她[35]

[streŋθ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .

strength	was	over	now	,	and	she	was	trembling	and	unsteady	.
力量	曾是	超过	现在	,	和	她	曾是	发抖	和	不稳定	.

她已经筋疲力尽，浑身颤抖，站立不稳。

- [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] , [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Ranteo	drew	her	to	the	rock	on	which	he	stood	,	then	,	raising	her	to	his
-	画	她	到	这	岩石	在	哪个	他	站立	,	然后	,	提高	她	到	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

兰特奥把她拉到他站着的岩石旁，然后把她举到自己的肩膀上。

[stept] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

stepped	across	to	the	land	.
步	穿过	到	这	土地	.

走到那片土地上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] ,

He	did	not	put	her	down	,
他	做过	不是	放	她	向下	,

他没有放下她。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][ʌn'broʊkən] ['fɔːrɪst] [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [ɔːr] [treɪl] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [aɪ]

but	turned	into	the	unbroken	forest	by	a	path	or	trail	which	his	Indian	eye
但	转向	进入	这	未破	森林	经过	一个	小路	或者	踪迹	哪个	他的	印度	眼睛

[hæd; həd] [treɪst] . [-] [-]

had	traced	.	[	36	]	[	37	]
有	追踪	.	[	-	]	[	-	]

但沿着一条小路或小径，他印第安人的眼睛追踪到了这片未开阔的森林。[36][37]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . [-] [-]

CHAPTER	IV	.	[	38	]	[	39	]
章	第四	.	[	-	]	[	-	]

第四章.[38][39]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

“ ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ʃʊr] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

“	Little	by	little	,	sure	and	slow	,
”	小的	经过	小的	,	当然	和	慢的	,

“一点一点地，稳扎稳打，慢慢来，

[wiː; wi] ['fæʃ(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] , [ʌv; əv] [blɪs] [ɔːr] [woʊ] ,

We	fashion	our	future	,	of	bliss	or	woe	,
我们	时尚	我们的	未来	,	的	极乐	或者	悲哀	,

我们塑造自己的未来，幸福或悲伤，

[æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['paːsiz] [ə'weɪ] .

As	the	present	passes	away	.
作为	这	展示	通过	离开	.

随着当下的流逝。

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sterweɪ] [braɪt] ,

Our	feet	are	climbing	the	stairway	bright	,
我们的	脚	是	攀登	这	楼梯	明亮的	,

我们的双脚正轻盈地攀登着楼梯，

[ɔːr] ['glaɪdɪŋ] ['daʊnwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Or	gliding	downward	into	the	night	,
或者	滑翔	向下	进入	这	夜晚	,

或者滑翔而下，消失在夜色中，

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

Little	by	little	,	day	by	day	.
小的	经过	小的	,	天	经过	天	.

一点一点地，一天一天地来。

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːg] [hʌt] ; [haʊ] ['kwaɪət]

”	In	less	than	ten	minutes	they	were	passing	the	first	log	hut	;	how	quiet
”	在	较少的	比	十	分钟	他们	是	通过	这	第一的	日志	小屋	;	如何	安静的

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] !

everything	was	!
一切	曾是	!

不到十分钟，他们就经过了第一间小木屋；周围一片寂静！

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn]

Most	of	the	settlers	were	sleeping	as	sweetly	as	they	might	have	done	in
最多	的	这	定居者	是	睡眠	作为	甜蜜地	作为	他们	可能	有	完毕	在

[ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [dɪr] [oʊld] ['ɪŋglənd] .

their	own	villages	in	dear	old	England	.
他们的	自己的	村庄	在	亲爱的	老的	英格兰	.

大多数定居者都睡得很香，就像在他们亲爱的老英格兰的村庄里一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [daʊt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːrvi]

There	was	not	much	doubt	which	of	the	huts	was	occupied	by	the	Harvey
那里	曾是	不是	很多	怀疑	哪个	的	这	小屋	曾是	占领	经过	这	哈维

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

哈维一家住在哪间小屋里，这一点几乎没有什么疑问。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

for	the	baby	Elizabeth	was	crying	as	usual	.
为了	这	婴儿	伊丽莎白	曾是	哭泣	作为	通常	.

小伊丽莎白像往常一样哭了起来。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wiː] ['kriːtʃər] [ðæt] [sent] [fɔːrθ]

No	**one**	**seemed**	**to**	**trouble**	**himself**	**in**	**the**	**least**	**about**	**the**	**wee**	**creature**	**that**	**sent**	**forth**
不	一	似乎	到	麻烦	他自己	在	这	至少	关于	这	哇	生物	那	发送	前进

['kɑːnstəntli] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] ,

constantly	**so**	**pitiful**	**a**	**little**	**cry**	**,**
不断地	所以	可怜	一个	小的	哭	,

似乎没有人丝毫在意这个不断发出可怜哭声的小家伙。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən] ['vɑːljəmz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

that	**it**	**said**	**more**	**plainly**	**than**	**volumes**	**could**	**have**	**done**	**,**
那	它	说	更多的	显然	比	卷	可以	有	完毕	,

它比任何篇幅都更清楚地表达了这一点。

[haʊ] ['wɪri] [ænd; ənd][hɑːrd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðɪs] [wɜːrld] .

how	**weary**	**and**	**hard**	**she**	**found**	**this**	**world**	**.**
如何	厌倦	和	难的	她	成立	这	世界	.

她觉得这个世界多么疲惫不堪，多么艰难困苦。

[ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kriːtʃər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðæt] ['kwaɪət]

She	**,**	**the**	**youngest**	**creature**	**,**	**was**	**the**	**first**	**to**	**break**	**the**	**peace**	**of**	**that**	**quiet**
她	,	这	最小的	生物	,	曾是	这	第一的	到	休息	这	和平	的	那	安静的

['lɪt(ə)l]['roʊəˌnoʊk] ['vɪlɪdʒ] ,

little	**Roanoke**	**village**	**,**
小的	罗阿诺克	村庄	,

她，这个最小的生物，是第一个打破罗阿诺克宁静小村庄和平的。

[ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['hiːðn] [lænd] .

the	**first**	**Christian**	**people**	**in**	**this**	**heathen**	**land**	**.**
这	第一的	基督教	人们	在	这	异教徒	土地	.

这是这片异教土地上的第一批基督徒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊərz] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðer; ðər] [-]

But	**the**	**happy**	**hours**	**of**	**peace**	**in**	**their**	**[**	**40**	**]**
但	这	快乐的	小时	的	和平	在	他们的	[	-	]

但他们[40]中享受的和平快乐时光

[ruːd] ['lɪt(ə)l] ['hoʊmz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ;

rude	**little**	**homes**	**were**	**over**	**;**
粗鲁的	小的	房屋	是	超过	;

简陋的小房子已经结束了；

[fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ['evri] [wʌnz] [hɑːrt] ['ekəud] [ðə; ði][sæd][kraɪ][ʌv; əv] [ðæt] ['taɪni]

for	**in**	**less**	**than**	**an**	**hour**	**every**	**one's**	**heart**	**echoed**	**the**	**sad**	**cry**	**of**	**that**	**tiny**
为了	在	较少的	比	一个	小时	每一个	一个人的	心	回声	这	伤心	哭	的	那	微小的

['beɪbi] :

baby	**:**
婴儿	:

不到一个小时，每个人的心中都回荡着那个小婴儿悲伤的哭声：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tɔːtʃiz] ['laɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [nɑːts] [ʌv; əv][men] ['tɔːkɪŋ]

there	**were**	**torches**	**lighted**	**here**	**and**	**there**	**,**	**and**	**little**	**knots**	**of**	**men**	**talking**
那里	是	火炬	照明	这里	和	那里	,	和	小的	绳结	的	男人	说

[ɪn] ['æŋkʃəs] ['hwispəz] ,

in	**anxious**	**whispers**	**,**
在	焦虑的	低语	,

这里那里零星点着火把，三三两两的男人焦急地低声交谈着。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪrd] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [triːz] ;

as	**if**	**they**	**feared**	**being**	**overheard**	**,**	**even**	**by**	**the**	**wind**	**and**	**trees**	**;**
作为	如果	他们	害怕	存在	无意中听到	,	甚至	经过	这	风	和	树木	;

仿佛他们害怕被人偷听，哪怕是风和树也害怕。

['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [dɔːz] , [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

women	**standing**	**together**	**outside**	**their**	**doors**	**,**	**with**	**frightened**	**children**	**clinging**	**to**
女性	常设	一起	外部	他们的	门	,	和	害怕	孩子们	依恋	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

妇女们一起站在家门口，受惊的孩子紧紧地依偎在她们身边。

['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'weɪk] [naʊ] .

Every	**one**	**was**	**thoroughly**	**awake**	**now**	**.**
每一个	一	曾是	彻底	醒	现在	.

现在所有人都彻底清醒了。

[ɪn] [wʌn] [gruːp] [stʊd] ['æntəni] [geɪdʒ] , [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'θɔːrəti] ,

In	**one**	**group**	**stood**	**Anthony**	**Gage**	**,**	**an**	**elderly**	**man**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**authority**	**,**
在	一	团体	站立	安东尼	盖奇	,	一个	老年	男人	WHO	似乎	到	有	权威	,

其中一群人中站着安东尼·盖奇，一位看起来颇具威严的老人。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

for	**the**	**others**	**were**	**looking**	**at**	**him**	**and**	**listening**	**.**
为了	这	其他的	是	寻找	在	他	和	聆听	.

因为其他人都在看着他，听着他说话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['liːdər] ['ræðər] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [bɜːrθ] ;

He	**had**	**been**	**made**	**a**	**leader**	**rather**	**by**	**circumstances**	**than**	**by**	**birth**	**;**
他	有	到过	制成	一个	领导者	相当	经过	情况	比	经过	出生	;

他成为领导者更多是出于环境而非出身；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [kæst] [ə; eɪ] ['lʊrɪd] ,

and	**he**	**looked**	**frightened**	**and**	**bewildered**	**now**	**,**	**as**	**the**	**torch**	**cast**	**a**	**lurid**	**,**
和	他	看起来	害怕	和	困惑	现在	,	作为	这	火炬	投掷	一个	骇人的	,

火炬投射出诡异的光芒，他此刻看起来既害怕又困惑。

['flɪkərɪŋ] [laɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] .

flickering	**light**	**over**	**his**	**handsome**	**face**	**.**
闪烁	光	超过	他的	英俊的	脸	.

闪烁的灯光照在他英俊的脸上。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['mæntioʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] ,

“	**I**	**think**	**,**	**”**	**he**	**was**	**saying**	**,**	**“**	**as**	**long**	**as**	**Manteo**	**is**	**a**	**powerful**	**chief**	**,**
“	我	思考	,	”	他	曾是	说	,	“	作为	长的	作为	曼特奥	是	一个	强大的	首席	,

“我认为，”他说道，“只要曼特奥还是个有权势的酋长，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] - ; [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [seɪf] [ðer; ðər] [æz; əz]

we	**had**	**better**	**go**	**back**	**with**	**Ranteo**	**;**	**we**	**will**	**be**	**as**	**safe**	**there**	**as**
我们	有	更好的	去	后退	和	-	;	我们	将要	是	作为	安全的	那里	作为

['eniwer] .

anywhere	**.**
任何地方	.

我们最好还是和兰特奥一起回去；在那里我们和在其他任何地方一样安全。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [gʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] ['ʃeltər] ,

It	**was**	**certainly**	**good**	**of**	**him**	**to**	**offer**	**us**	**shelter**	**,**
它	曾是	当然	好的	的	他	到	提供	我们	庇护所	,

他收留我们真是太好了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [wɑːn'tʃiːs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	**it**	**will**	**mean**	**war**	**with**	**Wanchese**	**for**	**him**	**.**
为了	它	将要	意思是	战争	和	万切斯	为了	他	.

因为对他来说，这将意味着与万切斯开战。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [men] ?
What say you , men ?
什么 说 你 , 男人 ?

各位男士，你们怎么看?

" ['hoʊpf(ə)l] [kent] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌp][æt; ət][wʌns] : —
" Hopeful Kent was in the group , and spoke up at once : —
" 充满希望 肯特 曾是 在 这 团体 , 和 辐 向上 在 一次 : —

“希望之星肯特也在人群中，他立刻开口说道：——

“ [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
“ I fear we shall then be making slaves of ourselves .
“ 我 害怕 我们 将 然后 是 制作 奴隶 的 我们自己 .

“我担心那样我们会沦为自己自己的奴隶。”

['mæntioʊ][kæn; kən][duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
Manteo can do what he likes with us when we are in his camp .
曼特奥 能 做 什么 他 点赞 和 我们 什么时候 我们 是 在 他的 营 .

当我们在他的营地里时，曼特奥可以随意处置我们。

['meihæp][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌp][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][juː 'es] . " [-]
Mayhap he has made all this story up to get possession of us . " [41]
或许 他 有 制成 全部 这 故事 向上 到 得到 拥有 的 我们 . " [-]

也许他编造了这一切故事，是为了控制我们。”[41]

[ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The first speaker shook his head .
这 第一的 扬声器 摇晃 他的 头 .

第一位发言者摇了摇头。

“ [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , “ ['mæntioʊ][ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] ; [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz][nɑːt] ['tretʃərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ No , " he said , “ Manteo is our friend ; an Indian is not treacherous to his
“ 不 , " 他 说 , “ 曼特奥 是 我们的 朋友 ; 一个 印度 是 不是 奸诈 到 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“不，”他说，“曼特奥是我们的朋友；印第安人不会背叛自己的朋友。”

[aɪ][hæv; həv] [fɪrd] , ['evər] [sɪns] ['gʌvərnər] [waɪt] [left] [juː 'es] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l]
I have feared , ever since Governor White left us , that we should have trouble
我 有 害怕 , 曾经 自从 州长 白色的 左边 我们 , 那 我们 应该 有 麻烦
[wɪð; wɪθ] [wɑːn'tʃiːs] ;
with Wanchese ;
和 万切斯 ;

自从怀特总督离开我们之后，我就一直担心我们会和万切斯发生冲突；

[fɔːr; fər] [ɪf] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz][nɑːt] [wʌnz] [frend] , [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['enəmi] .
for if an Indian is not one's friend , he is his bitter enemy .
为了 如果 一个 印度 是 不是 一个人的 朋友 , 他 是 他的 苦的 敌人 .

因为如果一个印第安人不是你的朋友，那他就是你的死敌。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌns] .
I wish we could have removed our village at once .
我 希望 我们 可以 有 已移除 我们的 村庄 在 一次 .

我真希望我们能立刻把村子搬走。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] .
The delay was unavoidable , as you all know .
这 延迟 曾是 不可避免的 , 作为 你 全部 知道 .

正如大家所知，延误是不可避免的。

〃 [geɪdʒ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiːk] ['neɪtʃɚz] ,

〃	**Gage**	**had**	**one**	**of**	**those**	**weak**	**natures**	**,**
〃	盖奇	有	一	的	那些	虚弱的	自然	,

“盖奇性格软弱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] [kwɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
to **which** **it** **is** **almost** **impossible** **to** **form** **a** **positive** **and** **quick** **decision** **.**
到 哪个 它 是 几乎 不可能的 到 形式 一个 积极的 和 快的 决定 .

对此几乎不可能迅速做出积极决定。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
As **he** **paced** **up** **and** **down** **at** **a** **short** **distance** **from** **the** **others** **,**
作为 他 踱步 向上 和 向下 在 一个 短的 距离 从 这 其他的 ,

他与其他人保持着一段不远的距离，来回踱步。

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] ['pɜ˞ːsənz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] [bɑːrnz] ,
the **group** **was** **joined** **by** **several** **persons** **,** **among** **whom** **was** **Barnes** **,**
这 团体 曾是 加入 经过 一些 人 , 之中 谁 曾是 巴恩斯 ,

该团体还包括几个人，其中就包括巴恩斯。

[mɔːr] [pʊt] [aʊt][ðæn; ðən][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [θɪŋz] [hæd; həd]['teɪkən] .
more **put** **out** **than** **he** **chose** **to** **acknowledge** **at** **the** **turn** **things** **had** **taken** **.**
更多的 放 出去 比 他 选择 到 承认 在 这 转动 事物 有 已采取 .

事情的发展让他比他愿意承认的更加恼火。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
He **had** **had** **no** **opportunity** **to** **fire** **on** **the** **Indian** **as** **he** **had**
他 有 有 不 机会 到 火 在 这 印度 作为 他 有
[plænd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
planned **,** **and** **then** **,**
计划 , 和 然后 ,

他没有机会像计划的那样向印第安人开火，然后，

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] ['redskɪn] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
worst **of** **all** **,** **a** **redskin** **had** **got** **the** **best** **of** **him** **.**
最差 的 全部 , 一个 红皮人 有 得到 这 最好的 的 他 .

最糟糕的是，他竟然被一个红皮人打败了。

[ˌɔːltə'geðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] ['hjuːmər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər]
Altogether **,** **he** **was** **in** **a** **much** **worse** **humor** **than** **usual** **,** **if** **that** **were**
共 , 他 曾是 在 一个 很多 更糟 幽默 比 通常 , 如果 那 是
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

总而言之，他的心情比平时糟糕得多，如果这可能的话。

[waɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [ˌʌn'hoʊlsəm] , [ʌn'prɪnsəpld] [men] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] ,
Why **did** **such** **unwholesome** **,** **unprincipled** **men** **come** **away** **from** **their** **own** **land** **,**
为什么 做过 这样的 不健康的 , 毫无原则的 男人 来 离开 从 他们的 自己的 土地 ,

为什么这些品行不端、毫无原则的人要背井离乡?

[wer] [ðə; ði] [lɔːz] [kʊd; kəd][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] ?
where **the** **laws** **could** **hold** **them** **in** **check** **?**
在哪里 这 法律 可以 抓住 他们 在 查看 ?

哪里有法律可以约束他们?

[bɑːrnz] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [fɪrs] [weɪ] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [lædz] ,
Barnes **was** **saying** **in** **a** **strong** **,** **fierce** **way** **,** **"** **I** **tell** **you** **what** **it** **is** **,** **lads** **,**
巴恩斯 曾是 说 在 一个 强的 , 凶猛的 方式 , " 我 告诉 你 什么 它 是 , 小伙子们 ,

巴恩斯语气强硬、咄咄逼人地说："我告诉你们是怎么回事，伙计们，

[its] [iːtʃ] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

it's	each	man	for	himself	.
它是	每个	男人	为了	他自己	.

每个人都只顾自己。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [wʌn]['oʊvər][ˌjuː 'es] .

We	haven't	any	one	over	us	.
我们	还没有	任何	一	超过	我们	.

我们上面没有人。

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [-]

I	,	for	one	,	[	42	]
我	,	为了	一	,	[	-	]

就我而言，[42]

['ʃænt] [pʊt][maɪ] [red] [skælp][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪndiən] .

sha'n't	put	my	red	scalp	in	the	keeping	of	any	Indian	.
不会	放	我的	红色的	头皮	在	这	保持	的	任何	印度	.

我才不会把我的红发交给任何印第安人保管。

[aɪ'd][biː; bi][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

I'd	be	for	taking	the	one	that	has	come	here	and	quartering	him	,
ID	是	为了	采取	这	一	那	有	来	这里	和	四分之一	他	,

我赞成把来这里的那个人抓起来，肢解他。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [faɪn] ['peɪntɪd] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [wɑːn'tʃiːs]

and	sending	a	piece	to	his	fine	painted	chief	,	and	the	rest	to	Wanchese
和	发送	一个	片	到	他的	美好的	绘	首席	,	和	这	休息	到	万切斯

.

:
.

并将其中一部分送给了他那位技艺精湛的彩绘大师，其余的送给了万切斯。

['itl] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

It'll	make	peace	with	him	quicker	than	anything	else	we	can	do	.
它将	制作	和平	和	他	更快	比	任何事物	别的	我们	能	做	.

这样做比我们能做的任何其他事情都更能让他和解。

" [ðə; ði][tɔːl] ['gʌvərnər] , [geɪdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt]['hɑːrdli] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] ,

"	The	tall	governor	,	Gage	,	had	been	absent	hardly	five	minutes	from	the	group	,
"	这	高的	州长	,	盖奇	,	有	到过	缺席的	几乎	五	分钟	从	这	团体	,

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

when	he	returned	,
什么时候	他	返回	,

“身材高大的州长盖奇离开队伍还不到五分钟，就回来了。”

[stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒd] .

still	undecided	,	to	find	the	aspect	of	things	totally	changed	.
仍然	未决定	,	到	寻找	这	方面	的	事物	完全	已更改	.

还在犹豫不决时，却发现事情的面貌完全改变了。

[hiː; hi][bɪ'gæn]['maɪldli] , " [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ['fɛloʊz] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz]

He	began	mildly	,	"	I	think	,	my	dear	fellows	,	we	had	better	get	our	things
他	开始	轻微地	,	"	我	思考	,	我的	亲爱的	伙伴们	,	我们	有	更好的	得到	我们的	事物

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他语气平和地说道：“我想，亲爱的伙计们，我们最好收拾一下东西。”

[ænd; ənd][stɑːrt][æt; ət] ['deɪbreɪk] .

and	start	at	daybreak	.
和	开始	在	拂晓	.

从黎明开始。

- [wɪl] [weɪt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .
Ranteo will wait , I have no doubt .
- 将要 等待 , 我 有 不 怀疑 .

兰特奥会等的，这一点我毫不怀疑。

" [ə; eɪ] [graʊl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ; [ðen] [bɑːrnz] [spoʊk] [aʊt] : —
" A growl rather than a murmur ran through the little group ; then Barnes spoke out : —
" 一个 咆哮 相当 比 一个 低语 跑 通过 这 小的 团体 ; 然后 巴恩斯 辐 出去 : —

与其说是低语，不如说是咆哮声在小团体中响起；然后巴恩斯开口说道：——

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] , [sɜːr] , [wʌn] [step] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ræskl] .
“ We're not going , sir , one step with that rascal .
“ 是 不是 去 , 先生 , 一 步 和 那 恶棍 .

“先生，我们绝不会和那个无赖有任何瓜葛。”

[hiː; hi][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][skælp][hɪm; ɪm] ; [its] [ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] ;
He can wait till we scalp him ; it's all he deserves ;
他 能 等待 直到 我们 头皮 他 ; 它是 全部 他 值得 ;

他可以等到我们剥了他的头皮；这是他应得的下场；

['stiːlɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
stealing in among us like a thief in the night .
偷窃 在 之中 我们 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

他像夜间的小偷一样潜入我们中间。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][men] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] , ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
We are going to be men , and fight for our homes , our women , and children ;
我们 是 去 到 是 男人 , 和 斗争 为了 我们的 房屋 , 我们的 女性 , 和 孩子们 ;

我们要成为真正的男人，为我们的家园、我们的妻子和孩子而战；

[ɑːnt] [wiː; wi] , [lædz] ? "
aren't we , lads ? "
不是 我们 , 小伙子们 ? "

是吧，伙计们?

“ [eɪ] , [eɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Ay , ay , " was the reply .
“ 哎 , 哎 , " 曾是 这 回复 .

“哎，哎，”对方回答道。

[bʌt; bət][wʌn] [strɔːŋ] [vɔɪs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [læd] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,
But one strong voice , from a man scarcely more than a lad , who had just come up ,
但 一 强的 嗓音 , 从 一个 男人 几乎 更多的 比 一个 小伙子 , WHO 有 只是 来 向上 ,

但一个刚走上来的小伙子，声音洪亮，听起来几乎还是个毛头小子，

[sed] , “ [duː][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'selvz] [men] ?
said , “ Do you call yourselves men ?
说 , “ 做 你 称呼 你们自己 男人 ?

他说：“你们自称为男人吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʊədz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [tʌtʃ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ]

It 它 **is** 是 **cowards** 懦夫 **I** 我 **should** 应该 **call** 称呼 **you** 你 **if** 如果 **you** 你 **would** 会 **touch** 触碰 **one** 一 **who** WHO **has** 有 **come** 来 **among** 之中

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['ruːɪn] ,

us 我们 **to** 到 **save** 节省 **us** 我们 **from** 从 **ruin** 废墟 **,** ,

如果你们胆敢伤害一位来到我们中间拯救我们于水火之中的人，那我只能称你们为懦夫。

[ænd; ənd] [huː] [trʌsts] [ˌjuː 'es] .

and 和 **who** WHO **trusts** 信托 **us** 我们 **.** .

谁会信任我们呢?

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [-]

For 为了 **shame** 耻辱 **,** , **[** [**43** 43 **]**]

真可耻，[43]

['fɛloʊz] !

fellows 伙伴们 **!** !

伙计们!

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][maɪ] [ded] ['bɑːdi] . ”

If 如果 **you** 你 **touch** 触碰 **him** 他 **,** , **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **over** 超过 **my** 我的 **dead** 死的 **body** 身体 **.** . **”** ”

你敢碰他，除非我死了。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [bɑːrnz] ['draɪli] , ['drɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] .

“ ” **I** 我 **shouldn't** 不应该 **mind** 头脑 **that** 那 **at** 在 **all** 全部 **,** , **”** ” **said** 说 **Barnes** 巴恩斯 **dryly** 干巴巴地 **,** , **drawing** 绘画 **out** 出去 **his** 他的 **hunting** 打猎 **-** - **knife** 刀 **.** .

“我一点也不介意，”巴恩斯冷冷地说着，拔出了他的猎刀。

[dʒɔːrdʒ] [haʊ] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] , [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] ;

George 乔治 **Howe** 豪 **,** , **for** 为了 **such** 这样的 **was** 曾是 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **the** 这 **speaker** 扬声器 **,** , **was** 曾是 **no** 不 **coward** 懦夫 **;** ;

演讲者名叫乔治·豪，他可不是个懦夫；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

but 但 **he** 他 **realized** 已实现 **that** 那 **this** 这 **was** 曾是 **not** 不是 **the** 这 **time** 时间 **for** 为了 **a** 一个 **quarrel** 争吵 **among** 之中 **themselves** 他们自己 **,** ,

但他意识到现在不是他们之间争吵的时候。

[wen] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [deθ] ['θretnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

when 什么时候 **trouble** 麻烦 **and** 和 **death** 死亡 **threatened** 威胁 **from** 从 **outside** 外部 **.** .

当外部的危险和死亡威胁来袭时。

[soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [sed] , “ [pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [naɪf] , [bɑːrnz] ; [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

So 所以 **he** 他 **only** 仅有的 **said** 说 **,** , **“** “ **Put** 放 **up** 向上 **your** 你的 **knife** 刀 **,** , **Barnes** 巴恩斯 **;** ; **if** 如果 **we** 我们 **kill** 杀 **each** 每个 **other** 其他 **,** ,

所以他只说：“巴恩斯，把刀放下；如果我们互相残杀，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn][mæn] [les] , [ɪf] [nɑːt] [tuː] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

there 那里 **will** 将要 **be** 是 **one** 一 **man** 男人 **less** 较少的 **,** , **if** 如果 **not** 不是 **two** 二 **,** , **to** 到 **guard** 警卫 **the** 这 **women** 女性 **and** 和 **children** 孩子们 **.** .

至少会少一个人，甚至两个人来保护妇女儿童。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [breɪv] ['feloʊ] [kɪld] .

I 我 **am** 是 **sure** 当然 **you** 你 **would** 会 **be** 是 **sorry** 对不起 **to** 到 **see** 看 **this** 这 **brave** 勇敢的 **fellow** 同伴 **killed** 被杀 **.** .

我相信你看到这位勇敢的人牺牲，一定会感到非常难过。

[ɪf] [wɑːn'tʃiːs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ɔːl][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪz] [truː] ,

If	Wanchese	should	come	,	and	you	find	all	he	tells	us	is	true	,
如果	万切斯	应该	来	,	和	你	寻找	全部	他	讲述	我们	是	真的	,

如果万切斯来了，而你们发现他说的都是真的，

['gʌvərnər] [waɪt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːrt][æn; ən] ['ɪndiən] [wɪ'ðaʊt] [gʊd]

Governor	White	would	be	very	angry	if	we	should	hurt	an	Indian	without	good
州长	白色的	会	是	非常	生气的	如果	我们	应该	伤害	一个	印度	没有	好的

[kɔːz] . ”

cause	.	”
原因	.	”

如果我们无缘无故伤害印第安人，怀特州长会非常生气的。

“ [aɪ] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , ” ['grʌmbld] [bɑːrnz] ; [waɪl] ['hoʊpf(ə)l]

“	I	care	much	about	his	anger	,	or	what	he	wishes	,	”	grumbled	Barnes	;	while	Hopeful
“	我	关心	很多	关于	他的	愤怒	,	或者	什么	他	愿望	,	”	咕哝	巴恩斯	;	尽管	充满希望

[kent] ['mʌtəd] ,

Kent	muttered	,
肯特	低声说道	,

“我更在意他的愤怒，或者说他的愿望，”巴恩斯咕哝道；而霍普福尔·肯特则低声说道，

“ [aɪm] ['maɪti] [ʃʊr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋz] ;

“	I'm	mighty	sure	the	governor	will	never	be	bothered	with	our	doings	;
“	我是	强大的	当然	这	州长	将要	绝不	是	烦恼	和	我们的	行为	;

“我非常肯定州长永远不会在意我们的所作所为；

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

there	will	be	none	left	to	tell	him	.
那里	将要	是	没有任何	左边	到	告诉	他	.

到那时，将没有人能告诉他了。

[wiːl] [ɔːl][biː; bi][ɪn] ['kɪŋdəm] [kʌm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʌmz] [bæk] .

We'll	all	be	in	Kingdom	Come	long	before	he	or	any	one	else	comes	back	.
出色地	全部	是	在	王国	来	长的	前	他	或者	任何	一	别的	来	后退	.

在他或其他人回来之前，我们所有人都会进入天国。

[its] [ə; eɪ][lɑːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

It's	a	lot	any	of	them	trouble	themselves	about	us	.
它是	一个	很多	任何	的	他们	麻烦	他们自己	关于	我们	.

他们很多人都非常在意我们。

” [wʌns] [mɔːr] [haʊ] [traɪd] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [men] [ə'mʌŋ]

”	Once	more	Howe	tried	to	thwart	the	evil	councils	of	the	lawless	men	among
”	一次	更多的	豪	尝试	到	阻挠	这	邪恶的	议会	的	这	无法无天	男人	之中

[huːm] [hiː; hi] [stʊd] .

whom	he	stood	.
谁	他	站立	.

“豪再次试图挫败他所处的那些无法无天之人的邪恶计划。”

“ [lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [voʊt] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] , ” [-]

“	Let's	put	it	to	vote	what	we	shall	do	,	”	[	44	]
“	我们来吧	放	它	到	投票	什么	我们	将	做	,	”	[	-	]

“让我们投票决定我们要做什么吧。”[44]

[bɑːrnz] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['intəvjuːd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Barnes	said	,	coming	up	to	the	group	,	after	he	had	interviewed	a	number	of
巴恩斯	说	,	未来	向上	到	这	团体	,	后	他	有	接受采访	一个	数字	的

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

巴恩斯走近这群人，在采访了几名男子之后说道：

[huː] [stɪl] [stʊd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [nɑːts] ['tɔːkɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

who	**still**	**stood**	**in**	**little**	**knots**	**talking**	**anxiously**	**.**
WHO	仍然	站立	在	小的	绳结	说	焦虑地	.

他们仍然三三两两地站着，焦急地交谈着。

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvərnər] , [geɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt] .

Howe	**and**	**the**	**present**	**governor**	**,**	**Gage**	**,**	**were**	**standing**	**together**	**a**	**little**	**apart**	**.**
豪	和	这	展示	州长	,	盖奇	,	是	常设	一起	一个	小的	除	.

豪和现任州长盖奇并肩站着，彼此保持着一段距离。

[haʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

Howe	**had**	**made**	**a**	**suggestion**	**,**	**and**	**had**	**almost**	**succeeded**	**in**
豪	有	制成	一个	建议	,	和	有	几乎	成功了	在

[pə'sweidɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] ,

persuading	**his**	**companion**	**to**	**adopt**	**it**	**,**
说服	他的	伴侣	到	采纳	它	,

豪提出了一项建议，并且几乎成功说服了他的同伴采纳。

[wen] [bɑːrnz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [traɪ'ʌmfənt] [toʊnz] , " [lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [voʊt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː]

when	**Barnes**	**cried**	**out**	**in**	**triumphant**	**tones**	**,**	**"**	**Let's**	**put**	**it**	**to**	**vote**	**,**	**we**	**are**	**free**
什么时候	巴恩斯	哭	出去	在	凯	音调	,	"	我们来吧	放	它	到	投票	,	我们	是	自由的

[men] . "

men	**.**	**"**
男人	.	"

巴恩斯高声欢呼："让我们投票表决吧，我们是自由人。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] , " ['mʌtəd] [haʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

"	**If**	**you**	**let**	**them**	**,**	**"**	**muttered**	**Howe**	**,**	**"**	**it**	**will**	**be**	**the**	**ruin**	**of**	**us**	**all**	**,**
"	如果	你	让	他们	,	"	低声说道	豪	,	"	它	将要	是	这	废墟	的	我们	全部	,

"如果你放任他们，"豪低声说道，"那将毁了我们所有人。"

[sɜːr] ; ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

sir	**;**	**something**	**,**	**it**	**must**	**be**	**the**	**Evil**	**One**	**,**	**I**	**think**	**,**
先生	;	某物	,	它	必须	是	这	邪恶的	一	,	我	思考	,

先生；我想，一定是邪恶势力作祟。

['gɪvz] [bɑːrnz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [men] .

gives	**Barnes**	**a**	**strange**	**power**	**over**	**the**	**men**	**.**
给予	巴恩斯	一个	奇怪的	力量	超过	这	男人	.

这让巴恩斯对这些男人产生了一种奇特的影响力。

[dəunt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [voʊt] , [sɜːr] , [aɪ] [beg] ; [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] . "

Don't	**put**	**it**	**to**	**vote**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**beg**	**;**	**make**	**them**	**feel**	**your**	**authority**	**.**	**"**
不	放	它	到	投票	,	先生	,	我	求	;	制作	他们	感觉	你的	权威	.	"

先生，请不要投票表决；让他们感受到您的权威。

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [haʊ] , " [rɪ'plaɪd] [geɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['nɪrər] [tuː; tə]

"	**No**	**doubt**	**you**	**are**	**right**	**,**	**Howe**	**,**	**"**	**replied**	**Gage**	**,**	**as**	**he**	**stepped**	**nearer**	**to**
"	不	怀疑	你	是	正确的	,	豪	,	"	回复	盖奇	,	作为	他	步	更近	到

[bɑːrnz] [ænd; ənd] [sed] ,

Barnes	**and**	**said**	**,**
巴恩斯	和	说	,

"毫无疑问，你说得对，豪，"盖奇回答道，同时走近巴恩斯，说道：

" [bɑːrnz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət] [hɑːrt] ,

"	**Barnes**	**,**	**you**	**have**	**the**	**interest**	**of**	**us**	**all**	**at**	**heart**	**,**
"	巴恩斯	,	你	有	这	兴趣	的	我们	全部	在	心	,

"巴恩斯，你真心为我们所有人着想。"

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

and	**while**	**I**	**feel**	**it**	**is**	**right**	**to**	**observe**	**caution**	**,**
和	尽管	我	感觉	它	是	正确的	到	观察	警告	,

虽然我认为谨慎行事是正确的，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] ['mæntioʊ] .

in	this	case	we	have	no	choice	but	to	trust	Manteo	.
在	这	案件	我们	有	不	选择	但	到	相信	曼特奥	.

在这种情况下，我们别无选择，只能信任曼特奥。

[wɜːr; wər][wiː; wi][ə'loʊn][wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [rɪsks] ,

Were	we	alone	we	might	run	risks	,
是	我们	独自的	我们	可能	跑步	风险	,

如果我们孤身一人，可能会面临风险。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [di'pendiŋ] [ɑːn]

which	we	have	no	right	to	do	with	the	women	and	children	depending	on
哪个	我们	有	不	正确的	到	做	和	这	女性	和	孩子们	取决于	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们没有权利对依赖我们的妇女和儿童这样做。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [trʌst] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ['difəz] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

I	know	you	will	trust	my	decision	,	which	I	am	sorry	to	say	differs	from	your
我	知道	你	将要	相信	我的	决定	,	哪个	我	是	对不起	到	说	不同	从	你的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

我知道你会信任我的决定，但很遗憾，我的决定与你的看法不同。

" [hiː; hi] [stɑːpt] , [fɔːr; fər] [bɑːrnz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	He	stopped	,	for	Barnes	had	turned	and	walked	away	.
"	他	停止	,	为了	巴恩斯	有	转向	和	步行	离开	.

他停了下来，因为巴恩斯已经转身走开了。

[hiː; hi]['oʊnli] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [haʊ'evər] ; [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn]

He	only	went	a	few	steps	,	however	;	then	turning	with	a	gleam	of	triumph	in
他	仅有的	去	一个	很少	步骤	,	然而	;	然后	转弯	和	一个	闪耀	的	胜利	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

然而，他只走了几步；然后转身，眼中闪过一丝胜利的光芒，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [lʊk] [-]

as	he	saw	the	disturbed	look	[	45	]
作为	他	锯	这	不安	看	[	-	]

当他看到不安的表情[45]

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [əu'beid] ,

he	had	caused	in	the	face	of	the	man	whom	he	ought	to	have	obeyed	,
他	有	导致	在	这	脸	的	这	男人	谁	他	应该	到	有	服从	,

他当面羞辱了他本应服从的人。

[hiː; hi] [kraɪd] ['fjʊriəsli] , " [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ;

he	cried	furiously	,	"	Don't	be	too	sure	of	your	good	judgment	;
他	哭	愤怒地	,	"	不	是	也	当然	的	你的	好的	判断	;

他愤怒地喊道："不要太自信你的判断力；

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [friː] [men] ,

we	came	to	this	country	free	men	,
我们	来了	到	这	国家	自由的	男人	,

我们以自由人的身份来到这个国家，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [mæn][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt] [naʊ] .

and	as	a	free	man	I	am	going	to	act	now	.
和	作为	一个	自由的	男人	我	是	去	到	行为	现在	.

作为一名自由人，我现在要采取行动了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kroʊ'ætoʊˌɑːn] .

I	am	not	going	to	Croatoan	.
我	是	不是	去	到	克罗托安	.

我不去克罗阿坦。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

You	may	if	you	choose	.
你	可能	如果	你	选择	.

如果你愿意的话，可以。

[huːl] [faɪt] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [ænd; ənd][wɪn][lændz][ænd; ənd]['hoʊmz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Who'll	fight	the	savages	,	and	win	lands	and	homes	with	me	?
谁会	斗争	这	野蛮人	,	和	赢	土地	和	房屋	和	我	?

谁愿与我并肩作战，对抗野蛮人，夺取土地和家园?

[ɔːr] [rʌn] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə][ɪts] ['mʌðər] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv] [faɪt] [kʌmz] .

or	run	away	like	a	baby	to	its	mother	when	the	first	sound	of	fight	comes	.
或者	跑步	离开	喜欢	一个	婴儿	到	它是	母亲	什么时候	这	第一的	声音	的	斗争	来	.

或者像婴儿一样，一听到打斗声就跑向母亲。

" ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['liːdər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	Nearly	all	the	men	had	gathered	round	,	seeing	their	leader	standing	in	a	weak	,
"	几乎	全部	这	男人	有	聚集	圆形的	,	看到	他们的	领导者	常设	在	一个	虚弱的	,

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wei] ,

undecided	way	,
未决定	方式	,

“几乎所有人都围了过来，看到他们的领袖虚弱地站在那里，犹豫不决。”

['lʊkɪŋ] ['helpləsli] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪdli] [æt; ət] [bɑːrnz] , [huːz] [strɔːŋ] , [mæg'netɪk] [feɪs] [ðeɪ] [ɔːl]

looking	helplessly	and	distractedly	at	Barnes	,	whose	strong	,	magnetic	face	they	all
寻找	无助地	和	心不在焉地	在	巴恩斯	,	谁	强的	,	磁的	脸	他们	全部

[felt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] ,

felt	;	and	they	cried	,
毛毡	;	和	他们	哭	,

他们无助而心不在焉地看着巴恩斯，他们都被他那张充满力量和魅力的脸所吸引；他们哭了。

['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] , “ [aɪ] , [bɑːrnz] , [aɪ] !

almost	with	one	voice	,	“	I	,	Barnes	,	I	!
几乎	和	一	嗓音	,	“	我	,	巴恩斯	,	我	!

几乎是异口同声地说：“我，巴恩斯，我!

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['kaʊərd] . ”

I	am	no	coward	.	”
我	是	不	懦夫	.	”

我不是懦夫。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [læd] , ” [ɔːr] “ [hɪəz] [jʊr; jər][mæn] , [bɑːrnz] .

“	I	am	an	English	lad	,	”	or	“	Here's	your	man	,	Barnes	.
“	我	是	一个	英语	小伙子	,	”	或者	“	这里是	你的	男人	,	巴恩斯	.

“我是一个英国小伙子，”或者“这就是你要找的人，巴恩斯。”

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [men] , [hiː; hi] [stept] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['æntəni] [geɪdʒ]

"	Seeing	that	he	held	the	men	,	he	stepped	before	the	tall	figure	of	Anthony	Gage
"	看到	那	他	握住	这	男人	,	他	步	前	这	高的	数字	的	安东尼	盖奇

,

,
,

“见他控制住了那些人，他便走到身材高大的安东尼·盖奇面前，

[huː] [hæd; həd] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hæd; həd][hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði]

who	**had**	**authority**	**and**	**power**	**at**	**that**	**moment**	**had**	**he**	**only**	**had**	**the**
WHO	有	权威	和	力量	在	那	片刻	有	他	仅有的	有	这

[streŋθ] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][ˌaɪ ˈtiː] ,

strength	**to**	**exert**	**it**	**,**
力量	到	发挥	它	,

当时拥有权威和权力的人，如果他有足够的力量去行使它，那该多好。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] , “ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈgriːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [laɪk] [men] ,

and	**began**	**,**	**“**	**If**	**we**	**are**	**agreed**	**to**	**stay**	**here**	**and**	**fight**	**like**	**men**	**,**
和	开始	,	“	如果	我们	是	同意	到	停留	这里	和	斗争	喜欢	男人	,

然后他开口说道：“如果我们同意留在这里像个男人一样战斗，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]

the	**first**	**thing**	**we**	**can**	**do**	**to**	**prove**	**the**	**strength**	**of**	**our**	**resolution**	**is**	**to**
这	第一的	事物	我们	能	做	到	证明	这	力量	的	我们的	解决	是	到

[ækt][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;

act	**upon**	**it**	**;**
行为	之上	它	;

证明我们决心坚定的第一件事就是付诸行动；

[tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðɪs] [ˈlaɪɪŋ] [ˈɪndiən] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] ,

to	**put**	**to**	**death**	**this**	**lying**	**Indian**	**who**	**has**	**come**	**among**	**us**	**to**	**be**	**a**	**spy**	**,**
到	放	到	死亡	这	说谎	印度	WHO	有	来	之中	我们	到	是	一个	间谍	,

处死这个撒谎的印度人，他潜伏在我们中间是为了当间谍。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] , [tuː; tə][get] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]

to	**make**	**trouble**	**,**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**us**	**and**	**our**	**women**	**and**
到	制作	麻烦	,	到	得到	拥有	的	我们	和	我们的	女性	和

[ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [ˌjuː ˈes] ,

children	**,**	**to**	**torture**	**us**	**,**
孩子们	,	到	酷刑	我们	,

制造麻烦，占有我们和我们的妇女儿童，折磨我们，

[tuː; tə][pʊt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [deθ] .

to	**put**	**us**	**to**	**death**	**.**
到	放	我们	到	死亡	.

处死我们。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [-]

Do	**you**	**not**	**say**	**with**	**me**	**that**	**he**	**should**	**be**	**punished**	**,**	**[**	**46**	**]**
做	你	不是	说	和	我	那	他	应该	是	受到惩罚	,	[	-	]

你们不和我一样认为应该惩罚他吗？[46]

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðoʊz] [red] [dɔːgz][wiː; wi] [miːn] [ˈriːəl] [wɜːrk] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ˈfuːlɪŋ] ?

to	**show**	**those**	**red**	**dogs**	**we**	**mean**	**real**	**work**	**,**	**and**	**no**	**more**	**fooling**	**?**
到	展示	那些	红色的	狗	我们	意思是	真实的	工作	,	和	不	更多的	愚弄	?

想让那些红狗们知道我们是认真的，不是在开玩笑?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈfɛloʊz] ?

What	**do**	**you**	**say**	**,**	**fellows**	**?**
什么	做	你	说	,	伙伴们	?

各位怎么看?

” [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɔɪsɪz] [rɪˈplaɪd] ; [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [əˈsentid] [ˈfiːbli] .

”	**Only**	**a**	**few**	**voices**	**replied**	**;**	**even**	**they**	**assented**	**feebly**	**.**
”	仅有的	一个	很少	声音	回复	;	甚至	他们	同意	虚弱地	.

只有寥寥几声回应；即使是他们，也只是勉强表示同意。

[haʊ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .

Howe	**walked**	**away**	**in**	**disgust**	**.**
豪	步行	离开	在	厌恶	.

豪厌恶地走开了。

[bɑːrnz] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læst]

Barnes	**,**	**feeling**	**a**	**little**	**uncertain**	**as**	**to**	**the**	**wisdom**	**of**	**his**	**last**
巴恩斯	,	感觉	一个	小的	不确定	作为	到	这	智慧	的	他的	最后的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

suggestion	**,**
建议	,

巴恩斯对自己最后一个建议的明智性感到有些不确定，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['spoʊkən]

determined	**to**	**excite**	**his**	**followers**	**a**	**little**	**more**	**before**	**Ranteo**	**should**	**be**	**spoken**
决定	到	激发	他的	追随者	一个	小的	更多的	前	-	应该	是	说

[ʌv; əv] [ə'gen] .

of	**again**	**.**
的	再次	.

在再次提及兰特奥之前，他决心要让他的追随者们更加兴奋一些。

[soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [red] ['vɪlənz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	**he**	**continued**	**,**	**“**	**The**	**red**	**villains**	**will**	**be**	**on**	**our**	**track**	**by**	**morning**	**,**
所以	他	持续	,	“	这	红色的	反派	将要	是	在	我们的	追踪	经过	早晨	,

于是他继续说道：“到明天早上，那些红色恶棍就会盯上我们了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] ['kɑːmræd] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] ,

as	**soon**	**as**	**they**	**find**	**their**	**comrade**	**doesn't**	**come**	**back**	**,**
作为	很快	作为	他们	寻找	他们的	同志	不	来	后退	,

一旦他们发现同伴没有回来，

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] .

so	**we**	**must**	**get**	**to**	**work**	**and**	**build**	**a**	**palisade**	**.**
所以	我们	必须	得到	到	工作	和	建造	一个	栅栏	.

所以我们必须开始动手，建造一道栅栏。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] ,

If	**they**	**once**	**get**	**hold**	**of**	**us**	**they**	**will**	**show**	**no**	**mercy**	**,**
如果	他们	一次	得到	抓住	的	我们	他们	将要	展示	不	怜悯	,

如果他们一旦抓住我们，就不会手下留情。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs]

though	**some**	**of**	**you**	**are**	**foolish**	**enough**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**hurting**	**this**	**precious**
尽管	一些	的	你	是	愚蠢	足够的	到	是	害怕的	的	受伤	这	宝贵的

['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['hiːðn] .

copper	**-**	**colored**	**heathen**	**.**
铜	-	有色	异教徒	.

虽然你们当中有些人愚蠢到害怕伤害这个珍贵的铜色异教徒。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wʊmənɪʃ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I	**confess**	**I**	**am**	**not**	**womanish**	**enough**	**for**	**that**	**.**
我	承认	我	是	不是	女人气	足够的	为了	那	.

我承认我没有足够的女人味去做这件事。

” [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [aʊt] , “ [nɔːr][aɪ] , [nɔːr][aɪ] . ”

”	**More**	**than**	**a**	**score**	**of**	**voices**	**cried**	**out**	**,**	**“**	**Nor**	**I**	**,**	**nor**	**I**	**.**	**”**
”	更多的	比	一个	分数	的	声音	哭	出去	,	“	也不	我	,	也不	我	.	”

“二十多人齐声喊道：‘我也不是，我也不是。’”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ʌn'gɑːdlɪ] [lɑːt] . ”

“	**They**	**are**	**an**	**ungodly**	**lot**	**.**	**”**
”	他们	是	一个	不敬神的	很多	.	”

“他们是一群邪恶之徒。”

“ [klɪr] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [its] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mænz]['duːti] .

“	**Clear**	**them**	**off**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**;**	**it's**	**a**	**Christian**	**man's**	**duty**	**.**
”	清除	他们	离开	这	脸	的	这	地球	;	它是	一个	基督教	男人的	责任	.

“将他们从地球上清除出去；这是基督徒的责任。”

" [geɪdʒ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] , [ðə; ði] ['veri] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,

"	Gage	stood	with	bowed	head	,	the	very	personification	of	disgust	,
"	盖奇	站立	和	鞠躬	头	,	这	非常	拟人化	的	厌恶	,

盖奇低着头站在那里，脸上满是厌恶之情。

[jet] [wɪð; wɪθ][nɑ:t]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hɔ:rɪfaɪd]

yet	with	not	moral	courage	enough	to	right	the	wrong	he	was	so	horrified
然而	和	不是	道德	勇气	足够的	到	正确的	这	错误的	他	曾是	所以	惊恐万分

[æt; ət] .

at	.
在	.

然而，他却没有足够的道德勇气去纠正他所感到如此震惊的错误。

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

He	had	tried	to	be	a	good	man	,
他	有	尝试	到	是	一个	好的	男人	,

他曾努力做一个好人，

[ænd; ənd] [jet] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] [ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ; [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ]

and	yet	please	his	fellow	-	men	among	whom	he	was	thrown	;	strange	to	say
和	然而	请	他的	同伴	-	男人	之中	谁	他	曾是	抛掷	;	奇怪的	到	说

,

,
,

然而，他却取悦了他所处的那个群体；说来奇怪，

[æn; ən] [eɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] ['ri:əlaɪzd] , ['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪf] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [-]

an	aim	which	is	seldom	realized	,	even	when	a	whole	life	is	given	[	47	]
一个	目的	哪个	是	很少	已实现	,	甚至	什么时候	一个	所有的	生活	是	给定	[	-	]

即使奉献一生，这个目标也很少能实现[47]

[tu:; tə] [ɪts] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .

to	its	accomplishment	.
到	它是	成就	.

最终实现。

[ðə; ði][moʊst] ['tru:li] ['pɑ:pjələr] [laɪvz; lɪvz] [ɑ:r; ər] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [self]

The	most	truly	popular	lives	are	apart	from	,	and	without	thought	of	,	self
这	最多	真的	受欢迎的	生活	是	除	从	,	和	没有	想法	的	,	自己

; [lɪvd] [fɔ:r; fər] [wʌnz] ['feloʊ] - [men] ,

;	lived	for	one's	fellow	-	men	,
;	居住地	为了	一个人的	同伴	-	男人	,

真正受人爱戴的生活方式是远离自我、不考虑自我的，是为他人而活的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braitə] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] ['meɪnsprɪŋ] [ðæn; ðən] [mɪr] [hju:,mænɪ'teriənɪzəm] .

with	a	brighter	and	more	perfect	mainspring	than	mere	humanitarianism	.
和	一个	更亮	和	更多的	完美的	主发条	比	仅仅	人道主义	.

拥有比单纯的人道主义更光明、更完美的动力源泉。

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] ['noʊɪŋ] [ɔ:r] ['ri:əlaɪzɪŋ] [,aɪ 'ti:]

Such	lives	become	more	than	good	,	and	without	either	knowing	or	realizing	it
这样的	生活	变得	更多的	比	好的	,	和	没有	任何一个	会心	或者	意识到	它

, [ðə; ði] ['bɪzi] ,

,	the	busy	,
,	这	忙碌的	,

这样的生活变得无比美好，而忙碌的人们却往往不知不觉地、

['flɪpənt] [wɜ:rld] ['stɑ:ps] [ɪn] [ɪts] [rʌʃ] [tu:; tə] [əd'maɪər] , [ɪf] [nɑ:t][tu:; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [ɪn] [,ædə'reɪʃ(ə)n] .

flippant	world	stops	in	its	rush	to	admire	,	if	not	to	bow	down	in	adoration	.
轻浮的	世界	停止	在	它是	匆忙	到	钦佩	,	如果	不是	到	弓	向下	在	崇拜	.

轻浮的世界停下脚步，驻足欣赏，甚至俯身膜拜。

[wen] [haʊ] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['kerləsli] [ə'weɪ] ,

When	Howe	left	the	little	company	,	he	walked	carelessly	away	,
什么时候	豪	左边	这	小的	公司	,	他	步行	粗心大意	离开	,

豪离开这家小公司时，漫不经心地走开了。

[bʌt; bət]['oʊnli] [waɪl] [ɪn] [saɪt] [dɪd][hiː; hi][goʊ][wɪð; wɪθ] [sloʊ] [steps] [ænd; ənd] [boʊd] [hed] .

but	only	while	in	sight	did	he	go	with	slow	steps	and	bowed	head	.
但	仅有的	尽管	在	视线	做过	他	去	和	慢的	步骤	和	鞠躬	头	.

但只有当他出现在视线范围内时，他才会迈着缓慢的步伐，低着头走开。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɑːtʃt] ,

Once	out	of	sight	,	and	sure	he	was	not	watched	,
一次	出去	的	视线	,	和	当然	他	曾是	不是	观看	,

一旦离开视线，并且确信无人监视，

[hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

he	ran	as	fast	as	he	could	under	the	shadow	of	the	trees	.
他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	在下面	这	阴影	的	这	树木	.

他拼命地在树荫下奔跑。

['goʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [hʌt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ði] ['inmeits] ,

Going	behind	each	hut	,	he	looked	inquiringly	at	the	inmates	,
去	在后面	每个	小屋	,	他	看起来	询问地	在	这	囚犯	,

他走到每间小屋后面，探寻地打量着里面的住户。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [end] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [felt] ['sætɪsfaɪd] .

but	he	reached	the	very	end	before	he	felt	satisfied	.
但	他	达到	这	非常	结尾	前	他	毛毡	使满意	.

但他直到走到最后才感到满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] ;

It	was	indeed	a	pretty	sight	he	saw	there	;
它	曾是	的确	一个	漂亮的	视线	他	锯	那里	;

他看到的景象确实很美；

[ðə; ði] [ruːd] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [rʌf] ['fɜːrnɪtʃər] ,

the	rude	room	with	its	few	articles	of	rough	furniture	,
这	粗鲁的	房间	和	它是	很少	文章	的	粗糙的	家具	,

简陋的房间，里面只有几件粗糙的家具。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [dekə'reiʃəns] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , [hoʊm] - [laɪk] [er] ;

and	a	few	little	decorations	which	gave	the	place	a	refined	,	home	-	like	air	;
和	一个	很少	小的	装饰	哪个	给予	这	地方	一个	精制	,	家	-	喜欢	空气	;

还有一些小装饰品，让这里显得精致温馨；

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [swʌŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['beɪbi][vər'dʒɪniə] .

at	one	side	swung	a	cradle	,	in	which	lay	the	baby	Virginia	.
在	一	边	摇摆	一个	摇篮	,	在	哪个	躺	这	婴儿	弗吉尼亚州	.

一旁摇着一个摇篮，里面躺着婴儿弗吉尼亚。

[baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [stʊd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

By	the	cradle	stood	the	beautiful	young	mother	,	looking	proudly	and	lovingly	down	on	her	child	.
经过	这	摇篮	站立	这	美丽的	年轻的	母亲	,	寻找	自豪地	和	深情地	向下	在	她	孩子	.

美丽的年轻母亲站在摇篮旁，骄傲而慈爱地俯视着她的孩子。

[ðə; ði] [rʌʃ] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [θruː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

The	rush	torch	which	she	held	threw	a	bright	light	on	the	little	creature	,
这	匆忙	火炬	哪个	她	握住	扔	一个	明亮的	光	在	这	小的	生物	,

她手中的灯火炬照亮了那个小家伙，明亮的光线照在了它身上。

[ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] [ðæt] [nelt] [baɪ] ,

on	the	mother	herself	,	and	on	a	tall	figure	that	knelt	by	,
在	这	母亲	她自己	,	和	在	一个	高的	数字	那	跪下	经过	,

在母亲身上，以及跪在一旁的高大身影身上，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['revərənt] [ɔː] , ['oʊnli] ['ventʃərɪŋ] [-]

watching	the	child	with	almost	reverent	awe	,	only	venturing	[	48	]
观看	这	孩子	和	几乎	虔诚的	敬畏	,	仅有的	冒险	[	-	]

几乎带着敬畏之心注视着孩子，只是冒险[48]

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['taɪni][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fɪŋgər] .

to	touch	the	tiny	hand	with	the	tip	of	his	long	finger	.
到	触碰	这	微小的	手	和	这	提示	的	他的	长的	手指	.

用他修长的手指尖轻轻触碰那只小手。

[ðə; ði]['beɪbi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪti] [bluː] [aɪz] ,

The	baby	watched	him	with	her	pretty	blue	eyes	,
这	婴儿	观看	他	和	她	漂亮的	蓝色的	眼睛	,

小宝宝用她那双漂亮的蓝眼睛看着他。

['kuːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɛðɚz] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] .

cooing	as	the	long	feathers	waved	back	and	forth	as	he	moved	his	head	.
咕咕	作为	这	长的	羽毛	挥手	后退	和	前进	作为	他	已搬	他的	头	.

他摇晃着脑袋，长长的羽毛也随之摇摆，发出咕咕的叫声。

“ [ðə; ði][tʃaɪld] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ” [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] .

“	The	child	comes	from	the	Great	Spirit	,	”	the	Indian	said	.
“	这	孩子	来	从	这	伟大的	精神	,	”	这	印度	说	.

“这孩子来自伟大的神灵，”印第安人说道。

['mɪsɪz] . [der] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] , “ ['truːli] , - , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sent] [hɜːr; hər] .

Mrs	.	Dare	replied	quietly	,	“	Truly	,	Ranteo	,	the	Great	Spirit	sent	her	.
太太	.	敢	回复	悄悄	,	“	真的	,	-	,	这	伟大的	精神	发送	她	.

达雷夫人平静地回答说：“兰特奥，的确，是伟大的神灵派她来的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

She	is	his	,	but	he	has	given	her	to	us	for	a	while	.
她	是	他的	,	但	他	有	给定	她	到	我们	为了	一个	尽管	.

她是他的孩子，但他暂时把她交给我们照顾。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][hɜːr; hər] [frend] ['ɔːlweɪz] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You	will	be	her	friend	always	,	won't	you	?
你	将要	是	她	朋友	总是	,	惯于	你	?

你会永远做她的朋友，对吗?

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ]['tremb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ]

If	anything	should	happen	to	me	,	I	tremble	to	think	what	would	become	of	my
如果	任何事物	应该	发生	到	我	,	我	颤抖	到	思考	什么	会	变得	的	我的

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

如果我出了什么事，我一想到我的孩子该怎么办，就感到害怕。

” - [dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbiːz] [wiː] [hænd][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

”	Ranteo	did	not	speak	,	but	he	took	the	baby's	wee	hand	and	laid	it	against
”	-	做过	不是	说话	,	但	他	采取	这	婴儿的	哇	手	和	铺设	它	反对

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

his	forehead	,
他的	前额	,

兰特奥没有说话，只是拿起婴儿的小手，放在自己的额头上。

[ðen] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] .

then	pressed	it	to	his	lips	,	and	made	a	vow	which	he	never	forgot	.
然后	按下	它	到	他的	嘴唇	,	和	制成	一个	发誓	哪个	他	绝不	忘了	.

然后他把它贴在嘴唇上，许下了一个他永远不会忘记的誓言。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [fər'get] [ðoʊz] [wɜːrdz] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪz; ɪz] .

Nor	did	he	forget	those	words	,	“	She	is	His	.
也不	做过	他	忘记	那些	字	,	“	她	是	他的	.

他也从未忘记那句话：“她是他的。”

” [haʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪɪŋ] ['sevrəl] [plænz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

”	Howe	had	been	weighing	several	plans	in	his	mind	.
”	豪	有	到过	称重	一些	计划	在	他的	头脑	.

“豪一直在脑海中权衡着几个方案。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] , [ænd; ənd] [stept] [ɪn] , ['seɪɪŋ] , “ - , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . ”

At	last	he	was	resolved	,	and	stepped	in	,	saying	,	“	Ranteo	,	come	with	me
在	最后的	他	曾是	已解决	,	和	步	在	,	说	,	“	-	,	来	和	我

:	”
.	”

他最终下定了决心，走上前去说：“兰特奥，跟我来。”

“ - [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts] ['beɪbi] [tuː; tə]

“	Ranteo's	work	will	be	to	carry	the	white	lady	and	the	Great	Spirit's	baby	to
“	-	工作	将要	是	到	携带	这	白色的	女士	和	这	伟大的	精神的	婴儿	到

- ['wɪgwɑːm] ,

Manteo's	wigwam	,
-	圆锥形帐篷	,

“兰特奥的任务是把白衣女士和大神的孩子带到曼特奥的帐篷里。”

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

”	was	the	reply	.
”	曾是	这	回复	.

“”这是对方的回答。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , - , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [bəuθ] ['beɪbi] [ænd; ənd] [aɪ]

“	Thank	you	,	Ranteo	,	we	will	be	very	glad	to	have	you	,	both	baby	and	I
“	感谢	你	,	-	,	我们	将要	是	非常	高兴的	到	有	你	,	两个都	婴儿	和	我

,

,

,

“谢谢你，兰特奥，我和宝宝都非常欢迎你。”

” ['mɪsɪz] . [der] [sed] [ɪn] [hɜːr; hər] [swiːt] [wei] ;

”	Mrs	.	Dare	said	in	her	sweet	way	;
”	太太	.	敢	说	在	她	甜的	方式	;

“达雷太太用她那温柔的声音说道；

[bʌt; bət] ['glænsɪŋ] [æt; ət] ['haʊz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] . ” [-]

but	glancing	at	Howe's	face	she	stopped	suddenly	and	asked	,	“	What	is	wrong	,	do	tell	me	.	”	[	49	]
但	瞥了一眼	在	豪氏	脸	她	停止	突然	和	问	,	“	什么	是	错误的	,	做	告诉	我	.	”	[	-	]

但看到豪的脸，她突然停了下来，问道：“出了什么事，快告诉我。”[49]

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [haʊ] .

“	I	might	as	well	,	”	replied	Howe	.
“	我	可能	作为	出色地	,	”	回复	豪	.

“我或许也应该这么做，”豪回答道。

“ [bɑːrnz] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [di'kriːz] [ðæt] [ɔːl] [ˈindiəns][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

“	Barnes	has	made	himself	governor	,	and	decrees	that	all	Indians	shall	die	,
”	巴恩斯	有	制成	他自己	州长	,	和	法令	那	全部	印度人	将	死	,

“巴恩斯自封为总督，并下令处死所有印第安人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][tuː; tə][kroʊˈætoʊˌɑːn] .

and	the	white	men	shall	not	go	to	Croatoan	.
和	这	白色的	男人	将	不是	去	到	克罗托安	.

白人不得前往克罗阿坦。

” ['mɪsɪz] . [der] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] ['hɔːrər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]

”	Mrs	.	Dare	clasped	her	hands	in	horror	,	but	the	Indian	showed	no	sign	of
”	太太	.	敢	紧握	她	双手	在	恐怖	,	但	这	印度	显示	不	符号	的

[sər'praɪz] [ɔːr] [fɪr] ,

surprise	or	fear	,
惊喜	或者	害怕	,

“戴尔夫人惊恐地抱紧双手，但那位印第安人却没有表现出丝毫惊讶或恐惧。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ; [kʌm] , - ,

and	Howe	continued	,	“	There	is	no	time	to	lose	;	come	,	Ranteo	,
和	豪	持续	,	“	那里	是	不	时间	到	失去	;	来	,	-	,

豪威继续说道：“时间紧迫，走吧，兰特奥。”

[ænd; ənd][daʊnt] [leɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] ['ʃeɪmfl] [θɪŋz] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [reɪs] .

and	don't	lay	up	all	these	shameful	things	against	our	whole	race	.
和	不	躺	向上	全部	这些	可耻	事物	反对	我们的	所有的	种族	.

不要把所有这些可耻的事情都归咎于我们整个种族。

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , - [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ðə; ði] [smɔːl] [sɔːft] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt]

”	Without	a	word	,	Ranteo	took	from	his	belt	the	small	soft	skin	of	a	white
”	没有	一个	单词	,	-	采取	从	他的	腰带	这	小的	柔软的	皮肤	的	一个	白色的

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

兰特奥一言不发，从腰带上掏出一张小巧柔软的白兔皮。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ðen] ['fɑːloʊd] [haʊ] .

and	laid	it	on	the	cradle	,	then	followed	Howe	.
和	铺设	它	在	这	摇篮	,	然后	随后	豪	.

他把婴儿放在摇篮上，然后豪也跟着做了。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [bɑːrnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Long	before	Barnes	and	his	men	had	finished	their	discussion	,
长的	前	巴恩斯	和	他的	男人	有	完成的	他们的	讨论	,

巴恩斯和他的手下还没来得及结束讨论，

- [hæd; həd] [slɪpt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Ranteo	had	slipped	off	in	the	stillness	of	the	night	,
-	有	滑倒了	离开	在	这	寂静	的	这	夜晚	,

兰特奥趁着夜色悄悄溜走了。

['wʌndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['stuːpɪd][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [waɪ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌʌn'laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

wondering	in	a	stupid	sort	of	a	way	why	white	men	were	so	unlike	each	other	,
好奇	在	一个	愚蠢的	种类	的	一个	方式	为什么	白色的	男人	是	所以	与此不同	每个	其他	,

我当时很傻，却又很纳闷，为什么白人男性之间差异这么大。

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['rɪskt] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [wen]

that	a	child	had	risked	her	life	to	save	him	from	being	shot	when
那	一个	孩子	有	冒险	她	生活	到	节省	他	从	存在	射击	什么时候

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

carrying	a	warning	of	danger	and	an	offer	of	hospitality	,
携带	一个	警告	的	危险	和	一个	提供	的	热情好客	,

一个孩子冒着生命危险救了他，使他免遭枪击，同时还带来了危险警告和款待。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [di'livərɪŋ] [bəuθ] ,
and **that** **after** **delivering** **both** **,**
和 那 后 运送 两个都 ,

并且在交付这两项之后，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [ʌn'seɪf] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['smʌgld] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .
his **life** **was** **still** **so** **unsafe** **that** **he** **had** **to** **be** **smuggled** **away** **quietly** **.**
他的 生活 曾是 仍然 所以 不安全 那 他 有 到 是 走私 离开 悄悄 .

他的生命仍然非常危险，不得不被悄悄地偷运走。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] [glaidid] ['kwaɪətli] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['wɔ:tər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz]
As **his** **canoe** **glided** **quietly** **over** **the** **dark** **water** **,** **he** **was** **glad** **the** **pale** **-** **faces**
作为 他的 独木舟 滑翔 悄悄 超过 这 黑暗的 水 , 他 曾是 高兴的 这 苍白 - 面孔
[wɜ:r; wər] [fɑ:r] [bɪ'haɪnd] ,
were **far** **behind** **,**
是 远的 在后面 ,

他的独木舟静静地滑过漆黑的水面，他庆幸那些面色苍白的人远远地落在了身后。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [swi:t] , [blu:] - [aɪd] [pə'pu:s] [hæd; həd] [ə; eɪ] [red] [skɪn] .
but **he** **wished** **that** **sweet** **,** **blue** **-** **eyed** **papoose** **had** **a** **red** **skin** **.**
但 他 希望 那 甜的 , 蓝色的 - 眼睛 婴儿 有 一个 红色的 皮肤 .

但他希望那只可爱的蓝眼睛小熊宝宝有红色的皮肤。

['æftər] ['si:ɪŋ] - [kə'nu:] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [haʊ] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
After **seeing** **Ranteo's** **canoe** **safely** **out** **of** **sight** **,** **Howe** **turned** **back** **toward** **the** **line** **of**
后 看到 - 独木舟 安全 出去 的 视线 , 豪 转向 后退 朝向 这 线 的
['mu:vɪŋ] [tɔ:tʃiz] ,
moving **torches** **,**
移动 火炬 ,

看到兰特奥的独木舟安全消失在视线之外后，豪转身朝移动的火炬队伍走去。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [hʌt] [-]
which **showed** **where** **the** **huts** **[** **50** **]**
哪个 显示 在哪里 这 小屋 [-]

这表明了小屋的位置[50]

[wɜ:r; wər] .
were **.**
是 .

是。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['mu:vɪŋ] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['oʊvər] ,
As **he** **saw** **them** **moving** **he** **decided** **the** **council** **must** **be** **over** **,**
作为 他 锯 他们 移动 他 决定 这 理事会 必须 是 超过 ,

他看到他们走开，便断定会议一定结束了。

[ænd; ənd] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [bɪ'gʌn] .
and **work** **of** **some** **kind** **begun** **.**
和 工作 的 一些 种类 开始 .

于是，某种工作开始了。

“ [gɑ:d] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [ðoʊz] ['vilənz] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [nekst] .
“ **God** **only** **knows** **what** **those** **villains** **will** **be** **up** **to** **next** **.**
“ 上帝 仅有的 知道 什么 那些 反派 将要 是 向上 到 下一个 .

只有上帝才知道那些恶棍接下来会做什么。

[bɑ:rnz] [heɪts] [ˌem 'i:] .
Barnes **hates** **me** **.**
巴恩斯 讨厌 我 .

巴恩斯恨我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

It	will	be	better	for	him	not	to	know	that	I	had	anything	to	do
它	将要	是	更好的	为了	他	不是	到	知道	那	我	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ] - [ɪ'skeɪp] .

with	Ranteo's	escape	.
和	-	逃脱	.

最好不要让他知道我参与了兰特奥的逃跑。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

I'm	sure	he	wouldn't	mind	taking	me	in	his	place	,
我是	当然	他	不会	头脑	采取	我	在	他的	地方	,

我相信他不会介意让我代替他。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	I	shall	be	needed	by	the	women	and	children	.
和	我	将	是	需要	经过	这	女性	和	孩子们	.

妇女和儿童将需要我。

[its] ['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪl] [hæv; həv] [waɪl] [ðæt] [bruːt] [ɪz] [self] - [ɪm'poʊzd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

It's	little	consideration	they'll	have	while	that	brute	is	self	-	imposed	governor	of	the
它是	小的	考虑	他们会	有	尽管	那	蛮力	是	自己	-	强加	州长	的	这

['kɑːləni] ,

colony	,
殖民地	,

只要那个恶棍自封为殖民地总督，他们就不会有太多顾虑。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] .

"	he	said	as	he	hurried	on	.
"	他	说	作为	他	慌忙	在	.

“他一边说着，一边匆匆赶路。”

['mɪsɪz] . [der] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

Mrs	.	Dare	was	holding	the	baby	,	and	she	looked	up	as	he	entered	.
太太	.	敢	曾是	保持	这	婴儿	,	和	她	看起来	向上	作为	他	进入	.

戴尔太太抱着孩子，他进来时，她抬起头看着他。

“ [dɪd][hiː; hi][get] [ɔːf] , [haʊ] ?

“	Did	he	get	off	,	Howe	?
“	做过	他	得到	离开	,	豪	?

“他下车了吗，豪？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

“ [jes] ; ['hiːz][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

“	Yes	;	he's	far	across	the	water	by	this	time	,
“	是的	;	他是	远的	穿过	这	水	经过	这	时间	,

“是的，他现在应该已经飞到水对岸很远的地方了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪlənz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	the	villains	are	just	beginning	to	look	for	him	.
和	这	反派	是	只是	开始	到	看	为了	他	.

而那些恶人才刚刚开始寻找他。

[aɪ] ['fænsi]

I	fancy
我	想要

我喜欢

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
I see the torches coming this way , ” he replied .
我 看 这 火炬 未来 这 方式 , ” 他 回复 .

“我看到火把朝这边过来了，”他回答说。

“ [θæŋk] [gɑːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .
“ Thank God , ” she said ; “ it would have been a disgrace to our people .
” 感谢 上帝 , ” 她 说 ; ” 它 会 有 到过 一个 耻辱 到 我们的 人们 .

“感谢上帝，”她说；“那将是我们人民的耻辱。”

[oʊ] , [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] !
Oh , if my father were only here !
哦 , 如果 我的 父亲 是 仅有的 这里 !

唉，如果我父亲在这里就好了！

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ? ”
What is to become of us all ? ”
什么 是 到 变得 的 我们 全部 ? ”

我们所有人最终都将走向何方?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [suːn] [ɪ'nʌf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ You will hear soon enough , ” was the reply .
” 你 将要 听到 很快 足够的 , ” 曾是 这 回复 .

“你很快就会听到消息了。”对方回答道。

“ [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['gælənt] [nuː] ['gʌvərnər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] - .
“ Here comes our gallant new governor ; it is best to be ignorant about Ranteo .
” 这里 来 我们的 英勇 新的 州长 ; 它 是 最好的 到 是 无知 关于 - .
” [-]
” [51]
” [-]

“我们英勇的新州长来了；最好对兰特奥一无所知。”[51]

['tʃæptər] [viː] . [-] [-]
CHAPTER V . [52] [53]
章 V . [-] [-]

第五章[52][53]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

“ [oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sæŋ] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sæŋ] [west] ,
“ Oh , the little birds sang east , and the little birds sang west ,
” 哦 , 这 小的 鸟类 唱 东方 , 和 这 小的 鸟类 唱 西方 ,

“哦，小鸟向东歌唱，小鸟向西歌唱，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndəbreθ] ,
And I said in an underbreath ,
和 我 说 在 一个 低声 ,

我低声说道：

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [deθ]
All our life is mixed with death
全部 我们的 生活 是 混合 和 死亡

我们的生命与死亡密不可分。

[ænd; ənd] [huː] ['noʊɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] [best] ?
And who knoweth which is best ?
和 WHO 知道 哪个 是 最好的 ?

谁又知道哪个最好呢?

〃 ['braʊnɪŋ] .
〃 Browning .
〃 勃朗宁 .

“勃朗宁。

[haʊ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tɔːrtʃ] [flæʃt] [θruː]
Howe had hardly finished speaking when the light of another torch flashed through
豪 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 这 光 的 其他 火炬 闪光灯 通过
[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
the doorway ,
这 门口 ,

豪威话音未落，又一道手电筒的光芒就从门口闪了进来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['bɑrnzɪz] ['ʌgli] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [her] ['stændɪŋ] [streɪt]
and with it appeared Barnes's ugly face , with his red hair standing straight
和 和 它 出现 巴恩斯 丑陋的 脸 , 和 他的 红色的 头发 常设 直的
[ʌp] , ['lɪtərəli] [ɑːn] [end] ,
up , literally on end ,
向上 , 字面上地 在 结尾 ,

随之出现的是巴恩斯那张丑陋的脸，他那头红发直直地竖了起来，简直像竖了起来一样。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [steɪt]
as it always was , giving him the appearance of being in a chronic state
作为 它 总是 曾是 , 给予 他 这 外貌 的 存在 在 一个 慢性的 状态
[ʌv; əv] [fraɪt] ;
of fright ;
的 惊吓 ;

一如既往，这使他看起来总是处于一种长期恐惧的状态；

[bʌt; bət] [ən'les] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɪdiəs] ['neɪtʃər] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,
but unless his own hideous nature frightened him ,
但 除非 他的 自己的 可怕 自然 害怕 他 ,

但除非他自身丑陋的本性令他感到恐惧，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [greɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
which I am afraid he had not grace enough to see as it really was ,
哪个 我 是 害怕的 他 有 不是 优雅 足够的 到 看 作为 它 真的 曾是 ,

恐怕他没有足够的胸襟看清事情的真相。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tɔːrtɪd] ,
his appearance must have been merely a reflection of the contorted ,
他的 外貌 必须 有 到过 仅仅 一个 反射 的 这 扭曲的 ,
[ˌmɪs'ʃeɪpən] [soʊl] [wɪ'ðɪn] .
misshapen soul within .
畸形 灵魂 之内 .

他的外表一定只是他内心扭曲变形的灵魂的反映。

['elənə; -nɔː] [der] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] [huː] ['nɪrli] [ɔːl] [hæd; həd] [sɜːrvd]
Eleanor Dare was one of a fine old English family who nearly all had served
埃莉诺 敢 曾是 一 的 一个 美好的 老的 英语 家庭 WHO 几乎 全部 有 服务
[ðer; ðər] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [swɔːdz] ,
their country with their swords ,
他们的 国家 和 他们的 剑 ,

埃莉诺·戴尔出身于一个显赫的英国古老家族，这个家族几乎所有人都曾为国征战。

[ɑːn] [lænd] [ɔːr] [siː] .
on land or sea .
在 土地 或者 海 .

陆地或海洋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ; [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] , ['noʊb(ə)l] ['wʊmən]

She	had	all	the	elements	of	a	soldier	;	was	a	brave	,	noble	woman
她	有	全部	这	元素	的	一个	士兵	;	曾是	一个	勇敢的	,	高贵	女士

.

:

.

她具备一名优秀军人的所有素质；她是一位勇敢、高尚的女性。

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [slaɪt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [tuː; tə] [bɑːrnz] [lʊkt] ['streɪndʒli] [tɔːl]

Her	figure	,	which	was	slight	and	graceful	,	to	Barnes	looked	strangely	tall
她	数字	,	哪个	曾是	轻微	和	优美	,	到	巴恩斯	看起来	奇怪的	高的

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [-]

and	commanding	[	54	]
和	指挥	[	-	]

她的身材纤细优美，但在巴恩斯看来，却显得异常高挑威严[54]。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər]['beɪbi] .

as	she	rose	and	came	to	meet	him	,	still	holding	her	baby	.
作为	她	玫瑰	和	来了	到	见面	他	,	仍然	保持	她	婴儿	.

她起身走向他，怀里还抱着她的孩子。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

“	What	do	you	want	?
“	什么	做	你	想	?

你想要什么?

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['ruːlər] ?

and	who	are	you	that	you	make	yourself	a	ruler	?
和	WHO	是	你	那	你	制作	你自己	一个	统治者	?

你算什么，竟敢自立为王?

” [ðoʊ] [bɑːrnz] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [fiərɪŋ] ['niːðər] [gɑːd][nɔːr][mæn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

”	Though	Barnes	boasted	of	fearing	neither	God	nor	man	,	there	was	something	very
”	尽管	巴恩斯	吹嘘	的	害怕	两者都不	上帝	也不	男人	,	那里	曾是	某物	非常

['kaʊərdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] :

cowardly	in	his	nature	:
胆小	在	他的	自然	:

“虽然巴恩斯自诩既不惧怕上帝也不惧怕人，但他的本性中却有着非常懦弱的一面:

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃrɪŋk] [bæk] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] ['wʊmən] ,

it	made	him	shrink	back	now	before	the	eyes	of	this	brave	woman	,
它	制成	他	收缩	后退	现在	前	这	眼睛	的	这	勇敢的	女士	,

面对这位勇敢的女性，他顿时畏缩不前。

[huː] [derd] [tuː; tə][stænd][ə'loʊn][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

who	dared	to	stand	alone	and	accuse	him	of	what	he	had	done	.
WHO	敢于	到	站立	独自的	和	控	他	的	什么	他	有	完毕	.

谁敢孤身一人站出来指控他所犯下的罪行?

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [truːθ] , ['mædəm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['sɪvəli] :

“	You	have	not	heard	the	truth	,	madam	,	”	he	said	,	almost	civilly	:
“	你	有	不是	听到	这	真相	,	女士	,	”	他	说	,	几乎	文明地	:

“夫人，您还没有听到真相，”他几乎是礼貌地说道:

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][laɪz] ;

“	some	one	has	been	telling	you	lies	;
“	一些	一	有	到过	讲述	你	谎言	;

有人一直在对你说谎;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] .

it	is	the	men	who	have	said	what	we	shall	do	.
它	是	这	男人	WHO	有	说	什么	我们	将	做	.

是这些人决定了我们要做什么。

" [ɪn][ə; eɪ]['dʒentlər] [toʊn] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [ə'pɑ:lədʒaɪz] .

"	In	a	gentler	tone	she	said	,	"	If	that	is	really	the	case	,	I	will	apologize	.
"	在	一个	更温和	语气	她	说	,	"	如果	那	是	真的	这	案件	,	我	将要	道歉	.

她语气缓和下来，说道："如果真是那样，我会道歉。"

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [gɪft] [tu:; tə]['mæntioʊ][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv]

Without	doubt	you	have	sent	some	little	gift	to	Manteo	as	a	token	of
没有	怀疑	你	有	发送	一些	小的	礼物	到	曼特奥	作为	一个	令牌	的

['aʊər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] ? "

our	gratitude	?	"
我们的	感激	?	"

想必你们已经送了些小礼物给曼特奥，以表达我们的感激之情吧?

" [sent] !

"	Sent	!
"	发送	!

"发送!

[waɪ] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hɪr] .

why	we	hoped	to	find	the	messenger	here	.
为什么	我们	希望	到	寻找	这	信使	这里	.

这就是我们希望在这里找到信使的原因。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:f] .

We	were	just	about	to	prepare	a	gift	for	the	chief	.
我们	是	只是	关于	到	准备	一个	礼物	为了	这	首席	.

我们正准备给酋长准备一份礼物。

[ðə; ði] [men] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][kroʊ'ætoʊˌɑ:n] ;

The	men	think	it	better	not	to	go	to	Croatoan	;
这	男人	思考	它	更好的	不是	到	去	到	克罗托安	;

男人们认为最好不要去克罗阿坦;

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [kwaɪt] [seɪf] [hɪr] .

we	are	going	to	make	all	quite	safe	here	.
我们	是	去	到	制作	全部	相当	安全的	这里	.

我们会确保这里一切都非常安全。

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][nɑ:t] [hɪr] , [ɪz][hi:; hi] ? "

But	,	"	he	added	,	"	the	Indian	is	not	here	,	is	he	?	"
但	,	"	他	额外	,	"	这	印度	是	不是	这里	,	是	他	?	"

"但是,"他补充道，"那个印度人不在，对吧? "

" [hɪr] ?

"	Here	?
"	这里	?

"这里?

[oʊ] , [noʊ] .

oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [ɪz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [hɪr] .

Mistress	Wilkins	is	sleeping	in	the	back	,	and	Howe	was	talking	to	me	here	.
情妇	威尔金斯	是	睡眠	在	这	后退	,	和	豪	曾是	说	到	我	这里	.

威尔金斯夫人正在后面睡觉，豪威在这里和我说话。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] - [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?

Was	it	Ranteo	who	brought	the	message	?
曾是	它	-	WHO	带来	这	信息	?

是兰特奥带来的消息吗?

" [ænd; ənd] [bɑːrnz] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [-]
" **And** **Barnes** **,** **seeing** **her** **great** **blue** **eyes** **,** **and** **[** **55** **]**
" 和 巴恩斯 , 看到 她 伟大的 蓝色的 眼睛 , 和 [-]

"巴恩斯看到她湛蓝的眼睛，[55]

['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['paʊər] [tuː; tə] [ækt] [ə; eɪ] [pɑːrt] ['pɜːrfɪktli] [wen] ['sʌmθɪŋ] [greɪt]
knowing **little** **of** **a** **woman's** **power** **to** **act** **a** **part** **perfectly** **when** **something** **great**
会心 小的 的 一个 女性的 力量 到 行为 一个 部分 完美 什么时候 某物 伟大的
[ɪz] [ɪn'vɑːlvd] ,
is **involved** **,**
是 涉及 ,

他对女性在重要场合完美扮演角色的能力知之甚少。

['nevər] [gest] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] -
never **guessed** **she** **was** **deceiving** **him** **,** **as** **he** **replied** **,** **"** **Yes** **,** **it** **was** **Ranteo**
绝不 猜对了 她 曾是 欺骗 他 , 作为 他 回复 , " 是的 , 它 曾是 -
, [aɪ] [θɪŋk] . "
, **I** **think** **."**
, 我 思考 ."

他从未想到她会欺骗他，他回答说："是的，我想是兰特奥。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] , [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['mæntioʊ] ?
" **Did** **you** **tell** **him** **to** **wait** **,** **that** **you** **wanted** **to** **send** **a** **present** **to** **Manteo** **?**
" 做过 你 告诉 他 到 等待 , 那 你 通缉 到 发送 一个 展示 到 曼特奥 ?

"你有没有告诉他要等等，你想送份礼物给曼特奥？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] ; [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɑːrnz] ['mʌtəd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" **No** **;** **I** **didn't** **think** **of** **it** **,** **"** **Barnes** **muttered** **as** **he** **turned** **away** **.**
" 不 ; 我 没有 思考 的 它 , " 巴恩斯 低声说道 作为 他 转向 离开 .

"不，我没想到，"巴恩斯一边嘟囔着一边转身离开。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [men] , [huː] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
When **he** **had** **reached** **his** **men** **,** **who** **stood** **a** **little** **way** **off** **,** **he** **continued** **,**
什么时候 他 有 达到 他的 男人 , WHO 站立 一个 小的 方式 离开 , 他 持续 ,

当他走到站在不远处的部下面前时，他继续说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
" **I** **am** **afraid** **if** **I** **had** **told** **him** **what** **the** **present** **was** **to** **be** **,**
" 我 是 害怕的 如果 我 有 讲述 他 什么 这 展示 曾是 到 是 ,

"我怕如果我告诉他礼物是什么，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [weɪt] .
he **wouldn't** **have** **been** **any** **more** **anxious** **to** **wait** **.**
他 不会 有 到过 任何 更多的 焦虑的 到 等待 .

他其实并不急于等待。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['fɛloʊz] , [ðeɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
But **I'll** **tell** **you** **what** **it** **is** **,** **fellows** **,** **they** **haven't** **seen** **him** **,**
但 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 伙伴们 , 他们 还没有 已见 他 ,

但我可以告诉你们，伙计们，他们没见过他。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
they **don't** **know** **anything** **about** **him** **.**
他们 不 知道 任何事物 关于 他 .

他们对他一无所知。

[foʊks] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem ˈiː] .
Folks can't fool me .
各位 不能 傻子 我 .

人骗不了我。

[ðə; ði] [red] ['skaʊndrəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [sed] , [ænd; ənd] [skɪpt] ;
The red scoundrel must have heard something we said , and skipped ;
这 红色的 恶棍 必须 有 听到 某物 我们 说 , 和 跳过 ;

那个红毛恶棍一定是听到了我们说的话，然后跳着跑了；

[laɪk] [ɪˈnʌf] ['hiːl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [traɪb] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][skælp][ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
like enough he'll bring his whole tribe back here to scalp us all by morning .
喜欢 足够的 地狱 带来 他的 所有的 部落 后退 这里 到 头皮 我们 全部 经过 早晨 .

他好像很生气，说不定明天早上就会带着他整个部落的人回来，把我们都剥了头皮。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [ðæt] [ðer; ðər] [klaʊd] ['nɜːrsɪz] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə]
" It was well for the little stars that their cloud nurses carried them off to
" 它 曾是 出色地 为了 这 小的 明星 那 他们的 云 护士 携带 他们 离开 到
[bed] ['ɜːrli] ;
bed early ;
床 早期的 ;

“对这些小星星来说，让云朵护士们早早地把它们带回床上睡觉，真是太好了；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['veri] [sæd][hæd; həd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]
for I am sure they would have felt very sad had they watched the changes
为了 我 是 当然 他们 会 有 毛毡 非常 伤心 有 他们 观看 这 变化
[fæst] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] ,
fast appearing in the quiet little village of Roanoke ,
快速地 出现 在 这 安静的 小的 村庄 的 罗阿诺克 ,

我相信，如果他们看到罗阿诺克这个宁静的小村庄迅速发生的变化，一定会感到非常难过。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [sep'tembər] [naɪt] .
through the long hours of that September night .
通过 这 长的 小时 的 那 九月 夜晚 .

在那个九月漫长的夜晚里。

[ðə; ði] [naɪt] ['herən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] [ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [weɪl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
The night heron saw it all , and sent forth its mournful wail of sorrow .
这 夜晚 苍鹭 锯 它 全部 , 和 发送 前进 它是 悲哀 哀号 的 悲哀 .

夜鹭目睹了这一切，发出了哀婉的鸣叫。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʊrɪd] [laɪn] [ʌv; əv] [red] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] ,
But at last there was a lurid line of red along the eastern horizon ,
但 在 最后的 那里 曾是 一个 骇人的 线 的 红色的 沿着 这 东 地平线 ,

但最终，东方的地平线上出现了一道刺眼的红色线条。

[ðə; ði][dɑːrk][skaɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [broʊk] ['sɔːftli] . [
the dark sky was shot with streaks of crimson , and the day broke softly . [
这 黑暗的 天空 曾是 射击 和 连胜 的 赤红 , 和 这 天 打破 轻轻 . [
-
56]
-

黑暗的天空被绯红的光芒划破，黎明悄然来临。[56]

[ðə; ði] [sʌn] [piːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] ,
The sun peeped down on the English colony ,
这 太阳 偷窥 向下 在 这 英语 殖民地 ,

太阳照耀着这片英国殖民地。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [twelv] ['aʊərz]
and **found** **it** **wholly** **different** **from** **the** **place** **she** **had** **left** **twelve** **hours**
和 成立 它 完全 不同的 从 这 地方 她 有 左边 十二 小时
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

她发现这里与她十二小时前离开的地方截然不同。

[ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][lɔːg] [hʌt] [stʊd] ['empti] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ,
The **row** **of** **log** **huts** **stood** **empty** **and** **deserted** **,**
这 排 的 日志 小屋 站立 空的 和 荒凉的 ,

那一排小木屋空无一人，荒凉寂寥。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [ruːfs] [ɔːr][saɪdz] ,
many **of** **them** **had** **lost** **their** **roofs** **or** **sides** **,**
许多 的 他们 有 丢失的 他们的 屋顶 或者 侧面 ,

许多房屋的屋顶或侧墙被掀翻了。

[wer'evər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [lɔːgz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ;
wherever **there** **were** **strong** **logs** **they** **had** **been** **removed** **;**
无论 那里 是 强的 日志 他们 有 到过 已移除 ;

凡是有粗壮原木的地方，原木都被移走了；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [laɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ; ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['desələt] .
there **were** **no** **signs** **of** **waking** **life** **about** **the** **place** **;** **everything** **was** **desolate** **.**
那里 是 不 标志 的 醒来 生活 关于 这 地方 ; 一切 曾是 荒凉 .

这里丝毫没有生命迹象，到处一片荒凉。

[ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [struːn] [ə'raʊnd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] .
A **few** **things** **were** **strewn** **around** **,** **showing** **the** **haste** **of** **the** **departure** **.**
一个 很少 事物 是 散落的 大约 , 显示 这 匆忙 的 这 离开 .

周围散落着一些东西，可以看出离开得很匆忙。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][sʌm; səm] [triːz] [wɜːr; wər] [hjuːn] [daʊn] ,
At **the** **lower** **end** **of** **the** **island** **some** **trees** **were** **hewn** **down** **,**
在 这 降低 结尾 的 这 岛 一些 树木 是 凿 向下 ,

岛屿的低洼处有些树木被砍伐了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [roʊz] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [meɪd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['tɪmbɝz] ; [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
and **just** **beyond** **rose** **a** **palisade** **made** **of** **large** **timbers** **;** **behind** **it** **,**
和 只是 超过 玫瑰 一个 栅栏 制成 的 大的 木材 ; 在后面 它 ,

再往前走一点，就出现了一道由粗大木材构成的栅栏；栅栏后面，

[ɔːl][ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [kraʊd] .
all **the** **settlers** **were** **gathered** **in** **a** **confused** **crowd** **.**
全部 这 定居者 是 聚集 在 一个 使困惑 人群 .

所有定居者都聚集在一起，一片混乱。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [ɔːr]['fretf(ə)l] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɪri] ;
The **children** **were** **crying** **or** **fretful** **;** **the** **women** **worn** **out** **and** **weary** **;**
这 孩子们 是 哭泣 或者 烦躁 ; 这 女性 磨损 出去 和 厌倦 ;

孩子们哭闹烦躁；妇女们疲惫不堪；

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['θɜːrəli] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['swerɪŋ] [ə'genst]
most **of** **the** **men** **thoroughly** **out** **of** **temper** **,** **many** **of** **them** **swearing** **against**
最多 的 这 男人 彻底 出去 的 脾气 , 许多 的 他们 咒骂 反对
['mæntioʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ,
Manteo **for** **having** **,**
曼特奥 为了 拥有 ,

大多数人都怒不可遏，许多人咒骂曼特奥，说他有.....

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [dɪ'stɜːrbd] [ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] ,

as	they	said	,	disturbed	their	peaceful	lives	,
作为	他们	说	,	不安	他们的	和平	生活	,

正如他们所说，这扰乱了他们平静的生活。

[ɔːr] [ə'genst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [daɪ] [ə'loʊn] ,

or	against	Queen	Elizabeth	for	having	sent	them	away	to	die	alone	,
或者	反对	女王	伊丽莎白	为了	拥有	发送	他们	离开	到	死	独自的	,

或者反对伊丽莎白女王将他们送走，让他们孤独地死去。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] .

like	the	children	of	Israel	in	the	wilderness	.
喜欢	这	孩子们	的	以色列	在	这	荒野	.

就像旷野中的以色列人一样。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɜːrst] [dɔːnd] , [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,

The	day	wore	on	as	it	had	first	dawned	,	clear	and	bright	,
这	天	穿着	在	作为	它	有	第一的	黎明	,	清除	和	明亮的	,

这一天如同清晨时分一样，晴朗明媚。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tʃɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] , [wɪtʃ] [baɪ] [naɪt] ['θretnd] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [frɔːst] .

but	with	a	decided	chill	in	the	air	,	which	by	night	threatened	almost	a	frost	.
但	和	一个	决定	寒意	在	这	空气	,	哪个	经过	夜晚	威胁	几乎	一个	霜	.

但空气中明显带着寒意，到了晚上几乎就要结霜了。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['kiːnli] ;

The	women	and	children	who	were	exposed	felt	it	keenly	;
这	女性	和	孩子们	WHO	是	裸露	毛毡	它	敏锐地	;

接触到病毒的妇女和儿童感受尤为深刻；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dʒɔɪnd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑːrviːz] [sæd] [weɪl] , [ɔːl] [bʌt; bət] [vər'dʒɪniə] ,

and	the	little	ones	joined	Elizabeth	Harvey's	sad	wail	,	all	but	Virginia	,
和	这	小的	一个	加入	伊丽莎白	哈维的	伤心	哀号	,	全部	但	弗吉尼亚州	,

除了弗吉尼亚之外，其他孩子都跟着伊丽莎白·哈维悲伤地哭泣起来。

[huː] [leɪ] ['piːsfəli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fliːsi] [-]

who	lay	peacefully	looking	up	at	the	blue	sky	and	the	fleecy	[	57	]
WHO	躺	和平地	寻找	向上	在	这	蓝色的	天空	和	这	羊毛	[	-	]

安详地躺着，抬头望着蓝天和毛茸茸的[57]

[klaʊdz] ; [hɜːr; hər] [greɪt] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ment] ,

clouds	;	her	great	blue	eyes	seemed	to	understand	what	all	the	confusion	meant	,
云	;	她	伟大的	蓝色的	眼睛	似乎	到	理解	什么	全部	这	困惑	意思是	,

云层密布；她那双湛蓝的大眼睛似乎明白了这一切混乱的含义。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

and	she	uttered	not	a	murmur	.
和	她	说出	不是	一个	低语	.

她一声不吭。

[wen] ['dɑːrknəs] [krept] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [lænd] [wʌns] [mɔːr] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['koʊldnəs] ,

When	darkness	crept	over	the	land	once	more	,	bringing	with	it	a	penetrating	coldness	,
什么时候	黑暗	悄悄地爬	超过	这	土地	一次	更多的	,	带来	和	它	一个	渗透	寒冷	,

当黑暗再次笼罩大地，带来刺骨的寒冷时，

[ðə; ði] [men] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['kʌvərɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

the	men	threw	themselves	on	the	ground	with	whatever	covering	they	could	find	,
这	男人	扔	他们自己	在	这	地面	和	任何	覆盖	他们	可以	寻找	,

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

男人们用能找到的任何遮盖物把自己扑倒在地，然后睡着了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərd]

Many	of	the	children	cried	themselves	to	sleep	,	and	most	of	the	tired
许多	的	这	孩子们	哭	他们自己	到	睡觉	,	和	最多	的	这	疲劳的

['wɪmɪn] [suːn] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

women	soon	followed	them	.
女性	很快	随后	他们	.

许多孩子哭着睡着了，大多数疲惫的妇女也很快跟着睡着了。

['oʊnli][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] ;

Only	in	one	corner	a	little	group	was	still	awake	;
仅有的	在	一	角落	一个	小的	团体	曾是	仍然	醒	;

只有在角落里，还有一小群人醒着；

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ruːd] ['ʃeltər] [leɪ] ['mɪsɪz] . ['hɑːrvi] .

on	the	ground	where	the	bushes	formed	a	rude	shelter	lay	Mrs	.	Harvey	.
在	这	地面	在哪里	这	灌木丛	形成	一个	粗鲁的	庇护所	躺	太太	.	哈维	.

哈维太太躺在灌木丛临时搭建的简易遮蔽处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɪns] [ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] .

She	had	been	about	very	little	since	the	baby	came	.
她	有	到过	关于	非常	小的	自从	这	婴儿	来了	.

自从孩子出生后，她就很少出门。

[ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

The	exertion	and	excitement	of	the	move	had	proved	too	much	for	her	.
这	用力	和	激动	的	这	移动	有	已证实	也	很多	为了	她	.

搬家带来的疲惫和兴奋让她不堪重负。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [wʌz; wəz] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

Mistress	Wilkins	was	caring	for	her	as	best	she	could	,	without	the	aid	of
情妇	威尔金斯	曾是	关怀	为了	她	作为	最好的	她	可以	,	没有	这	援助	的

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

威尔金斯夫人尽其所能地照顾她，没有借助任何药物。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['kʌmfəts] , [waɪl] ['mɪsɪz] . [der] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] .

or	even	comforts	,	while	Mrs	.	Dare	tried	to	soothe	poor	little	Elizabeth	.
或者	甚至	舒适	,	尽管	太太	.	敢	尝试	到	舒缓	贫穷的	小的	伊丽莎白	.

甚至连安慰都没有，而戴尔太太则试图安抚可怜的小伊丽莎白。

['hɑːrvi] [sæt][baɪ] , ['lʊkɪŋ] ['sædli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Harvey	sat	by	,	looking	sadly	at	his	wife	,
哈维	卫星	经过	,	寻找	令人遗憾的是	在	他的	妻子	,

哈维坐在一旁，悲伤地看着他的妻子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['wɪri] [breθ] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [gruː] [mɔːr] ['hevi] ,

and	with	each	weary	breath	she	drew	his	heart	grew	more	heavy	,
和	和	每个	厌倦	气息	她	画	他的	心	生长	更多的	重的	,

她每喘一口气，他的心就沉重一分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [krept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	a	greater	sense	of	desolation	crept	over	him	.
和	一个	更大的	感觉	的	荒凉	悄悄地爬	超过	他	.

一种更加强烈的孤独感笼罩着他。

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [wɑ:tʃt] [ɑ:n][ɪn]['saɪləns] ;

The	watchers	watched	on	in	silence	;
这	观察者	观看	在	在	沉默	;

旁观者们默默地注视着;

[ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪv] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['herən][ɔ:r][ðə; ði] [skri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ðə; ði]

all	was	still	save	the	cry	of	the	heron	or	the	screech	of	the	owl	in	the
全部	曾是	仍然	节省	这	哭	的	这	苍鹭	或者	这	尖叫	的	这	猫头鹰	在	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

除了森林里苍鹭的鸣叫或猫头鹰的尖叫，一切都静悄悄的。

[wen] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,

when	a	low	whistle	sounded	from	the	northern	end	of	the	palisade	,
什么时候	一个	低的	哨	听起来	从	这	北方	结尾	的	这	栅栏	,

当栅栏北端传来一声低沉的哨声时，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held] [wʌn]['moʊmənt] [haɪ] [ɪn]

followed	by	a	flash	of	light	from	a	torch	which	was	held	one	moment	high	in
随后	经过	一个	闪光	的	光	从	一个	火炬	哪个	曾是	握住	一	片刻	高的	在

[ðə; ði] [-]

the	[	58	]
这	[	-	]

随后，一支手电筒闪过一道光，这支手电筒刚才还高高举起[58]

[er] .

air	.
空气	.

空气。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['haʊz] ['sɪgnəl][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ðæt]

This	was	to	be	Howe's	signal	of	danger	,	for	he	was	stationed	that
这	曾是	到	是	豪氏	信号	的	危险	,	为了	他	曾是	驻	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这是豪的危险信号，因为他当晚驻守在那里。

['hɑ:rvi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [men] .

Harvey	sprang	to	his	feet	and	began	waking	the	sleeping	men	.
哈维	弹簧	到	他的	脚	和	开始	醒来	这	睡眠	男人	.

哈维猛地站起身，开始叫醒熟睡的男人们。

[bɑ:rnz] [hæd; həd]['oʊnli][hæf] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wen] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [wɔ:r] - [kraɪ] ['saʊndɪd] [θru:]

Barnes	had	only	half	opened	his	eyes	,	when	a	hideous	war	-	cry	sounded	through
巴恩斯	有	仅有的	一半	打开	他的	眼睛	,	什么时候	一个	可怕	战争	-	哭	听起来	通过

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

巴恩斯刚睁开半双眼，就听到一声凄厉的战吼响彻森林。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

In	an	instant	every	man	was	on	his	feet	,	with	his	hand	on	his	rifle	,
在	一个	立即的	每一个	男人	曾是	在	他的	脚	,	和	他的	手	在	他的	步枪	,

瞬间，所有人都站了起来，手放在步枪上。

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] .

ready	for	the	fight	.
准备好	为了	这	斗争	.

准备战斗。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ærəus] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ðə; ði]

Then	**came**	**the**	**arrows**	**thick**	**and**	**fast**	**;**	**from**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**palisade**	**the**
然后	来了	这	箭头	厚的	和	快速地	;	从	这	里面	的	这	栅栏	这

['gʌnz] [bu:md] ,

guns	**boomed**	**,**
枪支	蓬勃发展	,

随后箭雨倾盆而下；栅栏内枪声隆隆。

[ɔ:r][ə; eɪ] [sɔ:rd] ['klæʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪndiən] [hu:] [traɪd][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

or	**a**	**sword**	**clashed**	**against**	**the**	**Indian**	**who**	**tried**	**to**	**mount**	**the**	**palisade**	**.**
或者	一个	剑	冲突	反对	这	印度	WHO	尝试	到	山	这	栅栏	.

或者，当印第安人试图爬上栅栏时，一把剑与他碰撞。

[ðə; ði]['red.mænz][wɔ:r] - [wu:p] ['saʊndɪd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]

The	**redman's**	**war**	**-**	**whoop**	**sounded**	**on**	**every**	**side**	**,**	**now**	**and**	**then**	**a**	**flash**	**of**
这	红人的	战争	-	哇哦	听起来	在	每一个	边	,	现在	和	然后	一个	闪光	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	**,**
闪电	,

红人的战吼声响彻四面八方，不时有闪电划破夜空。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] , [ʃoʊd] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [peɪnt][ɑ:n][ðer; ðər] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd]

for	**a**	**storm**	**was**	**gathering**	**,**	**showed**	**the**	**hideous**	**paint**	**on**	**their**	**copper**	**-**	**colored**
为了	一个	风暴	曾是	采集	,	显示	这	可怕	画	在	他们的	铜	-	有色

['feɪsɪz] .

faces	**.**
面孔	.

暴风雨即将来临，他们铜色的脸上露出了丑陋的油彩。

[ðə; ði] [nɔɪz] [woʊk] [ðə; ði][bɜ:rdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] ,

The	**noise**	**woke**	**the**	**birds**	**from**	**their**	**sleep**	**,**
这	噪音	觉醒	这	鸟类	从	他们的	睡觉	,

这声音惊醒了沉睡的鸟儿。

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hedz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ðeɪ] [sent] [fɔ:rθ] ['doʊlf(ə)l]

and	**drawing**	**their**	**little**	**heads**	**from**	**under**	**their**	**wings**	**they**	**sent**	**forth**	**doleful**
和	绘画	他们的	小的	头部	从	在下面	他们的	翅膀	他们	发送	前进	悲伤的

[kraɪz] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .

cries	**to**	**add**	**to**	**the**	**horror**	**of**	**the**	**scene**	**.**
哭泣	到	添加	到	这	恐怖	的	这	场景	.

它们从翅膀下探出小脑袋，发出凄厉的叫声，更增添了这恐怖的一幕。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [li:vz] [si:md] [tu:; tə] [saɪ] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [saɪt] .

Even	**the**	**leaves**	**seemed**	**to**	**sigh**	**with**	**grief**	**at**	**the**	**awful**	**sight**	**.**
甚至	这	树叶	似乎	到	叹	和	悲伤	在	这	可怕	视线	.

就连树叶似乎也为这可怕的景象而叹息。

['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [kloʊz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [der] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

Patience	**had**	**crouched**	**close**	**to**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**,**	**and**	**was**	**helping**	**her**	**to**
耐心	有	蹲着	关闭	到	太太	.	敢	,	和	曾是	帮助	她	到

[su:ð] [ðə; ði]['beɪbi:z] ,

soothe	**the**	**babies**	**,**
舒缓	这	婴儿	,

帕蒂恩斯蹲在戴尔太太身边，帮她安抚婴儿们。

[wen] [ʃi:; ʃi] [æskt] , “ [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][get][ju: 'es][ɔ:l] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

when	**she**	**asked**	**,**	**“**	**If**	**the**	**Indians**	**get**	**us**	**all**	**,**	**what**	**will**	**they**	**do**	**with**	**us**	**?**
什么时候	她	问	,	“	如果	这	印度人	得到	我们	全部	,	什么	将要	他们	做	和	我们	?

她问道：“如果印第安人抓住了我们所有人，他们会怎么处置我们呢？”

" ['mɪsɪz] . [der] [held] [hɜ:r; hər] ['beɪbi] [mɔ:r] ['taɪtli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " ['peɪʃ(ə)ns] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]
" Mrs . Dare held her baby more tightly as she replied , " Patience , even if they
" 太太 . 敢 握住 她 婴儿 更多的 紧紧 作为 她 回复 , " 耐心 , 甚至 如果 他们
[ɑ:r; ər]['sævidʒiz] ,
are savages ,
是 野蛮人 ,

戴尔太太一边回答，一边把孩子抱得更紧了："耐心点，即使他们是野蛮人，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] [hu:m] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] ,
they are under the power of our God whom they do not know ,
他们 是 在下面 这 力量 的 我们的 上帝 谁 他们 做 不是 知道 ,

他们都在我们那位他们并不认识的神的权柄之下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɪf] [-]
and he can take care of us if [59]
和 他 能 拿 关心 的 我们 如果 [-]

如果[59]，他可以照顾我们。

[ðə; ði]['indiəns][du:] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [du:] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
the Indians do break through the palisade ; they can do nothing without his
这 印度人 做 休息 通过 这 栅栏 ; 他们 能 做 没有什么 没有 他的
['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
knowing it .
会心 它 .

印第安人突破了栅栏；他们做什么他都不会知道。

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑ:t] [faɪt] , [dɪr] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] [preɪ] .
You and I cannot fight , dear , but we can pray .
你 和 我 不能 斗争 , 亲爱的 , 但 我们 能 祈祷 .

亲爱的，你我无法争斗，但我们可以祈祷。

" ['peɪʃ(ə)ns] [sæt] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['saɪlənt] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ə'gen] .
" Patience sat a few moments silent before she spoke again .
" 耐心 卫星 一个 很少 时刻 沉默的 前 她 辐 再次 .

帕蒂恩斯沉默了一会儿，然后再次开口说话。

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] [dəunt] [fi:l] [ə'freɪd] , [ðæt] [ɪz] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
" Do you know , " she said , " I don't feel afraid , that is , very much afraid ,
" 做 你 知道 , " 她 说 , " 我 不 感觉 害怕的 , 那 是 , 非常 很多 害怕的 ,

"你知道吗，"她说，"我并不觉得害怕，也就是说，不是很害怕。"

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɑ:rz] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r]
for the stars have just come through the clouds ; though there are only two or
为了 这 明星 有 只是 来 通过 这 云 ; 尽管 那里 是 仅有的 二 或者
[θri:] ,
three ,
三 ,

因为星星刚刚穿透云层；虽然只有两三颗，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['sɑ:ri] ;
they are watching us , and they are so sorry ;
他们 是 观看 我们 , 和 他们 是 所以 对不起 ;

他们正在看着我们，他们感到非常抱歉；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['blɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [terz] [bæk] .
they are blinking very hard to keep their tears back .
他们 是 眨眼 非常 难的 到 保持 他们的 眼泪 后退 .

他们拼命眨眼，努力不让眼泪流下来。

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [blɪŋk] [ænd; ənd] ['twɪŋk(ə)l] .
See how they blink and twinkle .
看 如何 他们 眨 和 闪烁 .

看看它们是如何眨眼闪烁的。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪndʒəlz] - [aɪz] .

I	know	they	are	angels	'	eyes	.
我	知道	他们	是	天使	-	眼睛	.

我知道那是天使的眼睛。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] [jel] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] [sent] ['terər] [tuː; tə] ['evri] [hɑːrt] .

"	A	sudden	wild	yell	in	the	forest	sent	terror	to	every	heart	.
"	一个	突然	荒野	叫喊	在	这	森林	发送	恐怖	到	每一个	心	.

“森林里突然传来一声凄厉的叫喊，吓坏了所有人。”

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [wɑːn'tʃiːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] .

The	men	had	all	they	could	do	to	keep	back	Wanchese	and	his	braves	.
这	男人	有	全部	他们	可以	做	到	保持	后退	万切斯	和	他的	勇士们	.

这些人竭尽全力才阻止了万切斯和他的勇士们。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['setləz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [kɪld] .

Several	of	the	settlers	had	been	already	wounded	,	and	one	killed	.
一些	的	这	定居者	有	到过	已经	受伤	,	和	一	被杀	.

一些定居者已经受伤，一人死亡。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ə'genst] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['enəmi] ,

They	could	not	hold	out	much	longer	against	their	present	enemy	,
他们	可以	不是	抓住	出去	很多	更长	反对	他们的	展示	敌人	,

他们无法再长时间抵挡住当前的敌人。

[ænd; ənd] [ɪf] [help] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɑːn'tʃiːs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [lɔːst] .

and	if	help	had	come	to	Wanchese	they	were	surely	lost	.
和	如果	帮助	有	来	到	万切斯	他们	是	一定	丢失的	.

即使有人前来救援，万切斯也肯定已经迷路了。

['oʊnli] [wʌn] ['moʊmənt] [dɪd] [ðɪs] [θɔːt] [dɪ'pres] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ]['sævidʒiz]

Only	one	moment	did	this	thought	depress	them	,	for	the	instant	the	savages
仅有的	一	片刻	做过	这	想法	抑郁	他们	,	为了	这	立即的	这	野蛮人

[hɜːrd] [ðə; ðɪ][kraɪ] ,

heard	the	cry	,
听到	这	哭	,

这个想法只让他们沮丧了一瞬间，因为就在野蛮人听到哭喊声的那一刻。

[ðeɪ] [sent] [ʌp] [wʌn] [fɪrs] [ænd; ənd][waɪld] ['ænsər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [nuː] [foʊ] ,

they	sent	up	one	fierce	and	wild	answer	,	and	turned	to	meet	the	new	foe	,
他们	发送	向上	一	凶猛的	和	荒野	回答	,	和	转向	到	见面	这	新的	敌人	,

他们发出了一声凶猛狂野的回应，然后转身迎战新的敌人。

[naʊ] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , ['hedɪd] [baɪ]['mæntioʊ] .

now	rushing	upon	them	,	headed	by	Manteo	.
现在	匆忙	之上	他们	,	标题	经过	曼特奥	.

现在，在曼特奥的带领下，他们正向他们猛扑过来。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] ['faɪərd][ə; eɪ] [freʃ] ['vɑːli] , ['helpɪŋ] ['mæntioʊ][tuː; tə] [draɪv] [wɑːn'tʃiːs] ['ræpɪdli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

Then	the	Englishmen	fired	a	fresh	volley	,	helping	Manteo	to	drive	Wanchese	rapidly	back	to	the	shore	.
然后	这	英国人	被解雇	一个	新鲜的	截击	,	帮助	曼特奥	到	驾驶	万切斯	快速	后退	到	这	支撑	.

然后英国人又发射了一轮齐射，帮助曼特奥迅速将万切斯赶回岸边。

[ðə; ðɪ] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] , [dʒʌst] [-]

The	fight	was	over	for	the	time	,	just	[	60	]
这	斗争	曾是	超过	为了	这	时间	,	只是	[	-	]

这场战斗暂时结束了，[60]

[æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] .

as	morning	dawned	.
作为	早晨	黎明	.

晨曦初露。

- , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['indiəns] , [ɔːl][ɪn] [peɪnt] [ænd; ənd][wɔːr] ['tɑːgərɪ] , [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][ˌpælɪ'seɪd] .

Ranteo	,	with	three	other	Indians	,	all	in	paint	and	war	toggery	,	were	standing	without	the	palisade	.
-	,	和	三	其他	印度人	,	全部	在	画	和	战争	服装	,	是	常设	没有	这	栅栏	.

兰特奥和另外三名印第安人，都涂着油彩，穿着战服，站在栅栏外。

[haʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

Howe	went	to	see	what	they	wanted	.
豪	去	到	看	什么	他们	通缉	.

豪伊去看看他们想要什么。

[ɔːl] [ɪk'spektɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] - ['prizənəz] .

All	expected	only	a	command	to	surrender	,	and	become	Manteo's	prisoners	.
全部	预期的	仅有的	一个	命令	到	投降	,	和	变得	-	囚犯	.

所有人都以为只会接到投降的命令，成为曼特奥的俘虏。

[bʌt; bət][noʊ] , - ['oʊnli]['hændɪd] [haʊ] [ə; eɪ][sɔːft] , [wel] - [kjʊr] ['dɪrˌskɪn] , ['seɪɪŋ] ,

But	no	,	Ranteo	only	handed	Howe	a	soft	,	well	-	cured	deerskin	,	saying	,
但	不	,	-	仅有的	递交	豪	一个	柔软的	,	出色地	-	治愈	鹿皮	,	说	,

但是，兰特奥只是递给豪一张柔软、保存完好的鹿皮，说道：

“ ['mæntioʊ] [sendz] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [skɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bluː] - [aɪz] ,

“	Manteo	sends	Ranteo	to	take	the	skin	to	the	Blue	-	eyes	,
”	曼特奥	发送	-	到	拿	这	皮肤	到	这	蓝色的	-	眼睛	,

“曼特奥派兰特奥把皮带给蓝眼人，

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ðɪ] [bluː] - [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][goʊ][wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] - ['wɪgwɑːm] ?

and	will	the	Blue	-	eyes	and	the	beautiful	lady	go	with	Ranteo	to	Manteo's	wigwam	?
和	将要	这	蓝色的	-	眼睛	和	这	美丽的	女士	去	和	-	到	-	圆锥形帐篷	?

蓝眼睛和那位美丽的女士会和兰特奥一起去曼特奥的帐篷吗?

” [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][ˌpælɪ'seɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

”	He	would	not	come	inside	the	palisade	,	and	Howe	was	not	very	anxious	to	have	him	,
”	他	会	不是	来	里面	这	栅栏	,	和	豪	曾是	不是	非常	焦虑的	到	有	他	,

“他不肯进入栅栏内，而豪将军也并不太想让他进来。”

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [bɑːrnz] .

as	he	felt	he	could	not	trust	Barnes	.
作为	他	毛毡	他	可以	不是	相信	巴恩斯	.

因为他觉得他不能信任巴恩斯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ænd; ənd] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [der] .

But	he	took	the	skin	and	message	to	Mrs	.	Dare	.
但	他	采取	这	皮肤	和	信息	到	太太	.	敢	.

但他把皮和信息带给了戴尔夫人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [haʊ] ['noʊb(ə)l]

As	she	listened	,	her	eyes	filled	with	tears	,	and	she	said	,	“	How	noble
作为	她	听着	,	她	眼睛	已填	和	眼泪	,	和	她	说	,	“	如何	高贵

[ænd; ənd] [gʊd] [ʌv; əv]['mæntioʊ] !

and	good	of	Manteo	!
和	好的	的	曼特奥	!

她听着，眼里噙满了泪水，说道：“曼特奥是多么高尚善良啊！”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

But	I	will	not	leave	the	others	.
但	我	将要	不是	离开	这	其他的	.

但我不会抛下其他人。

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][ɔːl][goʊ] [naʊ] ?

Can	we	not	all	go	now	?
能	我们	不是	全部	去	现在	?

我们现在可以都走了吗?

['ʃʊrli] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [naɪt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Surely	this	dreadful	night	is	enough	.
一定	这	可怕	夜晚	是	足够的	.

这可怕的一夜应该已经足够了。

” [haʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Howe	shook	his	head	.
”	豪	摇晃	他的	头	.

豪摇了摇头。

“ [ðoʊz] ['ɪndiən] ['bɑːdɪz] [ˌaʊt'saɪd] [kreɪz] [ðə; ði] [men] .

“	Those	Indian	bodies	outside	craze	the	men	.
”	那些	印度	身体	外部	狂热	这	男人	.

“外面那些印度人的尸体让男人们疯狂。”

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [naʊ] .

Nothing	will	satisfy	them	now	.
没有什么	将要	满足	他们	现在	.

现在什么都无法让他们满意了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ] [θruː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['ɪndiən]

Many	of	them	would	go	through	anything	in	the	world	to	shoot	an	Indian
许多	的	他们	会	去	通过	任何事物	在	这	世界	到	射击	一个	印度

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们中的许多人愿意付出任何代价再次射杀印第安人。

[bʌt; bət][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['beɪbi] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

But	go	with	your	baby	;	you	will	be	safer	there	than	here	,	”	he	said	.
但	去	和	你的	婴儿	;	你	将要	是	更安全	那里	比	这里	,	”	他	说	.

“但你带着你的孩子去吧；在那里你会比在这里更安全，”他说。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['fɜːrmli] ; “ [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] .

“	No	,	”	she	replied	firmly	;	“	I	will	stay	with	my	people	to	the	last	.
“	不	,	”	她	回复	牢牢	;	“	我	将要	停留	和	我的	人们	到	这	最后的	.

“不，”她坚定地回答道，“我会和我的人民在一起直到最后一刻。”

[θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [haʊ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . ” [-]

Thank	him	for	me	,	Howe	,	and	tell	him	what	I	say	.	”	[	61	]
感谢	他	为了	我	,	豪	,	和	告诉	他	什么	我	说	.	”	[	-	]

豪，替我谢他，并把我的话转告他。”[61]

[haʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Howe	**gave**	**the**	**message**	**,**	**and**	**Ranteo**	**went**	**away**	**disappointed**	**.**
豪	给予	这	信息	,	和	-	去	离开	失望的	.

豪传达了信息，兰特奥失望地离开了。

['hoʊpf(ə)l] [kent] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][æz; əz] [seɪf] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['dʊrɪŋ]

Hopeful	**Kent**	**took**	**very**	**good**	**care**	**to**	**keep**	**in**	**as**	**safe**	**a**	**place**	**as**	**possible**	**during**
充满希望	肯特	采取	非常	好的	关心	到	保持	在	作为	安全的	一个	地方	作为	可能的	期间

[ðə; ði] [faɪt] ,

the	**fight**	**,**
这	斗争	,

希望肯特在战斗中非常小心地待在尽可能安全的地方。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['æroʊ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .

yet	**he**	**had**	**an**	**arrow**	**wound**	**in**	**his**	**left**	**arm**	**.**
然而	他	有	一个	箭	伤口	在	他的	左边	手臂	.

但他左臂上却中了箭。

['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['baɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Mrs	**.**	**Dare**	**had**	**bathed**	**it**	**,**	**and**	**was**	**binding**	**it**	**up**	**for**	**him**	**,**
太太	.	敢	有	洗澡	它	,	和	曾是	结合	它	向上	为了	他	,

戴尔太太已经帮他洗干净了，正在包扎伤口。

[wen] ['peɪʃ(ə)ns] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [pliːz]

when	**Patience**	**ran**	**up**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Mistress**	**Wilkins**	**wanted**	**her**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**please**
什么时候	耐心	跑	向上	和	说	,	"	情妇	威尔金斯	通缉	她	在	一个	匆忙	,	请

.

:
.

这时，帕蒂恩斯跑过来说道："威尔金斯夫人急需她，请尽快过来。"

" [ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] - [bʊʃ] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪsɪz] . ['hɑːrvi]

"	**She**	**went**	**quickly**	**to**	**the**	**elder**	**-**	**bush**	**which**	**sheltered**	**the**	**place**	**where**	**Mrs**	**.**	**Harvey**
"	她	去	迅速地	到	这	长老	-	衬套	哪个	避难所	这	地方	在哪里	太太	.	哈维

[leɪ] .

lay	**.**
躺	.

她迅速走到遮蔽着哈维太太躺着的地方的接骨木树丛旁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [raʊzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pʊr] ['beɪbi] .

She	**had**	**roused**	**enough**	**to**	**take**	**her**	**poor**	**baby**	**.**
她	有	唤醒	足够的	到	拿	她	贫穷的	婴儿	.

她终于清醒过来，抱起了她可怜的孩子。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ; [dʒʌst][æz; əz]['elənə; -nɔː] [der] [keɪm] [ʌp] ,

Mistress	**Wilkins**	**was**	**bending**	**over**	**her**	**;**	**just**	**as**	**Eleanor**	**Dare**	**came**	**up**	**,**
情妇	威尔金斯	曾是	弯曲	超过	她	;	只是	作为	埃莉诺	敢	来了	向上	,

威尔金斯夫人正弯腰看着她；就在这时，埃莉诺·戴尔走了过来。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] .

she	**opened**	**her**	**eyes**	**and**	**looked**	**around**	**as**	**if**	**to**	**find**	**some**	**one**	**.**
她	打开	她	眼睛	和	看起来	大约	作为	如果	到	寻找	一些	一	.

她睁开眼睛，环顾四周，似乎在寻找什么人。

[ðen] [hɜːr; hər][lɪps] [muːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] , " ['mɑːrtn] !

Then	**her**	**lips**	**moved**	**,**	**and**	**they**	**could**	**just**	**hear**	**her**	**say**	**,**	**"**	**Martin**	**!**
然后	她	嘴唇	已搬	,	和	他们	可以	只是	听到	她	说	,	"	马丁	!

然后她的嘴唇动了动，他们隐约听到她说："马丁！"

" [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

"	**He**	**heard**	**her**	**,**	**and**	**was**	**by**	**her**	**side**	**in**	**a**	**second**	**.**
"	他	听到	她	,	和	曾是	经过	她	边	在	一个	第二	.

他听到了她的呼唤，立刻来到她身边。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪps][hæd; həd][kloʊzd] [fər'evər] .

But	the	lips	had	closed	forever	.
但	这	嘴唇	有	关闭	永远	.

但那双嘴唇已经永远闭合了。

[ðə; ði]['beɪbi] [stɜːrd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [weɪl] ,

The	baby	stirred	and	began	its	mournful	wail	,
这	婴儿	搅拌	和	开始	它是	悲哀	哀号	,

婴儿动了动，开始发出凄厉的哭声。

[æz; əz]['elənə; -nɔː] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [laɪ]

as	Eleanor	lifted	it	gently	out	of	the	mother's	arms	,	where	it	would	never	lie
作为	埃莉诺	抬起	它	轻轻地	出去	的	这	母亲的	武器	,	在哪里	它	会	绝不	说谎

[ə'gen] .

again	.
再次	.

埃莉诺轻轻地将它从母亲的怀里抱了出来，它再也不会回到那里了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['goʊldən] [reɪ] , [wɪtʃ] [fɔːrst] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

The	morning	sun	sent	down	a	long	golden	ray	,	which	forced	its	way	through	the	trees
这	早晨	太阳	发送	向下	一个	长的	金的	射线	,	哪个	强制	它是	方式	通过	这	树木

,

,
,

晨曦洒下一道金色的长光，穿过树林。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][rest] [fər'evər] .

and	lighted	the	pale	face	that	was	at	rest	forever	.
和	照明	这	苍白	脸	那	曾是	在	休息	永远	.

照亮了那张永远沉睡的苍白脸庞。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] , [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [tuː; tə][laɪf] [tə'geðər] ,

The	whole	forest	,	birds	and	animals	,	seemed	to	wake	to	life	together	,
这	所有的	森林	,	鸟类	和	动物	,	似乎	到	唤醒	到	生活	一起	,

整片森林，包括鸟兽，仿佛都一同苏醒过来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz]

and	began	their	hymn	of	praise	and	thanksgiving	just	as	Mistress	Wilkins
和	开始	他们的	圣歌	的	称赞	和	感恩	只是	作为	情妇	威尔金斯

[krɔːst] [ðə; ði][hændz][ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [brest] ,

crossed	the	hands	on	the	still	breast	,
交叉	这	双手	在	这	仍然	胸部	,

就在威尔金斯夫人双手交叉放在静止的胸口时，他们开始唱赞美和感恩的颂歌。

['seɪɪŋ] , [-]

saying	,	[	62	]
说	,	[	-	]

说，[62]

“ [grænt][hɜːr; hər][ɪ'tɜːrn(ə)l][rest] , [oʊ][lɔːrd] , [ænd; ənd] [meɪ] [pər'petʃuəl] [laɪt] [ʃaɪn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] !

“	Grant	her	eternal	rest	,	O	Lord	,	and	may	perpetual	light	shine	upon	her	!
“	授予	她	永恒	休息	,	哦	主	,	和	可能	永久	光	闪耀	之上	她	!

主啊，求你赐予她永恒的安息，愿永恒的光辉照耀她！

” ['mɪsɪz] . ['hɑːrviːz] [deθ] [wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] ['hɔːrər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] .

”	Mrs	.	Harvey's	death	was	one	more	horror	added	to	that	awful	night	.
”	太太	.	哈维的	死亡	曾是	一	更多的	恐怖	额外	到	那	可怕	夜晚	.

“哈维太太的死，给那个可怕的夜晚又增添了一层恐怖。”

[ɔːl] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [stʌnd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːkt] ,

All	seemed	too	much	stunned	by	what	they	had	been	through	,	to	be	shocked	,
全部	似乎	也	很多	目瞪口呆	经过	什么	他们	有	到过	通过	,	到	是	震惊	,

所有人似乎都因之前的经历而惊魂未定，无暇顾及其他。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

or	even	much	surprised	,	at	anything	.
或者	甚至	很多	惊讶	,	在	任何事物	.

或者说，对任何事都不太感到惊讶。

[haʊ] [helpt] [pʊr] ['mɑːrtn] ['hɑːrvi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɔːfɪn] ,

Howe	helped	poor	Martin	Harvey	to	make	a	rude	coffin	,
豪	帮助	贫穷的	马丁	哈维	到	制作	一个	粗鲁的	棺材	,

豪帮助可怜的马丁·哈维制作了一口简陋的棺材。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] ['mʌðər] .

in	which	they	laid	the	body	of	Elizabeth's	mother	.
在	哪个	他们	铺设	这	身体	的	伊丽莎白的	母亲	.

他们将伊丽莎白母亲的遗体安放在了那里。

['peɪʃ(ə)ns] ['gæðərd] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [feɪs] .

Patience	gathered	vines	and	flowers	,	and	laid	them	about	the	peaceful	face	.
耐心	聚集	藤蔓	和	花朵	,	和	铺设	他们	关于	这	和平	脸	.

耐心收集了藤蔓和鲜花，并将它们铺在宁静的脸上。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['gʌvərnər] [geɪdʒ] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]

At	sunset	the	deposed	Governor	Gage	read	the	service	,	and	they	carried	the
在	日落	这	被罢免	州长	盖奇	读	这	服务	,	和	他们	携带	这

['kɔːfɪn] [ə'weɪ] .

coffin	away	.
棺材	离开	.

日落时分，被罢黜的州长盖奇宣读了悼词，随后人们抬走了棺材。

[ðə; ði] [twɪnz] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [kraɪd] ['bɪtərli] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['roʊzi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	twins	,	poor	little	things	,	cried	bitterly	,	as	did	the	little	rosy	boy	,	and	the
这	双胞胎	,	贫穷的	小的	事物	,	哭	苦涩地	,	作为	做过	这	小的	红润	男生	,	和	这

[bɪg] [gɜːrl] ,

big	girl	,
大的	女孩	,

可怜的小双胞胎哭得很伤心，小男孩和大女孩也哭了起来。

[huː] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

who	tried	hard	to	take	her	mother's	place	to	the	other	three	.
WHO	尝试	难的	到	拿	她	母亲的	地方	到	这	其他	三	.

她努力想取代母亲在其他三人中的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['beɪbi] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [weɪld] [mɔːr] ['sædli] [ðæn; ðən] ['evər] .

And	the	poor	baby	,	Elizabeth	,	wailed	more	sadly	than	ever	.
和	这	贫穷的	婴儿	,	伊丽莎白	,	哀嚎	更多的	令人遗憾的是	比	曾经	.

可怜的小伊丽莎白哭得比以往任何时候都更加伤心。

[ə'nʌðər] [naɪt] [krept] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Another	night	crept	on	,	and	the	summer	seemed	to	have	come	back	for	a
其他	夜晚	悄悄地爬	在	,	和	这	夏天	似乎	到	有	来	后退	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] .

little	while	.
小的	尽管	.

又一个夜晚悄然来临，夏天似乎短暂地回来了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [nɑːt] [wʌn] [stɑːr] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Though	it	was	warm	,	not	one	star	came	out	,	and	Patience	was	afraid	.
尽管	它	曾是	温暖的	,	不是	一	星星	来了	出去	,	和	耐心	曾是	害怕的	.

虽然天气温暖，却不见一颗星星升起，耐心感到害怕。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [jel] , [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] - [men] .

Once	more	the	dreadful	yell	,	once	more	the	forest	was	alive	with	Wanchese's	men	.
一次	更多的	这	可怕	叫喊	,	一次	更多的	这	森林	曾是	活	和	-	男人	.

可怕的吼声再次响起，万切斯的部下再次涌入森林。

[fɪrs] [ænd; ənd][waɪld][wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] .

Fierce	**and**	**wild**	**was**	**the**	**fight**	**between**	**the**	**red**	**and**	**the**	**white**	**men**	**.**
凶猛的	和	荒野	曾是	这	斗争	之间	这	红色的	和	这	白色的	男人	.

红人和白人之间的战斗异常激烈。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ji:ld] ;

Here	**and**	**there**	**the**	**palisade**	**began**	**to**	**yield**	**;**
这里	和	那里	这	栅栏	开始	到	屈服	;

栅栏有些地方开始松动;

[ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['æroʊ] [hæd; həd][set] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] [ɑ:n]['faɪər] .

a	**blazing**	**arrow**	**had**	**set**	**more**	**than**	**one**	**place**	**on**	**fire**	**.**
一个	炽烈	箭	有	放	更多的	比	一	地方	在	火	.

一支燃烧的箭点燃了不止一处地方。

[kraɪz] [ænd; ənd] [jelz] [ə'gen] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['hɪdiəs] .

Cries	**and**	**yells**	**again**	**made**	**the**	**night**	**hideous**	**.**
哭泣	和	喊叫	再次	制成	这	夜晚	可怕	.

哭喊声再次响起，令夜晚变得异常恐怖。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**63**	**]**
这	[	-	]

[63]

[aulz] [ænd; ənd] ['herən] [wʌns] [mɔ:r] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪrd] , ['skri:tʃɪŋ] [kraɪ] .

owls	**and**	**herons**	**once**	**more**	**joined**	**in**	**with**	**their**	**weird**	**,**	**screeching**	**cry**	**.**
猫头鹰	和	苍鹭	一次	更多的	加入	在	和	他们的	诡异的	,	尖叫	哭	.

猫头鹰和苍鹭再次发出怪异的尖叫声。

['mɪsɪz] . [der] [sæt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['beɪbi:z] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hʌdld]

Mrs	**.**	**Dare**	**sat**	**holding**	**the**	**two**	**babies**	**,**	**the**	**women**	**and**	**children**	**were**	**huddled**
太太	.	敢	卫星	保持	这	二	婴儿	,	这	女性	和	孩子们	是	蜷缩着

[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,

about	**her**	**,**
关于	她	,

戴尔太太抱着两个婴儿坐着，妇女和孩子们都围在她身边。

[wen] [haʊ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] .

when	**Howe**	**called**	**her**	**away**	**out**	**of**	**their**	**hearing**	**.**
什么时候	豪	称为	她	离开	出去	的	他们的	听力	.

霍维把她叫到他们听不见的地方。

“ [æn; ən] ['aʊər] [mɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][mʌst; məst][fɔ:l] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] [ðen]

“	**An**	**hour**	**more**	**and**	**the**	**palisade**	**must**	**fall**	**,**	**you**	**must**	**not**	**be**	**here**	**then**
“	一个	小时	更多的	和	这	栅栏	必须	落下	,	你	必须	不是	是	这里	然后

.

:
:

“再过一个小时，栅栏就会倒塌，到时候你不能在这里。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tu:; tə]['mæntioʊ] ['kwɪkli] . ”

You	**had**	**better**	**go**	**to**	**Manteo**	**quickly**	**.**	**”**
你	有	更好的	去	到	曼特奥	迅速地	.	”

你最好赶紧去曼特奥。

“ [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ?

“	**How**	**can**	**we**	**?**
“	如何	能	我们	?

我们该如何做?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɪmpli] .
" she asked simply .
" 她 问 简单地 .

她简单地问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have a plan , " he said .
" 我 有 一个 计划 , " 他 说 .

"我有个计划，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ;
" It is dangerous , but it is more dangerous for you to stay here ;
" 它 是 危险的 , 但 它 是 更多的 危险的 为了 你 到 停留 这里 ;

"这里很危险，但你留在这里更危险；

['evri] ['moʊmənt] [meɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [les] [seɪf] . " [-] [-]
every moment makes the place less safe . " [64] [65]
每一个 片刻 制作 这 地方 较少的安全的 . " [-] [-]

每时每刻都让这个地方变得不那么安全。"[64][65]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [-] [-]
CHAPTER VI . [66] [67]
章 六年级 . [-] [-]

第六章.[66][67]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" ['meni] [ɑːr; ər] [peɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ;
" Many are pains of life , I need not stay to count them ;
" 许多 是 疼痛 的 生活 , 我 需要 不是 停留 到 数数 他们 ;

"人生有很多痛苦，我无需一一细数；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hæθ] [felt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ʌn'iːkwəli] [ðeɪ] [fɔːl] . " —
there is no one but hath felt some of them , though unequally they fall . " —
那里 是 不 一 但 有 毛毡 一些 的 他们 , 尽管 不平等 他们 落下 . " —
['uːgoʊ]
Ugo
乌戈

每个人都感受过其中的一些，尽管它们带来的感受并不相同。——乌戈

[bæsɪs] ['sɜːrmən] .
Bassi's Sermon .
巴斯的 讲道 .

巴斯的布道。

['skersli] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stʊd]
Scarcely ten minutes had passed before the group of women and children stood
几乎 十 分钟 有 通过了 前 这 团体 的 女性 和 孩子们 站立
[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [haʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,
by a little opening which Howe had made in the palisade ,
经过 一个 小的 开幕 哪个 豪 有 制成 在 这 栅栏 ,

不到十分钟，那群妇女和儿童就站在豪在栅栏上开出的一个小缺口旁。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
through which they were to escape into the forest .
通过 哪个 他们 是 到 逃脱 进入 这 森林 .

他们要通过那里逃入森林。

[haʊ] [stept] [aʊt] [fɜːrst] .
Howe stepped out first .
豪 步 出去 第一的 .

豪率先走出去。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [liːvz] ['rʌs(ə)l] [soʊ] ?
Why should the leaves rustle so ?
为什么 应该 这 树叶 沙沙 所以 ?

为什么树叶会发出沙沙声?

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪr] .
He fancied he heard a noise near .
他 幻想 他 听到 一个 噪音 靠近 .

他觉得好像听到附近有动静。

[æn; ən] ['æroʊ] [maɪt] [pɪrs] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
An arrow might pierce him in a second ,
一个 箭 可能 刺穿 他 在 一个 第二 ,

一支箭可能瞬间就能射穿他。

[ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fraɪtf(ə)l] [jelz] [maɪt] [ə'naʊns] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] .
or one of those frightful yells might announce their discovery .
或者 一 的 那些 可怕 喊叫 可能 宣布 他们的 发现 .

或者，一声凄厉的尖叫可能会宣告他们的发现。

[bʌt; bət] [noʊ] ['æroʊ] [keɪm] ,
But no arrow came ,
但 不 箭 来了 ,

但是没有箭射来。

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [faɪld] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['fɔːrɪst] .
and one by one the little procession filed out behind him into the dark forest .
和 一 经过 一 这 小的 游行 已提交 出去 在后面 他 进入 这 黑暗的 森林 .

于是，一小队人马一个接一个地跟在他身后，走进了幽暗的森林。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['iːzi] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .
It was by no means easy work to keep on .
它 曾是 经过 不 方法 简单的 工作 到 保持 在 .

坚持下去绝非易事。

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ['krækld] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
The underbrush crackled and scratched the children's hands and feet until they
这 草丛 噼啪作响 和 刮痕 这 孩子们的 双手 和 脚 直到 他们
[kraɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌʃt] .
cried and had to be hushed .
哭 和 有 到 是 静静地 .

灌木丛发出噼啪声，刮伤了孩子们的手脚，他们哭了起来，不得不被哄醒。

['oʊnli] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['saɪlənst] ,
Only the baby Elizabeth would not be silenced ,
仅有的 这 婴儿 伊丽莎白 会 不是 是 沉默 ,

只有小伊丽莎白不会沉默。

[ðoʊ] ['mɪsɪz] . [der] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] .
though Mrs . Dare did all she could to soothe her .
尽管 太太 . 敢 做过 全部 她 可以 到 舒缓 她 .

尽管戴尔太太竭尽所能地安抚她。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪr] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [faɪnd] [juː 'es] . [-]
“ They will certainly hear her and find us . [68]
“ 他们 将要 当然 听到 她 和 寻找 我们 . [-]

“他们肯定会听到她的话，找到我们。[68]

[wiːl] [biː; bi][ɔːl] [skælp] [ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] [hɜːr; hər] ['eni] ['fɑːrðər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

We'll	be	all	scalped	if	you	carry	her	any	farther	,	"	said	one	of	the	women	.
出色地	是	全部	被剥头皮	如果	你	携带	她	任何	更远	,	"	说	一	的	这	女性	.

“如果你再把她抬走，我们都会被剥光头的，”其中一个女人说。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [derz] ['ænsər] ['saɪlənst] [hɜːr; hər] .

But	Mrs	.	Dare's	answer	silenced	her	.
但	太太	.	敢于	回答	沉默	她	.

但戴尔太太的回答让她哑口无言。

“ [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][juː; jʊ][ɔːl] ,

“	If	either	of	the	children	is	making	noise	enough	to	endanger	you	all	,
"	如果	任何一个	的	这	孩子们	是	制作	噪音	足够的	到	危害	你	全部	,

“如果两个孩子中任何一个制造噪音，危及你们所有人的安全，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] .

we	ought	not	to	remain	together	.
我们	应该	不是	到	保持	一起	.

我们不应该继续在一起。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [bɪ'haɪnd] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] .

I	will	keep	behind	till	you	are	all	safe	.
我	将要	保持	在后面	直到	你	是	全部	安全的	.

我会留下来，直到你们都安全为止。

" ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] , ['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːrtn] ['hɑːrvi] .

"	Mistress	Wilkins	was	just	behind	,	carrying	little	Martin	Harvey	.
"	情妇	威尔金斯	曾是	只是	在后面	,	携带	小的	马丁	哈维	.

“威尔金斯夫人紧随其后，抱着小马丁·哈维。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [tʃaɪld] , ['riːəli] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ][loʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] ,

He	was	a	stout	child	,	really	too	heavy	a	load	for	the	poor	old	woman	,
他	曾是	一个	肥硕	孩子	,	真的	也	重的	一个	加载	为了	这	贫穷的	老的	女士	,

他是个胖乎乎的孩子，对那可怜的老太太来说，真是个沉重的负担。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə][tɜːrn] ['sævɪdʒli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] .

yet	she	had	energy	enough	left	to	turn	savagely	on	the	first	speaker	.
然而	她	有	活力	足够的	左边	到	转动	野蛮地	在	这	第一的	扬声器	.

然而，她还有足够的精力猛烈抨击第一个发言者。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hiːðn] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [skɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You	ought	to	be	a	heathen	savage	with	a	red	skin	,	"	she	said	,
"	你	应该	到	是	一个	异教徒	野蛮的	和	一个	红色的	皮肤	,	"	她	说	,

“你应该是个皮肤通红的野蛮异教徒，”她说。

“ [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['mʌðərləs] ['beɪbi] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld]

“	to	talk	of	leaving	a	poor	motherless	baby	alone	in	the	woods	for	the	wild
"	到	讲话	的	离开	一个	贫穷的	无母	婴儿	独自的	在	这	树林	为了	这	荒野

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

“说要把一个可怜的孤儿独自留在森林里，任由野兽吞噬。”

[aɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] [lɔːrd] [daʊnt] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

I	wonder	the	Lord	don't	send	some	of	them	out	to	tear	you	to	pieces	.
我	想知道	这	主	不	发送	一些	的	他们	出去	到	撕	你	到	件	.

我真希望上帝不要派他们中的一些人来把你撕成碎片。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] .

You	are	no	Christian	woman	.
你	是	不	基督教	女士	.

你根本不是基督徒女性。

”	[ɑːn]	,	[ɑːn]	[ðeɪ]	[went]	,	['groʊpɪŋ]	[ðer; ðər]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,	['ɔːf(ə)n]	['stʌmblɪŋ]	,
”	**On**	**,**	**on**	**they**	**went**	**,**	**groping**	**their**	**way**	**through**	**the**	**darkness**	**,**	**often**	**stumbling**	**,**
	在	,	在	他们	去	,	摸索	他们的	方式	通过	这	黑暗	,	经常	踉跄	,

['sʌmtaɪmz]	['fɔːlɪŋ]	,
sometimes	**falling**	**,**
有时	坠落	,

他们继续前行，在黑暗中摸索前进，常常跌跌撞撞，有时还会摔倒。

[bʌt; bət]	['kiːpɪŋ]	[ɑːn]	['breɪvli]	,	['kæriɪŋ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	['helpɪŋ]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['fraɪt(ə)nd]
but	**keeping**	**on**	**bravely**	**,**	**carrying**	**the**	**children**	**,**	**and**	**helping**	**the**	**more**	**frightened**
但	保持	在	勇敢地	,	携带	这	孩子们	,	和	帮助	这	更多的	害怕

[wʌnz]	.
ones	**.**
一个	.

但他们勇敢地坚持下去，背着孩子们，帮助那些比较害怕的孩子。

['sʌd(ə)nli]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['klɪrɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	[stretʃt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['oʊʃ(ə)n]
Suddenly	**they**	**came**	**to**	**a**	**clearing**	**,**	**and**	**before**	**them**	**stretched**	**the**	**great**	**ocean**
突然	他们	来了	到	一个	清理	,	和	前	他们	拉伸	这	伟大的	海洋

.
:
.

他们突然来到一片空地，眼前展现出浩瀚的海洋。

[ðeɪ]	[ɔːl]	['gæðərd]	[kloʊz]	[tə'geðər]	['ʌndər]	[ðə; ði][oʊld]	[triːz]	[ðæt]	['ʃeɪdɪd]	['iːv(ə)n][ðə; ði]	['veri]	[edʒ]
They	**all**	**gathered**	**close**	**together**	**under**	**the**	**old**	**trees**	**that**	**shaded**	**even**	**the**	**very**	**edge**
他们	全部	聚集	关闭	一起	在下面	这	老的	树木	那	阴影	甚至	这	非常	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]	.
of **the** **bank**	**.**
的 这 银行	.

他们都聚集在古老的树荫下，树荫甚至遮蔽了河岸的边缘。

[ðen]	[haʊ]	[toʊld][ðem; ðəm]	[hiː; hi][mʌst; məst]	[liːv]	[ðem; ðəm]	[waɪl]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]
Then	**Howe**	**told**	**them**	**he**	**must**	**leave**	**them**	**while**	**he**	**went**	**to**	**bring**	**the**
然后	豪	讲述	他们	他	必须	离开	他们	尽管	他	去	到	带来	这

['boʊts]	.
boats	**.**
船	.

然后豪告诉他们，他必须离开他们，去取船。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]	['wɪmɪn]	[-]
Most **of** **the**	**women**	**[** **69** **]**
最多 的 这	女性	[-]

大多数女性[69]

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]	,	['seɪɪŋ]	[ðeɪ]	['ʃʊrli]	[wʊd]	[biː; bi]	[kɪld]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ][mæn][tuː; tə]	[prə'tekt]
began	**to**	**cry**	**,**	**saying**	**they**	**surely**	**would**	**be**	**killed**	**without**	**a**	**man**	**to**	**protect**
开始	到	哭	,	说	他们	一定	会	是	被杀	没有	一个	男人	到	保护

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

她们开始哭泣，说如果没有男人保护她们，她们肯定会被杀掉。

[ʌn'tɪl]	['elənə; -nɔː]	[der]	[sed]	,	[ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət]	,	[dɪ'saɪdɪd]	[wei]	,	“	[goʊ]	,	[haʊ]	,
until	**Eleanor**	**Dare**	**said**	**,**	**in**	**her**	**quiet**	**,**	**decided**	**way**	**,**	**“**	**Go**	**,**	**Howe**	**,**
直到	埃莉诺	敢	说	,	在	她	安静的	,	决定	方式	,	“	去	,	豪	,

直到埃莉诺·戴尔用她平静而坚定的语气说道：“走吧，豪。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]	[kwaɪt]	[seɪf]	[hɪr]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	[ænd; ənd]	[bʊʃɪz]	.
we	**are**	**quite**	**safe**	**here**	**among**	**the**	**trees**	**and**	**bushes**	**.**
我们	是	相当	安全的	这里	之中	这	树木	和	灌木丛	.

我们在这里，在树木和灌木丛中，非常安全。

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

The	great	danger	will	be	when	we	are	on	the	water	.	”
这	伟大的	危险	将要	是	什么时候	我们	是	在	这	水	.	”

最大的危险将发生在水上。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [tɔːk] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [muːv] ; [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ænsər]

“	You	had	better	not	talk	,	or	even	move	;	and	be	sure	you	do	not	answer
”	你	有	更好的	不是	讲话	,	或者	甚至	移动	;	和	是	当然	你	做	不是	回答

['eni] [kɔːl] ,

any	call	,
任何	称呼	,

你最好不要说话，甚至不要动；而且千万不要接听任何电话。

[ɔːr] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

or	speak	to	any	one	,	until	the	signal	of	a	low	whistle	is	given	,
或者	说话	到	任何	一	,	直到	这	信号	的	一个	低的	哨	是	给定	,

或者与任何人交谈，直到发出低沉的哨声信号为止。

” [haʊ] [sed] ['wɔrnɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

”	Howe	said	warningly	,	as	he	disappeared	into	the	forest	.
”	豪	说	警告	,	作为	他	消失	进入	这	森林	.

“豪警告道，然后消失在森林里。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ;

It	seemed	a	century	since	he	left	them	;
它	似乎	一个	世纪	自从	他	左边	他们	;

他离开他们仿佛已经过了一个世纪；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt]['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

it	was	in	fact	only	about	thirty	minutes	before	they	heard	his	whistle	,
它	曾是	在	事实	仅有的	关于	三十	分钟	前	他们	听到	他的	哨	,

事实上，大约过了三十分钟，他们才听到他的哨声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] ['kæriɪŋ] [æn; ən][end] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

and	he	appeared	carrying	an	end	of	one	of	the	boats	.
和	他	出现	携带	一个	结尾	的	一	的	这	船	.

他出现时手里拿着其中一艘船的一端。

['hɑːrvi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] [men] ['kæriɪŋ]

Harvey	was	carrying	the	other	end	,	and	behind	them	came	two	men	carrying
哈维	曾是	携带	这	其他	结尾	,	和	在后面	他们	来了	二	男人	携带

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

哈维扛着另一端，他们身后跟着两个人扛着另一头。

['hoʊpf(ə)l] [kent] [wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪt] .

Hopeful	Kent	was	one	,	and	he	was	grumbling	about	the	weight	.
充满希望	肯特	曾是	一	,	和	他	曾是	抱怨	关于	这	重量	.

肯特是个有希望的人，但他却抱怨体重。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [suːn] [lɔːntʃt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪn] , [haʊ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ɪn]

The	boats	were	soon	launched	,	the	women	were	getting	in	,	Howe	was	lifting	in
这	船	是	很快	发射	,	这	女性	是	获得	在	,	豪	曾是	举重	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

the	little	ones	,
这	小的	一个	,

船很快就下水了，女人们纷纷上船，豪伊正抱着小孩子们上船。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['hoʊpf(ə)l] [kent] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

when	suddenly	Hopeful	Kent	sprang	into	the	nearest	boat	and	pushed	it	from
什么时候	突然	充满希望	肯特	弹簧	进入	这	最近的	船	和	推动	它	从

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

突然，霍普福尔·肯特跳进最近的一艘船，把它推离了岸边。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

“	What	are	you	doing	?	”	cried	a	dozen	voices	.
”	什么	是	你	正在做	?	”	哭	一个	打	声音	.

“你们在干什么？”十几个人同时喊道。

[hiː; hi]['oʊnli] [pʊʃt] [ðə; ði]['hɑːrdər] , ['mʌtərɪŋ] , “ [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [red] ['skaʊndrəlz] ['kʌmɪŋ] .

He	only	pushed	the	harder	,	muttering	,	“	I	hear	the	red	scoundrels	coming	.
他	仅有的	推动	这	更难	,	喃喃自语	,	“	我	听到	这	红色的	无赖	未来	.

他更加用力地推着车，嘴里嘟囔着：“我听见红色的恶棍来了。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , [haʊ'evər] : [noʊ][wʌn] [keɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]

”	He	was	mistaken	,	however	:	no	one	came	,	but	they	could	not	persuade	him
”	他	曾是	错误	,	然而	:	不	一	来了	,	但	他们	可以	不是	说服	他

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

to	come	back	.
到	来	后退	.

然而，他错了：没有人来，但他们也无法说服他回来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [-]

He	said	he	had	as	[	70	]
他	说	他	有	作为	[	-	]

他说他有[70]

[bɪg][ə; eɪ][loʊd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

big	a	load	as	he	was	going	to	row	,	and	was	soon	out	of	sight	.
大的	一个	加载	作为	他	曾是	去	到	排	,	和	曾是	很快	出去	的	视线	.

他背着沉重的行李准备划船，很快就消失在人们的视线中。

“ [aɪ] [der] [nɑːt][pʊt] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn] , ” ['hɑːrvi] [sed] [tuː; tə] [haʊ] ,

“	I	dare	not	put	another	one	in	,	”	Harvey	said	to	Howe	,
”	我	敢	不是	放	其他	一	在	,	”	哈维	说	到	豪	,

“我不敢再放一个进去了，”哈维对豪说。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ['dɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

as	the	small	boat	dipped	to	the	water's	edge	.
作为	这	小的	船	浸入	到	这	水的	边缘	.

小船缓缓沉入水边。

['mɪsɪz] . [der] , [huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][get][ɪn] [tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] ['setld] ,

Mrs	.	Dare	,	who	had	refused	to	get	in	till	all	were	settled	,
太太	.	敢	,	WHO	有	拒绝	到	得到	在	直到	全部	是	定居	,

戴尔太太拒绝进入，直到一切都安顿好为止。

[stɪl] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] .

still	stood	holding	the	two	babies	,	and	by	her	Patience	and	Mistress	Wilkins	.
仍然	站立	保持	这	二	婴儿	,	和	经过	她	耐心	和	情妇	威尔金斯	.

她仍然抱着两个婴儿站在那里，还有她的耐心和威尔金斯夫人。

[haʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['helpləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ]

Howe	looked	at	them	helplessly	for	a	moment	,	then	suddenly	exclaimed	,	“	I
豪	看起来	在	他们	无助地	为了	一个	片刻	,	然后	突然	惊呼	,	“	我

[hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , ['hɑːrvi] !

have	an	idea	,	Harvey	!
有	一个	主意	,	哈维	!

豪无奈地看了他们一会儿，然后突然喊道：“我有个主意，哈维！”

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['tɔmpsn] [siː] [ðɪs] [boʊt] ['seɪfli] [tuː; tə][kroʊˈætoʊˌɑːn] .

you	and	Thompson	see	this	boat	safely	to	Croatoan	.
你	和	汤普森	看	这	船	安全	到	克罗托安	.

你和汤普森护送这艘船安全抵达克罗阿坦。

[tel] [ðem; ðəm]['mɪsɪz] . [der] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Tell	them	Mrs	.	Dare	is	coming	,	and	that	it	will	be	all	right	.
告诉	他们	太太	.	敢	是	未来	,	和	那	它	将要	是	全部	正确的	.

告诉他们戴尔太太要来了，一切都会好起来的。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	we	do	not	come	,	you	had	better	come	back	and	take	the	rest	of	the
如果	我们	做	不是	来	,	你	有	更好的	来	后退	和	拿	这	休息	的	这

[men] .

men	.
男人	.

如果我们不来，你最好回来把剩下的人带走。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [siːn] [ænd; ənd] [kɔːt]

I	am	going	to	try	to	steal	two	of	the	canoes	,	if	I	am	seen	and	caught
我	是	去	到	尝试	到	偷	二	的	这	独木舟	,	如果	我	是	已见	和	捕捉

,

,
,

我打算偷两艘独木舟，如果被人发现抓到了就麻烦了。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

they	will	have	to	wait	for	you	;	be	sure	you	come	back	.
他们	将要	有	到	等待	为了	你	;	是	当然	你	来	后退	.

他们得等你；你一定要回来。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [klɑːspt] [hændz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [slɪpt] ['saɪləntli]['oʊvər]

"	The	two	men	clasped	hands	for	a	moment	,	and	the	boat	slipped	silently	over
"	这	二	男人	紧握	双手	为了	一个	片刻	,	和	这	船	滑倒了	默默	超过

[ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] .

the	still	water	.
这	仍然	水	.

两人握手片刻，小船静静地滑过平静的水面。

[haʊ] [toʊld]['mɪsɪz] . [der] [hɪz; ɪz][plæn] ; ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [ʃuːz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [hiː; hi]

Howe	told	Mrs	.	Dare	his	plan	;	leaving	his	hat	,	shoes	,	and	whatever	else	he
豪	讲述	太太	.	敢	他的	计划	;	离开	他的	帽子	,	鞋	,	和	任何	别的	他

[dɪd][nɑːt] [niːd] ,

did	not	need	,
做过	不是	需要	,

豪威告诉他的计划：把帽子、鞋子以及其他他不需要的东西都留下。

[hiː; hi] ['skræmbld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	scrambled	along	the	bank	just	over	the	water	.
他	打乱	沿着	这	银行	只是	超过	这	水	.

他沿着水边的河岸一路攀爬过去。

['veri] [suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [laɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði]['indiəns] -

Very	soon	he	could	see	the	palisade	,	and	the	torch	-	light	showed	the	Indians	'
非常	很快	他	可以	看	这	栅栏	,	和	这	火炬	-	光	显示	这	印度人	-

['ʌgli] ['feɪsɪz] .

ugly	faces	.
丑陋的	面孔	.

很快他就看到了栅栏，火把的光芒照亮了印第安人的丑陋面孔。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ]

He	remembered	Governor	White's	directions	about	the	name	of	the	place	they
他	记得	州长	怀特	方向	关于	这	姓名	的	这	地方	他们

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [tuː; tə] ,

should	remove	to	,
应该	消除	到	,

他记得怀特州长关于他们应该迁往的地方的名字的指示，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] , [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	as	he	reached	the	edge	of	the	little	bay	,	he	drew	himself	up	to	a
和	作为	他	达到	这	边缘	的	这	小的	湾	,	他	画	他自己	向上	到	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

当他走到小海湾边缘时，他爬到一棵树旁。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'gæn] [-]

and	taking	out	his	knife	began	[	71	]
和	采取	出去	他的	刀	开始	[	-	]

他掏出刀开始[71]

[tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði] [wɜːrd] ['kroʊ] - ['eɪ.ti'oʊ] - [æn; ən] ;

to	carve	the	word	Cro	-	ato	-	an	;
到	雕刻	这	单词	cro	-	到	-	一个	;

刻上“Cro-ato-an”字样；

[bʌt; bət] ['oʊnli] [θriː] ['letərz] [wɜːr; wər] [dʌn] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	only	three	letters	were	done	when	he	noticed	a	commotion	among	the
但	仅有的	三	信件	是	完毕	什么时候	他	注意到	一个	骚动	之中	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

但他只写了三封信，就注意到印第安人中发生了骚动。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	fearing	to	be	seen	,	he	slipped	down	into	the	water	.
和	害怕	到	是	已见	,	他	滑倒了	向下	进入	这	水	.

他害怕被人看见，便悄悄溜进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ʌn'gɑːrdɪd] ,

It	was	strange	that	the	Indians	had	left	the	canoes	unguarded	,
它	曾是	奇怪的	那	这	印度人	有	左边	这	独木舟	无人看守	,

印第安人竟然没有安排人看守独木舟，这很奇怪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] [reɪs] ,

but	they	looked	upon	the	pale	-	faces	as	a	stupid	race	,
但	他们	看起来	之上	这	苍白	-	面孔	作为	一个	愚蠢的	种族	,

但他们却认为白人是一个愚蠢的种族。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'kloʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ,

and	they	felt	so	sure	that	they	were	all	enclosed	behind	the	palisade	,
和	他们	毛毡	所以	当然	那	他们	是	全部	内	在后面	这	栅栏	,

他们确信自己完全被栅栏围住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['oʊnli] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['boʊts] .

they	had	left	only	one	man	to	watch	the	boats	.
他们	有	左边	仅有的	一	男人	到	手表	这	船	.

他们只留下一个人看守船只。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,

He	was	more	interested	in	the	fight	than	in	his	duty	,
他	曾是	更多的	感兴趣的	在	这	斗争	比	在	他的	责任	,

他更热衷于战斗，而不是履行职责。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [kə'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	hearing	the	unusual	commotion	which	was	caused	by	a	small	portion	of
和	听力	这	异常	骚动	哪个	曾是	导致	经过	一个	小的	部分	的

[ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ['gɪvɪŋ] [weɪ] ,

the	palisade	giving	way	,
这	栅栏	给予	方式	,

听到栅栏一小段坍塌引起的异常骚动，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

he	had	gone	up	the	bank	to	see	how	things	were	going	on	,
他	有	已消失	向上	这	银行	到	看	如何	事物	是	去	在	,

他上岸去看看情况如何。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ʌn'gɑːrdɪd] , ['redi] [fɔːr; fər] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

thus	leaving	the	canoes	unguarded	,	ready	for	Howe	to	take	his	choice	.
因此	离开	这	独木舟	无人看守	,	准备好	为了	豪	到	拿	他的	选择	.

这样一来，独木舟就无人看守，任由豪将军挑选。

[haʊ] [swæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] ; [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

Howe	swam	across	the	little	bay	;	reaching	a	small	tree	,	he	drew	himself	up	by	it
豪	游泳	穿过	这	小的	湾	;	到达	一个	小的	树	,	他	画	他自己	向上	经过	它

,

,

,

豪游过小海湾；游到一棵小树旁，他靠着树干把自己拉了上去。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [pʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [kə'nuːz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

and	lying	flat	on	the	ground	pulled	one	of	the	light	canoes	towards	him	,
和	说谎	平坦的	在	这	地面	拉	一	的	这	光	独木舟	向	他	,

他平躺在地上，把一艘轻便的独木舟拉向自己。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

and	pushed	it	into	the	water	without	a	sound	.
和	推动	它	进入	这	水	没有	一个	声音	.

然后无声地把它推入水中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] ,

Then	came	the	thought	,
然后	来了	这	想法	,

然后，一个念头涌上心头：

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər] ['oʊnərz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [pər'suː] [seɪv] [baɪ]

if	all	the	canoes	were	in	the	water	their	owners	could	not	possibly	pursue	save	by
如果	全部	这	独木舟	是	在	这	水	他们的	所有者	可以	不是	可能	追求	节省	经过

[lænd] .

land	.
土地	.

如果所有的独木舟都在水里，它们的主人除了走陆路之外，不可能追赶它们。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd]['oʊnli] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [haʊ] [pə'zest] .

It	required	only	strength	and	caution	,	both	of	which	Howe	possessed	.
它	必需的	仅有的	力量	和	警告	,	两个都	的	哪个	豪	拥有	.

这只需要力量和谨慎，而豪恰恰具备这两点。

['stedəli] [hiː; hi] [druː] [daʊn] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [tɪl] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [kə'nuː] ,

Steadily	he	drew	down	first	one	and	then	another	,	till	all	but	one	canoe	,
稳步	他	画	向下	第一的	一	和	然后	其他	,	直到	全部	但	一	独木舟	,

他稳稳地把一艘又一艘独木舟拉下来，直到只剩下一艘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['laɪtəst] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər]

and	the	two	largest	and	lightest	,	which	he	had	decided	to	take	for
和	这	二	最大	和	最轻	,	哪个	他	有	决定	到	拿	为了

['mɪsɪz] . [der] ,

Mrs	.	Dare	,
太太	.	敢	,

还有两件最大最轻的，他决定把它们留给戴尔太太。

[wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['saɪləntlɪ] [-]

were	floating	away	silently	[	72	]
是	漂浮的	离开	默默	[	-	]

静静地飘走了[72]

[ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] ; [ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [tuː] ;

on	the	smooth	water	;	then	he	carefully	brought	to	the	water	his	chosen	two	;
在	这	光滑的	水	;	然后	他	小心	带来	到	这	水	他的	选定	二	;

在平静的水面上；然后他小心翼翼地将他选中的两个人带到水边；

[ðə; ði] ['ʌðər] [leɪ] [ə'mʌŋ] [draɪ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

the	other	lay	among	dry	leaves	on	the	bank	,
这	其他	躺	之中	干燥	树叶	在	这	银行	,

另一只则躺在河岸的枯叶堆里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ɪts] ['rʌslɪŋ] [bi'treiŋ] [hɪm; ɪm] .

and	he	decided	not	to	run	the	risk	of	its	rustling	betraying	him	.
和	他	决定	不是	到	跑步	这	风险	的	它是	沙沙声	背叛	他	.

他决定不冒因牛蹄声暴露自己而冒的风险。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][wʌn] ,

Fastening	the	two	together	,	he	stepped	into	one	,
紧固	这	二	一起	,	他	步	进入	一	,

他将两者连接在一起，然后步入其中。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][taɪd] ['kæri] [hɪm; ɪm][fɑːr][aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði]['pæd(ə)l] ;

and	let	the	tide	carry	him	far	out	before	he	used	the	paddle	;
和	让	这	潮	携带	他	远的	出去	前	他	用过的	这	桨	;

让他顺着潮水漂到很远的地方，然后再用桨划水；

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

no	one	had	seen	him	,	or	heard	a	sound	.
不	一	有	已见	他	,	或者	听到	一个	声音	.

没有人见过他，也没有人听到过他的声音。

[ðə; ði]['indiəns]['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['floʊtɪd]

The	Indians	always	believed	and	declared	that	their	canoes	had	been	floated
这	印度人	总是	相信	和	声明	那	他们的	独木舟	有	到过	漂浮

[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər]['spɪrɪt] ,

away	by	the	water	spirit	,
离开	经过	这	水	精神	,

印第安人一直相信并宣称他们的独木舟是被水神漂走的。

[huː] [wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [sperd] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n] - ['mænz] [kə'nuː] ,

who	was	angry	with	them	,	but	spared	their	medicine	-	man's	canoe	,
WHO	曾是	生气的	和	他们	,	但	幸存	他们的	药品	-	男人的	独木舟	,

他虽然对他们感到愤怒，但饶恕了他们巫医的独木舟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

which	was	the	one	that	lay	among	the	leaves	.
哪个	曾是	这	一	那	躺	之中	这	树叶	.

那是躺在树叶间的那一个。

[haʊ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [wɔːrn] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeltərd] [spɑːt] [wer] [ðə; ði]

Howe	was	pretty	well	worn	out	when	he	reached	the	sheltered	spot	where	the
豪	曾是	漂亮的	出色地	磨损	出去	什么时候	他	达到	这	避难所	点	在哪里	这

['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

anxious	watchers	waited	for	him	.
焦虑的	观察者	等待	为了	他	.

当豪到达焦急的观察者们等待他的那个隐蔽地点时，他已经筋疲力尽了。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,

He	told	them	of	his	adventure	,
他	讲述	他们	的	他的	冒险	,

他把自己的冒险经历告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər]

and	that	he	felt	very	sure	the	palisade	could	hold	out	only	a	little	while	longer
和	那	他	毛毡	非常	当然	这	栅栏	可以	抓住	出去	仅有的	一个	小的	尽管	更长

,

,

,

他非常肯定栅栏再坚持不了多久了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][kroʊ'ætoʊˌɑːn] ,

and	that	he	was	too	worn	out	to	paddle	them	to	Croatoan	,
和	那	他	曾是	也	磨损	出去	到	桨	他们	到	克罗托安	,

他太累了，划不动船去克罗阿坦了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] ,

but	if	they	would	wait	only	a	few	minutes	more	,
但	如果	他们	会	等待	仅有的	一个	很少	分钟	更多的	,

但如果他们能再等几分钟的话，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd][send][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

he	would	go	to	the	palisade	and	send	some	one	to	them	.
他	会	去	到	这	栅栏	和	发送	一些	一	到	他们	.

他会到栅栏边去，派人过去见他们。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [haʊ] , ” ['mɪsɪz] . [der] [æskt] , “ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ”

“	And	you	,	Howe	,	”	Mrs	.	Dare	asked	,	“	what	will	become	of	you	?	”
“	和	你	,	豪	,	”	太太	.	敢	问	,	“	什么	将要	变得	的	你	?	”

“那么你，豪，”戴尔太太问道，“你将来会怎么样呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)
第3/7页

“ [ðə; ði] [men] [wɪl] [suːn] [niːd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ɔːr] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ,
“ The men will soon need a place to hide or retreat to ,
” 这 男人 将要 很快 需要 一个 地方 到 隐藏 或者 撤退 到 ,

“这些人很快就需要一个藏身或撤退的地方，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] .
then I will bring them here .
然后 我 将要 带来 他们 这里 .

那我就会把他们带到这里来。

['tɔmpsn] [ænd; ənd] ['hɑːrvi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
Thompson and Harvey will come back for us .
汤普森 和 哈维 将要 来 后退 为了 我们 .

汤普森和哈维会回来救我们的。

” [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['kwaɪətli]
” He had hardly finished speaking before he was gone , and they sat quietly
” 他 有 几乎 完成的 请讲 前 他 曾是 已消失 , 和 他们 卫星 悄悄
['weɪtɪŋ] . [-]
waiting . [73]
等待 . [-]

“他话还没说完就走了，他们静静地坐着等他。[73]

[huː] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [wen] ?
Who would come , and when ?
WHO 会 来 , 和 什么时候 ?

谁会来？什么时候来?

[ðə; ði] ['moʊmənts] [roʊld] [ɑːn] [laɪk] ['aʊərz] .
The moments rolled on like hours .
这 时刻 滚动 在 喜欢 小时 .

时间仿佛过了一个小时那么漫长。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [said] [ɪn] [ðə; ði] [paɪnz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [moʊn] .
The night wind sighed in the pines till it seemed like a human moan .
这 夜晚 风 叹了口气 在 这 松树 直到 它 似乎 喜欢 一个 人类 呻吟 .

夜风在松林间叹息，那声音仿佛是人类的呻吟。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] ['sʌd(ə)nli] [pɪrst] [ðə; ði] ['stɪlnəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] ,
A great cry suddenly pierced the stillness ; it was from the Indians ,
一个 伟大的 哭 突然 穿孔 这 寂静 ; 它 曾是 从 这 印度人 ,

一声巨大的喊叫突然划破了寂静；那是印第安人的声音。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] [wɔːr] - [wuːp] , ['ræðər] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] .
and yet it was not their war - whoop , rather a mournful cry .
和 然而 它 曾是 不是 他们的 战争 - 哇哦 , 相当 一个 悲哀 哭 .

然而，那不是他们的战吼，而是哀号。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] .
It sounded again and again , and then died away .
它 听起来 再次 和 再次 , 和 然后 死亡 离开 .

它响了一阵又一阵，然后渐渐消失了。

“ ['iːðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən] [daʊn]

“	Either	they	have	discovered	the	canoes	are	gone	,	or	they	have	broken	down
”	任何一个	他们	有	发现	这	独木舟	是	已消失	，	或者	他们	有	破碎的	向下

[ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ;

the	palisade	;
这	栅栏	;

“要么他们发现独木舟不见了，要么他们拆掉了栅栏；

[juː; jʊ][kæn; kən] ['rerli] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [ɔːr][glæd] , ” ['mɪsɪz] . [der] [sed] .

you	can	rarely	tell	whether	they	are	sorry	or	glad	,	”	Mrs	.	Dare	said	.
你	能	很少	告诉	无论	他们	是	对不起	或者	高兴的	，	”	太太	.	敢	说	.

“你很难判断他们是感到后悔还是高兴，”戴尔夫人说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [kə'nuːz] , ” [sed] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] , “ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

“	If	it	is	their	canoes	,	”	said	Mistress	Wilkins	,	“	they	will	come	along	the	shore
”	如果	它	是	他们的	独木舟	，	”	说	情妇	威尔金斯	，	“	他们	将要	来	沿着	这	支撑

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

“如果那是他们的独木舟，”威尔金斯夫人说，“他们会沿着岸边过来接他们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [faʊnd] . ”

and	we	shall	surely	be	found	.	”
和	我们	将	一定	是	成立	.	”

我们一定会被找到的。

“ [let] [ˌjuː 'es] [stɪl] [hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] , ” ['mɪsɪz] . [der] [sed] ['fiːbli] .

“	Let	us	still	hope	and	pray	,	”	Mrs	.	Dare	said	feebly	.
”	让	我们	仍然	希望	和	祈祷	，	”	太太	.	敢	说	虚弱地	.

“让我们继续抱有希望，继续祈祷吧。”戴尔太太虚弱地说。

“ [hɑːrk] ! ” ['wɪspəd] ['peɪʃ(ə)ns] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] .

“	Hark	!	”	whispered	Patience	,	“	I	am	sure	I	hear	some	one	coming	.
”	听着	!	”	低声说道	耐心	，	“	我	是	当然	我	听到	一些	一	未来	.

“听！”帕蒂恩斯低声说，“我好像听到有人来了。”

” [ðə; ði] [twɪgz] [wɜːr; wər] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ['breɪkɪŋ] .

”	The	twigs	were	cracking	and	the	underbrush	breaking	.
”	这	树枝	是	裂纹	和	这	草丛	打破	.

“树枝断裂，灌木丛折断。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['haʊz] [dɪ'saɪdɪd] [step] ['iːðər] .

It	was	not	Howe's	decided	step	either	.
它	曾是	不是	豪氏	决定	步	任何一个	.

这也不是豪的最终决定。

[noʊ] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['haʊz] [vɔɪs] [ðæt] [sed] , “ ['mɪsɪz] . [der] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [left] [ˌem 'iː][ɪn]

No	,	nor	was	it	Howe's	voice	that	said	,	“	Mrs	.	Dare	,	your	father	left	me	in
不	，	也不	曾是	它	豪氏	嗓音	那	说	，	“	太太	.	敢	，	你的	父亲	左边	我	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

不，也不是豪的声音说：“戴尔夫人，你父亲离开后，我代替他去了。”

[tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

to	guide	and	govern	his	people	.
到	指导	和	治理	他的	人们	.

引导和治理他的人民。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['iːðər] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

As	none	of	them	wish	me	to	do	either	at	present	,
作为	没有任何	的	他们	希望	我	到	做	任何一个	在	展示	,

由于他们目前都不希望我这样做，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [maɪ]['duːti][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	sure	he	would	say	my	duty	was	with	you	.
我	是	当然	他	会	说	我的	责任	曾是	和	你	.

我相信他会说，我的职责是帮助你。

[haʊ] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɔːf][æt; ət][wʌns] . ” [-]

Howe	says	we	must	go	off	at	once	.	”	[	74	]
豪	说道	我们	必须	去	离开	在	一次	.	”	[	-	]

豪说我们必须立刻出发。”[74]

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['ɪntuː][wʌn] [kə'nuː] ,

She	thanked	him	as	he	helped	Mistress	Wilkins	and	Patience	into	one	canoe	,
她	谢谢	他	作为	他	帮助	情妇	威尔金斯	和	耐心	进入	一	独木舟	,

她向他道谢，他正扶着威尔金斯夫人和佩兴斯上一艘独木舟。

[ænd; ənd][hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	herself	and	the	two	babies	into	the	other	.
和	她自己	和	这	二	婴儿	进入	这	其他	.

她自己和两个婴儿一起进入了另一个。

“ [ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][kroʊ'ætoʊˌɑːn] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [floʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	tide	runs	directly	to	Croatoan	,	so	we	can	float	most	of	the
“	这	潮	跑步	直接地	到	克罗托安	,	所以	我们	能	漂浮	最多	的	这

[wei] [wɪ'ðaʊt] ['pædlɪŋ] ,

way	without	paddling	,
方式	没有	划桨	,

“潮水直接流向克罗阿坦，所以我们大部分路程都可以顺流而下，不用划桨。”

” [geɪdʒ] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] , ['fɑːsənd] [tə'geðər] ,

”	Gage	said	,	as	the	canoes	,	fastened	together	,
”	盖奇	说	,	作为	这	独木舟	,	系紧	一起	,

盖奇说道，当两艘独木舟连接在一起时，

['floʊtɪd] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

floated	quietly	away	from	the	shore	into	the	stillness	and	darkness	of	night	.
漂浮	悄悄	离开	从	这	支撑	进入	这	寂静	和	黑暗	的	夜晚	.

静静地漂离岸边，融入寂静黑暗的夜色中。

[haʊ] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ;

Howe	,	after	leaving	the	little	party	on	the	shore	,	went	back	to	the	palisade	;
豪	,	后	离开	这	小的	派对	在	这	支撑	,	去	后退	到	这	栅栏	;

豪离开岸边的小团体后，回到了栅栏边；

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [men] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [truː] ['ɪŋglɪʃmən] ,

he	found	the	men	fighting	like	true	Englishmen	,
他	成立	这	男人	斗争	喜欢	真的	英国人	,

他发现这些人像真正的英国人一样战斗。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][geɪdʒ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd]

but	he	managed	to	explain	to	Gage	the	condition	of	the	women	;	and
但	他	管理	到	解释	到	盖奇	这	状况	的	这	女性	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

但他设法向盖奇解释了这些妇女的处境；然后，

['æftər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ɔːf] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] : ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]

after	seeing	him	safely	off	,	he	went	to	work	with	a	will	:	every	one	was
后	看到	他	安全	离开	,	他	去	到	工作	和	一个	将要	:	每一个	一	曾是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

送他安全离开后，他便满怀热情地投入工作：每个人都至关重要。

[ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][wʌz; wəz][fæst] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] , ['sevrəl] [lɑːrdʒ][hoʊlz][wɜːr; wər] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

The	palisade	was	fast	giving	away	,	several	large	holes	were	plainly	to	be	seen	;
这	栅栏	曾是	快速地	给予	离开	,	一些	大的	孔	是	显然	到	是	已见	;

栅栏很快就要坍塌了，可以清楚地看到几个大洞；

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] , ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] .

the	Indians	were	fighting	with	all	the	power	of	their	wild	,	savage	nature	.
这	印度人	是	斗争	和	全部	这	力量	的	他们的	荒野	,	野蛮的	自然	.

印第安人用尽全力，展现出他们野蛮原始的本性进行战斗。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns][gɑːt] [θruː] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , ['evri] [waɪt] [mæn][mʌst; məst][daɪ] ;

If	they	once	got	through	the	palisade	,	every	white	man	must	die	;
如果	他们	一次	得到	通过	这	栅栏	,	每一个	白色的	男人	必须	死	;

如果他们突破了栅栏，所有白人都必须死；

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] ['mæntioʊ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['kaɪndli] ,

then	he	thought	of	the	women	and	children	,	and	wondered	if	Manteo	would	receive	them	kindly	,
然后	他	想法	的	这	女性	和	孩子们	,	和	想知道	如果	曼特奥	会	收到	他们	亲切地	,

然后他想到了那些妇女和儿童，心想曼特奥是否会善待他们。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zent] - ['triːtmənt] .

or	if	he	would	resent	Ranteo's	treatment	.
或者	如果	他	会	怨恨	-	治疗	.

或者他是否会对兰特奥的待遇感到不满。

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [men] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ræn][ɑːn] ['kwɪkli] .

As	he	fought	and	tried	to	encourage	the	men	,	his	thoughts	ran	on	quickly	.
作为	他	战斗	和	尝试	到	鼓励	这	男人	,	他的	想法	跑	在	迅速地	.

他一边战斗，一边试图鼓舞士气，但他的思绪却飞快地运转着。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts] [rɪ'tɜːrn] ;

He	thought	of	the	future	,	and	Governor	White's	return	;
他	想法	的	这	未来	,	和	州长	怀特	返回	;

他想到了未来，以及怀特州长的归来；

[huː] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

who	would	tell	him	where	to	find	what	was	left	of	the	[	75	]
WHO	会	告诉	他	在哪里	到	寻找	什么	曾是	左边	的	这	[	-	]

谁会告诉他哪里可以找到剩下的[75]

['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] ?

little	colony	?
小的	殖民地	?

小殖民地?

['ʃʊrli] [ðə; ði] [θriː] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wʊd] [nɑːt] .

surely	the	three	letters	on	the	tree	over	the	little	bay	would	not	.
一定	这	三	信件	在	这	树	超过	这	小的	湾	会	不是	.

小海湾上方树上的那三个字母肯定不会。

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

He	slipped	down	from	his	place	,
他	滑倒了	向下	从	他的	地方	,

他从原地溜了下来，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hænd][tuː; tə]

having	just	thrown	over	his	adversary	whom	he	was	fighting	with	hand	to
拥有	只是	抛掷	超过	他的	对手	谁	他	曾是	斗争	和	手	到

[hænd] .

hand	.
手	.

他刚刚将与他进行肉搏战的对手摔倒在地。

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [naɪf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] ,

Opening	his	pocket	-	knife	,	he	found	a	large	tree	that	would	be	easily	seen	,
开幕	他的	口袋	-	刀	,	他	成立	一个	大的	树	那	会	是	容易地	已见	,

他打开口袋刀，发现旁边有一棵很容易看到的大树。

[strɪpt] [ðə; ði][bɑːrk][ɔːf] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

stripped	the	bark	off	about	five	feet	from	the	ground	,
脱衣舞	这	吠	离开	关于	五	脚	从	这	地面	,

在离地面约五英尺的地方剥去了树皮。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [hiː; hi] [kaːvd] [ɪn] [klɪr] , [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktərz] , [kroʊ'ætoʊˌɑːn] .

and	on	the	smooth	surface	he	carved	in	clear	,	old	English	characters	,	Croatoan	.
和	在	这	光滑的	表面	他	雕刻	在	清除	,	老的	英语	人物	,	克罗托安	.

在光滑的表面上，他用清晰的古英语字母刻下了“克罗阿坦”。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] “ [en] ,

He	had	just	finished	the	“	n	,
他	有	只是	完成的	这	“	n	,

他刚刚写完“n”，

” [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] .

”	when	a	sudden	pain	made	him	lose	his	hold	on	the	branch	.
”	什么时候	一个	突然	疼痛	制成	他	失去	他的	抓住	在	这	分支	.

突然一阵剧痛让他松开了抓着树枝的手。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd] ,

He	tried	to	raise	himself	to	put	the	cross	over	the	word	,
他	尝试	到	增加	他自己	到	放	这	叉	超过	这	单词	,

他试图站起来，把十字架放在字上，

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][duː] [ɪf] [ɪn]['deɪndʒər][ɔːr] [dɪ'stres] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

as	the	governor	had	said	to	do	if	in	danger	or	distress	,	but	he	could
作为	这	州长	有	说	到	做	如果	在	危险	或者	痛苦	,	但	他	可以

[nɑːt] [muːv] .

not	move	.
不是	移动	.

按照州长所说的，如果遇到危险或困境就应该这样做，但他却动弹不得。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][laɪ][ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd][wɔːr] - [wʊps] ,

He	could	only	lie	there	listening	to	the	cries	and	war	-	whoops	,
他	可以	仅有的	说谎	那里	聆听	到	这	哭泣	和	战争	-	哎呀	,

他只能躺在那里，听着那些哭喊声和战吼声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [ɔːr] ['wuːndɪd] [mæn] .

and	now	and	then	a	groan	from	a	dying	or	wounded	man	.
和	现在	和	然后	一个	呻吟	从	一个	垂死	或者	受伤	男人	.

偶尔还能听到垂死或受伤者的呻吟声。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][sæd][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['herən] ;

Above	all	,	he	could	hear	the	sad	call	of	the	night	heron	;
多于	全部	,	他	可以	听到	这	伤心	称呼	的	这	夜晚	苍鹭	;

最重要的是，他能听到夜鹭悲伤的鸣叫声；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]['broʊkən] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər]

he	could	see	that	the	Indians	had	broken	away	the	palisade	and	were
他	可以	看	那	这	印度人	有	破碎的	离开	这	栅栏	和	是

['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

rushing	in	.
匆忙	在	.

他看到印第安人已经冲破了栅栏，正朝城里涌来。

[haʊ] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['wʌndɝd] .

How	many	seconds	before	they	would	find	him	,	he	wondered	.
如何	许多	秒	前	他们	会	寻找	他	,	他	想知道	.

他心想，还要过多久他们才能找到他。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [stoʊn] [tʃɜːrtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The	vision	of	a	gray	stone	church	across	the	sea	came	before	him	,
这	想象	的	一个	灰色的	石头	教会	穿过	这	海	来了	前	他	,

他眼前浮现出海对岸一座灰色石头教堂的景象，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] ['beɪbihʊd] [ðə; ði] [trʊθs] [ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz]

where	he	had	learned	from	his	very	babyhood	the	truths	and	lessons
在哪里	他	有	学习	从	他的	非常	婴儿期	这	真相	和	课程

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

which	had	made	him	a	blessing	and	a	credit	to	his	country	,
哪个	有	制成	他	一个	祝福	和	一个	信用	到	他的	国家	,

他从小就在那里学习真理和教训，这使他成为国家的福祉和荣耀。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪr] .

and	enabled	him	to	lie	there	now	facing	death	without	a	fear	.
和	已启用	他	到	说谎	那里	现在	面向	死亡	没有	一个	害怕	.

使他现在能够无所畏惧地面对死亡。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [feɪs] [ʌv; əv] [-]

He	thought	of	the	dear	old	face	of	[	76	]
他	想法	的	这	亲爱的	老的	脸	的	[	-	]

他想起了[76]那张亲爱的老脸

[hɪz; ɪz] ['rektər] , [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	rector	,	remembered	his	last	words	at	parting	,	and	the	promise	of	his
他的	校长	,	记得	他的	最后的	字	在	离别	,	和	这	承诺	的	他的

[prerz] .

prayers	.
祈祷	.

他的教区长还记得他临别时的遗言，以及他祈祷的承诺。

“ [sʌtʃ] [prerz] [mʌst; məst][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn] [haɪ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Such	prayers	must	be	heard	on	high	,	”	he	muttered	.
“	这样的	祈祷	必须	是	听到	在	高的	,	”	他	低声说道	.

“这样的祈祷一定能传到上天那里去，”他喃喃自语道。

“ [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['tiːtʃɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] [wɪl] [biː; bi]

“	I	have	forgotten	many	of	his	holy	teachings	,	but	the	dear	Lord	will	be
“	我	有	被遗忘的	许多	的	他的	圣	教义	,	但	这	亲爱的	主	将要	是

['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .

merciful	and	forgiving	.
仁慈	和	宽恕	.

“我已经忘记了他的许多神圣教诲，但亲爱的上帝会仁慈宽恕我。”

[hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] [wɪl] .

He	will	,	he	will	.
他	将要	,	他	将要	.

他会的，他会的。

" [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [nɪr] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [kraɪ] ?

"	An	Indian	was	coming	very	near	;	but	what	was	that	cry	?
"	一个	印度	曾是	未来	非常	靠近	;	但	什么	曾是	那	哭	?

“一个印第安人走得很近；但是那是什么叫喊声？”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] .

It	came	from	the	Indians	that	were	outside	the	palisade	.
它	来了	从	这	印度人	那	是	外部	这	栅栏	.

它来自栅栏外的印第安人。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] .

Those	who	had	forced	their	way	in	seemed	to	be	retreating	.
那些	WHO	有	强制	他们的	方式	在	似乎	到	是	撤退	.

那些强行闯入的人似乎正在撤退。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][æsk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [ɪ'nʌf] .

He	longed	to	ask	,	but	there	was	no	one	near	enough	.
他	渴望	到	问	,	但	那里	曾是	不	一	靠近	足够的	.

他很想问，但附近却没有人。

['prez(ə)ntli] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [stɪl] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊ] , [sæd] [weɪl] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Presently	all	became	still	,	except	for	the	low	,	sad	wail	that	came	from	the
目前	全部	成为	仍然	,	除了	为了	这	低的	,	伤心	哀号	那	来了	从	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

此刻，四周一片寂静，只有外面传来一声低沉悲伤的哀嚎。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ə'stɑːnɪʃt] ,

The	white	men	were	evidently	astonished	,
这	白色的	男人	是	显然	惊讶	,

白人显然感到十分惊讶。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌl] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

but	were	taking	advantage	of	the	lull	to	patch	up	the	palisade	.
但	是	采取	优势	的	这	麻痹	到	修补	向上	这	栅栏	.

但他们正利用这段平静的时间来修补栅栏。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [æskt] , “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Presently	a	man	came	near	,	and	asked	,	“	Who	are	you	?
目前	一个	男人	来了	靠近	,	和	问	,	“	WHO	是	你	?

这时，一个人走近，问道：“你是谁？”

" [haʊ] ['ænsər] , ['æskɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , “ [wʌt] [hæz; həz] [stɑːpt] [ðə; ði] [faɪt] ? "

"	Howe	answered	,	asking	at	the	same	time	,	“	What	has	stopped	the	fight	?	"
"	豪	回答	,	问	在	这	相同的	时间	,	“	什么	有	停止	这	斗争	?	"

豪回答道，同时问道：“是什么阻止了这场战斗？”

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [tel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	That's	more	than	we	can	tell	,	"	was	the	reply	.
"	那就是	更多的	比	我们	能	告诉	,	"	曾是	这	回复	.

“我们能说的就这么多了。”对方回答道。

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðoʊ] ; ['sʌmθɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðer; ðər][gɔdz]

“	It's	something	on	the	shore	,	though	;	something	makes	them	think	their	gods
"	它是	某物	在	这	支撑	,	尽管	;	某物	制作	他们	思考	他们的	神

[ɑːr; ər]['æŋgri] ,

are	angry	,
是	生气的	,

“不过，这事儿跟岸边有关；有什么东西让他们觉得他们的神灵发怒了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

for	they	have	stopped	fighting	,	and	are	offering	gifts	and	dancing
为了	他们	有	停止	斗争	,	和	是	提供	礼物	和	跳舞

['dænsəz, 'dænsɪz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪts] .

dances	to	one	of	their	spirits	.
舞蹈	到	一	的	他们的	烈酒	.

因为他们已经停止了战斗，正在向他们的一位神灵献上礼物和跳舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] . ”

It	is	a	good	thing	for	us	,	anyway	.	”
它	是	一个	好的	事物	为了	我们	,	反正	.	”

无论如何，这对我们来说是件好事。

“ [pʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɔːr] [kɪld] [ˌaʊt'saɪd] , [ðen] [kʌm] [bæk]

“	Put	any	of	the	Indians	that	have	been	wounded	or	killed	outside	,	then	come	back
“	放	任何	的	这	印度人	那	有	到过	受伤	或者	被杀	外部	,	然后	来	后退

[tuː; tə] [-]

to	[	77	]
到	[	-	]

“把所有受伤或死亡的印第安人放到外面，然后回来[77]

[ˌem 'iː]

me
我

我

, ” [sed] [haʊ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

,	”	said	Howe	,	“	and	I	will	tell	you	something	.
,	”	说	豪	,	“	和	我	将要	告诉	你	某物	.

“,”豪说道，“我还要告诉你一件事。”

” ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

”	After	half	an	hour	the	man	came	back	,	and	three	others	with	him	.
”	后	一半	一个	小时	这	男人	来了	后退	,	和	三	其他的	和	他	.

“半小时后，那人回来了，还带了另外三个人。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

“	Are	you	hurt	?
“	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [sed] [haʊ] , “ [its] [æn; ən] ['æroʊ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [maɪ] ['ʃoʊldər] , [aɪ] [θɪŋk] ,

“	Yes	,	”	said	Howe	,	“	it's	an	arrow	just	above	my	shoulder	,	I	think	,
“	是的	,	”	说	豪	,	“	它是	一个	箭	只是	多于	我的	肩膀	,	我	思考	,

“是的，”豪说，“我想，那是一支箭，就在我肩膀上方。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][ɔːf] .

but	it	is	broken	off	.
但	它	是	破碎的	离开	.

但它断掉了。

” [ðə; ði][men][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

”	The	men	could	feel	the	end	of	the	arrow	,	and	with	great	difficulty	,
”	这	男人	可以	感觉	这	结尾	的	这	箭	,	和	和	伟大的	困难	,

“男人们能感觉到箭的末端，而且非常困难，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [peɪn] , [ðeɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	causing	him	much	pain	,	they	drew	it	out	.
和	导致	他	很多	疼痛	,	他们	画	它	出去	.

他们故意拖延时间，让他承受了巨大的痛苦。

“ [haʊ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [men] ?

“	How	are	our	men	?
”	如何	是	我们的	男人	?

“我们的人怎么样了？”

” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

”	he	asked	,	as	soon	as	he	could	speak	.
”	他	问	,	作为	很快	作为	他	可以	说话	.

他一开口说话就问道。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['moʊstli][ɔːl] ['wuːndɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

“	It's	hard	to	tell	exactly	,	but	they're	mostly	all	wounded	more	or	less	,
”	它是	难的	到	告诉	确切地	,	但	它们是	大多	全部	受伤	更多的	或者	较少的	,

“很难确切地说，但他们大多都受了伤，或多或少都有伤。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌθɜːr'tiːn] [kɪld] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

and	there	are	thirteen	killed	,	”	was	the	answer	.
和	那里	是	十三	被杀	,	”	曾是	这	回答	.

“有十三人丧生，”答案是。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hɪr] : [wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [ðoʊz] ['sævidʒiz] [wɪl] [duː][nekst] ; [bʌt; bət]

“	We	must	not	stay	here	:	we	cannot	tell	what	those	savages	will	do	next	;	but
”	我们	必须	不是	停留	这里	:	我们	不能	告诉	什么	那些	野蛮人	将要	做	下一个	;	但

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

“我们不能留在这里：我们无法预知那些野蛮人下一步会做什么；但首先，

[wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts][bɑːksɪz] , ” [sed] [haʊ] .

we	must	hide	Governor	White's	boxes	,	”	said	Howe	.
我们	必须	隐藏	州长	怀特	盒子	,	”	说	豪	.

“我们必须藏起怀特州长的箱子，”豪说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪləns] , [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] ,

There	was	a	little	silence	,	then	one	of	the	men	said	,
那里	曾是	一个	小的	沉默	,	然后	一	的	这	男人	说	,

一阵短暂的沉默后，其中一人说道：

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrst] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	We	might	as	well	tell	you	the	worst	,	you	have	got	to	come	to	it	.
”	我们	可能	作为	出色地	告诉	你	这	最差	,	你	有	得到	到	来	到	它	.

“我们不妨告诉你最坏的情况，你必须面对它。”

[wɪə(r)] [ɔːl] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

We're	all	sorry	,	but	it	can't	be	helped	.
是	全部	对不起	,	但	它	不能	是	帮助	.

我们都很抱歉，但也没办法。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [laɪk] [maɪ][oʊld] ['wʊmən] , - ['ɪldə] ,

There	wasn't	one	among	'	em	like	my	old	woman	,	'	Ilda	,
那里	不是	一	之中	-	呃	喜欢	我的	老的	女士	,	-	伊尔达	,

她们之中没有一个像我的老太太伊尔达那样。

[ðoʊ] [ðə; ði] - [ɛθən] [dɔ:gz][hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wi:; wi] - [æd]

though	the	'	eathen	dogs	have	done	away	with	every	woman	and	child	we	'	ad
尽管	这	-	伊森	狗	有	完毕	离开	和	每一个	女士	和	孩子	我们	-	广告

.

:

.

虽然那些异教徒的狗已经把我们所有的妇女和孩子都杀光了。

" [haʊ] ['ɔ:lmoʊst] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hi:ðn] [dɔ:g] .

"	Howe	almost	laughed	as	he	replied	,	"	I	was	the	heathen	dog	.
"	豪	几乎	笑了	作为	他	回复	,	"	我	曾是	这	异教徒	狗	.

豪威几乎笑出了声，他回答说："我就是那条异教徒狗。"

[aɪ] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][kroʊ'ætoʊˌɑ:n] , [-]

I	helped	them	to	go	to	Croatoan	,	[	78	]
我	帮助	他们	到	去	到	克罗托安	,	[	-	]

我帮助他们去了克罗阿坦[78]

[wer] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

where	we	must	go	as	soon	as	possible	.
在哪里	我们	必须	去	作为	很快	作为	可能的	.

我们必须尽快前往的地方。

[ðæts] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ;

That's	what	happened	to	the	Indians	in	the	middle	of	fighting	;
那就是	什么	发生	到	这	印度人	在	这	中间	的	斗争	;

这就是印第安人在战斗中遭遇的境况；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ænd; ənd] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

they	must	have	suddenly	discovered	that	their	canoes	were	gone	,	and	,	I	dare	say	,
他们	必须	有	突然	发现	那	他们的	独木舟	是	已消失	,	和	,	我	敢	说	,

他们一定是突然发现自己的独木舟不见了，而且，我敢说，

[θɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz][hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

thought	some	of	their	gods	had	spirited	them	away	.	"
想法	一些	的	他们的	神	有	精神抖擞	他们	离开	.	"

他们以为是他们的某些神灵把他们带走了。

" [θæŋk] - [i:vən] , [θæŋk] - [i:vən] !

"	Thank	'	eaven	,	thank	'	eaven	!
"	感谢	-	天堂	,	感谢	-	天堂	!

"感谢老天，感谢老天！"

" [kraɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['spi:kər] , ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .

"	cried	the	first	speaker	,	falling	on	his	knees	.
"	哭	这	第一的	扬声器	,	坠落	在	他的	膝盖	.

"第一个发言者喊道，然后跪倒在地。"

" [θæŋk] - [i:vən] [fɔ:r; fər][maɪ] - ['ɪldə] !

"	Thank	'	eaven	for	my	'	Ilda	!
"	感谢	-	天堂	为了	我的	-	伊尔达	!

"感谢老天赐予我伊尔达!

" [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [haʊ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

"	They	saw	that	Howe	was	exhausted	,
"	他们	锯	那	豪	曾是	筋疲力尽的	,

他们看出豪威已经筋疲力尽，

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	left	him	resting	on	the	ground	while	they	went	to	work	.
和	左边	他	休息	在	这	地面	尽管	他们	去	到	工作	.

他们把他留在地上休息，自己去上班了。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts] [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['berid] ,

An	hour	later	Governor	White's	trunks	were	buried	,
一个	小时	之后	州长	怀特	树干	是	埋葬	,

一小时后，怀特州长的遗体被埋葬了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['treʒərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn] ['bʌndlz] ,

and	all	the	little	treasures	they	could	carry	were	packed	in	bundles	,
和	全部	这	小的	宝藏	他们	可以	携带	是	包装	在	捆绑	,

他们把所有能带的小玩意儿都打包好了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ['roʊəˌnoʊk] .

and	all	was	made	ready	to	leave	Roanoke	.
和	全部	曾是	制成	准备好	到	离开	罗阿诺克	.

一切准备就绪，即将离开罗阿诺克。

[haʊ] [ænd; ənd] [bɑːrnz] [wɜːr; wər] [bəuθ] [tuː] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ;

Howe	and	Barnes	were	both	too	seriously	wounded	to	walk	;
豪	和	巴恩斯	是	两个都	也	严重地	受伤	到	走	;

豪和巴恩斯伤势过重，无法行走；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɑːn] [ruːd] [biəz] [ænd; ənd] ['kærid] .

they	were	laid	on	rude	biers	and	carried	.
他们	是	铺设	在	粗鲁的	灵柩	和	携带	.

他们被放在简陋的灵柩上抬走。

[ðə; ðɪ] [ded] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] ; ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [wɔːkt] ,

The	dead	men	had	been	buried	;	others	,	who	were	only	slightly	wounded	,	walked	,
这	死的	男人	有	到过	埋葬	;	其他的	,	WHO	是	仅有的	轻微地	受伤	,	步行	,

死者已被埋葬；其他伤势较轻的人则步行离开。

[ðoʊ] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [peɪn] .

though	in	more	or	less	pain	.
尽管	在	更多的	或者较少的	疼痛	.	

虽然疼痛程度不一。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [kept] [ðem; ðəm] [ʌp] .

The	way	through	the	forest	was	a	rough	one	,	but	their	courage	kept	them	up	.
这	方式	通过	这	森林	曾是	一个	粗糙的	一	,	但	他们的	勇气	保留	他们	向上	.

穿过森林的路很崎岖，但他们的勇气让他们坚持了下来。

[æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

At	last	the	bank	was	reached	,
在	最后的	这	银行	曾是	达到	,

最后终于到达了河岸。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] ['tɔmsn] [ænd; ənd] ['hɑːrvi] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['lɑːrdʒɪst] [boʊt] ;

and	in	a	sheltered	hiding	-	place	they	found	Thomson	and	Harvey	waiting	with	the	largest	boat	;
和	在	一个	避难所	隐藏	-	地方	他们	成立	汤姆逊	和	哈维	等待	和	这	最大	船	;

在一个隐蔽的藏身之处，他们发现汤姆逊和哈维正驾驶着最大的船等候在那里；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [sed] , [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [kroʊˈætoʊˌɑːn] [wen] [ðeɪ] [left] .

the	other	,	they	said	,	had	not	reached	Croatoan	when	they	left	.
这	其他	,	他们	说	,	有	不是	达到	克罗托安	什么时候	他们	左边	.

他们说，另一艘船在他们离开时还没有到达克罗阿坦。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [-]

They	had	also	several	[	79	]
他们	有	还	一些	[	-	]

他们还有几个[79]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [kə'nuːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] .

of	the	floating	canoes	,	which	they	had	captured	on	their	way	back	.
的	这	漂浮的	独木舟	,	哪个	他们	有	捕获	在	他们的	方式	后退	.

那些漂浮的独木舟，是他们在返程途中捕获的。

[æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]

As	day	dawned	,	they	found	all	that	remained	of	the	English	colony	on	the	shores
作为	天	黎明	,	他们	成立	全部	那	剩余	的	这	英语	殖民地	在	这	海岸

[ʌv; əv][kroʊˈætoʊˌɑːn] ,

of	Croatoan	,
的	克罗托安	,

天亮时分，他们在克罗阿坦海岸发现了英国殖民地仅存的一切。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mæntioʊ] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] . [-] [-]

waiting	to	see	how	the	chief	Manteo	would	treat	them	.	[	80	]	[	81	]
等待	到	看	如何	这	首席	曼特奥	会	对待	他们	.	[	-	]	[	-	]

等着看酋长曼特奥会如何对待他们。[80][81]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [-] [-]

CHAPTER	VII	.	[	82	]	[	83	]
章	七	.	[	-	]	[	-	]

第七章.[82][83]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [ʌv; əv] ['sʌnɪɪst] ['ɪŋglɪʃ] [bluː] ;

“	She	had	eyes	of	sunniest	English	blue	;
“	她	有	眼睛	的	阳光最灿烂	英语	蓝色的	;

她有一双阳光般湛蓝的眼睛；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tresɪz] [ʌv; əv]['goʊldən] [her] ;

She	had	tresses	of	golden	hair	;
她	有	头发	的	金的	头发	;

她有一头金色的秀发；

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːˌθɔːrnz] [hjuː] ;

Her	cheeks	were	tipped	with	the	hawthorn's	hue	;
她	脸颊	是	倾斜	和	这	山楂的	色调	;

她的双颊泛着山楂树般的红晕；

[hɜːr; hər] [neɪm] , [vərˈdʒɪniə] [der] .

Her	name	,	Virginia	Dare	.
她	姓名	,	弗吉尼亚州	敢	.

她的名字是弗吉尼亚·戴尔。

” ['mæntioʊ] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [hiː; hi] [prəˈfest] , [fərˈgeɪv] [ænd; ənd][fərˈgɑːt] ,

”	Manteo	,	true	to	the	faith	he	professed	,	forgave	and	forgot	,
”	曼特奥	,	真的	到	这	信仰	他	声称	,	原谅了	和	忘了	,

“曼特奥信守他所信奉的信仰，宽恕并遗忘了这一切。”

[ɔ:r] ['ræðər] [hi:; hi] ['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] , [ɔ:r] - [streɪndʒ] ['vɪzɪt][tu:; tə]['roʊəˌnoʊk] ;

or	rather	he	never	spoke	of	his	warning	,	or	Ranteo's	strange	visit	to	Roanoke	;
或者	相当	他	绝不	辐	的	他的	警告	,	或者	-	奇怪的	访问	到	罗阿诺克	;

或者更确切地说，他从未提及他的警告，也从未提及兰特奥对罗阿诺克的奇怪访问；

[wen] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [traɪb] [wɜ:r; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fled] [tu:; tə]

when	he	understood	that	the	white	tribe	were	in	trouble	,	and	had	fled	to
什么时候	他	理解	那	这	白色的	部落	是	在	麻烦	,	和	有	逃亡	到

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] ,

him	for	protection	,
他	为了	保护	,

当他得知白人部落遇到了麻烦，并逃到他这里寻求庇护时，

[hi:; hi] ['sɑ:ləmli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]['mɪsɪz] . [der] , [ðen] ['hændɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [paɪp] ,

he	solemnly	held	out	his	hand	to	Mrs	.	Dare	,	then	handed	her	a	long	pipe	,
他	庄严地	握住	出去	他的	手	到	太太	.	敢	,	然后	递交	她	一个	长的	管道	,

他郑重地向戴尔夫人伸出手，然后递给她一根长烟斗。

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fɪld] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [pleɪs] .

seeming	to	take	it	for	granted	that	she	filled	her	father's	place	.
似乎	到	拿	它	为了	的确	那	她	已填	她	父亲的	地方	.

她似乎理所当然地认为自己取代了父亲的位置。

[ʃi:; ʃi] [went] ['breɪvli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] - ['wɒrɪrz] ,

She	went	bravely	at	it	for	a	few	minutes	in	sight	of	all	Manteo's	warriors	,
她	去	勇敢地	在	它	为了	一个	很少	分钟	在	视线	的	全部	-	战士	,

在曼特奥所有战士的注视下，她勇敢地战斗了几分钟。

[hu:] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɔ:] ;

who	watched	her	with	a	strange	awe	;
WHO	观看	她	和	一个	奇怪的	敬畏	;

他带着一种奇异的敬畏之情注视着她；

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [paɪp] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [led] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m] ,

then	he	took	the	pipe	from	her	and	led	her	to	a	wigwam	,
然后	他	采取	这	管道	从	她	和	引领	她	到	一个	圆锥形帐篷	,

然后他从她手中接过烟斗，领着她来到一个圆锥形帐篷里。

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] [wɜ:r; wər] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

where	she	was	to	stay	while	the	refugees	were	provided	for	by	the	Indians	.
在哪里	她	曾是	到	停留	尽管	这	难民	是	假如	为了	经过	这	印度人	.

在印度人安置难民期间，她将待在那里。

[ðə; ði] ['ɔ:təm] [deɪz] [slɪpt] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] .

The	autumn	days	slipped	by	,	and	the	winter	came	.
这	秋天	天	滑倒了	经过	,	和	这	冬天	来了	.

秋日悄然流逝，冬天悄然而至。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] ['wɪntər] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][æz; əz]

It	was	a	mild	winter	,	even	for	that	part	of	the	country	;	and	as
它	曾是	一个	温和的	冬天	,	甚至	为了	那	部分	的	这	国家	;	和	作为

[ˌaɪ 'ti:] [broʊk] ,

it	broke	,
它	打破	,

即使对于该国那个地区来说，那也是一个暖冬；而当寒冬来临之际，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][maɪld] , ['bɑ:mi] [sprɪŋ] [deɪz] [keɪm] , [ðə; ði] ['setləz] [bɪ'gæn] [-]

and	the	first	mild	,	balmy	spring	days	came	,	the	settlers	began	[	84	]
和	这	第一的	温和的	,	芳香	春天	天	来了	,	这	定居者	开始	[	-	]

春天来临，天气变得温和宜人，定居者们开始[84]

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [rɪ'tɜːrn] .

to	watch	for	the	governor's	return	.
到	手表	为了	这	州长的	返回	.

密切关注州长的归来。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət][ðə; ði][maɪld] [sprɪŋ] [meltid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

Day	after	day	they	looked	,	but	the	mild	spring	melted	into	the	heat	of	summer	,
天	后	天	他们	看起来	,	但	这	温和的	春天	融化	进入	这	热	的	夏天	,

他们日复一日地寻找，但温和的春天很快就被炎热的夏天所取代。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

and	yet	he	did	not	come	.
和	然而	他	做过	不是	来	.

但他并没有来。

['hoʊpf(ə)l] [kent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊt] - [loʊd] [ðæt] [left] ['roʊəˌnoʊk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [naɪt]

Hopeful	Kent	and	his	boat	-	load	that	left	Roanoke	in	such	a	hurry	that	night
充满希望	肯特	和	他的	船	-	加载	那	左边	罗阿诺克	在	这样的	一个	匆忙	那	夜晚

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] [ɔːr]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] ;

had	never	been	seen	or	even	heard	of	;
有	绝不	到过	已见	或者	甚至	听到	的	;

满怀希望的肯特和他当晚匆匆离开罗阿诺克的船上的人，从此杳无音信，甚至连他们的消息都没有。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [draʊnd] , [ɔːr] ['kæptʃərd] [baɪ] - [men] .

they	had	either	been	drowned	,	or	captured	by	Wanchese's	men	.
他们	有	任何一个	到过	溺水	,	或者	捕获	经过	-	男人	.

他们要么溺水身亡，要么被万切斯的部下俘虏。

['ɔːtəm] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪnt][ðə; ði] [triːz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] , [jet] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl]

Autumn	again	began	to	paint	the	trees	yellow	and	red	,	yet	no	sign	of	a	sail
秋天	再次	开始	到	画	这	树木	黄色的	和	红色的	,	然而	不	符号	的	一个	帆

;

;

;

秋天又开始把树叶染成黄色和红色，但却不见帆船的踪影；

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ]

the	men	were	growing	discontented	,	and	gave	up	watching	for	the	ships	they
这	男人	是	生长	不满	,	和	给予	向上	观看	为了	这	船舶	他们

[wʊd] ['nevər] [siː] ,

would	never	see	,
会	绝不	看	,

男人们越来越不满，放弃了寻找他们永远也看不到的船只。

[ænd; ənd] [went] [mɔːr] ['ɑːrdntli] [æt; ət][ðer; ðər] ['grʌmblɪŋ] .

and	went	more	ardently	at	their	grumbling	.
和	去	更多的	热切地	在	他们的	抱怨	.

并更加热烈地回应他们的抱怨。

[wʌn] [naɪt] , ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ['æftər] ['gʌvərnər] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fliːt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

One	night	,	nearly	fifteen	months	after	Governor	White	and	his	fleet	had	left	the
一	夜晚	,	几乎	十五	几个月	后	州长	白色的	和	他的	舰队	有	左边	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

shore	of	Virginia	,
支撑	的	弗吉尼亚州	,

在怀特总督及其舰队离开弗吉尼亚海岸近十五个月后的一天晚上，

[ðə; ði][menz] [ˌdɪskən'tent] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['smoʊldərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃoʊkt] ['faɪər] ,

the	men's	discontent	,	which	had	been	smouldering	like	a	choked	fire	,
这	男士	不满	,	哪个	有	到过	闷烧	喜欢	一个	窒息	火	,

男人们的不满情绪，就像被压抑的火焰一样，一直在暗中酝酿。

[bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][dɪ'faɪənt] [rɪ'beljən] ,
burst into a blaze of defiant rebellion ,
爆裂 进入 一个 火焰 的 桀骜不驯 叛乱 ,

爆发出一阵桀骜不驯的反抗之火，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
and on that same night they slipped away in the darkness .
和 在 那 相同的 夜晚 他们 滑倒了 离开 在 这 黑暗 .

当晚，他们便在夜色中悄然离去。

['sɪksti][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːm] ['mæntioʊ][hæd; həd] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Sixty of the men whom Manteo had sheltered and cared for more than
六十 的 这 男人 谁 曼特奥 有 避难所 和 关心 为了 更多的 比
[ə; eɪ] [jɪr] [went] [tuː; tə] [wɑːn'tʃiːs] .
a year went to Wanchese .
一个 年 去 到 万切斯 .

曼特奥收留和照顾了一年多的六十名男子去了万切斯。

[bɑːrnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['trʌblz] ;
Barnes was the leader in this , as in the former troubles ;
巴恩斯 曾是 这 领导者 在 这 , 作为 在 这 以前的 麻烦 ;

巴恩斯是这次动乱的领导者，就像在之前的动乱中一样；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði][men] [ɔːl][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] ;
but he did not tell the men all he meant to do ;
但 他 做过 不是 告诉 这 男人 全部 他 意思是 到 做 ;

但他并没有把他的全部计划告诉那些人；

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [soʊ] [beɪs] [æz; əz]
he knew them too well to expect them to agree to anything so base as
他 知道 他们 也 出色地 到 预计 他们 到 同意 到 任何事物 所以 根据 作为
[ðɪs] [plæn] .
this plan .
这 计划 .

他太了解他们了，所以知道他们不会同意这种卑鄙的计划。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['mæntioʊ] .
In truth , he meant to betray Manteo .
在 真相 , 他 意思是 到 背叛 曼特奥 .

事实上，他原本就打算背叛曼特奥。

[wɑːn'tʃiːs] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [ðen] [-]
Wanchese listened to his proposal with disdain and distrust , then [85]
万切斯 听着 到 他的 提议 和 蔑视 和 怀疑 , 然后 [-]

Wanchese 对他的提议表示轻蔑和不信任，然后[85]

[hiː; hi] [kraɪd] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔːg][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv] !
he cried , " Such a dog shall not live !
他 哭 , " 这样的 一个 狗 将 不是 居住 !

他喊道："这样的狗不能活！"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [bɑːrnz] [fel] [ded] .
" and with a blow of his tomahawk Barnes fell dead .
" 和 和 一个 吹 的 他的 钺 巴恩斯 跌倒 死的 .

"巴恩斯挥舞着战斧，应声倒地，当场毙命。"

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [kɪld] , ['ʌðər] [wɜːr; wər]['brændɪd] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [sleɪvz] .
Many of the men were killed , others were branded and kept as slaves .
许多 的 这 男人 是 被杀 , 其他的 是 品牌 和 保留 作为 奴隶 .

许多男子被杀害，其他人则被烙上印记并沦为奴隶。

[laɪf] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

Life	was	more	quiet	and	peaceful	after	the	discontented	were	gone	.
生活	曾是	更多的	安静的	和	和平	后	这	不满	是	已消失	.

那些心怀不满的人离开后，生活变得更加平静祥和。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sæd] ['hɑːrts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Of	course	there	were	sad	hearts	among	the	women	and	children	for	a
的	课程	那里	是	伤心	心	之中	这	女性	和	孩子们	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

当然，妇女和儿童们有一段时间都非常伤心。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][hæd; həd] [lɔːst] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .

for	some	had	lost	husbands	and	fathers	.
为了	一些	有	丢失的	丈夫们	和	父亲们	.

有些人失去了丈夫和父亲。

[ðə; ði] ['wikər] [wʌnz] [broʊk] [daʊn] ['ʌtərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .

The	weaker	ones	broke	down	utterly	with	the	life	of	exposure	and	hardship	.
这	较弱	一个	打破	向下	完全地	和	这	生活	的	接触	和	困境	.

体弱者在饱经风霜和艰辛的生活中彻底崩溃了。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [greɪv] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ;

More	than	one	grave	had	been	made	;
更多的	比	一	严重	有	到过	制成	;

挖了不止一个坟墓；

[ðə; ði]['indiəns] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['beriəl] .

the	Indians	looking	on	in	awe	and	wonder	at	the	Christian	burial	.
这	印度人	寻找	在	在	敬畏	和	想知道	在	这	基督教	葬礼	.

印第安人满怀敬畏和惊奇地看着基督教徒的葬礼。

['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['ɪndiən] [wɜːrdz] ,

Mrs	.	Dare	had	learned	many	Indian	words	,
太太	.	敢	有	学习	许多	印度	字	,

戴尔夫人学会了很多印度语词汇。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

and	in	a	quiet	way	she	had	done	much	for	the	neglected	women	and
和	在	一个	安静的	方式	她	有	完毕	很多	为了	这	被忽视的	女性	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她默默地为那些被忽视的妇女和儿童做了很多事。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [pʊr] ['sævidʒiz] ,

for	there	were	such	among	those	poor	savages	,
为了	那里	是	这样的	之中	那些	贫穷的	野蛮人	,

因为在那些可怜的野蛮人中，确实存在这样的人。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪvəlaɪzd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ;

as	there	are	to	-	day	in	our	own	civilized	towns	and	villages	;
作为	那里	是	到	-	天	在	我们的	自己的	文明	城镇	和	村庄	;

就像今天在我们自己的文明城镇和乡村中一样；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]

and	in	that	way	she	won	not	only	their	hearts	,	but	the	hearts	of	the	men
和	在	那	方式	她	韩元	不是	仅有的	他们的	心	,	但	这	心	的	这	男人

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

就这样，她不仅赢得了她们的心，也赢得了男人们的心。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃʊrɝ] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [ðæn; ðən] [θruː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

There 那里 **is** 是 **no** 不 **surer** 确定 **way** 方式 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **to** 到 **a** 一个 **man's** 男人的 **heart** 心 **than** 比 **through** 通过 **his** 他的 **children** 孩子们 .

:

世界上没有比通过孩子更能抓住男人心的办法了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['beɪbi][vər'dʒɪniə] [gruː] .

All 全部 **this** 这 **time** 时间 **the** 这 **baby** 婴儿 **Virginia** 弗吉尼亚州 **grew** 生长 **.** .

这段时间里，小弗吉尼亚渐渐长大。

[ðə; ði][sɔːft] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [raʊnd] [hed] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]['goʊldən] [kəːlz] .

The 这 **soft** 柔软的 **down** 向下 **on** 在 **her** 她 **round** 圆形的 **head** 头 **had** 有 **changed** 已更改 **to** 到 **a** 一个 **halo** 光环 **of** 的 **golden** 金的 **curls** 卷发 **.** .

她圆圆的脑袋上柔软的绒毛变成了一圈金色的卷发。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] [groʊn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [diːp] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ; ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ,

Her 她 **eyes** 眼睛 **had** 有 **grown** 生长 **large** 大的 **and** 和 **deep** 深的 **like** 喜欢 **the** 这 **sea** 海 **;** ; **sometimes** 有时 **a** 一个 **sparkling** 闪闪发光 **,** ,

['læfɪŋ] [bluː] ,

laughing 笑 **blue** 蓝色的 **,** ,

她的眼睛变得像大海一样又大又深；有时闪烁着笑意的蓝色光芒，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [greɪ] [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [krept] [-]

and 和 **sometimes** 有时 **almost** 几乎 **a** 一个 **gray** 灰色的 **when** 什么时候 **a** 一个 **cloud** 云 **of** 的 **sorrow** 悲哀 **crept** 悄悄地爬 **[** [**86** - **]**]

有时，悲伤的阴云笼罩着大地，天空几乎变成了灰色[86]

[ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hə'raɪz(ə)n] .

across 穿过 **her** 她 **little** 小的 **horizon** 地平线 **.** .

在她狭小的视野中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɑːrm][hɜːr; hər] .

She 她 **was** 曾是 **not** 不是 **afraid** 害怕的 **of** 的 **anything** 任何事物 **,** , **and** 和 **nothing** 没有什么 **seemed** 似乎 **to** 到 **harm** 伤害 **her** 她 **.** .

她什么都不怕，似乎没有什么东西能伤害她。

[ðə; ði][koʊld][reɪn][ɔːr][ðə; ði][hɑːt][sʌn] ['nevər] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪl] ;

The 这 **cold** 寒冷的 **rain** 雨 **or** 或者 **the** 这 **hot** 热的 **sun** 太阳 **never** 绝不 **made** 制成 **her** 她 **ill** 患病的 **;** ;

寒冷的雨水或炎热的阳光都无法让她生病；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] , ['geɪnɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt]

she 她 **seemed** 似乎 **to** 到 **open** 打开 **like** 喜欢 **a** 一个 **flower** 花 **,** , **gaining** 获得 **strength** 力量 **and** 和 **beauty** 美丽 **from** 从 **all** 全部 **that** 那

['neɪtʃər] [geɪv] .

nature 自然 **gave** 给予 **.** .

她仿佛一朵花般绽放，从大自然的馈赠中汲取力量和美丽。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['wɪloʊ] ['kreɪd(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

One 一 **day** 天 **when** 什么时候 **swinging** 摇摆 **in** 在 **her** 她 **willow** 柳 **cradle** 摇篮 **under** 在下面 **the** 这 **blue** 蓝色的 **sky** 天空 **,** ,

有一天，当她在蓝天下的柳条摇篮里荡秋千时，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊz] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɔːr]

laughing	and	playing	with	her	toes	,	as	children	do	,	the	old	woman	or
笑	和	玩耍	和	她	脚趾	,	作为	孩子们	做	,	这	老的	女士	或者

['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

mother	of	the	tribe	,
母亲	的	这	部落	,

这位部落里的老妇人或母亲，像孩子一样笑着玩弄着自己的脚趾。

[bent] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , [braʊn] [ænd; ənd] ['weðər] - ['biːtn] , [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]

bent	and	wrinkled	,	browned	and	weather	-	beaten	,	came	slowly	up	the	hill
弯曲	和	皱	,	棕色	和	天气	-	被打败	,	来了	缓慢地	向上	这	爬坡道

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] .

with	several	of	the	squaws	.
和	一些	的	这	印第安女人	.

弯腰驼背、满脸皱纹、皮肤黝黑风化的山坡上，跟着几个印第安妇女缓缓走上来。

['peɪʃ(ə)ns] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] ,

Patience	sat	on	the	ground	holding	the	baby	Elizabeth	,	who	,
耐心	卫星	在	这	地面	保持	这	婴儿	伊丽莎白	,	WHO	,

帕蒂恩斯坐在地上，抱着婴儿伊丽莎白，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [skwɔː] , [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] ,

as	soon	as	she	saw	the	old	squaw	,	gave	a	wild	cry	of	fear	,
作为	很快	作为	她	锯	这	老的	印第安女人	,	给予	一个	荒野	哭	的	害怕	,

她一看到那个老妇人，就发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn] ['peɪʃənsɪz] ['ʃoʊldər] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] .

and	buried	her	face	on	Patience's	shoulder	,	moaning	and	sobbing	.
和	埋葬	她	脸	在	耐心	肩膀	,	呻吟	和	啜泣	.

她把脸埋在佩兴斯的肩膀上，呻吟着，啜泣着。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪloʊ] ['kreɪd(ə)l] .

The	old	woman	shook	her	head	,	and	passed	on	to	the	willow	cradle	.
这	老的	女士	摇晃	她	头	,	和	通过了	在	到	这	柳	摇篮	.

老妇人摇了摇头，走向柳条摇篮。

['lɪt(ə)l] [vər'dʒɪniə] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌgli] [oʊld] [feɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Little	Virginia	looked	up	at	the	ugly	old	face	for	some	time	,
小的	弗吉尼亚州	看起来	向上	在	这	丑陋的	老的	脸	为了	一些	时间	,

小弗吉尼亚抬头盯着那张丑陋的老脸看了好一会儿。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	she	were	studying	it	.
作为	如果	她	是	学习	它	.

仿佛她在认真研究它似的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər]['taɪni] [waɪt] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['beɪbi] [læf] .

Then	she	stretched	out	her	tiny	white	hands	with	a	pretty	baby	laugh	.
然后	她	拉伸	出去	她	微小的	白色的	双手	和	一个	漂亮的	婴儿	笑	.

然后她伸出白皙的小手，发出甜美的婴儿般的笑声。

[ðə; ði] [skwɔː] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ; [vər'dʒɪniə] [kuːd] [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði] [braʊn] ,

The	squaw	bent	over	the	cradle	;	Virginia	cooed	and	smoothed	the	brown	,
这	印第安女人	弯曲	超过	这	摇篮	;	弗吉尼亚州	咕咕	和	平滑	这	棕色的	,

['rɪŋk(ə)ld] [tʃiːk] ;

wrinkled	cheek	;
皱	脸颊	;

印第安女人俯身在摇篮旁；弗吉尼亚轻声细语，抚摸着棕色的、布满皱纹的脸颊；

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

a	murmur	of	delight	passed	through	the	group	of	Indian	women	.
一个	低语	的	喜	通过了	通过	这	团体	的	印度	女性	.

印度妇女们发出了一阵低低的喜悦声。

['mɪsɪz] . [der] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , ['lɪftɪd] [ðə; ði]['beɪbi]

Mrs	**.**	**Dare**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**wigwam**	**,**	**lifted**	**the**	**baby**
太太	.	敢	,	WHO	有	来	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	,	抬起	这	婴儿

[frʌm; frəm][ɪts]['kreɪd(ə)l] ,

from	**its**	**cradle**	**,**
从	它是	摇篮	,

戴尔太太来到印第安帐篷门口，把婴儿从摇篮里抱了起来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiːənz] [ɑːrmz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ,

and	**tried**	**to**	**put**	**her**	**in**	**the**	**old**	**Indian's**	**arms**	**;**	**but**	**she**	**drew**	**back**	**,**
和	尝试	到	放	她	在	这	老的	印度人的	武器	;	但	她	画	后退	,

他试图把她放到老印第安人的怀里，但她却退缩了。

[klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [-]

clasping	**her**	**hands**	**and**	**muttering**	**[**	**87**	**]**
紧握	她	双手	和	喃喃自语	[	-	]

她双手紧握，喃喃自语[87]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] .

as	**she**	**looked**	**up**	**towards**	**the**	**sky**	**.**
作为	她	看起来	向上	向	这	天空	.

她抬头望向天空。

[ðə; ði] ['ʌðər] [skwɔːz] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	**other**	**squaws**	**acted**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
这	其他	印第安女人	行动	在	这	相同的	方式	.

其他印第安妇女也都采取了同样的做法。

- , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,

Ranteo	**,**	**who**	**had**	**just**	**come**	**up**	**,**
-	,	WHO	有	只是	来	向上	,

刚上来的兰特奥

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [der] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [pə'puːs] [wɪð; wɪθ] [bluː]

explained	**to**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**that**	**his**	**people**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**papoose**	**with**	**blue**
解释	到	太太	.	敢	那	他的	人们	有	绝不	已见	一个	婴儿	和	蓝色的

[aɪz] [bɪ'fɔːr] ,

eyes	**before**	**,**
眼睛	前	,

他向戴尔太太解释说，他的族人以前从未见过蓝眼睛的婴儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

and	**they**	**would**	**not**	**touch**	**it**	**,**	**for**	**they**	**thought**	**it**	**must**	**be**	**a**	**spirit**	**.**
和	他们	会	不是	触碰	它	,	为了	他们	想法	它	必须	是	一个	精神	.

他们不敢碰它，因为他们认为那一定是鬼魂。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [vər'dʒɪniə] [rɪ'siːvd] ['prez(ə)nts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

From	**that**	**day**	**Virginia**	**received**	**presents**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
从	那	天	弗吉尼亚州	已收到	礼物	的	全部	种类	,

从那天起，弗吉尼亚收到了各种各样的礼物。

[frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] .

from	**the**	**skin**	**of**	**a**	**bison**	**to**	**the**	**wing**	**of**	**an**	**eagle**	**.**
从	这	皮肤	的	一个	野牛	到	这	翼	的	一个	鹰	.

从野牛皮到鹰翼。

[hɜːr; hər]['beɪbi] [kloʊðz] [wɜːr; wər][wɔːrn] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ræpt] [ɪn] [skɪnz] , [laɪk]

Her	**baby**	**clothes**	**were**	**worn**	**out**	**long**	**ago**	**,**	**and**	**she**	**lay**	**wrapped**	**in**	**skins**	**,**	**like**
她	婴儿	衣服	是	磨损	出去	长的	前	,	和	她	躺	包装	在	皮肤	,	喜欢

['eni] [pə'puːs] .

any	**papoose**	**.**
任何	婴儿	.

她的婴儿服早就破旧不堪，她像任何一个婴儿一样，裹在兽皮里躺着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][oʊld] [wen] [haʊ] [went] [wɪð; wɪθ]

She	was	a	little	more	than	a	year	and	a	half	old	when	Howe	went	with
她	曾是	一个	小的	更多的	比	一个	年	和	一个	一半	老的	什么时候	豪	去	和

[geɪdʒ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['waɪts, 'hwaɪts] [fliːt] .

Gage	to	see	if	there	was	any	sign	of	Governor	White's	fleet	.
盖奇	到	看	如果	那里	曾是	任何	符号	的	州长	怀特	舰队	.

当豪和盖奇一起去查看怀特总督的舰队是否有任何踪迹时，她才一岁半多一点。

[ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

They	never	came	back	.
他们	绝不	来了	后退	.

他们再也没有回来。

[laɪf] [went] [ɑːn]['kwaɪətli][æt; ət][kroʊ'ætoʊˌɑːn] .

Life	went	on	quietly	at	Croatoan	.
生活	去	在	悄悄	在	克罗托安	.

克罗阿坦的生活平静地继续着。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [hʌnt] , [ɔːr] , [ɪn][ðer; ðər] ['gɔːdi] [peɪnt] [ænd; ənd][wɔːr] ['tɑːgərɪ] , [went] [tuː; tə] [faɪt] .

The	men	went	to	their	hunt	,	or	,	in	their	gaudy	paint	and	war	toggery	,	went	to	fight	.
这	男人	去	到	他们的	打猎	,	或者	,	在	他们的	艳丽的	画	和	战争	服装	,	去	到	斗争	.

男人们去打猎，或者，他们涂着艳丽的油彩，穿着华丽的军装，去打仗。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [biːt] [aʊt][ðer; ðər]['ves(ə)lz] , [ɔːr] [woʊv] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [draɪd] [skɪnz] .

The	women	beat	out	their	vessels	,	or	wove	baskets	,	and	dried	skins	.
这	女性	打	出去	他们的	船只	,	或者	编织	篮子	,	和	干燥	皮肤	.

妇女们敲打器皿、编织篮子、晾晒兽皮。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ʃæm] ['wɔrz] , [ɔːr] [went] [ɑːn][ðer; ðər][ɪ'mædʒɪneri] [hʌnts] ,

The	children	played	at	their	sham	wars	,	or	went	on	their	imaginary	hunts	,
这	孩子们	玩	在	他们的	假	战争	,	或者	去	在	他们的	假想	狩猎	,

孩子们玩着模拟战争游戏，或者进行着想象中的狩猎活动。

[ɔːr] [sæŋ] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪθs] [ænd; ənd] ['mistəriz] .

or	sang	their	songs	full	of	myths	and	mysteries	.
或者	唱	他们的	歌曲	满的	的	神话	和	谜团	.

或者唱着充满神话和神秘色彩的歌曲。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ðæt] [vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	summer	that	Virginia	was	three	years	old	,
这	夏天	那	弗吉尼亚州	曾是	三	年	老的	,

弗吉尼亚三岁那年的夏天，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] - [triːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nɪkˌneɪmd] [beiθ; beθ] ,

she	was	playing	under	the	willow	-	trees	outside	the	wigwam	with	little	Elizabeth	,
她	曾是	玩耍	在下面	这	柳	-	树木	外部	这	圆锥形帐篷	和	小的	伊丽莎白	,

whom	she	had	nicknamed	Beth	,
谁	她	有	绰号	贝丝	,

她和她昵称为贝丝的小伊丽莎白在印第安帐篷外的柳树下玩耍。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['truːli][fɑːnd][ʌv; əv] ; [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['fretf(ə)l] ,

and	whom	she	was	truly	fond	of	;	the	only	one	in	the	world	who	loved	the	fretful	,
和	谁	她	曾是	真的	喜爱	的	;	这	仅有的	一	在	这	世界	WHO	喜爱	这	烦躁	,

她真心喜欢他；他是世界上唯一一个爱这个爱抱怨的人。

['delɪkət] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] [-]
delicate **child** **with** **a** **love** **that** **was** **[** **88** **]**
精美的 孩子 和 一个 爱 那 曾是 [-]

娇弱的孩子，有着一份爱[88]

[nɑːt] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .
not **mingled** **with** **pity** **.**
不是 混合 和 遗憾 .

没有夹杂怜悯之心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['kwaɪətli] [tə'geðər] , [wen] [ə; eɪ] [skwɔː] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði]
They **were** **playing** **quietly** **together** **,** **when** **a** **squaw** **,** **holding** **a** **little** **boy** **by** **the**
他们 是 玩耍 悄悄 一起 , 什么时候 一个 印第安女人 , 保持 一个 小的 男生 经过 这
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他们正安静地玩耍，这时一个印第安女人牵着一个小男孩的手走了进来。

[keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
came **near** **and** **stood** **watching** **them** **.**
来了 靠近 和 站立 观看 他们 .

他走近他们，站在那里看着他们。

[beiθ; beθ][æt; ət] [wʌns] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [waɪl] [vər'dʒɪniə] [smaɪld] [æt; ət]
Beth **at** **once** **stopped** **playing** **and** **began** **to** **cry** **,** **while** **Virginia** **smiled** **at**
贝丝 在 一次 停止 玩耍 和 开始 到 哭 , 尽管 弗吉尼亚州 微笑 在
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
the **little** **boy** **,**
这 小的 男生 ,

贝丝立刻停止玩耍，开始哭泣，而弗吉尼亚则微笑着看着小男孩。

[huː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] [hɜːr; hər] ['siːniər] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] , ['seɪɪŋ] , “ [wɪl]
who **was** **several** **years** **her** **senior** **,** **and** **held** **out** **her** **hand** **,** **saying** **,** **“** **Will**
WHO 曾是 一些 年 她 高级的 , 和 握住 出去 她 手 , 说 , “ 将要
[juː; jʊ] [kʌm] [pleɪ] ?
you **come** **play** **?**
你 来 玩 ?

一位比她年长几岁的男子伸出手说：“你愿意来玩吗？”

” [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
” **He** **came** **to** **her** **,**
” 他 来了 到 她 ,

他来到她身边，

[bʌt; bət] [stʊd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɑːn] ['duːti] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['redi] [fɔːr; fər] [pleɪ] .
but **stood** **more** **like** **a** **soldier** **on** **duty** **than** **a** **child** **ready** **for** **play** **.**
但 站立 更多的 喜欢 一个 士兵 在 责任 比 一个 孩子 准备好 为了 玩 .

但他的姿态更像一个执勤的士兵，而不是一个准备玩耍的孩子。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .
The **two** **looked** **curiously** **at** **each** **other** **for** **several** **moments** **.**
这 二 看起来 奇怪的是 在 每个 其他 为了 一些 时刻 .

两人好奇地对视了一会儿。

[ðə; ði] [bɔɪ] ,
The **boy** **,**
这 男生 ,

男孩，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [vɜˈdʒɪnjəz] [greɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [bɜːrd][hiː; hi] [held] [ɪn]

pointing	to	Virginia's	great	blue	eyes	and	then	to	the	blue	bird	he	held	in
指向	到	弗吉尼亚州的	伟大的	蓝色的	眼睛	和	然后	到	这	蓝色的	鸟	他	握住	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他指着弗吉尼亚那双湛蓝的眼睛，又指着他手中拿着的蓝鸟。

[ɪkˈskleɪmd] , “ [oʊeɪsə] ! [oʊeɪsə] !

exclaimed	,	“	Owaissa	!	Owaissa	!
惊呼	,	“	奥瓦伊萨	!	奥瓦伊萨	!

惊呼道：“Owaissa！Owaissa！”

” [ðen] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['goʊldən] [kəːlz] ; [ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pleɪ] ,

”	then	he	laid	the	bird	on	her	golden	curls	;	and	when	,	after	a	long	play	,
”	然后	他	铺设	这	鸟	在	她	金的	卷发	;	和	什么时候	,	后	一个	长的	玩	,

然后他把鸟放在她金色的卷发上；经过一番嬉戏之后，

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [skwɔː] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk]

he	went	away	,	the	squaw	who	had	charge	of	him	urged	him	to	take
他	去	离开	,	这	印第安女人	WHO	有	收费	的	他	敦促	他	到	拿

[ðə; ði][bɜːrd] [bæk] ,

the	bird	back	,
这	鸟	后退	,

他走开了，负责看管他的那个印第安妇女催促他把鸟带回去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [lʌvd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

for	it	was	the	most	loved	of	all	his	toys	.
为了	它	曾是	这	最多	喜爱	的	全部	他的	玩具	.

因为这是他所有玩具中最喜欢的。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['æŋgrəli][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] .

He	shook	his	head	and	angrily	refused	.
他	摇晃	他的	头	和	愤怒地	拒绝	.

他摇了摇头，愤怒地拒绝了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːɑːskoʊ] , - [sʌn] ;

He	was	Iosco	,	Manteo's	son	;
他	曾是	奥斯科	,	-	儿子	;

他是伊奥斯科，曼特奥的儿子；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [triː] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [oʊeɪsə]

and	after	that	he	came	often	to	the	willow	-	tree	and	played	with	Owaissa
和	后	那	他	来了	经常	到	这	柳	-	树	和	玩	和	奥瓦伊萨

, [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

,	as	he	called	her	.
,	作为	他	称为	她	.

此后，他经常来到柳树下，和奥瓦伊萨（他这样称呼她）一起玩耍。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['oʊldər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['iːɑːskoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

As	she	grew	older	and	was	able	to	play	with	Iosco	and	the	other
作为	她	生长	老	和	曾是	有能力的	到	玩	和	奥斯科	和	这	其他

['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,

Indian	children	,
印度	孩子们	,

随着年龄增长，她能够和伊奥斯科以及其他印第安孩子一起玩耍了，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli][æz; əz] [oʊeɪsə] .

she	was	known	among	them	only	as	Owaissa	.
她	曾是	已知	之中	他们	仅有的	作为	奥瓦伊萨	.

在他们中间，她只被称为奥瓦伊萨。

[vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [wen] ['mɪsɪz] . [der] [bɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]

Virginia	was	nearly	six	when	Mrs	.	Dare	began	to	give	up	all	hopes	of	seeing
弗吉尼亚州	曾是	几乎	六	什么时候	太太	.	敢	开始	到	给	向上	全部	希望	的	看到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] . [-]

the	English	ships	that	were	to	bring	her	husband	and	father	.	[	89	]
这	英语	船舶	那	是	到	带来	她	丈夫	和	父亲	.	[	-	]

弗吉尼亚快六岁时，戴尔夫人开始放弃看到英国船只来接她丈夫和父亲的一切希望。[89]

[ðə; ði][hɑ:rd] ,

The	hard	,
这	难的	,

困难的，

[rʌf] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]

rough	life	of	exposure	had	made	great	changes	in	the	young	and	beautiful
粗糙的	生活	的	接触	有	制成	伟大的	变化	在	这	年轻的	和	美丽的

['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [braɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

woman	who	had	sailed	from	England	a	happy	bride	only	a	little	more	than
女士	WHO	有	航行	从	英格兰	一个	快乐的	新娘	仅有的	一个	小的	更多的	比

['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

seven	years	before	.
七	年	前	.

饱经风霜的生活已经让这位七年多前从英国幸福地远航而来的年轻貌美的女子发生了巨大的变化。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər] ; [hɜ:r; hər] ['weɪvi] [braʊn] [her] [wʌz; wəz] [greɪ] ; [hɜ:r; hər] [kəm'plekʃ(ə)n]

She	looked	twenty	years	older	;	her	wavy	brown	hair	was	gray	;	her	complexion
她	看起来	二十	年	老	;	她	波浪状	棕色的	头发	曾是	灰色的	;	她	肤色

[wʌz; wəz] [bɜ:rnt] [ænd; ənd] ['sæloʊ] .

was	burnt	and	sallow	.
曾是	烧焦的	和	黄褐色	.

她看起来比实际年龄老了二十岁；她棕色的波浪卷发已经灰白；她的肤色黝黑蜡黄。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] [ə'mʌŋ]

She	lived	only	for	her	little	daughter	,	and	what	good	she	could	do	among
她	居住地	仅有的	为了	她	小的	女儿	,	和	什么	好的	她	可以	做	之中

[ðə; ði] [pʊr] ['hi:ðn] ,

the	poor	heathen	,
这	贫穷的	异教徒	,

她活着只为她的小女儿，以及她能为那些贫穷的异教徒们做些好事。

[hu:] ['ferli] ['wə:ʃip] [hɜ:r; hər] .

who	fairly	worshipped	her	.
WHO	相当	崇拜	她	.

他们都非常崇拜她。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:t] [vər'dʒɪniə][tu:; tə] [ri:d] .

She	had	taught	Virginia	to	read	.
她	有	教授	弗吉尼亚州	到	读	.

她教会了弗吉尼亚读书。

[wen] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] ,

When	six	years	old	,	the	child	knew	all	the	old	familiar	Bible	stories	,
什么时候	六	年	老的	,	这	孩子	知道	全部	这	老的	熟悉的	圣经	故事	,

六岁时，这孩子就知道所有耳熟能详的圣经故事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hɪmz] [ænd; ənd][ænd; ənd] [sɑ:mz] .

and	she	could	sing	many	of	the	old	hymns	and	and	psalms	.
和	她	可以	唱歌	许多	的	这	老的	赞美诗	和	和	诗篇	.

她会唱很多古老的赞美诗和圣歌。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] - [bɔːrn][tʃaɪld] ['sloʊli] ['prəugrest] .

Thus	the	education	of	the	first	American	-	born	child	slowly	progressed	.
因此	这	教育	的	这	第一的	美国人	-	出生	孩子	缓慢地	进展	.

于是，第一个在美国出生的孩子的教育慢慢地向前推进。

[ðə; ði] [skwɔː] [huː] ['weɪtɪd] [ɑːn]['iːɑːskoʊ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ædwə] , [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

The	squaw	who	waited	on	Iosco	,	whose	name	was	Adwa	,	was	very	fond	of
这	印第安女人	WHO	等待	在	奥斯科	,	谁	姓名	曾是	阿德瓦	,	曾是	非常	喜爱	的

[bəuθ] ['tʃɪldrən] :

both	children	:
两个都	孩子们	:

服侍伊奥斯科的印第安女子名叫阿杜瓦，她非常喜欢这两个孩子：

[hɜːr; hər] [oʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

her	own	,	she	said	,	had	all	gone	to	the	Happy	Hunting	Ground	.
她	自己的	,	她	说	,	有	全部	已消失	到	这	快乐的	打猎	地面	.

她说，她自己的孩子都去了天堂。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] , [waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [sæt] ['lɪsnɪŋ]

She	would	tell	them	stories	by	the	hour	,	while	the	three	children	sat	listening
她	会	告诉	他们	故事	经过	这	小时	,	尽管	这	三	孩子们	卫星	聆听

['breθləsli] ,

breathlessly	,
气喘吁吁	,

她会给他们讲故事，一讲就是几个小时，三个孩子则屏息凝神地听着。

[fɔːr; fər][vər'dʒɪniə] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['brɪŋɪŋ] [beiθ; beθ][ɪn][fɔːr; fər] [wət'evər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

for	Virginia	always	insisted	upon	bringing	Beth	in	for	whatever	was	going	on	.
为了	弗吉尼亚州	总是	坚持	之上	带来	贝丝	在	为了	任何	曾是	去	在	.

无论发生什么事，弗吉尼亚总是坚持要带贝丝一起参与。

[æz; əz][ðə; ði] [skwɔː] [sæt][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [ðə; ði][kɔːrn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['mɑːndəˌmɪn]

As	the	squaw	sat	and	parched	the	corn	,	she	would	tell	them	of	Mondamin
作为	这	印第安女人	卫星	和	干渴	这	玉米	,	她	会	告诉	他们	的	蒙达明

,

,

,

当印第安妇女坐在那里烤玉米时，她会给他们讲蒙达明的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['fæstɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][noʊ] ['selfɪʃ] ['pɜːrpəs] ,

and	how	the	young	Indian	fasted	and	prayed	for	no	selfish	purpose	,
和	如何	这	年轻的	印度	禁食	和	祈祷	为了	不	自私	目的	,

以及这位年轻的印度人如何不为任何私利而斋戒祈祷。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['resld] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]

but	for	the	profit	of	his	people	;	and	how	he	wrestled	with	and
但	为了	这	利润	的	他的	人们	;	和	如何	他	摔跤	和	和

['kɔŋkəd] ['mɑːndəˌmɪn] ,

conquered	Mondamin	,
征服	蒙达明	,

但这一切都是为了他的人民的利益；以及他如何与蒙达明搏斗并最终战胜了他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

because	of	his	prayer	to	the	Great	Spirit	.
因为	的	他的	祷告	到	这	伟大的	精神	.

因为他向伟大的神灵祈祷。

[ɔːr] [-]

Or	[	90	]
或者	[	-	]

或者[90]

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [pʊk] - - [fed] [ðə; ði]

as	they	sat	by	the	water	she	would	tell	them	how	the	Puk	-	Wudjie	fed	the
作为	他们	卫星	经过	这	水	她	会	告诉	他们	如何	这	puk	-	-	美联储	这

[greɪt] [fɪʃ] ,

great	fish	,
伟大的	鱼	,

他们坐在水边，她会告诉他们普克伍杰是如何喂养大鱼的。

[ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [kɪld] - .

or	how	they	killed	Kwasind	.
或者	如何	他们	被杀	-	.

或者他们是如何杀死夸辛德的。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [klɪr] [əˈweɪ] ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] ,

Or	they	would	watch	the	clouds	clear	away	after	a	storm	,
或者	他们	会	手表	这	云	清除	离开	后	一个	风暴	,

或者他们会观看暴风雨过后云层散去。

[ænd; ənd]['ædwə] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ðæt] [daɪd][ɑːn] [ɜːrθ] [bluːmd] [əˈgen]

and	Adwa	would	tell	them	how	the	little	flowers	that	died	on	earth	bloomed	again
和	阿德瓦	会	告诉	他们	如何	这	小的	花朵	那	死亡	在	地球	盛开	再次

[ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

in	the	rainbow	.
在	这	彩虹	.

阿杜瓦会告诉他们，那些在地球上凋零的小花是如何在彩虹中再次绽放的。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['dɑːrknəs] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər] - [flaɪz] ,

As	they	sat	in	the	growing	darkness	,	watching	the	little	fire	-	flies	,
作为	他们	卫星	在	这	生长	黑暗	,	观看	这	小的	火	-	苍蝇	,

他们坐在渐渐昏暗的夜色中，看着那些小小的萤火虫，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrənz] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] : —

she	taught	them	the	Indian	children's	good	-	night	song	:	—
她	教授	他们	这	印度	孩子们的	好的	-	夜晚	歌曲	:	—

她教他们唱印度儿童晚安歌：——

“ ['faɪər] - [flaɪ] , ['faɪər] - [flaɪ] , [braɪt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

“	Fire	-	fly	,	fire	-	fly	,	bright	little	thing	,
“	火	-	飞	,	火	-	飞	,	明亮的	小的	事物	,

“萤火虫，萤火虫，闪亮的小东西，

[laɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][maɪ] [sɔːŋ] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] !

Light	me	to	bed	,	and	my	song	I	will	sing	!
光	我	到	床	,	和	我的	歌曲	我	将要	唱歌	!

请点亮我的床，让我安然入睡，我将歌唱！

[gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [laɪt] [æz; əz][juː; jʊ][flaɪ][ɔː(r)][maɪ] [hed] ,

Give	me	your	light	as	you	fly	o'er	my	head	,
给	我	你的	光	作为	你	飞	超过	我的	头	,

当你飞过我的头顶时，请将你的光芒赐予我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['merəli] [goʊ][tuː; tə][maɪ][bed] .

That	I	may	merrily	go	to	my	bed	.
那	我	可能	兴高采烈地	去	到	我的	床	.

让我可以安心上床睡觉。

[gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [laɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [græs] [æz; əz][juː; jʊ] [kriːp] ,

Give	me	your	light	,	o'er	the	grass	as	you	creep	,
给	我	你的	光	,	超过	这	草	作为	你	潜行者	,

当你匍匐穿过草地时，请将你的光芒赐予我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['dʒɔɪfəli] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [sliːp] .

That	I	may	joyfully	go	to	my	sleep	.
那	我	可能	欣喜地	去	到	我的	睡觉	.

愿我能安然入睡。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l]['faɪər] - [flaɪ] , [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [biːst] ,

Come	,	little	fire	-	fly	,	come	,	little	beast	,
来	,	小的	火	-	飞	,	来	,	小的	兽	,

来吧，小萤火虫，来吧，小野兽

[kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] [fiːst] .

Come	,	and	I'll	make	you	to	-	morrow	a	feast	.
来	,	和	患病的	制作	你	到	-	明天	一个	盛宴	.

来吧，我明天为你准备一顿盛宴。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] , [ðæt] [flaɪz] [æz; əz][aɪ] [sɪŋ] ,

Come	,	little	candle	,	that	flies	as	I	sing	,
来	,	小的	蜡烛	,	那	苍蝇	作为	我	唱歌	,

来吧，小蜡烛，在我歌唱时飞翔吧，

[braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feri] - [bʌg] , ['naɪts] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] .

Bright	little	fairy	-	bug	,	night's	little	king	.
明亮的	小的	仙女	-	漏洞	,	夜晚	小的	国王	.

明亮的小仙女虫，夜晚的小国王。

[kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [dæns] [æz; əz][juː; jʊ] [gaɪd] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] ,

Come	,	and	I'll	dance	as	you	guide	me	along	,
来	,	和	患病的	舞蹈	作为	你	指导	我	沿着	,

来吧，你引导我，我将翩翩起舞。

[kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [bʌg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] !

Come	,	and	I'll	pay	you	,	my	bug	,	with	a	song	!
来	,	和	患病的	支付	你	,	我的	漏洞	,	和	一个	歌曲	!

来吧，我的小虫子，我会用一首歌来付你报酬!

" [beiθ; beθ][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ði] [sɔːŋ] ; [ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Beth	could	not	learn	the	song	;	in	fact	,	she	had	learned	very	little	of	the
"	贝丝	可以	不是	学习	这	歌曲	;	在	事实	,	她	有	学习	非常	小的	的	这

['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ,

Indian	language	,
印度	语言	,

“贝丝学不会那首歌；事实上，她对印度语几乎一窍不通。”

[waɪl] [vər'dʒɪniə] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] .

while	Virginia	spoke	it	quite	as	well	as	English	.
尽管	弗吉尼亚州	辐	它	相当	作为	出色地	作为	英语	.

而弗吉尼亚的母语说得和英语一样好。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ɪndiən] [lɔːr] ,

In	return	for	Adwa's	tales	of	Indian	lore	,
在	返回	为了	-	故事	的	印度	知识	,

作为对阿杜瓦讲述印度传说故事的回报，

[vər'dʒɪniə] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [tel] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [wel] , [oʊld] ['feiblz] , [ɔːr] ['wʌndərf(ə)l]

Virginia	would	often	tell	the	Bible	stories	she	loved	so	well	,	old	fables	,	or	wonderful
弗吉尼亚州	会	经常	告诉	这	圣经	故事	她	喜爱	所以	出色地	,	老的	寓言	,	或者	精彩的

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ;

fairy	tales	;
仙女	故事	;

弗吉尼亚经常会讲她非常喜欢的圣经故事、古老的寓言故事或精彩的童话故事；

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [tɔːt] ['iːɑːskoʊ][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [hɪm] .

she	even	taught	Iosco	her	favorite	hymn	.
她	甚至	教授	奥斯科	她	最喜欢的	圣歌	.

她甚至还教伊奥斯科唱她最喜欢的赞美诗。

[ɪn] [ðɪs] [-]

In	this	[	91	]
在	这	[	-	]

在这[91]

[weɪ] [ðə; ði][fɜːrst][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][wɜːr; wər] [pæst] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]

way	the	first	six	years	of	her	life	were	passed	,	and	her	intellect	and
方式	这	第一的	六	年	的	她	生活	是	通过了	,	和	她	智力	和

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] .

imagination	were	developed	.
想像力	是	发达	.

她生命的前六年就这样过去了，她的智力和想象力也得到了发展。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æktɪv] [geɪmz] [ʌv; əv]

In	the	same	proportion	she	gained	strength	and	vigor	from	the	active	games	of
在	这	相同的	部分	她	获得	力量	和	活力	从	这	积极的	游戏	的

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .

the	Indian	children	.
这	印度	孩子们	.

她也从印度儿童的活跃游戏中获得了同样程度的力量和活力。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ,

She	could	climb	a	tree	as	nimbly	as	a	squirrel	,
她	可以	爬	一个	树	作为	敏捷地	作为	一个	松鼠	,

她爬树的身手像松鼠一样敏捷。

[kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eni] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [saɪz][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , ['skræmb(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp]

keep	up	with	any	child	of	her	own	size	in	the	race	,	scramble	down	a	steep
保持	向上	和	任何	孩子	的	她	自己的	尺寸	在	这	种族	,	争夺	向下	一个	陡

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

在比赛中能跟上任何与她体型相仿的孩子，还能爬下陡峭的悬崖。

[ɔːr] [rʌn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] [fɔːrmd] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [brænʧ] ,

or	run	over	a	narrow	bridge	formed	only	of	a	branch	,
或者	跑步	超过	一个	狭窄的	桥	形成	仅有的	的	一个	分支	,

或者跑过仅由树枝构成的狭窄桥梁，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] [æn; ən] [oʊeɪsə] .

as	if	she	were	in	truth	an	Owaissa	.
作为	如果	她	是	在	真相	一个	奥瓦伊萨	.

仿佛她真的是一位奥瓦伊萨人。

[hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['sʌni] : [noʊ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [hæd; həd] [jet]

Her	life	was	light	-	hearted	and	sunny	:	no	cloud	of	sorrow	had	yet
她	生活	曾是	光	-	心地	和	阳光明媚	:	不	云	的	悲哀	有	然而

[əb'skjuəd][ɪts]['beɪbi] ['braɪtnəs] .

obscured	its	baby	brightness	.
模糊不清	它是	婴儿	亮度	.

她的生活轻松愉快，阳光灿烂：还没有任何悲伤的阴霾遮蔽了她稚嫩的光芒。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [wʌz; wəz][fæst] ['gæðərɪŋ] .

But	a	dark	cloud	was	fast	gathering	.
但	一个	黑暗的	云	曾是	快速地	采集	.

但乌云正在迅速聚集。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] ['broʊkən] [ə'weɪ] ,

Even	when	the	cloud	had	broken	away	,
甚至	什么时候	这	云	有	破碎的	离开	,

即使云层散去之后，

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] . [-] [-]

the	sun	would	never	again	be	as	bright	as	it	had	been	before	.	[	92	]	[	93	]
这	太阳	会	绝不	再次	是	作为	明亮的	作为	它	有	到过	前	.	[	-	]	[	-	]

太阳再也不会像以前那样明亮了。[92][93]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-] [-]

CHAPTER	VIII	.	[	94	]	[	95	]
章	八	.	[	-	]	[	-	]

第八章.[94][95]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

“ [oʊ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] ['wɪntər] !

“	O	the	long	and	dreary	winter	!
“	哦	这	长的	和	凄凉	冬天	!

“漫长而阴沉的冬天啊！”

[oʊ][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]['kruːəl] ['wɪntər] !

O	the	cold	and	cruel	winter	!
哦	这	寒冷的	和	残忍的	冬天	!

啊，寒冷残酷的冬天!

['evər] ['θɪkər] , ['θɪkər] , ['θɪkər]

Ever	thicker	,	thicker	,	thicker
曾经	较厚	,	较厚	,	较厚

越来越厚，越来越厚，越来越厚

[froʊz] [ðə; ði][aɪs][ɑːn] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvər] ,

Froze	the	ice	on	lake	and	river	,
冻住了	这	冰	在	湖	和	河	,

冻结了湖泊和河流上的冰层。

['evər] [diːpər] , [diːpər] , [diːpər]

Ever	deeper	,	deeper	,	deeper
曾经	更深	,	更深	,	更深

越来越深，越来越深，越来越深

[fel] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

Fell	the	snow	o'er	all	the	landscape	.
费尔	这	雪	超过	全部	这	景观	.

大地被白雪覆盖。

” ['lɔŋfeləu] .

”	Longfellow	.
”	朗费罗	.

朗费罗。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['æftər][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi]

The	winter	after	Virginia	was	seven	years	old	was	one	which	could	never	be
这	冬天	后	弗吉尼亚州	曾是	七	年	老的	曾是	一	哪个	可以	绝不	是

[fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

forgotten	by	those	who	lived	through	it	.
被遗忘的	经过	那些	WHO	居住地	通过	它	.

弗吉尼亚建国七周年后的那个冬天，对于经历过的人来说，是永远无法忘记的。

[ðə; ði] [snoʊ] [fel] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] [fɔːr; fər] [deɪz] [təˈgeðər] .

The	snow	fell	thick	and	fast	for	days	together	.
这	雪	跌倒	厚的	和	快速地	为了	天	一起	.

大雪连绵数日，雪下得很大很急。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] , [wɪtʃ] [bluː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [ˈfroʊz(ə)n] [laɪk] [ˈaɪərn] ,

Then	came	a	cold	wind	,	which	blew	until	the	streams	were	frozen	like	iron	,
然后	来了	一个	寒冷的	风	,	哪个	吹	直到	这	溪流	是	冷冻	喜欢	铁	,

随后寒风袭来，吹得溪流像铁一样结冰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] [maʊndz] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmet(ə)l] .

and	the	great	snow	mounds	became	as	mountains	of	shining	metal	.
和	这	伟大的	雪	土堆	成为	作为	山脉	的	灼灼	金属	.

巨大的雪堆变成了闪闪发光的金属山。

[ðə; ði] [wɪnd] [sæŋ] [dɜːrdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈliːfləs] [triːz] ; [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [went] [aʊt] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,

The	wind	sang	dirges	among	the	leafless	trees	;	the	hunters	went	out	day	after	day	,
这	风	唱	挽歌	之中	这	无叶	树木	;	这	猎人	去	出去	天	后	天	,

风在光秃秃的树林间吹奏着挽歌；猎人们日复一日地外出狩猎。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ; [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [siːmd] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .

and	returned	empty	-	handed	;	the	forest	seemed	deserted	by	all	living	things	.
和	返回	空的	-	递交	;	这	森林	似乎	荒凉的	经过	全部	活的	事物	.

他们空手而归；森林里似乎没有任何生物。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsɪkənd] [ænd; ənd] [daɪd] .

The	children	cried	for	food	,	and	not	getting	it	,	sickened	and	died	.
这	孩子们	哭	为了	食物	,	和	不是	获得	它	,	恶心	和	死亡	.

孩子们哭着要吃的，却得不到食物，结果生病死了。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [meɪd] [fairz] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] .

The	women	made	fires	and	offered	gifts	to	the	Great	Spirit	of	the	Hunt	.
这	女性	制成	火灾	和	提供	礼物	到	这	伟大的	精神	的	这	打猎	.

妇女们生起篝火，并向狩猎之神献上礼物。

[ˈmæntioʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪstʃən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːfərd] [prerz] [ˈdeɪli] .

Manteo	and	his	Christian	people	offered	prayers	daily	.
曼特奥	和	他的	基督教	人们	提供	祈祷	日常的	.

曼特奥和他的基督徒信众每天都进行祈祷。

[bʌt; bət] [ɔːl] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈveɪl] . [-]

But	all	appeared	to	be	of	no	avail	.	[	96	]
但	全部	出现	到	是	的	不	可用	.	[	-	]

但这一切似乎都无济于事。[96]

[ˈmɪsɪz] . [der] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] - [ʌv; əv] [skɪnz] , [ænd; ənd] [vərˈdʒɪniə] [ˈniːlɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] ,

Mrs	.	Dare	was	lying	on	her	tussan	of	skins	,	and	Virginia	kneeling	by	her	,
太太	.	敢	曾是	说谎	在	她	-	的	皮肤	,	和	弗吉尼亚州	跪着	经过	她	,

戴尔夫人躺在她的兽皮垫子上，弗吉尼亚跪在她旁边。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ˈtaɪtli] [raʊnd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [nek] .

with	her	arms	tightly	round	her	mother's	neck	.
和	她	武器	紧紧	圆形的	她	母亲的	脖子	.

她双臂紧紧搂着母亲的脖子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [dɪd] [təˈgeðər] .

They	were	talking	as	they	often	did	together	.
他们	是	说	作为	他们	经常	做过	一起	.

他们像往常一样交谈着。

[vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [bʌt; bət] , ['mæmə] ,

Virginia	**was**	**saying**	**,**	**“**	**But**	**,**	**mamma**	**,**
弗吉尼亚州	曾是	说	,	“	但	,	妈妈	,

弗吉尼亚说：“但是，妈妈，

[waɪ] [dʌz] [gɑ:d] [send] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [peɪn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [lʌvz]

why	**does**	**God**	**send**	**trouble**	**and**	**sorrow**	**and**	**pain**	**to**	**us**	**if**	**he**	**really**	**loves**
为什么	做	上帝	发送	麻烦	和	悲哀	和	疼痛	到	我们	如果	他	真的	爱

[ˌju: 'es] ? ”

us	**?**	**”**
我们	?	”

如果上帝真的爱我们，为什么还要让我们经历苦难、悲伤和痛苦呢?

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dʌz] [lʌv] [ˌju: 'es] , ['dɑ:rlɪŋ] ,

“	**It**	**is**	**just**	**because**	**he**	**does**	**love**	**us**	**,**	**darling**	**,**
“	它	是	只是	因为	他	做	爱	我们	,	亲爱的	,

“那是因为他确实爱我们，亲爱的。”

[ðæt] [hi:; hi] [sendz] [ˌju: 'es] ['sɑ:roʊ] [tu:; tə] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

that	**he**	**sends**	**us**	**sorrow**	**to**	**lead**	**us**	**to**	**love**	**him**	**,**	**”**	**was**	**the**	**gentle**
那	他	发送	我们	悲哀	到	带领	我们	到	爱	他	,	”	曾是	这	温和的

[rɪ'plaɪ] .

reply	**.**
回复	.

“他让我们经历悲伤，是为了引导我们爱他，”对方温柔地回答道。

“ [bʌt; bət] , ['mæmə] , ['dɪrɪst] , [ju:; jʊ] [lʌv] [gɑ:d] , [jet] [hi:; hi] [sendz] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] .

“	**But**	**,**	**mamma**	**,**	**dearest**	**,**	**you**	**love**	**God**	**,**	**yet**	**he**	**sends**	**you**	**so**	**much**	**pain**	**.**
“	但	,	妈妈	,	亲爱的	,	你	爱	上帝	,	然而	他	发送	你	所以	很多	疼痛	.

“但是，亲爱的妈妈，你爱上帝，但他却给你带来了这么多痛苦。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] , ['i:ðər] .

And	**you**	**have**	**not**	**enough**	**to**	**eat**	**,**	**either**	**.**
和	你	有	不是	足够的	到	吃	,	任何一个	.

而且你也没吃饱。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [vər'dʒɪniə] .

It	**cannot**	**be**	**to**	**make**	**you**	**love**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Virginia**	**.**
它	不能	是	到	制作	你	爱	他	,	”	说	弗吉尼亚州	.

“这不可能是为了让你爱上他，”弗吉尼亚说。

“ [jes] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ; [wi:; wi] [meɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] ,

“	**Yes**	**,**	**my**	**darling**	**;**	**we**	**may**	**love**	**him**	**all**	**our**	**lives**	**,**
“	是的	,	我的	亲爱的	;	我们	可能	爱	他	全部	我们的	生活	,

“是的，我的爱人；我们可以一生都爱他，

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [lʌv] [wi:; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm] .

and	**yet**	**not**	**give**	**him**	**all**	**the**	**love**	**we**	**owe**	**him**	**.**
和	然而	不是	给	他	全部	这	爱	我们	欠	他	.

然而，我们却没有给予他我们应有的全部爱。

[hi:; hi] ['nevər] [sendz] [ə; eɪ] [peɪn] [ɔ:r] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ,

He	**never**	**sends**	**a**	**pain**	**or**	**sorrow**	**that**	**is**	**not**	**for**	**our**	**good**	**,**
他	绝不	发送	一个	疼痛	或者	悲哀	那	是	不是	为了	我们的	好的	,

他从不降下对我们无益的痛苦或悲伤。

[ðoʊ] [wi:; wi] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

though	**we**	**cannot**	**always**	**know**	**why**	**it**	**is**	**.**
尽管	我们	不能	总是	知道	为什么	它	是	.

虽然我们无法总是知道其中的原因。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [gʌmz] [wɜːr; wər][soʊ]
When you were a very little girl , almost a baby , and your gums were so
什么时候 你 是 一个 非常 小的 女孩 , 几乎 一个 婴儿 , 和 你的 牙龈 是 所以
[sɔːr] ,
sore ,
疮 ,

当你还是个小女孩，几乎还是个婴儿的时候，你的牙龈很疼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ][ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][peɪn] [ðæt] [aɪ]
it was because I loved you and wanted to save you from pain that I
它 曾是 因为 我 喜爱 你 和 通缉 到 节省 你 从 疼痛 那 我
[lænst] [ðə; ði] [sɔːr] [pleɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ] [greɪt] [peɪn][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
lanced the sore place and gave you great pain just for a moment .
刺破 这 疮 地方 和 给予 你 伟大的 疼痛 只是 为了 一个 片刻 .

因为我爱你，想让你免受痛苦，所以我刺破了你的伤口，让你短暂地承受了巨大的痛苦。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
You could not understand why then , even if I had explained it to you ,
你 可以 不是 理解 为什么 然后 , 甚至 如果 我 有 解释 它 到 你 ,

即使我向你解释过，你当时也无法理解为什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] ['daʊtɪd] [maɪ] [lʌv] .
but you never doubted my love .
但 你 绝不 怀疑 我的 爱 .

但你从未怀疑过我对你的爱。

[juː; jʊ] [nuː] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] [ˌʌnˌnesə'serəli] .
You knew I would not hurt you unnecessarily .
你 知道 我 会 不是 伤害 你 不必要的 .

你知道我不会无故伤害你。

[wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [-]
We must trust God in the same [97]
我们 必须 相信 上帝 在 这 相同的 [-]

我们必须信赖上帝[97]

[wei] , [dɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . ”
way , dear , for he loves us even more than I love you . ”
方式 , 亲爱的 , 为了 他 爱 我们 甚至 更多的 比 我 爱 你 . ”

亲爱的，请相信他，因为他爱我们甚至胜过我爱你。

“ [oʊ] ['mæmə] !
“ O mamma !
“ 哦 妈妈 !

“哦，妈妈！

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] ; [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] .
you make me good ; when I am with you I can do anything .
你 制作 我 好的 ; 什么时候 我 是 和 你 我 能 做 任何事物 .

你让我变得美好；和你在一起，我什么都能做到。

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][maɪnd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] ;
I don't even mind being hungry ;
我 不 甚至 头脑 存在 饥饿的 ;

我甚至不介意挨饿；

” [ænd; ənd] [vɜ'dʒɪnjəz] [greɪt] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər]
” and Virginia's great blue eyes were full of tears as she looked into her
” 和 弗吉尼亚州的 伟大的 蓝色的 眼睛 是 满的 的 眼泪 作为 她 看起来 进入 她
['mʌðɚz] [feɪs] .
mother's face .
母亲的 脸 .

“弗吉尼亚那双湛蓝的大眼睛里充满了泪水，她望着母亲的脸庞。”

“ ['dɑ:rlɪŋ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] ; [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]

“	Darling	,	you	must	learn	to	be	good	without	me	;	we	may	not	always	be
“	亲爱的	,	你	必须	学习	到	是	好的	没有	我	;	我们	可能	不是	总是	是

[tə'geðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

together	,	you	know	.
一起	,	你	知道	.

“亲爱的，你必须学会没有我也能好好生活；我们不可能永远在一起，你知道的。”

” ['mɪsɪz] . [der] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [vər'dʒɪniə] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [peɪnd] .

”	Mrs	.	Dare	spoke	with	so	much	feeling	that	Virginia	started	and	looked	pained	.
”	太太	.	敢	辐	和	所以	很多	感觉	那	弗吉尼亚州	开始	和	看起来	痛苦	.

“戴尔夫人说话时饱含深情，弗吉尼亚吓了一跳，看起来很痛苦。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [spi:k] , [ðə; ði] [skɪn] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wʌz; wəz]

But	before	she	could	speak	,	the	skin	that	hung	in	front	of	the	doorway	was
但	前	她	可以	说话	,	这	皮肤	那	悬挂	在	正面	的	这	门口	曾是

[drɔ:n] [ə'saɪd] ,

drawn	aside	,
绘制	旁边	,

但她还没来得及开口，挂在门口的那层皮就被拉到了一边。

[ænd; ənd]['mæntioʊ] [keɪm] [ɪn] .

and	Manteo	came	in	.
和	曼特奥	来了	在	.

曼特奥进来了。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

He	sat	down	,	with	bowed	head	,	and	without	speaking	a	word	.
他	卫星	向下	,	和	鞠躬	头	,	和	没有	请讲	一个	单词	.

他低着头坐了下来，一言不发。

[vər'dʒɪniə] , [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [sæt]['kwaɪətli][æt; ət][fɜ:rst] .

Virginia	,	who	had	learned	to	love	him	,	sat	quietly	at	first	.
弗吉尼亚州	,	WHO	有	学习	到	爱	他	,	卫星	悄悄	在	第一的	.

弗吉尼亚已经爱上了他，起初她只是静静地坐着。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] ['veri] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

She	knew	he	must	be	in	very	great	trouble	over	the	sufferings	of	his	people	,
她	知道	他	必须	是	在	非常	伟大的	麻烦	超过	这	苦难	的	他的	人们	,

她知道他一定因为人民的苦难而忧心忡忡。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['lʌvɪŋ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

and	her	loving	heart	was	full	of	sympathy	.
和	她	爱	心	曾是	满的	的	同情	.

她充满爱心，满怀同情。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [krept] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rli] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊn]

At	last	she	crept	softly	to	him	,	and	laid	her	curly	head	on	his	brown
在	最后的	她	悄悄地爬	轻轻	到	他	,	和	铺设	她	卷曲	头	在	他的	棕色的

[hænd] .

hand	.
手	.

最后，她轻轻地爬到他身边，把卷曲的脑袋放在他棕色的手上。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [toʊld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɜ:rdz] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] .

Her	eyes	told	more	than	words	could	express	.
她	眼睛	讲述	更多的	比	字	可以	表达	.

她的眼神胜过千言万语。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

With	a	great	effort	he	raised	his	head	.
和	一个	伟大的	努力	他	提高	他的	头	.

他费了好大劲才抬起头。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['maɪti] ['wɛroʊˌwæns] , [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] , [ɔːr][hiː; hi][ɪz]['æŋgri] .
“ The Great Spirit , the mighty Werowance , has forgotten us , or he is angry .
” 这 伟大的 精神 , 这 强大的 werowance , 有 被遗忘的 我们 , 或者 他 是 生气的 .

“伟大的神灵，强大的维罗万斯，已经忘记了我们，或者他生气了。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] .
The people die , and there is no food .
这 人们 死 , 和 那里 是 不 食物 .

人们死去，而且没有食物。

- [oʊn] [tʃaɪld] [-]
Manteo's own child [98]
- 自己的 孩子 [-]

曼特奥自己的孩子[98]

['iːɑːskoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [kɜːrs] .
Iosco has the curse .
奥斯科 有 这 诅咒 .

伊奥斯科中了诅咒。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] . ”
There is no food to give him ; he must die . ”
那里 是 不 食物 到 给 他 ; 他 必须 死 . ”

没有食物给他，他必须死。

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] [vər'dʒɪniə] , “ [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [let] ['iːɑːskoʊ] [daɪ] .
“ No ! ” cried Virginia , “ God will not let Iosco die .
” 不 ! ” 哭 弗吉尼亚州 , “ 上帝 将要 不是 让 奥斯科 死 .

“不！”弗吉尼亚喊道，“上帝不会让伊奥斯科死的。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər]['iːɑːskoʊ] , ['wɛroʊˌwæns] ['mæntioʊ] ?
Have you asked him for food for Iosco , Werowance Manteo ?
有 你 问 他 为了 食物 为了 奥斯科 , werowance 曼特奥 ?

Werowance Manteo，你有没有向他要过给Iosco的食物?

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] . ”
I know he will save him . ”
我 知道 他 将要 节省 他 . ”

我知道他会救他的。

“ [ɔːl] [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæntioʊ] , “ ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ðə; ði][koʊld] [snoʊ] [dɪd]['mæntioʊ] [tɔːk]
“ All night , ” replied Manteo , “ under the stars on the cold snow did Manteo talk
” 全部 夜晚 , ” 回复 曼特奥 , “ 在下面 这 明星 在 这 寒冷的 雪 做过 曼特奥 讲话
[wɪð; wɪθ][gɑːd] .
with God .
和 上帝 .

“整夜，”曼特奥回答说，“在星空下，在寒冷的雪地上，曼特奥都在与上帝交谈。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
But he would not hear him .
但 他 会 不是 听到 他 .

但他听不见。

” ['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] ['rɪzn] .
” Mrs . Dare had risen .
” 太太 . 敢 有 升起 .

“戴尔夫人已经起身了。”

['mæntioʊ][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] [freɪl][ænd; ənd] [ɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm]

Manteo	**could**	**not**	**fail**	**to**	**notice**	**how**	**frail**	**and**	**ill**	**she**	**looked**	**,**	**as**	**she**	**came**
曼特奥	可以	不是	失败	到	注意	如何	脆弱	和	患病的	她	看起来	,	作为	她	来了

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	**him**	**.**
朝向	他	.

当她向他走来时，曼特奥不可能不注意到她看起来多么虚弱和病重。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði][skɪn] [ðæt] [leɪ]['oʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mæntioʊ] ,

She	**drew**	**the**	**skin**	**that**	**lay**	**over**	**the**	**couch**	**around**	**her**	**as**	**she**	**said**	**,**	**"**	**Manteo**	**,**
她	画	这	皮肤	那	躺	超过	这	长椅	大约	她	作为	她	说	,	"	曼特奥	,

她一边说着"曼特奥"，一边用手指在她周围的沙发上画着皮肤。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['iːɑːskoʊ] !

take	**me**	**to**	**Iosco**	**!**
拿	我	到	奥斯科	!

带我去伊奥斯科!

" [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] .

"	**He**	**sprang**	**up**	**,**	**a**	**gleam**	**of**	**hope**	**in**	**his**	**dark**	**eyes**	**.**
"	他	弹簧	向上	,	一个	闪耀	的	希望	在	他的	黑暗的	眼睛	.

他猛地站了起来，深邃的眼中闪过一丝希望。

" [wɪl] [ðə; ði]['leɪdi][goʊ][tuː; tə]['iːɑːskoʊ] ?

"	**Will**	**the**	**lady**	**go**	**to**	**Iosco**	**?**
"	将要	这	女士	去	到	奥斯科	?

"这位女士会去Iosco吗？"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭着说。

" [wɪl] [ʃiː; ʃi][æsk][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɔɪz] [laɪf] ?

"	**Will**	**she**	**ask**	**the**	**Great**	**Spirit**	**to**	**save**	**the**	**boy's**	**life**	**?**
"	将要	她	问	这	伟大的	精神	到	节省	这	男孩们	生活	?

她会祈求神灵拯救这个男孩的生命吗?

[hɜːr; hər][gɑːd] [wɪl] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

Her	**god**	**will**	**hear**	**her**	**voice**	**,**
她	上帝	将要	听到	她	嗓音	,

她的神会听到她的祈祷。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sɔːft][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [taɪm] .

though	**it**	**be**	**soft**	**as**	**a**	**morning**	**breeze**	**in**	**the**	**budding**	**time**	**.**
尽管	它	是	柔软的	作为	一个	早晨	微风	在	这	萌芽	时间	.

虽然它像萌芽时期的清晨微风一样轻柔。

" [ðeɪ] [pæst] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['baɪtɪŋ] [wɪnd] , [ðə; ði][tɔːl] [tʃiːf] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [ðə; ði] ['delɪkət]

"	**They**	**passed**	**out**	**into**	**the**	**biting**	**wind**	**,**	**the**	**tall**	**chief**	**bowed**	**with**	**grief**	**,**	**the**	**delicate**
"	他们	通过了	出去	进入	这	咬	风	,	这	高的	首席	鞠躬	和	悲伤	,	这	精美的

['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] ,

English	**lady**	**,**
英语	女士	,

"他们消失在刺骨的寒风中，高大的酋长悲痛地低下了头，娇弱的英国女士，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ]

and	**the**	**sweet**	**child**	**with**	**golden**	**hair**	**,**	**and**	**walked**	**over**	**the**	**frozen**	**snow**
和	这	甜的	孩子	和	金的	头发	,	和	步行	超过	这	冷冻	雪

[tuː; tə] - ['wɪgwɑːm] .

to	**Manteo's**	**wigwam**	**.**
到	-	圆锥形帐篷	.

还有那个有着金色头发的可爱孩子，他们走过结冰的雪地，来到了曼特奥的圆锥形帐篷。

['mɪsɪz] . [der] [bent] ['oʊvər]['i:ɑ:skoʊ][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] - [ʌv; əv]['bɔ:lsəm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]

Mrs	.	Dare	bent	over	Iosco	as	he	lay	on	a	tussan	of	balsam	on	the	floor
太太	.	敢	弯曲	超过	奥斯科	作为	他	躺	在	一个	-	的	香脂	在	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] ,

of	the	wigwam	,
的	这	圆锥形帐篷	,

达雷太太俯身看着躺在印第安帐篷地板上的香脂柞蚕丝上的伊奥斯科。

['restləs] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .

restless	with	fever	.
不安	和	发烧	.

发烧，烦躁不安。

[ʃi:; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði][dɑ:rk] [her] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌʃt] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [-

She	stroked	the	dark	hair	back	from	the	flushed	forehead	,	and	then	turning	[	99
她	抚摸	这	黑暗的	头发	后退	从	这	酡	前额	,	和	然后	转弯	[	-

]

]

]

她将额前泛红的黑发向后拨开，然后转身[99]

[tu:; tə][vər'dʒɪniə] , [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [goʊ][ænd; ənd][æsk] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [red]

to	Virginia	,	said	in	English	,	"	Go	and	ask	Mistress	Wilkins	to	give	you	the	red
到	弗吉尼亚州	,	说	在	英语	,	"	去	和	问	情妇	威尔金斯	到	给	你	这	红色的

[hɜ:rb] ,

herbs	,
草药	,

用英语对弗吉尼亚说："去请威尔金斯夫人给你红色的草药。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] ['kwɪkli] , [dɪr] .

and	bring	them	to	me	quickly	,	dear	.
和	带来	他们	到	我	迅速地	,	亲爱的	.

亲爱的，快点把它们带给我。

" [vər'dʒɪniə] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,

"	Virginia	flew	over	the	snow	,
"	弗吉尼亚州	飞翔	超过	这	雪	,

"弗吉尼亚飞越了雪地，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɜ:rb] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪərn][pɑ:t] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]

and	returned	with	the	herbs	in	a	small	iron	pot	that	had	been	brought
和	返回	和	这	草药	在	一个	小的	铁	锅	那	有	到过	带来

[frʌm; frəm]['roʊəˌnoʊk] ,

from	Roanoke	,
从	罗阿诺克	,

然后他带着从罗阿诺克带来的装有草药的小铁锅回来了。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [skwɔ:z] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɪgwɑ:m] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] ['i:v(ə)n][tu:; tə]

before	the	squaws	crouching	around	the	wigwam	thought	she	had	time	even	to
前	这	印第安女人	蹲伏	大约	这	圆锥形帐篷	想法	她	有	时间	甚至	到

[ri:tʃ] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] .

reach	Mistress	Wilkins	.
抵达	情妇	威尔金斯	.

在印第安妇女们蜷缩在印第安帐篷周围的时候，她甚至还没来得及赶到威尔金斯夫人那里。

['mɪsɪz] . [der] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['smoʊldərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Dare	stirred	up	the	fire	which	was	smouldering	on	the	floor	of	the
太太	.	敢	搅拌	向上	这	火	哪个	曾是	闷烧	在	这	地面	的	这

['wɪgwɑ:m] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

戴尔太太拨弄了一下帐篷地板上还在闷烧的火堆。

[prɪ'perd] [ðə; ði] [hɜːrb] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][pɑːt] .

prepared	the	herbs	carefully	,	and	boiled	them	in	the	iron	pot	.
准备	这	草药	小心	,	和	煮沸	他们	在	这	铁	锅	.

精心准备药材，放入铁锅中煮沸。

[pʊr] ['iːɑːskoʊ] [leɪ] ['gæspɪŋ] , [dɪ'lɪriəs] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .

Poor	Iosco	lay	gasping	,	delirious	,	and	exhausted	.
贫穷的	奥斯科	躺	喘息	,	谵妄	,	和	筋疲力尽的	.

可怜的伊奥斯科躺在那里，喘息不止，神志不清，精疲力竭。

['mæntioʊ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːt] ['mɪsɪz] . [derz] [hænd]['ɔːlmoʊst] ['fɪrsli]

Manteo	thought	he	was	dying	,	and	caught	Mrs	.	Dare's	hand	almost	fiercely
曼特奥	想法	他	曾是	垂死	,	和	捕捉	太太	.	敢于	手	几乎	激烈地

[æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] ,

as	he	cried	,
作为	他	哭	,

曼特奥以为自己快要死了，哭着几乎是凶狠地抓住了戴尔太太的手。

“ [æsk][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] !

“	Ask	the	Great	Spirit	!
”	问	这	伟大的	精神	!

“向伟大的神灵祈祷吧！”

[oʊ] , [æsk][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] !

Oh	,	ask	him	quickly	!
哦	,	问	他	迅速地	!

哦，快问他！

” [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] , [vər'dʒɪniə] [nelt] [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]

”	She	knelt	down	quietly	by	the	poor	boy	,	Virginia	knelt	too	,	and	all	followed	their
”	她	跪下	向下	悄悄	经过	这	贫穷的	男生	,	弗吉尼亚州	跪下	也	,	和	全部	随后	他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

“她静静地跪在可怜的男孩身边，弗吉尼亚也跪了下来，大家都效仿了她们的做法。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['regjələr] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [prer] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [ænd; ənd][geɪdʒ][hæd; həd] [bɪn]

There	had	been	regular	hours	for	prayer	before	Howe	and	Gage	had	been
那里	有	到过	常规的	小时	为了	祷告	前	豪	和	盖奇	有	到过

[lɔːst] ; [sɪns] [ðen] ,

lost	;	since	then	,
丢失的	;	自从	然后	,

在豪和盖奇失踪之前，一直都有固定的祈祷时间；从那以后，

[ɔːl][wɜːr; wər] ['welkəm] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [derz] ['wɪgwɑːm][fɔːr; fər] [dɪ'voʊʃənz] .

all	were	welcome	who	cared	to	come	to	Mrs	.	Dare's	wigwam	for	devotions	.
全部	是	欢迎	WHO	关心	到	来	到	太太	.	敢于	圆锥形帐篷	为了	虔诚	.

欢迎所有愿意到戴尔太太的帐篷里参加祈祷仪式的人。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['kiːnli] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr'self] [kən'spɪkjuəsli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

She	felt	keenly	a	woman's	dislike	to	put	herself	conspicuously	before	the	world	,
她	毛毡	敏锐地	一个	女性的	不喜欢	到	放	她自己	显眼地	前	这	世界	,

她深切地体会到女性不愿在世人面前引人注目的那种心情。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] [wɜːrld] ;

even	though	it	were	a	little	heathen	world	;
甚至	尽管	它	是	一个	小的	异教徒	世界	;

即使那是一个有点异教色彩的世界；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] .

but	she	had	taught	them	a	great	deal	in	a	quiet	way	.
但	她	有	教授	他们	一个	伟大的	交易	在	一个	安静的	方式	.

但她默默地教会了他们很多东西。

[ðeɪ] [felt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] ; [ðeɪ] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

They	felt	she	was	their	friend	;	they	knew	and	loved	her	.
他们	毛毡	她	曾是	他们的	朋友	;	他们	知道	和	喜爱	她	.

他们觉得她是他们的朋友；他们了解她，也喜欢她。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l][wɜːrdz][ʌv; əv] [prer] ['evri] [-]

And	now	with	her	simple	words	of	prayer	every	[	100	]
和	现在	和	她	简单的	字	的	祷告	每一个	[	-	]

现在，她用简单的祈祷语每[100]

[hɑːrt] [ɪn] [ðæt] [ruːd] ['kæbɪn][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [ə'bʌv] .

heart	in	that	rude	cabin	was	lifted	to	the	great	Father	above	.
心	在	那	粗鲁的	舱	曾是	抬起	到	这	伟大的	父亲	多于	.

在那间简陋的小屋里，我的心却被提升到了伟大的天父面前。

['mɪsɪz] . [der] [geɪv] ['iːɑːskoʊ][ðə; ði] [ɜːrb] - [tiː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪmərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

Mrs	.	Dare	gave	Iosco	the	herb	-	tea	that	had	been	simmering	over	the	fire	.
太太	.	敢	给予	奥斯科	这	草本植物	-	茶	那	有	到过	煨煮	超过	这	火	.

达雷太太把一直在火上慢炖的草药茶给了伊奥斯科。

[ðə; ði][hɑːt] [drɑːft] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [suːðd] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ,

The	hot	draught	and	her	gentle	ministration	soothed	the	poor	boy	,
这	热的	草稿	和	她	温和的	施行	舒缓	这	贫穷的	男生	,

热风和她温柔的照料安抚了这个可怜的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] [sliːp] .

and	he	fell	into	a	quiet	sleep	.
和	他	跌倒	进入	一个	安静的	睡觉	.

他很快便安然入睡。

['mæntioʊ] [stɪl] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Manteo	still	knelt	on	the	floor	.
曼特奥	仍然	跪下	在	这	地面	.

曼特奥仍然跪在地上。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] ['swiːtli] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ,

When	he	saw	his	boy	sleeping	sweetly	,	he	exclaimed	,	“	The	Father	is	great	and	good	,
什么时候	他	锯	他的	男生	睡眠	甜蜜地	,	他	惊呼	,	“	这	父亲	是	伟大的	和	好的	,

当他看到儿子睡得香甜时，他惊叹道：“天父伟大而良善，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɛdˌmæn] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

but	he	is	angry	with	the	redman	,	and	will	not	hear	his	voice	.
但	他	是	生气的	和	这	红人	,	和	将要	不是	听到	他的	嗓音	.

但他对红人怀有怒火，听不进他的声音。

['oʊnli][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [aɪz] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][kæmp] . ”

Only	the	voices	of	the	Blue	-	eyes	reach	his	camp	.	”
仅有的	这	声音	的	这	蓝色的	-	眼睛	抵达	他的	营	.	”

只有蓝眼党的呼声才能传到他的营地。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [der] ['ɜːrnɪstli] .

“	Oh	,	no	!	”	said	Mrs	.	Dare	earnestly	.
“	哦	,	不	!	”	说	太太	.	敢	切实	.

“哦，不！”戴尔太太郑重地说。

“ [oʊ] , [noʊ] , ['wɛroʊˌwæns] ['mæntioʊ] !

“	Oh	,	no	,	Werowance	Manteo	!
“	哦	,	不	,	werowance	曼特奥	!

“哦，不，Werowance Manteo！

[ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [lʌvz] [juː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrz] [jʊr; jər] [prerz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

The	great	Father	loves	us	all	,	and	he	hears	your	prayers	as	soon	as	you
这	伟大的	父亲	爱	我们	全部	,	和	他	听到	你的	祈祷	作为	很快	作为	你

[spiːk] .

speak	.
说话	.

伟大的天父爱我们所有人，只要你开口祈祷，他就会立刻听到。

[æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [hʌnt] ,

Ask	him	now	to	guide	you	,	and	go	to	the	forest	and	hunt	,
问	他	现在	到	指导	你	,	和	去	到	这	森林	和	打猎	,

现在就请他带路，然后去森林里打猎。

[fɔːr; fər]['iːɑːskoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'weiks] . ”

for	Iosco	must	have	something	to	strengthen	him	when	he	awakes	.	”
为了	奥斯科	必须	有	某物	到	加强	他	什么时候	他	醒来	.	”

因为伊奥斯科醒来时必须有东西来增强体力。”

“ [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔːr; fər]['mæntioʊ] [waɪl] [hiː; hi][goʊz][ænd; ənd]

“	Will	the	white	lady	speak	to	the	Great	Spirit	for	Manteo	while	he	goes	and
“	将要	这	白色的	女士	说话	到	这	伟大的	精神	为了	曼特奥	尽管	他	去	和

[hʌnts] ?

hunts	?
狩猎	?

“当曼特奥外出狩猎时，白衣女子能否替他向大神祈祷？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	will	,	indeed	,	”	she	replied	.
“	我	将要	,	的确	,	”	她	回复	.

“我一定会的，”她回答道。

[ænd; ənd]['mæntioʊ]['saɪləntli] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

And	Manteo	silently	took	his	bow	and	arrows	and	left	the	wigwam	.
和	曼特奥	默默	采取	他的	弓	和	箭头	和	左边	这	圆锥形帐篷	.

曼特奥默默地拿起弓箭，离开了帐篷。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] ['iːɑːskoʊ] [slept] ['piːsfəli] .

For	hours	Iosco	slept	peacefully	.
为了	小时	奥斯科	睡着了	和平地	.

伊奥斯科安然睡了几个小时。

[æt; ət] ['sʌnset] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,

At	sunset	his	father	returned	,	to	the	great	joy	and	delight	of	every	one	,
在	日落	他的	父亲	返回	,	到	这	伟大的	喜悦	和	喜	的	每一个	一	,

日落时分，他的父亲回来了，令所有人都欣喜不已。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ber] .

bringing	with	him	the	flesh	of	a	young	bear	.
带来	和	他	这	肉	的	一个	年轻的	熊	.

他带来了一头幼熊的肉。

['mɪsɪz] . [der] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] , [ænd; ənd][toʊld][vər'dʒɪniə][tuː; tə] [gɪv] ['iːɑːskoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mrs	.	Dare	prepared	a	dainty	dish	,	and	told	Virginia	to	give	Iosco	a	little
太太	.	敢	准备	一个	纤巧	盘子	,	和	讲述	弗吉尼亚州	到	给	奥斯科	一个	小的

[wen] [hiː; hi] [-]

when	he	[	101	]
什么时候	他	[	-	]

戴尔太太准备了一道精致的菜肴，并告诉弗吉尼亚，当他[101]时，要给伊奥斯科一点。

[fɜːrst] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

first	awakened	,	and	to	come	and	tell	her	how	he	was	;
第一的	觉醒	,	和	到	来	和	告诉	她	如何	他	曾是	;

首先醒来，然后过来告诉她他的情况；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['wɪgwɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

that	she	was	going	back	to	her	own	wigwam	for	a	while	.
那	她	曾是	去	后退	到	她	自己的	圆锥形帐篷	为了	一个	尽管	.

她要回自己的帐篷待一段时间。

[vərˈdʒɪniə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [fɔːr; fər]['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

Virginia	was	a	very	sensible	little	woman	for	only	seven	years	old	.
弗吉尼亚州	曾是	一个	非常	明智的	小的	女士	为了	仅有的	七	年	老的	.

弗吉尼亚只有七岁，却是个非常懂事的小姑娘。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [nɜːrs] ;

She	was	born	with	the	rare	and	blessed	gift	of	a	true	nurse	;
她	曾是	出生	和	这	稀有的	和	蒙福	礼物	的	一个	真的	护士	;

她天生就拥有成为一名真正护士的罕见而宝贵的天赋；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [skwɔːz] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [ðeɪ] [let][hɜːr; hər][sɪt] [kloʊz][tuː; tə]

and	though	there	were	five	squaws	in	the	wigwam	,	they	let	her	sit	close	to
和	尽管	那里	是	五	印第安女人	在	这	圆锥形帐篷	,	他们	让	她	坐	关闭	到

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

the	patient	,
这	病人	,

虽然帐篷里有五个印第安妇女，但她们还是让她坐在病人旁边。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] ['paʊər] .

feeling	that	she	had	a	sort	of	supernatural	power	.
感觉	那	她	有	一个	种类	的	超自然	力量	.

她感觉自己拥有某种超自然的力量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['iːɑːskoʊ] [gruː] [noʊ] [wɜːrs]

They	were	afraid	when	her	mother	went	away	;	but	,	as	Iosco	grew	no	worse
他们	是	害怕的	什么时候	她	母亲	去	离开	;	但	,	作为	奥斯科	生长	不	更糟

,

,

,

她母亲离开时，他们很害怕；但是，伊奥斯科的病情并没有恶化，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][vərˈdʒɪniə][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

they	decided	Virginia	must	have	the	same	power	with	the	Great	Spirit	.
他们	决定	弗吉尼亚州	必须	有	这	相同的	力量	和	这	伟大的	精神	.

他们认为弗吉尼亚必须拥有与大神相同的力量。

[wen] [æt; ət][læst]['iːɑːskoʊ] [stɜːrd] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['hændɪd]

When	at	last	Iosco	stirred	and	opened	his	eyes	,	one	of	them	handed
什么时候	在	最后的	奥斯科	搅拌	和	打开	他的	眼睛	,	一	的	他们	递交

[vərˈdʒɪniə][ðə; ði] [fuːd] ,

Virginia	the	food	,
弗吉尼亚州	这	食物	,

伊奥斯科终于动了动，睁开了眼睛，其中一人把食物递给了弗吉尼亚。

[ðæt] [hɜːr; hər][hænd] [maɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

that	her	hand	might	put	it	to	his	lips	.
那	她	手	可能	放	它	到	他的	嘴唇	.

或许她的手会将它放到他的唇边。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,

He	smiled	at	her	as	he	took	a	little	of	the	food	,
他	微笑	在	她	作为	他	采取	一个	小的	的	这	食物	,

他一边微笑着一边拿起一小口食物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .

and	then	he	went	to	sleep	again	.
和	然后	他	去	到	睡觉	再次	.

然后他又睡着了。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ˈiːɑːskoʊ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli]

She	slipped	away	to	tell	her	mother	the	good	news	that	Iosco	was	certainly
她	滑倒了	离开	到	告诉	她	母亲	这	好的	消息	那	奥斯科	曾是	当然

['betər] .

better	.
更好的	.

她悄悄溜走去告诉母亲伊奥斯科病情好转的好消息。

[vərˈdʒɪniə] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [koʊld] [naɪt] [er] .

Virginia	stepped	out	of	the	wigwam	into	the	cold	night	air	.
弗吉尼亚州	步	出去	的	这	圆锥形帐篷	进入	这	寒冷的	夜晚	空气	.

弗吉尼亚走出圆锥形帐篷，步入寒冷的夜空。

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] !

How	the	wind	howled	!
如何	这	风	嚎叫	!

狂风呼啸!

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈmuːnlaɪt] [leɪ] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ɪts] [waɪt] [ˈwaɪndɪŋ] - [ʃiːt]

The	silver	moonlight	lay	on	everything	,	making	the	world	in	its	white	winding	-	sheet
这	银	月光	躺	在	一切	,	制作	这	世界	在	它是	白色的	绕线	-	床单

['gæstli] [ɪˈnʌf] .

ghastly	enough	.
阴森	足够的	.

银色的月光洒在万物之上，将世界笼罩在一片洁白的裹尸布中，显得格外凄凉。

[ðə; ði] [koʊld] [ˌdesəˈleɪʃn] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [vɜˈdʒɪnjəz] [hɑːrt] .

The	cold	desolation	seemed	to	freeze	Virginia's	heart	.
这	寒冷的	荒凉	似乎	到	冻结	弗吉尼亚州的	心	.

寒冷荒凉的景象似乎冻结了弗吉尼亚的心。

[ʃiː; ʃi] [ˈʃʌdəd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɑːn] .

She	shuddered	as	she	ran	on	.
她	颤抖	作为	她	跑	在	.

她一边跑一边颤抖。

[hɪr] [wʌz; wəz] [beiθ; beθ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

Here	was	Beth	coming	to	meet	her	.
这里	曾是	贝丝	未来	到	见面	她	.

贝丝来见她了。

“ [dɪr] [beiθ; beθ] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] !

“	Dear	Beth	,	how	good	you	are	to	come	!
“	亲爱的	贝丝	,	如何	好的	你	是	到	来	!

“亲爱的贝丝，你来真是太好了！”

[ˈiːɑːskoʊ] [ɪz] [ˈbetər] .

Iosco	is	better	.
奥斯科	是	更好的	.

Iosco更好。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

But	what's	the	matter	?
但	是什么	这	事情	?

到底出了什么事?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][beiθ; beθ] [druː] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] [-]
" she asked , as Beth drew her toward the light [102]
" 她 问 , 作为 贝丝 画 她 朝向 这 光 [-]

“她问道，贝丝拉着她走向光明[102]

[ðæt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .
that shone from the wigwam .
那 闪耀 从 这 圆锥形帐篷 .

那光芒从圆锥形帐篷里透出来。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [tuː] [oʊld] [skwɔːz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]
Mistress Wilkins was there , and two old squaws , she saw as she reached the
情妇 威尔金斯 曾是 那里 , 和 二 老的 印第安女人 , 她 锯 作为 她 达到 这
['dɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

威尔金斯夫人也在那里，当她走到门口时，看到还有两个老印第安女人。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
And her mother , where was she ?
和 她 母亲 , 在哪里 曾是 她 ?

她的母亲在哪里?

[ə; eɪ][kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ɑːn]
A cry broke from Virginia as she saw her lying white and motionless on
一个 哭 打破 从 弗吉尼亚州 作为 她 锯 她 说谎 白色的 和 静止不动 在
[ðə; ði][bed] .
the bed .
这 床 .

弗吉尼亚看到她脸色苍白、一动不动地躺在床上，不禁惊叫起来。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,
She threw herself on her knees ,
她 扔 她自己 在 她 膝盖 ,

她跪倒在地，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [brest] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , "
and laying her head on her mother's breast she cried again and again , "
和 躺下 她 头 在 她 母亲的 胸部 她 哭 再次 和 再次 , "
['mæmə] , ['dɪrɪst] ['mæmə] !
Mamma , dearest mamma !
妈妈 , 亲爱的 妈妈 !

她把头靠在妈妈的胸膛上，一遍又一遍地哭喊着：“妈妈，亲爱的妈妈！”

[oʊ] , [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][wʌns] , [jʊr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Oh , speak to me just once , your own little girl .
哦 , 说话 到 我 只是 一次 , 你的 自己的 小的 女孩 .

哦，就跟我说句话吧，你自己的小女儿。

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , [pliːz] !
Open your eyes , please !
打开 你的 眼睛 , 请 !

请睁开眼睛!

[duː] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [oʊ] , [pliːz] , ['mæmə] .
Do look at me , oh , please , mamma .
做 看 在 我 , 哦 , 请 , 妈妈 .

妈妈，请看看我吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] , [kɑːm] [feɪs] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [roʊb] ,
" But the still , calm face lay against the black robe ,
" 但 这 仍然 , 冷静的 脸 躺 反对 这 黑色的 长袍 ,

但那张平静安详的脸庞却贴在黑色长袍上。

[ɪn] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] ['sɑːroʊ] [ɔːr] [peɪn] [ə'laɪk] [ɑːr; ər] ['paʊərləs] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] .

in	that	peace	which	sorrow	or	pain	alike	are	powerless	to	disturb	.
在	那	和平	哪个	悲哀	或者	疼痛	同样	是	无力	到	打扰	.

在那份宁静中，悲伤和痛苦都无法扰乱它。

[ə; eɪ] ['hemərɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [dʒʌst] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] ['iːɑːskoʊ] .

A	hemorrhage	had	come	on	just	after	she	had	left	Iosco	.
一个	出血	有	来	在	只是	后	她	有	左边	奥斯科	.

她离开伊奥斯科后不久就出血了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [spoʊk] [ə'gen] ,

She	never	spoke	again	,
她	绝不	辐	再次	,

她再也没有说过话。

[bʌt; bət] [leɪ] [wɪð; wɪθ] ['foʊldɪd] [hændz] [tɪl] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [deθ] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [fər'evər] .

but	lay	with	folded	hands	till	the	angel	of	death	closed	her	eyes	forever	.
但	躺	和	折叠	双手	直到	这	天使	的	死亡	关闭	她	眼睛	永远	.

但她双手合十，静静躺着，直到死神永远合上了她的双眼。

[vər'dʒɪniə] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] . [-]

Virginia	was	alone	.	[	103	]
弗吉尼亚州	曾是	独自的	.	[	-	]

弗吉尼亚孤身一人。[103]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . [-] [-]

CHAPTER	IX	.	[	104	]	[	105	]
章	第九章	.	[	-	]	[	-	]

第九章.[104][105]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

“ [tuː; tə] [kjʊr] ['hɑːrteɪk] [ɪz] ['gɑːdfɑːðər] ['taɪmz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'veriəbli] [sək'sesf(ə)l] .

“	To	cure	heartache	is	godfather	Time's	business	,	and	even	he	is	not	invariably	successful	.
“	到	治愈	心痛	是	教父	时间	商业	,	和	甚至	他	是	不是	总是	成功的	.

“治愈心碎是时间教父的使命，但即使是他，也并非总能成功。”

” — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['juːɪŋ] .

”	—	J	.	H	.	Ewing	.
”	—	J	.	H	.	尤因	.

——JH Ewing。

[wen] [greɪt] ['sɑːroʊ] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [juːθ] ,

When	great	sorrow	comes	to	us	in	youth	,
什么时候	伟大的	悲哀	来	到	我们	在	青年	,

年轻时遭遇巨大悲痛时，

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ə'fekt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ;

we	feel	it	must	affect	and	change	the	whole	world	;
我们	感觉	它	必须	影响	和	改变	这	所有的	世界	;

我们认为它必然会影响和改变整个世界；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [wɜːrld] ,

but	when	we	have	lived	longer	in	this	changeable	world	,
但	什么时候	我们	有	居住地	更长	在	这	多变	世界	,

但当我们在这个瞬息万变的世界里生活得更久之后，

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] ,

we	take	it	for	granted	that	the	whirl	of	life	will	go	on	as	usual	,
我们	拿	它	为了	的确	那	这	旋转	的	生活	将要	去	在	作为	通常	,

我们理所当然地认为，生活的节奏会照常继续下去。

['oʊnli][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [drɑːp] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrteɪk]

only	we	ourselves	drop	out	for	a	little	while	,	to	fight	with	our	heartache
仅有的	我们	我们自己	降低	出去	为了	一个	小的	尽管	,	到	斗争	和	我们的	心痛

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

只有我们自己会暂时退出，独自承受心痛。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [help] ,

and	to	conquer	it	,	with	God's	help	,
和	到	征服	它	,	和	神的	帮助	,

为了战胜它，在上帝的帮助下，

[er] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bɪzi] [θred] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['plæsɪd]['feɪsɪz] ,

ere	we	take	up	the	busy	thread	of	our	life	again	with	placid	faces	,
埃雷	我们	拿	向上	这	忙碌的	线	的	我们的	生活	再次	和	平静	面孔	,

在我们再次面带平静地投入忙碌的生活之前，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [θred] [ænd; ənd] ['ʃʌt(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]

just	as	if	our	thread	and	shuttle	were	as	bright	and	beautiful	as
只是	作为	如果	我们的	线	和	穿梭	是	作为	明亮的	和	美丽的	作为

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

就好像我们的线和梭子和以前一样明亮美丽一样；

[ænd; ənd][pər'hæps] [wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [lʊks] [greɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	perhaps	when	all	our	work	looks	gray	to	us	,
和	也许	什么时候全部		我们的	工作	看起来	灰色的	到	我们	,

或许当我们所有的工作在我们看来都黯然失色时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] .

we	are	weaving	the	most	perfect	and	beautiful	pattern	.
我们	是	编织	这	最多	完美的	和	美丽的	图案	.

我们正在编织最完美、最美丽的图案。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][vər'dʒɪniə][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Poor	little	Virginia	had	never	thought	of	life	without	her	mother	,
贫穷的	小的	弗吉尼亚州	有	绝不	想法	的	生活	没有	她	母亲	,

可怜的小弗吉尼亚从未想过没有母亲的生活会是什么样子。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mæntioʊ][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ;

until	that	conversation	which	Manteo	had	interrupted	;
直到	那	对话	哪个	曼特奥	有	中断	;

直到曼特奥打断了那次谈话；

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] - ['sɪknəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

and	then	her	mind	was	so	full	of	Iosco's	sickness	that	she	did	not	think	of
和	然后	她	头脑	曾是	所以	满的	的	-	疾病	那	她	做过	不是	思考	的

[hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [wɜːrdz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðæt] [-]

her	mother's	words	again	until	that	[	106	]
她	母亲的	字	再次	直到	那	[	-	]

然后，她满脑子都是伊奥斯科的病情，直到那时她才再次想起母亲的话[106]。

['dredf(ə)l] ['moʊmənt] [keɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm]

dreadful	moment	came	when	she	called	and	called	,	and	no	answer	came	from
可怕	片刻	来了	什么时候	她	称为	和	称为	,	和	不	回答	来了	从

[ðoʊz] [stɪl] [lɪps] ,

those	still	lips	,
那些	仍然	嘴唇	,

可怕的时刻来临了，她不停地呼喊，却始终没有从那紧闭的嘴唇中得到回应。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər] [hoʊld][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'gen]

and	she	knew	that	her	mother	would	never	hold	her	in	her	arms	again
和	她	知道	那	她	母亲	会	绝不	抓住	她	在	她	武器	再次

[ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hər] .

and	kiss	her	.
和	吻	她	.

她知道，她的母亲再也不会把她抱在怀里，亲吻她了。

['evriθɪŋ] [went] [ɑ:n][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][frɔ:st] [su:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɔ:]

Everything	went	on	just	as	before	,	except	that	the	frost	soon	changed	to	a	thaw
一切	去	在	只是	作为	前	,	除了	那	这	霜	很快	已更改	到	一个	解冻

,

,

,

一切都和以前一样，只是霜冻很快变成了融雪。

[geɪm] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [les] .

game	became	more	plentiful	,	and	the	suffering	less	.
游戏	成为	更多的	丰富	,	和	这	痛苦	较少的	.

猎物变得更加丰富，痛苦也减少了。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [vɜ'dʒɪnjəz] ['sɑ:roʊ] : [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	not	so	Virginia's	sorrow	:	it	was	so	deep	and	intense	for	a	while	,
但	不是	所以	弗吉尼亚州的	悲哀	:	它	曾是	所以	深的	和	激烈的	为了	一个	尽管	,

但弗吉尼亚的悲伤却并非如此：她的悲伤一度如此深沉而强烈。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wer] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [laɪf] [aʊt] .

Mistress	Wilkins	thought	it	would	wear	her	young	life	out	.
情妇	威尔金斯	想法	它	会	穿	她	年轻的	生活	出去	.

威尔金斯夫人认为这会耗尽她年轻的生命。

[beiθ; beθ][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [greɪt] ['kʌmfərt] [θru:] [ðɪs] ['loʊnli] [taɪm] : [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə] [lʌv]

Beth	was	her	great	comfort	through	this	lonely	time	:	she	was	one	to	love
贝丝	曾是	她	伟大的	舒适	通过	这	孤独	时间	:	她	曾是	一	到	爱

,

,

,

在这段孤独的日子里，贝丝给了她莫大的安慰：她是一个值得爱的人。

[wʌn] [hu:] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ['tru:li] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðər] .

one	who	really	needed	her	,	and	the	two	children	truly	loved	each	other	.
一	WHO	真的	需要	她	,	和	这	二	孩子们	真的	喜爱	每个	其他	.

一个真正需要她的人，而且两个孩子真心相爱。

['i:ɑ:skoʊ] [gru:] [kwaɪt] [strɔ:ŋ] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] : [hi:; hi] ['nevər] [fər'gɑ:t] [wʌt] ['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] [dʌn]

Iosco	grew	quite	strong	after	a	time	:	he	never	forgot	what	Mrs	.	Dare	had	done
奥斯科	生长	相当	强的	后	一个	时间	:	他	绝不	忘了	什么	太太	.	敢	有	完毕

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

过了一段时间，伊奥斯科的身体变得相当强壮：他始终没有忘记达雷夫人为他所做的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['heɪsnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] .

and	that	it	was	in	saving	his	life	she	had	hastened	her	own	death	.
和	那	它	曾是	在	保存	他的	生活	她	有	加快	她	自己的	死亡	.

她救了他的命，却加速了自己的死亡。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz] ['miŋgld]

He	had	always	been	fond	of	Virginia	,	and	now	his	love	was	mingled
他	有	总是	到过	喜爱	的	弗吉尼亚州	,	和	现在	他的	爱	曾是	混合

[wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

with	gratitude	.
和	感激	.

他一直很喜欢弗吉尼亚，现在他的爱慕之情中又夹杂着感激之情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɔːfərɪŋ]

There	was	hardly	an	hour	of	the	day	he	did	not	bring	some	little	offering
那里	曾是	几乎	一个	小时	的	这	天	他	做过	不是	带来	一些	小的	提供

[fɔːr; fər] “ [oʊeɪsə] ,

for	“	Owaissa	,
为了	“	奥瓦伊萨	,

他几乎每天的每个小时都会给“奥瓦伊萨”带来一些小小的供品，

” [ɔːr] [tel] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] , [ɔːr] [sɪŋ] ['sɔŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

”	or	tell	her	stories	,	or	sing	songs	to	her	.
”	或者	告诉	她	故事	,	或者	唱歌	歌曲	到	她	.

或者给她讲故事，或者给她唱歌。

[taɪm] ['sɔːfənz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] ['sɑːroʊ] .

Time	softens	the	greatest	and	sharpest	sorrow	.
时间	软化	这	最	和	最锋利	悲哀	.

时间能抚平最深沉、最尖锐的悲伤。

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] : [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] .

Let	us	thank	God	for	it	:	we	should	die	were	it	not	so	.
让	我们	感谢	上帝	为了	它	:	我们	应该	死	是	它	不是	所以	.

让我们为此感谢上帝：否则我们早就死了。

[ðoʊ] [vɝ'dʒɪnjəz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['broʊkən][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [deθ] ,

Though	Virginia's	heart	was	nearly	broken	by	her	mother's	death	,
尽管	弗吉尼亚州的	心	曾是	几乎	破碎的	经过	她	母亲的	死亡	,

尽管母亲的去世几乎让弗吉尼亚心碎，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [maɪt] [daɪ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][daɪ] ,

and	she	wished	that	she	too	might	die	,	she	did	not	die	,
和	她	希望	那	她	也	可能	死	,	她	做过	不是	死	,

她希望自己也能死去，但她没有死。

[bʌt; bət] [tʊk] [hɜːr; hər] [laɪf] [ʌp] ['breɪvli] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ; ['helpɪŋ] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [-]

but	took	her	life	up	bravely	after	a	while	;	helping	those	among	[	107	]
但	采取	她	生活	向上	勇敢地	后	一个	尽管	;	帮助	那些	之中	[	-	]

但过了一段时间后，她勇敢地重新开始生活；帮助那些[107]人

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] ; ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['treʒərz]

whom	she	lived	and	whom	she	really	loved	;	gathering	flowers	and	forest	treasures
谁	她	居住地	和	谁	她	真的	喜爱	;	采集	花朵	和	森林	宝藏

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ;

in	the	summer	;
在	这	夏天	;

她与她生活在一起，她真正爱的人；夏天采摘鲜花和森林里的宝物；

['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[bɪld]	[ðer; ðər]	[nests]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[triːz]	[pʊt]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['prɪti]	['dresɪz]	[ɪn]
watching	**the**	**birds**	**build**	**their**	**nests**	**,**	**and**	**the**	**trees**	**put**	**on**	**their**	**pretty**	**dresses**	**in**
观看	这	鸟类	建造	他们的	巢穴	,	和	这	树木	放	在	他们的	漂亮的	连衣裙	在

['bʌdɪŋ]	-	[taɪm]	;
budding	**-**	**time**	**;**
萌芽	-	时间	;

看着鸟儿筑巢，看着树木在发芽时节穿上漂亮的衣服；

['helpɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[wɜːrk]	,	[ænd; ənd]	['pleɪɪŋ]	['meri]	[geɪmz]	[θruː]	['roʊstɪŋ]	-	[ɪr]	[taɪm]	;
helping	**in**	**the**	**work**	**,**	**and**	**playing**	**merry**	**games**	**through**	**roasting**	**-**	**ear**	**time**	**;**
帮助	在	这	工作	,	和	玩耍	欢乐	游戏	通过	烘焙	-	耳朵	时间	;

帮忙干活，并在烤耳朵的时候玩有趣的游戏；

[ɪn][ðə; ði]	[fɔːl]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[liːf]	['gæðərɪŋ]	['eɪkɔːnz]	[ænd; ənd]	[nʌts]	,
in	**the**	**fall**	**of**	**the**	**leaf**	**gathering**	**acorns**	**and**	**nuts**	**,**
在	这	落下	的	这	叶子	采集	橡子	和	坚果	,

落叶纷飞，橡子和坚果堆积如山。

[ænd; ənd][ɪn]	['wɪntər]	['sɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['wɪgwɑːm]	[fairz]	[ʌv; əv]	['siːdər]	-	[wʊd]	,
and	**in**	**winter**	**sitting**	**with**	**others**	**around**	**the**	**wigwam**	**fires**	**of**	**cedar**	**-**	**wood**	**,**
和	在	冬天	坐着	和	其他的	大约	这	圆锥形帐篷	火灾	的	雪松	-	木头	,

冬天，大家围坐在雪松木柴搭建的圆锥形帐篷的火堆旁，

[ænd; ənd]	['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['stɔːriz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði][oʊld]	[men]	[toʊld]	.
and	**listening**	**to**	**the**	**stories**	**which**	**the**	**old**	**men**	**told**	**.**
和	聆听	到	这	故事	哪个	这	老的	男人	讲述	.

聆听老人们讲述的故事。

[soʊ][ðə; ði]	['jɪrz]	[pæst]	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	[oʊeɪsə]	[gruː]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[gɜːrl]	.
So	**the**	**years**	**passed**	**by**	**,**	**and**	**Owaissa**	**grew**	**from**	**a**	**child**	**to**	**a**	**girl**	**.**
所以	这	年	通过了	经过	,	和	奥瓦伊萨	生长	从	一个	孩子	到	一个	女孩	.

岁月流逝，奥瓦伊萨从一个孩子长成了一个女孩。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[tɔːl]	[ænd; ənd]	['slendər]	;
She	**was**	**tall**	**and**	**slender**	**;**
她	曾是	高的	和	苗条	;

她身材高挑苗条；

[hɜːr; hər]	[aɪz]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[mɔːr]	['θɔːtf(ə)l]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ðæn; ðən]	[wen]	[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,
her	**eyes**	**had**	**a**	**more**	**thoughtful**	**expression**	**than**	**when**	**she**	**was**	**a**	**child**	**,**
她	眼睛	有	一个	更多的	周到	表达	比	什么时候	她	曾是	一个	孩子	,

她的眼神比小时候多了几分沉思。

[bʌt; bət][ɪn]	['ʌðər]	[weɪz]	[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]	[ʌn'tʃeɪndʒd]	.
but	**in**	**other**	**ways**	**she**	**was**	**unchanged**	**.**
但	在	其他	方式	她	曾是	未更改	.

但在其他方面，她却没有改变。

[ʃiː; ʃi]	[gruː]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['pɜːrfɪktli]	['nætʃ(ə)rəl][gɜːrl]	,
She	**grew**	**up**	**a**	**perfectly**	**natural**	**girl**	**,**
她	生长	向上	一个	完美	自然的	女孩	,

她从小就是一个非常自然的女孩。

[fʊl]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['poʊətri]	[ænd; ənd]	['roʊmæns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[waɪld]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['fɔːrɪst]	.
full	**of**	**the**	**poetry**	**and**	**romance**	**of**	**the**	**wild**	**people**	**of**	**the**	**forest**	**.**
满的	的	这	诗	和	浪漫	的	这	荒野	人们	的	这	森林	.

充满了森林里野人的诗意和浪漫。

['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz]	[stɪl]	[hɜːr; hər]	[dɪ'voʊtɪd]	[frend]	:	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]	['brʌðər]	.
Iosco	**was**	**still**	**her**	**devoted**	**friend**	**:**	**she**	**looked**	**upon**	**him**	**as**	**a**	**brother**	**.**
奥斯科	曾是	仍然	她	奉献	朋友	:	她	看起来	之上	他	作为	一个	兄弟	.

伊奥斯科仍然是她忠实的朋友：她视他如兄长。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tə'geðər] , ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ɔːr] ['eɪkɔːnz] [ɔːr] [swiːt] ['graːsiz]

They	wandered	through	the	forest	together	,	gathering	flowers	or	acorns	or	sweet	grasses
他们	漫步	通过	这	森林	一起	,	采集	花朵	或者	橡子	或者	甜的	草

.

:

.

他们一起在森林里漫步，采摘鲜花、橡子或甜草。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ,

Sometimes	they	sat	down	and	rested	on	the	banks	of	a	little	stream	,
有时	他们	卫星	向下	和	休息	在	这	银行	的	一个	小的	溪流	,

有时他们会坐在小溪岸边休息，

[ænd; ənd][toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

and	told	each	other	stories	.
和	讲述	每个	其他	故事	.

他们互相讲述故事。

- [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ɪndiən] [lɔːr] .

Iosco's	were	of	the	wild	Indian	lore	.
-	是	的	这	荒野	印度	知识	.

伊奥斯科的故事源于印第安人的狂野传说。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [swɑːn] , [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	told	her	of	Odjibwa	and	the	Red	Swan	,	of	Hiawatha	and	his
他	讲述	她	的	-	和	这	红色的	天鹅	,	的	海华沙	和	他的

[ˌminiː'hɑːhɑː] .

Minnehaha	.
明尼哈哈	.

他给她讲了奥吉布瓦和红天鹅的故事，讲了海华沙和他的米尼哈哈的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [rʌʃt] [ɑːn] ,
One day they sat on the bank of a little stream which rushed on ,
一 天 他们 卫星 在 这 银行 的 一个 小的 溪流 哪个 匆忙 在 ,

有一天，他们坐在一条湍急的小溪岸边，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɔːtərfɔːl] [dʒʌst] [-]
making a tiny waterfall just [108]
制作 一个 微小的 瀑布 只是 [-]

制造一个小瀑布[108]

[bɪ'loʊ] , [wɪtʃ] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [soʊ]['iːɑːskoʊ] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
below , which sang to them ; so Iosco thought , as he sat there with
以下 , 哪个 唱 到 他们 ; 所以 奥斯科 想法 , 作为 他 卫星 那里 和
[oʊeɪsə] ,
Owaissa ,
奥瓦伊萨 ,

下面，有人在为他们唱歌；伊奥斯科和奥瓦伊萨坐在那里时，伊奥斯科这样想着。

[waɪl] [ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [paɪnz] [weɪvd] [ðer; ðər] ['lɔːftɪ] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['briːzɪz]
while overhead the pines waved their lofty branches , and the soft breezes
尽管 开销 这 松树 挥手 他们的 高远 分支 , 和 这 柔软的 微风
['wɪspəd] [lʌv] - ['sɔŋz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
whispered love - songs among them .
低声说道 爱 - 歌曲 之中 他们 .

头顶上，松树摇曳着高耸的枝干，微风轻拂，仿佛在低语情歌。

[waɪld] - ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [mɔːsɪz] ['nesəld] [ə'baʊt][ðer; ðər] [fiːt] .
Wild - flowers and delicate mosses nestled about their feet .
荒野 - 花朵 和 精美的 苔藓 依偎 关于 他们的 脚 .

野花和娇嫩的苔藓依偎在它们的脚边。

[ɔːl] [ə'raʊnd] , ['lɒːrəl] ['blɔsəmz] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['freɪgrənt] .
All around , laurel blossoms made the forest beautiful and the air fragrant .
全部 大约 , 月桂树 花朵 制成 这 森林 美丽的 和 这 空气 香 .

四周月桂花盛开，使森林变得美丽，空气中弥漫着芬芳。

[bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Birds were flying to and fro ,
鸟类 是 飞行 到 和 弗 ,

鸟儿们来回飞翔，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] [triː] [ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [meɪt] ,
and from a near tree a whip - poor - will was singing to its mate ,
和 从 一个 靠近 树 一个 鞭 - 贫穷的 - 将要 曾是 歌唱 到 它是 伴侣 ,

附近的一棵树上，一只夜鹰正在向它的伴侣鸣叫。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ɪts] [lʌv] .
as if it were telling its love .
作为 如果 它 是 讲述 它是 爱 .

仿佛在诉说着爱意。

['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [vər'dʒɪniə] .
Iosco was watching Virginia .
奥斯科 曾是 观看 弗吉尼亚州 .

伊奥斯科正在关注弗吉尼亚。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ðæn; ðən] ['evər] ,

She	looked	more	like	an	angel	than	ever	,
她	看起来	更多的	喜欢	一个	天使	比	曾经	,

她看起来比以往任何时候都更像个天使。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['goʊldən] [her] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['mæsɪz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [doʊ] -

as	she	sat	with	her	golden	hair	falling	in	masses	over	her	mantle	of	doe	-
作为	她	卫星	和	她	金的	头发	坠落	在	群众	超过	她	地幔	的	雌鹿	-

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

她坐在那里，金色的长发如瀑布般倾泻在她用鹿皮制成的斗篷上。

[hɜːr; hər] ['slendər] [hændz] [klɑːspt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

her	slender	hands	clasped	while	she	listened	to	the	water	and	the	birds	.
她	苗条	双手	紧握	尽管	她	听着	到	这	水	和	这	鸟类	.

她纤细的双手交握在一起，聆听着流水声和鸟鸣声。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ʌv; əv] ['diːpəst] [bluː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Her	eyes	of	deepest	blue	were	looking	thoughtfully	far	away	.
她	眼睛	的	最深处	蓝色的	是	寻找	深思熟虑	远的	离开	.

她那双深蓝色的眼睛若有所思地望着远方。

['iːɑːskoʊ] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] , ['veri] [fɑːnd] ;

Iosco	was	fond	of	Virginia	,	very	fond	;
奥斯科	曾是	喜爱	的	弗吉尼亚州	,	非常	喜爱	;

伊奥斯科很喜欢弗吉尼亚，非常喜欢；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meidnz] .

but	he	never	thought	of	her	as	he	did	of	the	Indian	maidens	.
但	他	绝不	想法	的	她	作为	他	做过	的	这	印度	少女们	.

但他从未像看待印度少女那样看待她。

[ðə; ði] ['moʊmənts] [hiː; hi] [spent] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

The	moments	he	spent	with	her	were	the	happiest	in	his	life	.
这	时刻	他	花费	和	她	是	这	最快乐	在	他的	生活	.

与她共度的时光是他一生中最快乐的时光。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [hænd] [ɪn] [hænd] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [pæst] [θruː] [hɪm; ɪm] .

When	they	walked	hand	in	hand	,	a	strange	thrill	passed	through	him	.
什么时候	他们	步行	手	在	手	,	一个	奇怪的	刺激	通过了	通过	他	.

当他们手牵手走在一起时，他感到一阵莫名的激动。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['wɪlɪŋli] , [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [niːd] .

He	would	have	died	for	her	willingly	,	had	there	been	any	need	.
他	会	有	死亡	为了	她	心甘情愿	,	有	那里	到过	任何	需要	.

如果需要，他会心甘情愿地为她而死。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sæd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['lɪsnɪŋ] ;

His	quick	eye	saw	now	that	she	was	sad	as	she	sat	listening	;
他的	快的	眼睛	锯	现在	那	她	曾是	伤心	作为	她	卫星	聆听	;

他眼尖地发现她坐着听着，神情悲伤；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [æskt] , “ [wer] [duː] - [θɔːts]

and	he	drew	closer	to	her	as	he	asked	,	“	Where	do	Owaissa's	thoughts
和	他	画	更近	到	她	作为	他	问	,	“	在哪里	做	-	想法

[goʊ] ,

go	,
去	,

他走近她，问道：“奥瓦伊萨的思绪都飘向了哪里？”

[ðæt] [ðeɪ] [send] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] ? ” [-]
that they send such sorrow out of her eyes ? ” [109]
那 他们 发送 这样的 悲哀 出去 的 她 眼睛 ? ” [-]

难道他们能从她的眼中流露出如此悲伤吗？”[109]

“ ['iːɑːskoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['mæmə] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [hɪr] ,
“ Iosco , ” she said , “ mamma would tell me if she were here ,
“ 奥斯科 , ” 她 说 , “ 妈妈 会 告诉 我 如果 她 是 这里 ,

“伊奥斯科，”她说，“如果妈妈在这里，她会告诉我的。”

[ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ɔːl][gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .
that I ought to be thankful for all God has given me .
那 我 应该 到 是 感恩 为了 全部 上帝 有 给定 我 .

我应该感谢上帝赐予我的一切。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['fænsi] [wen] [aɪ][sɪt][ə'loʊn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜːr; hər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi]
I often fancy when I sit alone that I can hear her telling me just as she
我 经常 想要 什么时候 我 坐 独自的 那 我 能 听到 她 讲述 我 只是 作为 她
[juːst] [tuː; tə] ,
used to ,
用过的 到 ,

我常常独自坐着的时候，幻想着能听到她像以前那样对我说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌnz] ['duːti][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]
that it is one's duty not only to be contented , but to be cheerful and
那 它 是 一个人的 责任 不是 仅有的 到 是 满足 , 但 到 是 快乐 和
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

一个人不仅有责任感到满足，而且有责任保持快乐和幸福。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [dəunt][juː; jʊ] , ['iːɑːskoʊ] ?
I think I am usually , don't you , Iosco ?
我 思考 我 是 通常 , 不 你 , 奥斯科 ?

我想我通常是这样的，你不觉得吗，伊奥斯科？

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [oʊeɪsə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ]
” He nodded as he replied , “ Owaissa is like a bird , her eyes are so
” 他 点头 作为 他 回复 , “ 奥瓦伊萨 是 喜欢 一个 鸟 , 她 眼睛 是 所以
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

他点点头回答说：“奥瓦伊萨就像一只小鸟，她的眼睛明亮极了。”

[hɜːr; hər] [læf] [ɪz][soʊ] ['meri] . ”
her laugh is so merry . ”
她 笑 是 所以 欢乐 . ”

她的笑声真悦耳。

“ [aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] .
“ I try to be , ” she went on , “ and I am very happy indeed .
“ 我 尝试 到 是 , ” 她 去 在 , “ 和 我 是 非常 快乐的 的确 .

“我努力让自己快乐起来，”她继续说道，“我真的非常快乐。”

['evri] [wʌn][ɪz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Every one is so kind to me ;
每一个 一 是 所以 种类 到 我 ;

每个人都对我很好；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['wɪʃɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn]
but **sometimes** **I** **can't** **help** **wishing** **very** **much** **that** **I** **could** **see** **some** **of** **my** **own**
但 有时 我 不能 帮助 祝 非常 很多 那 我 可以 看 一些 的 我的 自己的
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

但有时我还是忍不住非常希望能够见到一些自己的同胞。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋks] [ʌv; əv]
I **should** **like** **to** **know** **if** **my** **father** **is** **alive** **,** **and** **if** **he** **sometimes** **thinks** **of**
我 应该 喜欢 到 知道 如果 我的 父亲 是 活 , 和 如果 他 有时 思考 的
[ˌem 'i:] .
me **.**
我 .

我想知道我的父亲是否还活着，他是否偶尔会想起我。

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ten] [deɪz] [oʊld] :
He **went** **away** **when** **I** **was** **only** **ten** **days** **old** **:**
他 去 离开 什么时候 我 曾是 仅有的 十 天 老的 :

我出生才十天，他就离开了。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] .
I **know** **he** **could** **not** **forget** **his** **baby** **.**
我 知道 他 可以 不是 忘记 他的 婴儿 .

我知道他不可能忘记他的孩子。

" [ðeɪ] [sæt] ['saɪləntli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðen] [vər'dʒɪniə] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] - [feɪs] .
" **They** **sat** **silently** **for** **a** **few** **minutes** **,** **then** **Virginia** **looked** **up** **into** **Iosco's** **face** **.**
" 他们 卫星 默默 为了 一个 很少 分钟 , 然后 弗吉尼亚州 看起来 向上 进入 - 脸 .

他们静静地坐了几分钟，然后弗吉尼亚抬起头看着伊奥斯科的脸。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɔ:ftli] ,
" **You** **know** **,** **"** **she** **said** **softly** **,**
" 你 知道 , " 她 说 轻轻 ,

"你知道，"她轻声说道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] .
" **sometimes** **I** **feel** **sure** **my** **father** **will** **come** **for** **me** **and** **take** **me** **away** **.**
" 有时 我 感觉 当然 我的 父亲 将要 来 为了 我 和 拿 我 离开 .

"有时我确信父亲会来接我，把我带走。"

" [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [felt] - [hænd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] [ɪts] ['aɪsi] ['koʊldnəs] ,
" **Had** **she** **felt** **Iosco's** **hand** **,** **she** **would** **have** **been** **astonished** **at** **its** **icy** **coldness** **,**
" 有 她 毛毡 - 手 , 她 会 有 到过 惊讶 在 它是冰冷的 寒冷 ,

"如果她摸到伊奥斯科的手，一定会惊讶于它冰冷的触感。"

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['wʌndɝd] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [klɪntʃ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
and **would** **have** **wondered** **what** **made** **him** **clinch** **his** **fingers** **as** **if** **he**
和 会 有 想知道 什么 制成 他 成交 他的 手指 作为 如果 他
[wɜ:r; wər] [ɪn] [peɪn] .
were **in** **pain** **.**
是 在 疼痛 .

并会好奇是什么让他紧握手指，好像很痛苦似的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [dred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [rɪ'tɜ:rn] ['hɔ:ntɪd] ['i:ɑ:skoʊ] . [-]
From **that** **day** **a** **wild** **dread** **of** **the** **white** **man's** **return** **haunted** **Iosco** **.** **[** **110** **]**
从 那 天 一个 荒野 恐惧 的 这 白色的 男人的 返回 闹鬼的 奥斯科 . [-]

从那天起，对白人回归的恐惧就一直萦绕在伊奥斯科心头。[110]

[æn; ən] ['ɪndiən] ['nevər] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [soʊ] [hi:; hi] ['oʊnli] [sed] ['kwaɪətli] ,
An **Indian** **never** **shows** **his** **emotion** **,** **so** **he** **only** **said** **quietly** **,**
一个 印度 绝不 演出 他的 情感 , 所以 他 仅有的 说 悄悄 ,

印度人从不表露情感，所以他只是轻声说道：

“ [dɪd] [aɪ] ['evər] [tel] [oʊeɪsə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - ?
“ Did I ever tell Owaissa the story of Battao ?
” 做过 我 曾经 告诉 奥瓦伊萨 这 故事 的 - ?

“我有没有跟奥瓦伊萨讲过巴陶的故事？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] ,
It is a beautiful one from the far north ,
它 是 一个 美丽的 一 从 这 远的 北 ,

这是来自遥远北方的美丽景色。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðɚz] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
a captive of my father's told it to me . ”
一个 俘虏 的 我的 父亲的 讲述 它 到 我 . ”

我父亲的一个俘虏告诉了我的这件事。

“ [noʊ] : [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ No : you never told it to me .
” 不 : 你 绝不 讲述 它 到 我 .

“不，你从来没跟我说过。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [vər'dʒɪniə] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .
I should like to hear it , ” Virginia said , with a little sigh .
我 应该 喜欢 到 听到 它 , ” 弗吉尼亚州 说 , 和 一个 小的 叹 .

“我很想听听，”弗吉尼亚叹了口气说道。

['iːɑːskoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['pɪktʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] .
Iosco would have made an ideal picture as he sat there .
奥斯科 会 有 制成 一个 理想的 图片 作为 他 卫星 那里 .

伊奥斯科坐在那里，肯定会成为一幅理想的画面。

[hɪz; ɪz] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːrhed] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [tuː] [dɑːrk]
His black hair was thrown back from a high forehead , beneath which two dark
他的 黑色的 头发 曾是 抛掷 后退 从 一个 高的 前额 , 下面 哪个 二 黑暗的
[aɪz] [lʊkt] [aʊt] ,
eyes looked out ,
眼睛 看起来 出去 ,

他乌黑的头发从高高的额头上向后甩去，额头下露出一双深邃的眼睛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [depθ] [ænd; ənd] [truːθ] .
which were remarkable for their depth and truth .
哪个 是 卓越 为了 他们的 深度 和 真相 .

这些文章因其深刻性和真实性而引人注目。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪt] , [wel] - [kʌt] [noʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːlmoʊst] [sɪ'vɪr] ,
He had a straight , well - cut nose , and a mouth almost severe ,
他 有 一个 直的 , 出色地 - 切 鼻子 , 和 一个 嘴 几乎 严重 ,

他鼻子笔直挺拔，轮廓分明，嘴唇线条略显严厉。

[soʊ] [fɜːrm] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [wʌz; wəz] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
so firm and decided was its expression .
所以 公司 和 决定 曾是 它是 表达 .

它的表情如此坚定果断。

[wen] [hiː; hi] [smaɪld] , [wʌn] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [stɜːrn] [lʊk] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒent(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]
When he smiled , one forgot the stern look , for a sweet , gentle expression
什么时候 他 微笑 , 一 忘了 这 船尾 看 , 为了 一个 甜的 , 温和的 表达
[træns'fɔːmd] [ðə; ði] [feɪs] .
transformed the face .
转变 这 脸 .

当他微笑时，人们会忘记他严肃的表情，因为温柔甜美的笑容会改变他的容貌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [feɪs] ,
It **was** **a** **classical** **face** **,**
它 曾是 一个 古典 脸 ,

这是一张古典风格的脸。

[ænd; ənd][ɪts] ['oʊnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][laɪf] .
and **its** **owner** **had** **a** **deep** **sense** **and** **appreciation** **of** **the** **poetry** **of** **life** **.**
和 它是 所有者 有 一个 深的 感觉 和 欣赏 的 这 诗 的 生活 .

它的主人对生活的诗意有着深刻的感受和欣赏。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪst] , — [ðə; ði] [fer] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən]
Certainly **they** **made** **a** **study** **for** **an** **artist** **,** **—** **the** **fair** **girl** **with** **her** **golden**
当然 他们 制成 一个 学习 为了 一个 艺术家 , — 这 公平的 女孩 和 她 金的
[her] ,
hair **,**
头发 ,

当然，她们为艺术家提供了很好的素材——那位金发碧眼的美女。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld]
and **the** **graceful** **figure** **of** **the** **Indian** **,** **as** **he** **told** **her** **the** **quaint** **old**
和 这 优美 数字 的 这 印度 , 作为 他 讲述 她 这 古雅 老的
['ɪndiən] ['ledʒənd] .
Indian **legend** **.**
印度 传奇 .

当他给她讲述那个古朴的印度传说时，她看到了印第安人优雅的身影。

“ ['meni] , ['meni] [muːnz] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [nɔːrθ] , ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
“ **Many** **,** **many** **moons** **back** **,** **in** **the** **sunny** **north** **,** **over** **towards** **the** **setting** **sun** **,**
“ 许多 , 许多 月亮 后退 , 在 这 阳光明媚 北 , 超过 向 这 环境 太阳 ,

“很久很久以前，在阳光明媚的北方，朝着落日的方向，

[lɪvd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɛroʊˌwæns] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] ['taɪiː] .
lived **a** **mighty** **Werowance** **whom** **they** **called** **Tyee** **.**
居住地 一个 强大的 werowance 谁 他们 称为 泰伊 .

曾有一位强大的韦罗万斯，他们称他为泰伊。

[hɪz; ɪz][lændz] [stretʃ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊnd] , [wer] [faɪn] ['wɑːmpəm] [ɪz] [faʊnd] .
His **lands** **stretch** **all** **along** **the** **beautiful** **sound** **,** **where** **fine** **wampum** **is** **found** **.**
他的 土地 拉紧 全部 沿着 这 美丽的 声音 , 在哪里 美好的 贝壳串珠 是 成立 .

他的土地沿着美丽的海湾绵延，那里盛产上等贝珠。

[ðɪs] ['taɪiː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
This **Tyee** **had** **a** **daughter** **.**
这 泰伊 有 一个 女儿 .

这只泰伊有个女儿。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd][wʌz; wəz] [-]
The **name** **of** **the** **beautiful** **maid** **was** **[** **111** **]**
这 姓名 的 这 美丽的 女佣 曾是 [-]

这位美丽女仆的名字是[111]

- .
Battao **.**
- .

巴陶。

['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Every **one** **,** **even** **those** **far** **away** **,**
每一个 一 , 甚至 那些 远的 离开 ,

每个人，即使是远方的那些人，

[nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɑːmpəm][ænd; ənd][ðə; ði][faɪn][fəːz] [ðæt] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

knew	of	the	rich	wampum	and	the	fine	furs	that	would	belong	to	the	man
知道	的	这	富有的	贝壳串珠	和	这	美好的	毛皮	那	会	属于	到	这	男人

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

who	should	take	Battao	for	his	wife	.
WHO	应该	拿	-	为了	他的	妻子	.

知道娶了巴陶为妻的男人将会拥有珍贵的贝壳串珠和上等的皮毛。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][noʊ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʌv] ,

Her	father	said	she	should	go	to	no	man	whom	she	did	not	love	,
她	父亲	说	她	应该	去	到	不	男人	谁	她	做过	不是	爱	,

她父亲说她不应该嫁给自己不爱的男人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['fɜːrmli][tuː; tə] [ðɪs] , [ðoʊ] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [greɪt] [traɪbz] [keɪm] [tuː; tə][wɪn][hɜːr; hər]

and	he	kept	firmly	to	this	,	though	chiefs	of	great	tribes	came	to	win	her
和	他	保留	牢牢	到	这	,	尽管	酋长们	的	伟大的	部落	来了	到	赢	她

,

,

,

他始终坚持自己的选择，尽管许多大部落的首领都来追求她。

[ænd; ənd] ['meni] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt] [sɔːt] [hɜːr; hər] .

and	many	from	every	part	sought	her	.
和	许多	从	每一个	部分	寻求	她	.

各地许多人都来寻找她。

- [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Battao	would	look	at	none	of	them	.
-	会	看	在	没有任何	的	他们	.

巴陶根本不看他们一眼。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] [keɪm] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

“	One	day	a	brave	warrior	came	,	tall	and	handsome	.
“	一	天	一个	勇敢的	战士	来了	,	高的	和	英俊的	.

“有一天，来了一位英俊高大的勇敢战士。”

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

Battao	looked	at	him	,	trusted	his	brave	eyes	,	and	loved	him	.
-	看起来	在	他	,	可信	他的	勇敢的	眼睛	,	和	喜爱	他	.

巴陶看着他，相信他勇敢的眼神，爱上了他。

[æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtərz][ɪn] - [swɪft] [kə'nuː] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

As	they	floated	over	the	smooth	waters	in	Battao's	swift	canoe	,	they	came	to	a
作为	他们	漂浮	超过	这	光滑的	水	在	-	迅速	独木舟	,	他们	来了	到	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] ,

beautiful	island	,
美丽的	岛	,

他们乘坐巴陶的快艇，在平静的水面上漂流，来到了一座美丽的小岛。

[wer] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

where	they	sat	on	the	shore	and	talked	.
在哪里	他们	卫星	在	这	支撑	和	谈话	.

他们坐在岸边聊天。

[ænd; ənd] ['meni] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [hæf] - [weɪ] [ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [dʌn]

And	many	days	when	the	sun	had	gone	half	-	way	on	its	journey	,	and	done
和	许多	天	什么时候	这	太阳	有	已消失	一半	-	方式	在	它是	旅行	,	和	完毕

[ɪts] ['deɪz] ['beɪkɪŋ] ,

its	day's	baking	,
它是	天	烘烤	,

许多天里，当太阳已经西斜到一半，完成了一天的烘烤工作后，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] ,

so	that	the	air	was	as	that	which	comes	from	the	fire	,
所以	那	这	空气	曾是	作为	那	哪个	来	从	这	火	,

所以空气就像是从火里冒出来的一样。

- [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['meidnz] [wʊd] [krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] ,

Battao	and	her	maidens	would	cross	to	the	beautiful	island	,
-	和	她	少女们	会	叉	到	这	美丽的	岛	,

巴陶和她的侍女们会渡海前往那座美丽的岛屿。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [streɪndʒ] ['stɔːriz] .

and	there	her	lover	would	tell	them	strange	stories	.
和	那里	她	情人	会	告诉	他们	奇怪的	故事	.

她的情人会在那里给他们讲一些奇怪的故事。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] , [ðə; ði] ['meidnz] ['sɪftɪd] [ðə; ði] [sɔːft] [siː] - [sænd] [θruː] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ,

As	they	listened	,	the	maidens	sifted	the	soft	sea	-	sand	through	their	fingers	,
作为	他们	听着	,	这	少女们	筛过的	这	柔软的	海	-	沙	通过	他们的	手指	,

少女们一边倾听，一边用手指轻轻拨弄着柔软的海沙。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [wət'evər] -

and	as	it	fell	upon	the	shore	it	formed	the	shape	of	whatever	Battao's
和	作为	它	跌倒	之上	这	支撑	它	形成	这	形状	的	任何	-

['lʌvər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ;

lover	was	saying	;
情人	曾是	说	;

当它落到岸上时，它就形成了巴陶的情人所说的话的形状；

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑrdnd] , [ænd; ənd] [jet] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,

there	it	hardened	,	and	yet	may	be	found	,
那里	它	硬化	,	和	然而	可能	是	成立	,

在那里它变硬了，但仍然可以找到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [faindz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	it	brings	the	favor	of	all	the	gods	to	any	one	who	finds	one	of	the
和	它	带来	这	偏爱	的	全部	这	神	到	任何	一	WHO	发现	一	的	这

[fɔːrmz] [ænd; ənd] [werz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɑːmpəm] [belt] . ” [-]

forms	and	wears	it	in	his	wampum	belt	.	”	[	112	]
表格	和	穿着	它	在	他的	贝壳串珠	腰带	.	”	[	-	]

凡找到其中一个形状并将其佩戴在贝壳腰带上的人，都会得到所有神的恩惠。”[112]

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪps] , ['iːɑːskoʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt]

“	Oh	,	I	should	like	to	see	some	of	the	shapes	,	Iosco	,	wouldn't	you	?	”	asked
“	哦	,	我	应该	喜欢	到	看	一些	的	这	形状	,	奥斯科	,	不会	你	?	”	问

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

“哦，伊奥斯科，我很想看看这些形状，你不想吗？”弗吉尼亚问道。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] ,

“	Yes	,	”	he	said	,	“	I	should	;	and	I	should	like	to	go	to	that	land	,
“	是的	,	”	他	说	,	“	我	应该	;	和	我	应该	喜欢	到	去	到	那	土地	,

“是的，”他说，“我应该去；而且我很想去那个地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['sʌni] , ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] [sed] . ”

it	is	so	sunny	,	our	captive	said	.	”
它	是	所以	阳光明媚	,	我们的	俘虏	说	.	”

“阳光真灿烂，”我们的俘虏说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] , ” [vər'dʒɪniə] [rɪ'plaɪd] ;

“	It	could	not	be	more	lovely	than	it	is	here	,	”	Virginia	replied	;
“	它	可以	不是	是	更多的	迷人的	比	它	是	这里	,	”	弗吉尼亚州	回复	;

“这里真是美极了，”弗吉尼亚回答说；

“ [bʌt; bət] [pliːz] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] - .
“ but please go on and tell me what became of Battao .
” 但 请 去 在 和 告诉 我 什么 成为 的 - .

“但是请继续告诉我，巴陶后来怎么样了。”

” [ˈiːɑːskoʊ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ; [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [oʊeɪsə] [fərˈget]
” Iosco was happy for the present ; at least he had made Owaissa forget
” 奥斯科 曾是 快乐的 为了 这 展示 ; 在 至少 他 有 制成 奥瓦伊萨 忘记
[ðə; ði] [waɪt] [traɪb] ,
the white tribe ,
这 白色的 部落 ,

“伊奥斯科现在很开心；至少他让奥瓦伊萨忘记了白人部落。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪnjənz] [laɪk] [wɪŋz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr]
and the canoes with pinions like wings , that she had said she was sure
和 这 独木舟 和 小齿轮 喜欢 翅膀 , 那 她 有 说 她 曾是 当然
[wʊd] [kʌm] .
would come .
会 来 .

还有那些像翅膀一样的独木舟，她曾说过她确信它们会到来。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈglædli] : —
So he went on gladly : —
所以 他 去 在 乐意 : —

于是他兴高采烈地继续说道：——

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] - , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [ɪn][hɜːr; hər] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [meɪdz]
“ One day , when Battao , with her lover in her canoe , and all her maids
” 一 天 , 什么时候 - , 和 她 情人 在 她 独木舟 , 和 全部 她 女佣
[ɪn][ðer; ðər] [kəˈnuːz] ,
in their canoes ,
在 他们的 独木舟 ,

“有一天，巴陶和她的情人划着独木舟，她的所有女仆也都划着各自的独木舟，

[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [pɑːrt]
were going back from the beautiful island , as they came to the deep part
是 去 后退 从 这 美丽的 岛 , 作为 他们 来了 到 这 深的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
of the water ,
的 这 水 ,

他们正从美丽的岛屿返回，走到水深的地方时，

- [ˈlʌvər] [sed] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n]
Battao's lover said some words to her in a strange language that the maiden
- 情人 说 一些 字 到 她 在 一个 奇怪的 语言 那 这 少女
[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ,
could not understand ,
可以 不是 理解 ,

巴陶的情人用一种少女听不懂的陌生语言对她说了些什么。

[ðen] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
then sprang into the water .
然后 弹簧 进入 这 水 .

然后跳入水中。

- [dɪd][nɑːt][kraɪ] [aʊt] , [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [lʊkt] [daʊn] [wer] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ;
Battao did not cry out , she only looked down where her lover had disappeared ;
- 做过 不是 哭 出去 , 她 仅有的 看起来 向下 在哪里 她 情人 有 消失 ;

巴陶没有哭喊，只是低头看着她的爱人消失的地方；

[soʊ][dɪd][hɜːr; hər] ['meidnz] .

so	did	her	maidens	.
所以	做过	她	少女们	.

她的侍女们也一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][raɪz] , [nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

But	he	did	not	rise	,	nor	could	they	see	anything	of	him	,
但	他	做过	不是	上升	,	也不	可以	他们	看	任何事物	的	他	,

但他没有起身，他们也什么都看不见他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

and	they	went	home	to	their	people	.
和	他们	去	家	到	他们的	人们	.

于是他们回到了家乡。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] - ['lʌvər] [hæd; həd] [draʊnd]

When	they	told	the	strange	story	,	all	the	people	said	Battao's	lover	had	drowned
什么时候	他们	讲述	这	奇怪的	故事	,	全部	这	人们	说	-	情人	有	溺水

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当他们讲述这个奇怪的故事时，所有人都说巴陶的情人投河自尽了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['evri] ['aʊər] .

and	other	men	began	to	come	every	hour	.
和	其他	男人	开始	到	来	每一个	小时	.

之后每隔一小时就来一次。

[bʌt; bət] - [-]

But	Battao	[	113	]
但	-	[	-	]

但 Battao[113]

[wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːr][ðer; ðər]['prez(ə)nts] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [wʌz; wəz][nɑːt]

would	not	look	at	them	or	their	presents	,	saying	that	her	lover	was	not
会	不是	看	在	他们	或者	他们的	礼物	,	说	那	她	情人	曾是	不是

[ded] ,

dead	,
死的	,

她不愿看他们一眼，也不愿看他们送的礼物，只说她的爱人并没有死。

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [twelv] [deɪz] .

that	he	said	before	he	jumped	into	the	water	he	would	come	back	in	twelve	days	.
那	他	说	前	他	跳了起来	进入	这	水	他	会	来	后退	在	十二	天	.

他说，跳入水中之前他会在十二天后回来。

[nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] - ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪdz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

None	of	her	people	believed	Battao	;	and	her	maids	went	into	the	wood	,
没有任何	的	她	人们	相信	-	;	和	她	女佣	去	进入	这	木头	,

她的人民没有一个人相信巴陶；她的侍女们都进了树林。

['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːs] .

wailing	and	mourning	for	her	loss	.
哀嚎	和	丧	为了	她	损失	.

为她的离世而痛哭哀悼。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hæf] - [wei] [ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] ,

But	every	day	when	the	sun	was	half	-	way	on	its	journey	,
但	每一个	天	什么时候	这	太阳	曾是	一半	-	方式	在	它是	旅行	,

但每天当太阳运行到一半时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl] [hɜːr; hər] [meɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

she	would	call	her	maids	from	the	wood	and	lead	them	down	to	the
她	会	称呼	她	女佣	从	这	木头	和	带领	他们	向下	到	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

她会从树林里叫来她的女仆，带领她们到水边去。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['pæd(ə)l] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] - ['lʌvər] [hæd; həd]

Then	they	would	paddle	their	canoes	to	the	place	where	Battao's	lover	had
然后	他们	会	桨	他们的	独木舟	到	这	地方	在哪里	-	情人	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

然后他们会划着独木舟前往巴陶的情人失踪的地方。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	she	would	look	down	into	the	water	,	in	which	she	could	see	the	clouds	,
和	她	会	看	向下	进入	这	水	,	在	哪个	她	可以	看	这	云	,

她会低头看向水面，从中可以看到云朵。

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəm'selvz] .

the	sun	,	and	even	the	trees	and	mountains	,	all	looking	at	themselves	.
这	太阳	,	和	甚至	这	树木	和	山脉	,	全部	寻找	在	他们自己	.

太阳，甚至树木和山脉，都在凝视着自己。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɑːt] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lʌvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [keɪm] .

She	saw	not	the	brave	and	handsome	lover	until	the	twelfth	day	came	.
她	锯	不是	这	勇敢的	和	英俊的	情人	直到	这	第十二	天	来了	.

直到第十二天，她才见到那位勇敢英俊的恋人。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər] ['ɪntuː]

And	then	,	while	she	looked	down	,	he	sprang	up	out	of	the	shining	water	into
和	然后	,	尽管	她	看起来	向下	,	他	弹簧	向上	出去	的	这	灼灼	水	进入

- [kə'nuː] . ”

Battao's	canoe	.	”
-	独木舟	.	”

然后，就在她低头看的时候，他从波光粼粼的水面上跃入了巴陶的独木舟里。

“ [oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ! ” [kraɪd] [vər'dʒɪniə] .

“	Oh	,	how	happy	she	must	have	been	!	”	cried	Virginia	.
“	哦	,	如何	快乐的	她	必须	有	到过	!	”	哭	弗吉尼亚州	.

“哦，她当时该有多高兴啊！”弗吉尼亚喊道。

“ [jes] , ['veri] ['hæpi] , ” [kən'tɪnjuːd] ['iːɑːskoʊ] , “ [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] ;

“	Yes	,	very	happy	,	”	continued	Iosco	,	“	and	all	of	Battao's	people	;
“	是的	,	非常	快乐的	,	”	持续	奥斯科	,	“	和	全部	的	-	人们	;

“是的，非常高兴，”伊奥斯科继续说道，“巴陶的所有人民也都很高兴；

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [brɔːt] ['meni] ['prez(ə)nts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [rer] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['flaʊərz]

for	her	lover	brought	many	presents	with	him	,	rare	and	wonderful	flowers
为了	她	情人	带来	许多	礼物	和	他	,	稀有的	和	精彩的	花朵

[ðæt] [groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,

that	grow	in	the	sea	,
那	生长	在	这	海	,

因为她的爱人带来了许多礼物，包括生长在海边的珍稀美丽的花朵。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [pɜːrlz] .

and	large	pearls	.
和	大的	珍珠	.

还有大颗的珍珠。

[fɔːr; fər] - [hiː; hi] [brɔːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrəl] .

For	Battao	he	brought	beautiful	coral	.
为了	-	他	带来	美丽的	珊瑚	.

他给巴陶带来了美丽的珊瑚。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [fɔːr; fər] - [ænd; ənd]

Then	there	was	a	great	happiness	among	all	the	people	;	for	Battao	and
然后	那里	曾是	一个	伟大的	幸福	之中	全部	这	人们	;	为了	-	和

[hɜːr; hər] ['lʌvər] [wɜːr; wər] ['mærid] .

her	lover	were	married	.
她	情人	是	已婚	.

于是，所有人都非常高兴，因为巴陶和她的情人结婚了。

[æz; əz] [-]

As	[	114	]
作为	[	-	]

As[114]

[ðeɪ] ['pædld] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuː] [wʌn] [deɪ] [suːn] ['æftər] ,

they	paddled	out	in	their	canoe	one	day	soon	after	,
他们	划桨	出去	在	他们的	独木舟	一	天	很快	后	,

不久之后的一天，他们划着独木舟出发了。

- [æskt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Battao	asked	her	lover	where	he	went	to	down	in	the	water	.
-	问	她	情人	在哪里	他	去	到	向下	在	这	水	.

巴陶问她的情人他下水去了哪里。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

He	told	her	his	people	lived	there	,	and	he	wanted	her	to	go	and
他	讲述	她	他的	人们	居住地	那里	,	和	他	通缉	她	到	去	和

[siː] [hɪz; ɪz] [traɪb] ,

see	his	tribe	,
看	他的	部落	,

他告诉她，他的族人住在那里，他想让她去看看他的部落。

[wer] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [weɪlz] [ænd; ənd] [siːlz] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [pɜːrlz] [ænd; ənd]['kɔːrəl][ænd; ənd]

where	they	hunted	whales	and	seals	,	and	gathered	pearls	and	coral	and
在哪里	他们	猎杀	鲸鱼	和	封印	,	和	聚集	珍珠	和	珊瑚	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃɛlz] ,

beautiful	shells	,
美丽的	贝壳	,

他们在那里猎捕鲸鱼和海豹，采集珍珠、珊瑚和美丽的贝壳。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

such	as	she	had	never	seen	.
这样的	作为	她	有	绝不	已见	.

她从未见过这样的景象。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər] .

She	took	his	hand	,	and	together	they	sprang	into	the	shining	water	.
她	采取	他的	手	,	和	一起	他们	弹簧	进入	这	灼灼	水	.

她牵起他的手，两人一起跳入波光粼粼的水中。

[ɔːl][ðə; ði] ['meidnz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['swɑːloʊ] - [ʌp] ,

All	the	maidens	,	seeing	the	water	swallow	Battao	up	,
全部	这	少女们	,	看到	这	水	吞	-	向上	,

所有少女都看到水吞没了巴陶，

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] .

gave	a	great	cry	that	shook	the	whole	forest	.
给予	一个	伟大的	哭	那	摇晃	这	所有的	森林	.

他发出了一声震耳欲聋的嚎叫，震动了整片森林。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

But	she	called	out	to	them	that	she	would	come	back	to	see	her	father	.
但	她	称为	出去	到	他们	那	她	会	来	后退	到	看	她	父亲	.

但她大声告诉他们，她会回来看望她的父亲。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][mʌst; məst]

All	her	people	mourned	for	her	,	and	said	some	evil	spirit	must
全部	她	人们	哀悼	为了	她	,	和	说	一些	邪恶的	精神	必须

[hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər] ,

have	taken	her	,
有	已采取	她	,

她的所有族人都为她哀悼，并说一定是邪灵带走了她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .

and	she	must	now	be	a	fish	in	the	water	.
和	她	必须	现在	是	一个	鱼	在	这	水	.

她现在一定如鱼得水了。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ðɪ] [twelfθ] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz]

But	on	the	twelfth	day	she	came	to	her	people	and	to	her	father's
但	在	这	第十二	天	她	来了	到	她	人们	和	到	她	父亲的

['wɪgwɑ:m] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

但到了第十二天，她回到了她的族人和她父亲的帐篷里。

[ænd; ənd][toʊld] [greɪt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] .

and	told	great	and	wonderful	stories	of	the	things	she	had	seen	.
和	讲述	伟大的	和	精彩的	故事	的	这	事物	她	有	已见	.

她讲述了自己所见所闻的精彩故事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ['bju:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nts][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər]

And	she	brought	beautiful	presents	to	her	father	,	and	to	all	her
和	她	带来	美丽的	礼物	到	她	父亲	,	和	到	全部	她

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

她给父亲和所有族人都带去了精美的礼物。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ] [bæk] , [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [boʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [gri:vd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

When	she	would	go	back	,	her	father	bowed	down	and	grieved	so	that	he	would
什么时候	她	会	去	后退	,	她	父亲	鞠躬	向下	和	伤心	所以	那	他	会

[hæv; həv][daɪd] ,

have	died	,
有	死亡	,

每当她回去，她的父亲都会俯身哀悼，仿佛他已经死去一般。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi]

but	that	she	put	her	hand	on	his	breast	and	promised	him	that	while	he
但	那	她	放	她	手	在	他的	胸部	和	承诺	他	那	尽管	他

[lɪvd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sɪks] [mu:nz] ['evri] [jɪr] .

lived	his	daughter	would	be	with	him	six	moons	every	year	.
居住地	他的	女儿	会	是	和	他	六	月亮	每一个	年	.

但她把手放在他的胸口，向他承诺，只要他还活着，他的女儿每年都会和他在一起六个月。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ;

And	so	she	was	;
和	所以	她	曾是	;

她确实如此；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [siː] - ['wɔːtər] .

the	rest	of	the	time	she	was	with	her	husband	in	the	big	sea	-	water	.
这	休息	的	这	时间	她	曾是	和	她	丈夫	在	这	大的	海	-	水	.

其余时间她都和丈夫在大海里玩耍。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] [-]

But	she	still	remembered	and	loved	her	[	115	]
但	她	仍然	记得	和	喜爱	她	[	-	]

但她仍然记得她，并且爱她[115]

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɔːnz] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['stɔrmz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] [sed] .

people	,	and	warns	them	of	storms	,	even	to	this	day	,	our	captive	said	.
人们	,	和	警告	他们	的	暴风雨	,	甚至	到	这	天	,	我们的	俘虏	说	.

“他甚至直到今天仍然会提醒人们注意风暴。”我们的俘虏说道。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [siːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [went] [daʊn] ,

She	is	seen	over	the	place	where	she	and	her	lover	went	down	,
她	是	已见	超过	这	地方	在哪里	她	和	她	情人	去	向下	,

人们看到她出现在她和情人坠落的地方上方。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [tɔːl] [ænd; ənd] ['mɪsti] .

and	she	looks	tall	and	misty	.
和	她	看起来	高的	和	蒙蒙	.

她看起来高挑而朦胧。

[noʊ] [wʌn] [dɛəz] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɔːl]

No	one	dares	come	near	her	,	for	something	dreadful	has	happened	to	all
不	一	敢于	来	靠近	她	,	为了	某物	可怕	有	发生	到	全部

[huː] [hæv; həv] ['evər] [traɪd] ;

who	have	ever	tried	;
WHO	有	曾经	尝试	;

没有人敢靠近她，因为凡是尝试过的人都会遭遇可怕的事情；

[bɪ'fɔːr] ['evri] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ,

before	every	dreadful	storm	she	comes	,
前	每一个	可怕	风暴	她	来	,

每次可怕的风暴来临之前，她都会出现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['meidnz] [went] [tuː; tə]

and	the	people	call	the	island	to	which	she	and	her	maidens	went	to
和	这	人们	称呼	这	岛	到	哪个	她	和	她	少女们	去	到

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvɝz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] ,

listen	to	the	lover's	wonderful	stories	,
听	到	这	恋人的	精彩的	故事	,

人们称她和她的侍女们去聆听情人美妙故事的那座岛屿为“小岛”。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - .

the	island	of	Battao	.
这	岛	的	-	.

巴陶岛。

” [ðeɪ] [sæt] ['saɪləntli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [wen] ['iːɑːskoʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] ;

”	They	sat	silently	for	a	few	moments	,	when	Iosco	had	finished	the	story	;
”	他们	卫星	默默	为了	一个	很少	时刻	,	什么时候	奥斯科	有	完成的	这	故事	;

[ðen] [vər'dʒɪniə] [æskt] ,

then	Virginia	asked	,
然后	弗吉尼亚州	问	,

“伊奥斯科讲完故事后，他们沉默了一会儿；然后弗吉尼亚问道：”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['iːɑːskoʊ] ,

“	Do	you	think	,	Iosco	,
”	做	你	思考	,	奥斯科	,

“你觉得，伊奥斯科，

[ðæt] [ɔːl][kæn; kən] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər]

that	all	can	tell	whether	they	will	love	each	other	when	they	look	at	each	other
那	全部	能	告诉	无论	他们	将要	爱	每个	其他	什么时候	他们	看	在	每个	其他

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ?

for	the	first	time	?
为了	这	第一的	时间	?

所有人第一次见面就能判断出彼此是否会相爱吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn] - [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] ,

"	There	was	a	strange	look	in	Iosco's	eyes	,	as	he	answered	,
"	那里	曾是	一个	奇怪的	看	在	-	眼睛	,	作为	他	回答	,

“伊奥斯科回答时，眼神中带着一丝异样的神色，

“ ['iːɑːskoʊ][kæn; kən] [tel] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [oʊeɪsə] ; [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ʃʊrli] [kʊd; kəd] .

“	Iosco	can	tell	little	about	such	things	,	Owaissa	;	some	people	surely	could	.
“	奥斯科	能	告诉	小的	关于	这样的	事物	,	奥瓦伊萨	;	一些	人们	一定	可以	.

“伊奥斯科对这类事情了解不多，奥瓦伊萨；但有些人肯定了解。”

" ['æftər] [ə'nʌðər] [pɔːz] , [vər'dʒɪniə] [sed] , “ [jʊr; jər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['iːɑːskoʊ] , [ænd; ənd]

"	After	another	pause	,	Virginia	said	,	“	Your	stories	are	so	beautiful	,	Iosco	,	and
"	后	其他	暂停	,	弗吉尼亚州	说	,	“	你的	故事	是	所以	美丽的	,	奥斯科	,	和

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] ;

I	love	them	;
我	爱	他们	;

弗吉尼亚停顿了一下，说道：“伊奥斯科，你的故事太美了，我非常喜欢它们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ;

but	they	make	me	wish	that	I	knew	more	of	the	stories	of	my	people	;
但	他们	制作	我	希望	那	我	知道	更多的	的	这	故事	的	我的	人们	;

但它们让我更加渴望了解我族人的故事；

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] ,

there	must	be	many	that	I	have	never	heard	,
那里	必须	是	许多	那	我	有	绝不	听到	,

肯定还有很多我从未听说过的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

and	even	some	of	those	my	mother	told	me	I	have	forgotten	.
和	甚至	一些	的	那些	我的	母亲	讲述	我	我	有	被遗忘的	.

甚至有些我母亲告诉我的，我已经忘记了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ðem; ðəm] ,

I	ought	to	have	remembered	them	,	and	then	I	could	tell	you	them	,
我	应该	到	有	记得	他们	,	和	然后	我	可以	告诉	你	他们	,

我应该记住它们的，那样我就可以告诉你了。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] .

and	teach	you	more	about	our	God	.
和	教	你	更多的	关于	我们的	上帝	.

并教导你们更多关于我们上帝的事情。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊnli][tuː; tə][juː; jʊ] , ['iːɑːskoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [-]

I	speak	of	him	only	to	you	,	Iosco	,	for	I	know	[	116	]
我	说话	的	他	仅有的	到	你	,	奥斯科	,	为了	我	知道	[	-	]

我只跟你提起他，伊奥斯科，因为我知道[116]

[soʊ]['lɪt(ə)l] ; [aɪ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][maɪ'self] ;

so	little	;	I	cannot	even	remember	for	myself	;
所以	小的	;	我	不能	甚至	记住	为了	我	;

太少了；我自己都记不起来了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər]

and	when	I	try	to	talk	to	Mistress	Wilkins	about	him	,	she	shakes	her
和	什么时候	我	尝试	到	讲话	到	情妇	威尔金斯	关于	他	,	她	奶昔	她

[hed] [ænd; ənd] [sez] ,

head	and	says	,
头	和	说道	,

当我试图和威尔金斯夫人谈论他时，她摇摇头说：

- [oʊ] ! [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] .

'	Oh	!	he	has	forgotten	us	.
-	哦	!	他	有	被遗忘的	我们	.

“哦！他把我们忘了。”

[ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ; [dəunt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

If	he	loved	us	he	would	take	us	from	this	place	;	don't	speak	to	me
如果	他	喜爱	我们	他	会	拿	我们	从	这	地方	;	不	说话	到	我

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

如果他爱我们，他就会带我们离开这里；别跟我提他。

[tʃaɪld] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][lænd] .

child	,	this	is	not	his	land	.
孩子	,	这	是	不是	他的	土地	.

孩子，这不是他的土地。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [hɪr] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	cannot	hear	us	when	we	speak	to	him	.
他	不能	听到	我们	什么时候	我们	说话	到	他	.

我们跟他说话时，他听不见。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [priːst] [ɔːr]['ɔːltər][tuː; tə] ['hæloʊ] [ðə; ði][lænd] .

There	is	no	priest	or	altar	to	hallow	the	land	.
那里	是	不	牧师	或者	坛	到	神圣的	这	土地	.

这里没有牧师，也没有祭坛来祝圣这片土地。

- [bʌt; bət] , ['iːɑːskoʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [stɪl] ,

'	But	,	Iosco	,	when	I	am	alone	in	the	forest	sometimes	,	and	all	is	still	,
-	但	,	奥斯科	,	什么时候	我	是	独自的	在	这	森林	有时	,	和	全部	是	仍然	,

“但是，伊奥斯科，有时我独自一人在森林里，周围一片寂静，

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	can	almost	hear	him	speaking	to	me	,
我	能	几乎	听到	他	请讲	到	我	,

我仿佛能听到他在跟我说话，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	I	feel	and	know	that	he	is	close	to	me	,
和	我	感觉	和	知道	那	他	是	关闭	到	我	,

我感觉并知道他就在我身边。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

and	I	want	so	much	to	know	him	.
和	我	想	所以	很多	到	知道	他	.

我非常想了解他。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] [æz; əz] ['mæmə] [juːst] , - [dɪr] [lɔːrd] ,

I	can	only	kneel	down	and	say	as	mamma	used	,	'	Dear	Lord	,
我	能	仅有的	下跪	向下	和	说	作为	妈妈	用过的	,	-	亲爱的	主	,

我只能跪下来，像妈妈以前那样说：“亲爱的上帝，

- [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌem 'iː] .

'	and	I	know	he	hears	me	.
-	和	我	知道	他	听到	我	.

我知道他能听到我说话。

[beiθ; beθ][ɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] :

Beth	or	Patience	or	any	of	the	others	does	not	know	as	much	as	I	:
贝丝	或者	耐心	或者	任何	的	这	其他的	做	不是	知道	作为	很多	作为	我	:

贝丝、佩兴斯或其他任何人知道的都不如我多:

[ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [ɔːr][wɜːr; wər] ['nevər] [tɔːt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

they	have	forgotten	,	or	were	never	taught	as	I	was	,
他们	有	被遗忘的	,	或者	是	绝不	教授	作为	我	曾是	,

他们要么已经忘记了，要么从未像我一样接受过这样的教育。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æsk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

and	you	know	I	could	not	ask	any	of	the	men	.
和	你	知道	我	可以	不是	问	任何	的	这	男人	.

你知道我不能问任何一个男人。

['peɪʃ(ə)ns] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

Patience	says	they	are	the	very	worst	that	came	over	from	England	.
耐心	说道	他们	是	这	非常	最差	那	来了	超过	从	英格兰	.

帕蒂恩斯说，他们是英国来的最差劲的人。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [nuː] , ['iːɑːskoʊ] .

I	wish	you	knew	,	Iosco	.
我	希望	你	知道	,	奥斯科	.

伊奥斯科，我真希望你知道。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli] [tə'geðər] , ['oʊnli][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	He	did	not	reply	;	and	they	sat	quietly	together	,	only	the	song	of	the	little
"	他	做过	不是	回复	;	和	他们	卫星	悄悄	一起	,	仅有的	这	歌曲	的	这	小的

[bɜːrdz] [ə'bʌv] ,

birds	above	,
鸟类	多于	,

他没有回答；他们静静地坐在一起，只有头顶上小鸟的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [broʊk] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['stɪlnəs] . [-]

and	the	sound	of	the	falling	water	broke	the	perfect	stillness	.	[	117	]
和	这	声音	的	这	坠落	水	打破	这	完美的	寂静	.	[	-	]

潺潺的流水声打破了完美的寂静。[117]

['tʃæptər] [eks] . [-] [-]

CHAPTER	X	.	[	118	]	[	119	]
章	X	.	[	-	]	[	-	]

第十章.[118][119]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['moʊmənts][ɪn][laɪf][ʌv; əv]['riːəl] ['sɑːroʊ] , [wen] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [θɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪər]

“	There	are	moments	in	life	of	real	sorrow	,	when	we	judge	things	by	a	higher
“	那里	是	时刻	在	生活	的	真实的	悲哀	,	什么时候	我们	法官	事物	经过	一个	更高

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

“人生中总会有真正悲伤的时刻，那时我们会用更高的标准来评判事物。”

[ænd; ənd] [ker] ['væstli] ['lɪt(ə)l] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] .

and	care	vastly	little	what	people	say	.
和	关心	非常	小的	什么	人们	说	.

他们不太在意别人怎么说。

" — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['juːɪŋ] .

"	—	J	.	H	.	Ewing	.
"	—	J	.	H	.	尤因	.

——JH Ewing。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fɔrists] [dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊnli] ,

“	And	the	forests	dark	and	lonely	,
"	和	这	森林	黑暗的	和	孤独	,

“还有那些黑暗而寂静的森林，

[muːvd] [θruː] [ɔːl][ðer; ðər] [depθs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

Moved	through	all	their	depths	of	darkness	,
已搬	通过	全部	他们的	深度	的	黑暗	,

穿越了他们所有的黑暗深渊，

[said] , - [ˌfer'wel] . -

Sighed	,	'	Farewell	.	'
叹了口气	,	-	告别	.	-

叹了口气，“再见。”

" ['lɔŋfeləu] .

"	Longfellow	.
"	朗费罗	.

朗费罗。

['mæntioʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [breɪv] [tʃiːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]

Manteo	was	a	wise	and	brave	chief	,	as	well	as	a	good	and
曼特奥	曾是	一个	明智的	和	勇敢的	首席	,	作为	出色地	作为	一个	好的	和

['θɔːtf(ə)l] [wʌn] ,

thoughtful	one	,
周到	一	,

曼特奥是一位睿智勇敢的酋长，同时也是一位善良体贴的酋长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	was	much	loved	by	his	people	.
和	曾是	很多	喜爱	经过	他的	人们	.

他深受人民爱戴。

[ðə; ðiː]['dʌz(ə)n] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [jet] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ðiː] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['roʊvəˌnoʊk] ['setləz]

The	dozen	Englishmen	who	yet	remained	as	the	remnant	of	the	Roanoke	settlers
这	打	英国人	WHO	然而	剩余	作为	这	剩	的	这	罗阿诺克	定居者

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðiː] ['revərəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['sævidʒiz] ['triːtɪd] [ðer; ðər] ['liːdər] .

could	not	understand	the	reverence	with	which	the	savages	treated	their	leader	.
可以	不是	理解	这	尊敬	和	哪个	这	野蛮人	治疗	他们的	领导者	.

罗阿诺克定居者中仅存的十几名英国人无法理解野蛮人对他们首领的敬畏之情。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] .

His	word	was	law	.
他的	单词	曾是	法律	.

他的话就是法律。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] [wɜːr; wər][dʒʌst] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒʌdʒɪŋ] .

His	decisions	were	just	,	without	regard	to	whom	he	was	judging	.
他的	决策	是	只是	,	没有	看待	到	谁	他	曾是	评判	.

他的判决公正无私，不考虑他审判的对象是谁。

[wʌn] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [twelv] [waɪt] [men] [sæt][æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hɑːloʊɪŋ] ['wʊd(ə)n] [boʊlz] .

One	autumn	the	twelve	white	men	sat	at	their	work	of	hollowing	wooden	bowls	.
一	秋天	这	十二	白色的	男人	卫星	在	他们的	工作	的	挖空	木制的	碗	.

秋天的一个晚上，十二个白人男子坐在一起，挖空木碗。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['ɪŋglənd] [ə'gen] ,

As	they	worked	,	they	talked	about	their	future	,	and	the	prospect	of	seeing	England	again	,
作为	他们	工作	,	他们	谈话	关于	他们的	未来	,	和	这	前景	的	看到	英格兰	再次	,

他们一边干活，一边谈论着未来，以及再次回到英格兰的希望。

[wɪtʃ] [ɔːl] [kən'fest] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] .

which	all	confessed	was	very	small	.
哪个	全部	坦白	曾是	非常	小的	.

所有人都承认，这个数字非常小。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [wʌn] , [huː] [lʊkt] ['streɪndʒli] [laɪk] [dʒæk] [bɑːrnz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] , [ɪn] [fækt] ,

“	I	tell	you	,	”	said	one	,	who	looked	strangely	like	Jack	Barnes	,	and	was	,	in	fact	,
“	我	告诉	你	,	”	说	一	,	WHO	看起来	奇怪的	喜欢	杰克	巴恩斯	,	和	曾是	,	在	事实	,

“我告诉你，”其中一个人说道，他长得非常像杰克·巴恩斯，事实上，他就是杰克·巴恩斯。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['fɛloʊz] ,

his	brother	,	“	I	tell	you	what	it	is	,	fellows	,
他的	兄弟	,	“	我	告诉	你	什么	它	是	,	伙伴们	,

他的兄弟说：“伙计们，我告诉你们那是什么，

[wiːl] ['nevər] [siː] ['ɪŋglənd] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['leɪzi] ['kaʊədz] [tuː; tə] [-]

we'll	never	see	England	if	we	wait	for	those	lazy	cowards	to	[	120	]
出色地	绝不	看	英格兰	如果	我们	等待	为了	那些	懒惰的	懦夫	到	[	-	]

如果我们等着那些懒惰的懦夫[120]，我们就永远看不到英格兰了。

[kʌm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

come	over	for	us	.
来	超过	为了	我们	.

过来帮我们一下。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] ['oʊvər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['evər] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

We	must	go	over	ourselves	if	we	are	ever	to	get	there	.
我们	必须	去	超过	我们自己	如果	我们	是	曾经	到	得到	那里	.

如果我们想要达到目标，就必须先克服自身的不足。

” [ðə; ði] [men] [ɔːl] [læft] ; [ænd; ənd] [wʌn] , [bɪl] [smɪθ] , [sed] ,

”	The	men	all	laughed	;	and	one	,	Bill	Smith	,	said	,
”	这	男人	全部	笑了	;	和	一	,	账单	史密斯	,	说	,

男人们都笑了；其中一个叫比尔·史密斯的人说：

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [swɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] ?

“	Why	don't	you	tell	us	to	swim	over	the	big	pond	?
”	为什么	不	你	告诉	我们	到	游泳	超过	这	大的	池塘	?

“你为什么不告诉我们游过大池塘呢？”

[wɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sleɪvz] [hɪr] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

We're	nothing	but	slaves	here	,	anyway	,	and	I'm	sick	of	it	.
是	没有什么	但	奴隶	这里	,	反正	,	和	我是	生病的	的	它	.

反正我们在这里不过是奴隶，我受够了。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] [red] ['sævɪdʒ] , [æn; ən][oʊld] ['hiːðn] [dɔːg] !

Having	**to**	**obey**	**a**	**red**	**savage**	**,**	**an**	**old**	**heathen**	**dog**	**!**
拥有	到	服从	一个	红色的	野蛮的	,	一个	老的	异教徒	狗	!

不得不服从一个赤红野蛮人，一条老异教徒狗!

" [ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] , [huː] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði][best] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [tel] [jiː; ji] ,

"	**A**	**third**	**one**	**,**	**who**	**really**	**had**	**the**	**best**	**face**	**in**	**the**	**crowd**	**,**	**replied**	**,**	**"**	**I**	**tell**	**ye**	**,**
"	一个	第三	一	,	WHO	真的	有	这	最好的	脸	在	这	人群	,	回复	,	"	我	告诉	是的	,

“第三个人，是人群中表情最灿烂的，回答说：‘我告诉你，

[lædz] , [its] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .

lads	**,**	**it's**	**a**	**bad**	**business**	**,**	**and**	**that's**	**true**	**enough**	**.**
小伙子们	,	它是	一个	坏的	商业	,	和	那就是	真的	足够的	.

伙计们，这行不好做，这倒是真的。

[bʌt; bət] [jɜːr] [nɑːt] ['betərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**ye're**	**not**	**bettering**	**it**	**by**	**muttering**	**about**	**it**	**.**
但	是的	不是	改进	它	经过	喃喃自语	关于	它	.

但你们光是抱怨并不能让情况好转。

['mæntioʊ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][jiː; ji] [fər'get] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['hiːðn] ;

Manteo	**is**	**not**	**a**	**bad**	**one**	**,**	**and**	**ye**	**forget**	**he**	**is**	**not**	**a**	**heathen**	**;**
曼特奥	是	不是	一个	坏的	一	,	和	是的	忘记	他	是	不是	一个	异教徒	;

曼特奥并非坏人，你们却忘了他不是异教徒；

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] ['krɪsənd] [baɪ]['mæstər] ['brædfərd] ? "

was	**he**	**not**	**christened**	**by**	**Master**	**Bradford**	**?**	**"**
曾是	他	不是	受洗	经过	掌握	布拉德福德	?	"

他不是布拉德福德少爷给他施洗的吗?

“ [ðæts] [ɔːl] [kwaɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;

“	**That's**	**all**	**quite**	**as**	**you**	**say**	**;**
"	那就是	全部	相当	作为	你	说	;

“正如你所说；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] , ['kɑːpər] - ['kʌlərd]

but	**it**	**takes**	**more'n**	**a**	**few**	**drops**	**of**	**water**	**to**	**make**	**his**	**ugly**	**,**	**copper**	**-**	**colored**
但	它	需要	更多	一个	很少	滴	的	水	到	制作	他的	丑陋的	,	铜	-	有色

[skɪn] [kliːn] ,

skin	**clean**	**,**
皮肤	干净的	,

但光靠几滴水是洗不干净他那丑陋的、古铜色的皮肤的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

and	**a**	**heap**	**more**	**to**	**make**	**him**	**a**	**Christian**	**,**	**I'm**	**thinking**	**.**
和	一个	堆	更多的	到	制作	他	一个	基督教	,	我是	思维	.

我想，他还需要做很多其他事情才能成为一名基督徒。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [greɪ] , [jʊə(r)] ['iːzəli] ['teɪkən][ɪn] , " [bɑːrnz] [sed] , ['læfɪŋ] .

I	**tell**	**you**	**,**	**Gray**	**,**	**you're**	**easily**	**taken**	**in**	**,**	**"**	**Barnes**	**said**	**,**	**laughing**	**.**
我	告诉	你	,	灰色的	,	你是	容易地	已采取	在	,	"	巴恩斯	说	,	笑	.

“我告诉你，格雷，你太容易上当了，”巴恩斯笑着说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [lædz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ɪf] [wɪə(r)] ['evər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

“	**I**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**lads**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**“**	**if**	**we're**	**ever**	**to**	**go**	**to**
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	小伙子们	,	"	他	持续	,	“	如果	是	曾经	到	去	到

['ɪŋglənd] ,

England	**,**
英格兰	,

“我告诉你们，伙计们，”他继续说道，“如果我们真的要去英格兰，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['mæntioʊ] ,

we	must	take	the	bull	by	the	horns	in	the	shape	of	Manteo	,
我们	必须	拿	这	公牛	经过	这	角	在	这	形状	的	曼特奥	,

我们必须迎难而上，勇敢地面对曼特奥这个棘手的问题。

[ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	get	rid	of	him	.
和	得到	摆脱	的	他	.

把他赶走。

[ðiːz] [red] ['fɛloʊz] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ɪf] ['hiːz] [gɔːn] ,

These	red	fellows	will	not	know	what	to	do	if	he's	gone	,
这些	红色的	伙伴们	将要	不是	知道	什么	到	做	如果	他是	已消失	,

如果他走了，这些红毛家伙就不知道该怎么办了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] .

and	we	can	make	'	em	obey	us	.
和	我们	能	制作	-	呃	服从	我们	.

我们可以让他们服从我们。

[ænd; ənd] [wiːl] [set] - [ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .

And	we'll	set	'	em	to	work	at	building	a	craft	to	carry	us	home	.
和	出色地	放	-	呃	到	工作	在	建筑	一个	工艺	到	携带	我们	家	.

我们将让他们建造一艘载我们回家的船。

〞 [æz; əz][ðə; ði] [men] [sæt][æt; ət] [wɜːrk] , [ðer; ðər]['iːv(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][plænz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

〞	As	the	men	sat	at	work	,	their	evil	imaginations	and	plans	were	making
〞	作为	这	男人	卫星	在	工作	,	他们的	邪恶的	想象力	和	计划	是	制作

['mɪstʃɪf] ['fæstər] [-]

mischief	faster	[	121	]
恶作剧	快点	[	-	]

“当这些人坐在工作中时，他们邪恶的想象和计划正在加速制造恶作剧[121]

[ðæn; ðən][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [boʊlz] .

than	their	hands	were	making	bowls	.
比	他们的	双手	是	制作	碗	.

他们的双手当时正在制作碗。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɔːf] , [vər'dʒɪniə][sæt] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] -

At	the	same	time	,	not	a	great	distance	off	,	Virginia	sat	under	the	old	willow	-
在	这	相同的	时间	,	不是	一个	伟大的	距离	离开	,	弗吉尼亚州	卫星	在下面	这	老的	柳	-

[triː] ,

tree	,
树	,

与此同时，不远处，弗吉尼亚正坐在老柳树下。

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːd] ['spɪnɪŋ] [ðæt] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] .

working	at	the	rude	spinning	that	Mistress	Wilkins	had	taught	her	.
在职的	在	这	粗鲁的	旋转	那	情妇	威尔金斯	有	教授	她	.

她正在练习威尔金斯夫人教她的那种粗糙的纺纱方法。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['iːv(ə)n][ɪn] ['lɪvɪŋ] .

The	day	was	beautiful	,	and	she	felt	a	strange	sense	of	joy	even	in	living	.
这	天	曾是	美丽的	,	和	她	毛毡	一个	奇怪的	感觉	的	喜悦	甚至	在	活的	.

这一天阳光明媚，她甚至对活着本身都感到一种奇特的喜悦。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʌn] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,

The	world	all	about	was	so	beautiful	;	as	she	spun	,	she	sang	,
这	世界	全部	关于	曾是	所以	美丽的	;	作为	她	旋转	,	她	唱	,

周围的一切都如此美丽；她一边旋转，一边歌唱，

[fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['ɪndiən] ['sɔŋz] , [ðen] [æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər]
first **one** **of** **the** **wild** **Indian** **songs** **,** **then** **an** **old** **English** **hymn** **that** **she** **remembered**
第一的 一 的 这 荒野 印度 歌曲 , 然后 一个 老的 英语 圣歌 那 她 记得
, [ðoʊ] [ɪm'pɜːrfɪktli] .
, though imperfectly .
, 尽管 不完美地 .

先是一首狂野的印度歌曲，然后是一首她记得的古老英国赞美诗，虽然记不太清了。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [tɜːrnd]
She **sang** **and** **worked** **,** **as** **the** **sun** **played** **with** **her** **yellow** **hair** **and** **turned**
她 唱 和 工作 , 作为 这 太阳 玩 和 她 黄色的 头发 和 转向
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][goʊld] .
it **into** **gold** **.**
它 进入 金子 .

她一边唱歌一边干活，阳光洒在她金色的头发上，把它变成了金色。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [went] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .
Her **thoughts** **went** **far** **across** **the** **water** **.**
她 想法 去 远的 穿过 这 水 .

她的思绪飘向了遥远的彼岸。

[ðæt] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðen] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər]
That **great** **longing** **for** **her** **mother** **,** **then** **for** **her** **father** **,** **crept** **into** **her**
那 伟大的 渴望 为了 她 母亲 , 然后 为了 她 父亲 , 悄悄地爬 进入 她
[hɑːrt] .
heart .
心 .

她心中渐渐涌起对母亲，然后是对父亲的强烈思念。

[hɜːr; hər][hændz] ['restɪd] ['aɪdli] .
Her **hands** **rested** **idly** **.**
她 双手 休息 闲散地 .

她的双手无力地放在地上。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
She **must** **look** **out** **on** **the** **water** **.**
她 必须 看 出去 在 这 水 .

她必须眺望水面。

[wʌt] [ɪf] [ðoʊz] [greɪt] [kə'nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] !
What **if** **those** **great** **canoes** **should** **be** **coming** **in** **sight** **even** **now** **!**
什么 如果 那些 伟大的 独木舟 应该 是 未来 在 视线 甚至 现在 !

如果那些巨大的独木舟现在已经出现在视野中了呢！

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɑːd] ['stɪlnəs] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
There **seemed** **to** **be** **an** **odd** **stillness** **,** **as** **if** **something** **were** **going** **to**
那里 似乎 到 是 一个 奇怪的 寂静 , 作为 如果 某物 是 去 到
['hæpən] .
happen .
发生 .

周围一片诡异的寂静，仿佛有什么事情即将发生。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] - [pæθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː]
She **wandered** **along** **a** **little** **wood** **-** **path** **to** **a** **hill** **,** **beyond** **which** **she** **could** **see**
她 漫步 沿着 一个 小的 木头 - 小路 到 一个 爬坡道 , 超过 哪个 她 可以 看
[ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .
the **clear** **water** **.**
这 清除 水 .

她沿着一条林间小路漫步到一座小山上，从山上可以看到清澈的湖水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [siː] , ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

There	was	the	great	blue	sea	,	sparkling	and	dancing	in	the	sunlight	.
那里	曾是	这	伟大的	蓝色的	海	,	闪闪发光	和	跳舞	在	这	阳光	.

眼前是蔚蓝的大海，在阳光下波光粼粼，波光粼粼。

['iːɑːskoʊ][hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [slaɪt] ['fɪgjər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ;

Iosco	had	chanced	to	see	the	slight	figure	climbing	the	hill	;
奥斯科	有	偶然	到	看	这	轻微	数字	攀登	这	爬坡道	;

伊奥斯科偶然看到一个瘦小的身影爬上山坡；

[hiː; hi] [naʊ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [briːz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [her] ,

he	now	stood	watching	her	as	the	breeze	played	with	her	golden	hair	,
他	现在	站立	观看	她	作为	这	微风	玩	和	她	金的	头发	,

他站在那里，凝视着她，微风轻拂着她金色的秀发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

and	the	clear	blue	sky	formed	a	background	.
和	这	清除	蓝色的	天空	形成	一个	背景	.

湛蓝的天空构成了背景。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [-]

He	knew	what	she	was	looking	[	122	]
他	知道	什么	她	曾是	寻找	[	-	]

他知道她在看什么[122]

[fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪnd] .

for	,	and	he	was	pained	.
为了	,	和	他	曾是	痛苦	.

因为，他感到痛苦。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][laɪvz; lɪvz] ?

Could	she	never	be	happy	with	his	people	in	their	simple	lives	?
可以	她	绝不	是	快乐的	和	他的	人们	在	他们的	简单的	生活	?

她难道永远无法接受他族人过着简朴的生活吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	he	expect	it	?
如何	可以	他	预计	它	?

他怎么会预料到呢?

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ?

But	what	was	wrong	?
但	什么	曾是	错误的	?

到底出了什么问题?

[ðə; ði] ['kʌlər] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] [aʊt] [ʌv; əv] - [tʃiːks] ; [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] ,

The	color	suddenly	died	out	of	Owaissa's	cheeks	;	she	clasped	her	hands	as	if	in	pain	,
这	颜色	突然	死亡	出去	的	-	脸颊	;	她	紧握	她	双手	作为	如果	在	疼痛	,

奥瓦伊萨的脸色突然变得苍白，她双手紧握，仿佛痛苦不堪。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	sprang	forward	,	out	of	his	sight	.
和	弹簧	向前	,	出去	的	他的	视线	.

然后猛地向前跃去，消失在他的视线之外。

['hʌrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['iːɑːskoʊ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [vɝ'dʒɪnjəz] ['weɪvɪŋ] [her] .

Hurrying	up	the	hill	,	Iosco	could	see	nothing	but	Virginia's	waving	hair	.
匆忙	向上	这	爬坡道	,	奥斯科	可以	看	没有什么	但	弗吉尼亚州的	挥手	头发	.

伊奥斯科匆匆爬上山坡，除了弗吉尼亚飘动的头发，什么也看不见。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

She	turned	her	head	,	and	even	far	away	as	he	was	,
她	转向	她	头	,	和	甚至	远的	离开	作为	他	曾是	,

她转过头，即使他离她很远，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [dʌvz] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər]

he	could	see	that	her	face	was	as	white	as	the	dove's	down	in	her
他	可以	看	那	她	脸	曾是	作为	白色的	作为	这	鸽子的	向下	在	她

['mænt(ə)l] .

mantle	.
地幔	.

他看到她的脸像她斗篷上的鸽绒一样白。

['iːɑːskoʊ] [kɔːt] ['oʊnli][wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Iosco	caught	only	one	glimpse	of	it	,	then	she	was	out	of	sight	.
奥斯科	捕捉	仅有的	一	一瞥	的	它	,	然后	她	曾是	出去	的	视线	.

伊奥斯科只瞥见了它一眼，然后就消失在了视线中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] ; [wʌn] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

He	was	an	Indian	;	one	sight	was	enough	.
他	曾是	一个	印度	;	一	视线	曾是	足够的	.

他是印第安人；只需看一眼就足够了。

[hiː; hi] [nuː] [oʊeɪsə] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['slaɪtli] ,

He	knew	Owaissa	was	in	trouble	,	and	bending	his	body	slightly	,
他	知道	奥瓦伊萨	曾是	在	麻烦	,	和	弯曲	他的	身体	轻微地	,

他知道奥瓦伊萨有麻烦了，于是微微弯下身子，

[hiː; hi] [went] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊl] .

he	went	swiftly	across	the	little	knoll	.
他	去	迅速地	穿过	这	小的	小丘	.

他迅速穿过小山丘。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪnjənz] , [ðæt] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] ['dredɪd] .

Surely	it	must	be	the	canoes	with	the	pinions	,	that	he	so	much	dreaded	.
一定	它	必须	是	这	独木舟	和	这	小齿轮	,	那	他	所以	很多	令人恐惧的	.

肯定就是他一直很害怕的那种带翼子的独木舟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] , [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] , [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

There	was	the	sea	,	clear	and	blue	,	no	sight	of	anything	good	or	bad	on	it
那里	曾是	这	海	,	清除	和	蓝色的	,	不	视线	的	任何事物	好的	或者	坏的	在	它

;

;

;

大海清澈湛蓝，看不到任何好坏景象；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt]

but	a	strange	and	awful	sight	was	before	him	,	one	which	he	never	forgot
但	一个	奇怪的	和	可怕	视线	曾是	前	他	,	一	哪个	他	绝不	忘了

.

:

.

但眼前却出现了一幅奇怪而可怕的景象，他永远也无法忘记。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - [tɔːl] ['fɪgjər] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [laɪk] ['eni] [miːn] ['kæptɪv] .

There	was	Manteo's	tall	figure	tied	to	a	tree	like	any	mean	captive	.
那里	曾是	-	高的	数字	系	到	一个	树	喜欢	任何	意思是	俘虏	.

曼特奥高大的身影像个可怜的俘虏一样被绑在树上。

[baɪ][hɪm; ɪm] [stʊd] [bɑːrnz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst] [waɪt] [men] .

By	him	stood	Barnes	and	two	or	three	of	the	roughest	white	men	.
经过	他	站立	巴恩斯	和	二	或者	三	的	这	最粗糙	白色的	男人	.

他旁边站着巴恩斯和两三个最粗野的白人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] [stʊd] [greɪ] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ,

A	little	way	off	stood	Gray	and	one	or	two	others	,
一个	小的	方式	离开	站立	灰色的	和	一	或者	二	其他的	,

不远处站着格雷和另外一两个人。

[huː] [siːmd] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'strest] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

who	seemed	dissatisfied	and	distressed	at	what	was	happening	.
WHO	似乎	不满	和	苦恼	在	什么	曾是	发生	.

他们似乎对所发生的事情感到不满和沮丧。

[ɪn] [frʌnt] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][vər'dʒɪniə] .

In	front	,	flushed	with	anger	and	indignation	,	was	Virginia	.
在	正面	,	酡	和	愤怒	和	愤慨	,	曾是	弗吉尼亚州	.

走在最前面的，是弗吉尼亚，她满脸通红，怒不可遏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]

She	was	[	123	]
她	曾是	[	-	]

她[123]

['spiːkɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] , [mɔːr] [laɪk][æn; ən]['iːg(ə)l] [dɪ'fendɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

speaking	,	he	could	hear	her	,	more	like	an	eagle	defending	her	young	,
请讲	,	他	可以	听到	她	,	更多的	喜欢	一个	鹰	防守	她	年轻的	,

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌv] :

than	a	dove	:
比	一个	鸽子	:

他能听清她说话的声音，那声音更像是雄鹰在保护幼崽，而不是鸽子：

“ [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , [bɑːrnz] !

“	Shame	on	you	,	Barnes	!
“	耻辱	在	你	,	巴恩斯	!

“巴恩斯，你真丢人！”

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] !

Shame	on	you	!
耻辱	在	你	!

你太无耻了！

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːl] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

Shame	on	you	all	,	to	touch	the	man	who	has	saved	our	lives	,
耻辱	在	你	全部	,	到	触碰	这	男人	WHO	有	已保存	我们的	生活	,

你们这些人真可耻，竟然敢碰救了我们命的人！

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] !

and	cared	for	us	all	these	years	!
和	关心	为了	我们	全部	这些	年	!

这些年来，他们一直照顾着我们！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sævidʒiz][juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] .

You	are	worse	than	the	savages	you	despise	.
你	是	更糟	比	这	野蛮人	你	鄙视	.

你比你鄙视的野蛮人还要糟糕。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] , ['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [der] [tuː; tə]

We	have	been	safe	,	going	in	and	out	among	them	,	and	you	dare	to
我们	有	到过	安全的	,	去	在	和	出去	之中	他们	,	和	你	敢	到

[hɑːrm][ðer; ðər] [tʃiːf] .

harm	their	chief	.
伤害	他们的	首席	.

我们一直平安无事，自由出入他们中间，你们竟敢伤害他们的首领。

[aɪm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]['piːp(ə)l] !

I'm	ashamed	to	be	one	of	you	people	!
我是	羞愧	到	是	一	的	你	人们	!

我为自己是你们中的一员而感到羞耻!

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ʃeɪm] [bɑːrnz] .

"	It	would	have	taken	a	good	deal	to	shame	Barnes	.
"	它	会	有	已采取	一个	好的	交易	到	耻辱	巴恩斯	.

“要让巴恩斯感到羞耻，可不是件容易的事。”

[hiː; hi]['oʊnli] ['mʌtəd] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hiːðn] ['sævɪdʒ] [jɔːr'self] .

He	only	muttered	,	"	You	are	nothing	better	than	a	heathen	savage	yourself	.
他	仅有的	低声说道	,	"	你	是	没有什么	更好的	比	一个	异教徒	野蛮的	你自己	.

他只是低声嘟囔道：“你和那些野蛮的异教徒没什么两样。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

"	She	turned	fiercely	towards	him	.
"	她	转向	激烈地	向	他	.

她猛地转向他。

['iːɑːskoʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

Iosco	could	see	her	eyes	flashing	as	she	replied	,
奥斯科	可以	看	她	眼睛	闪烁	作为	她	回复	,

伊奥斯科看到她回答时眼中闪过一丝光芒：

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [left] [hɪr] .

“	You	make	me	ashamed	of	the	white	people	who	are	left	here	.
"	你	制作	我	羞愧	的	这	白色的	人们	WHO	是	左边	这里	.

“你让我为留在这里的白人感到羞耻。”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['indiəns] , [huː] [ɑːr; ər] ['kristʃənz] [ɪn'diːd] .

As	you	say	,	I	am	no	better	than	these	Indians	,	who	are	Christians	indeed	.
作为	你	说	,	我	是	不	更好的	比	这些	印度人	,	WHO	是	基督徒	的确	.

正如你所说，我并不比这些印度人好到哪里去，他们确实是基督徒。

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi] [gɪv]

They	have	given	us	food	and	shelter	all	these	years	,	and	what	do	we	give
他们	有	给定	我们	食物	和	庇护所	全部	这些	年	,	和	什么	做	我们	给

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

这么多年来，他们给了我们食物和住所，我们又给了他们什么呢?

[noʊ] ['betər] ?

No	better	?
不	更好的	?

情况没有好转?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][hæf][æz; əz] [breɪv] , [hæf][æz; əz]['noʊb(ə)l] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] .

I	wish	I	were	half	as	brave	,	half	as	noble	,	as	some	of	them	are	.
我	希望	我	是	一半	作为	勇敢的	,	一半	作为	高贵	,	作为	一些	的	他们	是	.

我希望自己能有他们一半的勇气和一半的高尚品格。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [baʊnd] .

You	are	not	worthy	to	touch	the	old	man	whom	you	have	bound	.
你	是	不是	值得	到	触碰	这	老的	男人	谁	你	有	边界	.

你不配碰你捆绑的老人。

[wʌn] [kraɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ten] [taɪmz] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [men] , [huː] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl] ,

One	cry	would	bring	ten	times	your	number	of	Manteo's	men	,	who	would	kill	you	all	,
一	哭	会	带来	十	时代	你的	数字	的	-	男人	,	WHO	会	杀	你	全部	,

你一声呼喊就会引来十倍于你人数的曼特奥的手下，他们会杀了你所有人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ɪn]['deɪndʒər] .

should	they	see	their	chief	in	danger	.
应该	他们	看	他们的	首席	在	危险	.

如果他们看到自己的首领身处险境。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][kraɪ] , [ɪf]

"	And	she	added	,	her	eyes	gleaming	with	excitement	,	"	I	will	give	the	cry	,	if
"	和	她	额外	,	她	眼睛	闪闪发光	和	激动	,	"	我	将要	给	这	哭	,	如果

['mæntioʊ] [wɪl] [nɑːt] .

Manteo	will	not	.
曼特奥	将要	不是	.

“她又补充道，眼中闪烁着兴奋的光芒，“如果曼特奥不喊，我就喊。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][mæn][ɪz] [faʊnd] [hɪr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] . " [-]

And	if	one	man	is	found	here	he	will	be	killed	,	as	he	deserves	.	"	[	124	]
和	如果	一	男人	是	成立	这里	他	将要	是	被杀	,	作为	他	值得	.	"	[	-	]

如果在这里发现一个男人，他将被处死，这是他应得的。”[124]

[bɑːrnz] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] ,

Barnes	drew	a	knife	from	his	belt	as	he	came	towards	her	,	saying	,
巴恩斯	画	一个	刀	从	他的	腰带	作为	他	来了	向	她	,	说	,

巴恩斯一边朝她走来，一边从腰间拔出刀子，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [der] ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] , [aɪ] [wɪl] [suːn] ['saɪləns] [juː; jʊ] .

“	If	you	dare	open	your	mouth	,	I	will	soon	silence	you	.
“	如果	你	敢	打开	你的	嘴	,	我	将要	很快	沉默	你	.

“如果你胆敢开口说话，我很快就会让你闭嘴。”

[traɪ][ˌem 'iː] !

Try	me	!
尝试	我	!

试试看！

" [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] , [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] , [ænd; ənd]['iːɑːskoʊ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [bɑːrnz] , [huː] [ʃræŋk]

"	A	slight	rustle	,	a	swift	movement	,	and	Iosco	stood	before	Barnes	,	who	shrank
"	一个	轻微	沙沙	,	一个	迅速	移动	,	和	奥斯科	站立	前	巴恩斯	,	WHO	缩小

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] ,

before	the	tall	figure	,
前	这	高的	数字	,

“一阵轻微的沙沙声，一个迅捷的动作，伊奥斯科就站在巴恩斯面前，巴恩斯在伊奥斯科高大的身影面前瑟缩了一下。”

[ænd; ənd] ['evri] [waɪt] [mæn] [fled] .

and	every	white	man	fled	.
和	每一个	白色的	男人	逃亡	.

所有白人都逃走了。

[vər'dʒɪniə] [spræŋ] [tuː; tə]['mæntioʊ] .

Virginia	sprang	to	Manteo	.
弗吉尼亚州	弹簧	到	曼特奥	.

弗吉尼亚来到了曼特奥。

[wɪð; wɪθ] - [naɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

With	Iosco's	knife	she	cut	the	cords	that	bound	him	to	the	tree	.
和	-	刀	她	切	这	绳索	那	边界	他	到	这	树	.

她用伊奥斯科的刀割断了把他绑在树上的绳子。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [wer] [ðə; ði][kɔːrd][hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði] [fleʃ] .

She	kissed	his	hand	where	the	cord	had	torn	the	flesh	.
她	亲吻	他的	手	在哪里	这	绳索	有	撕裂	这	肉	.

她吻了吻他被绳索撕裂的那只手。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] , [kə'resɪŋ] [ker] ,

The	old	chief	was	moved	by	her	gentle	,	caressing	care	,
这	老的	首席	曾是	已搬	经过	她	温和的	,	爱抚	关心	,

老酋长被她温柔体贴的照料所感动。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [mɔːr] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

and	showed	more	feeling	than	when	he	was	threatened	with	death	.
和	显示	更多的	感觉	比	什么时候	他	曾是	威胁	和	死亡	.

他表现出的感情比受到死亡威胁时还要强烈。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [lʌv] .

She	knelt	there	by	the	old	man	,	trying	to	show	her	love	.
她	跪下	那里	经过	这	老的	男人	,	尝试	到	展示	她	爱	.

她跪在老人身边，试图表达她的爱意。

['iːɑːskoʊ] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] , ['lʊkɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Iosco	stood	at	a	distance	,	with	folded	arms	,	looking	far	away	.
奥斯科	站立	在	一个	距离	,	和	折叠	武器	,	寻找	远的	离开	.

伊奥斯科站在远处，双臂抱胸，望着远方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['ʃʊrli] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [oʊeɪsə] [fər'get] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,

He	was	thinking	,	surely	this	would	make	Owaissa	forget	the	canoes	with	wings	,
他	曾是	思维	,	一定	这	会	制作	奥瓦伊萨	忘记	这	独木舟	和	翅膀	,

他心想，这肯定会让奥瓦伊萨忘记那些长着翅膀的独木舟吧。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] .

when	a	sudden	cry	made	him	turn	.
什么时候	一个	突然	哭	制成	他	转动	.

一声突如其来的叫声让他转过身去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][vər'dʒɪniə] ; [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃiːld] ['mæntioʊ] , [huː] ['tɔtəd] [ə; eɪ]

It	was	Virginia	;	she	sprang	up	as	if	to	shield	Manteo	,	who	tottered	a
它	曾是	弗吉尼亚州	;	她	弹簧	向上	作为	如果	到	盾	曼特奥	,	WHO	摇摇晃晃	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

是弗吉尼亚；她猛地站起来，仿佛要保护曼特奥，曼特奥踉跄了一下。

[ðen] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

then	fell	heavily	to	the	ground	.
然后	跌倒	重度	到	这	地面	.

然后重重地摔在地上。

“ [æn; ən] ['æroʊ] , ['iːɑːskoʊ] , [æn; ən] ['æroʊ] !

“	An	arrow	,	Iosco	,	an	arrow	!
“	一个	箭	,	奥斯科	,	一个	箭	!

“伊奥斯科，一支箭，一支箭！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm] .

”	she	cried	,	as	she	knelt	by	the	prostrate	form	.
”	她	哭	,	作为	她	跪下	经过	这	前列腺	形式	.

她跪在倒地的人身边，哭喊道。

['iːɑːskoʊ] [bent] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] .

Iosco	bent	down	,	his	expression	unchanged	,	save	for	a	strange	look	in	his	dark	eyes	.
奥斯科	弯曲	向下	,	他的	表达	未更改	,	节省	为了	一个	奇怪的	看	在	他的	黑暗的	眼睛	.

伊奥斯科弯下腰，表情依旧，只是他那双深邃的眼睛里闪过一丝异样的神色。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

He	heard	his	father	heave	a	deep	sigh	,	then	all	was	still	.
他	听到	他的	父亲	举	一个	深的	叹	,	然后	全部	曾是	仍然	.

他听到父亲深深地叹了口气，然后一切都安静了下来。

['mæntioʊ][wʌz; wəz] [ded] .

Manteo	was	dead	.
曼特奥	曾是	死的	.

曼特奥死了。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [bʌt; bət] [wer] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

The	arrow	had	pierced	his	heart	;	but	where	had	it	come	from	?
这	箭	有	穿孔	他的	心	;	但	在哪里	有	它	来	从	?

箭矢刺穿了他的心脏；但这箭是从哪里来的呢?

['iːɑːskoʊ] [-]

Iosco	[	125	]
奥斯科	[	-	]

伊奥斯科[125]

[spræŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [θrɑːbɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .

sprang	up	,	the	savage	thirst	for	vengeance	throbbing	through	his	veins	.
弹簧	向上	,	这	野蛮的	口渴	为了	复仇	悸动	通过	他的	静脉	.

他猛然怒火中烧，复仇的渴望如野蛮的血液般在他体内奔涌。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] , [wʌn]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]

With	his	hand	on	his	tomahawk	,	one	moment	he	stood	looking	down	on	his
和	他的	手	在	他的	钺	,	一	片刻	他	站立	寻找	向下	在	他的

[ded] ['fɑːðər] ,

dead	father	,
死的	父亲	,

他手握战斧，曾一度俯视着死去的父亲。

[baɪ] [huːm] [vər'dʒɪniə] [nelt] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

by	whom	Virginia	knelt	,	her	face	rigid	with	horror	.
经过	谁	弗吉尼亚州	跪下	,	她	脸	死板的	和	恐怖	.

弗吉尼亚跪在他面前，脸上满是惊恐。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['iːɑːskoʊ][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [nuː] [hɪm; ɪm] .

Looking	up	,	she	saw	Iosco	so	changed	she	hardly	knew	him	.
寻找	向上	,	她	锯	奥斯科	所以	已更改	她	几乎	知道	他	.

她抬头望去，发现伊奥斯科已经完全变了，她几乎认不出他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

He	was	staring	at	her	,	though	he	did	not	see	her	.
他	曾是	凝视	在	她	,	尽管	他	做过	不是	看	她	.

他盯着她看，虽然他并没有看见她。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] ['vendʒəns] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] .

She	thought	his	anger	and	vengeance	were	turned	on	her	.
她	想法	他的	愤怒	和	复仇	是	转向	在	她	.

她以为他的愤怒和复仇之心都落在了她身上。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['meri] [gɜːrl][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	scene	of	horror	had	changed	her	from	a	merry	girl	to	a	woman	.
这	场景	的	恐怖	有	已更改	她	从	一个	欢乐	女孩	到	一个	女士	.

那场恐怖的景象让她从一个快乐的女孩变成了一个女人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	voice	in	which	she	spoke	was	deep	and	clear	.
这	嗓音	在	哪个	她	辐	曾是	深的	和	清除	.

她说话的声音低沉而清晰。

“ ['iːɑːskoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	Iosco	,	”	she	said	,	“	kill	me	if	you	will	.
”	奥斯科	,	”	她	说	,	“	杀	我	如果	你	将要	.

“伊奥斯科，”她说，“如果你愿意，就杀了我吧。”

[aɪ] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['oʊvər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

I	would	die	a	hundred	times	over	if	I	could	bring	back	the	life	of	the	great
我	会	死	一个	百	时代	超过	如果	我	可以	带来	后退	这	生活	的	这	伟大的

[ænd; ənd] [gʊd] ['wɛroʊˌwæns] [huː] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .

and	good	Werowance	who	saved	us	.
和	好的	werowance	WHO	已保存	我们	.

如果能复活救了我们的伟大善良的韦罗万斯，我愿意死一百次。

[gɑːd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .

God	will	reward	him	.
上帝	将要	报酬	他	.

上帝会奖赏他的。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] .

I	know	he	will	;	and	he	will	punish	us	.
我	知道	他	将要	;	和	他	将要	惩治	我们	.

我知道他会这么做；他会惩罚我们。

['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][ɔːr]['kruːəl] .

Nothing	you	can	do	to	me	will	be	hard	or	cruel	.
没有什么	你	能	做	到	我	将要	是	难的	或者	残忍的	.

你对我做的任何事都不会是苛刻或残忍的。

[aɪ] [wɪl] [daɪ] ['eni] [deθ] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

I	will	die	any	death	you	choose	.
我	将要	死	任何	死亡	你	选择	.

我愿以你选择的任何方式死去。

” ['iːɑːskoʊ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

”	Iosco	turned	quickly	away	.
”	奥斯科	转向	迅速地	离开	.

伊奥斯科迅速转身离开。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [vər'dʒɪniə] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ;

He	had	forgotten	Virginia	until	she	spoke	;
他	有	被遗忘的	弗吉尼亚州	直到	她	辐	;

直到弗吉尼亚开口说话，他才想起她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,

he	was	absorbed	in	the	dreadful	thought	of	his	father's	death	,
他	曾是	吸收	在	这	可怕	想法	的	他的	父亲的	死亡	,

他沉浸在父亲去世的可怕回忆中。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]

and	the	idea	that	he	had	been	killed	by	men	whom	he	had	not	only
和	这	主意	那	他	有	到过	被杀	经过	男人	谁	他	有	不是	仅有的

[seɪvd] ,

saved	,
已保存	,

以及他被自己不仅救过的人杀害的想法，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kaɪndnəs] .

but	had	treated	with	every	kindness	.
但	有	治疗	和	每一个	仁慈	.

但却一直以礼相待。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['kʌmfərt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .

His	**only**	**comfort**	**lay**	**in**	**the**	**thought**	**of**	**vengeance**	**.**
他的	仅有的	舒适	躺	在	这	想法	的	复仇	.

他唯一的慰藉就是复仇的念头。

[bʌt; bət] [vɜ'dʒɪnjəz] [wɜ:rdz] [brɔ:t] [bæk] [hɪz; ɪz] ['betər] [self] .

But	**Virginia's**	**words**	**brought**	**back**	**his**	**better**	**self**	**.**
但	弗吉尼亚州的	字	带来	后退	他的	更好的	自己	.

但弗吉尼亚的话语唤醒了他内心深处的善良。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [-]

He	**could**	**[**	**126**	**]**
他	可以	[	-	]

他可以[126]

[nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [gri:f] .

not	**look**	**at**	**her**	**,**	**and**	**turned**	**away**	**to**	**hide**	**his**	**grief**	**.**
不是	看	在	她	,	和	转向	离开	到	隐藏	他的	悲伤	.

他不敢看她，转过身去掩饰自己的悲伤。

[ðer; ðər] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [der] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] - [tri:] ,

There	**came**	**before**	**him**	**the**	**memory**	**of**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**sitting**	**under**	**the**	**willow**	**-**	**tree**	**,**
那里	来了	前	他	这	记忆	的	太太	.	敢	坐着	在下面	这	柳	-	树	,

[waɪl] [hi:; hi] ,

while	**he**	**,**
尽管	他	,

他脑海中浮现出戴尔太太坐在柳树下的情景，而他，

[vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

Virginia	**,**	**and**	**the**	**other**	**children**	**listened**	**to**	**her**	**telling**	**a**	**story**	**.**
弗吉尼亚州	,	和	这	其他	孩子们	听着	到	她	讲述	一个	故事	.

弗吉尼亚和其他孩子们听她讲故事。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['seɪɪŋ] , " [ðoʊz] ['veri] [men] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]

He	**thought**	**he**	**could**	**hear**	**her**	**saying**	**,**	**"**	**Those**	**very**	**men**	**whom**	**he**	**came**	**to**
他	想法	他	可以	听到	她	说	,	"	那些	非常	男人	谁	他	来了	到

[seɪv] ,

save	**,**
节省	,

他仿佛听到她在说："那些他前来拯救的人，

[hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɪvd] [fɔ:r; fər] , [neɪld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [pɪrst] [hɪz; ɪz] [dɪr]

whom	**he**	**loved**	**and**	**lived**	**for**	**,**	**nailed**	**him**	**to**	**the**	**tree**	**,**	**pierced**	**his**	**dear**
谁	他	喜爱	和	居住地	为了	,	钉子	他	到	这	树	,	穿孔	他的	亲爱的

[hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,

hands	**and**	**feet**	**,**
双手	和	脚	,

他所爱并为之而活的人，将他钉在十字架上，刺穿了他亲爱的双手双脚。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [spɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

and	**while**	**they**	**were**	**doing**	**it**	**,**	**they**	**mocked**	**and**	**spit**	**at**	**him**	**,**	**and**
和	尽管	他们	是	正在做	它	,	他们	嘲笑	和	吐	在	他	,	和

[kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [vaɪl] [neɪmz] .

called	**him**	**vile**	**names**	**.**
称为	他	卑鄙的	姓名	.

他们一边嘲笑他，一边朝他吐口水，还辱骂他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [tʃi:f] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .

He	**was**	**greater**	**than**	**any**	**chief**	**you**	**ever**	**saw**	**or**	**heard**	**of**	**.**
他	曾是	更大的	比	任何	首席	你	曾经	锯	或者	听到	的	.

他比你见过或听说过的任何酋长都更伟大。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] ['æŋgri] .

But	he	did	not	get	angry	.
但	他	做过	不是	得到	生气的	.

但他并没有生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ][sæd] .

He	was	only	so	sad	.
他	曾是	仅有的	所以	伤心	.

他只是有点难过而已。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['gretɪst] [peɪn] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [greɪt]

Even	in	the	moment	of	greatest	pain	,	he	looked	up	to	his	Father	,	the	Great
甚至	在	这	片刻	的	最	疼痛	,	他	看起来	向上	到	他的	父亲	,	这	伟大的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

即使在最痛苦的时刻，他仍然仰望着他的父亲，伟大的神灵。

[ænd; ənd] [sed] , - [fər'gɪv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] . -

and	said	,	'	Forgive	them	,	for	they	know	not	what	they	do	.	'
和	说	,	-	原谅	他们	,	为了	他们	知道	不是	什么	他们	做	.	-

并说："饶恕他们吧，因为他们不知道自己所做的是什么。"

" ['iːɑːskoʊ] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fə'givn] ['eniθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Iosco	felt	he	could	have	forgiven	anything	done	to	himself	.
"	奥斯科	毛毡	他	可以	有	已原谅	任何事物	完毕	到	他自己	.

"伊奥斯科觉得他可以原谅别人对他做的任何事。"

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fər'gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['mɜːdəəz] ?

But	was	it	right	to	think	of	forgiving	his	father's	murderers	?
但	曾是	它	正确的	到	思考	的	宽恕	他的	父亲的	杀人犯	?

但是，原谅杀害他父亲的凶手是否正确呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['mɪsɪz] . [derz] [wɜːrdz] [ə'gen] :

The	answer	seemed	to	come	in	Mrs	.	Dare's	words	again	:
这	回答	似乎	到	来	在	太太	.	敢于	字	再次	:

答案似乎再次出现在戴尔太太的话语中:

" [ðə; ði] [dɪr] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ,

"	The	dear	Jesus	could	have	killed	every	one	of	those	men	,
"	这	亲爱的	耶稣	可以	有	被杀	每一个	一	的	那些	男人	,

"亲爱的耶稣本来可以杀死那些人中的每一个人，

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [krɔːs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ,

and	come	down	from	off	the	cross	;	but	he	would	not	,
和	来	向下	从	离开	这	叉	;	但	他	会	不是	,

他不愿从十字架上下来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɔːl] ,

for	he	loved	us	so	much	he	was	willing	to	bear	all	,
为了	他	喜爱	我们	所以	很多	他	曾是	愿意的	到	熊	全部	,

因为他如此爱我们，他愿意承受一切。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	teach	us	how	we	could	forgive	each	other	.
到	教	我们	如何	我们	可以	原谅	每个	其他	.

教导我们如何互相原谅。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] . ” [

He	not	only	forgave	them	,	but	asked	his	Father	to	forgive	them	also	.	”	[
他	不是	仅有的	原谅了	他们	,	但	问	他的	父亲	到	原谅	他们	还	.	”	[

-	]

127	]
-	]

他不仅原谅了他们，还请求他的父亲也原谅他们。[127]

[ðə; ði] [briːz] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [weɪvz] ,

The	breeze	,	the	morning	sunlight	,	the	little	birds	,	and	the	dancing	waves	,
这	微风	,	这	早晨	阳光	,	这	小的	鸟类	,	和	这	跳舞	波浪	,

微风、晨光、小鸟和舞动的波浪，

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

all	seemed	to	be	saying	over	and	over	to	him	,
全部	似乎	到	是	说	超过	和	超过	到	他	,

似乎所有人都在一遍又一遍地对他说：

“ [ðə; ði] [dɪr] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ;

“	The	dear	Jesus	could	have	killed	every	one	of	those	men	;
“	这	亲爱的	耶稣	可以	有	被杀	每一个	一	的	那些	男人	;

“亲爱的耶稣本来可以杀死那些人中的每一个；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [tiːtʃ]

but	he	loved	us	all	so	much	he	was	willing	to	bear	all	that	to	teach
但	他	喜爱	我们	全部	所以	很多	他	曾是	愿意的	到	熊	全部	那	到	教

[ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

us	how	we	could	forgive	each	other	.
我们	如何	我们	可以	原谅	每个	其他	.

但他非常爱我们，愿意承受这一切来教会我们如何互相原谅。

” [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fər'gɪv] ?

”	Was	it	,	then	,	such	a	great	thing	to	be	able	to	forgive	?
”	曾是	它	,	然后	,	这样的	一个	伟大的	事物	到	是	有能力的	到	原谅	?

那么，能够宽恕别人真的是一件很棒的事情吗?

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [peɪl] - ['feɪsɪz] [kɪld] ; ['evri] [wʌn] [wʊd]

He	knew	he	could	have	every	one	of	those	pale	-	faces	killed	;	every	one	would
他	知道	他	可以	有	每一个	一	的	那些	苍白	-	面孔	被杀	;	每一个	一	会

[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

expect	it	.
预计	它	.

他知道他可以把那些白人全都杀了；每个人都会预料到这一点。

[hiː; hi] ['nevər] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [ɪn'kluːdɪd] [vər'dʒɪniə] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

He	never	for	one	moment	included	Virginia	when	he	thought	of	the	white
他	绝不	为了	一	片刻	包括	弗吉尼亚州	什么时候	他	想法	的	这	白色的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在他想到白人的时候，从来没有一刻把弗吉尼亚州包括在内。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] .

To	him	she	was	a	being	all	by	herself	.
到	他	她	曾是	一个	存在	全部	经过	她自己	.

在他眼中，她是一个独立的个体。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] , [hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] ,

As	he	turned	,	he	saw	her	kneeling	by	the	dead	body	,	her	hands	clasped	,
作为	他	转向	,	他	锯	她	跪着	经过	这	死的	身体	,	她	双手	紧握	,

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˌʌp'tɜːrnd] .

her	face	upturned	.
她	脸	翻转	.

他转过身，看到她跪在尸体旁，双手交握，仰着脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz]['mɑːrb(ə)l] .

It	was	white	as	marble	.
它	曾是	白色的	作为	大理石	.

它洁白如大理石。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

She	must	be	speaking	to	the	Great	Spirit	.
她	必须	是	请讲	到	这	伟大的	精神	.

她一定是在与伟大的神灵对话。

[ðoʊz] ['tretʃərəs] [hændz][kʊd; kəd] [straɪk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz]

Those	treacherous	hands	could	strike	her	from	where	they	had	struck	his
那些	奸诈	双手	可以	罢工	她	从	在哪里	他们	有	击	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

那双阴险的手可能会从伤害他父亲的地方再次伤害她。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['iːɑːskoʊ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ,

For	the	first	time	Iosco	saw	they	were	in	danger	,
为了	这	第一的	时间	奥斯科	锯	他们	是	在	危险	,

伊奥斯科第一次意识到他们身处险境。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	he	sent	forth	a	great	cry	into	the	forest	,	which	he	knew	would	bring	his
和	他	发送	前进	一个	伟大的	哭	进入	这	森林	,	哪个	他	知道	会	带来	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

于是他向森林发出了一声响亮的呐喊，他知道这声呐喊会把他的族人带来。

[vər'dʒɪniə] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Virginia	knew	what	it	meant	.
弗吉尼亚州	知道	什么	它	意思是	.

弗吉尼亚明白这意味着什么。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] . [-] [-]

She	rose	and	stood	waiting	.	[	128	]	[	129	]
她	玫瑰	和	站立	等待	.	[	-	]	[	-	]

她起身站着等待。[128][129]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [-] [-]

CHAPTER	XI	.	[	130	]	[	131	]
章	十一	.	[	-	]	[	-	]

第十一章.[130][131]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

“ [tɪz] [swiːt] [tuː; tə] ['stæmər] [wʌn] ['letər]

“	Tis	sweet	to	stammer	one	letter
“	的	甜的	到	结巴	一	信

结结巴巴地念一个字母真是一件甜蜜的事

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['læŋgwɪdʒ] — [ɑːn] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [fər'gɪvnəs] .

Of	**the**	**Eternal**	**language**	**—**	**on**	**earth**	**it**	**is**	**called**	**Forgiveness**	**.**
的	这	永恒	语言	—	在	地球	它	是	称为	饶恕	.

永恒的语言——在人间被称为宽恕。

" ['lɔŋfeləu] .

"	**Longfellow**	**.**
"	朗费罗	.

朗费罗。

[oʊ] , [ðæt] ['dredf(ə)l] [deɪ] !

Oh	**,**	**that**	**dreadful**	**day**	**!**
哦	,	那	可怕	天	!

哦，那可怕的一天!

[ðə; ði] [haulz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

The	**howls**	**and**	**cries**	**of**	**the**	**men**	**,**	**women**	**,**	**and**	**children**	**,**
这	嚎叫	和	哭泣	的	这	男人	,	女性	,	和	孩子们	,

男人、女人和孩子的嚎叫和哭喊声

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] - [kɔːl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] [tʃiːf] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['laɪɪŋ] [ded] !

as	**they**	**came**	**in**	**reply**	**to**	**Iosco's**	**call**	**,**	**and**	**saw**	**their**	**chief**	**,**	**their**	**father**	**,**	**lying**	**dead**	**!**
作为	他们	来了	在	回复	到	-	称呼	,	和	锯	他们的	首席	,	他们的	父亲	,	说谎	死的	!

他们响应伊奥斯科的号召赶来，却发现他们的首领、他们的父亲已经死去!

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [vər'dʒɪniə] , ['moʊʃnləs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

They	**also**	**saw**	**Virginia**	**,**	**motionless**	**,**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been**	**carved**	**out**	**of**	**stone**	**,**
他们	还	锯	弗吉尼亚州	,	静止不动	,	作为	如果	她	有	到过	雕刻	出去	的	石头	,

他们还看到弗吉尼亚一动不动，仿佛是从石头里雕刻出来的一样。

['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] .

standing	**over**	**the**	**dead**	**.**
常设	超过	这	死的	.

站在死者上方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] ['wɛroʊˌwæns] .

He	**had**	**been**	**their**	**faithful**	**Werowance**	**.**
他	有	到过	他们的	忠实	werowance	.

他一直是他们忠实的韦罗万斯。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'gæst] , [ʌn'eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə]['fænsi] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [diːd] .

They	**stood**	**aghast**	**,**	**unable**	**even**	**to**	**fancy**	**who**	**could**	**have**	**done**	**the**	**dreadful**	**deed**	**.**
他们	站立	惊愕	,	无法	甚至	到	想要	WHO	可以	有	完毕	这	可怕	契据	.

他们惊恐万分，甚至无法想象是谁犯下了这桩可怕的罪行。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] [sed] ['səːləmli] : —

The	**medicine**	**-**	**man**	**said**	**solemnly**	**:**	**—**
这	药品	-	男人	说	庄严地	:	—

巫医庄严地说：——

“ [ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] ['restɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrbər][ʌv; əv][waɪld] [vaɪnz] [ðæt] [ʃeɪd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

“	**The**	**great**	**Werowance**	**rested**	**under**	**the**	**arbor**	**of**	**wild**	**vines**	**that**	**shade**	**the**	**wigwam**	**,**
“	这	伟大的	werowance	休息	在下面	这	乔木	的	荒野	藤蔓	那	阴影	这	圆锥形帐篷	,

“伟大的韦罗万斯在遮蔽着圆锥形帐篷的野生藤蔓的凉棚下休息，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][mæt][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] ,

and	**as**	**he**	**lay**	**on**	**the**	**mat**	**in**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**mid**	**-**	**day**	**sun**	**,**
和	作为	他	躺	在	这	垫	在	这	热	的	这	中	-	天	太阳	,

当他躺在垫子上，沐浴在正午的烈日下时，

[ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɛroʊˌwæns] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [spiːk] ,

a	pale	-	face	stood	before	the	Werowance	,	saying	he	had	somewhat	to	speak	,
一个	苍白	-	脸	站立	前	这	werowance	,	说	他	有	有些	到	说话	,

一个面色苍白的人站在韦罗旺斯面前，说他有些话要说。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [spiːk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [nɔːt] [bʌt; bət] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz][tuː; tə] [hɪr] ,

but	must	speak	it	with	naught	but	pale	-	faces	to	hear	,
但	必须	说话	它	和	零	但	苍白	-	面孔	到	听到	,

但只能对着面色苍白的人说这些话。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɔːr] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .

for	it	was	a	secret	or	charm	of	their	tribe	.
为了	它	曾是	一个	秘密	或者	魅力	的	他们的	部落	.

因为这是他们部落的秘密或护身符。

[ˈwɛroʊˌwæns] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [-]

Werowance	was	true	,	and	trusted	him	:	he	went	into	[	132	]
werowance	曾是	真的	,	和	可信	他	:	他	去	进入	[	-	]

Werowance 是真诚的，并且信任他：他进入了[132]

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [sʌn] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] .

the	heat	and	sun	,	following	the	pale	-	face	.
这	热	和	太阳	,	下列的	这	苍白	-	脸	.

酷热和烈日，紧随苍白的脸庞。

[noʊ][mæn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] [tɪl] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

No	man	has	seen	him	till	now	,	when	he	clings	to	the	earth	.
不	男人	有	已见	他	直到	现在	,	什么时候	他	黏附	到	这	地球	.

直到现在，还没有人见过他，他紧紧依附在大地上。

[waɪ] [keɪm] [nɑːt][ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɛroʊˌwæns] ?

Why	came	not	the	pale	-	faces	at	the	call	of	the	Werowance	?
为什么	来了	不是	这	苍白	-	面孔	在	这	称呼	的	这	werowance	?

为什么白人没有响应韦罗旺斯的召唤?

" [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi] ,

"	A	mighty	shout	rose	from	the	people	as	they	moved	around	the	body	,
"	一个	强大的	喊	玫瑰	从	这	人们	作为	他们	已搬	大约	这	身体	,

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈiːɑːskoʊ] ,

and	around	Iosco	,
和	大约	奥斯科	,

“人们围着遗体和伊奥斯科，发出震耳欲聋的欢呼声。”

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [siːn] .

who	stood	with	folded	arms	and	faced	the	scene	.
WHO	站立	和	折叠	武器	和	面对	这	场景	.

他双臂抱胸，面向现场。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ˈsiːst] .

Then	the	tumult	ceased	.
然后	这	骚乱	停止	.

随后骚乱平息了。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] ; [ˈteɪkɪŋ] - [hænd] ,

The	oldest	of	the	company	came	forward	;	taking	Iosco's	hand	,
这	最老	的	这	公司	来了	向前	;	采取	-	手	,

公司里年纪最大的那位走上前，握住了伊奥斯科的手，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

he	put	it	first	to	his	head	and	then	to	his	heart	,
他	放	它	第一的	到	他的	头	和	然后	到	他的	心	,

他先把它放在头上，然后放在胸前。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [tʃiːf] .

and	so	gave	his	oath	of	allegiance	to	the	new	chief	.
和	所以	给予	他的	誓言	的	忠诚	到	这	新的	首席	.

于是，他向新酋长宣誓效忠。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pledʒd] [ðəm'selvz] .

The	others	did	likewise	,	till	all	the	men	had	pledged	themselves	.
这	其他的	做过	同样地	,	直到	全部	这	男人	有	承诺	他们自己	.

其他人也照做了，直到所有男人都宣誓效忠。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

Then	they	stood	in	silence	to	hear	what	he	would	say	.
然后	他们	站立	在	沉默	到	听到	什么	他	会	说	.

然后，他们静静地站着，听他要说什么。

['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndiən] :

Iosco	was	a	true	Indian	:
奥斯科	曾是	一个	真的	印度	:

伊奥斯科是个地道的印度人：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] ['mænər] .

he	would	have	scorned	to	show	deep	feeling	in	his	face	or	manner	.
他	会	有	被鄙视	到	展示	深的	感觉	在	他的	脸	或者	方式	.

他鄙夷地不愿在脸上或举止中流露出深情。

[hiː; hi] [sed] , ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɑːmli] , “ ['kæri] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

He	said	,	very	quietly	and	calmly	,	“	Carry	my	father	to	the	wigwam	.
他	说	,	非常	悄悄	和	平静地	,	“	携带	我的	父亲	到	这	圆锥形帐篷	.

他非常平静地说道：“把我父亲抬到帐篷里去。”

” [ðeɪ] [muːvd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

”	They	moved	quickly	to	obey	him	.
”	他们	已搬	迅速地	到	服从	他	.

他们迅速行动，服从了他的命令。

[æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [pʊt] - [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

An	old	Indian	put	Manteo's	pipe	in	his	hand	that	it	might	be	ready	for	him
一个	老的	印度	放	-	管道	在	他的	手	那	它	可能	是	准备好	为了	他

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

on	his	way	to	the	Happy	Hunting	Ground	.
在	他的	方式	到	这	快乐的	打猎	地面	.

一位印第安老人将曼特奥的烟斗放在他手中，以便他在前往快乐狩猎场的路上能随时享用。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [huː] [hæd; həd] [heitid] [vər'dʒɪniə] ['ɔːlweɪz] ,

A	young	brave	who	had	hated	Virginia	always	,
一个	年轻的	勇敢的	WHO	有	憎恨	弗吉尼亚州	总是	,

一个一直憎恨弗吉尼亚的年轻勇士，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər]['iːɑːskoʊ] ,

because	as	a	child	she	had	shown	a	preference	for	Iosco	,
因为	作为	一个	孩子	她	有	所示	一个	偏爱	为了	奥斯科	,

因为她小时候就表现出对伊奥斯科的偏爱，

[naʊ] [siːzd] [hɜːr; hər][ɑːrm][tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

now	seized	her	arm	to	drag	her	away	.
现在	查获	她	手臂	到	拖	她	离开	.

现在他抓住她的胳膊，把她拖走了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp] .

But	a	strong	voice	made	him	stop	.
但	一个	强的	嗓音	制成	他	停止	.

但一个响亮的声音让他停了下来。

“ [steɪ] , [teɪk] [ðaɪ] [hændz] [ɔːf] !
“ Stay , take thy hands off !
“ 停留 , 拿 你的 双手 离开 !

“住手，把你的手拿开！”

” [ðen] [ˈliːnɪŋ] [-]
” Then leaning [133]
” 然后 倾斜 [-]

然后倾斜[133]

[ˈfɔːrwərd] , [ˈiːɑːskoʊ] [sed] , “ [noʊ] [ˈɪndiən] [mæn][ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪtskɪn] [seɪv] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fʊl]
forward , Iosco said , “ No Indian man shall touch a whiteskin save a man of full
向前 , 奥斯科 说 , “ 不 印度 男人 将 触碰 一个 白皮肤 节省 一个 男人 的 满的
[saɪz] .
size .
尺寸 .

伊奥斯科接着说：“除了体型正常的印第安人之外，任何印第安人都不得触碰白人。”

” [vərˈdʒɪniə][ˈnoʊtɪd][hɪz; ɪz] [ˈstreɪndʒli] [ˈɔːltərd] [feɪs] .
” Virginia noted his strangely altered face .
” 弗吉尼亚州 著名的 他的 奇怪的 已修改 脸 .

弗吉尼亚注意到他面容发生了奇怪的变化。

[oʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈæŋgri] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] !
Oh , he must be very , very angry , she thought !
哦 , 他 必须 是 非常 , 非常 生气的 , 她 想法 !

“哦，他一定非常非常生气，”她心想！

[ˈʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈgen] .
Surely he would never speak to her again .
一定 他 会 绝不 说话 到 她 再次 .

他肯定不会再跟她说话了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
But he was coming towards her .
但 他 曾是 未来 向 她 .

但他正朝她走来。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][led][hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
He took her hand and led her away .
他 采取 她 手 和 引领 她 离开 .

他牵着她的手，领着她离开了。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈdɪpt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [gloʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;
The sun dipped low in the west , sending a crimson glow through the forest ;
这 太阳 浸入 低的 在 这 西方 , 发送 一个 赤红 辉光 通过 这 森林 ;

夕阳西下，将一片绯红的光芒洒向森林；

[ðə; ði][bɜːrdz] [tʃɜːpt] [ðer; ðər] [gʊd] - [naɪts] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]
the birds chirped their good - nights to each other as they swung on the
这 鸟类 啁啾 他们的 好的 - 夜晚 到 每个 其他 作为 他们 摇摆 在 这
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] .
branches of the great trees .
分支 的 这 伟大的 树木 .

鸟儿们在参天大树的枝头荡来荡去，互相道晚安。

[ˈpɜːrfɪkt] [piːs] [siːmd] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] .
Perfect peace seemed to rest on everything .
完美的 和平 似乎 到 休息 在 一切 .

一切似乎都笼罩在完美的和平之中。

['iːɑːskoʊ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;

Iosco	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**lake**	**;**
奥斯科	站立	在	这	银行	的	这	湖	;

伊奥斯科站在湖岸边;

[ɑːn][ɪts] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klɪrli] [rɪ'flektɪd] .

on	**its**	**smooth**	**surface**	**the**	**glory**	**of**	**the**	**sky**	**was**	**clearly**	**reflected**	**.**
在	它是	光滑的	表面	这	荣耀	的	这	天空	曾是	清楚地	反映	.

光滑的表面上清晰地映照着蔚蓝的天空。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] .

A	**slight**	**noise**	**made**	**him**	**turn**	**.**
一个	轻微	噪音	制成	他	转动	.

一声轻微的响动让他转过身去。

[vər'dʒɪniə] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˌʌp'tɜːrnd] , [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm]

Virginia	**stood**	**by**	**him**	**,**	**her**	**face**	**upturned**	**,**	**her**	**beautiful**	**eyes**	**fixed**	**on**	**him**
弗吉尼亚州	站立	经过	他	,	她	脸	翻转	,	她	美丽的	眼睛	固定的	在	他

['wɪstfəli] .

wistfully	**.**
怅然地	.

弗吉尼亚站在他身边，仰着脸，美丽的眼睛充满渴望地望着他。

“ [oʊ]['iːɑːskoʊ] !

“	**O**	**Iosco**	**!**
“	哦	奥斯科	!

“哦，伊奥斯科!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , “ [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [dɪr] ['iːɑːskoʊ] ,

”	**she**	**cried**	**,**	**coming**	**nearer**	**,**	**“**	**forgive**	**me**	**for**	**disturbing**	**you**	**;**	**but**	**,**	**dear**	**Iosco**	**,**
”	她	哭	,	未来	更近	,	“	原谅	我	为了	令人不安	你	;	但	,	亲爱的	奥斯科	,

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ,

I	**am**	**so**	**sorry**	**,**
我	是	所以	对不起	,

她边说边走近，“请原谅我打扰您；但是，亲爱的伊奥斯科，我真的非常抱歉。”

[soʊ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .

so	**very**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**and**	**so**	**ashamed**	**of**	**my**	**people**	**.**
所以	非常	对不起	为了	你	,	和	所以	羞愧	的	我的	人们	.

我为你感到非常难过，也为我的族人感到羞耻。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ]['oʊnli] [ðɪs] [wʌns] ,

I	**must**	**tell**	**you**	**only**	**this**	**once**	**,**
我	必须	告诉	你	仅有的	这	一次	,

我只说一遍，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ]

that	**our**	**people**	**at**	**home**	**would**	**thank**	**you**	**if**	**they**	**could**	**only**	**know**	**what**	**you**
那	我们的	人们	在	家	会	感谢	你	如果	他们	可以	仅有的	知道	什么	你

[hæv; həv] [dʌn] .

have	**done**	**.**
有	完毕	.

如果我们的同胞们能够知道您所做的一切，他们一定会感谢您的。

[wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

We	**deserve**	**to**	**be**	**killed**	**.**
我们	应得	到	是	被杀	.

我们罪该万死。

[ɪf] [ðə; ði][bɪg] [kə'nuːz] ['evər] [kʌm] ['oʊvər] , [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [laɪk] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

If	the	big	canoes	ever	come	over	,	full	of	white	men	like	my	father	and
如果	这	大的	独木舟	曾经	来	超过	,	满的	的	白色的	男人	喜欢	我的	父亲	和

['grænfɑːðər] ,

grandfather	,
祖父	,

如果那些满载着像我父亲和祖父那样的白人的大独木舟真的来了，

[huː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz]['mæntioʊ] , —

who	,	I	am	sure	,	must	have	been	as	good	and	brave	as	Manteo	,	—
WHO	,	我	是	当然	,	必须	有	到过	作为	好的	和	勇敢的	作为	曼特奥	,	—

[huːm] [-]

whom	[	134	]
谁	[	-	]

我确信，他一定和曼特奥一样优秀勇敢——[134]

[ðeɪ] [lʌvd] , [juː; jʊ] [noʊ] , — [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] , ['iːɑːskoʊ] , [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər]

they	loved	,	you	know	,	—	if	they	ever	come	,	Iosco	,	tell	them	what	he	did	for
他们	喜爱	,	你	知道	,	—	如果	他们	曾经	来	,	奥斯科	,	告诉	他们	什么	他	做过	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们很喜欢他，你知道的——如果他们有机会来，伊奥斯科，告诉他们他为我们做了什么，

[ænd; ənd] [pliːz] [æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [maɪ] [greɪv] [ɪz] ,

and	please	ask	them	for	my	father	,	and	show	him	where	my	grave	is	,
和	请	问	他们	为了	我的	父亲	,	和	展示	他	在哪里	我的	严重	是	,

请帮他们找找我父亲，并告诉他我的坟墓在哪里。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðɚz] ['ɔːlsoʊ] .

and	my	mother's	also	.
和	我的	母亲的	还	.

还有我母亲的。

〞 [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

〞	Her	voice	faltered	,	but	she	still	stood	looking	steadily	at	him	;
〞	她	嗓音	犹豫不决	,	但	她	仍然	站立	寻找	稳步	在	他	;

她的声音有些颤抖，但她仍然坚定地看着他；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] [ɔːr][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] ,

there	was	nothing	weak	or	sentimental	about	her	;	she	was	a	brave	girl	,
那里	曾是	没有什么	虚弱的	或者	感伤的	关于	她	;	她	曾是	一个	勇敢的	女孩	,

她身上没有一丝软弱或感伤的成分；她是个勇敢的女孩。

[ænd; ənd] [ment] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	meant	what	she	said	,	every	word	of	it	.
和	意思是	什么	她	说	,	每一个	单词	的	它	.

她说的每一个字都是真心话。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ,

She	knew	the	wickedness	of	the	deed	which	her	people	had	been	guilty	of	,
她	知道	这	邪恶	的	这	契据	哪个	她	人们	有	到过	有罪的	的	,

她深知她的人民所犯下的罪行有多么邪恶。

[nɑːt]['oʊnli] ['məːdərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [bʌt; bət] ['məːdərɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ʃeltərd]

not	only	murdering	without	cause	,	but	murdering	the	one	who	had	sheltered
不是	仅有的	谋杀	没有	原因	,	但	谋杀	这	一	WHO	有	避难所

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðem; ðəm] .

and	defended	them	.
和	辩护	他们	.

不仅无故杀人，而且还杀害了庇护和保护他们的人。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

She	took	it	for	granted	that	Iosco	was	very	angry	.
她	采取	它	为了	的确	那	奥斯科	曾是	非常	生气的	.

她理所当然地认为伊奥斯科非常生气。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ɪnˈreɪdʒd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

She	thought	it	must	make	him	feel	enraged	even	to	look	at	her	.
她	想法	它	必须	制作	他	感觉	愤怒	甚至	到	看	在	她	.

她觉得，即使只是看她一眼，也会让他怒火中烧。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] ['vendʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	when	he	turned	and	looked	into	her	eyes	,	she	saw	no	vengeance	in	his
但	什么时候	他	转向	和	看起来	进入	她	眼睛	,	她	锯	不	复仇	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

但当他转过身看向她的眼睛时，她却在他脸上看不到一丝复仇的神色。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	took	her	hand	and	pressed	it	to	his	lips	and	to	his	heart	.
他	采取	她	手	和	按下	它	到	他的	嘴唇	和	到	他的	心	.

他握住她的手，将它贴在自己的嘴唇和心口。

[ðə; ði] ['kʌlər] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪt] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

The	color	rose	to	her	white	cheeks	,	and	her	eyes	filled	with	tears	,
这	颜色	玫瑰	到	她	白色的	脸颊	,	和	她	眼睛	已填	和	眼泪	,

她白皙的双颊泛起红晕，眼中噙满了泪水。

[wɪtʃ] [roʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [flʌʃt] [feɪs] , [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn] - [hænd] .

which	rolled	down	over	her	flushed	face	,	and	fell	upon	Iosco's	hand	.
哪个	滚动	向下	超过	她	酡	脸	,	和	跌倒	之上	-	手	.

泪水顺着她绯红的脸颊流了下来，落在了伊奥斯科的手上。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [drɔː] [hɜːr; hər]['kloʊzər] ,

She	let	him	draw	her	closer	,
她	让	他	画	她	更近	,

她任由他把她拉近，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz]

and	as	she	looked	up	she	could	not	understand	the	expression	in	his	dark	eyes
和	作为	她	看起来	向上	她	可以	不是	理解	这	表达	在	他的	黑暗的	眼睛

:
:
:

她抬起头，却无法理解他深邃眼眸中的表情：

[ˌaɪ ˈtiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] , [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['æŋgri][ɔːr] [fɪrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

it	frightened	her	,	yet	there	was	nothing	angry	or	fierce	,	there	was	a
它	害怕	她	,	然而	那里	曾是	没有什么	生气的	或者	凶猛的	,	那里	曾是	一个

[nuː] , [streɪndʒ] ['tendərnəs] .

new	,	strange	tenderness	.
新的	,	奇怪的	压痛	.

这让她感到害怕，但其中没有任何愤怒或凶狠的情绪，而是一种新的、奇特的温柔。

[hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , “ [oʊeɪsə] , [oʊeɪsə] ! ” [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [təˈgeðər] .

He	said	simply	,	“	Owaissa	,	Owaissa	!	”	as	they	stood	there	together	.
他	说	简单地	,	“	奥瓦伊萨	,	奥瓦伊萨	!	”	作为	他们	站立	那里	一起	.

他们站在那里，他只是简单地说：“Owaissa，Owaissa！”

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [-]

The	sun	sank	out	of	sight	[	135	]
这	太阳	沉没	出去	的	视线	[	-	]

太阳落山了[135]

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊzi] [gloʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	the	rosy	glow	was	gone	.
和	这	红润	辉光	曾是	已消失	.

那抹红晕消失了。

[ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʃoʊd] ['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	still	water	of	the	lake	showed	only	the	reflection	of	the	moon	,	and	the
这	仍然	水	的	这	湖	显示	仅有的	这	反射	的	这	月亮	,	和	这

[tuː] ['fɪgjərz] ,

two	figures	,
二	数据	,

平静的湖面上只映着月亮的倒影，以及两个人影。

[wʌn] [tɔːl] [ænd; ənd][dɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['wɑːmpəm] [belt] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [fer]

one	tall	and	dark	,	with	rich	mantle	and	wampum	belt	,	the	other	,	fair
一	高的	和	黑暗的	,	和	富有的	地幔	和	贝壳串珠	腰带	,	这	其他	,	公平的

[ænd; ənd] ['slendər] ,

and	slender	,
和	苗条	,

一个身材高挑，肤色黝黑，身披华丽的斗篷，腰系贝壳串珠腰带；另一个身材苗条，肤色白皙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['tɜːrki] ['fɛðɚz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]

with	a	robe	of	woven	turkey	feathers	lined	with	down	from	the	breast	of
和	一个	长袍	的	编织	火鸡	羽毛	衬里	和	向下	从	这	胸部	的

[ðə; ði] [wʊd] - [dʌv] .

the	wood	-	dove	.
这	木头	-	鸽子	.

身穿一件用火鸡羽毛编织而成的长袍，内衬是斑鸠胸前的绒毛。

[ðeɪ] [stʊd] [kloʊz] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪr] ['hevəns] ,

They	stood	close	together	under	the	clear	heavens	,
他们	站立	关闭	一起	在下面	这	清除	天	,

在晴朗的天空下，他们并肩站在一起。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

as	they	had	often	done	ever	since	they	could	remember	;	but	it	was	so
作为	他们	有	经常	完毕	曾经	自从	他们	可以	记住	;	但	它	曾是	所以

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

他们从记事起就经常这样做；但这次却截然不同。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɪfrəns] , ['niːðər] [kwaɪt] [nuː] .

What	made	the	strange	difference	,	neither	quite	knew	.
什么	制成	这	奇怪的	不同之处	,	两者都不	相当	知道	.

究竟是什么造成了这种奇怪的差异，他们两人都不太清楚。

[æt; ət] [læst] [vər'dʒɪniə] [stoʊl] ['sɔːftli] [ə'weɪ] .

At	last	Virginia	stole	softly	away	.
在	最后的	弗吉尼亚州	偷窃	轻轻	离开	.

最后，弗吉尼亚悄悄地溜走了。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	birds	had	gone	to	bed	,	and	the	moon	was	high	in	the	sky	,
这	鸟类	有	已消失	到	床	,	和	这	月亮	曾是	高的	在	这	天空	,

鸟儿们都已入睡，月亮高挂天际。

['sendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [sɔːft] ['sɪlvər] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [lænd] .

sending	down	a	soft	silver	light	over	the	great	forest	land	.
发送	向下	一个	柔软的	银	光	超过	这	伟大的	森林	土地	.

柔和的银光洒落在广袤的森林上。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [smuːð] ['wɔːtər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz]

It	looked	at	the	little	lake	with	its	smooth	water	on	which	the	two	figures
它	看起来	在	这	小的	湖	和	它是	光滑的	水	在	哪个	这	二	数据

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'flektɪd] [æt; ət] ['sʌnset] .

had	been	reflected	at	sunset	.
有	到过	反映	在	日落	.

它望着那平静的小湖，夕阳西下时，湖面上倒映着两个人的身影。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['oʊnli][wʌn] .

Now	it	showed	only	one	.
现在	它	显示	仅有的	一	.

现在只显示一个了。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][ænd; ənd] [boʊd] [hed] .

He	stood	alone	with	folded	arms	and	bowed	head	.
他	站立	独自的	和	折叠	武器	和	鞠躬	头	.

他独自一人站在那里，双臂抱胸，低着头。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər] ,

For	a	long	time	he	had	stood	there	,
为了	一个	长的	时间	他	有	站立	那里	,

他站在那里很久了，

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər] ['leŋkθənɪŋ] .

even	while	the	shadows	cast	by	the	moon	were	lengthening	.
甚至	尽管	这	阴影	投掷	经过	这	月亮	是	延长	.

即使月亮投下的影子越来越长。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

Then	he	walked	quickly	up	and	down	the	bank	.
然后	他	步行	迅速地	向上	和	向下	这	银行	.

然后他快速地在河岸上来回走动。

[ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] [læpt] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hiːdid] [ðem; ðəm][nɑːt] .

The	tiny	waves	lapped	his	moccasins	,	but	he	heeded	them	not	.
这	微小的	波浪	圈速	他的	鹿皮鞋	,	但	他	听从了	他们	不是	.

细小的波浪拍打着他的鹿皮鞋，但他毫不在意。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ɪf] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]

At	last	,	as	if	worn	out	with	his	solitary	struggle	,	he	threw	himself	on	the
在	最后的	,	作为	如果	磨损	出去	和	他的	孤	斗争	,	他	扔	他自己	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

最后，他似乎筋疲力尽，独自一人苦苦挣扎，最终倒在了地上。

[ænd; ənd] [leɪ] [soʊ] [stɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːrm] .

and	lay	so	still	,	he	looked	more	like	a	dead	than	a	living	form	.
和	躺	所以	仍然	,	他	看起来	更多的	喜欢	一个	死的	比	一个	活的	形式	.

他一动不动地躺着，看起来更像一具尸体而不是一个活人。

[ðer; ðər] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

There	alone	,	with	only	the	screech	of	the	owl	in	the	forest	,
那里	独自的	,	和	仅有的	这	尖叫	的	这	猫头鹰	在	这	森林	,

他独自一人待在那里，只有森林里猫头鹰的尖叫声陪伴着他。

[ɔːr][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['herən][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [-]

or	the	call	of	the	heron	to	break	the	[	136	]
或者	这	称呼	的	这	苍鹭	到	休息	这	[	-	]

或者苍鹭的叫声打破[136]

['stɪlnəs] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] , ['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz]

stillness	**,**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**alone**	**with**	**nature**	**,**	**Iosco**	**was**
寂静	,	在	这	暗淡	光	的	这	月亮	,	独自的	和	自然	,	奥斯科	曾是

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

struggling	**with**	**himself**	**.**
挣扎	和	他自己	.

在昏暗的月光下，一片寂静，伊奥斯科独自一人与大自然搏斗。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['biːɪŋs] ; [wʌn] , [ðə; ði] ['betər] [self] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [derz] ['tiːtʃɪŋz]

He	**seemed**	**to**	**be**	**two**	**beings**	**;**	**one**	**,**	**the**	**better**	**self**	**which**	**Mrs**	**.**	**Dare's**	**teachings**
他	似乎	到	是	二	生物	;	一	,	这	更好的	自己	哪个	太太	.	敢于	教义

[hæd; həd] [ə'weɪkənd] ,

had	**awakened**	**,**
有	觉醒	,

他似乎有两个自我：一个是达雷夫人教导唤醒的更好的自我，

[wɪtʃ] [sɔː] [ænd; ənd] ['dɪmli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['seɪvjər] ; [ðə; ði]

which	**saw**	**and**	**dimly**	**realized**	**the**	**light**	**and**	**glory**	**of**	**the**	**living**	**Saviour**	**;**	**the**
哪个	锯	和	依稀	已实现	这	光	和	荣耀	的	这	活的	救主	;	这

['ʌðər] ['biːɪŋ] ,

other	**being**	**,**
其他	存在	,

它看见并隐约领悟了永活救主的光辉和荣耀；另一个存在，

[æn; ən] ['ɪndiən] ,

an	**Indian**	**,**
一个	印度	,

一个印度人，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vendʒəns] ['nætʃ(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

with	**all**	**the**	**passion**	**and**	**vengeance**	**naturally**	**found**	**in**	**the**	**descendant**	**of**	**a**
和	全部	这	热情	和	复仇	自然	成立	在	这	后裔	的	一个

[lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [fɪrs] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] [tʃiːfs] ,

long	**line**	**of**	**fierce**	**and**	**warlike**	**chiefs**	**,**
长的	线	的	凶猛的	和	好战	酋长们	,

他天生就带有骁勇善战的酋长后裔所特有的激情和复仇之心。

[huːz] [kriːd] [wʌz; wəz] , [tuː] [aɪz] [fɔːr; fər][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'vendʒ] ,

whose	**creed**	**was**	**,**	**two**	**eyes**	**for**	**one**	**eye**	**,**	**and**	**always**	**revenge**	**,**
谁	信条	曾是	,	二	眼睛	为了	一	眼睛	,	和	总是	复仇	,

他们的信条是：以牙还牙，永不放弃复仇。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

though	**it**	**be**	**waited**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**even**	**from**	**generation**	**to**	**generation**
尽管	它	是	等待	为了	一个	长的	时间	,	甚至	从	一代	到	一代

.

:
.

虽然等待的时间很长，甚至一代又一代。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [rɪ'lentləsli] : “ [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ;

This	**being**	**seemed**	**to**	**urge**	**relentlessly**	**:**	**“**	**They**	**have**	**slain**	**your**	**father**	**;**
这	存在	似乎	到	敦促	毫不留情	:	“	他们	有	被杀	你的	父亲	;

这个存在似乎不停地催促道：“他们杀害了你的父亲；

[meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skælp] !

make	**them**	**pay**	**for**	**every**	**drop**	**of**	**his**	**blood**	**with**	**a**	**scalp**	**!**
制作	他们	支付	为了	每一个	降低	的	他的	血	和	一个	头皮	!

让他们为他流的每一滴血付出代价，割下他们的头皮！

〞 [ðə; ði] ['betər] [self] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , “ [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] ,

〞	The	better	self	said	over	and	over	again	,	“	He	loved	us	all	so	much	,
〞	这	更好的	自己	说	超过	和	超过	再次	,	“	他	喜爱	我们	全部	所以	很多	,

“更好的自己一遍又一遍地说：‘他非常爱我们所有人，’”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [fər'gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

he	was	willing	to	bear	all	this	to	teach	us	how	to	forgive	each	other	.
他	曾是	愿意的	到	熊	全部	这	到	教	我们	如何	到	原谅	每个	其他	.

他甘愿承受这一切，是为了教会我们如何互相宽恕。

[ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [men] .

The	dear	Lord	could	have	killed	every	one	of	those	bad	men	.
这	亲爱的	主	可以	有	被杀	每一个	一	的	那些	坏的	男人	.

上帝本可以杀死那些坏人中的每一个。

〞 [ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][rɪ'plaɪ] , [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,

〞	The	first	voice	,	almost	in	reply	,	seemed	to	say	,
〞	这	第一的	嗓音	,	几乎	在	回复	,	似乎	到	说	,

第一个声音几乎像是回应似的说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][get] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [peɪl] - ['feɪsɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [oʊeɪsə] ['ɔːlweɪz] .

“	If	you	get	rid	of	all	the	other	pale	-	faces	,	you	can	keep	Owaissa	always	.
“	如果	你	得到	摆脱	的	全部	这	其他	苍白	-	面孔	,	你	能	保持	奥瓦伊萨	总是	.

“如果你把其他那些白人都赶走，你就能永远留住奥瓦伊萨。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːl] [wʌn] ,

You	can	easily	conceal	one	,
你	能	容易地	隐藏	一	,

你可以轻松地藏起一个，

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [kə'nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

while	a	number	would	be	discovered	if	the	great	canoes	should	come	looking	for	them	.
尽管	一个	数字	会	是	发现	如果	这	伟大的	独木舟	应该	来	寻找	为了	他们	.

如果那些大独木舟来寻找它们，就会发现很多。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv] [ðiːz] [men] [kɪld] , [jʊr; jər] [breɪvz] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	do	not	have	these	men	killed	,	your	braves	will	do	it	.
如果	你	做	不是	有	这些	男人	被杀	,	你的	勇士们	将要	做	它	.

如果你不下令处死这些人，你的勇士们也会这么做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] .

It	is	not	safe	for	them	here	.
它	是	不是	安全的	为了	他们	这里	.

他们在这里不安全。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] [stiːlz] [hɜːr; hər] [preɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] .

Even	as	a	tiger	steals	her	prey	they	will	be	seized	.
甚至	作为	一个	老虎	偷窃	她	猎物	他们	将要	是	查获	.

就像老虎偷猎一样，猎物最终也会被夺走。

〞 [ænd; ənd] [jet] , [-]

〞	And	yet	,	[	137	]
〞	和	然而	,	[	-	]

然而，[137]

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː] [greɪt] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

in	the	darkness	two	great	blue	eyes	seemed	to	look	wistfully	at	him	.
在	这	黑暗	二	伟大的	蓝色的	眼睛	似乎	到	看	怅然地	在	他	.

黑暗中，两只湛蓝的眼睛似乎带着一丝怅然若失的神情望着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [dɪr] ['gɝːlz] [vɔɪs] , [swiːt] [ænd; ənd][sɔːft][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd]

He	could	hear	the	dear	girl's	voice	,	sweet	and	soft	as	the	voice	of	a	bird
他	可以	听到	这	亲爱的	女孩们	嗓音	,	甜的	和	柔软的	作为	这	嗓音	的	一个	鸟

,

,

,

他能听到那可爱女孩的声音，甜美柔和，如同鸟儿的鸣叫。

['seɪɪŋ] , “ [gɑːd][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

saying	,	“	God	must	be	very	angry	with	us	.
说	,	“	上帝	必须	是	非常	生气的	和	我们	.

他说：“上帝一定非常生我们的气。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] ['mæntioʊ] .

I	know	he	will	punish	us	,	and	he	will	reward	Manteo	.
我	知道	他	将要	惩治	我们	,	和	他	将要	报酬	曼特奥	.

我知道他会惩罚我们，也会奖赏曼特奥。

” [wʌz; wəz][gɑːd] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ?

”	Was	God	really	going	to	punish	and	judge	?
”	曾是	上帝	真的	去	到	惩治	和	法官	?

上帝真的要惩罚和审判吗?

[hiː; hi] ['wʌndɝd] .

he	wondered	.
他	想知道	.

他心想。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp]

The	voice	of	the	better	self	seemed	to	be	saying	,	“	If	you	could	not	keep
这	嗓音	的	这	更好的	自己	似乎	到	是	说	,	“	如果	你	可以	不是	保持

[ðem; ðəm] [hɪr] ,

them	here	,
他们	这里	,

内心深处的声音似乎在说：“如果你不能把他们留在这里，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][pər'hæps] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [els] .

you	could	perhaps	send	them	away	somewhere	else	.
你	可以	也许	发送	他们	离开	某处	别的	.

或许你可以把它们送到别的地方去。

” [ɑː] , [jes] !

”	Ah	,	yes	!
”	啊	,	是的	!

“啊，是的！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] [ˌpaʊə'hætən] , [ɪn] [huːz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [hɪz; ɪz]

there	was	the	great	Werowance	Powhatan	,	in	whose	friendship	and	esteem	his
那里	曾是	这	伟大的	werowance	波瓦坦	,	在	谁	友谊	和	尊重	他的

['fɑːðər] [hæd; həd] [stʊd] ['veri] [haɪ] .

father	had	stood	very	high	.
父亲	有	站立	非常	高的	.

还有伟大的韦罗万斯·波瓦坦，他的父亲与韦罗万斯·波瓦坦交情甚笃，备受尊敬。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] ['wɜːrkərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [traɪb] .

He	might	be	glad	to	have	some	more	workers	in	his	tribe	.
他	可能	是	高兴的	到	有	一些	更多的	工人	在	他的	部落	.

他或许会乐于看到自己的部落里多一些工人。

[ðiːz] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] ['meni] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ['iːɑːskoʊ] [nuː] ;
These **white** **people** **had** **introduced** **many** **things** **among** **his** **people** **,** **Iosco** **knew** **;**
这些 白色的 人们 有 介绍 许多 事物 之中 他的 人们 , 奥斯科 知道 ;
[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] ,
a **wonderful** **manner** **of** **spinning** **,**
一个 精彩的 方式 的 旋转 ,

伊奥斯科知道，这些白人给他的族人带来了许多东西，包括一种奇妙的纺纱方法。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] .
and **various** **other** **things** **.**
和 各种各样的 其他 事物 .

以及其他各种东西。

[ðə; ði] ['kæptivz] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] , [mʌst; məst] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔːr]
The **captives** **,** **for** **such** **they** **now** **were** **,** **must** **be** **out** **of** **the** **way** **before**
这 俘虏 , 为了 这样的 他们 现在 是 , 必须 是 出去 的 这 方式 前
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

这些俘虏，既然他们现在是俘虏，就必须在天亮之前处理掉。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
and **no** **one** **must** **know** **where** **they** **had** **gone** **.**
和 不 一 必须 知道 在哪里 他们 有 已消失 .

绝对不能让任何人知道他们去了哪里。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [get] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ˌʌn'siːn] ?
How **could** **he** **get** **them** **off** **unseen** **?**
如何 可以 他 得到 他们 离开 看不见 ?

他怎么可能不被人发现就把他们弄走?

[hiː; hi] [roʊz] .
He **rose** **.**
他 玫瑰 .

他站了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)

第5/7页

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər] : [ðə; ði] ['betər] [self] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] .

The	struggle	was	over	:	the	better	self	had	conquered	;	but	the	fight	had	been	a	hard	one	.
这	斗争	曾是	超过	:	这	更好的	自己	有	征服	;	但	这	斗争	有	到过	一个	难的	一	.

斗争结束了：善良的自己取得了胜利；但这场斗争十分艰苦。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [mjuːzd] .

As	he	walked	through	the	forest	he	mused	.
作为	他	步行	通过	这	森林	他	沉思	.

他一边穿过森林，一边沉思。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tel] [oʊeɪsə] , [ɔːr] [let] [hɜːr; hər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

Should	he	tell	Owaissa	,	or	let	her	discover	that	they	were	gone	in	the	morning	?
应该	他	告诉	奥瓦伊萨	,	或者	让	她	发现	那	他们	是	已消失	在	这	早晨	?

他应该告诉奥瓦伊萨，还是让她早上发现他们已经走了?

[hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrti] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] ; [ænd; ənd] [jet] , [waɪ] [nɑːt] ?

He	never	thought	of	including	her	in	the	party	that	were	to	go	;	and	yet	,	why	not	?
他	绝不	想法	的	包括	她	在	这	派对	那	是	到	去	;	和	然而	,	为什么	不是	?

他从未想过要带她一起去；然而，为什么不呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] [-]

If	it	were	unsafe	for	[	138	]
如果	它	是	不安全	为了	[	-	]

如果对[138]不安全

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] , [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

the	other	whites	,	might	it	not	be	unsafe	for	her	?
这	其他	白人	,	可能	它	不是	是	不安全	为了	她	?

其他白人，这对她来说会不会不安全?

[wʊd] [ʃiː; ʃi][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ?

Would	she	not	want	to	go	with	her	people	?
会	她	不是	想	到	去	和	她	人们	?

她难道不想和她的族人一起走吗?

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

She	belonged	to	them	.
她	属于	到	他们	.

她属于他们。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ; [ɔːl][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ;

He	passed	through	the	little	village	;	all	were	sleeping	;
他	通过了	通过	这	小的	村庄	;	全部	是	睡眠	;

他经过那个小村庄；村民们都睡着了；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [naɪt] [ɪt'self] [siːmd] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

even	the	night	itself	seemed	awed	by	the	dreadful	deed	of	the	day	.
甚至	这	夜晚	本身	似乎	敬畏	经过	这	可怕	契据	的	这	天	.

就连夜晚似乎也对白天发生的骇人听闻的罪行感到敬畏。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] ['mæntioʊ] .

There	lay	the	great	Werowance	Manteo	.
那里	躺	这	伟大的	werowance	曼特奥	.

伟大的韦罗万斯·曼特奥就长眠于此。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [bɪr] [vər'dʒɪniə][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] .

On	the	ground	by	the	bier	Virginia	had	thrown	herself	.
在	这	地面	经过	这	柩	弗吉尼亚州	有	抛掷	她自己	.

弗吉尼亚扑倒在灵柩旁的地上。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [stɜːrd] , [said] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] .

As	he	looked	at	her	,	she	stirred	,	sighed	,	and	muttered	something	.
作为	他	看起来	在	她	,	她	搅拌	,	叹了口气	,	和	低声说道	某物	.

他看着她，她动了动，叹了口气，嘟囔了几句。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

He	caught	his	own	name	,	the	rest	was	indistinct	.
他	捕捉	他的	自己的	姓名	,	这	休息	曾是	模糊	.

他只听清了自己的名字，其余的都听不清楚了。

“ [ðə; ði] [oʊeɪsə] [ɪz] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] ['aʊər; ɑːr]

“	The	Owaissa	is	like	unto	the	angels	she	used	to	say	were	guarding	our
“	这	奥瓦伊萨	是	喜欢	到	这	天使	她	用过的	到	说	是	守护	我们的

['wɛroʊˌwæns] !

Werowance	!
werowance	!

“奥瓦伊萨就像她过去常说的守护我们韦罗万斯的守护天使一样！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [vɔɪs] .

”	It	was	Ranteo's	voice	.
”	它	曾是	-	嗓音	.

“那是兰特奥的声音。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [wɑːtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] - [plæn] .

He	was	on	watch	,	fortunately	for	Iosco's	plan	.
他	曾是	在	手表	,	幸运的是	为了	-	计划	.

幸运的是，他一直在监视着，这对伊奥斯科的计划来说至关重要。

“ - [nuː] [maɪ] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; ['mɪsɪz] . [der] [hæz; həz][toʊld]

“	Ranteo	knew	my	father	when	he	was	made	a	Christian	;	Mrs	.	Dare	has	told
“	-	知道	我的	父亲	什么时候	他	曾是	制成	一个	基督教	;	太太	.	敢	有	讲述

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

me	about	it	.
我	关于	它	.

“兰特奥在我父亲成为基督徒时就认识他了；达雷夫人告诉过我这件事。”

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [pʊt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] - [hed] , - [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz]

When	the	white	man	put	the	water	on	the	Werowance's	head	,	Ranteo	was	by	his
什么时候	这	白色的	男人	放	这	水	在	这	-	头	,	-	曾是	经过	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

当白人把水浇在韦罗万斯头上时，兰特奥就在他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [muːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [kə'nuːz] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

It	was	in	the	moon	before	the	great	canoes	went	over	the	water	with	all	the
它	曾是	在	这	月亮	前	这	伟大的	独木舟	去	超过	这	水	和	全部	这

[waɪt] ['hɑːrts] ,

white	hearts	,
白色的	心	,

那是在月亮上，在巨大的独木舟划过水面之前，船上满是白色的心形图案。

[huː] [left] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['hɑːrts] [bɪ'haɪnd] , " ['iːɑːskoʊ] [sed] .

who	left	the	pale	-	faces	with	black	hearts	behind	,	"	Iosco	said	.
WHO	左边	这	苍白	-	面孔	和	黑色的	心	在后面	,	"	奥斯科	说	.

“他们留下了面色苍白、内心黑暗的人，”伊奥斯科说道。

" [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] , " [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] ['mʌtəd] .

"	To	kill	us	,	"	the	old	Indian	muttered	.
"	到	杀	我们	,	"	这	老的	印度	低声说道	.

“来杀了我们，”老印第安人喃喃自语道。

['iːɑːskoʊ] [kən'tɪnjuːd] , " ['krɪstʃənz] [fər'gɪv] [ðoʊz] [huː] [duː] [ðem; ðəm] [hɑːrm] ,

Iosco	continued	,	"	Christians	forgive	those	who	do	them	harm	,
奥斯科	持续	,	"	基督徒	原谅	那些	WHO	做	他们	伤害	,

伊奥斯科继续说道：“基督徒会原谅那些伤害他们的人，

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wʊd] ;

so	I	am	going	to	do	what	a	Christian	would	;
所以	我	是	去	到	做	什么	一个	基督教	会	;

所以我要做基督徒会做的事；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [hɑːrm] [ðem; ðəm] .

I	am	going	to	let	all	the	pale	-	faces	go	away	,	and	not	harm	them	.
我	是	去	到	让	全部	这	苍白	-	面孔	去	离开	,	和	不是	伤害	他们	.

我要放走所有白人，不会伤害他们。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [-]

The	son	of	[	139	]
这	儿子	的	[	-	]

[139]的儿子

['mæntioʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɪl] [biː; bi] ['krɪstʃən] [tuː] .

Manteo	the	Christian	will	be	Christian	too	.
曼特奥	这	基督教	将要	是	基督教	也	.

曼特奥，这位基督徒，也将成为基督徒。

[wɪl] - [help] [hɪm; ɪm] ?

Will	Ranteo	help	him	?
将要	-	帮助	他	?

兰特奥会帮助他吗?

" - [lʊkt] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

"	Ranteo	looked	more	surprised	than	if	the	skies	had	fallen	.
"	-	看起来	更多的	惊讶	比	如果	这	天空	有	倒下	.

兰特奥看起来比天塌下来还要惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [vər'dʒɪniə] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ; ['kʌmɪŋ]

Then	he	walked	over	,	and	stood	looking	at	Virginia	for	some	time	;	coming
然后	他	步行	超过	,	和	站立	寻找	在	弗吉尼亚州	为了	一些	时间	;	未来

[bæk] [hiː; hi] [sed] ,

back	he	said	,
后退	他	说	,

然后他走了过去，站在那里看了弗吉尼亚一会儿；回来后他说：

" [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] [naɪt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraʊtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [seɪv] - ,

"	In	that	dark	night	long	ago	,	when	the	child	crouched	on	the	rock	to	save	Ranteo	,
"	在	那	黑暗的	夜晚	长的	前	,	什么时候	这	孩子	蹲着	在	这	岩石	到	节省	-	,

“很久以前那个漆黑的夜晚，当孩子蹲在岩石上救兰特奥的时候，

[æz; əz] [ə; eɪ] [dʌv] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [æn; ən] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [peɪl] ['leɪdi] [spoʊk] ,

as	a	dove	might	try	to	save	an	eagle	,	the	pale	lady	spoke	,
作为	一个	鸽子	可能	尝试	到	节省	一个	鹰	,	这	苍白	女士	辐	,

就像鸽子试图拯救老鹰一样，那位面色苍白的女士开口说道：

[ænd; ənd] - ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [tuː; tə][hɜːr; hər][tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ]

and	Ranteo	promised	to	be	the	friend	to	her	child	,	"	he	said	,	pointing
和	-	承诺	到	是	这	朋友	到	她	孩子	,	"	他	说	,	指向

[tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,

to	Virginia	,
到	弗吉尼亚州	,

“兰特奥承诺会做她孩子的朋友,”他指着弗吉尼亚说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðæt] ['prɑːmɪs] [naʊ] . "

"	and	he	will	keep	that	promise	now	.	"
"	和	他	将要	保持	那	承诺	现在	.	"

“他现在会信守承诺。”

" [θɪŋks] - [ðæt] [oʊeɪsə] [mʌst; məst][goʊ] [tuː] ?

"	Thinks	Ranteo	that	Owaissa	must	go	too	?
"	思考	-	那	奥瓦伊萨	必须	去	也	?

兰特奥认为奥瓦伊萨也必须离开吗?

" ['iːɑːskoʊ] [æskt] .

"	Iosco	asked	.
"	奥斯科	问	.

“伊奥斯科问道。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	old	man	shook	his	head	.
这	老的	男人	摇晃	他的	头	.

老人摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌv] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [fɔksiz] .

"	It	is	not	safe	for	a	dove	to	be	with	hungry	foxes	.
"	它	是	不是	安全的	为了	一个	鸽子	到	是	和	饥饿的	狐狸	.

“鸽子和饥饿的狐狸在一起是不安全的。”

[ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [mʌst; məst][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

The	white	dove	must	go	,	"	he	said	.
这	白色的	鸽子	必须	去	,	"	他	说	.

“白鸽必须离开,”他说。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,

An	hour	later	a	little	group	stood	on	the	bank	of	the	James	River	,
一个	小时	之后	一个	小的	团体	站立	在	这	银行	的	这	詹姆斯	河	,

一小时后，一小群人站在詹姆斯河岸边。

[noʊn] [ðen] [æz; əz][ðə; ði][ˌpaʊə'hætən][fluː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][flai][tuː; tə] ['seɪfti] .

known	then	as	the	Powhatan	flu	,	on	which	they	were	to	fly	to	safety	.
已知	然后	作为	这	波瓦坦	流感	,	在	哪个	他们	是	到	飞	到	安全	.

当时被称为波瓦坦流感，他们正是借助这种流感飞往安全地带。

['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] ['deɪbreɪk] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

Iosco	was	to	go	with	them	till	daybreak	,	when	he	was	to	return	,
奥斯科	曾是	到	去	和	他们	直到	拂晓	,	什么时候	他	曾是	到	返回	,

伊奥斯科要和他们一起待到天亮，然后返回。

[ænd; ənd] [send] - [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] , [ɑːn]

and	send	Ranteo	to	guide	them	the	rest	of	the	way	to	Powhatan	,	on
和	发送	-	到	指导	他们	这	休息	的	这	方式	到	波瓦坦	,	在

[ðə; ði] - [fluː] .

the	Youghianund	flu	.
这	-	流感	.

然后派兰特奥带着他们前往波瓦坦，途中会经过尤吉安德河。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
They were to conceal themselves during the day .
他们 是 到 隐藏 他们自己 期间 这 天 .

他们白天要躲藏起来。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][fɑːr][ɑːn][ɪts] [weɪ] ,
The moon was far on its way ,
这 月亮 曾是 远的 在 它是 方式 ,

月亮当时还很远，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [smaɪld] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] . [-] [-]
but it smiled on them as they glided swiftly over the smooth water . [140] [141]
但 它 微笑 在 他们 作为 他们 滑翔 迅速地 超过 这 光滑的 水 . [-] [-]

但它却对他们微笑，因为他们迅速地滑过平静的水面。[140][141]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [-] [-]
CHAPTER XII . [142] [143]
章 十二 . [-] [-]

第十二章.[142][143]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

“ [aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm] [greɪt] [huː] [fɔːr; fər] ['lʌvz] [seɪk]
“ I hold him great who for love's sake
“ 我 抓住 他 伟大的 WHO 为了 爱的 清酒

“我敬重那些为了爱而付出的人。”

[kæn; kən] [gɪv] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] , ['dʒenərəs] [wɪl] ;
Can give with earnest , generous will ;
能 给 和 认真 , 慷慨的 将要 ;

能够真心实意、慷慨地给予；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [teɪks] [fɔːr; fər] ['lʌvz] [swiːt] [seɪk] ,
But he who takes for love's sweet sake ,
但 他 WHO 需要 为了 爱的 甜的 清酒 ,

但他却为了爱情的甜蜜而夺取，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hoʊld] [mɔːr] ['dʒenərəs] [stɪl] .
I think I hold more generous still .
我 思考 我 抓住 更多的 慷慨的 仍然 .

我觉得我还是更慷慨一些。

” ['prɑːktər] .
” Proctor .
” 普罗克特 .

“普罗克特。

[nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] - , [dʒʌst][æz; əz]['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
News came from Ranteo , just as Iosco was starting on his return to
消息 来了 从 - , 只是 作为 奥斯科 曾是 开始 在 他的 返回 到
[kroʊ'ætoʊˌɑːn] ,
Croatoan ,
克罗托安 ,

就在伊奥斯科开始返回克罗阿托安之际，兰特奥那边传来了消息。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [hæd; həd] ['rɪzn] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

that	the	whole	tribe	had	risen	up	against	him	for	helping	his	father's
那	这	所有的	部落	有	升起	向上	反对	他	为了	帮助	他的	父亲的

['mɜ:dəəz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

murderers	to	escape	,
杀人犯	到	逃脱	,

因为他帮助杀害他父亲的凶手逃脱，整个部落都起来反对他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tʃi:f] .

and	they	would	not	have	him	for	their	chief	.
和	他们	会	不是	有	他	为了	他们的	首席	.

他们不会让他当他们的首领。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [men] ,

This	was	the	doing	of	the	medicine	-	men	,
这	曾是	这	正在做	的	这	药品	-	男人	,

这是巫医们所为。

[hu:] [hæd; həd] [lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['paʊər] [sɪns] - ['vɪzɪt][tu:; tə] ['ɪŋgləənd] ,

who	had	lost	much	of	their	former	power	since	Manteo's	visit	to	England	,
WHO	有	丢失的	很多	的	他们的	以前的	力量	自从	-	访问	到	英格兰	,

自曼特奥访问英国以来，他们已经失去了大部分原有的权力。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌsju:pə'stiʃənz] .

for	he	had	given	up	many	of	the	old	superstitions	.
为了	他	有	给定	向上	许多	的	这	老的	迷信	.

因为他已经摒弃了许多旧的迷信观念。

- ['strɔ:ŋli] ['ɜ:dʒd] ['i:ɑ:skoʊ][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ˌpaʊə'hætən] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]

Ranteo	strongly	urged	Iosco	to	go	on	to	Powhatan	,	and	if	he	were
-	强烈	敦促	奥斯科	到	去	在	到	波瓦坦	,	和	如果	他	是

[rɪ'si:vd] ['kaɪndli] ,

received	kindly	,
已收到	亲切地	,

兰特奥强烈敦促伊奥斯科前往波瓦坦，如果他受到热情接待，

[tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ; [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [hɪm; ɪm] , - [wʊd] [let]

to	stay	there	for	a	while	;	if	his	people	needed	him	,	Ranteo	would	let
到	停留	那里	为了	一个	尽管	;	如果	他的	人们	需要	他	,	-	会	让

[hɪm; ɪm] [noʊ] .

him	know	.
他	知道	.

在那里待一段时间；如果他的族人需要他，兰特奥会通知他。

[hi:; hi] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] - , - ['brʌðər] ,

He	felt	certain	they	would	soon	want	him	,	for	Meninosia	,	Manteo's	brother	,
他	毛毡	肯定	他们	会	很快	想	他	,	为了	-	,	-	兄弟	,

他确信他们很快就会需要他，因为梅尼诺西亚是曼特奥的兄弟。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:f] , [wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd]['kru:əl] .

who	was	now	to	be	chief	,	was	hard	and	cruel	.
WHO	曾是	现在	到	是	首席	,	曾是	难的	和	残忍的	.

即将成为首领的这个人，冷酷无情。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['i:ɑ:skoʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaʊə'hætən][ɑ:n][ðə; ði]

So	it	came	about	that	Iosco	reached	the	camp	of	the	great	Powhatan	on	the
所以	它	来了	关于	那	奥斯科	达到	这	营	的	这	伟大的	波瓦坦	在	这

- [flu:][æt; ət] - ,

Youghianund	flu	at	Werowocomoca	,
-	流感	在	-	,

于是，伊奥斯科乘坐尤吉安德流感列车抵达了伟大的波瓦坦在韦罗沃科莫卡的营地。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

in	company	with	the	miserable	remnant	of	the	[	144	]
在	公司	和	这	悲惨的	剩	的	这	[	-	]

与[144]的可怜残余一起

['ɪŋglɪʃ] ['roʊəˌnoʊk] ['kɑːlənɪ] .

English	Roanoke	Colony	.
英语	罗阿诺克	殖民地	.

英国罗阿诺克殖民地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

It	was	at	dusk	when	he	made	known	who	he	was	,
它	曾是	在	黄昏	什么时候	他	制成	已知	WHO	他	曾是	,

黄昏时分，他表明了自己的身份。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

and	they	were	admitted	into	the	camp	,
和	他们	是	承认	进入	这	营	,

他们被允许进入营地。

[ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] [wʊd] [siː] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] ,

and	told	that	the	great	Werowance	would	see	the	son	of	the	brave	warrior	,
和	讲述	那	这	伟大的	werowance	会	看	这	儿子	的	这	勇敢的	战士	,

['mæntioʊ] ,

Manteo	,
曼特奥	,

并被告知伟大的韦罗万斯将会见到勇敢战士曼特奥的儿子，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [nekst] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] - [triː] .

when	the	sun	next	stood	over	the	tall	pine	-	tree	.
什么时候	这	太阳	下一个	站立	超过	这	高的	松树	-	树	.

当太阳再次照耀在那棵高大的松树上时。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['reɪni] , [soʊ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [men] [sed] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

The	next	day	was	rainy	,	so	the	medicine	-	men	said	the	sun	was	not	there	,
这	下一个	天	曾是	下雨	,	所以	这	药品	-	男人	说	这	太阳	曾是	不是	那里	,

第二天下雨了，巫医们说太阳不见了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]

as	they	could	not	see	it	,	and	Iosco	was	obliged	to	wait	till	the
作为	他们	可以	不是	看	它	,	和	奥斯科	曾是	有义务	到	等待	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

由于他们看不到，伊奥斯科不得不等到第二天。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [siːmd] ['ʃaɪnɪŋ]

when	the	sun	came	out	bright	and	clear	,	and	the	whole	world	seemed	shining
什么时候	这	太阳	来了	出去	明亮的	和	清除	,	和	这	所有的	世界	似乎	灼灼

[wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] ['lʌstər] .

with	unusual	lustre	.
和	异常	光泽	.

当阳光灿烂明媚的时候，整个世界仿佛都闪耀着异样的光辉。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [noʊ] [ðer; ðər] [feɪt] [suːn] .

The	fugitives	would	know	their	fate	soon	.
这	逃犯	会	知道	他们的	命运	很快	.

这些逃犯很快就会知道自己的命运。

[æt; ət] [nuːn] ['iːɑːskoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] .

At	noon	Iosco	would	be	summoned	to	the	great	Werowance	.
在	中午	奥斯科	会	是	被召唤	到	这	伟大的	werowance	.

中午时分，伊奥斯科将被召至伟大的韦罗万斯。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [æz; əz] [vər'dʒɪniə] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	sun	had	just	come	above	the	horizon	as	Virginia	stepped	out	of	the
这	太阳	有	只是	来	多于	这	地平线	作为	弗吉尼亚州	步	出去	的	这

['wɪgwɑ:m] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

弗吉尼亚走出印第安帐篷时，太阳刚刚升起。

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪm] ,

the	birds	were	singing	their	morning	hymn	,
这	鸟类	是	歌唱	他们的	早晨	圣歌	,

鸟儿们正在唱着晨歌，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [wɜ:r; wər] ['skæmpərɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ['getɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [jʌŋ] ;

the	little	squirrels	were	scampering	to	and	fro	getting	food	for	their	young	;
这	小的	松鼠	是	四处奔跑	到	和	弗	获得	食物	为了	他们的	年轻的	;

小松鼠们来回奔跑，为幼崽觅食；

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [skɪnz] , ['ʌðər] [wɜ:r; wər]

a	few	of	the	women	were	beginning	to	work	at	skins	,	others	were
一个	很少	的	这	女性	是	开始	到	工作	在	皮肤	,	其他的	是

[prɪ'peərɪŋ] [fu:d] .

preparing	food	.
准备	食物	.

有些妇女开始剥皮，有些妇女则在准备食物。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [vər'dʒɪniə] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pæst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [spi:k] ,

They	looked	curiously	at	Virginia	as	she	passed	them	,	but	did	not	speak	,
他们	看起来	奇怪的是	在	弗吉尼亚州	作为	她	通过了	他们	,	但	做过	不是	说话	,

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [sæd] ,

for	she	looked	sad	,
为了	她	看起来	伤心	,

他们好奇地看着弗吉尼亚从他们身边经过，但没有说话，因为她看起来很悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

and	they	were	sorry	for	her	.
和	他们	是	对不起	为了	她	.

他们为她感到难过。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] , [ðeɪ] [θɔ:t] .

She	must	be	the	wife	of	the	young	chief	,	they	thought	.
她	必须	是	这	妻子	的	这	年轻的	首席	,	他们	想法	.

他们心想，她一定是那位年轻酋长的妻子。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd] [hi:; hi] [faɪnd] [ə; eɪ] [skwɔ:] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [her] [laɪk] [ðə; ði]

But	where	did	he	find	a	squaw	with	eyes	like	the	sky	,	and	hair	like	the
但	在哪里	做过	他	寻找	一个	印第安女人	和	眼睛	喜欢	这	天空	,	和	头发	喜欢	这

[sʌn] ?

sun	?
太阳	?

但他从哪里找到一个有着天空般明亮双眸和太阳般耀眼秀发的印第安女子呢?

[ʃi:; ʃi] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [paɪnz] [ə'loʊn] .

She	passed	under	the	shadow	of	the	great	pines	alone	.
她	通过了	在下面	这	阴影	的	这	伟大的	松树	独自的	.

她独自一人从高大松树的阴影下走过。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] ['fæməliz] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [-]

All	the	world	seemed	to	be	in	families	,	or	at	least	to	[	145	]
全部	这	世界	似乎	到	是	在	家庭	,	或者	在	至少	到	[	-	]

全世界似乎都以家庭为单位，或者至少对[145]来说是这样。

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] .

belong	**to**	**some**	**one**	**,**	**while**	**she**	**was**	**all**	**alone**	**.**
属于	到	一些	一	,	尽管	她	曾是	全部	独自的	.

她属于某个人，而她却孤身一人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

She	**had**	**never**	**known**	**a**	**relation**	**but**	**her**	**mother**	**.**
她	有	绝不	已知	一个	关系	但	她	母亲	.

除了母亲之外，她从未见过其他亲戚。

[oʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mʌðər] !

Oh	**,**	**for**	**that**	**mother**	**!**
哦	,	为了	那	母亲	!

哦，真希望她母亲也这样！

[waɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

why	**could**	**she**	**not**	**have**	**gone**	**with**	**her**	**?**
为什么	可以	她	不是	有	已消失	和	她	?

她为什么不能和她一起去?

[vər'dʒɪniə][hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['eni]

Virginia	**had**	**lived**	**long**	**enough**	**among**	**the**	**Indians**	**to**	**learn**	**to**	**restrain**	**any**
弗吉尼亚州	有	居住地	长的	足够的	之中	这	印度人	到	学习	到	抑制	任何

[dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

display	**of**	**feeling**	**.**
展示	的	感觉	.

弗吉尼亚在印第安人中生活了足够长的时间，学会了克制任何情感的流露。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [ðæt] [sæd] , ['loʊnli] ['aʊər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

And	**yet**	**the**	**thought**	**of**	**her**	**mother**	**in**	**that**	**sad**	**,**	**lonely**	**hour**	**was**	**too**	**much**	**.**
和	然而	这	想法	的	她	母亲	在	那	伤心	,	孤独	小时	曾是	也	很多	.

然而，一想到母亲在那悲伤、孤独的时刻，她就难以承受。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kraɪ][aʊt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ˌes oʊ 'biː] , [æz; əz] [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

She	**did**	**not**	**cry**	**out**	**,**	**or**	**even**	**sob**	**,**	**as**	**another**	**English**	**girl**	**would**	**have**	**done**	**.**
她	做过	不是	哭	出去	,	或者	甚至	哭泣	,	作为	其他	英语	女孩	会	有	完毕	.

她没有像其他英国女孩那样哭喊，甚至没有啜泣。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][sæŋk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] .

She	**only**	**sank**	**down**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**great**	**pine**	**,**	**covering**	**her**	**face**	**.**
她	仅有的	沉没	向下	在	这	脚	的	这	伟大的	松树	,	覆盖	她	脸	.

她瘫坐在大松树脚下，捂住了脸。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [moʊn] [ʌv; əv] “ ['mʌðər] , ” [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hoʊl] [freɪm] .

A	**little**	**moan**	**of**	**“**	**mother**	**,**	**”**	**seemed**	**to**	**shake**	**her**	**whole**	**frame**	**.**
一个	小的	呻吟	的	“	母亲	,	”	似乎	到	摇	她	所有的	框架	.

她轻轻呻吟了一声“妈妈”，仿佛整个身体都颤抖了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ] ['moʊʃnləs] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [fluː] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ænd; ənd]['nevər]

Then	**she**	**lay**	**there**	**so**	**motionless**	**that**	**the**	**little**	**birds**	**flew**	**about**	**her**	**and**	**never**
然后	她	躺	那里	所以	静止不动	那	这	小的	鸟类	飞翔	关于	她	和	绝不

['noʊtɪst] [hɜːr; hər] .

noticed	**her**	**.**
注意到	她	.

然后她就那样一动不动地躺在那里，小鸟们在她周围飞来飞去，却丝毫没有注意到她。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][hɜːr; hər] [θɔːts] ['trævld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Hundreds	**of**	**miles**	**across**	**the**	**water**	**her**	**thoughts**	**travelled**	**to**	**her**	**father**	**.**
数百	的	英里	穿过	这	水	她	想法	旅行	到	她	父亲	.

远隔数百英里的水面，她的思绪飘向了父亲。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][laɪk] , [ænd; ənd] [wer] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] ?

What	could	he	be	like	,	and	where	must	he	be	?
什么	可以	他	是	喜欢	,	和	在哪里	必须	他	是	?

他会是什么样的人？他又会在哪里?

[wʊd] [hiː; hi]['evər] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] [tʃaɪld] ?

Would	he	ever	come	for	his	poor	child	?
会	他	曾经	来	为了	他的	贫穷的	孩子	?

他会来接他可怜的孩子吗?

[oʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] ['fɑːðər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] !

Oh	,	how	she	longed	for	him	,	that	father	whom	she	had	never	seen	!
哦	,	如何	她	渴望	为了	他	,	那	父亲	谁	她	有	绝不	已见	!

她多么想念他啊，那个她从未见过的父亲!

[mʌst; məst][ʃiː; ʃi][daɪ][ə'loʊn] [hɪr] ?

Must	she	die	alone	here	?
必须	她	死	独自的	这里	?

她注定要孤独地死在这里吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [wʊd] [ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ?

And	if	she	should	die	,	would	she	go	to	her	mother	?
和	如果	她	应该	死	,	会	她	去	到	她	母亲	?

如果她死了，她会去找她的母亲吗?

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][tuː; tə] [huːm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] .

She	hardly	knew	the	great	God	to	whom	her	mother	had	gone	.
她	几乎	知道	这	伟大的	上帝	到	谁	她	母亲	有	已消失	.

她几乎不认识母亲所归附的那位伟大的神。

[wʊd] [hiː; hi] [noʊ] [hɜːr; hər] ?

Would	he	know	her	?
会	他	知道	她	?

他认识她吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [æz; əz] ['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [hæd; həd] [sed] ,

Or	was	it	really	as	Mistress	Wilkins	had	said	,
或者	曾是	它	真的	作为	情妇	威尔金斯	有	说	,

或者，事情真的像威尔金斯夫人说的那样吗?

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] ?

that	he	would	not	listen	to	the	prayers	of	his	children	in	a	heathen	land	?
那	他	会	不是	听	到	这	祈祷	的	他的	孩子们	在	一个	异教徒	土地	?

他竟然不肯听从自己孩子在异教徒土地上的祈祷?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Did	it	not	really	belong	to	him	?
做过	它	不是	真的	属于	到	他	?

难道那东西真的不是他的吗?

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [læp] , [ænd; ənd] [-]

Then	she	fancied	she	was	sitting	on	her	mother's	lap	,	and	[	146	]
然后	她	幻想	她	曾是	坐着	在	她	母亲的	膝	,	和	[	-	]

然后她幻想自己坐在母亲的腿上，[146]

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] , “

listening	to	the	wonderful	story	of	the	creation	,	and	her	mother	saying	,	“
聆听	到	这	精彩的	故事	的	这	创建	,	和	她	母亲	说	,	“

['æftər][sɪn][hæd; həd] [kʌm] ,

After	sin	had	come	,
后	罪	有	来	,

她聆听着奇妙的创世故事，母亲说：“罪恶出现之后，

['gɑːdz] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [rɪ'diːmər] ,

God's	sorrow	was	so	great	that	he	promised	to	send	a	Redeemer	,
神的	悲哀	曾是	所以	伟大的	那	他	承诺	到	发送	一个	救世主	,

上帝的悲痛如此之大，以至于他承诺会派遣一位救赎者。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

which	would	be	his	own	dear	Son	,	and	he	would	come	to	save	us	all	.
哪个	会	是	他的	自己的	亲爱的	儿子	,	和	他	会	来	到	节省	我们	全部	.

那将是他自己的爱子，他会来拯救我们所有人。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðen] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" If	he	was	,	then	,	such	a	loving	Father	,	he	could	not	forget	one	of	his
" 如果	他	曾是	,	然后	,	这样的	一个	爱	父亲	,	他	可以	不是	忘记	一	的	他的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“如果他真是一位如此慈爱的父亲，他就不可能忘记自己的任何一个孩子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	if	he	made	the	whole	world	,	it	must	all	belong	to	him	.
和	如果	他	制成	这	所有的	世界	,	它	必须	全部	属于	到	他	.

如果世界是他创造的，那么整个世界都必定属于他。

[ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [hɪm; ɪm]

All	these	people	must	belong	to	him	too	,	and	they	did	not	even	know	him
全部	这些	人们	必须	属于	到	他	也	,	和	他们	做过	不是	甚至	知道	他

.

:
.

这些人也都属于他，可他们甚至都不认识他。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

Perhaps	she	had	been	sent	to	teach	them	.
也许	她	有	到过	发送	到	教	他们	.

或许她是被派来教他们的。

[waɪ] ['hædnt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪn] [sperd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ?

Why	hadn't	her	mother	been	spared	a	little	longer	to	teach	her	?
为什么	之前没有	她	母亲	到过	幸存	一个	小的	更长	到	教	她	?

为什么她的母亲不能多活一段时间来教导她呢?

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]['oʊvər] [ə'gen] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

for	some	one	to	tell	her	over	again	what	she	had	heard	from	her
为了	一些	一	到	告诉	她	超过	再次	什么	她	有	听到	从	她

['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

mother	when	she	was	too	young	to	remember	or	understand	it	!
母亲	什么时候	她	曾是	也	年轻的	到	记住	或者	理解	它	!

希望有人能把她小时候从母亲那里听到的话再告诉她一遍，那时她太小，记不住也听不懂!

[æn; ən] ['ɜːrnɪst] [prer] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

An	earnest	prayer	for	guidance	rose	to	her	lips	.
一个	认真	祷告	为了	指导	玫瑰	到	她	嘴唇	.

她心中升起恳切的祈祷，祈求指引。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['speʃ(ə)l] [wɜːrdz] ,

There	were	no	special	words	,
那里	是	不	特别的	字	,

没有特别的措辞，

['oʊnli][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] [huːm] [ʃiː; ʃi][felt][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .

only	the	cry	of	the	child	to	the	Father	whom	she	felt	was	listening	.
仅有的	这	哭	的	这	孩子	到	这	父亲	谁	她	毛毡	曾是	聆听	.

她只听到孩子向父亲哭喊，她觉得父亲正在倾听。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] ,

She	had	clasped	her	hands	,
她	有	紧握	她	双手	,

她双手紧握，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [drɔːn] [ə'saɪd]

and	was	looking	up	so	earnestly	that	she	did	not	see	the	bushes	drawn	aside
和	曾是	寻找	向上	所以	切实	那	她	做过	不是	看	这	灌木丛	绘制	旁边

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [meɪd] ,

and	a	young	Indian	maid	,
和	一个	年轻的	印度	女佣	,

她抬头看得如此专注，以至于没有看到被拨开的灌木丛和一个年轻的印度女仆。

[ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld][ʌv; əv][naɪn][ɔːr][ten] ,

a	mere	child	of	nine	or	ten	,
一个	仅仅	孩子	的	九	或者	十	,

一个九岁或十岁的孩子，

[step] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .

step	out	and	then	draw	back	and	look	at	her	curiously	.
步	出去	和	然后	画	后退	和	看	在	她	奇怪的是	.

走出去，然后退回来，好奇地看着她。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [vər'dʒɪniə] [tɜːrnd] ,

Hearing	a	sound	among	the	leaves	,	Virginia	turned	,
听力	一个	声音	之中	这	树叶	,	弗吉尼亚州	转向	,

听到树叶间传来声响，弗吉尼亚转过身去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][soʊ]

and	saw	the	child	also	looking	up	to	see	what	was	there	to	gaze	at	so
和	锯	这	孩子	还	寻找	向上	到	看	什么	曾是	那里	到	目光	在	所以

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

看见孩子也抬头望着，认真地看着那里有什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [æz; əz] [-]

She	was	a	strangely	beautiful	little	figure	as	[	147	]
她	曾是	一个	奇怪的	美丽的	小的	数字	作为	[	-	]

她是一个奇特而美丽的小身影[147]

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] , [wʌn] [fʊt] [reɪzd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][step] ['fɔːrwərd] ,

she	stood	there	,	one	foot	raised	as	if	to	step	forward	,
她	站立	那里	,	一	脚	提高	作为	如果	到	步	向前	,

她站在那里，抬起一只脚，似乎要向前迈一步。

[bʌt; bət] ['restɪŋ] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ðæt] [roʊz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt][ʌv; əv]

but	resting	still	on	the	root	of	a	great	tree	that	rose	some	distance	out	of
但	休息	仍然	在	这	根	的	一个	伟大的	树	那	玫瑰	一些	距离	出去	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但它仍然栖息在一棵高大树木的根部，这棵树从地面拔地而起。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [roʊb] [ɔːr]['mænt(ə)l][ʌv; əv][fɜːr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪ] ,

She	wore	a	robe	or	mantle	of	fur	,	for	it	was	only	May	,
她	穿着	一个	长袍	或者	地幔	的	毛皮	,	为了	它	曾是	仅有的	可能	,

她身穿一件皮毛长袍或斗篷，因为当时才五月。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['nevər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][fjuː]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

and	the	Indians	are	never	in	a	hurry	to	change	their	few	articles	of
和	这	印度人	是	绝不	在	一个	匆忙	到	改变	他们的	很少	文章	的

['kloʊðɪŋ] ;

clothing	;
衣服	;

印第安人从来不急于更换他们仅有的几件衣服；

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] ['dɪrli]

besides	,	it	had	been	the	gift	of	her	brother	,	whom	she	had	loved	dearly
除了	,	它	有	到过	这	礼物	的	她	兄弟	,	谁	她	有	喜爱	亲爱的

.

:
.

此外，这礼物是她深爱的哥哥送的。

[ðə; ði]['mænt(ə)l][wʌz; wəz] ['luːsli] ['gɜːrdɪd] , [ænd; ənd] [fel] [loʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

The	mantle	was	loosely	girded	,	and	fell	low	on	her	shoulders	,
这	地幔	曾是	松散地	加固	,	和	跌倒	低的	在	她	肩膀	,

披风松松垮垮地挂在她肩上。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk] [her] [fel] [ɪn] ['dʌski] [prə'fjuːʒn] .

over	which	masses	of	dark	hair	fell	in	dusky	profusion	.
超过	哪个	群众	的	黑暗的	头发	跌倒	在	昏暗	丰富	.

浓密的黑发如瀑布般倾泻而下。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər]

Her	dark	eyes	were	full	of	wonder	at	seeing	Virginia	,	and	at	her
她	黑暗的	眼睛	是	满的	的	想知道	在	看到	弗吉尼亚州	,	和	在	她

[streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

strange	position	.
奇怪的	位置	.

她那双深邃的眼睛里充满了惊奇，她看到了弗吉尼亚，也看到了她奇怪的处境。

[bəuθ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] .

Both	looked	at	each	other	for	a	moment	,	wondering	who	the	other	could	be	.
两个都	看起来	在	每个	其他	为了	一个	片刻	,	好奇	WHO	这	其他	可以	是	.

两人对视片刻，都在猜测对方究竟是谁。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃaɪld] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] ,

Then	the	Indian	child	sprang	forward	like	a	young	deer	,
然后	这	印度	孩子	弹簧	向前	喜欢	一个	年轻的	鹿	,

然后，那个印度孩子像小鹿一样向前跃去。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['tendərli] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs]

and	threw	herself	on	the	ground	by	Virginia	,	and	looked	tenderly	in	her	face
和	扔	她自己	在	这	地面	经过	弗吉尼亚州	,	和	看起来	温柔地	在	她	脸

,

,
,

她扑倒在弗吉尼亚身边，温柔地望着她的脸。

[hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] ,

her	great	eyes	full	of	pity	,
她	伟大的	眼睛	满的	的	遗憾	,

她那双充满怜悯的大眼睛，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv] [red] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] .

as	she	held	out	a	garland	of	red	flowers	which	she	had	been	holding	.
作为	她	握住	出去	一个	花环	的	红色的	花朵	哪个	她	有	到过	保持	.

她举起手中一直拿着的一串红色花环。

[vər'dʒɪniə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

Virginia	**took**	**it**	**with**	**a**	**smile**	**;**	**but**	**the**	**child**	**snatched**	**it**	**back**	**,**
弗吉尼亚州	采取	它	和	一个	微笑	;	但	这	孩子	抢夺	它	后退	,

弗吉尼亚笑着接过它；但孩子又把它抢了回去。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [vɜ'dʒɪnjəz] [hed] .

and	**bound**	**it**	**about**	**Virginia's**	**head**	**.**
和	边界	它	关于	弗吉尼亚州的	头	.

然后把它绑在弗吉尼亚的头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ,

Then	**she**	**drew**	**back**	**,**
然后	她	画	后退	,

然后她退缩了，

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪvi] ['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɔː] ,

pointed	**to**	**the**	**wavy**	**golden**	**hair**	**and**	**blue**	**eyes**	**with**	**a**	**strange**	**look**	**of**	**awe**	**,**
尖	到	这	波浪状	金的	头发	和	蓝色的	眼睛	和	一个	奇怪的	看	的	敬畏	,

他指着那波浪般的金色头发和蓝色眼睛，脸上带着一种奇异的敬畏之情。

[ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [boʊd] ['veri] [loʊ] .

and	**clasped**	**her**	**hands**	**,**	**and**	**bowed**	**very**	**low**	**.**
和	紧握	她	双手	,	和	鞠躬	非常	低的	.

她双手合十，深深地鞠了一躬。

[vər'dʒɪniə] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [hændz] .

Virginia	**caught**	**one**	**of**	**the**	**brown**	**hands**	**.**
弗吉尼亚州	捕捉	一	的	这	棕色的	双手	.

弗吉尼亚抓住了一只棕色的手。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['læfɪŋli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ɔːr][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] .

She	**said**	**laughingly**	**,**	**"**	**I**	**am**	**not**	**a**	**goddess**	**or**	**a**	**spirit**	**,**	**I**	**am**	**only**	**a**	**girl**	**.**
她	说	笑着	,	"	我	是	不是	一个	女神	或者	一个	精神	,	我	是	仅有的	一个	女孩	.

她笑着说："我不是女神也不是精灵，我只是个女孩。"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [-]

Who	**are**	**you**	**?**	**"**	**[**	**148**	**]**
WHO	是	你	?	"	[	-	]

你是谁？[148]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [naʊ] [drɔː] [hɜːr; hər][hænd] [ə'weɪ] .

The	**child**	**did**	**not**	**now**	**draw**	**her**	**hand**	**away**	**.**
这	孩子	做过	不是	现在	画	她	手	离开	.

孩子没有把手抽回来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [wei] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkliːə'pætrə] ,

She	**said**	**in**	**a**	**pretty**	**way**	**,**	**putting**	**her**	**head**	**on**	**one**	**side**	**,**	**"**	**It**	**is**	**Cleopatra**	**,**
她	说	在	一个	漂亮的	方式	,	推杆	她	头	在	一	边	,	"	它	是	克利奥帕特拉	,

她歪着头，用一种甜美的语气说："她是克利奥帕特拉。"

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɛroʊˌwæns] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['breɪvəst] ,

the	**daughter**	**of**	**Werowance**	**Powhatan**	**,**	**the**	**sister**	**of**	**Nantiquas**	**,**	**the**	**bravest**	**,**
这	女儿	的	werowance	波瓦坦	,	这	姐姐	的	-	,	这	最勇敢的	,

她是韦罗旺斯·波瓦坦的女儿，南蒂夸斯的妹妹，也是最勇敢的人。

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ɪndiən] [huː] ['evər] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] .

strongest	**Indian**	**who**	**ever**	**shot**	**an**	**arrow**	**.**
最强	印度	WHO	曾经	射击	一个	箭	.

史上最强壮的印度人，射箭的利器。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ə; eɪ][bɜːrd] - [kɔːl] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	**As**	**she**	**spoke**	**,**	**a**	**bird**	**-**	**call**	**sounded**	**through**	**the**	**forest**	**.**
"	作为	她	辐	,	一个	鸟	-	称呼	听起来	通过	这	森林	.

"她说话的时候，森林里响起了一声鸟鸣。"

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] .

She	answered	it	almost	exactly	.
她	回答	它	几乎	确切地	.

她的回答几乎完全正确。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ]

There	was	a	crackling	and	breaking	among	the	bushes	,	and	a	young
那里	曾是	一个	噼啪作响	和	打破	之中	这	灌木丛	,	和	一个	年轻的

['wɔːriər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

warrior	stood	before	them	.
战士	站立	前	他们	.

灌木丛中传来噼啪作响的声音，一个年轻的战士站在灌木丛前。

“ [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] ,

“	Does	not	the	fairest	little	maid	go	to	the	Great	Father	,
”	做	不是	这	最公平	小的	女佣	去	到	这	伟大的	父亲	,

难道最美丽的姑娘不都去见伟大的父亲吗?

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maɪti] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

when	all	are	gathered	to	see	the	mighty	wonder	which	is	like	a	linnet	with	a
什么时候	全部	是	聚集	到	看	这	强大的	想知道	哪个	是	喜欢	一个	麻雀	和	一个

['fɪntʃɪz] [bɪl] ,

finch's	bill	,
雀类	账单	,

当所有人都聚集在一起观看那令人惊叹的奇景，它就像一只长着雀喙的红雀，

[ðə; ði] ['kæptɪv] [frʌm; frəm][kroʊ'ætoʊˌɑːn] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ” — [bʌt; bət]

the	captive	from	Croatoan	,	with	eyes	from	the	sky	and	”	—	But
这	俘虏	从	克罗托安	,	和	眼睛	从	这	天空	和	”	—	但

['siːɪŋ] [vər'dʒɪniə] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

seeing	Virginia	,	he	stopped	.
看到	弗吉尼亚州	,	他	停止	.

来自克罗阿坦的俘虏，有着来自天空的眼睛”——但看到弗吉尼亚，他停了下来。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [fel] [ɑːn] [vɜ'dʒɪnjəz] [her] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [laɪk] [goʊld] .

The	sunlight	peeping	through	the	trees	fell	on	Virginia's	hair	till	it	shone	like	gold	.
这	阳光	偷窥	通过	这	树木	跌倒	在	弗吉尼亚州的	头发	直到	它	闪耀	喜欢	金子	.

阳光透过树梢洒在弗吉尼亚的头发上，闪闪发光，如同金色的光芒。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .

They	stood	looking	at	each	other	for	several	moments	.
他们	站立	寻找	在	每个	其他	为了	一些	时刻	.

他们站着，互相对视了好一会儿。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [tʊk] [vɜ'dʒɪnjəz] [hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] .

Then	the	Indian	maid	took	Virginia's	hand	and	pressed	it	to	her	breast	.
然后	这	印度	女佣	采取	弗吉尼亚州的	手	和	按下	它	到	她	胸部	.

然后，那位印度女仆拿起弗吉尼亚的手，按在自己的胸前。

- [æt; ət][wʌns][dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

Nantiquas	at	once	did	likewise	,	and	then	said	,
-	在	一次	做过	同样地	,	和	然后	说	,

南提夸斯立刻照做了，然后说道：

“ [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] .

“	The	one	with	eyes	from	the	sky	belongs	to	the	Spirit	.
”	这	一	和	眼睛	从	这	天空	属于	到	这	精神	.

“拥有天眼的人属于圣灵。”

[miːnz] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)l][ɔːr] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ˌpaʊə'hætən] ?

Means	it	evil	or	good	to	the	camp	of	the	mighty	Powhatan	?
方法	它	邪恶的	或者	好的	到	这	营	的	这	强大的	波瓦坦	?

对于强大的波瓦坦营地来说，这究竟是好是坏?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɛroʊˌwæns] .

He	is	a	brave	Werowance	.
他	是	一个	勇敢的	werowance	.

他是一位勇敢的韦罗万斯人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	And	he	took	his	sister's	hand	as	she	stood	beside	him	.
"	和	他	采取	他的	姐妹	手	作为	她	站立	旁	他	.

“他握住站在他身边的妹妹的手。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] ['spɪrɪt] , " [vər'dʒɪniə] [sed] , [-]

“	I	do	not	belong	to	any	spirit	,	"	Virginia	said	,	[	149	]
"	我	做	不是	属于	到	任何	精神	,	"	弗吉尼亚州	说	,	[	-	]

“我不属于任何神灵，”弗吉尼亚说，[149]

['smaɪlɪŋ] ; “ [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huːm] ['iːɑːskoʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['mæntioʊ] , [ɪz]

smiling	;	“	I	came	with	the	white	people	whom	Iosco	,	the	son	of	Manteo	,	is
微笑	;	“	我	来了	和	这	白色的	人们	谁	奥斯科	,	这	儿子	的	曼特奥	,	是

['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] ,

seeking	shelter	for	,
寻求	庇护所	为了	,

笑着说：“我是和伊奥斯科（曼特奥的儿子）正在寻求庇护的那些白人一起来的。”

[ænd; ənd][maɪ] ['fɔːrɪst] [neɪm] [ɪz] [oʊeɪsə] . "

and	my	forest	name	is	Owaissa	.	"
和	我的	森林	姓名	是	奥瓦伊萨	.	"

我的森林名字叫奥瓦伊萨。

“ [oʊeɪsə] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [hɜːr; hər] ['neɪmseɪk] [ðæn; ðən] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [traɪb] [huːm] [ðə; ði] [greɪt]

“	Owaissa	looks	more	like	her	namesake	than	like	the	white	tribe	whom	the	great
"	奥瓦伊萨	看起来	更多的	喜欢	她	同名者	比	喜欢	这	白色的	部落	谁	这	伟大的

['wɛroʊˌwæns] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ,

Werowance	is	now	to	hear	of	,
werowance	是	现在	到	听到	的	,

“奥瓦伊萨看起来更像她的名字，而不是像伟大的韦罗万斯即将听说的那个白人部落。”

" [rɪ'plaɪd] - .

"	replied	Nantiquas	.
"	回复	-	.

“南蒂夸斯回答道。”

“ [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] ?

“	Is	the	sun	at	the	top	of	the	tall	pine	?
"	是	这	太阳	在	这	顶部	的	这	高的	松树	?

“太阳在参天松树的顶端吗？”

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['iːɑːskoʊ] ; [wer] [ɪz][hiː; hi] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

Oh	,	I	must	go	to	Iosco	;	where	is	he	,	can	you	tell	me	?
哦	,	我	必须	去	到	奥斯科	;	在哪里	是	他	,	能	你	告诉	我	?

哦，我必须去伊奥斯科那里；他在哪里？你能告诉我吗？

" [vər'dʒɪniə] [æskt] , ['ɔːlmoʊst] ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] .

"	Virginia	asked	,	almost	passing	them	in	her	eagerness	.
"	弗吉尼亚州	问	,	几乎	通过	他们	在	她	渴望	.

“弗吉尼亚问道，她急切得几乎要从他们身边走过。”

“ - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [oʊeɪsə] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛroʊˌwæns]

“	Nantiquas	will	take	the	Owaissa	maid	to	the	wigwam	of	the	Werowance
"	-	将要	拿	这	奥瓦伊萨	女佣	到	这	圆锥形帐篷	的	这	werowance

[ˌpaʊə'hætən] ;

Powhatan	;
波瓦坦	;

“南蒂夸人将带奥瓦伊萨女仆去韦罗万斯·波瓦坦的帐篷；

[ðə; ði] [breɪv] ['iːɑːskoʊ][sɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	brave	Iosco	sits	before	the	door	.
这	勇敢的	奥斯科	坐着	前	这	门	.

勇敢的伊奥斯科坐在门前。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] ['fɑːloʊd]

"	As	he	spoke	,	he	turned	and	led	the	way	,	and	the	maidens	followed
"	作为	他	辐	,	他	转向	和	引领	这	方式	,	和	这	少女们	随后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他一边说着，一边转身带路，少女们就跟着他走。”

[vər'dʒɪniə][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [tɔːl][ænd; ənd] ['hænsəm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Virginia	could	not	help	noticing	how	tall	and	handsome	he	was	,
弗吉尼亚州	可以	不是	帮助	注意到	如何	高的	和	英俊的	他	曾是	,

弗吉尼亚忍不住注意到他身材高大，相貌英俊。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] [pʊʃt] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːrhed] .

his	long	black	hair	pushed	back	from	his	high	forehead	.
他的	长的	黑色的	头发	推动	后退	从	他的	高的	前额	.

他乌黑的长发从高高的额头上向后梳去。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [skɪn] ['gɜːrdɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['wɑːmpəm] .

He	wore	a	skin	girded	about	his	waist	with	a	belt	of	wampum	.
他	穿着	一个	皮肤	加固	关于	他的	腰部	和	一个	腰带	的	贝壳串珠	.

他身穿兽皮，腰间系着一条贝壳串珠腰带。

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][hiː; hi] ['kærid]

Over	his	shoulder	hung	a	quiver	of	arrows	,	and	on	his	left	arm	he	carried
超过	他的	肩膀	悬挂	一个	颤动	的	箭头	,	和	在	他的	左边	手臂	他	携带

[ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

a	bow	.
一个	弓	.

他肩上挂着一袋箭，左臂上挎着一张弓。

[ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] ,

In	his	belt	he	wore	a	tomahawk	,
在	他的	腰带	他	穿着	一个	钺	,

他腰间别着一把战斧，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['sɜːrpənt] ,

and	across	his	forehead	was	bound	the	skin	of	a	green	serpent	,
和	穿过	他的	前额	曾是	边界	这	皮肤	的	一个	绿色的	蛇	,

他的额头上缠着一条绿色蛇皮。

[ɪts] [braɪt] [aɪz] ['gliːmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [left] ['temp(ə)l] .

its	bright	eyes	gleaming	over	his	left	temple	.
它是	明亮的	眼睛	闪闪发光	超过	他的	左边	寺庙	.

它明亮的眼睛在他左侧太阳穴上方闪闪发光。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

From	his	right	ear	to	his	waist	was	fastened	a	long	string	of	pearls	.
从	他的	正确的	耳朵	到	他的	腰部	曾是	系紧	一个	长的	细绳	的	珍珠	.

他右耳到腰间系着一长串珍珠项链。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ɔːr] ['baʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌpaʊə'hætən][held][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

A	strange	sight	was	the	wigwam	or	bower	in	which	Powhatan	held	his	court	.
一个	奇怪的	视线	曾是	这	圆锥形帐篷	或者	凉亭	在	哪个	波瓦坦	握住	他的	法庭	.

波瓦坦举行朝会的帐篷或凉亭，景象十分奇特。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [-]

He	sat	on	a	[	150	]
他	卫星	在	一个	[	-	]

他坐在[150]

[kaʊtʃ] , [wɪtʃ] [lʊkt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['bedstedz] .

couch	,	which	looked	not	unlike	one	of	our	modern	bedsteads	.
长椅	,	哪个	看起来	不是	与此不同	一	的	我们的	现代的	床架	.

沙发，看起来很像我们现代的床架。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [wʊd] , ['ruːdli] [ka:vd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪsɪz] .

It	was	made	of	fine	wood	,	rudely	carved	with	strange	devices	.
它	曾是	制成	的	美好的	木头	,	粗鲁地	雕刻	和	奇怪的	设备	.

它由上等木材制成，上面粗糙地雕刻着奇怪的图案。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [ræ'kuːn] - [skɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɛrəst] ['wɑːmpəm] .

He	wore	a	robe	of	raccoon	-	skin	,	with	a	belt	of	the	rarest	wampum	.
他	穿着	一个	长袍	的	狸	-	皮肤	,	和	一个	腰带	的	这	最稀有	贝壳串珠	.

他身穿浣熊皮长袍，腰间系着一条由最珍贵的贝壳串珠制成的腰带。

[hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l] ['breɪsləts] .

His	powerful	arms	were	decorated	with	metal	bracelets	.
他的	强大的	武器	是	装饰	和	金属	手镯	.

他强壮的双臂上戴着金属手镯。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [swiːt] ['graːsiz] [ænd; ənd] [krʌʃt] [paɪn]

The	ground	around	him	was	strewn	with	dried	sweet	grasses	and	crushed	pine
这	地面	大约	他	曾是	散落的	和	干燥	甜的	草	和	碎	松树

- ['niːdlz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [er] ['freɪgrənt] .

-	needles	that	made	the	air	fragrant	.
-	针	那	制成	这	空气	香	.

他周围的地面上散落着干枯的香茅草和碾碎的松针，空气中弥漫着芬芳。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [sæt] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdnz] .

At	his	head	and	feet	sat	two	beautiful	maidens	.
在	他的	头	和	脚	卫星	二	美丽的	少女们	.

他的头边和脚边分别坐着两位美丽的少女。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['baʊmən] [fɔːrmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] -

A	hundred	bowmen	formed	,	as	it	were	,	the	wall	or	outside	of	the	court	-
一个	百	弓箭手	形成	,	作为	它	是	,	这	墙	或者	外部	的	这	法庭	-

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

一百名弓箭手组成了一道围墙，或者说，构成了法庭的外围。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ber] [neks] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

In	front	of	them	were	a	hundred	women	with	bare	necks	and	arms	,
在	正面	的	他们	是	一个	百	女性	和	裸	脖子	和	武器	,

他们面前站着一百名袒露脖颈和手臂的妇女。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [daɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɔːrəl] .

which	were	dyed	with	paccoon	and	decorated	with	white	coral	.
哪个	是	染色	和	-	和	装饰	和	白色的	珊瑚	.

它们用赭石染色，并用白色珊瑚装饰。

[bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] [sæt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] .

Beside	the	great	Werowance	sat	a	beautiful	girl	about	twelve	or	fourteen	.
旁	这	伟大的	werowance	卫星	一个	美丽的	女孩	关于	十二	或者	十四	.

在伟大的韦罗万斯旁边坐着一位大约十二三岁的漂亮女孩。

([ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ˌkliːə'pætrə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [hɜːr; hər]['sɪstər] [ˌpəukə'hɔntəs] , [noʊn]

(	She	looked	like	Cleopatra	,	and	was	,	in	fact	,	her	sister	Pocahontas	,	known
(	她	看起来	喜欢	克利奥帕特拉	,	和	曾是	,	在	事实	,	她	姐姐	宝嘉康蒂	,	已知

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [æz; əz] - .)

to	her	people	as	Mataoka	.	)
到	她	人们	作为	-	.	)

（她长得像克利奥帕特拉，实际上是她的妹妹波卡洪塔斯，她的族人称她为玛塔奥卡。）

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][vər'dʒɪniə][æz; əz] - [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] [led][hɜːr; hər][ɪn] ,

She	gazed	wonderingly	at	Virginia	as	Nantiquas	and	Cleopatra	led	her	in	,
她	凝视	惊奇地	在	弗吉尼亚州	作为	-	和	克利奥帕特拉	引领	她	在	,

她惊奇地望着弗吉尼亚，南蒂卡斯和克利奥帕特拉领着她走了进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ðæt] [sæt][æt; ət][ðə; ðɪ]

and	she	took	her	place	among	the	wives	and	daughters	that	sat	at	the
和	她	采取	她	地方	之中	这	妻子们	和	女儿们	那	卫星	在	这

[hed] [ʌv; əv] [paʊhətənz] [kaʊtʃ] ,

head	of	Powhatan's	couch	,
头	的	波瓦坦的	长椅	,

于是，她和其他妻女一起坐在波瓦坦的卧榻首位上。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɑːn][mæts] , [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðə; ðɪ] [priːsts] , [ɔːr]['medɪs(ə)n] - [men]

on	the	right	side	of	which	,	on	mats	,	were	seated	the	priests	,	or	medicine	-	men
在	这	正确的	边	的	哪个	,	在	垫子	,	是	坐着	这	神父	,	或者	药品	-	男人

,

,

,

在右侧的垫子上，坐着祭司或巫医。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] [dɜːrdʒ] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['melədi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [groʊ'teskli]

singing	a	queer	dirge	,	keeping	time	to	the	melody	with	their	grotesquely
歌唱	一个	酷儿	挽歌	,	保持	时间	到	这	旋律	和	他们的	怪诞地

['peɪntɪd] ['bɑːdɪz] .

painted	bodies	.
绘	身体	.

他们唱着一首怪诞的挽歌，用涂着奇异彩绘的身体随着旋律打着节拍。

[ðə; ðɪ] ['kjʊriəs] [sɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [waɪl] ['iːɑːskoʊ] ['entərd] .

The	curious	song	continued	while	Iosco	entered	.
这	好奇的	歌曲	持续	尽管	奥斯科	进入	.

伊奥斯科进来时，那首奇特的歌声仍在继续。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] [-]

He	was	in	the	dress	of	a	prince	,	wearing	a	white	skin	[	151	]
他	曾是	在	这	裙子	的	一个	王子	,	穿着	一个	白色的	皮肤	[	-	]

他身着王子的服饰，皮肤洁白[151]

['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɑːmpəm] [belt] ,

girded	with	his	father's	rare	and	beautiful	wampum	belt	,
加固	和	他的	父亲的	稀有的	和	美丽的	贝壳串珠	腰带	,

他腰间系着父亲珍稀美丽的贝壳串珠腰带，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːrm] .

in	which	was	supposed	to	rest	a	great	charm	.
在	哪个	曾是	据称	到	休息	一个	伟大的	魅力	.

据说里面存放着一件非常珍贵的护身符。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [wɔːr] ['mɔkəsɪnz] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] [wɪð; wɪθ]

On	his	feet	he	wore	moccasins	made	of	skins	and	beautifully	wrought	with
在	他的	脚	他	穿着	鹿皮鞋	制成	的	皮肤	和	非常漂亮	锻	和

[kwɪr] ['pætərn] .

queer	patterns	.
酷儿	图案	.

他脚上穿着兽皮制成的鹿皮鞋，鞋面上精美地织有奇特的图案。

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɜːr; wər] [baʊnd] [sʌm; səm] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɚz] ,

Across	his	forehead	were	bound	some	rare	and	beautiful	feathers	,
穿过	他的	前额	是	边界	一些	稀有的	和	美丽的	羽毛	,

他的额头上绑着一些珍稀美丽的羽毛。

[wɪtʃ] [roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪsfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] .

which	rose	high	above	his	tall	figure	and	nodded	gracefully	as	he	moved	.
哪个	玫瑰	高的	多于	他的	高的	数字	和	点头	优雅地	作为	他	已搬	.

那东西高高地耸立在他高大的身躯之上，随着他的移动优雅地点头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendid] ['oʊnli][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

He	was	attended	only	by	one	of	his	braves	and	three	of	the	whites	,
他	曾是	参加	仅有的	经过	一	的	他的	勇士们	和	三	的	这	白人	,

他身边只有一名勇士和三名白人随从。

[huː] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz]['indiəns] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['prez(ə)nts][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

who	were	dressed	as	Indians	,	and	carried	the	presents	he	had	brought
WHO	是	穿着	作为	印度人	,	和	携带	这	礼物	他	有	带来

[frʌm; frəm][kroʊ'ætoʊˌɑːn] ,

from	Croatoan	,
从	克罗托安	,

他们装扮成印第安人，带着他从克罗阿坦带来的礼物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

which	they	had	now	laid	before	him	.
哪个	他们	有	现在	铺设	前	他	.

他们现在把这些东西摆在了他面前。

[æn; ən] [ɑːd] ['medli] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [dɪr] ['sɪnjuːz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [belt] [ʌv; əv]

An	odd	medley	enough	they	were	—	a	coil	of	deer	sinews	,	a	small	belt	of
一个	奇怪的	混合曲	足够的	他们	是	—	一个	线圈	的	鹿	肌腱	,	一个	小的	腰带	的

['wɑːmpəm] ,

wampum	,
贝壳串珠	,

它们真是些奇特的组合——一卷鹿筋，一小条贝壳串珠腰带，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,

a	string	of	noughmass	,	and	last	,	but	not	least	in	the	eyes	of	the	chief	,
一个	细绳	的	-	,	和	最后的	,	但	不是	至少	在	这	眼睛	的	这	首席	,

一串足够的弥撒，最后，但在首领看来，这一点也同样重要。

[æn; ən][oʊld] ['rʌsti] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːrd] .

an	old	rusty	English	sword	.
一个	老的	生锈的	英语	剑	.

一把生锈的旧英国剑。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] ['noʊtɪs][ðə; ði] [θɪŋz] [tɪl] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] ,

The	chief	did	not	deign	to	notice	the	things	till	the	sword	was	put	down	,
这	首席	做过	不是	设计	到	注意	这	事物	直到	这	剑	曾是	放	向下	,

直到剑被放下，首领才纡尊降贵地注意到这些事。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hænd] ,

then	he	extended	his	great	hand	,
然后	他	扩展	他的	伟大的	手	,

然后他伸出了他的大手，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ,

and	picked	it	up	with	a	gleam	of	delight	in	his	small	,
和	挑选	它	向上	和	一个	闪耀	的	喜	在	他的	小的	,

他捡起它，眼中闪烁着喜悦的光芒，

[dɑːrk] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

dark	eyes	as	he	held	it	.
黑暗的	眼睛	作为	他	握住	它	.

他拿着它时，眼神深邃。

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [paɪp] , [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['iːɑːskoʊ] ,

He	took	from	his	mouth	his	long	pipe	,	passed	it	to	Iosco	,
他	采取	从	他的	嘴	他的	长的	管道	,	通过了	它	到	奥斯科	,

他从嘴里拿出长烟斗，递给了伊奥斯科。

[huː] [smoʊkt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['moʊmənts] [ɪn] ['saɪləns] .

who	smoked	for	some	moments	in	silence	.
WHO	熏制	为了	一些	时刻	在	沉默	.

他默默地抽了一会儿烟。

[ðen] [ˌpaʊə'hætən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] ['iːɑːskoʊ] , [huː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

Then	Powhatan	nodded	to	Iosco	,	who	returned	the	pipe	and	began	his	tale	,
然后	波瓦坦	点头	到	奥斯科	,	WHO	返回	这	管道	和	开始	他的	故事	,

然后波瓦坦向伊奥斯科点了点头，伊奥斯科把烟斗还给了他，开始讲述他的故事。

[nɑːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

not	as	if	he	were	making	a	petition	,
不是	作为	如果	他	是	制作	一个	请愿	,

感觉他好像在发起请愿似的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['tʃæntɪŋ] [ɔːr] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

but	as	if	he	were	chanting	or	reciting	a	story	.
但	作为	如果	他	是	吟唱	或者	背诵	一个	故事	.

但他说话的语气就像是在吟诵或讲述一个故事。

[hiː; hi] [toʊld] [fɜːrst] [ʌv; əv] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ðen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['kʌmɪŋ] [-]

He	told	first	of	Manteo's	going	to	England	,	then	of	the	white	men	coming	[	152	]
他	讲述	第一的	的	-	去	到	英格兰	,	然后	的	这	白色的	男人	未来	[	-	]

]

他先讲述了曼特奥去英国的事，然后讲述了白人到来的事[152]

[tuː; tə] [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ; [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [tə'geðər] ;

to	Croatoan	;	of	the	years	that	had	passed	since	,	when	they	had	lived	in	peace	together	;
到	克罗托安	;	的	这	年	那	有	通过了	自从	,	什么时候	他们	有	居住地	在	和平	一起	;

致克罗阿托安；关于他们过去和平共处的岁月；

[ðen] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

then	of	his	father's	death	,	and	the	anger	of	his	people	,
然后	的	他的	父亲的	死亡	,	和	这	愤怒	的	他的	人们	,

然后是父亲的去世，以及族人的愤怒，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːr] [liːv] [ðə; ði] [tuː] ['dʌz(ə)n] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [jet] [ə'laɪv]

and	his	wish	to	remain	or	leave	the	two	dozen	pale	-	faces	that	were	yet	alive
和	他的	希望	到	保持	或者	离开	这	二	打	苍白	-	面孔	那	是	然而	活

[æt; ət] - .

at	Werowocomoca	.
在	-	.

以及他是否愿意留在韦罗沃科莫卡，离开那里还活着的二十几个白人。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] .

He	spoke	of	their	skill	in	many	things	not	known	to	the	Indian	people	.
他	辐	的	他们的	技能	在	许多	事物	不是	已知	到	这	印度	人们	.

他谈到了他们在许多印度人民不了解的领域所展现的技能。

[hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [drɔːl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

He	told	it	in	a	sing	-	song	drawl	,	as	if	he	did	not	care	in	the	least	.
他	讲述	它	在	一个	唱歌	-	歌曲	拖长音	,	作为	如果	他	做过	不是	关心	在	这	至少	.

他用一种拖长的语调讲述着这件事，仿佛他毫不在乎。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['mʌtər] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊsts] ; [hæv; həv] [nʌn]

But	when	the	medicine	-	men	began	to	mutter	,	“	They	are	ghosts	;	have	none
但	什么时候	这	药品	-	男人	开始	到	低声	,	“	他们	是	鬼魂	;	有	没有任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kɪl] ,

of	them	;	they	kill	,
的	他们	;	他们	杀	,

但当巫医们开始低声说：“他们是鬼魂；不要招惹他们；他们会杀人”，

” [ˌpaʊə'hætən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [waɪt] [ə'tendənts] , [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] [wɪrd] ['lʊkɪŋ] ,

”	Powhatan	looked	at	the	three	white	attendants	,	who	certainly	were	weird	looking	,
”	波瓦坦	看起来	在	这	三	白色的	服务员	,	WHO	当然	是	诡异的	寻找	,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['jeloʊ] ,

with	their	yellow	,
和	他们的	黄色的	,

波瓦坦看着那三个白人侍从，他们看起来确实很奇怪，一身黄色的装束，

['grɪzli] ['feɪsɪz] , [ðer; ðər] ['kʌlərləs] [aɪz] , [ænd; ənd] [waɪt] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

grisly	faces	,	their	colorless	eyes	,	and	white	skins	,	and	shook	his	head
可怕的	面孔	,	他们的	无色	眼睛	,	和	白色的	皮肤	,	和	摇晃	他的	头

[ʌn'feɪvərəbli] .

unfavorably	.
不利的	.

他厌恶地摇了摇头，说道：“他们面目狰狞，双眼空洞，皮肤苍白。”

['iːɑːskoʊ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['oʊvər][æt; ət][vər'dʒɪniə] .

Iosco	looked	anxiously	over	at	Virginia	.
奥斯科	看起来	焦虑地	超过	在	弗吉尼亚州	.

伊奥斯科焦急地看向弗吉尼亚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æŋ'zaɪəti] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] ,

It	was	evident	she	was	his	chief	anxiety	;	but	she	,	mistaking	his	look	,
它	曾是	明显	她	曾是	他的	首席	焦虑	;	但	她	,	误会	他的	看	,

[θɔːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ,

thought	he	wanted	her	,
想法	他	通缉	她	,

很明显，她是他最牵挂的人；但她误以为他想要的是她，因为她看错了他的眼神。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ] , [ænd; ənd] [wer] ?

and	sprang	to	him	,	saying	,	“	Must	we	go	,	and	where	?
和	弹簧	到	他	,	说	,	“	必须	我们	去	,	和	在哪里	?

于是跳到他跟前，问道：“我们必须走吗？要去哪里？”

" [ˌpaʊə'hætən] [hæf] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl]
" Powhatan half raised himself to look at her , as she clung to the tall
" 波瓦坦 一半 提高 他自己 到 看 在 她 , 作为 她 紧紧抓住 到 这 高的
['fɪgjər] ,
figure ,
数字 ,

"波瓦坦半抬起头看着她，她紧紧地依偎着那个高大的身影。"

['fɪksɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [greɪt] [bluː] [aɪz] , [hɜːr; hər] ['weɪvi] ['goʊldən] [her] ['fɔːlɪŋ] ['luːsli] [ə'baʊt]
fixing upon him her great blue eyes , her wavy golden hair falling loosely about
定影 之上 他 她 伟大的 蓝色的 眼睛 , 她 波浪状 金的 头发 坠落 松散地 关于
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她那双湛蓝的大眼睛凝视着他，金色的波浪长发随意地披散在肩上。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [men] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['mʌtərɪŋ] ,
Even the medicine - men stopped their muttering ,
甚至 这 药品 - 男人 停止 他们的 喃喃自语 ,

就连巫医们也停止了低语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] - [bent] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['wɪspəd]
and the beautiful princess Mataoka bent over her father and whispered
和 这 美丽的 公主 - 弯曲 超过 她 父亲 和 低声说道
['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
something in his ear .
某物 在 他的 耳朵 .

美丽的玛塔奥卡公主俯身在父亲耳边低语了几句。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [əd'maɪər] [-]
He could not but admire [153]
他 可以 不是 但 钦佩 [-]

他不禁赞叹[153]

[hɜːr; hər] ['bjuːti] , [oʊld] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
her beauty , old savage as he was , and he nodded to his
她 美丽 , 老的 野蛮的 作为 他 曾是 , 和 他 点头 到 他的
['dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

尽管他是个老野蛮人，但他还是被她的美貌所折服，并向女儿点了点头。

[huː] [led] [vər'dʒɪniə] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] ['wɪgwɑːm] .
who led Virginia away to her own wigwam .
WHO 引领 弗吉尼亚州 离开 到 她 自己的 圆锥形帐篷 .

他把弗吉尼亚带到了她自己的印第安帐篷里。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['iːɑːskoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv]
Then he ordered food to be brought to Iosco , which was his way of
然后 他 订购 食物 到 是 带来 到 奥斯科 , 哪个 曾是 他的 方式 的
['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['welkəm] .
showing his welcome .
显示 他的 欢迎 .

然后他吩咐人给伊奥斯科送食物，以此表达他的欢迎之情。

[ænd; ənd] ['iːɑːskoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . [-
And Iosco knew that he and his party were safe for the present . [154
] [-]
] [155]
] [-]

伊奥斯科知道，他和他的党派目前是安全的。[154][155]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-] [-]
CHAPTER XIII . [156] [157]
章 十三 . [-] [-]

第十三章.[156][157]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [nu:] [ænd; ənd][streɪndʒ] ,
“ She was lost in a country new and strange ,
“ 她 曾是 丢失的 在 一个 国家 新的 和 奇怪的 ,

她迷失在一个陌生而陌生的国度里，

[wɪð; wɪθ] [leɪks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [haɪ] ,
With lakes and with mountains high ,
和 湖泊 和 和 山脉 高的 ,

有湖泊，有高山，

[wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [waɪd] , [wer] [ðə; ði]['red.men] [reɪndʒ] ,
With forests wide , where the redmen range ,
和 森林 宽的 , 在哪里 这 红人 范围 ,

森林辽阔，是红人的栖息地。

[ænd; ənd] [ʃɔ:z] [wer] [ðə; ði] [si:] - [bɜ:rdz][flaɪ] .
And shores where the sea - birds fly .
和 海岸 在哪里 这 海 - 鸟类 飞 .

还有海鸟飞翔的海岸。

” [fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌni] [vər'dʒɪniə] ['kʌntri] .
” Fair and lovely was that sunny Virginia country .
” 公平的 和 迷人的 曾是 那 阳光明媚 弗吉尼亚州 国家 .

“弗吉尼亚州阳光明媚，风景优美。”

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [ʃɪps] [went] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
No wonder the ships went back to England with fairy tales .
不 想知道 这 船舶 去 后退 到 英格兰 和 仙女 故事 .

难怪这些船只带着童话故事返回了英国。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['mɪsˌhæps][ænd; ənd] [dɪ'zæstər] ,
No wonder that , in spite of mishaps and disasters ,
不 想知道 那 , 在 尽管如此 的 事故 和 灾难 ,

难怪尽管发生了种种意外和灾难，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] ['ɪŋglɪʃ] [foʊk] ['redi] [tu:; tə][seɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]
there were always more of the quiet English folk ready to sail for the new
那里 是 总是 更多的 的 这 安静的 英语 民间 准备好 到 帆 为了 这 新的
[wɜ:rld][ʌv; əv]['roʊmæns][ænd; ənd] ['bju:ti] .
world of romance and beauty .
世界 的 浪漫 和 美丽 .

总是有更多的安静的英国人准备扬帆起航，前往充满浪漫和美丽的新世界。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [meltid]['ɪntu:] ['sʌmər] ; [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [fes'tu:nd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [vaɪnz] ;
The early spring melted into summer ; the trees were festooned with wild vines ;
这 早期的 春天 融化 进入 夏天 ; 这 树木 是 装饰 和 荒野 藤蔓 ;

早春转瞬即逝，盛夏来临；树木上挂满了野生藤蔓；

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .
the forest was alive with flowers and birds .
这 森林 曾是 活 和 花朵 和 鸟类 .

森林里鲜花盛开，鸟语花香。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl][deɪ][ɪn][dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [siːmd] [glæd][ænd; ənd]

It	was	an	ideal	day	in	June	,	and	the	whole	world	seemed	glad	and
它	曾是	一个	理想的	天	在	六月	,	和	这	所有的	世界	似乎	高兴的	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

六月里一个阳光明媚的日子，整个世界似乎都充满了欢乐和幸福。

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , - [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] , [hæd; həd]

Virginia	and	the	lovely	princesses	,	Mataoka	and	Cleopatra	,	had
弗吉尼亚州	和	这	迷人的	公主们	,	-	和	克利奥帕特拉	,	有

['gæðərd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['beriz] .

gathered	their	arms	full	of	flowers	and	berries	.
聚集	他们的	武器	满的	的	花朵	和	浆果	.

弗吉尼亚和美丽的公主玛塔奥卡和克利奥帕特拉，怀里都捧着满满的鲜花和浆果。

[vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['twaɪnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['gɑːləndz] ,

Virginia	was	twining	them	into	garlands	,
弗吉尼亚州	曾是	缠绕	他们	进入	花环	,

弗吉尼亚正把它们编成花环。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] .

as	they	sat	by	a	little	stream	down	which	a	canoe	was	gliding	swiftly	.
作为	他们	卫星	经过	一个	小的	溪流	向下	哪个	一个	独木舟	曾是	滑翔	迅速地	.

他们坐在一条小溪边，一艘独木舟正顺着溪流快速滑行。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] , [druː] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]

It	stopped	near	them	,	and	Nantiquas	,	who	was	paddling	,	drew	it	upon
它	停止	靠近	他们	,	和	-	,	WHO	曾是	划桨	,	画	它	之上

[ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [-]

the	bank	and	[	158	]
这	银行	和	[	-	]

它停在他们附近，正在划船的南蒂夸斯把它拉到岸上，[158]

[sæt] [daʊn] [nɪr] [vər'dʒɪniə] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['meri] ['tʃætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

sat	down	near	Virginia	,	listening	to	her	merry	chatter	with	his	sisters	,
卫星	向下	靠近	弗吉尼亚州	,	聆听	到	她	欢乐	喋喋不休	和	他的	姐妹	,

他坐在弗吉尼亚旁边，听着她和他姐妹们愉快的聊天。

[tɪl] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][rʌn]['æftər][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

till	they	sprang	up	to	run	after	a	butterfly	.
直到	他们	弹簧	向上	到	跑步	后	一个	蝴蝶	.

直到它们突然跳起来去追逐一只蝴蝶。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] .

He	had	been	silent	.
他	有	到过	沉默的	.

他一直沉默不语。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] ['iːgərli] ,

Then	he	spoke	eagerly	,
然后	他	辐	急切地	,

然后他急切地说道：

“ [oʊeɪsə] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] - [sɔː] [wen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɪg] [siː] - ['wɔːtər]

“	Owaissa	cannot	tell	what	Nantiquas	saw	when	he	watched	the	big	sea	-	water
“	奥瓦伊萨	不能	告诉	什么	-	锯	什么时候	他	观看	这	大的	海	-	水

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [oʊk] . ”

from	the	great	salt	oak	.	”
从	这	伟大的	盐	橡木	.	”

“奥瓦伊萨无法告诉南蒂夸斯，当他站在巨大的盐橡树上眺望浩瀚的海水时，他看到了什么。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] , - ?
“ What did you see , Nantiquas ?
“ 什么 做过 你 看 , - ?

“南提卡斯，你看到了什么？”

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] , ” [vərˈdʒɪniə] [æskt] , [ˈdrɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstreɪndʒli] [ˈæŋkʃəs]
Please tell me , ” Virginia asked , dropping her flowers with a strangely anxious
请 告诉 我 , ” 弗吉尼亚州 问 , 下降 她 花朵 和 一个 奇怪的 焦虑的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

“请告诉我，”弗吉尼亚问道，她放下手中的花，脸上带着一种莫名的焦虑表情。

[wɪtʃ] [meɪd] - [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ɔːr] [ɪˈmædʒɪnd] , [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel]
which made Nantiquas feel that she knew , or imagined , what he had to tell
哪个 制成 - 感觉 那 她 知道 , 或者 想象 , 什么 他 有 到 告诉
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

这让南蒂卡斯觉得她知道，或者说她想象出了他要告诉她的事情。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [kwaɪt] [ɪnˈdɪfrəntli] , “ [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [frʌm; frəm] [ˈwɪtʃɪz] [riːf] [keɪm] [tuː; tə]
He replied quite indifferently , “ As the waves from Witch's reef came to
他 回复 相当 漠不关心 , “ 作为 这 波浪 从 女巫的 礁 来了 到
- ,
Nantiquas ,
- ,

他漫不经心地回答道：“当女巫礁的波浪涌向南提夸斯时，

[ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
there came with the waves a great canoe with wings .
那里 来了 和 这 波浪 一个 伟大的 独木舟 和 翅膀 .

随着波浪，一艘长着翅膀的大独木舟出现了。

[soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] - [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ,
So close to Nantiquas it came ,
所以 关闭 到 - 它 来了 ,

它离南蒂卡斯如此之近，

[ðæt] [ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər][ˈaɪərnz][ɪn][ðə; ði] [siː] .
that the pale - faces shone as they put their irons in the sea .
那 这 苍白 - 面孔 闪耀 作为 他们 放 他们的 熨斗 在 这 海 .

当他们把铁器放入海里时，苍白的脸上泛起了光泽。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ,
Even as they went down from the big canoe and dropped into a little one ,
甚至 作为 他们 去 向下 从 这 大的 独木舟 和 掉落 进入 一个 小的 一 ,

即使他们从大独木舟下来，坐进小独木舟里，

[ðə; ði] [weɪvz] [brɔːt] [əˈnʌðər] [bɪg] [kəˈnuː] , [æz; əz][wʌn][bɜːrd] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːrkəs] [əˈtrækts] [ˈmeni]
the waves brought another big canoe , as one bird finding a carcass attracts many
这 波浪 带来 其他 大的 独木舟 , 作为 一 鸟 寻找 一个 尸体 吸引 许多
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

海浪带来了另一艘大独木舟，就像一只鸟发现动物尸体就能吸引许多鸟一样。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['kʌlər] [roʊz][tuː; tə] [vɝˈdʒɪnjəz] [tʃiːks] , [ðen] [daɪd] [əˈweɪ] ,
" As he finished speaking , the color rose to Virginia's cheeks , then died away ,
" 作为 他 完成的 请讲 , 这 颜色 玫瑰 到 弗吉尼亚州的 脸颊 , 然后 死亡 离开 ,
['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['dedli] [peɪl] .
leaving them deadly pale .
离开 他们 致命 苍白 .

“他话音刚落，弗吉尼亚的脸颊就泛起了红晕，然后又迅速褪去，变得惨白无力。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [klɑːspt] .
Her hands were clasped .
她 双手 是 紧握 .

她的双手紧握在一起。

[wʌn] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [hɜːr; hər][lɪps] [muːvd] .
One moment she raised her eyes , her lips moved .
一 片刻 她 提高 她 眼睛 , 她 嘴唇 已搬 .

她抬起头，嘴唇动了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] , [ænd; ənd]
Then she turned to the young Indian with a look that he never forgot , and
然后 她 转向 到 这 年轻的 印度 和 一个 看 那 他 绝不 忘了 , 和
[sed] , “ - , [-]
said , “ Nantiquas , [159]
说 , “ - , [-]

然后她转向那位年轻的印第安人，眼神令他永生难忘，说道：“南蒂夸斯[159]

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['fɑːðər] ; [meɪ] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ? "
in one of those must be my father ; may I go and see them ? "
在 一 的 那些 必须 是 我的 父亲 ; 可能 我 去 和 看 他们 ? "

其中一人一定是我父亲；我可以去看看他们吗?

“ [oʊeɪsə] [kʊd; kəd] ['nevər] [wɔːk] [soʊ][fɑːr] .
“ Owaissa could never walk so far .
" 奥瓦伊萨 可以 绝不 走 所以 远的 .

“奥瓦伊萨不可能走那么远。”

- [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nuːː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
Nantiquas would take her , but the canoe is too small .
- 会 拿 她 , 但 这 独木舟 是 也 小的 .

南蒂夸斯想带她去，但是独木舟太小了。

" - [felt] [ʃʊr] [ɪf] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
" Nantiquas felt sure if her father were among the pale - faces he had seen ,
" - 毛毡 当然 如果 她 父亲 是 之中 这 苍白 - 面孔 他 有 已见 ,

“南蒂卡斯确信，如果她父亲是他见过的那些苍白面孔之一，那么他肯定就是其中之一。”

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [wʌz; wəz][nɑːt]
he would surely come and take her away , and this thought was not
他 会 一定 来 和 拿 她 离开 , 和 这 想法 曾是 不是
['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
pleasant to him .
令人愉快的 到 他 .

他一定会来把她带走，想到这一点，他心里很不舒服。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][help] [hɜːr; hər] .
So he did not mean to help her .
所以 他 做过 不是 意思是 到 帮助 她 .

所以他并非有意帮助她。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wen] [vər'dʒɪniə] [sed] , “ ['iːɑːskoʊ] [wɪl] [help]

But	a	feeling	of	jealousy	rose	in	his	heart	when	Virginia	said	,	“	Iosco	will	help
但	一个	感觉	的	妒忌	玫瑰	在	他的	心	什么时候	弗吉尼亚州	说	,	“	奥斯科	将要	帮助

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但当弗吉尼亚说“伊奥斯科会帮助我”时，他心中升起了一股嫉妒之情。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd] .

I	must	go	and	find	him	,	and	tell	him	;	I	know	he	will	be	glad	.
我	必须	去	和	寻找	他	,	和	告诉	他	;	我	知道	他	将要	是	高兴的	.

我必须去找他，告诉他；我知道他会很高兴。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , - [kɔːt] [hɜːr; hər][hænd] .

”	As	she	sprang	up	to	go	away	,	Nantiquas	caught	her	hand	.
”	作为	她	弹簧	向上	到	去	离开	,	-	捕捉	她	手	.

“当她跳起来要走时，南蒂夸斯抓住了她的手。”

“ [wɪl] [oʊeɪsə] [let] - [goʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [traɪb]

“	Will	Owaissa	let	Nantiquas	go	for	her	to	the	camp	of	the	pale	tribe
“	将要	奥瓦伊萨	让	-	去	为了	她	到	这	营	的	这	苍白	部落

[ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ? ”

and	find	her	father	?	”
和	寻找	她	父亲	?	”

“奥瓦伊萨会放南蒂夸斯去苍白部落的营地帮她找到父亲吗？”

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	Oh	,	how	good	you	are	!
“	哦	,	如何	好的	你	是	!

“哦，你真棒！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['gloʊɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .

”	she	cried	,	her	cheeks	glowing	,	and	her	eyes	sparkling	.
”	她	哭	,	她	脸颊	发光	,	和	她	眼睛	闪闪发光	.

她哭了起来，双颊泛红，双眼闪闪发光。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

“	But	the	white	men	will	never	know	what	you	want	.
“	但	这	白色的	男人	将要	绝不	知道	什么	你	想	.

“但是白人永远不会知道你想要什么。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [tɔːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] [ðem; ðəm][hɑːrm] .

You	cannot	talk	their	language	,	and	they	may	think	you	mean	them	harm	.
你	不能	讲话	他们的	语言	,	和	他们	可能	思考	你	意思是	他们	伤害	.

你不会说他们的语言，他们可能会认为你对他们有恶意。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] - , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Such	a	sad	,	disappointed	look	came	into	her	face	that	Nantiquas	,	seeing	it	,
”	这样的	一个	伤心	,	失望的	看	来了	进入	她	脸	那	-	,	看到	它	,

“她脸上露出如此悲伤、失望的神情，以至于南蒂卡斯看到后……”

[wʊd] [hæv; həv] ['rɪskt] [deθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

would	have	risked	death	a	hundred	times	for	her	.
会	有	冒险	死亡	一个	百	时代	为了	她	.

我愿意为她冒一百次生命危险。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] , “ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

He	drew	himself	up	proudly	,	as	he	answered	,	“	The	son	of	Powhatan	is	not	a
他	画	他自己	向上	自豪地	,	作为	他	回答	,	“	这	儿子	的	波瓦坦	是	不是	一个

[fɔːn] .

fawn	.
讨好	.

他骄傲地挺直身子，回答说：“波瓦坦之子不是一只小鹿。”

[hiː; hi] [wɪl] [-]
He will [160]
他 将要 [-]

他将[160]

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[oʊeɪsə] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Owaissa will tell him the words ,
奥瓦伊萨 将要 告诉 他 这 字 ,

奥瓦伊萨会告诉他那些话，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] ['tʃiːfs] [oʊn] [tʌŋ] . ”
and he shall say them to the white chief in the chief's own tongue . ”
和 他 将 说 他们 到 这 白色的 首席 在 这 酋长的 自己的 舌头 . ”

他要用酋长自己的语言把这些话告诉白人酋长。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ?
“ Do you think you could ?
“ 做 你 思考 你 可以 ?

你认为你能做到吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['wɪstfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” she said , looking up wistfully into his face .
” 她 说 , 寻找 向上 怅然地 进入 他的 脸 .

“她说着，抬起头，满怀憧憬地望着他的脸。”

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] - [waɪt] - ?
“ Could you say ' White ' ?
“ 可以 你 说 - 白色的 - ?

你能说“白色”吗?

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɜːr; hər] , “ [waɪt] . ”
” He repeated it after her , “ White . ”
” 他 重复 它 后 她 , “ 白色的 . ”

他跟着她重复了一遍：“白色。”

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
“ That is it !
“ 那 是 它 !

就是这样!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] .
” she cried , catching his hand in her delight .
” 她 哭 , 捕捉 他的 手 在 她 喜 .

她激动地叫道，欣喜地抓住了他的手。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [neɪm] .
“ That was my grandfather's name .
“ 那 曾是 我的 祖父的 姓名 .

“那是我祖父的名字。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [aɪ] [θɪŋk] .
He was a great man , a chief I think .
他 曾是 一个 伟大的 男人 , 一个 首席 我 思考 .

他是个伟大的人，我想应该是一位领袖。

[naʊ] , [maɪ] ['fɑːðɝz] [neɪm] [wʌz; wəz] [der] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

Now	**,**	**my**	**father's**	**name**	**was**	**Dare**	**,**	**and**	**something**	**else**	**that**	**was**	**long**	**and**
现在	,	我的	父亲的	姓名	曾是	敢	,	和	某物	别的	那	曾是	长的	和

[hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

hard	**to**	**say**	**.**
难的	到	说	.

我父亲的名字叫戴尔，还有一个很长很难念的名字。

[bʌt; bət] [der] [wɪl] [duː] ; [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

But	**Dare**	**will**	**do**	**;**	**can**	**you**	**say**	**it**	**?**	**”**
但	敢	将要	做	;	能	你	说	它	?	”

但敢说可以；你能说出来吗?

“ [der] , ” [rɪ'piːtɪd] - , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] .

“	**Dare**	**,**	**”**	**repeated**	**Nantiquas**	**,**	**still**	**holding**	**the**	**little**	**hand**	**that**	**had**	**been**	**put**	**in**	**his**	**.**
“	敢	,	”	重复	-	,	仍然	保持	这	小的	手	那	有	到过	放	在	他的	.

“敢吗？”南蒂夸斯重复道，仍然握着那只放在他手中的小手。

“ [naʊ] , - , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [maɪ]['riːəl] [neɪm] , [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ˌem 'iː][baɪ] , ,

“	**Now**	**,**	**Nantiquas**	**,**	**”**	**she**	**continued**	**,**	**“**	**my**	**real**	**name**	**,**	**the**	**one**	**they**	**would**	**know**	**me**	**by**
“	现在	,	-	,	”	她	持续	,	“	我的	真实的	姓名	,	这	一	他们	会	知道	我	经过

“现在，南蒂卡斯，”她继续说道，“这是我的真名，他们会用这个名字来称呼我。”

[ɪz][nɑːt] [oʊeɪsə] .

is	**not**	**Owaissa**	**.**
是	不是	奥瓦伊萨	.

不是奥瓦伊萨。

['iːɑːskoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [neɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Iosco	**gave**	**me**	**that**	**name**	**when**	**I**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**,**
奥斯科	给予	我	那	姓名	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

伊奥斯科在我小时候就给我取了这个名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [aɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊeɪsə] .

because	**my**	**eyes**	**made**	**him**	**think**	**of**	**the**	**Owaissa**	**.**
因为	我的	眼睛	制成	他	思考	的	这	奥瓦伊萨	.

因为我的眼睛让他想起了奥瓦伊萨人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fɔːrɪst] [neɪm] , ['mæmə] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

It	**is**	**my**	**forest**	**name**	**,**	**mamma**	**used**	**to**	**say**	**.**
它	是	我的	森林	姓名	,	妈妈	用过的	到	说	.

“这是我在森林里的名字，”妈妈以前常这样说。

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ɪz][vər'dʒɪniə] ; ['æftər][ðə; ði][lænd][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ,

But	**my**	**name**	**with**	**my**	**own**	**people**	**is**	**Virginia**	**;**	**after**	**the**	**land**	**I**	**was**	**born**	**in**	**,**
但	我的	姓名	和	我的	自己的	人们	是	弗吉尼亚州	;	后	这	土地	我	曾是	出生	在	,

但我的族人称我为弗吉尼亚，取自我出生的那片土地。

['mæmə] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ,

mamma	**used**	**to**	**say**	**;**	**but**	**I**	**don't**	**understand**	**how**	**that**	**can**	**be**	**,**
妈妈	用过的	到	说	;	但	我	不	理解	如何	那	能	是	,

妈妈以前常这么说；但我无法理解这怎么可能，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] .

for	**I**	**was**	**born**	**on**	**the**	**island**	**of**	**Roanoke**	**.**
为了	我	曾是	出生	在	这	岛	的	罗阿诺克	.

因为我出生在罗阿诺克岛。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][æsk] ['mæmə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

I	was	too	young	to	think	about	it	,	or	ask	mamma	how	it	was	,
我	曾是	也	年轻的	到	思考	关于	它	,	或者	问	妈妈	如何	它	曾是	,

我当时太小了，不会想这些，也不会问妈妈那是什么感觉。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

before	she	went	away	.
前	她	去	离开	.

在她离开之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd] — [vər'dʒɪniə] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , -

It	is	a	hard	word	—	Virginia	,	but	do	you	think	you	can	say	it	,	Nantiquas
它	是	一个	难的	单词	—	弗吉尼亚州	,	但	做	你	思考	你	能	说	它	,	-

? ” [-]

?	”	[	161	]
?	”	[	-	]

“弗吉尼亚”这个词很难念，但南蒂夸斯，你觉得你能念出来吗？[161]

['indiəns][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvət] [neɪm]

Indians	have	a	superstition	that	any	one	knowing	the	secret	of	the	private	name
印度人	有	一个	迷信	那	任何	一	会心	这	秘密	的	这	私人的	姓名

[ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪd] [kæn; kən] [wɜːrk] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['wɪtʃəri] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

of	a	maid	can	work	charms	and	witchery	about	her	.
的	一个	女佣	能	工作	魅力	和	巫术	关于	她	.

印度人迷信，任何知道女佣私名的人都可以对她施以巫术和魔法。

[soʊ][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

So	to	Nantiquas	it	was	a	solemn	,	if	not	a	sacred	thing	to	repeat	the
所以	到	-	它	曾是	一个	庄严	,	如果	不是	一个	神圣	事物	到	重复	这

[wɜːrd][vər'dʒɪniə] .

word	Virginia	.
单词	弗吉尼亚州	.

因此，对于南蒂夸斯人来说，重复“弗吉尼亚”这个词是一件庄严的，甚至是神圣的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [kə'rektli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

But	he	did	it	quite	correctly	,	and	she	clasped	her	hands	with	joy	.
但	他	做过	它	相当	正确	,	和	她	紧握	她	双手	和	喜悦	.

但他做得非常正确，她高兴地合十。

“ [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][wʌns] [mɔːr] , [pliːz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] .

“	Say	it	all	over	once	more	,	please	,	”	she	urged	.
“	说	它	全部	超过	一次	更多的	,	请	,	”	她	敦促	.

“请你再说一遍，”她恳求道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['klɪrli] , “ [waɪt] , [der] , [vər'dʒɪniə] ; [dʌz] - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

And	he	repeated	clearly	,	“	White	,	Dare	,	Virginia	;	does	Nantiquas	say	it	as
和	他	重复	清楚地	,	“	白色的	,	敢	,	弗吉尼亚州	;	做	-	说	它	作为

[oʊeɪsə] [dʌz] ? ”

Owaissa	does	?	”
奥瓦伊萨	做	?	”

他再次清晰地问道：“怀特、戴尔、弗吉尼亚；南蒂夸斯人是像奥瓦伊萨人那样说的吗？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Oh	,	yes	,	”	she	said	enthusiastically	.
“	哦	,	是的	,	”	她	说	踊跃	.

“哦，是的，”她热情地说。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] , - ? ”

“	When	will	you	go	,	Nantiquas	?	”
“	什么时候	将要	你	去	,	-	?	”

“南提夸斯，你什么时候走？”

“ - [wɪl] [goʊ]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [weɪts] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	Nantiquas	will	go	even	as	the	canoe	waits	by	the	water	.
”	-	将要	去	甚至	作为	这	独木舟	等待	经过	这	水	.

“即使独木舟在水边等候，南蒂夸斯也会出发。”

[dʌz] [oʊeɪsə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Does	Owaissa	wish	it	?	”
做	奥瓦伊萨	希望	它	?	”

奥瓦伊萨希望如此吗?

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Oh	,	will	you	?
”	哦	,	将要	你	?

“哦，你愿意吗？”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

And	come	back	quickly	with	my	father	,	won't	you	?
和	来	后退	迅速地	和	我的	父亲	,	惯于	你	?

快点带我父亲回来，好吗?

[aɪ][wəʊnt] [tel] ['iːɑːskoʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .

I	won't	tell	Iosco	anything	about	it	,	and	we'll	surprise	him	when	you	come	.
我	惯于	告诉	奥斯科	任何事物	关于	它	,	和	出色地	惊喜	他	什么时候	你	来	.

我不会告诉伊奥斯科这件事，等你来了，我们会给他一个惊喜。

” - [pʊʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [stept] [ɪn] .

“	Nantiquas	pushed	the	canoe	out	from	among	the	willows	,	and	stepped	in	.
”	-	推动	这	独木舟	出去	从	之中	这	柳树	,	和	步	在	.

南蒂夸斯把独木舟从柳树丛中推出来，然后跳了进去。

[æz; əz][vər'dʒɪniə] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] ['evər] , [hiː; hi]

As	Virginia	stood	watching	him	,	more	like	a	beautiful	spirit	than	ever	,	he
作为	弗吉尼亚州	站立	观看	他	,	更多的	喜欢	一个	美丽的	精神	比	曾经	,	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

弗吉尼亚站在那里注视着他，比以往任何时候都更像一个美丽的灵魂，他心想：

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt]

he	saw	her	take	up	a	sharp	shell	that	she	had	used	to	cut	the	flowers	that
他	锯	她	拿	向上	一个	锋利的	壳	那	她	有	用过的	到	切	这	花朵	那

[wɜːr; wər] [tuː] [staʊt] [tuː; tə] [breɪk] ,

were	too	stout	to	break	,
是	也	肥硕	到	休息	,

他看到她拿起一个锋利的贝壳，那是她用来剪那些太粗壮而折不下来的花朵的。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [kəːlz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	drawing	her	curls	over	her	face	,
和	绘画	她	卷发	超过	她	脸	,

她把卷发撩到脸颊边，

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [wʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

she	cut	one	off	with	the	shell	and	handed	it	to	him	,	saying	,
她	切	一	离开	和	这	壳	和	递交	它	到	他	,	说	,

她用贝壳切下一个，递给他，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ðə; ði] [wɜːrdz] , - , [ɔːr][maɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [-]

“	If	you	should	forget	the	words	,	Nantiquas	,	or	my	father	could	not	[	162	]
”	如果	你	应该	忘记	这	字	,	-	,	或者	我的	父亲	可以	不是	[	-	]

“如果你忘记了这些话，南蒂夸斯，或者我的父亲不能[162]

[ˌʌndər'stænd] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðɪs] .

understand	**,**	**or**	**they**	**would**	**not**	**believe**	**you**	**,**	**you**	**can**	**show**	**them**	**this**	**.**
理解	,	或者	他们	会	不是	相信	你	,	你	能	展示	他们	这	.

要明白，否则他们不会相信你，你可以给他们看这个。

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] [meɪd] ,

They	**will**	**know**	**it**	**did**	**not**	**come**	**from**	**an**	**Indian**	**maid**	**,**
他们	将要	知道	它	做过	不是	来	从	一个	印度	女佣	,

他们会知道这东西不是印度女佣送来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] .

and	**they**	**will**	**be**	**willing**	**to**	**come**	**back**	**with**	**you**	**,**	**I**	**know**	**.**
和	他们	将要	是	愿意的	到	来	后退	和	你	,	我	知道	.

我知道他们会愿意跟你一起回去。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlki] ['jeloʊ] [kɜːrl]['ɔːlmoʊst] ['revərəntli] .

"	**He**	**took**	**the**	**silky**	**yellow**	**curl**	**almost**	**reverently**	**.**
"	他	采取	这	丝滑	黄色的	卷曲	几乎	虔诚地	.

他几乎带着敬畏之心接过那缕丝滑的黄色卷发。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði][kɜːrl] , [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Catching	**her**	**hand**	**that**	**had**	**held**	**the**	**curl**	**,**	**he**	**pressed**	**it**	**to**	**his**	**heart**	**,**
捕捉	她	手	那	有	握住	这	卷曲	,	他	按下	它	到	他的	心	,

他握住她攥着卷发的手，把它按在胸口。

[ðen] ['pædld] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði] - [fluː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv]

then	**paddled**	**down**	**the**	**stream**	**into**	**the**	**Youghianund**	**flu**	**,**	**and**	**was**	**soon**	**out**	**of**
然后	划桨	向下	这	溪流	进入	这	-	流感	,	和	曾是	很快	出去	的

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

然后划着独木舟顺流而下，进入了尤吉安德河，很快就消失在人们的视线中。

- [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃɪps] .

Nantiquas	**was**	**not**	**the**	**only**	**one**	**who**	**had**	**seen**	**the**	**ships**	**.**
-	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	已见	这	船舶	.

南蒂夸斯并不是唯一一个看到这些船只的人。

[æz; əz][vər'dʒɪniə] [went] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɪŋɪŋ] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd]

As	**Virginia**	**went**	**through**	**the**	**forest**	**singing**	**,**	**her**	**heart**	**was**	**very**	**light**	**and**
作为	弗吉尼亚州	去	通过	这	森林	歌唱	,	她	心	曾是	非常	光	和

['hæpi] .

happy	**.**
快乐的	.

弗吉尼亚一边唱歌一边穿过森林，她的心情非常轻松愉快。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [met] [ˌkliːə'pætrə] [ænd; ənd] - , [huː] [pʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

She	**soon**	**met**	**Cleopatra**	**and**	**Mataoka**	**,**	**who**	**put**	**their**	**arms**	**about**	**her**	**.**
她	很快	遇见	克利奥帕特拉	和	-	,	WHO	放	他们的	武器	关于	她	.

她很快遇到了克利奥帕特拉和马塔奥卡，他们热情地拥抱了她。

[ˌkliːə'pætrə] [sed] ['sɔːftli] ,

Cleopatra	**said**	**softly**	**,**
克利奥帕特拉	说	轻轻	,

克莉奥佩特拉轻声说道：

“ [dʌz] [oʊeɪsə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'nuː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fluː] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

“	**Does**	**Owaissa**	**know**	**that**	**a**	**great**	**canoe**	**is**	**in**	**the**	**flu**	**full**	**of**	**white**	**men**	**,**
"	做	奥瓦伊萨	知道	那	一个	伟大的	独木舟	是	在	这	流感	满的	的	白色的	男人	,

“奥瓦伊萨是否知道，一艘巨大的独木舟里满载着白人，正处于流感之中？”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsi etʃ 'i] - ['sɑ:] - [pi:k] ? ”

and	another	one	on	the	water	of	the	Che	-	sa	-	peack	?	”
和	其他	一	在	这	水	的	这	切	-	萨	-	峰	?	”

还有一处在切萨皮克河水面上?

“ [jes] , [dɪr] [ˌkli:ə'pætrə] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Yes	,	dear	Cleopatra	,	I	know	it	,
”	是的	,	亲爱的	克利奥帕特拉	,	我	知道	它	,

“是的，亲爱的克莉奥佩特拉，我知道。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ]['fɑ:ðər][hæz; həz] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][æt; ət][læst] .

and	it	must	be	my	father	has	come	for	me	at	last	.
和	它	必须	是	我的	父亲	有	来	为了	我	在	最后的	.

一定是父亲终于来接我了。

[aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] .

I	can	hardly	wait	for	him	to	come	.
我	能	几乎	等待	为了	他	到	来	.

我简直迫不及待地想让他来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] , [aɪ] [noʊ] . ”

But	he	will	be	here	soon	,	I	know	.	”
但	他	将要	是	这里	很快	,	我	知道	.	”

但我知道他很快就会来。

“ [oʊeɪsə] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es] , [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] !

“	Owaissa	will	not	go	and	leave	us	,	oh	,	no	,	no	!
”	奥瓦伊萨	将要	不是	去	和	离开	我们	,	哦	,	不	,	不	!

“奥瓦伊萨不会离开我们，哦，不，不！”

[oʊeɪsə] [wɪl] ['nevər] [li:v] [ˌju: 'es] , ” [ænd; ənd] [ˌkli:ə'pætrə] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə'baʊt] [vər'dʒɪniə] ,

Owaissa	will	never	leave	us	,	”	and	Cleopatra	threw	her	arms	about	Virginia	,
奥瓦伊萨	将要	绝不	离开	我们	,	”	和	克利奥帕特拉	扔	她	武器	关于	弗吉尼亚州	,

“奥瓦伊萨永远不会离开我们，”克利奥帕特拉张开双臂拥抱弗吉尼亚。

[ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] , [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .

and	laid	her	head	on	her	breast	,	her	beautiful	eyes	full	of	love	.
和	铺设	她	头	在	她	胸部	,	她	美丽的	眼睛	满的	的	爱	.

她将头枕在胸前，美丽的双眼中充满了爱意。

[vər'dʒɪniə] [kɪst] [hɜ:r; hər] [braʊn] [tʃi:k] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [-]

Virginia	kissed	her	brown	cheek	as	she	answered	,	[	163	]
弗吉尼亚州	亲吻	她	棕色的	脸颊	作为	她	回答	,	[	-	]

弗吉尼亚一边回答，一边亲吻着她棕色的脸颊。[163]

“ [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwænz] [ˌpaʊə'hætən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ˌkli:ə'pætrə] ,

“	If	the	great	Werowance	Powhatan	should	come	for	his	pretty	little	Cleopatra	,
”	如果	这	伟大的	werowance	波瓦坦	应该	来	为了	他的	漂亮的	小的	克利奥帕特拉	,

“如果伟大的韦罗旺斯·波瓦坦要来抓他漂亮的小克利奥帕特拉，

[wʊd] [ʃi:; ʃi][nɑ:t][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

would	she	not	go	with	him	?
会	她	不是	去	和	他	?

她难道不愿意跟他一起去吗?

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [fər'get] [hɜ:r; hər] [frendz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

She	would	go	,	but	she	would	not	forget	her	friends	that	she	had	left	behind	,
她	会	去	,	但	她	会	不是	忘记	她	朋友们	那	她	有	左边	在后面	,

她会离开，但她不会忘记留在身后的朋友们。

[ɔːr] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts][tuː; tə] [ʃoʊ]

or	cease	to	love	them	just	the	same	,	and	send	them	presents	to	show
或者	停止	到	爱	他们	只是	这	相同的	,	和	发送	他们	礼物	到	展示

[hɜːr; hər] [lʌv] .

her	love	.
她	爱	.

或者不再爱他们，但仍然会送礼物给他们以示爱意。

[wʌt] [wɪl] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ˌkliːə'pætrə] [hæv; həv] [frʌm; frəm] ['sʌni] ['ɪŋglənd] ?

What	will	my	dear	little	Cleopatra	have	from	sunny	England	?
什么	将要	我的	亲爱的	小的	克利奥帕特拉	有	从	阳光明媚	英格兰	?

我亲爱的小克莉奥佩特拉会从阳光明媚的英格兰带回什么呢?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl]['oʊnli] [klʌŋ] ['kloʊzər] , ['seɪɪŋ] , " [ˌkliːə'pætrə] ['wɒnts] ['oʊnli] [oʊeɪsə] ,

"	But	the	little	Indian	girl	only	clung	closer	,	saying	,	"	Cleopatra	wants	only	Owaissa	,
"	但	这	小的	印度	女孩	仅有的	紧紧抓住	更近	,	说	,	"	克利奥帕特拉	想要	仅有的	奥瓦伊萨	,

[ænd; ənd][noʊ]['prez(ə)nt] .

and	no	present	.
和	不	展示	.

“但那个印度小女孩只是抱得更紧了，说：‘克利奥帕特拉只想要奥瓦伊萨，不要礼物。’”

[hɜːr; hər] [lʌv] [ɪz][ɪn] - ['bʊzəm] , [nɑːt][ɪn] [tɔɪz] .

Her	love	is	in	Owaissa's	bosom	,	not	in	toys	.
她	爱	是	在	-	怀	,	不是	在	玩具	.

她的爱在奥瓦伊萨的怀抱里，而不是在玩具里。

" [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	whole	camp	was	in	a	state	of	excitement	over	the	strange	news	of	the
"	这	所有的	营	曾是	在	一个	状态	的	激动	超过	这	奇怪的	消息	的	这

[ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

ships	in	the	river	.
船舶	在	这	河	.

“整个营地都因为河里出现船只这个奇怪的消息而兴奋不已。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [sɪns] ['gʌvərnər] [waɪt] [hæd; həd] [left] ['roʊəˌnoʊk] ,

It	was	twenty	years	since	Governor	White	had	left	Roanoke	,
它	曾是	二十	年	自从	州长	白色的	有	左边	罗阿诺克	,

怀特州长离开罗阿诺克已经二十年了。

[ænd; ənd][noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [kʌm] [sɪns] [ðer; ðər][sæd] [feɪt] .

and	no	Englishman	had	come	since	their	sad	fate	.
和	不	英国人	有	来	自从	他们的	伤心	命运	.

自他们遭遇悲惨命运以来，再也没有英国人来过这里。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːləni] ,

When	the	Governor	returned	to	look	for	his	colony	,
什么时候	这	州长	返回	到	看	为了	他的	殖民地	,

总督返回寻找他的殖民地时，

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [paʊhətənz] [ʃɔːz] .

his	ships	had	been	in	sight	a	few	days	from	Powhatan's	shores	.
他的	船舶	有	到过	在	视线	一个	很少	天	从	波瓦坦的	海岸	.

他的船只在波瓦坦海岸附近已经出现了好几天了。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['prez(ə)nt] [ɪn'truːdəz] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [kɔːld] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

But	these	present	intruders	,	as	many	of	the	Indians	called	the	pale	-	faces	,
但	这些	展示	入侵者	,	作为	许多	的	这	印度人	称为	这	苍白	-	面孔	,

['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] ['steɪɪŋ] ,

evidently	intended	staying	,
显然	故意的	入住	,

但这些入侵者——许多印第安人称这些白人为“入侵者”——显然打算留下来。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn] ['lændɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] , [soʊ][ðə; ði][rɪ'pɔːrt]

for	upon	landing	they	began	preparations	at	once	for	a	camp	,	so	the	report
为了	之上	降落	他们	开始	准备工作	在	一次	为了	一个	营	,	所以	这	报告

[ræn] .

ran	.
跑	.

据报道，他们一登陆就开始着手准备建立营地。

[vər'dʒɪniə] ['lisnd] [ɪn] ['breθləs] ['saɪləns][tuː; tə][æn; ən][oʊld]['ɪndiən] [huː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɔːl][hiː; hi]

Virginia	listened	in	breathless	silence	to	an	old	Indian	who	was	telling	all	he
弗吉尼亚州	听着	在	喘不过气	沉默	到	一个	老的	印度	WHO	曾是	讲述	全部	他

[hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ;

had	seen	of	the	arrival	of	the	English	fleet	;
有	已见	的	这	到达	的	这	英语	舰队	;

弗吉尼亚屏住呼吸，静静地听着一位印第安老人讲述他所看到的英国舰队到来的情景；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['kɑːləni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [im'bɑːkt] [ɪn][ðer; ðər] [-]

for	it	was	,	in	fact	,	the	colony	which	had	embarked	in	their	[	164	]
为了	它	曾是	,	在	事实	,	这	殖民地	哪个	有	启航	在	他们的	[	-	]

事实上，正是这个殖民地开始了他们的[164]

[ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [frʌm; frəm] ['blækwɔːl] , [nɪr] ['lʌndən] ,

ships	on	the	19th	of	December	,	1606	,	from	Blackwall	,	near	London	,
船舶	在	这	19th	的	十二月	,	-	,	从	布莱克沃尔	,	靠近	伦敦	,

1606年12月19日，从伦敦附近的布莱克沃尔出发的船只

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [mʌnθs] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] , [kə'mɑːndid] [baɪ]

and	had	been	for	more	than	five	months	on	their	voyage	,	commanded	by
和	有	到过	为了	更多的	比	五	几个月	在	他们的	航程	,	命令	经过

['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] .

Captain	Newport	.
队长	纽波特	.

他们已经在纽波特船长的指挥下航行了五个多月。

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæt] , ['restɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hʌnt] ,

The	old	Indian	sat	smoking	on	his	mat	,	resting	after	his	long	hunt	,
这	老的	印度	卫星	吸烟	在	他的	垫	,	休息	后	他的	长的	打猎	,

这位印第安老人坐在垫子上抽烟，结束漫长的狩猎后正在休息。

[ænd; ənd]['heɪsti] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] ,

and	hasty	return	to	tell	the	news	,
和	仓促	返回	到	告诉	这	消息	,

匆匆赶回去报告这一消息，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]

which	he	was	now	doing	for	the	third	or	fourth	time	,	to	the	crowd	of
哪个	他	曾是	现在	正在做	为了	这	第三	或者	第四	时间	,	到	这	人群	的

[ɪk'saɪtɪd] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

excited	listeners	.
兴奋的	听众	.

他现在正在对着兴奋的听众们第三次或第四次重复这句话。

[ðə; ði] [men] [sæt][ɔːr] [stʊd] , ['smoʊkɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːrkt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	men	sat	or	stood	,	smoking	,	the	women	worked	the	skins	on	the	ground	,
这	男人	卫星	或者	站立	,	吸烟	,	这	女性	工作	这	皮肤	在	这	地面	,

男人们或坐着或站着抽烟，女人们则在地上处理兽皮。

[waɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] [graʊnd] ['mɑːndɑːwmɪn] , [ɔːr] ['ɪndiən] [kɔːrn] , [ɪn]['beɪsnz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɔləud]

while	one	or	two	ground	mondawmin	,	or	Indian	corn	,	in	basins	made	of	hollowed
尽管	一	或者	二	地面	蒙达明	，或者		印度	玉米	，	在	盆地	制成	的	空心的

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

同时，在挖空的石头盆里放一两颗磨碎的蒙达明玉米（或称印第安玉米）。

[ðiːz] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [lest][ðer; ðər] [nɔɪz] [maɪt] [dɪ'stɜːrb][ðer; ðər][lɔːds][ænd; ənd]

These	worked	at	a	little	distance	,	lest	their	noise	might	disturb	their	lords	and
这些	工作	在	一个	小的	距离	，	免得	他们的	噪音	可能	打扰	他们的	领主们	和

['mæstərz] ,

masters	,
大师	，

他们工作时都保持着一定的距离，以免噪音打扰到他们的主人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['frægmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ðæt]

and	were	content	with	what	fragments	they	could	gather	of	the	story	that
和	是	内容	和	什么	片段	他们	可以	收集	的	这	故事	那

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊld] .

was	being	told	.
曾是	存在	讲述	.

他们对自己能够收集到的故事片段感到满意。

“ [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv]['ræməˌpoʊ] [siː] [fɑːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [greɪt] [siː] - ['wɔːtər] ,

“	The	eyes	of	Ramapo	see	far	on	the	great	sea	-	water	,
“	这	眼睛	的	拉马波	看	远的	在	这	伟大的	海	-	水	，

“拉马波的眼睛能远眺浩瀚的大海，

[waɪt] [wɪŋz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [siː] [bɜːrd] .

white	wings	as	of	a	mighty	sea	bird	.
白色的	翅膀	作为	的	一个	强大的	海	鸟	.

洁白的翅膀如同雄伟海鸟的翅膀。

[ðə; ðɪ] [wɪŋz] [kʌm] [nɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [ðə; ðɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz] - [kə'nuː] .

The	wings	come	near	,	and	he	sees	the	pale	-	faces	'	canoe	.
这	翅膀	来	靠近	，	和	他	看到	这	苍白	-	面孔	-	独木舟	.

翅膀靠近，他看到了白脸人的独木舟。

['ræməˌpoʊ][goʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] [triː] ; [hiː; hi] [siːz] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] .

Ramapo	goes	into	the	great	tree	;	he	sees	the	white	man	come	to	the	land	.
拉马波	去	进入	这	伟大的	树	；	他	看到	这	白色的	男人	来	到	这	土地	.

拉马波走进大树，看到白人来到这片土地。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [pʊld] [ʌp] .

He	sees	the	canoes	without	wings	pulled	up	.
他	看到	这	独木舟	没有	翅膀	拉	向上	.

他看到没有翅膀的独木舟被拉了起来。

[hiː; hi] [siːz] , ['æftər][ðə; ðɪ][sʌn] ['paːsiz][ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ðɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɔːl][stænd] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [triːz] ,

He	sees	,	after	the	sun	passes	a	bit	,	the	pale	-	faces	all	stand	under	the	trees	,
他	看到	，	后	这	太阳	通过	一个	少量	，	这	苍白	-	面孔	全部	站立	在下面	这	树木	，

他看到，太阳稍稍西沉之后，那些面色苍白的人都站在树下。

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] - [mæn] , [tɔːks] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

and	one	,	the	medicine	-	man	,	talks	out	of	a	book	.
和	一	，	这	药品	-	男人	，	会谈	出去	的	一个	书	.

其中一位是巫医，他照着书念咒。

[ðeɪ] [ɔːl] [niːl] , [ðen] [stænd] , [sʌm; səm][duː] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][duː][haɪd]
They **all** **kneel** **,** **then** **stand** **,** **some** **do** **look** **at** **the** **clouds** **,** **and** **some** **do** **hide**
他们 全部 下跪 , 然后 站立 , 一些 做 看 在 这 云 , 和 一些 做 隐藏
[ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
their **faces** **,**
他们的 面孔 ,

他们都跪了下来，然后站了起来，有些人抬头望云，有些人则掩面而视。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][sʌn] [meɪ] [nɑːt] [siː] [-]
that **even** **the** **sun** **may** **not** **see** **[** **165** **]**
那 甚至 这 太阳 可能 不是 看 [-]

甚至太阳也看不到[165]

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们。

['ræməˌpoʊ] [sez] , [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌmz]
Ramapo **says** **,** **they** **talk** **to** **the** **Spirit** **that** **is** **in** **the** **clouds** **;** **and** **then** **he** **comes**
拉马波 说道 , 他们 讲话 到 这 精神 那 是 在 这 云 ; 和 然后 他 来
[əˈweɪ] . ”
away **.** **”**
离开 . ”

拉马波说，他们与云中的神灵交谈；然后神灵就消失了。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] , ['ræməˌpoʊ] , ” [kraɪd][vər'dʒɪniə] , [hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
“ **They** **were** **talking** **to** **God** **,** **Ramapo** **,** **”** **cried** **Virginia** **,** **her** **great** **eyes** **full** **of**
“ 他们 是 说 到 上帝 , 拉马波 , ” 哭 弗吉尼亚州 , 她 伟大的 眼睛 满的 的
[terz] ,
tears **,**
眼泪 ,

“他们在和上帝说话，拉马波，”弗吉尼亚哭着说，她那双大眼睛里充满了泪水。

“ [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət] [lʌvz] [ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .
“ **the** **Spirit** **that** **lives** **in** **heaven** **,** **but** **loves** **and** **watches** **over** **us** **.**
“ 这 精神 那 生活 在 天堂 , 但 爱 和 手表 超过 我们 .

“住在天上的圣灵，却爱我们，看顾我们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It **is** **he** **that** **has** **brought** **them** **to** **find** **me** **;** **I** **know** **it** **is** **.**
它 是 他 那 有 带来 他们 到 寻找 我 ; 我 知道 它 是 .

我知道是他把他们带到我这里来的。

[maɪ] ['fɑːðər] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
My **father** **must** **be** **one** **of** **them** **.**
我的 父亲 必须 是 一 的 他们 .

我父亲肯定也是其中之一。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˌem 'iː] , ['ræməˌpoʊ] ? ”
Did **you** **see** **a** **man** **that** **looked** **like** **me** **,** **Ramapo** **?** **”**
做过 你 看 一个 男人 那 看起来 喜欢 我 , 拉马波 ? ”

拉马波，你有没有看到一个长得像我的人？

“ ['ræməˌpoʊ][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [aɪz] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
“ **Ramapo** **was** **too** **far** **to** **see** **the** **eyes** **,** **but** **surely** **he** **saw** **none** **with** **such**
“ 拉马波 曾是 也 远的 到 看 这 眼睛 , 但 一定 他 锯 没有任何 和 这样的
[her] ,
hair **,**
头发 ,

“拉马波离得太远，看不见眼睛，但他肯定没见过长着这种头发的人。”

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [si:m] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪn] ,

though	many	of	the	pale	-	faces	seem	ashamed	of	their	skin	,
尽管	许多	的	这	苍白	-	面孔	似乎	羞愧	的	他们的	皮肤	,

虽然许多肤色苍白的人似乎为自己的肤色感到羞耻，

[ænd; ənd] [wer] [mʌtʃ] [her] [ɑ:n][ðer; ðər] [tʃɪn] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪtnəs] ,

and	wear	much	hair	on	their	chin	and	cheeks	to	cover	up	the	whiteness	,
和	穿	很多	头发	在	他们的	下巴	和	脸颊	到	覆盖	向上	这	白人	,

她们在下巴和脸颊上留着浓密的毛发，以掩盖肤色白皙。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['ɪndi:ənz] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	old	Indian's	reply	.
"	曾是	这	老的	印度人的	回复	.

“这是那位印度老人的回答。”

[ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] [tɪl] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ]

In	their	excitement	they	had	not	noticed	the	gathering	clouds	till	the	rumbling
在	他们的	激动	他们	有	不是	注意到	这	采集	云	直到	这	隆隆声

['θʌndər] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

thunder	made	them	see	the	storm	which	was	just	breaking	over	them	.
雷	制成	他们	看	这	风暴	哪个	曾是	只是	打破	超过	他们	.

他们兴奋不已，直到隆隆的雷声让他们看到暴风雨正向他们袭来，才注意到聚集的乌云。

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['stɪlnəs] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['tempɪst] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ɪn'foʊld]

The	awful	stillness	that	often	comes	before	a	tempest	seemed	suddenly	to	enfold
这	可怕	寂静	那	经常	来	前	一个	暴风雨	似乎	突然	到	拥抱

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

暴风雨来临前常有的可怕寂静，似乎突然笼罩了整片森林。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [li:f] ['rʌsld] .

Not	even	a	leaf	rustled	.
不是	甚至	一个	叶子	沙沙作响	.

连一片树叶都静得出奇。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [felt] [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv][waɪld]

The	stillness	could	be	felt	but	not	described	,	and	this	little	group	of	wild
这	寂静	可以	是	毛毡	但	不是	描述	,	和	这	小的	团体	的	荒野

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

那份静谧可以感受到，却无法用语言描述，而这群野性十足的人，

['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsnɪŋ] ,

always	in	sympathy	with	the	moods	of	the	forest	,	stood	as	if	listening	,
总是	在	同情	和	这	情绪	的	这	森林	,	站立	作为	如果	聆听	,

他总是与森林的情绪保持同步，仿佛在倾听。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ɔ:r] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [men] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd]

when	suddenly	the	chanting	or	crying	of	the	medicine	-	men	was	heard	,	and
什么时候	突然	这	吟唱	或者	哭泣	的	这	药品	-	男人	曾是	听到	,	和

[ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [-]

in	the	stillness	[	166	]
在	这	寂静	[	-	]

突然，听到巫医们的吟唱或哭喊声，在寂静中[166]

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪrd] [nɔɪz] ['saʊndɪd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] .

the	strange	weird	noise	sounded	clearly	and	distinctly	.
这	奇怪的	诡异的	噪音	听起来	清楚地	和	明显地	.

那奇怪的噪音清晰可辨。

“ [ðə; ði] [peɪl] [mæn] , [ðə; ði] ['mɜːrdər] [mæn] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌpaʊə'hætən] [wɪl] [leɪ]
“ The pale man , the murder man , he will kill , but the mighty Powhatan will lay
“ 这 苍白 男人 , 这 谋杀 男人 , 他 将要 杀 , 但 这 强大的 波瓦坦 将要 躺
[hɪm; ɪm] [loʊ] .
him low .
他 低的 .

“那个苍白的男人，那个杀人犯，他会杀人，但强大的波瓦坦会让他倒下。”

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [aʊt] [ʌv; əv] [paʊhətənz] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
Away with the white faces out of the land , out of Powhatan's hunting - grounds ,
离开 和 这 白色的 面孔 出去 的 这 土地 , 出去 的 波瓦坦的 打猎 - 理由 ,
[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
out of his sight ,
出去 的 他的 视线 ,

把白人面孔赶出这片土地，赶出波瓦坦的猎场，赶出他的视线。

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] !
out of his sight !
出去 的 他的 视线 !

滚出他的视线！

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hʌnt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [her] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi]
As the rabbit and the deer shall we hunt them , their hair shall we
作为 这 兔子 和 这 鹿 将 我们 打猎 他们 , 他们的 头发 将 我们
[skælp] .
scalp .
头皮 .

我们将像猎杀兔子和鹿一样猎杀它们，我们将剥下它们的头皮。

” [sɪks] [ʌv; əv] [paʊhətənz] [best] ['baʊmən] [keɪm] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] ,
” Six of Powhatan's best bowmen came quickly forward ,
” 六 的 波瓦坦的 最好的 弓箭手 来了 迅速地 向前 ,

“波瓦坦最优秀的六名弓箭手迅速上前，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [siːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]
and without a word seized one of the lads who had come from
和 没有 一个 单词 查获 一 的 这 小伙子们 WHO 有 来 从
[kroʊ'ætoʊˌɑːn] [wɪð; wɪθ] ['iːɑːskoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] .
Croatoan with Iosco and the other whites .
克罗托安 和 奥斯科 和 这 其他 白人 .

他一言不发地抓住了其中一个和伊奥斯科以及其他白人一起从克罗阿坦来的年轻人。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
They came to Virginia , and took her by the arm to lead her away ,
他们 来了 到 弗吉尼亚州 , 和 采取 她 经过 这 手臂 到 带领 她 离开 ,

他们来到弗吉尼亚，拉着她的胳膊把她带走。

[bʌt; bət] [ˌkliːə'pætrə] [spræŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr'self] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
but Cleopatra sprang up suddenly and forced herself between them ,
但 克利奥帕特拉 弹簧 向上 突然 和 强制 她自己 之间 他们 ,

但克利奥帕特拉突然跳起来，挤到他们中间。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [vər'dʒɪniə] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [goʊ] [ə'weɪ] !
and as she threw her arms around Virginia she cried , “ Go away !
和 作为 她 扔 她 武器 大约 弗吉尼亚州 她 哭 , “ 去 离开 !

她一把抱住弗吉尼亚，哭着说：“走开！”

[huː] [sed] [tuː; tə] [tʌtʃ] [oʊeɪsə] ?
who said to touch Owaissa ?
WHO 说 到 触碰 奥瓦伊萨 ?

谁说要碰奥瓦伊萨?

- [ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [huː] [kʌmz] [nɪr] [hɜːr; hər] .
Nantiquas shall punish who comes near her .
- 将 惩治 WHO 来 靠近 她 .

南蒂卡斯将惩罚任何靠近她的人。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [rɪ'plaɪd] , " ['wɛroʊˌwænz] [ˌpaʊə'hætən] [sez] , - [baɪnd] ['evri] [peɪl] - [feɪs] ,
" One of the men replied , " Werowance Powhatan says , ' Bind every pale - face ,
" 一 的 这 男人 回复 , " werowance 波瓦坦 说道 , - 绑定 每一个 苍白 - 脸 ,

其中一人回答说："韦罗旺斯·波瓦坦说，'捆绑所有白人，'"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kɔːl] [bɑːrnz] . - "
and bring each one for the evil of him they call Barnes . ' "
和 带来 每个 一 为了 这 邪恶的 的 他 他们 称呼 巴恩斯 . - "

"把他们都带过来，因为他们都为那个名叫巴恩斯的恶人作恶。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['wɛroʊˌwænz] [ˌpaʊə'hætən] , " [vər'dʒɪniə]
" I am not afraid to go to your father , the Werowance Powhatan , " Virginia
" 我 是 不是 害怕的 到 去 到 你的 父亲 , 这 werowance 波瓦坦 , " 弗吉尼亚州
[sed] ['kɑːmli] .
said calmly .
说 平静地 .

"我不怕去见你的父亲，韦罗旺斯·波瓦坦，"弗吉尼亚平静地说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" I will go with you .
" 我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

" [ðeɪ] [led] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [beiθ; beθ]
" They led her away , and she found herself before the great chief with Beth
" 他们 引领 她 离开 , 和 她 成立 她自己 前 这 伟大的 首席 和 贝丝
, ['peɪʃ(ə)ns] ,
, Patience ,
, 耐心 ,

"他们把她带走了，她发现自己和贝丝、佩兴斯一起站在大酋长面前，

[greɪ] , [ænd; ənd] [bɑːrnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]
Gray , and Barnes , and all the other whites who had come from
灰色的 , 和 巴恩斯 , 和 全部 这 其他 白人 WHO 有 来 从
[kroʊ'ætoʊˌɑːn] . [-]
Croatoan . [167]
克罗托安 . [-]

格雷、巴恩斯以及所有其他来自克罗阿坦的白人。[167]

[bɑːrnz] [stʊd] ['taɪtli] [baʊnd] ,
Barnes stood tightly bound ,
巴恩斯 站立 紧紧 边界 ,

巴恩斯被紧紧地捆绑着，

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] .
while in front of him lay the body of an Indian whom he had killed .
尽管 在 正面 的 他 躺 这 身体 的 一个 印度 谁 他 有 被杀 .

而他面前躺着的是他杀死的一名印第安人的尸体。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌdisə'griːd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] [bɑːrnz] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
They had disagreed about something ; and Barnes , having just heard about the
他们 有 不同意 关于 某物 ; 和 巴恩斯 , 拥有 只是 听到 关于 这
[ʃɪps] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,
ships from England ,
船舶 从 英格兰 ,

他们在某些事情上意见不合；而巴恩斯刚刚听说了来自英国的船只，

[felt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .

felt	he	was	soon	to	be	released	,	and	ceased	to	be	cautious	.
毛毡	他	曾是	很快	到	是	发布	,	和	停止	到	是	谨慎	.

他觉得自己很快就要被释放了，于是不再那么谨慎。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [daʊn] .

In	a	passion	he	had	knocked	the	Indian	down	.
在	一个	热情	他	有	敲门	这	印度	向下	.

他一怒之下将那名印第安人打倒在地。

[æz; əz] [hiː; hi] [fel] , [hɪz; ɪz] [hed] [hɪt] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] .

As	he	fell	,	his	head	hit	a	stone	,	and	he	died	immediately	.
作为	他	跌倒	,	他的	头	打	一个	石头	,	和	他	死亡	立即地	.

他摔倒时头部撞到石头，当场死亡。

[bɑːrnz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wʌns] ['drægd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] .

Barnes	had	been	at	once	dragged	before	the	chief	.
巴恩斯	有	到过	在	一次	拖拽	前	这	首席	.

巴恩斯立刻被拖到局长面前。

[ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] [ɪn] [ɪts] ['fjʊri] .

The	storm	broke	in	its	fury	.
这	风暴	打破	在	它是	愤怒	.

暴风雨肆虐而来。

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['wigwæmz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['gɑːrdɪd] .

The	prisoners	had	been	taken	to	wigwams	where	they	were	well	guarded	.
这	囚犯	有	到过	已采取	到	印第安圆锥形帐篷	在哪里	他们	是	出色地	守卫	.

囚犯们被带到了戒备森严的帐篷里。

[deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ə'laɪk] , [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

Death	had	been	the	sentence	for	all	alike	,	on	the	morrow	at	break	of	day	.
死亡	有	到过	这	句子	为了	全部	同样	,	在	这	明天	在	休息	的	天	.

所有人都被判处死刑，死刑将在次日黎明时分执行。

[vər'dʒɪniə] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] , [ˌkliːə'pætrə] ['klɪŋɪŋ] ['kloʊsli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] -

Virginia	was	kneeling	,	Cleopatra	clinging	closely	to	her	,	wishing	for	Nantiquas
弗吉尼亚州	曾是	跪着	,	克利奥帕特拉	依恋	密切	到	她	,	祝	为了	-

,

,

,

弗吉尼亚跪在地上，克利奥帕特拉紧紧地抱着她，渴望着南蒂卡斯。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] .

whom	she	felt	sure	could	help	them	.
谁	她	毛毡	当然	可以	帮助	他们	.

她确信这个人可以帮助他们。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] .

The	wind	shrieked	and	roared	outside	,	and	the	thunder	rolled	.
这	风	尖叫	和	咆哮	外部	,	和	这	雷	滚动	.

外面狂风怒吼，雷声隆隆。

[wer] [wʌz; wəz] ['iːɑːskoʊ] ?

Where	was	Iosco	?
在哪里	曾是	奥斯科	?

伊奥斯科在哪儿?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [kʌm] ? [-] [-]

Why	did	he	not	come	?	[	168	]	[	169	]
为什么	做过	他	不是	来	?	[	-	]	[	-	]

他为什么没来? [168] [169]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [-] [-]
CHAPTER XIV . [170] [171]
章 十四 . [-] [-]

第十四章.[170][171]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

“ ['evri] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪz]['hjuːmən] ,
“ Every human heart is human ,
“ 每一个 人类 心 是 人类 ,

“每个人的内心都是人性的，

[ðæt] [ɪn]['iːv(ə)n] ['sævɪdʒ] ['bʊzəm]
That in even savage bosom
那 在 甚至 野蛮的 怀

即使在野蛮的胸膛里

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] , ['jɜːrnɪŋ] , ['straɪvɪŋ] ,
There are longings , yearnings , strivings ,
那里 是 渴望 , 渴望 , 奋斗 ,

有渴望，有向往，有奋斗，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [nɑːt] ,
For the good they comprehend not ,
为了 这 好的 他们 理解 不是 ,

他们不明白其中的益处，

[ðæt] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [hændz][ænd; ənd] ['helpləs] ,
That the feeble hands and helpless ,
那 这 微弱 双手 和 无助 ,

那双无力而无助的手，

['groʊpɪŋ] ['blaɪndli][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Groping blindly in the darkness ,
摸索 盲目地 在 这 黑暗 ,

在黑暗中盲目摸索，

[tʌtʃ] ['gɑːdz] [raɪt] [hænd][ɪn] [ðæt] ['dɑːrknəs] ,
Touch God's right hand in that darkness ,
触碰 神的 正确的 手 在 那 黑暗 ,

在黑暗中触摸上帝的右手，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['streŋθnd] .
And are lifted up and strengthened .
和 是 抬起 向上 和 加强 .

并被提升和加强。

” ['lɔŋfeləu] .
” Longfellow .
” 朗费罗 .

朗费罗。

[wer] [wʌz; wəz]['iːɑːskoʊ] ?
Where was Iosco ?
在哪里 曾是 奥斯科 ?

伊奥斯科在哪儿?

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [oʊeɪsə] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	followed	Owaissa	in	the	afternoon	,	to	tell	her	the	news	of	the
他	有	随后	奥瓦伊萨	在	这	下午	,	到	告诉	她	这	消息	的	这

['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] .

English	ships	.
英语	船舶	.

下午，他跟踪奥瓦伊萨，去告诉她英国船只的消息。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː]

He	went	through	the	forest	trail	that	led	to	the	little	stream	just	in	time	to	see
他	去	通过	这	森林	踪迹	那	引领	到	这	小的	溪流	只是	在	时间	到	看

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他沿着通往小溪的林间小路走去，正好赶上看到她。

[oʊeɪsə] , ['hoʊldɪŋ] - [hænd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Owaissa	,	holding	Nantiquas's	hand	,	and	looking	eagerly	into	his	face	.
奥瓦伊萨	,	保持	-	手	,	和	寻找	急切地	进入	他的	脸	.

奥瓦伊萨握着南蒂夸斯的手，满怀渴望地望着他的脸。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [raʊzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['dʒeləsi]

All	the	passion	of	his	Indian	nature	was	roused	into	a	hatred	and	jealousy
全部	这	热情	的	他的	印度	自然	曾是	唤醒	进入	一个	仇恨	和	妒忌

[ʌv; əv] - .

of	Nantiquas	.
的	-	.

他身上所有印度人的热情都化作了对南提卡人的仇恨和嫉妒。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [fɑːr]['ɪntuː]

He	turned	quickly	away	,	before	he	had	been	noticed	,	and	walked	far	into
他	转向	迅速地	离开	,	前	他	有	到过	注意到	,	和	步行	远的	进入

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

他趁着还没被人发现，迅速转身，走进了树林深处。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [hɪz; ɪz]

Was	it	for	this	that	he	had	given	up	his	people	,	his	home	,	his
曾是	它	为了	这	那	他	有	给定	向上	他的	人们	,	他的	家	,	他的

[ɪn'herɪtəns] ?

inheritance	?
遗产	?

难道这就是他放弃族人、家园和继承权的原因吗?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

For	a	people	who	cared	nothing	for	him	.
为了	一个	人们	WHO	关心	没有什么	为了	他	.

对于一个根本不在乎他的人来说。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][wʌz; wəz] ['riːəli] ['faʊndɪd] [ɑːn]

Strangely	enough	he	found	his	love	for	the	pale	-	faces	was	really	founded	on
奇怪的	足够的	他	成立	他的	爱	为了	这	苍白	-	面孔	曾是	真的	创立	在

[hɪz; ɪz] [lʌv] [-]

his	love	[	172	]
他的	爱	[	-	]

奇怪的是，他发现自己对白人的爱实际上是建立在他对白人的爱之上的[172]

[fɔːr; fər][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

for	one	member	of	the	race	.
为了	一	成员	的	这	种族	.

代表该种族中的一名成员。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [derd] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [oʊeɪsə] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	**had**	**never**	**dared**	**to**	**hope**	**that**	**Owaissa**	**would**	**love**	**him**	**;**	**she**	**was**	**a**
他	有	绝不	敢于	到	希望	那	奥瓦伊萨	会	爱	他	;	她	曾是	一个

['biːɪŋ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

being	**too**	**beautiful**	**,**
存在	也	美丽的	,

他从未敢奢望奥瓦伊萨会爱上他；她美得令人窒息。

[tuː] [pjʊr] , [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [wuː] .

too	**pure**	**,**	**for**	**man**	**to**	**woo**	**.**
也	纯的	,	为了	男人	到	哇	.

纯洁无瑕，不适合男人追求。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Though	**he**	**would**	**never**	**have**	**thought**	**of**	**asking**	**her**	**to**	**be**	**his**	**wife**	**,**
尽管	他	会	绝不	有	想法	的	问	她	到	是	他的	妻子	,

虽然他从未想过要向她求婚，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [wʌn] [els] [wɪn] [hɜːr; hər] [lʌv] .

he	**could**	**not**	**see**	**any**	**one**	**else**	**win**	**her**	**love**	**.**
他	可以	不是	看	任何	一	别的	赢	她	爱	.

他觉得除了他以外，没有人能赢得她的芳心。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	**felt**	**that**	**he**	**had**	**the**	**first**	**right**	**to**	**her**	**.**
他	毛毡	那	他	有	这	第一的	正确的	到	她	.

他觉得自己对她有优先权。

[hæd; həd][nɑːt][hiː; hi] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['ɔːlweɪz] ?

Had	**not**	**he**	**been**	**like**	**a**	**brother**	**to**	**her**	**,**	**always**	**?**
有	不是	他	到过	喜欢	一个	兄弟	到	她	,	总是	?

他难道不是一直都像她的哥哥一样吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [oʊeɪsə] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] .

And	**he**	**knew**	**well**	**that**	**Owaissa**	**had**	**treated**	**him**	**always**	**as**	**a**	**brother**	**.**
和	他	知道	出色地	那	奥瓦伊萨	有	治疗	他	总是	作为	一个	兄弟	.

他很清楚，奥瓦伊萨一直待他如亲兄弟一般。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siː] .

He	**could**	**kill**	**Nantiquas**	**,**	**and**	**then**	**he**	**would**	**see**	**.**
他	可以	杀	-	,	和	然后	他	会	看	.

他可以杀了南提夸斯，然后他就会明白了。

[bʌt; bət][ˌpaʊə'hætən] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] .

But	**Powhatan**	**would**	**no**	**longer**	**give**	**them**	**shelter**	**.**
但	波瓦坦	会	不	更长	给	他们	庇护所	.

但波瓦坦不再为他们提供庇护。

[wʌt] [dɪd] [ðæt] ['mætər] ?

What	**did**	**that**	**matter**	**?**
什么	做过	那	事情	?

那又有什么关系呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['vendʒəns] .

He	**would**	**have**	**vengeance**	**.**
他	会	有	复仇	.

他要复仇。

['iːɑːskoʊ][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,

Iosco	**had**	**thrown**	**himself**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**as**	**he**	**lay**	**there**	**,**
奥斯科	有	抛掷	他自己	在	这	地面	,	和	作为	他	躺	那里	,

伊奥斯科扑倒在地，躺在那里，

[ðə; ði] [greɪt] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

the	great	stillness	and	peace	of	the	forest	crept	into	his	heart	,
这	伟大的	寂静	和	和平	的	这	森林	悄悄地爬	进入	他的	心	,

森林的静谧与祥和悄然渗入他的心田。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] ['mɪsɪz] . [derz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

and	he	seemed	to	hear	Mrs	.	Dare's	voice	saying	,
和	他	似乎	到	听到	太太	.	敢于	嗓音	说	,

他似乎听到了戴尔太太的声音，她说：

“ [ðə; ði] [dɪr] ['dʒiːzəs] [wʊd] ['ræðər] ['sʌfər] [ɔːl][ðæn; ðən] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][wʌn] [peɪn] ,

“	The	dear	Jesus	would	rather	suffer	all	than	save	himself	from	one	pain	,
“	这	亲爱的	耶稣	会	相当	遭受	全部	比	节省	他自己	从	一	疼痛	,

“亲爱的耶稣宁愿承受所有的痛苦，也不愿让自己免受任何一种痛苦。”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tiːtʃ] [juː 'es][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] . ”

that	he	might	teach	us	the	great	lesson	of	forgiveness	.	”
那	他	可能	教	我们	这	伟大的	课	的	饶恕	.	”

或许他能教会我们宽恕的伟大真谛。

“ [ðə; ði] [dɪr] ['dʒiːzəs] , ” [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [piːs] [ænd; ənd]

“	The	dear	Jesus	,	”	the	very	words	brought	with	them	a	certain	peace	and
“	这	亲爱的	耶稣	,	”	这	非常	字	带来	和	他们	一个	肯定	和平	和

[rest] .

rest	.
休息	.

“亲爱的耶稣”，这几个字本身就带来了某种平静和安宁。

[fər'gɪv] !

Forgive	!
原谅	!

原谅！

[kʊd; kəd][hiː; hi] [fər'gɪv] - [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [kɛəd] [moʊst][fɔːr; fər] ?

Could	he	forgive	Nantiquas	for	taking	from	him	what	he	cared	most	for	?
可以	他	原谅	-	为了	采取	从	他	什么	他	关心	最多	为了	?

他能原谅南蒂卡斯夺走他最珍视的东西吗?

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['hoʊli]['dʒiːzəs] [fər'geɪv] .

And	yet	that	holy	Jesus	forgave	.
和	然而	那	圣	耶稣	原谅了	.

然而，圣洁的耶稣却宽恕了他们。

[ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

A	crash	of	thunder	seemed	to	shake	the	whole	forest	,	and	the	darkness
一个	碰撞	的	雷	似乎	到	摇	这	所有的	森林	,	和	这	黑暗

[krept] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

crept	around	him	,
悄悄地爬	大约	他	,

一声雷鸣仿佛震动了整片森林，黑暗迅速将他包围。

[laɪk] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪt] .

like	the	darkness	which	clouded	his	soul	that	was	groping	for	light	.
喜欢	这	黑暗	哪个	阴天	他的	灵魂	那	曾是	摸索	为了	光	.

就像笼罩着他灵魂的黑暗，他一直在摸索着寻找光明。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [stɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [-]

Could	he	still	live	for	[	173	]
可以	他	仍然	居住	为了	[	-	]

他还能活到[173]

[lʌv] ?
love ?
爱 ?

爱?

[fɔːr; fər][laɪf][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] .
For life could not be without love .
为了 生活 可以 不是 是 没有 爱 .

因为生命中不能没有爱。

[kʊd; kəd][hiː; hi][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [tʃiːf] , [ðæt] ['hoʊli]['dʒiːzəs] ?
Could he live for the love of that great chief , that holy Jesus ?
可以 他 居住 为了 这 爱 的 那 伟大的 首席 , 那 圣 耶稣 ?

他能否为了那位伟大的领袖、那位圣洁的耶稣而活?

[dɪd][hiː; hi][wɑːnt][hɪz; ɪz] [lʌv] ?
Did he want his love ?
做过 他 想 他的 爱 ?

他想要他的爱吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [niːd] [biː; bi] ?
How could he give his service , his life if need be ?
如何 可以 他 给 他的 服务 , 他的 生活 如果 需要 是 ?

他如何才能奉献自己的力量，甚至献出生命?

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz]['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
for some one to teach him as Mrs . Dare had done when he was
为了 一些 一 到 教 他 作为 太太 . 敢 有 完毕 什么时候 他 曾是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
a little child !
一个 小的 孩子 !

希望有人能像戴尔太太在他小时候那样教导他!

[ðə; ði][stɔːrm] [biːt] ['fɪrsli] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː]
The storm beat fiercely against him as he rose and forced his way through
这 风暴 打 激烈地 反对 他 作为 他 玫瑰 和 强制 他的 方式 通过
[ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
the tangle of the forest .
这 纠纷 的 这 森林 .

暴风雨猛烈地拍打着他，他起身，奋力穿过茂密的森林。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skraɪb] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
But a peace he could not describe had crept into his heart .
但 一个 和平 他 可以 不是 描述 有 悄悄地爬 进入 他的 心 .

但一种难以言喻的平静悄然渗入他的心中。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [oʊeɪsə] .
He must be near Owaissa .
他 必须 是 靠近 奥瓦伊萨 .

他一定在奥瓦伊萨附近。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðæt] [waɪt] ['fɑːðər] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
To - morrow that white father might come and carry her away .
到 - 明天 那 白色的 父亲 可能 来 和 携带 她 离开 .

明天那个白人父亲或许就会来把她带走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [hɜːr; hər] [waɪl] [hiː; hi] [maɪt] .

He	loved	her	,	and	would	be	near	her	while	he	might	.
他	喜爱	她	,	和	会	是	靠近	她	尽管	他	可能	.

他爱她，只要有机会就会待在她身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['træmpɪŋ] [ɑːn] , ['krʌʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] -

He	was	tramping	on	,	crushing	everything	before	him	like	the	strong	man	Kwasina
他	曾是	徒步旅行	在	,	压碎	一切	前	他	喜欢	这	强的	男人	-

,

,

,

他像大力士夸西纳一样，横冲直撞，摧毁着眼前的一切。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sɔːftli] .

when	a	voice	called	to	him	softly	.
什么时候	一个	嗓音	称为	到	他	轻轻	.

这时，一个声音轻轻地呼唤着他。

[hiː; hi] ['lisnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?

It	said	,	“	Nantiquas	,	is	it	you	?
它	说	,	“	-	,	是	它	你	?

它说：“南提夸斯，是你吗？”

” [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] .

”	He	knew	the	voice	.
”	他	知道	这	嗓音	.

他认出了这个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌkliːə'pætrəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

It	was	Cleopatra's	,	and	it	sounded	full	of	trouble	.
它	曾是	克利奥帕特拉的	,	和	它	听起来	满的	的	麻烦	.

那是克利奥帕特拉的，听起来充满了麻烦。

“ [ɪz] [ˌkliːə'pætrə] [ɪn] ['sɑːroʊ] ?

“	Is	Cleopatra	in	sorrow	?
“	是	克利奥帕特拉	在	悲哀	?

“克利奥帕特拉感到悲伤吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

”	he	asked	,	going	in	the	direction	of	the	sound	.
”	他	问	,	去	在	这	方向	的	这	声音	.

他循着声音的方向问道。

“ [oʊ] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , “ [oʊ] - , [oʊeɪsə] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

“	O	Nantiquas	,	”	she	said	,	not	recognizing	the	voice	,	“	O	Nantiquas	,	Owaissa	is	in	great	trouble	.
“	哦	-	,	”	她	说	,	不是	识别	这	嗓音	,	“	哦	-	,	奥瓦伊萨	是	在	伟大的	麻烦	.

“哦，南蒂夸斯，”她说，认不出这个声音，“哦，南蒂夸斯，奥瓦伊萨有大麻烦了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][daɪ] [wen] [ðə; ði][deɪ] [kʌmz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ; [fɔːr; fər] [bɑːrnz] ,

She	is	to	die	when	the	day	comes	,	with	all	the	pale	-	faces	;	for	Barnes	,
她	是	到	死	什么时候	这	天	来	,	和	全部	这	苍白	-	面孔	;	为了	巴恩斯	,

当那一天到来时，她将与所有白人一起死去；对于巴恩斯来说，

[ðə; ði] [red] [waɪt] [mæn] , [dɪd] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - ,

the	red	white	man	,	did	take	the	life	of	Nanogh	,
这	红色的	白色的	男人	,	做过	拿	这	生活	的	-	,

那个红皮肤的白人男子确实夺走了纳诺格的生命。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [sez] [ɔːl][ðə; ði] [waɪts] [ʃæl; ʃəl][daɪ] . ” [-]

and	our	father	says	all	the	whites	shall	die	.	”	[	174	]
和	我们的	父亲	说道	全部	这	白人	将	死	.	”	[	-	]

我们的父亲说，所有白人都要死。”[174]

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] - [hænd] [ðæt] [klɑːspt] [hɜːrz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [hæf]

She	knew	it	was	not	Nantiquas's	hand	that	clasped	hers	,	and	she	drew	back	half
她	知道	它	曾是	不是	-	手	那	紧握	她的	,	和	她	画	后退	一半

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

她知道握着她的手不是南蒂夸斯的手，她有些害怕地向后退了一步。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] - [fə'mɪliər] [vɔɪs] .

till	she	heard	Iosco's	familiar	voice	.
直到	她	听到	-	熟悉的	嗓音	.

直到她听到伊奥斯科熟悉的声音。

“ [oʊeɪsə] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə][daɪ] !

“	Owaissa	is	in	trouble	,	to	die	!
“	奥瓦伊萨	是	在	麻烦	,	到	死	!

“奥瓦伊萨有危险了，她要死了！”

[ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwænz] [ˌpaʊə'hætən] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [hɜːr; hər][laɪf] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt]

The	great	Werowance	Powhatan	would	never	take	her	life	,	even	now	as	the	white
这	伟大的	werowance	波瓦坦	会	绝不	拿	她	生活	,	甚至	现在	作为	这	白色的

[mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

man	is	coming	.
男人	是	未来	.

伟大的维罗万斯·波瓦坦绝不会夺走她的性命，即使在白人即将到来之际。

” [ðen] [ˌkliːə'pætrə] [toʊld]['iːɑːskoʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ; [haʊ] ,

”	Then	Cleopatra	told	Iosco	the	whole	story	;	how	,
”	然后	克利奥帕特拉	讲述	奥斯科	这	所有的	故事	;	如何	,

“然后克莉奥佩特拉把整个故事都告诉了伊奥斯科；事情经过是怎样的，

[waɪl] ['ræməˌpoʊ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

while	Ramapo	was	telling	what	he	had	seen	of	the	white	men	,
尽管	拉马波	曾是	讲述	什么	他	有	已见	的	这	白色的	男人	,

当拉马波讲述他所看到的白人景象时，

[ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [menz] [tʃænt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sentəns] ,

the	medicine	-	men's	chant	came	to	them	;	of	the	dreadful	sentence	,
这	药品	-	男士	呗	来了	到	他们	;	的	这	可怕	句子	,

巫医们的吟唱传到了他们耳中；那可怕的判决，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [naʊ] [left] [oʊeɪsə] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] - ,

and	how	she	had	only	now	left	Owaissa	to	watch	for	Nantiquas	,
和	如何	她	有	仅有的	现在	左边	奥瓦伊萨	到	手表	为了	-	,

她现在才离开奥瓦伊萨去照看南蒂卡斯，

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk]

who	had	gone	away	in	his	canoe	in	the	afternoon	,	and	had	not	come	back	.
WHO	有	已消失	离开	在	他的	独木舟	在	这	下午	,	和	有	不是	来	后退	.

他下午乘独木舟出发，却一直没有回来。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] .

“	If	he	would	only	come	back	,	”	she	said	,	“	I	am	sure	he	could	do	something	.
“	如果	他	会	仅有的	来	后退	,	”	她	说	,	“	我	是	当然	他	可以	做	某物	.

“如果他能回来，”她说，“我相信他一定能做点什么。”

” ['iːɑːskoʊ] [sed] , “ [ˌkliːə'pætrə] [mʌst; məst] [steɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] , [lest] [hɜːr; hər][sæd] [terz] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Iosco	said	,	“	Cleopatra	must	stay	no	longer	,	lest	her	sad	tears	and	the
”	奥斯科	说	,	“	克利奥帕特拉	必须	停留	不	更长	,	免得	她	伤心	眼泪	和	这

[reɪn] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ,

rain	be	too	much	,
雨	是	也	很多	,

伊奥斯科说：“克利奥帕特拉不能再待下去了，免得她悲伤的眼泪和雨水让她难以承受。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪ] .

and	she	die	.
和	她	死	.

然后她就死了。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] , [ænd; ənd][æsk][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [oʊɛɪsə] ?

Could	she	not	speak	to	the	great	Werowance	,	and	ask	the	life	of	Owaissa	?
可以	她	不是	说话	到	这	伟大的	werowance	,	和	问	这	生活	的	奥瓦伊萨	?

她难道不能向伟大的韦罗万斯询问奥瓦伊萨的生平吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][grænt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['dɔːtər] [wɪʃɪz] .

He	must	grant	what	his	sweet	daughter	wishes	.
他	必须	授予	什么	他的	甜的	女儿	愿望	.

他必须满足他可爱女儿的愿望。

” [ˌkliːə'pætrə] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd]['iːɑːskoʊ][led][hɜːr; hər] .

”	Cleopatra	stood	up	,	and	Iosco	led	her	.
”	克利奥帕特拉	站立	向上	,	和	奥斯科	引领	她	.

克利奥帕特拉站了起来，伊奥斯科牵着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] , “ [ðə; ði] [greɪt] [ˌpaʊə'hætən][ɪz] ['veri] ['æŋgri] .

But	she	said	sadly	,	“	The	great	Powhatan	is	very	angry	.
但	她	说	令人遗憾的是	,	“	这	伟大的	波瓦坦	是	非常	生气的	.

但她悲伤地说：“伟大的波瓦坦非常生气。”

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [sper] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [wɪʃ] , ['iːɑːskoʊ] .

He	would	never	spare	a	captive	for	a	child's	wish	,	Iosco	.
他	会	绝不	空闲的	一个	俘虏	为了	一个	孩子的	希望	,	奥斯科	.

伊奥斯科，他绝不会为了满足孩子的愿望而放过俘虏。

” ['sʌd(ə)nli] ['iːɑːskoʊ] ['luːsnd] [ænd; ənd] [druː] [ɔːf][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , [rɪtʃ] ['wɑːmpəm] [belt] .

”	Suddenly	Iosco	loosened	and	drew	off	his	large	,	rich	wampum	belt	.
”	突然	奥斯科	松动	和	画	离开	他的	大的	,	富有的	贝壳串珠	腰带	.

“突然，伊奥斯科松开手，取下了他那条又大又华丽的贝壳串珠腰带。”

“ [wɪl] [ˌkliːə'pætrə] [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pə'tɪʃ(ə)n] ?

“	Will	Cleopatra	take	this	with	her	petition	?
“	将要	克利奥帕特拉	拿	这	和	她	请愿	?

“克利奥帕特拉会把这个带进她的请愿书中吗？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrmd] [-]
It **is** **the** **charmed** **[** **175** **]**
它 是 这 迷住了 [-]

它是被施了魔法的[175]

[belt] [ʌv; əv]['mæntioʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] .
belt **of** **Manteo** **,** **my** **father** **.**
腰带 的 曼特奥 , 我的 父亲 .

曼特奥的腰带，我父亲。

[aɪ] [praɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [noʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [paʊhətənz] [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [rests] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
I **prize** **it** **,** **but** **know** **the** **mighty** **Powhatan's** **eye** **often** **rests** **on** **it** **.**
我 奖 它 , 但 知道 这 强大的 波瓦坦的 眼睛 经常 休息 在 它 .

我珍视它，但也知道强大的波瓦坦神经常注视着它。

[hiː; hi] [wɪl] [grænt][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] ,
He **will** **grant** **the** **prayer** **of** **Cleopatra** **,**
他 将要 授予 这 祷告 的 克利奥帕特拉 ,

他会应允克利奥帕特拉的祈祷。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðə; ði] [tʃɑːrmd] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - ['dʒɜːniːd] ['wɛroʊˌwæns] ['mæntioʊ] .
if **she** **carries** **the** **charmed** **belt** **of** **the** **far** **-** **journeyed** **Werowance** **Manteo** **.**
如果 她 携带 这 迷住了 腰带 的 这 远的 - 旅程 werowance 曼特奥 .

如果她带着远道而来的韦罗旺斯·曼特奥的魔法腰带。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['wɑːmpəm][frʌm; frəm]['iːɑːskoʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] [ðeɪ]
" **She** **took** **the** **wampum** **from** **Iosco** **,** **and** **having** **reached** **her** **wigwam** **they**
" 她 采取 这 贝壳串珠 从 奥斯科 , 和 拥有 达到 她 圆锥形帐篷 他们
['pɑːrtɪd] ,
parted **,**
分手了 ,

她从伊奥斯科手中接过贝壳串珠，回到她的帐篷后，他们就此分别。

[ʃiː; ʃi][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][hɜːr; hər] - [ʌv; əv] [stretʃt] [skɪnz] ,
she **to** **sleep** **on** **her** **tussan** **of** **stretched** **skins** **,**
她 到 睡觉 在 她 - 的 拉伸 皮肤 ,

她睡在用绷紧的兽皮做成的蒲团上，

[ænd; ənd]['iːɑːskoʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [wer] [oʊeɪsə] [slept] .
and **Iosco** **to** **find** **the** **wigwam** **where** **Owaissa** **slept** **.**
和 奥斯科 到 寻找 这 圆锥形帐篷 在哪里 奥瓦伊萨 睡着了 .

伊奥斯科去找奥瓦伊萨睡觉的圆锥形帐篷。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [sliːp] , [ɑːn][ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
He **would** **lie** **,** **but** **not** **sleep** **,** **on** **the** **wet** **ground** **outside** **.**
他 会 说谎 , 但 不是 睡觉 , 在 这 湿的 地面 外部 .

他会躺在外面潮湿的地面上，但不会睡觉。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [dʌl] [ænd; ənd] ['reɪni] .
The **morning** **dawned** **,** **dull** **and** **rainy** **.**
这 早晨 黎明 , 乏味的 和 下雨 .

清晨，天色阴沉，细雨蒙蒙。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ˌkliːə'pætrə] [held] [ðə; ði] ['wɑːmpəm] [belt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə]
The **loving** **Cleopatra** **held** **the** **wampum** **belt** **and** **watched** **for** **her** **father** **to**
这 爱 克利奥帕特拉 握住 这 贝壳串珠 腰带 和 观看 为了 她 父亲 到
[iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
eat **his** **food** **.**
吃 他的 食物 .

慈爱的克利奥帕特拉拿着贝壳串珠腰带，看着父亲吃饭。

[vər'dʒɪniə] , [tuː] , [hæd; həd] ['weikənd] ['ɜːrli] .

Virginia	**,**	**too**	**,**	**had**	**wakened**	**early**	**.**
弗吉尼亚州	,	也	,	有	醒来	早期的	.

弗吉尼亚也醒得很早。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr'self] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ]['iːɑːskoʊ] ,

She	**thought**	**herself**	**deserted**	**by**	**Iosco**	**,**
她	想法	她自己	荒凉的	经过	奥斯科	,

她觉得自己被伊奥斯科抛弃了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ðæt] [θɔːt] [brɔːt] [mɔːr] [peɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	**to**	**her**	**surprise**	**that**	**thought**	**brought**	**more**	**pain**	**than**	**the**	**thought**	**of**
和	到	她	惊喜	那	想法	带来	更多的	疼痛	比	这	想法	的

[hɜːr; hər]['prɑːbəb(ə)l] [deθ] ,

her	**probable**	**death**	**,**
她	可能	死亡	,

令她惊讶的是，想到这一点比想到自己可能死亡更让她痛苦。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][ə; eɪ] ['tɔːtʃəriŋ] , ['peɪnf(ə)l][wʌn] .

which	**would**	**undoubtedly**	**be**	**a**	**torturing**	**,**	**painful**	**one**	**.**
哪个	会	无疑	是	一个	酷刑	,	痛苦	一	.

那无疑会是一场折磨人的痛苦经历。

[ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [nuː] [ðæt] ['iːɑːskoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,

She	**little**	**knew**	**that**	**Iosco**	**had**	**been**	**watching**	**by**	**her**	**all**	**the**	**night**	**,**
她	小的	知道	那	奥斯科	有	到过	观看	经过	她	全部	这	夜晚	,

她丝毫没有意识到，伊奥斯科整晚都在她身边默默地注视着她。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['lʊkɪŋ] ['sædli] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

and	**was**	**even**	**now**	**looking**	**sadly**	**at**	**her**	**through**	**the**	**openings**	**in**	**the**
和	曾是	甚至	现在	寻找	令人遗憾的是	在	她	通过	这	开口	在	这

[lɔːgz] ,

logs	**,**
日志	,

即使现在，他仍然透过木头间的缝隙，悲伤地望着她。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][wʌz; wəz] [meɪd] .

of	**which**	**the**	**wigwam**	**was**	**made**	**.**
的	哪个	这	圆锥形帐篷	曾是	制成	.

其中就包括这座圆锥形帐篷。

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [niːl] [soʊ] ['kɑːmli] ,

He	**marvelled**	**how**	**she**	**could**	**kneel**	**so**	**calmly**	**,**
他	惊叹不已	如何	她	可以	下跪	所以	平静地	,

他惊叹于她竟能如此平静地跪下。

[hɜːr; hər][sæd] [feɪs] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

her	**sad**	**face**	**more**	**beautiful**	**than**	**anything**	**he**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
她	伤心	脸	更多的	美丽的	比	任何事物	他	有	曾经	已见	.

她悲伤的脸庞比他见过的任何事物都更美丽。

[ɪf] [ˌkliːə'pætrə] [wɜːr; wər][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][led][tuː; tə] [deθ] .

If	**Cleopatra**	**were**	**not**	**successful**	**,**	**she**	**would**	**soon**	**be**	**led**	**to**	**death**	**.**
如果	克利奥帕特拉	是	不是	成功的	,	她	会	很快	是	引领	到	死亡	.

如果克利奥帕特拉失败了，她很快就会被处死。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ][fɜːrst] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] . [-]

He	**would**	**die**	**first**	**,**	**before**	**she**	**should**	**suffer**	**.**	**[**	**176**	**]**
他	会	死	第一的	,	前	她	应该	遭受	.	[	-	]

他宁愿先死，也不愿让她受苦。[176]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] ['sɑːləm] ['aʊərz] .

But	she	should	not	be	disturbed	by	him	in	these	solemn	hours	.
但	她	应该	不是	是	不安	经过	他	在	这些	庄严	小时	.

但在这庄严肃穆的时刻，她不应该被他打扰。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ] [meɪd] [vər'dʒɪniə] [lʊk] [ʌp] ; ['iːɑːskoʊ] , [tuː] ,

A	joyous	cry	made	Virginia	look	up	;	Iosco	,	too	,
一个	欢乐	哭	制成	弗吉尼亚州	看	向上	;	奥斯科	,	也	,

一声欢呼让弗吉尼亚抬起头；伊奥斯科也抬起头来。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪð] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] ['ɪntuː]

from	his	post	could	see	the	lithe	figure	of	Cleopatra	as	she	bounded	into
从	他的	邮政	可以	看	这	轻盈	数字	的	克利奥帕特拉	作为	她	有界	进入

[ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [vər'dʒɪniə] ,

the	wigwam	and	threw	her	arms	about	Virginia	,
这	圆锥形帐篷	和	扔	她	武器	关于	弗吉尼亚州	,

从他的岗位上可以看到克利奥帕特拉轻盈的身影，她蹦蹦跳跳地走进印第安帐篷，张开双臂拥抱弗吉尼亚。

['kraɪɪŋ] , " [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊeɪsə] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] [ðɪs] [deɪ] !

crying	,	"	The	beautiful	Owaissa	shall	not	die	this	day	!
哭泣	,	"	这	美丽的	奥瓦伊萨	将	不是	死	这	天	!

哭喊着："美丽的奥瓦伊萨今天不会死去！"

[ðə; ði] [gʊd] [ˌpaʊə'hætən] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][flai][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]

The	good	Powhatan	says	that	she	shall	fly	all	day	and	make	his	little	daughter
这	好的	波瓦坦	说道	那	她	将	飞	全部	天	和	制作	他的	小的	女儿

['meri] ;

merry	;
欢乐	;

善良的波瓦坦说，她将整天飞翔，让他的小女儿开心；

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [kʌmz]

she	shall	be	merry	at	his	great	feast	to	-	day	,	and	before	night	comes
她	将	是	欢乐	在	他的	伟大的	盛宴	到	-	天	,	和	前	夜晚	来

- [wɪl] [kʌm] .

Nantiquas	will	come	.
-	将要	来	.

她今天将在他盛大的宴会上开心，夜幕降临之前，南提夸斯就会到来。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [swiːt] [oʊeɪsə] .

He	will	save	the	sweet	Owaissa	.
他	将要	节省	这	甜的	奥瓦伊萨	.

他会救出可爱的奥瓦伊萨。

" [vər'dʒɪniə] [roʊz] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	Virginia	rose	,	still	holding	the	little	girl	in	her	arms	,	and	said	,
"	弗吉尼亚州	玫瑰	,	仍然	保持	这	小的	女孩	在	她	武器	,	和	说	,

弗吉尼亚站起身，怀里仍然抱着小女孩，说道：

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [dɪr] [ˌkliːə'pætrə] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	will	try	to	make	my	dear	Cleopatra	happy	to	-	day	,
"	我	将要	尝试	到	制作	我的	亲爱的	克利奥帕特拉	快乐的	到	-	天	,

"今天我会尽力让我亲爱的克莉奥佩特拉开心。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [læst] [wʌn] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meri] .

even	if	it	be	my	last	one	she	shall	be	merry	.
甚至	如果	它	是	我的	最后的	一	她	将	是	欢乐	.

即使这是我的最后一个孩子，她也会很高兴。

[ɪf] - [dʌz] [nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]

If	Nantiquas	does	not	come	,	and	if	he	has	not	the	power	you	think	he
如果	-	做	不是	来	,	和	如果	他	有	不是	这	力量	你	思考	他

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

如果南提夸斯没有来，如果他没有你想象中那么强大，

[wen] [dʌz] ['wɛroʊˌwæns] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ?

when	does	Werowance	say	I	shall	die	?
什么时候	做	werowance	说	我	将	死	?

Werowance说我什么时候会死?

" [ˌkliːə'pætrə] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [braʊn] [hændz][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [terz] ,

"	Cleopatra	covered	her	face	with	her	brown	hands	to	hide	her	tears	,
"	克利奥帕特拉	涵盖	她	脸	和	她	棕色的	双手	到	隐藏	她	眼泪	,

克利奥帕特拉用她棕色的双手捂住脸，掩饰自己的泪水。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]['sɒbz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌkliːə'pætrəz] ['fɑːðər] , [ðə; ði]

but	she	could	not	keep	back	the	sobs	,	as	she	replied	,	"	Cleopatra's	father	,	the
但	她	可以	不是	保持	后退	这	啜泣	,	作为	她	回复	,	"	克利奥帕特拉的	父亲	,	这

['wɛroʊˌwæns] [ˌpaʊə'hætən] ,

Werowance	Powhatan	,
werowance	波瓦坦	,

但她还是忍不住抽泣起来，回答说："克利奥帕特拉的父亲，韦罗旺斯·波瓦坦，

[sez] [ðə; ði] ['prɪti] [oʊeɪsə] [ʃæl; ʃəl][flai][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

says	the	pretty	Owaissa	shall	fly	to	-	day	with	his	child	,
说道	这	漂亮的	奥瓦伊萨	将	飞	到	-	天	和	他的	孩子	,

美丽的奥瓦伊萨说，她今天将带着孩子飞走。

[ænd; ənd][nɑːt][daɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

and	not	die	until	the	sun	goes	down	and	the	moon	comes	out	and	the	sun
和	不是	死	直到	这	太阳	去	向下	和	这	月亮	来	出去	和	这	太阳

[ʃaɪnz] [ə'gen] ,

shines	again	,
闪耀	再次	,

直到太阳落山、月亮升起、太阳再次升起，才会死去。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] , [ðə; ði] [oʊeɪsə] [ænd; ənd][sɪks] [-]

but	when	it	hangs	on	the	great	pine	,	the	Owaissa	and	six	[	177	]
但	什么时候	它	悬挂	在	这	伟大的	松树	,	这	奥瓦伊萨	和	六	[	-	]

但当它挂在大松树上时，奥瓦伊萨和六[177]

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] , [huː] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] , [ʃæl; ʃəl][daɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌpaʊə'hætən] .

of	her	tribe	,	who	shall	live	till	then	,	shall	die	before	Powhatan	.
的	她	部落	,	WHO	将	居住	直到	然后	,	将	死	前	波瓦坦	.

她族中所有能活到那时的人，都将死在波瓦坦之前。

" ['iːɑːskoʊ][kʊd; kəd] [siː] [oʊeɪsə] ['kʌmfərtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Iosco	could	see	Owaissa	comforting	the	child	.
"	奥斯科	可以	看	奥瓦伊萨	令人感到安慰	这	孩子	.

"伊奥斯科看到奥瓦伊萨在安慰孩子。"

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən] [deθ] , [ˌkliːə'pætrə] ,

He	heard	her	say	,	"	There	are	other	things	more	cruel	than	death	,	Cleopatra	,
他	听到	她	说	,	"	那里	是	其他	事物	更多的	残忍的	比	死亡	,	克利奥帕特拉	,

[wen] [wʌnz] [hɑːrt] [daɪz] .

when	one's	heart	dies	.
什么时候	一个人的	心	死亡	.

他听到她说："克莉奥佩特拉，心死的时候，还有比死亡更残酷的事。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [wen'evər] [ˌaɪ'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

But	we	will	love	each	other	to	the	end	,	whenever	it	may	be	.
但	我们	将要	爱	每个	其他	到	这	结尾	,	每当	它	可能	是	.

但我们会相爱到永远，无论何时。

〞 [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kɪs] [ðə; ði][tʃaɪld] , [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ,

〞	He	saw	her	kiss	the	child	,	who	clung	to	her	,	and	heard	her	say	,
〞	他	锯	她	吻	这	孩子	,	WHO	紧紧抓住	到	她	,	和	听到	她	说	,

他看见她亲吻了紧紧抱着她的孩子，听见她说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [gɑːd] [noʊz] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] .

“	We	will	remember	that	God	knows	our	trouble	.
〞	我们	将要	记住	那	上帝	知道	我们的	麻烦	.

我们会记住，上帝知道我们的苦难。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

If	he	will	that	I	should	live	,
如果	他	将要	那	我	应该	居住	,

如果他愿意让我活下去，

[hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['wɛroʊˌwæns] [laɪk] [ˌpaʊə'hætən] .

he	can	save	me	even	from	a	great	Werowance	like	Powhatan	.
他	能	节省	我	甚至	从	一个	伟大的	werowance	喜欢	波瓦坦	.

他甚至能从像波瓦坦这样的强大怪物手中救我。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

And	if	not	,	he	will	help	me	to	be	brave	.
和	如果	不是	,	他	将要	帮助	我	到	是	勇敢的	.

如果他做不到，他也会帮助我变得勇敢。

〞 ['iːɑːskoʊ] [stʊd] ['kwaɪətli][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'muːvd] [feɪs] , ['ʃoʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

〞	Iosco	stood	quietly	with	unmoved	face	,	showing	nothing	of	the	struggle	and
〞	奥斯科	站立	悄悄	和	不动	脸	,	显示	没有什么	的	这	斗争	和

[peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

pain	in	his	heart	.
疼痛	在	他的	心	.

“伊奥斯科静静地站在那里，面无表情，丝毫没有流露出内心的挣扎和痛苦。

[ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪts] .

That	day	there	was	a	dreadful	massacre	of	nearly	all	the	whites	.
那	天	那里	曾是	一个	可怕	屠杀	的	几乎	全部	这	白人	.

那天发生了一场可怕的大屠杀，几乎所有白人都被杀害了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sleɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] .

They	were	slain	before	Powhatan	and	his	courtiers	.
他们	是	被杀	前	波瓦坦	和	他的	朝臣	.

他们被波瓦坦和他的朝臣们杀死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [aʊt] ,

As	they	were	led	out	,
作为	他们	是	引领	出去	,

他们被带出去的时候，

[beiθ; beθ] ['hɑːrvi] [kɔːt] [vɜˈdʒɪnjəz] [ɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] [wer] [vərˈdʒɪniə] [stʊd] ,

Beth	Harvey	caught	Virginia's	arm	as	she	passed	the	wigwam	where	Virginia	stood	,
贝丝	哈维	捕捉	弗吉尼亚州的	手臂	作为	她	通过了	这	圆锥形帐篷	在哪里	弗吉尼亚州	站立	,

贝丝·哈维经过弗吉尼亚站立的印第安帐篷时，一把抓住了弗吉尼亚的胳膊。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

trying	to	say	something	encouraging	to	each	one	as	they	passed	.
尝试	到	说	某物	鼓励	到	每个	一	作为	他们	通过了	.

当他们经过时，我尽量对他们说些鼓励的话。

“ [kʌm] , [oʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [vər'dʒɪniə] !
“ Come , oh , come with me , Virginia !
“ 来 , 哦 , 来 和 我 , 弗吉尼亚州 !

“来吧，哦，跟我来，弗吉尼亚！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [end] .
” she cried , “ stay with me to the end .
” 她 哭 , “ 停留 和 我 到 这 结尾 .

她哭着说：“陪我走到最后。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] ,
” It was the old childhood name ,
” 它 曾是 这 老的 童年 姓名 ,

“那是我小时候的名字，

[ænd; ənd] [pʊr] ['bɛθs] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ægəni] [ðæt] [vər'dʒɪniə][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
and poor Beth's face was so full of agony that Virginia could not have
和 贫穷的 贝丝的 脸 曾是 所以 满的 的 痛苦 那 弗吉尼亚州 可以 不是 有
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] ,
refused her anything ,
拒绝 她 任何事物 ,

可怜的贝丝脸上满是痛苦，弗吉尼亚无论如何也无法拒绝她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [-]
so she [178]
所以 她 [-]

所以她[178]

[tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
took her hand and went with her , and stayed with her ,
采取 她 手 和 去 和 她 , 和 入住 和 她 ,

牵起她的手，陪她走了，并一直陪着她。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [θruː] [hɜːr; hər][laɪf] .
and kept her courage up as she had done all through her life .
和 保留 她 勇气 向上 作为 她 有 完毕 全部 通过 她 生活 .

她像一生中一直做的那样，鼓起了勇气。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['breɪvli] [baɪ][beiθ; beθ] , ['nevər] [flɪntʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saɪts] .
She stood bravely by Beth , never flinching at the dreadful sights .
她 站立 勇敢地 经过 贝丝 , 绝不 畏缩 在 这 可怕 景点 .

她勇敢地站在贝丝身边，面对可怕的景象也毫不畏惧。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] - [ænd; ənd]['iːɑːskoʊ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['wʌndər]
She did not know that Nantiquas and Iosco stood looking at her with wonder
她 做过 不是 知道 那 - 和 奥斯科 站立 寻找 在 她 和 想知道
[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
and admiration ,
和 钦佩 ,

她并不知道南蒂夸斯和伊奥斯科正满怀惊奇和钦佩地看着她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [pʊr] ['bɛθs] ['tremblɪŋ] [hænd] ,
as she held poor Beth's trembling hand ,
作为 她 握住 贫穷的 贝丝的 发抖 手 ,

她握着可怜的贝丝颤抖的手，

[ænd; ənd] [bent] [ɔːl][hɜːr; hər]['enərdʒi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɑːrk][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [braɪt] .
and bent all her energy to keep the little spark of courage bright .
和 弯曲 全部 她 活力 到 保持 这 小的 火花 的 勇气 明亮的 .

她竭尽全力，让那一点点勇气之火永不熄灭。

“ [dɪr] [beiθ; beθ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [breɪv] .

“	Dear	Beth	,	you	will	be	brave	.
”	亲爱的	贝丝	,	你	将要	是	勇敢的	.

“亲爱的贝丝，你会很勇敢的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [peɪn] ,

It	will	only	be	a	moment	of	pain	,	and	then	you	will	be	beyond	all	pain	,
它	将要	仅有的	是	一个	片刻	的	疼痛	,	和	然后	你	将要	是	超过	全部	疼痛	,

那只会是一时的痛苦，之后你将超越一切痛苦。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪn] .

with	your	mother	and	with	mine	.
和	你的	母亲	和	和	矿	.

和你的母亲，还有我的母亲。

[bʌt; bət][oʊ][beiθ; beθ] ,

But	O	Beth	,
但	哦	贝丝	,

但是，哦，贝丝，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪr] [ˈseɪvjər] [huː] [daɪd]

you	will	know	all	that	we	have	longed	to	know	about	the	dear	Saviour	who	died
你	将要	知道	全部	那	我们	有	渴望	到	知道	关于	这	亲爱的	救主	WHO	死亡

[fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

for	us	.
为了	我们	.

你将了解我们一直渴望了解的关于那位为我们而死的亲爱的救主的一切。

” [ɔːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

”	All	was	over	.
”	全部	曾是	超过	.

一切都结束了。

[beiθ; beθ][noʊ][lɔːŋgər] [ˈniːdɪd] [ˈhjuːmən][eɪd] .

Beth	no	longer	needed	human	aid	.
贝丝	不	更长	需要	人类	援助	.

贝丝不再需要人类的帮助了。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ˈheɪloʊ][ʌv; əv][ˈgoʊldən] [kəːlz] , [ˈtɔtəd] [ænd; ənd] [fel] .

A	slight	figure	,	with	halo	of	golden	curls	,	tottered	and	fell	.
一个	轻微	数字	,	和	光环	的	金的	卷发	,	摇摇晃晃	和	跌倒	.

一个身形纤细、头顶一圈金色卷发的身影踉跄了一下，然后跌倒了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] .

But	before	it	touched	the	earth	,	it	was	caught	and	carried	away	.
但	前	它	感动	这	地球	,	它	曾是	捕捉	和	携带	离开	.

但它还没来得及落地，就被抓住带走了。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] , [vərˈdʒɪniə] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] , [waɪl] [tuː] [ˈɪndiən] [ˈprɪnsəz] [bent] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]

Under	the	great	pine	,	Virginia	lay	motionless	,	while	two	Indian	princes	bent	over	her
在下面	这	伟大的	松树	,	弗吉尼亚州	躺	静止不动	,	尽管	二	印度	王子们	弯曲	超过	她

,

,

,

在高大的松树下，弗吉尼亚一动不动地躺着，两位印第安王子俯身在她身边。

[ˈduːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] [nelt] [baɪ] ,

doing	all	in	their	power	to	bring	back	a	sign	of	life	,	and	a	child	knelt	by	,
正在做	全部	在	他们的	力量	到	带来	后退	一个	符号	的	生活	,	和	一个	孩子	跪下	经过	,

他们竭尽全力想找回生命迹象，一个孩子跪在一旁。

['kraɪɪŋ] .
crying **.**
哭泣 .

哭泣。

[laɪf] [keɪm] [bæk] ; [ðə; ði] ['wɪri] [breɪn] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [ə'weɪk] .
Life **came** **back** **;** **the** **weary** **brain** **began** **slowly** **to** **awake** **.**
生活 来了 后退 ; 这 厌倦 脑 开始 缓慢地 到 醒 .

生命重新苏醒；疲惫的大脑开始慢慢苏醒。

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] [aɪz] ['oʊpənd] .
The **great** **blue** **eyes** **opened** **.**
这 伟大的 蓝色的 眼睛 打开 .

那双湛蓝的眼睛睁开了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [-]
She **tried** **to** **smile** **;** **but** **that** **awful** **scene** **came** **before** **[** **179** **]**
她 尝试 到 微笑 ; 但 那 可怕 场景 来了 前 [-]

她努力想笑一笑；但那可怕的一幕发生在她之前[179]

[hɜːr; hər] , — [bɑːrnz] , [greɪ] , [smɪθ] , ['iːv(ə)n][beiθ; beθ] , [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər]
her **,** **—** **Barnes** **,** **Gray** **,** **Smith** **,** **even** **Beth** **,** **all** **that** **she** **had** **called** **her**
她 , — 巴恩斯 , 灰色的 , 史密斯 , 甚至 贝丝 , 全部 那 她 有 称为 她
['piːp(ə)l] , ['laɪɪŋ] [ded] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
people **,** **lying** **dead** **about** **her** **.**
人们 , 说谎 死的 关于 她 .

她——巴恩斯、格雷、史密斯，甚至贝丝，所有她称之为自己人的人，都死在了她身边。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ; [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
She **closed** **her** **eyes** **;** **but** **soon** **she** **opened** **them** **again** **,**
她 关闭 她 眼睛 ; 但 很快 她 打开 他们 再次 ,

她闭上了眼睛；但很快她又睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [rʌʃ] - [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .
and **found** **that** **she** **was** **lying** **on** **the** **low** **rush** **tussan** **in** **the** **wigwam** **.**
和 成立 那 她 曾是 说谎 在 这 低的 匆忙 - 在 这 圆锥形帐篷 .

结果发现她正躺在圆锥形帐篷里的低矮灯芯草上。

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Nantiquas **was** **standing** **,** **looking** **down** **at** **her** **.**
- 曾是 常设 , 寻找 向下 在 她 .

南蒂卡斯站着，低头看着她。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr; hər][hænd] [aʊt]
At **first** **she** **thought** **he** **was** **her** **father** **,** **and** **stretched** **her** **hand** **out**
在 第一的 她 想法 他 曾是 她 父亲 , 和 拉伸 她 手 出去
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
to **him** **;**
到 他 ;

起初她以为他是她的父亲，便向他伸出了手；

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] .
he **caught** **it** **,** **and** **knelt** **down** **by** **her** **.**
他 捕捉 它 , 和 跪下 向下 经过 她 .

他接住了它，然后跪在她身边。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , - ?
“ **Is** **it** **you** **,** **Nantiquas** **?**
“ 是 它 你 , - ?

“是你吗，南提卡斯？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][fərˈgɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
" I forgot that you had come back .
" 我 忘了 那 你 有 来 后退 .

我忘了你已经回来了。

" [hiː; hi] [bent] [loʊ] ['oʊvər][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [sed] , " - [ɪz] [hɪr] :
" He bent low over her as he said , " Nantiquas is here :
" 他 弯曲 低的 超过 她 作为 他 说 , " - 是 这里 :

他弯下腰对她说："南提卡斯在这里：

[ðə; ði] [pʊk] - ['hɜːrid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [oʊeɪsə] . "
the Puk - weedjie hurried him back to save the life of the sweet Owaissa . "
这 puk - 威德杰 慌忙 他 后退 到 节省 这 生活 的 这 甜的 奥瓦伊萨 . "

普克威杰赶紧把他带回去，救了可怜的奥瓦伊萨的命。

" [seɪv] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [wʌt] ?
" Save me from what ?
" 节省 我 从 什么 ?

"救我脱离什么？"

[oʊ] , [aɪ][fərˈgɑːt] .
Oh , I forgot .
哦 , 我 忘了 .

哦，我忘了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌem ˈiː] ?
But how can you save me ?
但 如何 能 你 节省 我 ?

但你如何才能救我?

[wɪl] [ˌpaʊəˈhætən] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - ?
Will Powhatan listen to you , Nantiquas ?
将要 波瓦坦 听 到 你 , - ?

波瓦坦会听你的吗，南蒂夸人?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [hæf] ['driːmɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] .
" She said it half dreamily , as if she didn't care .
" 她 说 它 一半 梦幻般地 , 作为 如果 她 没有 关心 .

"她说这话时语气半梦半醒，仿佛毫不在乎。"

['iːɑːskoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [læst] [wɜːrdz] , [ænd; ənd]
Iosco had been lying close outside , and heard her last words , and
奥斯科 有 到过 说谎 关闭 外部 , 和 听到 她 最后的 字 , 和
- [rɪˈplaɪ] ,
Nantiquas's reply ,
- 回复 ,

伊奥斯科当时就躺在外面，听到了她最后的遗言，以及南蒂夸斯的回答：

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [klɪntʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] : —
which made him clinch his hands : —
哪个 制成 他 成交 他的 双手 : —

这让他紧紧握住了双手：

" [ˌpaʊəˈhætən] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] - [waɪf] .
" Powhatan will not hurt Nantiquas's wife .
" 波瓦坦 将要 不是 伤害 - 妻子 .

"波瓦坦不会伤害南蒂夸斯的妻子。"

[tuː; tə] [seɪv] [oʊeɪsə] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] - [waɪf] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

To	save	Owaissa	,	she	will	be	Nantiquas's	wife	,	and	love	him	.
到	节省	奥瓦伊萨	,	她	将要	是	-	妻子	,	和	爱	他	.

为了拯救奥瓦伊萨，她将成为南提夸斯的妻子，并爱他。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] , [ðæt] ['ænsər] : —

"	The	voice	was	clear	and	decided	,	that	answered	:	—
"	这	嗓音	曾是	清除	和	决定	,	那	回答	:	—

那声音清晰而坚定，回答道：——

" [oʊ] - , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [-]

"	O	Nantiquas	,	you	are	so	good	to	want	to	[	180	]
"	哦	-	,	你	是	所以	好的	到	想	到	[	-	]

"哦，南提卡斯，你真好，想要[180]

[seɪv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [seɪvd] [ðæt] [wei] ; [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [jʊr; jər] [waɪf] ,

save	me	,	but	I	could	not	be	saved	that	way	;	I	could	never	be	your	wife	,
节省	我	,	但	我	可以	不是	是	已保存	那	方式	;	我	可以	绝不	是	你的	妻子	,

- .

Nantiquas	.
-	.

救救我吧，但我无法用那种方式得救；我永远不可能成为你的妻子，南蒂卡斯。

[aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	would	do	anything	else	in	the	world	that	I	could	for	you	.
我	会	做	任何事物	别的	在	这	世界	那	我	可以	为了	你	.

我愿意为你做任何事。

" ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , - [rɪ'plaɪd] , " [ðen] [oʊeɪsə] [wɪl] ['suːnər] [daɪ] [ðæn; ðən] [biː; bi]

"	After	a	long	silence	,	Nantiquas	replied	,	"	Then	Owaissa	will	sooner	die	than	be
"	后	一个	长的	沉默	,	-	回复	,	"	然后	奥瓦伊萨	将要	很快	死	比	是

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - ?

the	wife	of	Nantiquas	?
这	妻子	的	-	?

沉默良久后，南提卡斯回答道："那么，奥瓦伊萨宁愿死也不愿成为南提卡斯的妻子吗？"

[hiː; hi] ['kænɑːt] [seɪv] [hɜːr; hər] . "

He	cannot	save	her	.	"
他	不能	节省	她	.	"

他救不了她。

" [noʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] [ænd; ənd] ['klɪrli] ; " [noʊ] ; [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [jʊr; jər]

"	No	,	Nantiquas	,	"	she	said	firmly	and	clearly	;	"	no	;	I	can	never	be	your
"	不	,	-	,	"	她	说	牢牢	和	清楚地	;	"	不	;	我	能	绝不	是	你的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

"不，南蒂夸斯，"她坚定而清晰地说；"不；我永远不可能成为你的妻子。"

" [hiː; hi] [sed] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .

"	He	said	not	a	word	,	but	passed	out	of	the	wigwam	into	the	twilight	.
"	他	说	不是	一个	单词	,	但	通过了	出去	的	这	圆锥形帐篷	进入	这	暮	.

他一言不发，走出了帐篷，消失在暮色中。

[ˌkliːə'pætrə] [traɪd] [tuː; tə] [koʊks] [vər'dʒɪniə] [tuː; tə] [iːt] .

Cleopatra	tried	to	coax	Virginia	to	eat	.
克利奥帕特拉	尝试	到	哄	弗吉尼亚州	到	吃	.

克利奥帕特拉试图哄弗吉尼亚吃东西。

['i:ɑ:skoʊ] [leɪ] [kən'si:ld] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [waɪ] [oʊeɪsə]

Iosco	**lay**	**concealed**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**wigwam**	**,**	**and**	**wondered**	**why**	**Owaissa**
奥斯科	躺	暗	在	这	后退	的	这	圆锥形帐篷	,	和	想知道	为什么	奥瓦伊萨

[hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] - ,

had	**refused**	**Nantiquas**	**,**
有	拒绝	-	,

伊奥斯科躲在帐篷后面，纳闷奥瓦伊萨为什么拒绝了南蒂夸斯。

[tɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [krept] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [roʊz] ,

till	**the**	**darkness**	**crept**	**up**	**and**	**the**	**moon**	**rose**	**,**
直到	这	黑暗	悄悄地爬向上		和	这	月亮	玫瑰	,

直到夜幕降临，月亮升起，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['mʌðər] [mu:n] ['kʌmpəni] .

and	**the**	**stars**	**came**	**out**	**to**	**keep**	**their**	**mother**	**moon**	**company**	**.**
和	这	明星	来了	出去	到	保持	他们的	母亲	月亮	公司	.

群星也出来陪伴它们的母亲月亮。

[ðə; ði] ['aʊərz] [slɪpt] [baɪ] , [ðoʊz] [læst] ['aʊərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ʌv; əv] - [laɪf] .

The	**hours**	**slipped**	**by**	**,**	**those**	**last**	**hours**	**,**	**as**	**it**	**seemed**	**,**	**of**	**Owaissa's**	**life**	**.**
这	小时	滑倒了	经过	,	那些	最后的	小时	,	作为	它	似乎	,	的	-	生活	.

时间悄然流逝，那似乎是奥瓦伊萨生命的最后几个小时。

['i:ɑ:skoʊ] [æskt] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɔ:r][nɑ:t] ? [

Iosco	**asked**	**himself**	**over**	**and**	**over**	**again**	**,**	**should**	**he**	**go**	**to**	**her**	**or**	**not**	**?**	**[**
奥斯科	问	他自己	超过	和	超过	再次	,	应该	他	去	到	她	或者	不是	?	[

-]

181	**]**
-	]

伊奥斯科反复问自己，他该不该去见她？[181]

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] . [-] [-]

CHAPTER	**XV**	**.**	**[**	**182**	**]**	**[**	**183**	**]**
章	十五	.	[	-	]	[	-	]

第十五章.[182][183]

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

“ [noʊ] ['ænsər] [kʌmz] [θru:] [ðə; ði] ['si:sləs] [wɜ:rl]

“	**No**	**answer**	**comes**	**through**	**the**	**ceaseless**	**whirl**
“	不	回答	来	通过	这	不停歇	旋转

“在无休止的旋涡中，没有得到任何答案。”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌriŋ] ['eɪdʒɪz] [tɔ:st] ,

Of	**the**	**hurrying**	**ages**	**tossed**	**,**
的	这	匆忙	年龄	抛掷	,

在匆匆流逝的时代中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['wɝ:ldz] [fɜ:rst]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:rl]

And	**the**	**New**	**World's**	**first**	**little**	**English**	**girl**
和	这	新的	世界的	第一的	小的	英语	女孩

还有新大陆第一个英国小女孩

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][lɔ:st] .

Is	**still**	**a**	**little**	**girl**	**lost**	**.**
是	仍然	一个	小的	女孩	丢失的	.

还是个迷路的小女孩。

〞 [iː] . [eɪtʃ] . ['næsən] .
〞 E . H . Nason .
〞 E . H . 纳森 .

“EH Nason。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['aʊər] , [wen] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz] ['θɪkɪst] , [ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [sed] ,
It was nearly the middle hour , when the darkness is thickest , that a low voice said ,
它 曾是 几乎 这 中间 小时 , 什么时候 这 黑暗 是 最厚 , 那 一个 低的 嗓音 说 ,

临近中午时分，夜色最浓重之时，一个低沉的声音说道：

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , “ [wɪl] [oʊeɪsə] [kʌm] ?
at the entrance of the wigwam , “ Will Owaissa come ?
在 这 入口 的 这 圆锥形帐篷 , “ 将要 奥瓦伊萨 来 ?

在帐篷入口处，“奥瓦伊萨会来吗？〞

[biː; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd] [muːv] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] , [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] !
Be quick , and move like a young fawn , without noise !
是 快的 , 和 移动 喜欢 一个 年轻的 讨好 , 没有 噪音 !

动作要快，像小鹿一样悄无声息地移动！

〞 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [kɔːl][fɔːr; fər]['iːɑːskoʊ][tuː; tə] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
〞 It was a very low call for Iosco to hear , but it reached him .
〞 它 曾是 一个 非常 低的 称呼 为了 奥斯科 到 听到 , 但 它 达到 他 .

“对于伊奥斯科来说，这是一个非常卑鄙的电话，但他还是听到了。〞

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][baɪ] - , [huː] ['oʊnli] [sed] , “ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [oʊeɪsə] ,
In a moment he stood before the wigwam by Nantiquas , who only said , “ We shall carry Owaissa ,
在 一个 片刻 他 站立 前 这 圆锥形帐篷 经过 - , WHO 仅有的 说 , “ 我们 将 携带 奥瓦伊萨 ,

片刻之后，他站在南提夸斯的帐篷前，南提夸斯只说了一句：“我们将带走奥瓦伊萨。〞

[ænd; ənd]['iːɑːskoʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and Iosco must go with her .
和 奥斯科 必须 去 和 她 .

伊奥斯科必须和她一起去。

[wɪl] [hiː; hi][goʊ] ?
Will he go ?
将要 他 去 ?

他会去吗?

〞 [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][prɑːmpt] : —
〞 The reply was prompt : —
〞 这 回复 曾是 迅速的 : —

回复很快：——

“ [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] ['eniwer] [ðæt] [oʊeɪsə] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ; [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? 〞
“ He will go anywhere that Owaissa will be safe ; but where will that be ? 〞
〞 他 将要 去 任何地方 那 奥瓦伊萨 将要 是 安全的 ; 但 在哪里 将要 那 是 ? 〞

“他会去任何奥瓦伊萨安全的地方；但那里会是哪里呢？〞

“ [æsk] ['nʌθɪŋ] [naʊ] .
“ Ask nothing now .
〞 问 没有什么 现在 .

现在什么都别问。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] [hɜːr; hər] ?

Can	you	carry	her	?
能	你	携带	她	?

你能抱她吗?

" ['iːɑːskoʊ] ['lɪftɪd] [oʊeɪsə] ['tendərli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

"	Iosco	lifted	Owaissa	tenderly	,	as	if	she	had	been	a	baby	,
"	奥斯科	抬起	奥瓦伊萨	温柔地	,	作为	如果	她	有	到过	一个	婴儿	,

"伊奥斯科温柔地抱起奥瓦伊萨，就像抱婴儿一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [naɪt] . [-

and	the	three	passed	into	the	darkness	and	silence	of	the	forest	night	.	[	184
和	这	三	通过了	进入	这	黑暗	和	沉默	的	这	森林	夜晚	.	[	-

]

]

]

于是，三人进入了森林夜晚的黑暗和寂静之中。[184]

- [led][ðem; ðəm][fɜːrst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

Nantiquas	led	them	first	behind	the	wigwam	,	where	there	were	bushes	and
-	引领	他们	第一的	在后面	这	圆锥形帐篷	,	在哪里	那里	是	灌木丛	和

['ʌndərgroʊθ] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm] .

undergrowth	to	hide	them	.
灌木丛	到	隐藏	他们	.

南蒂夸人先带领他们走到圆锥形帐篷后面，那里有灌木丛和矮树丛可以藏身。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [treɪl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['iːɑːskoʊ] .

Then	he	turned	into	a	trail	unknown	to	Iosco	.
然后	他	转向	进入	一个	踪迹	未知	到	奥斯科	.

然后他拐进了伊奥斯科不知道的一条小路。

[ɑːn] , [ɑːn] , [ðeɪ] [went] .

On	,	on	,	they	went	.
在	,	在	,	他们	去	.

他们继续前行。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] .

Not	a	word	was	said	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[oʊeɪsə] [felt] [ðæt] ['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] .

Owaissa	felt	that	Iosco	was	carrying	her	,	and	she	cared	for	nothing	else	.
奥瓦伊萨	毛毡	那	奥斯科	曾是	携带	她	,	和	她	关心	为了	没有什么	别的	.

奥瓦伊萨觉得伊奥斯科在托着她，她什么都不在乎了。

['iːɑːskoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Iosco	knew	that	he	had	his	darling	close	to	his	heart	,
奥斯科	知道	那	他	有	他的	亲爱的	关闭	到	他的	心	,

伊奥斯科知道他心爱的人就在他身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	she	had	refused	life	at	the	price	of	being	the	wife	of	the
和	那	她	有	拒绝	生活	在	这	价格	的	存在	这	妻子	的	这

['breɪvəst] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [traɪb] .

bravest	prince	of	the	mightiest	tribe	.
最勇敢的	王子	的	这	最强大的	部落	.

她放弃了原本的生活，只求成为最强大部落中最勇敢的王子的妻子。

['sʌd(ə)nli] - [stɑːpt] , [ænd; ənd] [sed] : —

Suddenly	Nantiquas	stopped	,	and	said	:	—
突然	-	停止	,	和	说	:	—

南提夸斯突然停了下来，说道：——

“ ['ræmə,poʊ][stændz]['jɑːndər][baɪ][ðə; ði]['fɔːlən]['wɪloʊ] ; [hiː; hi] [lʌvz] [oʊeɪsə] , [ænd; ənd] [wɪl] [let]

“	**Ramapo**	**stands**	**yonder**	**by**	**the**	**fallen**	**willow**	**;**	**he**	**loves**	**Owaissa**	**,**	**and**	**will**	**let**
“	拉马波	站立	远处	经过	这	倒下	柳	;	他	爱	奥瓦伊萨	,	和	将要	让

[hɜːr; hər][pæs] .

her	**pass**	**.**
她	经过	.

“拉马波站在那边倒下的柳树旁；他爱奥瓦伊萨，会让她过去。

['iːɑːskoʊ][ʃæl; ʃəl][seɪ][hiː; hi] ['kæriz] [oʊeɪsə] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wɛroʊ,wæns] - [ɑːn][ðə; ði]

Iosco	**shall**	**say**	**he**	**carries**	**Owaissa**	**to**	**the**	**great**	**Werowance**	**Eyonols**	**on**	**the**	
奥斯科	将	说	他	携带	奥瓦伊萨	到	这	伟大的	werowance	-	在	这	

[tʃænək] [fluː] .

Chanock	**flu**	**.**
查诺克	流感	.

Iosco 会说他带着 Owaissa 去参加 Chanock 流感，去见伟大的 Werowance Eyonols。

[seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [haɪd] [æt; ət] - , [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] - .

Say	**that**	**she**	**goes**	**to**	**hide**	**at**	**Ritanoe**	**,**	**in**	**the**	**mines**	**of**	**Mattasin**	**.**
说	那	她	去	到	隐藏	在	-	,	在	这	矿井	的	-	.

假设她躲到了马塔辛矿区的里塔诺埃。

[wiː; wi] [miːt] [bɪ'jɑːnd] .

We	**meet**	**beyond**	**.**
我们	见面	超过	.

我们在彼岸相遇。

” ['iːɑːskoʊ] [went] [ɑːn][æz; əz] - [sed] , [ænd; ənd] [met] ['ræmə,poʊ] , [huː] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .

”	**Iosco**	**went**	**on**	**as**	**Nantiquas**	**said**	**,**	**and**	**met**	**Ramapo**	**,**	**who**	**let**	**him**	**pass**	**.**
”	奥斯科	去	在	作为	-	说	,	和	遇见	拉马波	,	WHO	让	他	经过	.

“伊奥斯科按照南蒂夸斯的指示继续前进，遇到了拉马波，拉马波放他过去了。”

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [rɪ'pentid] ,

But	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**done**	**it**	**than**	**his**	**loyal**	**heart**	**repented**	**,**
但	不	很快	有	他	完毕	它	比	他的	忠诚	心	悔改	,

但他刚做完这件事，他那颗忠诚的心就后悔了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['iːɑːskoʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	**he**	**called**	**to**	**Iosco**	**to**	**return**	**.**
和	他	称为	到	奥斯科	到	返回	.

他喊伊奥斯科回来。

[bʌt; bət]['iːɑːskoʊ]['oʊnli][ræn][ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] .

But	**Iosco**	**only**	**ran**	**on**	**the**	**more**	**quickly**	**.**
但	奥斯科	仅有的	跑	在	这	更多的	迅速地	.

但伊奥斯科跑得更快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][tuː; tə] [prə'tekt] [oʊeɪsə] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

He	**was**	**wondering**	**what**	**he**	**should**	**do**	**to**	**protect**	**Owaissa**	**,**	**when**	**he**	**heard**		
他	曾是	好奇	什么	他	应该	做	到	保护	奥瓦伊萨	,	什么时候	他	听到		

- [seɪ] ,

Nantiquas	**say**	**,**
-	说	,

他正想着该如何保护奥瓦伊萨时，听到南提夸斯说：

“ [tɜːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɪndən] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['kwɪkli] !

“	**Turn**	**under**	**the**	**lindens**	**to**	**the**	**right**	**,**	**quickly**	**!**
“	转动	在下面	这	椴树	到	这	正确的	,	迅速地	!

“快，从菩提树下向右拐！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] ['æroʊ] [ðæt] ['ræmə,poʊ][hæd; həd] [sent]

"	And	he	turned	just	in	time	to	escape	an	arrow	that	Ramapo	had	sent
"	和	他	转向	只是	在	时间	到	逃脱	一个	箭	那	拉马波	有	发送

['æftər][hɪm; ɪm] . [-]

after	him	.	[	185	]
后	他	.	[	-	]

“他及时转身躲过了拉马波射向他的箭。[185]

- [led][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Nantiquas	led	on	in	a	different	direction	.
-	引领	在	在	一个	不同的	方向	.

南蒂夸斯人则朝着另一个方向前进。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] [ænd; ənd] [rʌf] .

The	trail	was	very	narrow	and	rough	.
这	踪迹	曾是	非常	狭窄的	和	粗糙的	.

小路非常狭窄崎岖。

[jet] ['iːɑːskoʊ] [wɪʃt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][ɑːn][ɔːl] [naɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hoʊld][hɪz; ɪz] [praɪz] [soʊ] [kloʊz]

Yet	Iosco	wished	they	might	go	on	all	night	,	that	he	might	hold	his	prize	so	close
然而	奥斯科	希望	他们	可能	去	在	全部	夜晚	,	那	他	可能	抓住	他的	奖	所以	关闭

.

:
.

然而，伊奥斯科却希望他们能彻夜狂欢，让他能将奖赏紧紧握在手中。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , - [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] , ['seɪɪŋ] ,

After	walking	for	several	hours	,	Nantiquas	stopped	suddenly	,	and	turned	,	saying	,
后	步行	为了	一些	小时	,	-	停止	突然	,	和	转向	,	说	,

“ [ðə; ði]['rɪvər] [laɪz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] .

“	The	river	lies	just	beyond	.
"	这	河	谎言	只是	超过	.

走了几个小时后，南蒂夸斯突然停了下来，转身说道：“河就在前面。”

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæmp] , [wɪtʃ] [fɪrz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [siːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [bɜːrn] .

By	it	there	is	a	camp	,	which	fears	not	being	seen	,	for	the	fire	burns	.
经过	它	那里	是	一个	营	,	哪个	恐惧	不是	存在	已见	,	为了	这	火	烧伤	.

旁边有一个营地，营地的人害怕被人发现，因为火在燃烧。

[ðə; ði] ['klevər] [ˌpaʊə'hætən][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [æz; əz]

The	clever	Powhatan	has	not	had	time	to	have	his	fire	burning	as
这	聪明的	波瓦坦	有	不是	有	时间	到	有	他的	火	燃烧	作为

[braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [sʌn] ,

bright	as	a	harvest	sun	,
明亮的	作为	一个	收成	太阳	,

聪明的波瓦坦还没来得及让他的篝火像丰收的太阳一样熊熊燃烧。

[sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

since	we	started	.
自从	我们	开始	.

自我们开始以来。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [men] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] .

If	they	are	his	men	we	shall	be	taken	.
如果	他们	是	他的	男人	我们	将	是	已采取	.

如果他们是他的人，我们就会被抓走。

[fɜːrst] , - [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] [oʊeɪsə] .

First	,	Nantiquas	would	speak	to	Owaissa	.
第一的	,	-	会	说话	到	奥瓦伊萨	.

首先，南提夸斯会和奥瓦伊萨交谈。

[hiː; hi][dɪd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] - [kæmp] , [ænd; ənd][laɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ,

He	did	journey	to	the	pale	-	faces	'	camp	,	and	lie	watching	and	listening	,
他	做过	旅行	到	这	苍白	-	面孔	-	营	,	和	说谎	观看	和	聆听	,

他确实前往了白人营地，并在那里观察和倾听。

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd] [ðæt] [oʊeɪsə] [spoʊk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

but	no	word	that	Owaissa	spoke	came	to	his	ears	.
但	不	单词	那	奥瓦伊萨	辐	来了	到	他的	耳朵	.

但他对奥瓦伊萨说的话一无所知。

[hiː; hi][dɪd] [siː] [wʌn] [laɪk][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [soʊ] [waɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	did	see	one	like	a	spirit	,	so	white	was	his	face	.
他	做过	看	一	喜欢	一个	精神	,	所以	白色的	曾是	他的	脸	.

他确实看到了一个像鬼魂一样的东西，因为它的脸色惨白。

[hiː; hi] [leiz] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [lʊks] [ʌp]

He	lays	his	hands	together	,	and	puts	his	knees	on	the	ground	,	looks	up
他	躺下	他的	双手	一起	,	和	放置	他的	膝盖	在	这	地面	,	看起来	向上

[ænd; ənd] [spiːks] ,

and	speaks	,
和	说话	,

他双手合十，双膝跪地，抬起头说道：

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dʌz] , - ['siːzɪz] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	while	he	does	,	Nantiquas	seizes	and	carries	him	off	in	the	woods	.
和	尽管	他	做	,	-	逮捕	和	携带	他	离开	在	这	树林	.

就在这时，南提夸斯抓住了他，把他带进了树林。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɪd] ,

He	has	not	the	strength	of	a	kid	,
他	有	不是	这	力量	的	一个	孩子	,

他没有孩子那样的力气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] , [soʊ] [braʊn] [ænd; ənd][sɔːft] .

but	his	eyes	are	like	those	of	a	young	deer	,	so	brown	and	soft	.
但	他的	眼睛	是	喜欢	那些	的	一个	年轻的	鹿	,	所以	棕色的	和	柔软的	.

但他的眼睛就像小鹿的眼睛一样，又棕又柔和。

- [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , - [vər'dʒɪniə] .

Nantiquas	says	to	the	pale	-	face	,	'	Virginia	.
-	说道	到	这	苍白	-	脸	,	-	弗吉尼亚州	.

南蒂夸斯对那个肤色苍白的人说："弗吉尼亚。"

- [hiː; hi][nɑːdz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːfs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

'	He	nods	his	head	and	laughs	,	as	if	he	knows	what	that	is	.
-	他	点头	他的	头	和	笑声	,	作为	如果	他	知道	什么	那	是	.

他点点头，笑着，好像他知道那是什么。

[ðen] - [sez] , - [waɪt] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

Then	Nantiquas	says	,	'	White	,	'	and	he	puts	his	hands	to	his	face	and
然后	-	说道	,	-	白色的	,	-	和	他	放置	他的	双手	到	他的	脸	和

[lɑːfs] [mɔːr] .

laughs	more	.
笑声	更多的	.

然后南提夸斯说："白色，"他用手捂住脸，笑得更厉害了。

- [sez] , - [der] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp]

Nantiquas	says	,	'	Dare	,	'	and	he	puts	one	hand	on	the	other	,	and	looks	up
-	说道	,	-	敢	,	-	和	他	放置	一	手	在	这	其他	,	和	看起来	向上

[æz; əz] [-]

as	[	186	]
作为	[	-	]

南提夸斯说："敢吗？"他把一只手放在另一只手上，抬头看着[186]

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [nɑːt] .

if	he	would	say	he	feared	the	Indian	not	.
如果	他	会	说	他	害怕	这	印度	不是	.

如果他说他不怕印第安人的话。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [noʊ] [mɔːr] .

He	would	understand	no	more	.
他	会	理解	不	更多的	.

他将不再理解。

[soʊ] - [liːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

So	Nantiquas	leaves	him	to	go	back	to	his	camp	.
所以	-	树叶	他	到	去	后退	到	他的	营	.

于是南提夸斯离开他，返回了自己的营地。

[waɪl] - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [kæmp][men] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['meni] [spiːk] [tuː; tə][wʌn] ,

While	Nantiquas	listened	to	the	white	camp	men	,	he	heard	many	speak	to	one	,
尽管	-	听着	到	这	白色的	营	男人	,	他	听到	许多	说话	到	一	,

[ðə; ði] [tʃiːf] .

the	chief	.
这	首席	.

当南蒂夸斯倾听白人营地的男人们说话时，他听到许多人在和其中一人——酋长——交谈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [seɪ] - [waɪt] , - [ðeɪ] [seɪ] - [nuː] - [pɔːrt] .

But	they	do	not	say	'	White	,	'	they	say	'	New	-	port	.
但	他们	做	不是	说	-	白色的	,	-	他们	说	-	新的	-	港口	.

但他们不说“怀特”，他们说“纽波特”。

- [wʌn] ['ʌðər] [ɪz] - [ˌɛsˌɛm'aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] , - [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] .

'	One	other	is	'	Smi	-	th	,	'	and	many	more	such	.
-	一	其他	是	-	微笑	-	th	,	-	和	许多	更多的	这样的	.

另一个是“史密斯”，还有很多类似的。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [oʊeɪsə] .

But	none	with	the	words	of	Owaissa	.
但	没有任何	和	这	字	的	奥瓦伊萨	.

但没有人能像奥瓦伊萨那样说话。

” [oʊeɪsə] [stʊd] [baɪ] - [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] .

”	Owaissa	stood	by	Nantiquas	while	he	spoke	.
”	奥瓦伊萨	站立	经过	-	尽管	他	辐	.

“奥瓦伊萨站在南蒂夸斯旁边，听他讲话。”

[ʃiː; ʃi] [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] ,

She	laid	her	hand	on	his	arm	as	she	said	,	“	Then	they	have	forgotten	me	,
她	铺设	她	手	在	他的	手臂	作为	她	说	,	“	然后	他们	有	被遗忘的	我	,

她把手放在他的胳膊上，说道：“那么他们已经把我忘了。”

[maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

my	own	people	.
我的	自己的	人们	.

我的同胞们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , - , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd] , [soʊ] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	you	,	Nantiquas	,	you	have	been	so	kind	,	so	very	good	to	me	.
但	你	,	-	,	你	有	到过	所以	种类	,	所以	非常	好的	到	我	.

但是，南提夸斯，你对我太好了，真的太好了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [maɪ] ['brʌðər] .

I	shall	always	love	you	as	I	would	have	loved	my	brother	.
我	将	总是	爱	你	作为	我	会	有	喜爱	我的	兄弟	.

我会永远像爱我的兄弟一样爱你。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] . ”
I will pray for you always . ”
我 将要 祈祷 为了 你 总是 . ”

我会一直为你祈祷。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prer] [ðæt] [meɪks] [oʊeɪsə] [soʊ] [breɪv] ?
“ Is it the prayer that makes Owaissa so brave ?
” 是 它 这 祷告 那 制作 奥瓦伊萨 所以 勇敢的 ?

“是祈祷让奥瓦伊萨如此勇敢吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['veri] ['dʒentli] .
” he asked very gently .
” 他 问 非常 轻轻地 .

他轻声问道。

“ [jes] , - , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , Nantiquas , ” she replied .
“ 是的 , - , ” 她 回复 .

“是的，南蒂夸斯，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [meɪks] [ˌjuː 'es]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [deθ] .
“ It is the Great Spirit who makes us able to meet death .
“ 它 是 这 伟大的 精神 WHO 制作 我们 有能力的 到 见面 死亡 .

“是伟大的神灵使我们能够坦然面对死亡。”

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Some day you will know all about him .
一些 天 你 将要 知道 全部 关于 他 .

总有一天你会了解他的一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .
I am sure you will .
我 是 当然 你 将要 .

我相信你一定能做到。

” - [tʊk] [vɜ'dʒɪnjəz] ['lɪt(ə)l][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][wʌn]['moʊmənt] .
” Nantiquas took Virginia's little hand and pressed it one moment .
” - 采取 弗吉尼亚州的 小的 手 和 按下 它 一 片刻 .

“南蒂夸斯握住弗吉尼亚的小手，轻轻按了一下。”

[ðen] [ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] .
Then they stepped forward cautiously toward the river and the light .
然后 他们 步 向前 谨慎地 朝向 这 河 和 这 光 .

然后他们小心翼翼地向前走去，朝着河边和灯光走去。

[soʊ] ['sɔːftli] [dɪd] [ðeɪ] [muːv] , [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɔːr] [dɪ'skʌvərd] [bʌt; bət]
So softly did they move , they would surely not have been heard or discovered but
[fɔːr; fər][və'dʒɪniə] ,
for Virginia ,
为了 弗吉尼亚州 ,

他们的动作如此轻柔，若非弗吉尼亚在场，肯定不会被人听到或发现。

[huː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] , [-]
who , as she came nearer the fire , [187]
WHO , 作为 她 来了 更近 这 火 , [-]

当她靠近火堆时，[187]

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .
gave a great cry , and sprang forward .
给予 一个 伟大的 哭 , 和 弹簧 向前 .

他大声喊叫，然后向前跃去。

[tuː] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt]

Two	**figures**	**were**	**lying**	**by**	**the**	**fire**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**one**	**was**	**a**	**white**
二	数据	是	说谎	经过	这	火	在	这	地面	,	和	一	曾是	一个	白色的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

火堆旁躺着两个人，其中一个是白人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [vɔɪs] [ðæt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [vɝ'dʒɪnjəz] [kraɪ] , " [huː] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] ?

It	**was**	**an**	**English**	**voice**	**that**	**replied**	**to**	**Virginia's**	**cry**	**,**	**"**	**Who**	**comes**	**this**	**way**	**?**
它	曾是	一个	英语	嗓音	那	回复	到	弗吉尼亚州的	哭	,	"	WHO	来	这	方式	?

回应弗吉尼亚的呼喊"谁来这边？"的是一个英语声音。

" [vərˈdʒɪniə][hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tuː] [kəmˈpænjənz] ,

"	**Virginia**	**had**	**sprung**	**from**	**her**	**two**	**companions**	**,**
"	弗吉尼亚州	有	弹簧	从	她	二	同伴	,

"弗吉尼亚是由她的两个同伴所生，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] .

and	**was**	**standing**	**in**	**the**	**firelight**	**before**	**they**	**could**	**stop**	**her**	**.**
和	曾是	常设	在	这	火光	前	他们	可以	停止	她	.

还没等他们阻止她，她就已经站在火光中了。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [tʌŋ] .

She	**spoke**	**in**	**her**	**own**	**tongue**	**.**
她	辐	在	她	自己的	舌头	.

她用自己的母语说话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] ,

They	**could**	**not**	**tell**	**what**	**she**	**said**	**,**	**but**	**they**	**saw**	**the**	**two**	**figures**	**,**
他们	可以	不是	告诉	什么	她	说	,	但	他们	锯	这	二	数据	,

他们听不清她说了什么，但他们看到了那两个人影。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [baɪ][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [drɔː] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

who	**seemed**	**to**	**be**	**alone**	**by**	**the**	**camp**	**fire**	**,**	**draw**	**close**	**to**	**her**	**.**
WHO	似乎	到	是	独自的	经过	这	营	火	,	画	关闭	到	她	.

那些看起来独自一人在篝火旁的人，靠近了她。

" - ! " [ɪkˈskleɪmd] ['iːɑːskoʊ] .

"	**Ranteo**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Iosco**	**.**
"	-	!	"	惊呼	奥斯科	.

"兰特奥！"伊奥斯科惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] - !

"	**It**	**is**	**old**	**Ranteo**	**!**
"	它	是	老的	-	!

"这是老兰特奥！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] .

"	**and**	**he**	**went**	**forward**	**.**
"	和	他	去	向前	.

然后他继续向前走去。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [sɔː] ['iːɑːskoʊ] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['kraɪɪŋ] ,

When	**the**	**old**	**Indian**	**saw**	**Iosco**	**,**	**he**	**caught**	**his**	**hand**	**,**	**crying**	**,**
什么时候	这	老的	印度	锯	奥斯科	,	他	捕捉	他的	手	,	哭泣	,

老印第安人见到伊奥斯科时，一把抓住他的手，哭了起来。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['mæntioʊ][duː] [groʊn] [fɔːr; fər]['iːɑːskoʊ] .

"	**The**	**people**	**of**	**Manteo**	**do**	**groan**	**for**	**Iosco**	**.**
"	这	人们	的	曼特奥	做	呻吟	为了	奥斯科	.

"曼特奥的人民都在为伊奥斯科哀悼。"

[ðeɪ] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

They	offer	sacrifices	every	day	for	his	return	.
他们	提供	牺牲	每一个	天	为了	他的	返回	.

他们每天都献祭祈求他归来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌmz] [nɑːt] .

But	he	comes	not	.
但	他	来	不是	.

但他没有来。

[oʊld] - [kʌmz] [fɑːr][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Old	Ranteo	comes	far	to	find	him	and	fetch	him	back	.
老的	-	来	远的	到	寻找	他	和	拿来	他	后退	.

老兰特奥远道而来，找到他并把他带了回来。

[ðə; ði] [breɪv] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɛroʊˌwænz] , [ˈiːɑːskoʊ] !

The	brave	Christian	Werowance	,	Iosco	!
这	勇敢的	基督教	werowance	,	奥斯科	!

勇敢的克里斯蒂安·韦罗万斯，伊奥斯科！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [oʊɛɪsə] [huː] [ˈænsər] , [ˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

"	It	was	Owaissa	who	answered	,	turning	from	the	stranger	with	whom	she
"	它	曾是	奥瓦伊萨	WHO	回答	,	转弯	从	这	陌生人	和	谁	她

[hæd; həd] [bɪn] [ˈɜːrnɪstli] [ˈtɔːkɪŋ] ,

had	been	earnestly	talking	,
有	到过	切实	说	,

“回答的是奥瓦伊萨，她转过身，不再和刚才与她认真交谈的陌生人说话。”

“ [duː] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɑːnt][ˈiːɑːskoʊ] [bæk] [æt; ət][kroʊˈætoʊˌɑːn] ?

“	Do	they	really	want	Iosco	back	at	Croatoan	?
"	做	他们	真的	想	奥斯科	后退	在	克罗托安	?

“他们真的希望Iosco回到Croatoan吗？”

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] , [sʌm; səm] [deɪ] .

I	knew	they	would	,	some	day	.
我	知道	他们	会	,	一些	天	.

我知道他们总有一天会这么做。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd] , [dɪr] [ˈiːɑːskoʊ] .

I	am	so	glad	,	dear	Iosco	.
我	是	所以	高兴的	,	亲爱的	奥斯科	.

亲爱的伊奥斯科，我太高兴了。

" - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][tuː; tə] [huːm] [vər'dʒɪniə][hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [lʊkt] [æt; ət]

"	Nantiquas	and	the	stranger	to	whom	Virginia	had	been	speaking	looked	at
"	-	和	这	陌生人	到	谁	弗吉尼亚州	有	到过	请讲	看起来	在

[iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

each	other	in	surprise	for	a	moment	,
每个	其他	在	惊喜	为了	一个	片刻	,

“南蒂夸斯和弗吉尼亚刚才交谈的陌生人惊讶地对视了一会儿，

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [baɪ] [-]

then	they	began	talking	by	[	188	]
然后	他们	开始	说	经过	[	-	]

然后他们开始交谈[188]

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

标志。

- [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Nantiquas	**turned**	**to**	**the**	**others**	**,**	**and**	**laughed**	**as**	**he**	**said**	**,**
-	转向	到	这	其他的	,	和	笑了	作为	他	说	,

南蒂夸斯转向其他人，笑着说道：

“ [ðə; ði] [pʊr] [peɪl] - [feɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

“	**The**	**poor**	**pale**	**-**	**face**	**could**	**not**	**get**	**to**	**his**	**camp**	**.**
”	这	贫穷的	苍白	-	脸	可以	不是	得到	到	他的	营	.

“可怜的白人没能回到他的营地。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] [flɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**but**	**an**	**arrow's**	**fling**	**from**	**it**	**.**
他	曾是	但	一个	箭头的	一扔	从	它	.

他离那里只有一箭之遥。

” - [læft] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] , “ [ðə; ði] [pʊr] - ['wɔndəd] [laɪk][ə; eɪ]

”	**Ranteo**	**laughed**	**too**	**,**	**as**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**The**	**poor**	**nemarough**	**wandered**	**like**	**a**
”	-	笑了	也	,	作为	他	回答	,	“	这	贫穷的	-	漫步	喜欢	一个

[lɔːst] [dɪr] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

lost	**deer**	**back**	**and**	**forth**	**,**
丢失的	鹿	后退	和	前进	,

兰特奥也笑了，他回答说：“可怜的邻居像迷路的鹿一样来回徘徊。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] .

and	**was**	**full**	**of**	**fear**	**.**
和	曾是	满的	的	害怕	.

当时他充满了恐惧。

[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt]

He	**would**	**speak**	**with**	**me**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**,**	**and**	**for**	**the**	**great**
他	会	说话	和	我	,	但	他	可以	不是	,	和	为了	这	伟大的

['wɛroʊˌwæns] - [lʌv] ,

Werowance	**Manteo's**	**love**	**,**
werowance	-	爱	,

他想和我说话，但他做不到，看在伟大的韦罗万斯·曼特奥的份上，

[huː] [dɪd] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] , - [geɪv] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæf][hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz]

who	**did**	**good**	**to**	**all**	**such**	**,**	**Ranteo**	**gave**	**the**	**stranger**	**half**	**his**	**fire**	**and**	**half**	**his**
WHO	做过	好的	到	全部	这样的	,	-	给予	这	陌生人	一半	他的	火	和	一半	他的

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

兰特奥善待了所有人，他把一半的火和一半的食物分给了陌生人。

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['iːɑːskoʊ] .

and	**would**	**bring**	**him**	**to**	**Iosco**	**.**
和	会	带来	他	到	奥斯科	.

并会把他带到伊奥斯科那里。

” - [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [ðə; ði] [oʊeɪsə] [ɪz][nɑːt] [seɪf] [ɑːn] [paʊhətənz] [lænd] .

”	**Nantiquas**	**interrupted**	**,**	**“**	**The**	**Owaissa**	**is**	**not**	**safe**	**on**	**Powhatan's**	**land**	**.**
”	-	中断	,	“	这	奥瓦伊萨	是	不是	安全的	在	波瓦坦的	土地	.

南蒂夸斯打断道：“奥瓦伊萨人在波瓦坦的土地上并不安全。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [weɪt] ['jɑːndər] .

The	**boys**	**and**	**men**	**wait**	**yonder**	**.**
这	男孩们	和	男人	等待	远处	.

男孩和男人们在那边等着。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] .

You	**must**	**go**	**on**	**.**
你	必须	去	在	.

你必须继续前进。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][kroʊˈætoʊˌɑːn] .

You	must	go	to	Croatoan	.
你	必须	去	到	克罗托安	.

你一定要去克罗阿坦。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] , ['iːɑːskoʊ] ? ”

Is	it	not	so	,	Iosco	?	”
是	它	不是	所以	,	奥斯科	?	”

难道不是这样吗，伊奥斯科?

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wɛroʊˌwæns] [æt; ət] - ?

“	But	how	about	the	Werowance	at	Ritanoe	?
”	但	如何	关于	这	werowance	在	-	?

“但是里塔诺的韦罗旺斯怎么样呢？”

[mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt][goʊ][ðer; ðər] , - ?

Must	we	not	go	there	,	Nantiquas	?
必须	我们	不是	去	那里	,	-	?

南蒂夸斯，我们难道不应该去那里吗?

” [vərˈdʒɪniə] [æskt] .

”	Virginia	asked	.
”	弗吉尼亚州	问	.

“弗吉尼亚问道。”

- [læft] .

Nantiquas	laughed	.
-	笑了	.

南蒂夸斯笑了。

“ [oʊeɪsə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [treɪl] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə] - .

“	Owaissa	would	not	have	come	by	this	trail	had	she	been	journeying	to	Ritanoe	.
”	奥瓦伊萨	会	不是	有	来	经过	这	踪迹	有	她	到过	旅程	到	-	.

“如果奥瓦伊萨是要去里塔诺，她就不会走这条路。”

[paʊhətənz] [breɪvz] [hæv; həv] [ðæt] [treɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .

Powhatan's	braves	have	that	trail	to	-	night	.
波瓦坦的	勇士们	有	那	踪迹	到	-	夜晚	.

今晚波瓦坦的勇士们将负责那条小径。

[oʊeɪsə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

Owaissa	was	on	her	way	to	her	own	people	,	to	the	camp	of	the	pale	-	faces	,
奥瓦伊萨	曾是	在	她	方式	到	她	自己的	人们	,	到	这	营	的	这	苍白	-	面孔	,

奥瓦伊萨正前往她自己的族人那里，前往白人的营地。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['seɪfər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kroʊˈætoʊˌɑːn] .

but	it	is	safer	for	her	on	the	way	to	Croatoan	.
但	它	是	更安全	为了	她	在	这	方式	到	克罗托安	.

但对她来说，去往克罗阿坦的路上更安全。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][kæn; kən][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ˌpaʊəˈhætən] .

There	she	can	join	her	people	without	danger	from	Powhatan	.
那里	她	能	加入	她	人们	没有	危险	从	波瓦坦	.

在那里，她可以和她的人民团聚，而不用担心波瓦坦的威胁。

” [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] . [-]

”	A	slight	noise	in	the	darkness	startled	them	.	[	189	]
”	一个	轻微	噪音	在	这	黑暗	惊慌	他们	.	[	-	]

“黑暗中传来轻微的声响，吓了他们一跳。[189]

['iːɑːskoʊ] [druː] [ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz]

Iosco	**drew**	**a**	**deerskin**	**over**	**the**	**fire**	**and**	**stepped**	**on**	**it**	**till**	**the**	**light**	**was**
奥斯科	画	一个	鹿皮	超过	这	火	和	步	在	它	直到	这	光	曾是

[gɔːn] .

gone	**.**
已消失	.

伊奥斯科在火上铺了一张鹿皮，踩在上面直到火熄灭。

- [led][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ;

Nantiquas	**led**	**the**	**way**	**,**	**and**	**they**	**followed**	**;**
-	引领	这	方式	,	和	他们	随后	;

南提夸人带头，他们紧随其后；

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

they	**had**	**gone**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**when**	**they**	**came**	**to**	**the**	**men**	**and**	**boys**	**,**
他们	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	他们	来了	到	这	男人	和	男孩们	,

他们没走多远就遇到了那些男人和男孩。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊəˌnoʊk] ['kɑːləni] , ['sev(ə)n] [soʊlz] .

all	**that**	**was**	**left**	**of**	**the**	**Roanoke**	**colony**	**,**	**seven**	**souls**	**.**
全部	那	曾是	左边	的	这	罗阿诺克	殖民地	,	七	灵魂	.

罗阿诺克殖民地只剩下七个人。

[tuː] [smɔːl] [skɪf] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , [ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

Two	**small**	**skiffs**	**were**	**waiting**	**,**	**a**	**moment**	**more**	**and**	**all**	**was**	**ready**	**.**
二	小的	小艇	是	等待	,	一个	片刻	更多的	和	全部	曾是	准备好	.

两艘小艇已经准备就绪，再过一会儿一切就绪了。

[oʊeɪsə] [klɑːspt] - [hænd] .

Owaissa	**clasped**	**Nantiquas's**	**hand**	**.**
奥瓦伊萨	紧握	-	手	.

奥瓦伊萨紧紧握住南蒂夸斯的手。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [gʊd] , [dɪr] - .

“	**You**	**have**	**been**	**very**	**good**	**,**	**dear**	**Nantiquas**	**.**
“	你	有	到过	非常	好的	,	亲爱的	-	.

“你一直都很好，亲爱的南蒂卡斯。”

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][sʌm; səm] [deɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You	**will**	**come**	**to**	**us**	**some**	**day**	**,**	**won't**	**you**	**?**
你	将要	来	到	我们	一些	天	,	惯于	你	?

你总有一天会来找我们的，对吗?

” [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['fɔːltəd] ,

”	**Her**	**voice**	**faltered**	**,**
”	她	嗓音	犹豫不决	,

她的声音颤抖了一下，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɒbd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][peɪn][ɔːr]['deɪndʒər] .

and	**she**	**sobbed**	**as**	**she**	**had**	**not**	**done**	**in**	**all**	**the**	**scenes**	**of**	**pain**	**or**	**danger**	**.**
和	她	啜泣	作为	她	有	不是	完毕	在	全部	这	场景	的	疼痛	或者	危险	.

她放声痛哭，这是她在所有痛苦或危险的场景中都没有做过的。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] ; [hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [juː 'es][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**He**	**has**	**been**	**so**	**good**	**;**	**he**	**has**	**saved**	**us**	**all**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**turning**	**to**	**the**
“	他	有	到过	所以	好的	;	他	有	已保存	我们	全部	,	”	她	说	,	转弯	到	这

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	**,**
英国人	,

“他真是太好了，他救了我们所有人，”她说着，转向那位英国人。

[huː] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [prɪns] .

who	,	raising	his	hand	,	gave	his	blessing	to	the	young	Indian	prince	.
WHO	,	提高	他的	手	,	给予	他的	祝福	到	这	年轻的	印度	王子	.

他举起手，向这位年轻的印度王子表示祝福。

[wʌn] [mɔːr] [græsp][ʌv; əv] - [hænd] , [ðen] [ðə; ði] [skɪf] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

One	more	grasp	of	Owaissa's	hand	,	then	the	skiffs	were	moving	down	the
一	更多的	抓牢	的	-	手	,	然后	这	小艇	是	移动	向下	这

[fluː] ,

Youghianund	flu	,
-	流感	,

她又一次紧紧握住奥瓦伊萨的手，然后小艇便沿着尤吉安德河缓缓驶去。

['liːvɪŋ] - [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

leaving	Nantiquas	alone	on	the	shore	.
离开	-	独自的	在	这	支撑	.

留下南蒂夸斯独自一人在岸边。

[ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['glɪsənd] [ɑːn][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [her] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

The	first	rays	of	the	sun	glistened	on	the	waving	hair	in	the	boat	,
这	第一的	射线	的	这	太阳	闪闪发光	在	这	挥手	头发	在	这	船	,

第一缕阳光洒在船上飘动的头发上，闪闪发光。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlki] [kɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [braʊn] [hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [kə'rest] [ˌaɪ 'tiː]

and	on	a	little	silky	curl	in	the	Indian's	brown	hand	,	as	he	caressed	it
和	在	一个	小的	丝滑	卷曲	在	这	印度人的	棕色的	手	,	作为	他	被爱抚	它

['tendərli] .

tenderly	.
温柔地	.

印第安人棕色的手上有一缕丝滑的小卷发，他温柔地抚摸着它。

[ðə; ði] [mɪsts] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

The	mists	cleared	away	,
这	薄雾	已清除	离开	,

雾气散去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ʌv; əv] ['kʌlər] [tɪndʒd] [ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .

and	a	faint	gleam	of	color	tinged	the	sky	like	the	reflection	of	a	rainbow	.
和	一个	头晕的	闪耀	的	颜色	带点色调	这	天空	喜欢	这	反射	的	一个	彩虹	.

天空泛起淡淡的色彩，如同彩虹的倒影。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði] [skɪf] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

He	saw	it	,	and	muttered	to	himself	,	as	the	skiffs	passed	out	of	sight	,
他	锯	它	,	和	低声说道	到	他自己	,	作为	这	小艇	通过了	出去	的	视线	,

他看到了，小艇消失在视线之外时，他喃喃自语道。

“ - [wɪl] ['nevər] [tel] [jʊr; jər] ['siːkrət] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] , ['iːɑːskoʊ] , [lest] [ðeɪ] ['kæri] [hɜːr; hər]

“	Nantiquas	will	never	tell	your	secret	to	the	whites	,	Iosco	,	lest	they	carry	her
“	-	将要	绝不	告诉	你的	秘密	到	这	白人	,	奥斯科	,	免得	他们	携带	她

[ɔːf] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

off	from	you	.
离开	从	你	.

“伊奥斯科，南蒂夸斯绝不会把你的秘密告诉白人，以免他们把她从你身边掳走。”

” [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [-]

”	And	then	looking	towards	[	190	]
”	和	然后	寻找	向	[	-	]

“然后展望[190]

[ðə; ði] [braɪt] [baʊ; boʊ][ʌv; əv]['kʌlər] , [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [truː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['flaʊərz] [duː][daɪ][ɑːn]

the	bright	bow	of	color	,	he	added	,	“	True	,	there	are	many	flowers	do	die	on
这	明亮的	弓	的	颜色	,	他	额外	,	“	真的	,	那里	是	许多	花朵	做	死	在

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

他补充道：“的确，地球上有很多花会凋零。”

” [ˌpaʊə'hætən][hæd; həd] [kən'demd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə][daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]

”	Powhatan	had	condemned	all	the	whites	to	die	because	he	was	afraid
”	波瓦坦	有	谴责	全部	这	白人	到	死	因为	他	曾是	害怕的

[ðeɪ] [maɪt] [tel] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [naʊ]

they	might	tell	the	secrets	of	his	people	to	the	white	tribe	who	had	now
他们	可能	告诉	这	秘密	的	他的	人们	到	这	白色的	部落	WHO	有	现在

['setld] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lændz] .

settled	near	his	own	lands	.
定居	靠近	他的	自己的	土地	.

“波瓦坦判处所有白人死刑，因为他害怕他们会把他的族人的秘密告诉现在定居在他土地附近的白人部落。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

If	they	knew	all	,	they	would	be	dangerous	enemies	.
如果	他们	知道	全部	,	他们	会	是	危险的	敌人	.

如果他们知道了所有的事情，他们就会成为危险的敌人。

[soʊ] - [hæd; həd] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə]['iːɑːskoʊ][nɑːt][tuː; tə] [let] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ə'tempt]

So	Nantiquas	had	sent	word	to	Iosco	not	to	let	any	of	the	whites	attempt
所以	-	有	发送	单词	到	奥斯科	不是	到	让	任何	的	这	白人	试图

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] ,

to	go	to	Jamestown	,
到	去	到	詹姆斯敦	,

因此，南蒂夸斯派人通知伊奥斯科，不要让任何白人试图前往詹姆斯敦。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [spaɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə]

for	there	were	spies	watching	for	them	all	the	way	,	with	orders	to
为了	那里	是	间谍	观看	为了	他们	全部	这	方式	,	和	订单	到

['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

capture	them	.
捕获	他们	.

因为一路都有间谍监视他们，奉命抓捕他们。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] ['evri] [waɪt] [skælp][frʌm; frəm][kroʊ'ætoʊˌɑːn][ɔːr] - ,

A	reward	was	offered	for	every	white	scalp	from	Croatoan	or	Ritanoe	,
一个	报酬	曾是	提供	为了	每一个	白色的	头皮	从	克罗托安	或者	-	,

凡是来自克罗阿托安或里塔诺的白色头皮，都将获得赏金。

[ɔːr] [wer'evər] [ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪts] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] .

or	wherever	the	seven	whites	had	escaped	to	.
或者	无论	这	七	白人	有	逃脱	到	.

或者那七个白人逃往的任何地方。

[ðə; ði][oʊld]['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

The	old	places	were	slowly	coming	nearer	and	nearer	,
这	老的	地方	是	缓慢地	未来	更近	和	更近	,

那些旧地方渐渐越来越近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] [liːps] ['ɪntuː] [wʌnz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ]

and	the	great	throb	of	happiness	that	leaps	into	one's	heart	as	he	is	coming
和	这	伟大的	搏动	的	幸福	那	跳跃	进入	一个人的	心	作为	他	是	未来

[hoʊm] ,

home	,
家	,

回家时心中涌起的那种巨大的幸福感，

[fɪld] [vɜˈdʒɪnjəz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [lʌv] .

filled	Virginia's	heart	with	thankfulness	and	love	.
已填	弗吉尼亚州的	心	和	感恩	和	爱	.

弗吉尼亚的心中充满了感激和爱。

“ [oʊ][ˈiːɑːskoʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd][aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ;

“	O	Iosco	,	I	am	so	glad	I	did	not	go	right	to	my	own	people	;
”	哦	奥斯科	,	我	是	所以	高兴的	我	做过	不是	去	正确的	到	我的	自己的	人们	;

“哦，伊奥斯科，我真庆幸我没有直接去伤害我的人民；

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [siːn] [kroʊˈætoʊˌɑːn] [əˈgen] .

I	would	never	have	seen	Croatoan	again	.
我	会	绝不	有	已见	克罗托安	再次	.

我再也见不到克罗阿坦了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

I	am	sure	there	is	not	another	place	in	the	whole	world	so	beautiful	.
我	是	当然	那里	是	不是	其他	地方	在	这	所有的	世界	所以	美丽的	.

我确信世界上再也找不到比这里更美的地方了。

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈevri] [spɑːt][ʌv; əv][ɪts] [graʊnd] .

I	love	it	,	every	spot	of	its	ground	.
我	爱	它	,	每一个	点	的	它是	地面	.

我爱它，爱它的每一寸土地。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? ”

Are	you	glad	we	are	all	to	be	together	again	for	a	while	?	”
是	你	高兴的	我们	是	全部	到	是	一起	再次	为了	一个	尽管	?	”

你是不是很高兴我们又能聚在一起一段时间了?

“ [ˈiːɑːskoʊ][ɪz][glæd] , [oʊ] , [jes] , [ˈveri] [glæd] .

“	Iosco	is	glad	,	oh	,	yes	,	very	glad	.
”	奥斯科	是	高兴的	,	哦	,	是的	,	非常	高兴的	.

“伊奥斯科很高兴，哦，是的，非常高兴。”

[dɪd] - [ˈfɑːðər] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kəˈnuːz] ?

Did	Owaissa's	father	come	in	the	big	canoes	?
做过	-	父亲	来	在	这	大的	独木舟	?

奥瓦伊萨的父亲是乘着大独木舟来的吗?

[wʌt] [ˈtaɪdɪŋz] [-]

What	tidings	[	191	]
什么	消息	[	-	]

什么消息[191]

[brɪŋz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] ?

brings	the	white	man	of	her	people	?
带来	这	白色的	男人	的	她	人们	?

把她族中的白人带过来?

” [hiː; hi] [æskt] [ˈveri] [ˈɜːrnɪstli] .

”	he	asked	very	earnestly	.
”	他	问	非常	切实	.

他非常认真地问道。

[vərˈdʒɪniə][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] ,

Virginia	was	standing	in	the	end	of	the	skiff	,
弗吉尼亚州	曾是	常设	在	这	结尾	的	这	小艇	,

弗吉尼亚站在小艇的尾端，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [fəˈmɪliər] [pleɪs] .

that	she	might	catch	the	first	glimpse	of	the	dear	familiar	place	.
那	她	可能	抓住	这	第一的	一瞥	的	这	亲爱的	熟悉的	地方	.

让她有机会瞥见那熟悉而亲切的地方。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn] - ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr'self] ,

She	put	her	hand	on	Iosco's	shoulder	to	steady	herself	,
她	放	她	手	在	-	肩膀	到	稳定的	她自己	,

她把手放在伊奥斯科的肩膀上稳住自己。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sædli] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ]['iːɑːskoʊ] , [duː][juː; jʊ]

and	looking	sadly	down	into	his	dark	eyes	,	she	said	,	"	O	Iosco	,	do	you
和	寻找	令人遗憾的是	向下	进入	他的	黑暗的	眼睛	,	她	说	,	"	哦	奥斯科	,	做	你

[noʊ]

know
知道

她悲伤地低头望着他深邃的眼眸，说道："哦，伊奥斯科，你知道吗？"

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [maɪ] ['piːpəlz] ['læŋgwɪdʒ] :

I	have	almost	forgotten	my	people's	language	:
我	有	几乎	被遗忘的	我的	人们的	语言	:

我几乎忘记了我们民族的语言：

['meni] [θɪŋz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

many	things	the	white	man	says	to	me	I	cannot	understand	.
许多	事物	这	白色的	男人	说道	到	我	我	不能	理解	.

白人跟我说的很多话我都听不懂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][duː] [noʊ] ;

But	this	I	do	know	;
但	这	我	做	知道	;

但我知道这一点；

[hiː; hi] [sez] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [kə'nuːz] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es]

he	says	my	grandfather	and	my	father	came	with	the	big	canoes	to	find	us
他	说道	我的	祖父	和	我的	父亲	来了	和	这	大的	独木舟	到	寻找	我们

,

,

,

他说，我的祖父和我的父亲划着大独木舟来寻找我们。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði] ['empti] [pleɪs] [æt; ət]['roʊəˌnoʊk][ænd; ənd][ðə; ði]

long	,	long	ago	,	and	they	found	only	the	empty	place	at	Roanoke	and	the
长的	,	长的	前	,	和	他们	成立	仅有的	这	空的	地方	在	罗阿诺克	和	这

[wɜːrd] - [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ;

word	'	Croatoan	;
单词	-	克罗托安	;

很久很久以前，他们只在罗阿诺克发现了一个空地和"克罗阿坦"这个词；

- [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][kroʊ'ætoʊˌɑːn] , [ðə; ði][stɔːrm] [kɔːt] [ʌp][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd]

'	but	when	they	would	find	Croatoan	,	the	storm	caught	up	their	canoes	and
-	但	什么时候	他们	会	寻找	克罗托安	,	这	风暴	捕捉	向上	他们的	独木舟	和

['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

carried	them	away	.
携带	他们	离开	.

但当他们找到克罗阿坦时，暴风雨卷走了他们的独木舟。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðɪs] [tʃiːf] ['nuːpɔːrt] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Even	now	this	Chief	Newport	is	speaking	for	us	,
甚至	现在	这	首席	纽波特	是	请讲	为了	我们	,

即使现在，纽波特警长也在代表我们发言。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

and	will	be	glad	when	he	knows	what	you	have	done	,	and	will	give	you
和	将要	是	高兴的	什么时候	他	知道	什么	你	有	完毕	,	和	将要	给	你

['meni] [θɪŋz] . ”

many	things	.	”
许多	事物	.	”

他知道你所做的事后会很高兴，并会给你很多东西。

“ [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [teɪk] [oʊeɪsə] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [suːn] ?

“	Will	the	pale	-	face	take	Owaissa	to	her	people	soon	?
”	将要	这	苍白	-	脸	拿	奥瓦伊萨	到	她	人们	很快	?

“白人会很快把奥瓦伊萨带回她的族人身边吗？”

” ['iːɑːskoʊ] [æskt] .

”	Iosco	asked	.
”	奥斯科	问	.

“伊奥斯科问道。”

“ [wen'evər] [juː; jʊ] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

“	Whenever	you	send	some	one	with	us	.
”	每当	你	发送	一些	一	和	我们	.

“无论何时你派人跟我们一起。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ə'loʊn] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es] ['hɜːri] .

We	could	not	go	alone	;	but	do	not	let	us	hurry	.
我们	可以	不是	去	独自的	;	但	做	不是	让	我们	匆忙	.

我们不能独自前往；但也不要操之过急。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ,

Let	us	see	you	back	at	the	old	place	,
让	我们	看	你	后退	在	这	老的	地方	,

期待你在老地方再次光临。

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪt] [feɪs] [kæn; kən] [tiːtʃ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt]

and	this	white	face	can	teach	your	people	and	all	of	us	about	the	Great
和	这	白色的	脸	能	教	你的	人们	和	全部	的	我们	关于	这	伟大的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

这张白脸可以教导你们的人民以及我们所有人关于伟大精神的知识。

[ðə; ði] [dɪr] ['dʒiːzəs] .

the	dear	Jesus	.
这	亲爱的	耶稣	.

亲爱的耶稣。

['mɪstrəs] ['wɪlkɪnz] [sed] [ðɪs] [lænd] ['niːdɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [-]

Mistress	Wilkins	said	this	land	needed	such	as	he	is	[	192	]
情妇	威尔金斯	说	这	土地	需要	这样的	作为	他	是	[	-	]

威尔金斯夫人说这片土地需要像他这样的人[192]

[tuː; tə] ['hæloʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [priːst] .

to	hallow	it	—	a	priest	.
到	神圣的	它	—	一个	牧师	.

祭司将其祝圣。

” [vər'dʒɪniə] [sed] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] ['revərəntli] .

”	Virginia	said	the	last	word	reverently	.
”	弗吉尼亚州	说	这	最后的	单词	虔诚地	.

“弗吉尼亚恭敬地说了最后一句话。”

“ [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] [gʊd] .
“ The pale - face is good .
” 这 苍白 - 脸 是 好的 .

“苍白的脸色很好。”

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The light of the Great Spirit is in his eyes .
这 光 的 这 伟大的 精神 是 在 他的 眼睛 .

他的眼中闪耀着伟大精神的光芒。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['mæntioʊ] [wʊd]
He shall stay as long as he will , and teach the people as Manteo would
他 将 停留 作为 长的 作为 他 将要 , 和 教 这 人们 作为 曼特奥 会
[hæv; həv] [wɪʃt] ;
have wished ;
有 希望 ;

他可以待多久就待多久，并按照曼特奥的意愿教导人民；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [oʊeɪsə] [wɪl] ['nevər] ['hɜːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] [hɜːr; hər] , ” ['iːɑːskoʊ]
and surely Owaissa will never hurry from the people who love her , ” Iosco
和 一定 奥瓦伊萨 将要 绝不 匆忙 从 这 人们 WHO 爱 她 , ” 奥斯科
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“奥瓦伊萨肯定不会离开爱她的人，”伊奥斯科回答说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['iːɑːskoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] ,
“ Do you know , Iosco , ” she said with a wistful look ,
” 做 你 知道 , 奥斯科 , ” 她 说 和 一个 怅惘 看 ,

“你知道吗，伊奥斯科？”她带着一丝怅然若失的神情说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [dred] ['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] [naʊ] .
“ do you know I almost dread going to my people now .
” 做 你 知道 我 几乎 恐惧 去 到 我的 人们 现在 .

“你知道我现在几乎害怕去见我的族人吗？”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌns] [nuː] [soʊ] [wel] ,
If I have forgotten even their language , which I once knew so well ,
如果 我 有 被遗忘的 甚至 他们的 语言 , 哪个 我 一次 知道 所以 出色地 ,

如果我连他们曾经非常熟悉的语言都忘记了，

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['lɜːrnɪd]
how much less shall I know their ways and lives , which I have never learned
如何 很多 较少的 将 我 知道 他们的 方式 和 生活 , 哪个 我 有 绝不 学习
;
;
;

我怎能了解他们的生活方式和习俗呢？我从未了解过这些。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [weɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
they will not understand me and my ways , they will laugh at me .
他们 将要 不是 理解 我 和 我的 方式 , 他们 将要 笑 在 我 .

他们不会理解我和我的方式，他们会嘲笑我。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['riːəli] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] .
Your people are really my people , for I know and love them .
你的 人们 是 真的 我的 人们 , 为了 我 知道 和 爱 他们 .

你们的人民就是我的人民，因为我认识他们，也爱他们。

” [æz; əz]['iːɑːskoʊ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,
” As Iosco sprang from the little boat , upon his own land ,
” 作为 奥斯科 弹簧 从 这 小的 船 , 之上 他的 自己的 土地 ,

“当伊奥斯科从小船上跳下来，踏上自己的土地时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [soʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔːr] ;

he	thought	he	had	never	felt	so	happy	before	;
他	想法	他	有	绝不	毛毡	所以	快乐的	前	;

他觉得自己从未感到如此快乐过;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	when	he	turned	and	helped	the	Englishman	on	the	shore	,
和	什么时候	他	转向	和	帮助	这	英国人	在	这	支撑	,

当他转身帮助岸上的英国人时,

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['welkəm] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

giving	him	a	welcome	after	the	manner	of	his	people	,
给予	他	一个	欢迎	后	这	方式	的	他的	人们	,

按照他族人的方式欢迎他。

[vər'dʒɪniə] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] [dʒɔɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

Virginia	wondered	if	the	coming	back	had	brought	such	joy	into	his	face	;
弗吉尼亚州	想知道	如果	这	未来	后退	有	带来	这样的	喜悦	进入	他的	脸	;

弗吉尼亚想知道,他的归来是否给他带来了如此喜悦的表情;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] .

she	had	not	seen	the	pain	that	the	leaving	of	it	must	have	caused	.
她	有	不是	已见	这	疼痛	那	这	离开	的	它	必须	有	导致	.

她没有意识到离开它所带来的痛苦。

[ðə; ði] [priːst] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['blesɪd; blest][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	priest	bared	his	head	,	and	raising	his	hand	blessed	the	land	and	the
这	牧师	裸露	他的	头	,	和	提高	他的	手	蒙福	这	土地	和	这

['piːp(ə)l] ; [ðen] [ðə; ði] [-]

people	;	then	the	[	193	]
人们	;	然后	这	[	-	]

祭司脱下头巾,举起手祝福这片土地和人民;然后[193]

['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

little	company	moved	up	the	hill	.
小的	公司	已搬	向上	这	爬坡道	.

小公司搬到了山上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [liːvz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	were	the	great	fields	of	tobacco	with	their	long	leaves	shining	in	the
那里	是	这	伟大的	字段	的	烟草	和	他们的	长的	树叶	灼灼	在	这

['sʌnlaɪt] ;

sunlight	;
阳光	;

那里有大片大片的烟草田,长长的叶子在阳光下闪闪发光;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][kɔːrn] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['leɪtli]

and	there	were	the	fields	of	corn	where	the	women	must	have	lately
和	那里	是	这	字段	的	玉米	在哪里	这	女性	必须	有	最近

[bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,

been	working	,
到过	在职的	,

还有那些玉米地,想必是妇女们最近一直在劳作的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɔːr] [tʃaɪld] .

but	now	there	was	not	a	sign	of	woman	or	child	.
但	现在	那里	曾是	不是	一个	符号	的	女士	或者	孩子	.

但现在却不见女人或孩子的踪影。

[vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər]

Virginia	was	anxious	to	see	the	people	;	and	she	hurried	on	before	the	others
弗吉尼亚州	曾是	焦虑的	到	看	这	人们	;	和	她	慌忙	在	前	这	其他的

,

,

,

弗吉尼亚急于见到民众，她走在其他人前面。

[ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['deɪziz] .

and	ran	swiftly	over	the	grass	,	which	was	dotted	with	daisies	.
和	跑	迅速地	超过	这	草	,	哪个	曾是	虚线	和	雏菊	.

它迅速跑过点缀着雏菊的草地。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rbər] ,

She	soon	reached	the	council	house	,	which	was	like	a	great	arbor	,
她	很快	达到	这	理事会	房子	,	哪个	曾是	喜欢	一个	伟大的	乔木	,

她很快就到了议会大楼，那大楼就像一个巨大的凉亭。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

and	hearing	voices	she	stopped	and	looked	in	.
和	听力	声音	她	停止	和	看起来	在	.

听到人声，她停下来往里看去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [wɪrd] , ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'ɜ:rθli] [saɪt] [ðæt] [met] [hɜ:r; hər] [geɪz] .

It	was	,	indeed	,	a	weird	,	almost	unearthly	sight	that	met	her	gaze	.
它	曾是	,	的确	,	一个	诡异的	,	几乎	超凡脱俗的	视线	那	遇见	她	目光	.

映入她眼帘的，的确是一幅怪异的、近乎超凡脱俗的景象。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [bə:nd] ;

In	the	centre	a	great	fire	burned	;
在	这	中心	一个	伟大的	火	烧伤	;

中心燃起熊熊大火；

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔ:rn] ;

around	it	on	the	ground	a	circle	was	formed	of	grains	of	corn	;
大约	它	在	这	地面	一个	圆圈	曾是	形成	的	谷物	的	玉米	;

在它周围的地面上，用玉米粒围成了一个圆圈；

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['sɜ:rk(ə)l] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [mi:l] .

outside	of	this	a	larger	circle	formed	of	meal	.
外部	的	这	一个	更大的	圆圈	形成	的	一顿饭	.

在这个圆圈的外面，是由食物组成的一个更大的圆圈。

[sɪks] [men] , ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['sɜ:rkl] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [aɪz] ,

Six	men	,	painted	red	and	black	,	with	white	circles	painted	about	their	eyes	,
六	男人	,	绘	红色的	和	黑色的	,	和	白色的	界	绘	关于	他们的	眼睛	,

['fɑ:loʊd] ; [ə'nʌðər] ,

followed	;	another	,
随后	;	其他	,

六个浑身涂着红黑相间颜料、眼睛周围画着白色圆圈的男人跟了上来；另一个人，

['peɪntɪd] [laɪk] [ðəm'selvz] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['gɔ:dɪli] ,

painted	like	themselves	,	only	a	little	more	gaudily	,
绘	喜欢	他们自己	,	仅有的	一个	小的	更多的	华丽地	,

画得跟他们本人一样，只是稍微艳丽一些。

[wɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kres(ə)nt] [meɪd] [ʌv; əv] ['wi:zl] - [skɪnz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [draɪd]

wore	on	his	head	a	sort	of	crescent	made	of	weasel	-	skins	stuffed	with	dried
穿着	在	他的	头	一个	种类	的	新月	制成	的	黄鼠狼	-	皮肤	填充	和	干燥

[mɔ:s] ,

moss	,
苔藓	,

他头上戴着一个用鼬皮制成的月牙形头饰，里面塞满了干苔藓。

[ðə; ði] [teɪlz] [taɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv] [braɪt] ['fɛðɝz] ,

the	**tails**	**tied**	**together**	**at**	**the**	**top**	**with**	**a**	**knot**	**of**	**bright**	**feathers**	**,**
这	尾巴	系	一起	在	这	顶部	和	一个	结	的	明亮的	羽毛	,

两条尾巴顶端用一团鲜艳的羽毛打了个结绑在一起。

[waɪl] [ðə; ði] [skɪnz] [fel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ;

while	**the**	**skins**	**fell**	**about**	**his**	**face**	**and**	**neck**	**;**
尽管	这	皮肤	跌倒	关于	他的	脸	和	脖子	;

兽皮散落在他的脸和脖子上;

[ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [sneɪk] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ðə; ði] [teɪl] ['flæpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

a	**great**	**green**	**snake**	**was**	**coiled**	**around**	**his**	**throat**	**,**	**the**	**tail**	**flapping**	**about**	**on**	**his**
一个	伟大的	绿色的	蛇	曾是	卷曲	大约	他的	喉	,	这	尾巴	扑	关于	在	他的

[bæk] .

back	**.**
后退	.

一条巨大的绿色蛇盘绕在他的喉咙上，尾巴在他的背上扑腾着。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði] [tʃiːf] ['medɪs(ə)n] - [mæn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ɑːbdʒekt]

The	**creature**	**,**	**who**	**was**	**in**	**fact**	**the**	**chief**	**medicine**	**-**	**man**	**,**	**was**	**a**	**frightful**	**object**
这	生物	,	WHO	曾是	在	事实	这	首席	药品	-	男人	,	曾是	一个	可怕	目的

,

,
,

这个生物实际上是首席巫医，它长相十分可怕。

[æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [-]

as	**he**	**danced**	**before**	**the**	**[**	**194**	**]**
作为	他	跳舞	前	这	[	-	]

当他跳舞时[194]

['faɪər] ['ʌtərɪŋ] [ʌn'ɜːrθli] [jelz] .

fire	**uttering**	**unearthly**	**yells**	**.**
火	发出声音	超凡脱俗的	喊叫	.

火焰发出诡异的吼叫声。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrbər] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv]

The	**people**	**had**	**assembled**	**in**	**the**	**arbor**	**,**	**bringing**	**with**	**them**	**offerings**	**of**
这	人们	有	组装	在	这	乔木	,	带来	和	他们	供品	的

['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] .

every	**imaginable**	**description**	**for**	**sacrifice**	**.**
每一个	可以想象的	描述	为了	牺牲	.

人们聚集在凉亭里，带来了各种各样的祭品。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə][send]['iːɑːskoʊ]

The	**purpose**	**of**	**this**	**worship**	**was**	**to**	**entreat**	**the**	**Great**	**Spirit**	**to**	**send**	**Iosco**
这	目的	的	这	崇拜	曾是	到	恳求	这	伟大的	精神	到	发送	奥斯科

[bæk] :

back	**:**
后退	:

这次祭祀的目的是恳求伟大的神灵将伊奥斯科送回人间:

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sækrɪfaɪs] ,

they	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**offer**	**the**	**Christian**	**sacrifice**	**,**
他们	做过	不是	知道	如何	到	提供	这	基督教	牺牲	,

他们不知道如何献上基督教的祭品。

[jet] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [prerz] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈkʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər]

yet	they	felt	that	their	prayers	must	be	accompanied	by	some	proof	of	their
然而	他们	毛毡	那	他们的	祈祷	必须	是	伴随	经过	一些	证明	的	他们的

['ɜːrnɪstnəs] ;

earnestness	;
认真	;

然而，他们觉得他们的祈祷必须伴有一些证据来证明他们的诚意；

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][oʊld][fɔːrm][ʌv; əv] ['hiːðn] ['wɜːrʃɪp] ,

so	they	used	the	old	form	of	heathen	worship	,
所以	他们	用过的	这	老的	形式	的	异教徒	崇拜	,

所以他们沿用了古老的异教崇拜形式。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [tɪl] ['mæntioʊ] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləmd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ]

the	only	thing	they	had	known	till	Manteo	went	to	England	and	came	back	a
这	仅有的	事物	他们	有	已知	直到	曼特奥	去	到	英格兰	和	来了	后退	一个

['krɪstʃən] ;

Christian	;
基督教	;

在曼特奥去英国并皈依基督教回来之前，他们唯一知道的就是基督教；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɪts]['blesɪd; blest] ['wɜːrʃɪp] .

but	even	then	there	had	been	no	one	to	teach	them	its	blessed	worship	.
但	甚至	然后	那里	有	到过	不	一	到	教	他们	它是	蒙福	崇拜	.

但即便如此，也没有人教他们如何进行这种神圣的敬拜。

[frʌm; frəm]['mæntioʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [der] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [geɪnd] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]

From	Manteo	and	Mrs	.	Dare	they	had	only	gained	a	glimmering	of	its
从	曼特奥	和	太太	.	敢	他们	有	仅有的	获得	一个	微光	的	它是

[fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] ,

first	principles	,
第一的	原则	,

他们从曼特奥和戴尔夫人那里只获得了其基本原理的冰山一角。

[wɪtʃ] [ðeɪ] , [pʊr] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hæd; həd] ['iːgərli] [grɑːspt] .

which	they	,	poor	heathen	people	as	they	were	,	had	eagerly	grasped	.
哪个	他们	,	贫穷的	异教徒	人们	作为	他们	是	,	有	急切地	抓住	.

他们这些贫穷的异教徒却欣然接受了这一切。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][vər'dʒɪniə] ,

The	people	inside	were	so	intent	on	their	worship	that	they	did	not	notice	Virginia	,
这	人们	里面	是	所以	意图	在	他们的	崇拜	那	他们	做过	不是	注意	弗吉尼亚州	,

里面的人们全神贯注于他们的礼拜，以至于没有注意到弗吉尼亚。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][vaɪn] - ['kʌvərd] ['dɔːrweɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [suːn] [dʒɔɪnd][hɜːr; hər] .

as	she	stood	in	the	vine	-	covered	doorway	,	or	the	others	who	soon	joined	her	.
作为	她	站立	在	这	藤	-	涵盖	门口	,	或者	这	其他的	WHO	很快	加入	她	.

当她站在爬满藤蔓的门口时，或者当其他人很快加入她时。

[tuː; tə]['mɑːrtn] ['æθətən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [priːst] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][waɪld] , [wɪrd]

To	Martin	Atherton	,	the	English	priest	,	as	he	gazed	in	at	the	wild	,	weird
到	马丁	阿瑟顿	,	这	英语	牧师	,	作为	他	凝视	在	在	这	荒野	,	诡异的

[siːn] ,

scene	,
场景	,

当英国牧师马丁·阿瑟顿凝视着这怪诞离奇的景象时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [ʌv; əv] [hel] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hɪdiəs] ['fɪgjər] , [ðə; ði] [tʃiːf]

it	seemed	like	the	very	entrance	of	hell	,	and	that	hideous	figure	,	the	chief
它	似乎	喜欢	这	非常	入口	的	地狱	,	和	那	可怕	数字	,	这	首席

['medɪs(ə)n] - [mæn] ,

medicine	-	man	,
药品	-	男人	,

那地方看起来就像是地狱的入口，而那个可怕的身影，首席巫医，

[lʊkt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [jeld] , ['fɑːloʊd]

looked	not	unlike	the	evil	one	himself	,	as	he	danced	and	yelled	,	followed
看起来	不是	与此不同	这	邪恶的	一	他自己	,	作为	他	跳舞	和	大喊	,	随后

['kloʊsli] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

closely	by	the	others	.
密切	经过	这	其他的	.

他一边跳舞一边大喊，看起来就像邪恶的化身，其他人紧随其后。

[ðen] [-]

Then	[	195	]
然后	[	-	]

然后[195]

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [groʊn] ,

all	the	people	sent	forth	a	groan	,
全部	这	人们	发送	前进	一个	呻吟	,

众人齐声叹息，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['medɪs(ə)n] - [mæn] [θruː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

and	the	chief	medicine	-	man	threw	many	of	the	offerings	the	people	had
和	这	首席	药品	-	男人	扔	许多	的	这	供品	这	人们	有

[brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] ,

brought	into	the	fire	,
带来	进入	这	火	,

首席巫医将人们带来的许多祭品扔进了火里。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] [sp'lʌtərɪŋ] .

which	caused	a	great	crackling	and	spluttering	.
哪个	导致	一个	伟大的	噼啪作响	和	喷溅	.

这引起了噼啪作响的声音。

[ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [roʊz] ['doʊlfəli] ,

The	groans	of	the	people	rose	dolefully	,
这	呻吟	的	这	人们	玫瑰	悲伤地	,

人们发出凄惨的呻吟声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [jel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [mæn] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [siːn] .

and	the	wild	yell	of	the	medicine	-	man	completed	the	frightful	scene	.
和	这	荒野	叫喊	的	这	药品	-	男人	完全的	这	可怕	场景	.

巫医的狂野叫喊声更增添了这恐怖的一幕。

[wen] ['iːɑːskoʊ] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt]

When	Iosco	passed	from	the	little	group	outside	,	and	stood	in	the	firelight
什么时候	奥斯科	通过了	从	这	小的	团体	外部	,	和	站立	在	这	火光

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

before	his	people	,
前	他的	人们	,

当伊奥斯科从外面的小团体中走过，站在火光中，站在他的人民面前时，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

they	thought	he	had	come	out	of	the	fire	,
他们	想法	他	有	来	出去	的	这	火	,

他们以为他从火中出来了。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wʌn]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['vænɪʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	waited	one	moment	to	see	if	he	would	vanish	into	it	again	.
和	等待	一	片刻	到	看	如果	他	会	消失	进入	它	再次	.

然后等了一会儿，看看他是否会再次消失在其中。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ðeɪ] [prest] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [jeld] [fɔːr; fər]

As	he	did	not	,	they	pressed	their	hands	to	their	hearts	and	yelled	for
作为	他	做过	不是	,	他们	按下	他们的	双手	到	他们的	心	和	大喊	为了

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

因为他没有这样做，他们便将手按在胸口，欢呼雀跃。

[tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['rɑːks] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

till	the	very	rocks	seemed	to	tremble	.
直到	这	非常	岩石	似乎	到	颤抖	.

直到连岩石都仿佛在颤抖。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm]['iːɑːskoʊ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

At	a	sign	from	Iosco	his	people	were	silent	.
在	一个	符号	从	奥斯科	他的	人们	是	沉默的	.

伊奥斯科发出信号后，他的人民都安静了下来。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [feɪθ] ; [ʌv; əv][ðə; ði]

He	spoke	to	them	of	his	father	,	and	of	his	Christian	faith	;	of	the
他	辐	到	他们	的	他的	父亲	,	和	的	他的	基督教	信仰	;	的	这

[waɪts] ,

whites	,
白人	,

他向他们讲述了他的父亲和他的基督教信仰；讲述了白人的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌpaʊə'hætən][hæd; həd] [kɪld] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

and	how	Powhatan	had	killed	most	of	them	;	of	the	canoes	now	in	the
和	如何	波瓦坦	有	被杀	最多	的	他们	;	的	这	独木舟	现在	在	这

['rɪvər] ;

river	;
河	;

以及波瓦坦如何杀死了他们中的大多数人；以及现在河里的独木舟；

[ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

of	how	he	had	heard	they	had	wanted	him	,	and	he	had	come	.
的	如何	他	有	听到	他们	有	通缉	他	,	和	他	有	来	.

他听说他们需要他，于是就来了。

[naʊ] [dɪd] [ðeɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ?

Now	did	they	wish	him	to	remain	?
现在	做过	他们	希望	他	到	保持	?

他们现在希望他留下吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tʃiːf] , [waɪl] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [men] [struːd]

With	a	great	cry	they	called	him	their	chief	,	while	the	medicine	-	men	strewed
和	一个	伟大的	哭	他们	称为	他	他们的	首席	,	尽管	这	药品	-	男人	散落的

[kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

corn	before	him	,
玉米	前	他	,

他们高声呼喊，称他为他们的首领，而巫医们则在他面前撒下玉米。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [pʊr] [oʊld]['ædwə] ,

as	a	sign	that	all	should	be	his	,	and	poor	old	Adwa	,
作为	一个	符号	那	全部	应该	是	他的	,	和	贫穷的	老的	阿德瓦	,

仿佛一切都应该属于他，可怜的老阿杜瓦，

[ðə; ði] [skwɔ:] [hu:] [hæd; həd] [nə:st] [hɪm; ɪm] , [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

the	squaw	who	had	nursed	him	,	ran	to	the	fire	,
这	印第安女人	WHO	有	护理	他	,	跑	到	这	火	,

照顾他的印第安妇女跑向火堆，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [hɜ:r'self][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - ['ɔ:fərɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t]['i:ɑ:skoʊ]

and	would	have	thrown	herself	in	as	a	thank	-	offering	had	not	Iosco
和	会	有	抛掷	她自己	在	作为	一个	感谢	-	提供	有	不是	奥斯科

[kɔ:t] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] , [-]

caught	her	and	pointed	to	Virginia	,	[	196	]
捕捉	她	和	尖	到	弗吉尼亚州	,	[	-	]

如果不是伊奥斯科抓住她并指着弗吉尼亚，她就会纵身跃入水中以示感谢。[196]

[hu:] [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

who	still	stood	in	the	doorway	.
WHO	仍然	站立	在	这	门口	.

谁还站在门口?

[ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

She	ran	to	her	,
她	跑	到	她	,

她跑向她，

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɔ:ft]['weɪvi] [her] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [brest] [æz; əz] ['tendərli] [æz; əz]['eni]

and	held	the	head	of	soft	wavy	hair	to	her	breast	as	tenderly	as	any
和	握住	这	头	的	柔软的	波浪状	头发	到	她	胸部	作为	温柔地	作为	任何

['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

mother	would	have	done	.
母亲	会	有	完毕	.

她像任何一位母亲那样，温柔地将她柔软的波浪卷发抱在胸前。

['mɑ:rtn] ['æθətən] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [skwɔ:z] ['gæðərd] [ə'baʊt][vər'dʒɪniə] ,

Martin	Atherton	looked	on	in	amazement	,	at	the	squaws	gathered	about	Virginia	,
马丁	阿瑟顿	看起来	在	在	惊愕	,	在	这	印第安女人	聚集	关于	弗吉尼亚州	,

马丁·阿瑟顿惊奇地看着聚集在弗吉尼亚州各地的印第安妇女。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] ['tendərli] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

and	showed	how	tenderly	they	loved	her	.
和	显示	如何	温柔地	他们	喜爱	她	.

并表达了他们对她的深情爱意。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

He	could	see	that	she	loved	them	,
他	可以	看	那	她	喜爱	他们	,

他看得出来她很爱他们。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [kaɪnd] [wɜ:rdz] .

and	for	each	she	seemed	to	have	a	few	kind	words	.
和	为了	每个	她	似乎	到	有	一个	很少	种类	字	.

她似乎对每个人都说了几句安慰的话。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [si:md] [tu:; tə][reɪn] [daʊn] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hævɪŋ] ['gæðərd] [ə'raʊnd]

The	children	seemed	to	rain	down	,	more	than	a	dozen	having	gathered	around
这	孩子们	似乎	到	雨	向下	,	更多的	比	一个	打	拥有	聚集	大约

[hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

her	in	a	minute	.
她	在	一个	分钟	.

孩子们像下雨一样涌了过来，一分钟之内就有十几个孩子围在她身边。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [kə'res] [ðem; ðəm] ['lʌvɪŋli] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [pɪk] [ʌp] [wʌn]

As	he	watched	her	caress	them	lovingly	,	and	saw	her	pick	up	one
作为	他	观看	她	抚摸	他们	深情地	,	和	锯	她	挑选	向上	一

[braʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

brown	little	boy	,
棕色的	小的	男生	,

他看着她温柔地抚摸着他们，看到她抱起一个棕色皮肤的小男孩，

[huː] [wʌz; wəz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pə'puːs] , [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər]

who	was	scarcely	more	than	a	papoose	,	and	hold	him	close	to	her
WHO	曾是	几乎	更多的	比	一个	婴儿	,	和	抓住	他	关闭	到	她

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

她把他当成襁褓中的婴儿，紧紧地抱在怀里。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['evər][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] ,

he	wondered	if	she	could	ever	be	happy	in	a	conventional	English	life	,
他	想知道	如果	她	可以	曾经	是	快乐的	在	一个	传统的	英语	生活	,

他想知道她是否能在传统的英国生活中获得幸福。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʊd] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst]['meɪd(ə)n] . [-

and	what	the	drawing	-	room	would	say	and	think	of	this	forest	maiden	.	[	197
和	什么	这	绘画	-	房间	会	说	和	思考	的	这	森林	少女	.	[	-

]

]

]

客厅里的人们会如何评价这位森林少女呢？[197]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . [-] [-]

CHAPTER	XVI	.	[	198	]	[	199	]
章	十六	.	[	-	]	[	-	]

第十六章.[198][199]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

“ [laɪf] [hæz; həz] [tuː] [ɪk'stætɪk] ['moʊmənts] , [wʌn] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv] [truːθ] ,

“	Life	has	two	ecstatic	moments	,	one	when	the	spirit	catches	sight	of	truth	,
“	生活	有	二	欣喜若狂	时刻	,	一	什么时候	这	精神	捕获物	视线	的	真相	,

“人生有两个令人欣喜若狂的时刻，一个是灵魂领悟真理之时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzɪz][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .

the	other	when	it	recognizes	a	kindred	spirit	.
这	其他	什么时候	它	认可	一个	亲属	精神	.

另一个则是在认出同类时。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [truːθ] [ðæt] ['spɪrɪts][kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

Perhaps	it	is	only	in	the	land	of	truth	that	spirits	can	discern	each	other	;
也许	它	是	仅有的	在	这	土地	的	真相	那	烈酒	能	辨别	每个	其他	;

或许只有在真理之地，灵魂才能彼此辨认；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [best] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'raɪv]

as	it	is	when	they	are	helping	each	other	on	that	they	may	best	hope	to	arrive
作为	它	是	什么时候	他们	是	帮助	每个	其他	在	那	他们	可能	最好的	希望	到	到达

[ðer; ðər] . ” — ['ednə]

there	.	”	—	Edna
那里	.	”	—	埃德娜

“只有互相帮助，他们才最有希望到达目的地。”——埃德娜

['laɪəl] .

Lyall	**.**
莱尔	.

莱尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['siːznz] , " [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .

It	**was**	**the**	**first**	**of**	**the**	**Indian**	**seasons**	**,**	**"**	**the**	**fall**	**of**	**the**	**leaf**	**.**
它	曾是	这	第一的	的	这	印度	季节	,	"	这	落下	的	这	叶子	.

这是印度季节的第一个季节，"落叶季"。

" [kroʊˈætoʊˌɑːn][wʌz; wəz] ['glɔːriəs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌlərd] [liːvz] [ænd; ənd] [leɪt] ['flaʊərz] .

"	**Croatoan**	**was**	**glorious**	**with**	**its**	**colored**	**leaves**	**and**	**late**	**flowers**	**.**
"	克罗托安	曾是	辉煌	和	它是	有色	树叶	和	晚的	花朵	.

"克罗阿坦树色彩斑斓，花开得晚，非常美丽。"

[wiːks] [hæd; həd] [slɪpt] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] - .

Weeks	**had**	**slipped**	**by**	**since**	**the**	**escape**	**from**	**Werowocomoca**	**.**
周	有	滑倒了	经过	自从	这	逃脱	从	-	.

从韦罗沃科莫卡逃脱至今，已经过去了数周。

['iːɑːskoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['welkəmd] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ; [soʊ][hæd; həd] [oʊeɪsə] .

Iosco	**had**	**been**	**welcomed**	**by**	**his**	**people**	**;**	**so**	**had**	**Owaissa**	**.**
奥斯科	有	到过	欢迎	经过	他的	人们	;	所以	有	奥瓦伊萨	.

伊奥斯科受到了人民的欢迎；奥瓦伊萨也受到了人民的欢迎。

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] , [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] ,

The	**other**	**whites**	**,**	**the**	**best**	**of**	**the**	**colonists**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**Powhatan**	**,**
这	其他	白人	,	这	最好的	的	这	殖民者	WHO	有	已消失	到	波瓦坦	,

其他白人，也就是前往波瓦坦的殖民者中最优秀的那群人，

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðer; ðər] ,

and	**thoroughly**	**frightened**	**by**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**there**	**,**
和	彻底	害怕	经过	全部	那	有	发生	那里	,

他被那里发生的一切吓坏了。

[wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

were	**looked**	**upon**	**with**	**suspicion**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
是	看起来	之上	和	怀疑	为了	一个	长的	时间	.

长期以来，他们一直受到怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , [ðə; ði] [peɪl] ['ɪŋglɪʃmən] , [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .

But	**the**	**new**	**-**	**comer**	**,**	**the**	**pale**	**Englishman**	**,**	**made**	**friends**	**with**	**all**	**.**
但	这	新的	-	角	,	这	苍白	英国人	,	制成	朋友们	和	全部	.

但这位新来的、面色苍白的英国人却和所有人都成了朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .

He	**was**	**only**	**waiting**	**for**	**an**	**opportunity**	**to**	**return**	**to**	**Jamestown**	**.**
他	曾是	仅有的	等待	为了	一个	机会	到	返回	到	詹姆斯敦	.

他只是在等待返回詹姆斯敦的机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

He	**was**	**a**	**priest**	**of**	**the**	**church**	**,**
他	曾是	一个	牧师	的	这	教会	,

他是教会的一名牧师，

[huː] [hæd; həd][wɔːrn] [hɪm'self] [aʊt][wɪð; wɪθ][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['maɪnərz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

who	**had**	**worn**	**himself**	**out**	**with**	**work**	**among**	**the**	**miners**	**in**	**England**	**.**
WHO	有	磨损	他自己	出去	和	工作	之中	这	矿工	在	英格兰	.

他曾在英国矿工中从事繁重的工作，累得筋疲力尽。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [helθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

He	**was**	**broken**	**in**	**health**	**,**	**and**	**the**	**[**	**200**	**]**
他	曾是	破碎的	在	健康	,	和	这	[	-	]

他身体虚弱，而且[200]

['dɑːktər][ɪn] ['lʌndən] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] .

doctor	in	London	had	ordered	a	sea	-	voyage	.
医生	在	伦敦	有	订购	一个	海	-	航程	.

伦敦的一位医生建议进行海上航行。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kɑːlənɪ][wɜːr; wər] ['staːtɪŋ] [frʌm; frəm] ['blækwɔːl] , ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [pə'sweidid]

Just	as	the	colony	were	starting	from	Blackwall	,	Captain	Newport	persuaded
只是	作为	这	殖民地	是	开始	从	布莱克沃尔	,	队长	纽波特	被说服

[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

him	to	go	with	them	,
他	到	去	和	他们	,

就在殖民地从布莱克沃尔出发的时候，纽波特船长说服他跟他们一起走。

['praːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ]

promising	to	bring	him	back	to	his	work	as	soon	as	he	was	strong
有前途	到	带来	他	后退	到	他的	工作	作为	很快	作为	他	曾是	强的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

承诺一旦他身体康复，就会让他重返工作岗位。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɑːrtn] ['æθətən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ædɪd] [tuː; tə]

So	he	had	gone	;	but	the	name	of	Martin	Atherton	was	not	added	to
所以	他	有	已消失	;	但	这	姓名	的	马丁	阿瑟顿	曾是	不是	额外	到

[ðə; ði][lɪst] ,

the	list	,
这	列表	,

于是他走了；但马丁·阿瑟顿的名字并没有被列入名单。

[ðoʊ] [hiː; hi] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

though	he	went	across	to	the	New	World	.
尽管	他	去	穿过	到	这	新的	世界	.

虽然他去了新大陆。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .

Perhaps	he	was	sent	in	answer	to	the	prayers	of	a	maiden	.
也许	他	曾是	发送	在	回答	到	这	祈祷	的	一个	少女	.

或许他是应一位少女的祈祷而派来的。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ðæt] [pæst] , [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Through	the	long	months	that	passed	,	as	the	summer	slipped	away	and	the
通过	这	长的	几个月	那	通过了	,	作为	这	夏天	滑倒了	离开	和	这

['ɔːtəm] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] ,

autumn	took	its	place	,
秋天	采取	它是	地方	,

漫长的几个月过去了，夏天悄然离去，秋天悄然来临。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [der] , [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [fjuː] ['feɪθf(ə)l] [soʊlz] , [wɜːr; wər]

the	prayers	of	Mrs	.	Dare	,	Virginia	,	and	those	few	faithful	souls	,	were
这	祈祷	的	太太	.	敢	,	弗吉尼亚州	,	和	那些	很少	忠实	灵魂	,	是

['ænsər] .

answered	.
回答	.

达雷夫人、弗吉尼亚以及少数虔诚的信徒的祈祷得到了回应。

[ðə; ði] [pʊr] ['indiəns] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] , [θruː]

The	poor	Indians	,	who	had	had	glimmerings	of	a	higher	life	,	through
这	贫穷的	印度人	,	WHO	有	有	微光	的	一个	更高	生活	,	通过

['mæntioʊ] , [ðer; ðər] ['dɪrli] [lʌvd] [tʃiːf] ,

Manteo	,	their	dearly	loved	chief	,
曼特奥	,	他们的	亲爱的	喜爱	首席	,

这些贫穷的印第安人，曾因他们深爱的酋长曼特奥而瞥见更高层次生活的曙光，

[naʊ] ['lisnd] ['i:gərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [æz; əz]['mɑ:rtn] ['æθətən] [toʊld]

now	listened	eagerly	to	the	message	of	the	church	,	as	Martin	Atherton	told
现在	听着	急切地	到	这	信息	的	这	教会	,	作为	马丁	阿瑟顿	讲述

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

it	in	a	simple	,
它	在	一个	简单的	,

现在，他正热切地聆听着马丁·阿瑟顿用简单易懂的方式讲述的教会信息。

[də'rekt] [weɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

direct	way	,	while	they	sat	in	a	circle	on	the	ground	about	him	,
直接的	方式	,	尽管	他们	卫星	在	一个	圆圈	在	这	地面	关于	他	,

他们围坐在他周围，以最直接的方式，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli]

sometimes	with	great	reverence	kissing	the	sacred	Book	from	which	the	holy
有时	和	伟大的	尊敬	接吻	这	神圣	书	从	哪个	这	圣

['ti:tʃɪŋz] [keɪm] .

teachings	came	.
教义	来了	.

有时，他们会怀着极大的敬畏之心亲吻那本神圣的经书，因为神圣的教义就出自它。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Twice	a	day	the	sound	of	prayer	and	praise	went	up	from	the	little
两次	一个	天	这	声音	的	祷告	和	称赞	去	向上	从	这	小的

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

congregation	.
会众	.

每天两次，这个小小的教会团体都会发出祈祷和赞美的声音。

[vər'dʒɪniə][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Virginia	had	taught	him	the	language	of	the	people	.
弗吉尼亚州	有	教授	他	这	语言	的	这	人们	.

弗吉尼亚教会了他当地人民的语言。

[hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʃi:; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] [jə:nd] [fɔ:r; fər][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] ,

He	told	her	that	the	father	she	so	much	yearned	for	had	not	come	,
他	讲述	她	那	这	父亲	她	所以	很多	渴望	为了	有	不是	来	,

他告诉她，她一直渴望的父亲还没有到来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] . [-]

and	he	taught	her	about	the	dear	Lord	and	his	church	.	[	201	]
和	他	教授	她	关于	这	亲爱的	主	和	他的	教会	.	[	-	]

他向她讲述了亲爱的主和他的教会。[201]

[pʊr] ['i:ɑ:skoʊ][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

Poor	Iosco	was	in	trouble	again	.
贫穷的	奥斯科	曾是	在	麻烦	再次	.

可怜的伊奥斯科又遇到麻烦了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['spoʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] ,

He	had	never	spoken	of	his	love	to	Virginia	,
他	有	绝不	说	的	他的	爱	到	弗吉尼亚州	,

他从未向弗吉尼亚表达过爱意。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɜ:r; hər] [lʌv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	she	did	all	in	her	power	to	conceal	her	love	from	him	.
和	她	做过	全部	在	她	力量	到	隐藏	她	爱	从	他	.

她竭尽全力向他隐瞒自己的爱意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [æz; əz][hɜːr; hər] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Of	course	he	did	not	dream	of	such	a	possibility	as	her	caring	for	him
的	课程	他	做过	不是	梦	的	这样的	一个	可能性	作为	她	关怀	为了	他

.

:

.

他当然做梦也没想到她会照顾他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɑːtʃt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ['evri] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [spent] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrtn]

But	he	watched	day	by	day	,	and	counted	every	moment	she	spent	with	Martin
但	他	观看	天	经过	天	,	和	计数	每一个	片刻	她	花费	和	马丁

['æθətən] .

Atherton	.
阿瑟顿	.

但他日复一日地观察着，计算着她与马丁·阿瑟顿相处的每一刻。

[suːn] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [oʊɛɪsə]

Soon	he	would	go	to	the	white	people	,	and	then	he	supposed	Owaissa
很快	他	会	去	到	这	白色的	人们	,	和	然后	他	据称	奥瓦伊萨

[wʊd] [goʊ] [tuː] .

would	go	too	.
会	去	也	.

他很快就会去见白人，然后他想奥瓦伊萨也会跟着去。

[ɔːl] [seɪnts] - [deɪ] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .

All	Saints	'	Day	dawned	clear	and	bright	.
全部	圣徒队	-	天	黎明	清除	和	明亮的	.

万圣节当天，天空晴朗明媚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [æt; ət][kroʊ'ætoʊˌɑːn] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɪ'ventf(ə)l] [nʌn] [ʌv; əv]

It	was	to	be	a	great	day	at	Croatoan	,	but	how	eventful	none	of
它	曾是	到	是	一个	伟大的	天	在	克罗托安	,	但	如何	多事	没有任何	的

[ðem; ðəm] [nuː] .

them	knew	.
他们	知道	.

对于克罗阿坦来说，这将是美好的一天，但他们谁也没想到会发生如此多的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

It	was	time	for	the	great	service	to	begin	.
它	曾是	时间	为了	这	伟大的	服务	到	开始	.

是时候开始这项盛大的服务了。

[vɜˈdʒɪnjəz] [feɪs] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] , [hɜːr; hər] [fer] [her] ['fɔːlɪŋ] ['luːsli] ['oʊvər]

Virginia's	face	was	radiant	with	happiness	,	her	fair	hair	falling	loosely	over
弗吉尼亚州的	脸	曾是	辐射状	和	幸福	,	她	公平的	头发	坠落	松散地	超过

[hɜːr; hər]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['tɜːrki] ['fɛðɝz] .

her	mantle	of	turkey	feathers	.
她	地幔	的	火鸡	羽毛	.

弗吉尼亚脸上洋溢着幸福的笑容，她金色的头发随意地披散在火鸡羽毛披肩上。

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] , ” [θɔːt] ['mɑːrtn] ['æθətən] ,

“	She	might	be	the	Queen	of	Sheba	,	”	thought	Martin	Atherton	,
“	她	可能	是	这	女王	的	示巴	,	”	想法	马丁	阿瑟顿	,

“她或许就是示巴女王，”马丁·阿瑟顿心想。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

as	he	came	a	little	way	behind	her	.
作为	他	来了	一个	小的	方式	在后面	她	.

他跟在她身后一段距离。

“ [hɜːr; hər] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] .

“	Her	dignity	and	simplicity	are	perfect	.
”	她	尊严	和	简单	是	完美的	.

“她的尊严和朴素堪称完美。”

['ʃʊrli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [daʊt] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] [huː] [noʊz] [ə; eɪ][soʊl] [laɪk] [ðæt] ,

Surely	no	one	could	doubt	the	grace	of	baptism	who	knows	a	soul	like	that	,
一定	不	一	可以	怀疑	这	优雅	的	洗礼	WHO	知道	一个	灵魂	喜欢	那	,

认识这样一位灵魂的人，肯定不会怀疑洗礼的恩典。

[wɪð; wɪθ][ɪts][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ə'mʌŋ] ['hiːðn] [sə'raʊndɪŋz] ; [ə; eɪ][laɪf]

with	its	desire	for	knowledge	growing	stronger	among	heathen	surroundings	;	a	life
和	它是	欲望	为了	知识	生长	更强	之中	异教徒	周围环境	;	一个	生活

[ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,

of	praise	and	worship	,
的	称赞	和	崇拜	,

在异教徒的环境中，人们对知识的渴望日益强烈；一种赞美和崇拜的生活，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	she	does	not	know	it	.
尽管	她	做	不是	知道	它	.

虽然她自己并不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [kən'vɜːrtɪd] [ðiːz] ['hiːðn] , [nɑːt][aɪ] .

It	was	she	that	converted	these	heathen	,	not	I	.
它	曾是	她	那	转换	这些	异教徒	,	不是	我	.

是她让这些异教徒皈依基督教的，不是我。

” [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] , [ðen] ['niːlɪŋ] [hɪm'self] ,

”	He	watched	her	as	she	knelt	,	then	kneeling	himself	,
”	他	观看	她	作为	她	跪下	,	然后	跪着	他自己	,

他看着她跪下，然后自己也跪了下来。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [roʊz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː]

his	heart	rose	in	earnest	thanksgiving	for	what	he	had	been	permitted	to	do
他的	心	玫瑰	在	认真	感恩	为了	什么	他	有	到过	允许	到	做

, [ænd; ənd]

,	and
,	和

他由衷地感谢上苍允许他所做的一切，并且

[ə; eɪ] [-]

a	[	202	]
一个	[	-	]

a[202]

[prer] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [maɪt] ['evər][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] .

prayer	that	his	little	Indian	congregation	might	ever	be	guided	aright	.
祷告	那	他的	小的	印度	会众	可能	曾经	是	引导	好的	.

祈祷他那小小的印度教社群能够永远走上正道。

[ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [wen] ['iːɑːskoʊ][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

The	two	figures	were	kneeling	when	Iosco	joined	them	,	followed	by	a	number
这	二	数据	是	跪着	什么时候	奥斯科	加入	他们	,	随后	经过	一个	数字

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,

of	his	warriors	,
的	他的	战士	,

当伊奥斯科走近他们时，两人正跪着，随后他的一些武士也跟了上来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - , [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [feɪs] ['ferli] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

among	them	Ranteo	,	his	honest	face	fairly	glowing	with	happiness	.
之中	他们	-	,	他的	诚实的	脸	相当	发光	和	幸福	.

其中兰特奥，他那张诚实的脸上洋溢着幸福的光芒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mæntioʊ][hæd; həd] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	thought	of	the	day	when	Manteo	had	been	baptized	in	the	little
他	想法	的	这	天	什么时候	曼特奥	有	到过	受洗	在	这	小的

['tʃæp(ə)l][æt; ət]['roʊəˌnoʊk] .

chapel	at	Roanoke	.
教堂	在	罗阿诺克	.

他想起了曼特奥在罗阿诺克小教堂受洗的那一天。

['oʊnli] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][held][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['mɪstəri] [ðæt] [hiː; hi]

Only	then	he	had	held	an	ignorant	reverence	for	the	holy	mystery	that	he
仅有的	然后	他	有	握住	一个	无知	尊敬	为了	这	圣	神秘	那	他

[wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm'self] ,

was	now	to	receive	himself	,
曾是	现在	到	收到	他自己	,

那时，他对即将亲自领受的神圣奥秘才怀有一种懵懂的敬畏之情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [greɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] .

with	a	clear	knowledge	of	its	grace	and	power	.
和	一个	清除	知识	的	它是	优雅	和	力量	.

对它的优雅和力量有着清晰的认识。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sɜːrvɪs] [bɪ'gæn] , [ðə; ði] [dɪr] [prerz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] , [ə; eɪ]

The	simple	service	began	,	the	dear	prayers	that	we	all	know	and	love	,	a
这	简单的	服务	开始	,	这	亲爱的	祈祷	那	我们	全部	知道	和	爱	,	一个

['sɪmp(ə)l] [hɪm] ,

simple	hymn	,
简单的	圣歌	,

简朴的仪式开始了，诵读着我们都熟悉和喜爱的祷文，唱着一首简单的赞美诗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hoʊli][bæp'tɪzməl] ['sɜːrvɪs] .

and	then	the	holy	baptismal	service	.
和	然后	这	圣	洗礼	服务	.

然后是神圣的洗礼仪式。

[fɜːrst]['iːɑːskoʊ] [nelt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['indiəns] ,

First	Iosco	knelt	,	and	then	a	long	line	of	Indians	,
第一的	奥斯科	跪下	,	和	然后	一个	长的	线	的	印度人	,

首先是伊奥斯科跪下，然后是一长串印第安人。

[ɔːl] ['niːlɪŋ] [ɪn][tɜːrn] ['revərəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [priːst] ,

all	kneeling	in	turn	reverently	before	the	priest	,
全部	跪着	在	转动	虔诚地	前	这	牧师	,

众人依次恭敬地跪在牧师面前，

[wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ðæt] ['trikld] [θruː] ['mɔːsi] ['rɑːks] .

were	baptized	from	a	little	spring	that	trickled	through	mossy	rocks	.
是	受洗	从	一个	小的	春天	那	涓涓细流	通过	苔藓	岩石	.

他们接受洗礼的泉水是从长满青苔的岩石间涓涓流淌而过的小泉眼中流出的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] .

It	was	a	strange	scene	.
它	曾是	一个	奇怪的	场景	.

那真是个奇怪的场景。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ɪts] [wɔːlz] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [triːz] ,

The	chapel	formed	of	a	little	clearing	in	the	forest	,	its	walls	the	forest	trees	,
这	教堂	形成	的	一个	小的	清理	在	这	森林	,	它是	墙壁	这	森林	树木	,

这座小教堂由森林中的一小块空地构成，墙壁则是森林里的树木。

[ɪts] [ruːf] [ðə; ði] ['ɑːrtʃɪŋ] ['bræntʃɪz] , [ɪts]['spaɪər][ə; eɪ][tɔːl]['pɑːplər] - [triː] [riːtʃɪŋ] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] ,

its	roof	the	arching	branches	,	its	spire	a	tall	poplar	-	tree	reaching	towards	heaven	,
它是	屋顶	这	拱形	分支	,	它是	尖塔	一个	高的	白杨	-	树	到达	向	天堂	,

它的屋顶是拱形的树枝，它的尖顶是一棵高耸入云的白杨树。

[ɪts]['ɔːltər][ə; eɪ] [rʌf] [rɑːk] .
its altar a rough rock .
它是 坛 一个 粗糙的 岩石 .

它的祭坛是一块粗糙的石头。

[ðə; ði]['oʊpən] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prerz] [wɜːr; wər] [riːd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The open book from which the prayers were read lay on the stump of a
这 打开 书 从 哪个 这 祈祷 是 读 躺 在 这 树桩 的 一个
[triː] :
tree :
树 :

那本用来诵读祷文的打开的书放在树桩上:

[ðə; ði][bɜːrdz][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
the birds joined in the hymns of praise ,
这 鸟类 加入 在 这 赞美诗 的 称赞 ,

鸟儿们也加入到赞美的歌声中,

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrgən] . [-]
and the deep sigh of the wind in the forest was the organ . [203]
和 这 深的 叹 的 这 风 在 这 森林 曾是 这 器官 . [-]

森林中风的深沉叹息就是管风琴。[203]

[ðə; ði]['hoʊli][saɪn][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhens'fɔːrθ] [noʊ]
The holy sign had been made on each brow , and they were henceforth no
这 圣 符号 有 到过 制成 在 每个 眉头 , 和 他们 是 今后 不
[lɔːŋgər] ['hiːðn] ,
longer heathen ,
更长 异教徒 ,

他们额头上都画上了圣痕，从此他们不再是异教徒了。

[bʌt; bət]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
but soldiers of the great King .
但 士兵 的 这 伟大的 国王 .

但他们是伟大国王的士兵。

['mɑːrtn] ['æθətən] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Martin Atherton stood before his little congregation and spoke to them .
马丁 阿瑟顿 站立 前 他的 小的 会众 和 辐 到 他们 .

马丁·阿瑟顿站在他的小信众面前，向他们发表了讲话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [priːtʃ] [ɑːn] [ˌsɪstə'mætɪk] [θi'ɑːlədʒi] ,
He did not preach on systematic theology ,
他 做过 不是 布道 在 系统 神学 ,

他没有宣讲系统神学,

[ɔːr] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['gɑːrmənt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kloʊk] [ɔːr][ə; eɪ] ['vestmənt]
or discuss the question whether St . Paul's garment was his cloak or a vestment
或者 讨论 这 问题 无论 英石 . 保罗的 服装 曾是 他的 披风 或者 一个 法衣
;
;
;

或者讨论圣保罗的衣服是他的斗篷还是圣袍;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔：十六世纪的浪漫(Virginia Dare A Romance of the Sixteenth)

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [soʊl] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mesɪdʒ] .

he	spoke	as	a	great	soul	bringing	a	great	message	.
他	辐	作为	一个	伟大的	灵魂	带来	一个	伟大的	信息	.

他以一位伟大灵魂的姿态，传递着伟大的信息。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

He	tried	to	show	his	hearers	the	power	of	the	gospel	in	the	past	and	in	the	present	.
他	尝试	到	展示	他的	听众	这	力量	的	这	福音	在	这	过去的	和	在	这	展示	.

他试图向听众展示福音在过去和现在的力量。

[hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eləkwəns] [ðæt] [held] ['evri] [wʌn] .

He	told	it	simply	,	but	with	an	eloquence	that	held	every	one	.
他	讲述	它	简单地	,	但	和	一个	口才	那	握住	每一个	一	.

他用简洁却又富有感染力的语言讲述了这个故事，深深吸引了每一个人。

[hɪz; ɪz] [klɪr] [vɔɪs] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] ,

His	clear	voice	rang	through	the	forest	,	with	the	last	words	,
他的	清除	嗓音	响铃	通过	这	森林	,	和	这	最后的	字	,

他清晰的声音在森林中回荡，最后说道：

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

“	Then	shall	the	righteous	shine	forth	as	the	sun	in	the	kingdom	of	their	Father
“	然后	将	这	正义	闪耀	前进	作为	这	太阳	在	这	王国	的	他们的	父亲

:
.

“那时，义人必像太阳一样在他们父的国度里闪耀光芒。”

” [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [krept] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['priːtʃər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] ,

”	A	great	silence	crept	over	the	little	congregation	as	the	preacher	raised	his	hand	for	the	invocation	,
”	一个	伟大的	沉默	悄悄地爬	超过	这	小的	会众	作为	这	牧师	提高	他的	手	为了	这	调用	,

当牧师举手开始祈祷时，小小的会众中一片寂静。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] .

but	not	a	sound	came	.
但	不是	一个	声音	来了	.

但是，什么声音也没有传来。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [fel] ['bækwərdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

He	raised	his	eyes	,	and	fell	backwards	without	a	word	.
他	提高	他的	眼睛	,	和	跌倒	向后	没有	一个	单词	.

他抬起头，一言不发地向后倒去。

[hiː; hi] [leɪ] ['moʊʃnləs] [baɪ][ðə; ði] [ruːd] ['ɔːltər] .

He	lay	motionless	by	the	rude	altar	.
他	躺	静止不动	经过	这	粗鲁的	坛	.

他一动不动地躺在简陋的祭坛旁。

['lʌvɪŋ] [hændz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [vɝˈdʒɪnjəz] [niː] .

Loving	**hands**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**laid**	**it**	**on**	**Virginia's**	**knee**	**.**
爱	双手	提高	他的	头	和	铺设	它	在	弗吉尼亚州的	膝盖	.

一双充满爱意的手抬起他的头，放在弗吉尼亚的膝盖上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm] , [ðen] [druː] [ə'weɪ] ,

For	**a**	**moment**	**the**	**people**	**gathered**	**silently**	**around**	**the**	**unconscious**	**form**	**,**	**then**	**drew**	**away**	**,**
为了	一个	片刻	这	人们	聚集	默默	大约	这	无意识	形式	,	然后	画	离开	,

人们静静地围在昏迷不醒的人身边片刻，然后散开了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [er] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

that	**they**	**might**	**not**	**keep**	**the**	**reviving**	**air**	**from**	**him**	**,**
那	他们	可能	不是	保持	这	复苏	空气	从	他	,

免得他们阻止他呼吸到复苏的空气。

['laʊɪŋ] [vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['iːɑːskoʊ] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['oʊnli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

allowing	**Virginia**	**and**	**Iosco**	**to**	**do**	**what**	**they**	**could**	**,**	**only**	**following**	**their**	**directions**	**.**
允许	弗吉尼亚州	和	奥斯科	到	做	什么	他们	可以	,	仅有的	下列的	他们的	方向	.

允许弗吉尼亚和伊奥斯科尽力而为，只需按照他们的指示行事。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [dɑːrk] [aɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [sɔː] [vɝˈdʒɪnjəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] . [-]

At	**last**	**the**	**dark**	**eyes**	**opened**	**and**	**saw**	**Virginia's**	**beautiful**	**face**	**filled**	**with**	**sorrow**	**and**	**anxiety**	**.**	**[**	**204**	**]**
在	最后的	这	黑暗的	眼睛	打开	和	锯	弗吉尼亚州的	美丽的	脸	已填	和	悲哀	和	焦虑	.	[	-	]

最后，那双黑眼睛睁开了，看到了弗吉尼亚美丽的脸庞，上面充满了悲伤和焦虑。[204]

“ [dɪr] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] ,

“	**Dear**	**child**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**had**	**often**	**spoken**	**before**	**,**
“	亲爱的	孩子	,	”	他	说	,	作为	他	有	经常	说	前	,

“亲爱的孩子，”他说道，就像他以前经常做的那样。

“ [pliːz] [reɪz] [maɪ] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

“	**please**	**raise**	**my**	**head**	**a**	**little**	**more**	**.**
“	请	增加	我的	头	一个	小的	更多的	.

请再抬高我的头一点。

[ðɪs] [meɪ] [pæs] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [suːn] ; [dəunt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] .

This	**may**	**pass**	**,**	**and**	**I**	**may**	**be**	**better**	**soon**	**;**	**don't**	**be**	**anxious**	**.**
这	可能	经过	,	和	我	可能	是	更好的	很快	;	不	是	焦虑的	.

这种情况可能会过去，我很快就会好起来；请不要担心。

[ɪf] [nɑːt] ” — [hiː; hi] ['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] .

If	**not**	**”**	**—**	**he**	**only**	**smiled**	**and**	**did**	**not**	**finish**	**.**
如果	不是	”	—	他	仅有的	微笑	和	做过	不是	结束	.

“如果不是这样的话”——他只是笑了笑，没有说完。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [daɪ] !

“	**Oh**	**,**	**you**	**must**	**not**	**die**	**!**
“	哦	,	你	必须	不是	死	!

“哦，你一定不能死！”

” [vər'dʒɪniə] [kraɪd] ; “ [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] ; [soʊ] [dʌz] ['gɑːdz] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [wɜːrld] . ”

”	**Virginia**	**cried**	**;**	**“**	**we**	**need**	**you**	**;**	**so**	**does**	**God's**	**work**	**in**	**this**	**sad**	**world**	**.**	**”**
”	弗吉尼亚州	哭	;	“	我们	需要	你	;	所以	做	神的	工作	在	这	伤心	世界	.	”

弗吉尼亚哭着说：“我们需要你；在这个悲伤的世界里，上帝的工作也同样需要你。”

“ [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ˌjuː 'es] , [dɪr] [tʃaɪld] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ðæt] [niːd] [hɪm; ɪm] .

“	God	does	not	need	us	,	dear	child	:	it	is	we	that	need	him	.
”	上帝	做	不是	需要	我们	,	亲爱的	孩子	:	它	是	我们	那	需要	他	.

“亲爱的孩子，上帝并不需要我们，是我们需要他。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər]['hoʊli] [vaʊz] ,

You	will	always	be	true	and	faithful	to	your	holy	vows	,
你	将要	总是	是	真的	和	忠实	到	你的	圣	誓言	,

你将永远忠于你的神圣誓言，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər]

and	when	the	day	comes	for	you	to	go	to	England	and	to	your
和	什么时候	这	天	来	为了	你	到	去	到	英格兰	和	到	你的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

当你们返回英格兰，回到你们的族人身边的那一天到来时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['tiːtʃərz] [sent] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n] .

you	will	have	teachers	sent	to	these	people	who	are	yours	by	adoption	.
你	将要	有	教师	发送	到	这些	人们	WHO	是	你的	经过	采用	.

你会安排老师去教导这些你通过收养而来的孩子们。

” ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [vɜˈdʒɪnjəz] [peɪn][æt; ət] [ðæt]

“	Somehow	the	thought	of	going	to	England	added	to	Virginia's	pain	at	that
”	不知何故	这	想法	的	去	到	英格兰	额外	到	弗吉尼亚州的	疼痛	在	那

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“不知为何，想到要去英国，弗吉尼亚那一刻的痛苦就加剧了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə]['iːɑːskoʊ][æz; əz][ðə; ði] ['spiːkər] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

and	she	drew	closer	to	Iosco	as	the	speaker	fell	into	a	state	of
和	她	画	更近	到	奥斯科	作为	这	扬声器	跌倒	进入	一个	状态	的

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

unconsciousness	.
无意识	.

当演讲者陷入昏迷状态时，她便靠近了伊奥斯科。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] - [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðer; ðər]

Looking	up	into	Iosco's	face	,	she	read	something	new	that	she	had	never	seen	there
寻找	向上	进入	-	脸	,	她	读	某物	新的	那	她	有	绝不	已见	那里

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

她抬头看着伊奥斯科的脸，从中读出了一些她以前从未见过的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm]

He	had	longed	for	the	Christian	faith	;	he	had	wished	for	his	baptism
他	有	渴望	为了	这	基督教	信仰	;	他	有	希望	为了	他的	洗礼

;

;
;

他一直渴望基督教信仰；他一直盼望接受洗礼；

[hiː; hi][hæd; həd] [biˈliːvd] [ɔːl] [ðæt] ['mɑːrtn] ['æθətən] [hæd; həd] [tɔːt] .

he	had	believed	all	that	Martin	Atherton	had	taught	.
他	有	相信	全部	那	马丁	阿瑟顿	有	教授	.

他一直都相信马丁·阿瑟顿所教导的一切。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm] .

The	service	that	morning	had	changed	him	.
这	服务	那	早晨	有	已更改	他	.

那天早上的礼拜改变了他。

[ðoʊz] ['blesɪd; blest][drɑːps] “ [hæd; həd] [wɜːrkt] ['wʌndər] [ðer; ðər] , ['ɜːrθs] ['tʃembər] ['nevər] [nuː] .

Those	blessed	drops	“	had	worked	wonder	there	,	earth's	chambers	never	knew	.
那些	蒙福	滴	“	有	工作	想知道	那里	,	地球的	房间	绝不	知道	.

那些神圣的雨滴“在那里创造了奇迹，地球的深处对此一无所知。

” [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [bɜːrθ] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	The	right	of	a	new	birth	,	the	perfect	faith	of	the	man	before	him	,
”	这	正确的	的	一个	新的	出生	,	这	完美的	信仰	的	这	男人	前	他	,

“重生的权利，他面前那人的完美信仰，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n]['iːɑːskoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [-]

had	given	Iosco	something	he	could	not	explain	,	but	he	knew	[	205	]
有	给定	奥斯科	某物	他	可以	不是	解释	,	但	他	知道	[	-	]

给了伊奥斯科一些他无法解释的东西，但他知道[205]

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ,

and	felt	that	the	dear	Lord	was	very	near	,
和	毛毡	那	这	亲爱的	主	曾是	非常	靠近	,

并感到亲爱的主离我很近，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,

and	the	knowledge	of	that	perfect	love	filling	his	heart	,	his	whole	life	,
和	这	知识	的	那	完美的	爱	填充	他的	心	,	他的	所有的	生活	,

而那份完美的爱充满了他的心，充盈了他的一生。

[brɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd]['nevər] [teɪk] [ə'weɪ] .

brought	a	peace	which	the	world	could	never	take	away	.
带来	一个	和平	哪个	这	世界	可以	绝不	拿	离开	.

它带来了世界永远无法夺走的和平。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] ,

It	made	him	worthy	of	human	love	,
它	制成	他	值得	的	人类	爱	,

这让他配得上人类的爱。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	it	made	him	feel	it	was	quite	possible	to	live	without	it	.
和	然而	它	制成	他	感觉	它	曾是	相当	可能的	到	居住	没有	它	.

然而，这让他觉得没有它也能生活。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ['truːθfəli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , “ [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ,

When	we	can	say	truthfully	in	our	hearts	,	“	Thy	will	be	done	,
什么时候	我们	能	说	说实话	在	我们的	心	,	“	你的	将要	是	完毕	,

当我们能够发自内心地说：“愿你的旨意成就”，

” [gɑːd] [sendz] [ˌjuː 'es]['ɔːf(ə)n][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fraitənz] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	God	sends	us	often	so	great	a	blessing	that	it	almost	frightens	us	as	we	receive	it	.
”	上帝	发送	我们	经常	所以	伟大的	一个	祝福	那	它	几乎	吓唬	我们	作为	我们	收到	它	.

上帝常常赐予我们巨大的祝福，以至于我们在接受时几乎感到害怕。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] .

The	little	congregation	had	moved	away	.
这	小的	会众	有	已搬	离开	.

这个小教会已经搬走了。

['aʊərz] [slɪpt] [baɪ] .

Hours	**slipped**	**by**	**.**
小时	滑倒了	经过	.

时间悄然流逝。

['oʊnli][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['i:ɑ:skoʊ] [wɑ:tʃt] [baɪ][ðer; ðər] [frend] , [hu:] [stɪl] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ded] ,

Only	**Virginia**	**and**	**Iosco**	**watched**	**by**	**their**	**friend**	**,**	**who**	**still**	**lay**	**as**	**if**	**dead**	**,**
仅有的	弗吉尼亚州	和	奥斯科	观看	经过	他们的	朋友	,	WHO	仍然	躺	作为	如果	死的	,

只有弗吉尼亚和伊奥斯科在一旁看着他们的朋友，他仍然像死了一样躺在那里。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [slaɪt] ,

with	**only**	**the**	**slight**	**,**
和	仅有的	这	轻微	,

只有轻微的，

[ʌn'i:v(ə)n] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [laɪf][ɪn][ðə; ði][wɔ:rn] -

uneven	**fluttering**	**of**	**his**	**heart**	**to**	**show**	**that**	**there**	**was**	**yet**	**life**	**in**	**the**	**worn**	**-**
不均匀	飘动	的	他的	心	到	展示	那	那里	曾是	然而	生活	在	这	磨损	-

[aʊt] ['bɑ:di] .

out	**body**	**.**
出去	身体	.

他心跳不规律地跳动，表明这具疲惫不堪的身体里仍然有生命力。

[vər'dʒɪniə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['i:ɑ:skoʊ] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['sɔ:ftli] , [sed] , “ [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [gets]

Virginia	**looked**	**up**	**at**	**Iosco**	**,**	**and**	**speaking**	**softly**	**,**	**said**	**,**	**“**	**If**	**he**	**really**	**gets**
弗吉尼亚州	看起来	向上	在	奥斯科	,	和	请讲	轻轻	,	说	,	“	如果	他	真的	获得

['betər] ,

better	**,**
更好的	,

弗吉尼亚抬头看着伊奥斯科，轻声说道：“如果他真的好转了，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]

you	**ought**	**to**	**send**	**him**	**to**	**his**	**people**	**,**	**that**	**he**	**may**	**see**	**them**	**before**	**he**
你	应该	到	发送	他	到	他的	人们	,	那	他	可能	看	他们	前	他

[daɪz] . ”

dies	**.**	**”**
死亡	.	”

你应该让他回到他的族人那里，让他临终前能见见他们。

“ [ðə; ði]['blesɪd; blest] [pri:st] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kærid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][leɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

“	**The**	**blessed**	**priest**	**shall**	**be**	**carried**	**before**	**the**	**sunrise**	**and**	**laid**	**among**	**his**
“	这	蒙福	牧师	将	是	携带	前	这	日出	和	铺设	之中	他的

['pi:p(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .

people	**if**	**he**	**lives**	**.**
人们	如果	他	生活	.

“如果这位受祝福的祭司还活着，他将被抬到日出之前，安葬在他的人民中间。”

- ['wɒrɪrz] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɑ:rm][baɪ][ˌpaʊə'hætən] .

Iosco's	**warriors**	**shall**	**keep**	**him**	**from**	**harm**	**by**	**Powhatan**	**.**
-	战士	将	保持	他	从	伤害	经过	波瓦坦	.

伊奥斯科的战士们将保护他免受波瓦坦的伤害。

[ðə; ði] [oʊeɪsə] [kæn; kən] [ðen] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] , ”

The	**Owaissa**	**can**	**then**	**go**	**without**	**fear**	**to**	**her**	**people**	**,**	**and**	**be**	**happy**	**,**	**”**
这	奥瓦伊萨	能	然后	去	没有	害怕	到	她	人们	,	和	是	快乐的	,	”

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

he	**replied**	**.**
他	回复	.

“这样，奥瓦伊萨人就可以无所畏惧地回到她的人民身边，过上幸福的生活了，”他回答说。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈiːɑːskoʊ] ?
“ To - morrow , Iosco ?
“ 到 - 明天 , 奥斯科 ?

“明天，Iosco？”

[soʊ] [suːn] ?
So soon ?
所以 很快 ?

这么快?

[oʊ][ˈiːɑːskoʊ] ” — [vərˈdʒɪniə] [ˈfɔːltəd] .
O Iosco ” — Virginia faltered .
哦 奥斯科 ” — 弗吉尼亚州 犹豫不决 .

哦，艾奥斯科”——弗吉尼亚犹豫不决。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˌʌpˈtɜːrnd] [feɪs] [hiː; hi] [riːd] [hɜːr; hər] [greɪt] [lʌv] .
Looking down suddenly into her upturned face he read her great love .
寻找 向下 突然 进入 她 翻转 脸 他 读 她 伟大的 爱 .

他突然低头看向她仰起的脸，从中读出了她浓烈的爱意。

[ðə; ði] [-]
The [206]
这 [-]

[206]

[tuː] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɝz] [aɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [riːd] [ðə; ði] [ˈʌðɝz]
two looked into each other's eyes long and earnestly , and each read the other's
二 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 长的 和 切实 , 和 每个 读 这 其他的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

两人深情对视良久，彼此都看透了对方的心意。

[ˈiːɑːskoʊ] [nelt] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , “ [oʊeɪsə] , [maɪ]
Iosco knelt , putting his arm around her , and whispered , “ Owaissa , my
奥斯科 跪下 , 推杆 他的 手臂 大约 她 , 和 低声说道 , “ 奥瓦伊萨 , 我的
[oʊeɪsə] !
Owaissa !
奥瓦伊萨 !

伊奥斯科跪了下来，搂着她，低声说道：“奥瓦伊萨，我的奥瓦伊萨！”

” [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ;
” He kissed her forehead again and again ;
” 他 亲吻 她 前额 再次 和 再次 ;

他一遍又一遍地亲吻她的额头；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,
and she laid her head on his breast and clung to him as she said ,
和 她 铺设 她 头 在 他的 胸部 和 紧紧抓住 到 他 作为 她 说 ,

她把头靠在他的胸膛上，紧紧地抱着他，说道：

“ [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] , [ˈnevər] [goʊ] , [ˈiːɑːskoʊ] .
“ I will never , never go , Iosco .
“ 我 将要 绝不 , 绝不 去 , 奥斯科 .

“我永远、永远不会去，伊奥斯科。”

[jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
Your people shall be my people .
你的 人们 将 是 我的 人们 .

你的人民就是我的人民。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [naʊ] . ”

We	shall	be	all	to	each	other	now	.	”
我们	将	是	全部	到	每个	其他	现在	.	”

从今以后，我们将彼此成为对方的一切。

“ [maɪ] [oʊeɪsə] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][tuː; tə]['iːɑːskoʊ] [fər'evər] .

“	My	Owaissa	will	be	all	to	Iosco	forever	.
”	我的	奥瓦伊萨	将要	是	全部	到	奥斯科	永远	.

“我的 Owaissa 将永远属于 Iosco。”

” [wen] [wʌn] [soʊl] [wɪtʃ] ['truːli] [lʌvz] [lʊks] [diːp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [riːdz] [ðer; ðər][ðə; ði]

”	When	one	soul	which	truly	loves	looks	deep	into	another	and	reads	there	the
”	什么时候	一	灵魂	哪个	真的	爱	看起来	深的	进入	其他	和	阅读	那里	这

['ænsər] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ,

answering	love	he	has	longed	for	,
回答	爱	他	有	渴望	为了	,

“当一个真正相爱的人深深凝视另一个人，并从中读出他一直渴望的回应之爱时，

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [hiː; hi][hæz; həz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm]

he	knows	what	a	great	treasure	he	has	better	than	any	one	could	tell	him
他	知道	什么	一个	伟大的	宝藏	他	有	更好的	比	任何	一	可以	告诉	他

;

;

;

他比任何人都更清楚自己拥有多么宝贵的财富；

[ænd; ənd][tuː; tə][bəuθ] [soʊlz] [kʌmz] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['seprət] ['biːɪŋs] ,

and	to	both	souls	comes	the	sense	that	they	are	no	longer	separate	beings	,
和	到	两个都	灵魂	来	这	感觉	那	他们	是	不	更长	分离	生物	,

于是，两个灵魂都感受到彼此不再是独立的个体。

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	one	in	each	other	.
但	一	在	每个	其他	.

但彼此又是一体的。

[ə; eɪ]['goʊldən] [laɪt] [hæz; həz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ] , [θæŋk] [gɑːd] ,

A	golden	light	has	spread	over	the	world	,	which	,	thank	God	,
一个	金的	光	有	传播	超过	这	世界	,	哪个	,	感谢	上帝	,

金色的光芒笼罩了世界，感谢上帝，

['nʌθɪŋ] ['ɜːrθli] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

nothing	earthly	has	the	power	to	destroy	.
没有什么	尘世的	有	这	力量	到	破坏	.

世间没有任何事物拥有毁灭的力量。

[tuː] [dɑːrk] [aɪz] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Two	dark	eyes	had	opened	and	were	watching	them	.
二	黑暗的	眼睛	有	打开	和	是	观看	他们	.

两只漆黑的眼睛睁开了，正盯着他们。

['iːɑːskoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [frend] [hæd; həd] [raʊzd] ; [ænd; ənd] , ['bendɪŋ]

Iosco	was	the	first	to	notice	that	their	friend	had	roused	;	and	,	bending
奥斯科	曾是	这	第一的	到	注意	那	他们的	朋友	有	唤醒	;	和	,	弯曲

['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

over	him	,
超过	他	,

伊奥斯科最先注意到他们的朋友醒了；于是，他俯身看向他，

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

he	asked	if	he	wished	to	be	taken	to	his	own	people	.
他	问	如果	他	希望	到	是	已采取	到	他的	自己的	人们	.

他问自己是否愿意被带到自己的族人身边。

[ðə; ði]['hoʊli] [priːst] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] , “ [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [taɪm] ;

The	holy	priest	said	with	a	gentle	smile	,	“	There	will	not	be	time	;
这	圣	牧师	说	和	一个	温和的	微笑	,	“	那里	将要	不是	是	时间	;

圣洁的牧师面带微笑地说：“没有时间了；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	shall	die	among	these	people	;	they	are	dear	to	me	.
我	将	死	之中	这些	人们	;	他们	是	亲爱的	到	我	.

我将死在这些人中间；他们对我来说非常重要。

” [æt; ət][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] . [-]

”	At	his	suggestion	,	the	people	were	summoned	.	[	207	]
”	在	他的	建议	,	这	人们	是	被召唤	.	[	-	]

在他的建议下，人们被召集起来。[207]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv] ['mɪnɪstri]

He	was	raised	and	supported	,	and	performed	the	last	act	of	ministry
他	曾是	提高	和	有	,	和	执行	这	最后的	行为	的	部

[ɑːn] [ɜːrθ] .

on	earth	.
在	地球	.

他受到抚养和支持，并在世上完成了最后的传道工作。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

A	Christian	wedding	was	a	strange	sight	to	these	poor	people	.
一个	基督教	婚礼	曾是	一个	奇怪的	视线	到	这些	贫穷的	人们	.

对于这些穷人来说，基督教婚礼是件很陌生的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ; [oʊeɪsə] [ænd; ənd]['iːɑːskoʊ][sæt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [baɪ][ðer; ðər]

It	was	over	;	Owaissa	and	Iosco	sat	together	,	and	watched	by	their
它	曾是	超过	;	奥瓦伊萨	和	奥斯科	卫星	一起	,	和	观看	经过	他们的

[frend] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,

friend	till	the	sun	set	,
朋友	直到	这	太阳	放	,

一切都结束了；奥瓦伊萨和伊奥斯科并肩坐着，在朋友的注视下直到太阳落山。

[wen] [hɪz; ɪz] [soʊl] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['glɔːri]

when	his	soul	passed	in	the	glory	of	the	golden	sky	to	the	perfect	glory
什么时候	他的	灵魂	通过了	在	这	荣耀	的	这	金的	天空	到	这	完美的	荣耀

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	brightness	of	the	people	of	God	.
和	亮度	的	这	人们	的	上帝	.

当他灵魂升入金色天空的荣光，进入上帝子民完美的荣光和光明之中时。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] [tʃaɪld][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]

The	story	of	the	life	of	the	first	American	child	has	never	been	recorded	in
这	故事	的	这	生活	的	这	第一的	美国人	孩子	有	绝不	到过	记录	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

美国第一个孩子的生平故事从未被历史记载；

[bʌt; bət] [ðæt] [laɪf] , [wiː; wi] [noʊ] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['weɪstɪd] .

but	that	life	,	we	know	,	was	not	wasted	.
但	那	生活	,	我们	知道	,	曾是	不是	浪费	.

但我们知道，那段人生并没有白白浪费。

[huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [pjʊr] , [breɪv] [laɪf] [meɪ] [duː] ?

Who	can	tell	what	a	pure	,	brave	life	may	do	?
WHO	能	告诉	什么	一个	纯的	,	勇敢的	生活	可能	做	?

谁能预料纯洁勇敢的人生会带来什么?

[lɪvd] [ɪn]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɔ:rɪst] [θri:] ['hʌndrəd]
Lived **in** **humble** **station** **in** **this** **nineteenth** **century** **,** **or** **in** **the** **wild** **forest** **three** **hundred**
居住地 在 谦逊的 车站 在 这 第十九 世纪 , 或者 在 这 荒野 森林 三 百
['jɪrz] [ə'goʊ] ,
years **ago** **,**
年 前 ,

无论是生活在十九世纪的卑微之地，还是生活在三百年前的荒野森林中，

[æz; əz][wʌz; wəz][vər'dʒɪniə] [derz] !
as **was** **Virginia** **Dare's** **!**
作为 曾是 弗吉尼亚州 敢于 !

就像弗吉尼亚·戴尔的一样！

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn]
The **cover** **image** **for** **this** **eBook** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **is** **placed** **in**
这 覆盖 图像 为了 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
the **public** **domain** **.**
这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神